

**БИЛАЛ ЛАЙПАН**  
**BILAL LAYPAN**

---

**ДУНИЯ НАМЫС**  
**эмда**  
**АХРАТ АЗАБ**

**В ОГНЕ СОВЕСТИ И ВЕРЫ**  
**IN THE FIRE OF CONSCIENCE**  
**AND FAITH**



**ФЛАГ-БАЙРАКЪ**

*библиотечка журнала "Ас-Алан"*  
*the library of the magazine "As-Alan"*

**БИЛАЛ ЛАЙПАН**  
**BILAL LAYPAN**

**ДУНИЯ НАМЫС**  
**эмда**  
**АХРАТ АЗАБ**

**В ОГНЕ СОВЕСТИ И ВЕРЫ**

**IN THE FIRE OF CONSCIENCE AND FAITH**

**«МИР ДОМУ ТВОЕМУ»**  
**"PEACE TO YOUR HOME"**

**Москва Moscow**

**2002**

ББК 84Р7

Л12

**Лайпанов Б.А.**

Л12 Дуния намыс эмда Ахрат азаб.-М.: Мир Дому  
Твоему, 2002.- 560 с.: ил.

Итоговая книга, которой поэт завершает 20 век и вступает в новое столетие и тысячелетие. Книга о новом и старом, о жизни и смерти, о свете и тьме, о добре и зле, о любви и ненависти, о вечном и тленном, о высоком и низком, о борьбе разных начал в человеческом сердце («адабиятда уят джокь»). Книга о душе и теле, о вере и сомнениях, о взлетах и падениях. Это книга о человеке, о его стремлениях, о Начале и Конце, и о надежде, которая умирает последней.

ББК 84Р7

Л12

ISBN 5-87553-025-1

© Лайпанов Б.А., текст

© Лайпанов А.Б., оформление

© «Мир Дому Твоему», 2002г.

**Билал Лайпанов -  
поэт, политик, «Ethnic Enterpriser»**

В ранние 1920-е годы кавказские горцы, еще не знавшие и даже не предчувствовавшие, какой ценой предстоит им самим и их потомкам оплатить великое заблуждение революционных переворотов и социалистических экспериментов, очень доверчиво относились к жившим в далеких северных российских столицах пролетарским вождям. Тогда акыны и ашуги слагали героические сказы и песни о Ленине, и люди в еще не радиофицированных горных аулах и степных станицах пересказывали эти легенды и пели, на своих языках, на свой лад, эти песни, которые согревали их сердца надеждой и возбуждали верой в возможное чудо.

Позднее Расул Гамзатов расскажет об этих людях:

*«... Как мечтают морозной зимой о весне  
И как в полдень палящий мечтают о тени,  
Так усталым, измученным людям во сне  
Снился Ленин.*

*Им казалось:*

*Он был выше сосен и гор,*

*Вынет шашку -*

*Враги разбегаются в страхе,*

*Им казалось, что острый, как лезвие, взор*

*И блестит и горит из-под черной папахи...»*

К счастью для Билала Лайпанова, на Ленина он не похож, и к счастью для карачаевцев наступившего 21 века, им давно уже не снятся богатыри-освободители. И все же мне кажется, что если бы сегодня аксакалов поселка Хурзук, хорошо знающих древний род Лайпановых и не забывающих об удивительной судьбе его младшего представителя, ставшего в далекой Москве известным «джазыгучу» (писателем), или карачаевских школьников, слышавших от своих родителей о бушевавших здесь дни и ночи бессрочных митингах поздней осени 1991 года и о пламенном ораторе и вдохновителе этих митингов, попросили нарисовать, красками или

словами, портрет Билала Лайпанова, - непременно появились бы и черная папаха, и сверкающий взор, и стать и рост, сопоставимые с высотой Священного Древа и твердостью Священного Камня Карчи - Карачая.

А в обычной жизни, в столичной круговерти, в сутолоке московского метро, в стандартной квартире пыльного микрорайона Текстильщики, среди земляков, образующих небольшую карачаево-балкарскую общину в Москве, и среди своих московских коллег, Билал Лайпанов - обыкновенный человек, скромный, ничем вызывающим не приметный, и ничто человеческое не чуждо ему в этой повседневности - ни каждодневная забота о хлебе насущном, ни ответственность за свою маленькую семью, ни тревога за сына перед надвигающейся тенью призыва в армию, ни разочарования в неверных друзьях, ни обманчивые иллюзии, ни отчаянное бессилие перед собственным государством, которое уже привычно предстает перед своими гражданами в облике насильника под черной маской и в пятнистой омоновской униформе.

Однако, мощная радиация духовной энергии, ее стремительные и неожиданные выбросы за черту обычного и за черту возможного, выше стандартного и выше оптимального уровня работоспособности, веры, мужества, гражданской инициативы и заинтересованности в общем деле, солидарности с далекими и близкими соотечественниками и единомышленниками вырывают Билала Лайпанова из рутинной среды, поднимают его на высокий пьедестал, формируют исключительные качества лидера национального и правозащитного движения. Сегодня и национальное карачаевское, и интернациональное правозащитное движения переживают в России далеко не лучшие свои времена: кризис, спад активности, сужение социальной базы, отчаяние и страх изверившихся людей, снова готовых покориться авторитарной системе и жить по принципу «лишь бы не было хуже - лишь бы не было войны» - всё это размывает почву, наполняет неизбывной горечью правды слова, начертанные на новых нагрудных значках, заказанных к 2003 году Обществом «Мемориал»: «Сталин умер полвека назад, а в России снова окаянные дни».

В «окаянные дни» трудно быть «вождем и трибуном», лидером национального движения, едва пульсирующего последними истекающими надеждами. Трудно говорить в пустоту.

Но пока голос Билала Лайпанова, обретая стальную твердость категорических императивов, серебряную нежность искренней любви к своей Родине, заполняя грозящий образоваться духовный вакуум, разрывая пустоту и находя хотя бы отдаленное эхо в пространстве Кавказских гор, звучит с трибун столичных и международных конгрессов и конференций, со страниц московской и зарубежной печати, окрашивает политические статьи цветами и мелодиями высокой поэзии и придает лирическим стихам кристальную четкость политических деклараций, - до тех пор исторический шанс и Карачая, и всей России еще не утрачен. Это шанс на развитие демократии, на завоевание свободы, на защиту национального и личного достоинства каждого народа и каждого человека. Можно найти немало высоких эпитетов, которыми удалось бы справедливо и точно (а может быть, и не всегда справедливо, и не очень точно, ведь, как известно, «лицом к лицу лица не разглядеть - большое видится на расстоянии», а нам-то приходится жить и работать «лицом к лицу», остро и болезненно ощущая каждую промелькнувшую тень и даже малейший импульс невольного расслабления или случайного движения в сторону) характеризовать Билала Лайпанова как общественного деятеля, как идеолога государственной автономии Карачая, как защитника прав своего народа и всех репрессированных народов, подвергшихся в прошлом унижению, геноциду или оказавшихся сегодня под угрозой истребления, как энергичного журналиста, редактора и издателя (зеленые тома его «Ас-Алана», доведенного уже до шестого выпуска, никак нельзя не заметить в панораме современного литературного, исторического и политического востоковедения), как человека доверчивого и осторожного, увлекающегося и сдержанного, импульсивного и рационально-расчетливого, горячего, как южное солнце, и холодного, как снега на вершинах Кавказских гор. Но из множества возможных характеристик мне хотелось бы выбрать одну, в которой я абсолютно уверена, - назвать один эпитет,

который не имеет своего «противовеса», не имеет противоположного полюса в том сложном целом, какие составляют личность, характер, частная жизнь, общественная, политическая, творческая деятельность Билала Лайпанова. Суть этого определения - в слове «фахму». Аллах, Небо, родные горы, великий Кавказ, гордый Карачай, родители, чья строгая любовь стала волшебной колыбелью, и далекие неизвестные предки, почти легендарные родоначальники, - все вместе они наделили маленького мальчика, родившегося в знаменательный космический день 12 апреля, на трудном переломе драматической судьбы многострадального карачаевского народа (в 1955 году - еще в среднеазиатской ссылке, уже на взлете надежд на скорое возвращение на Родину, в муках затянувшейся, запоздавшей, неполной и непоследовательной «реабилитации»), великим даром.

Имя этому дару - талант. Талант самородка, талант поэта, талант человека, нашедшего неповторимые слова (как, откуда? - великая тайна творчества!), чтобы защитить честь, чтобы запечатлеть великую историческую память своего народа, чтобы выразить его боль и надежду, отчаянье и мужество, чтобы сказать:

*«Земля и Небо  
Вырастили сына,  
Тепло и свет  
В тебе одном слились.  
Твой край тебе -  
И Мекка, и Медина,  
Владей же им  
И на него молись».*

Поэзия Билала Лайпанова - это молитва о свободном Карачае.

Прислушаемся же к ней в тишине, подчинимся ее колдовским ритмам, попробуем измерить невесомую алмазную тяжесть, прозрачную кристальную плотность, светозарную энергию каждой рифмы, каждого слова. Откроем книгу стихов карачаевского поэта Билала Лайпанова...

**Светлана Червонная**

## Редколлегии, авторскому коллективу и читателям журнала «АС-АЛАН»

### Дорогие друзья, фикирлеш достар!

С большим вниманием я ознакомился с вышедшими номерами карачаево-балкарского журнала «Ас-Алан», за что бесконечно благодарен моему молодому другу, как его я называю – «моему коксайскому земляку и единомышленнику» Билалу Лайпанову, с которым незадолго до своей смерти меня познакомил как с надеждой карачаево-балкарской поэзии сам Кайсын Кулиев. Все ближе знакомясь с творчеством Билала, я убеждаюсь в прозорливости великого Кайсына: он безошибочно распознал в нем большого поэта и своего преемника - такого же правдолюбца и чистого человека, каким был он сам.

Лайпанов «по воле отца народов» родился в годы сталинского выселения народов у нас в Коксае, и я, по праву, называю его своим братом. Но нет выше братства, которое является таковым по духу. Мне близки духовно все помыслы и устремления Билала, потому я его называю своим единомышленником. Мне, как и Ему, близки общечеловеческая и общетюркская солидарность, идеи евразийского единства, культурное единение народов на его пространстве, защита всего униженного и незаслуженно отлученного от мировой цивилизации, помощь в сохранении и становлении языков, культур, солидарное участие деятелей литературы, культуры в деле сближения народов. Всё это я нахожу на страницах «Ас-Алана».

Мне доставило особое удовольствие, что журнал с первого своего номера преодолел тематически узконациональные и географические границы Балкарии и Карачая. Благородно и блестяще в журнале представлены материалы по всем репрессированным народам бывшего нашего Союза. Моя родина – Кыргызстан - стала родиной многим из них. Я рос с детьми репрессированных карачаевцев, балкарцев, немцев, чеченцев, ингушей... У нас были общие учителя. Мне с детства была понятна их боль, так как и мою семью затронул репрессивный аппарат сталинизма. Поэтому материалы по этому периоду истории репрессированных народов, представленные в журнале, задевают

за живое. Мне близко и понятно, что журнал остро поднимает проблемы этих народов и предлагает их решения. Совершенно справедливо, что авторский коллектив журнала принимает на себя роль защитника и глашатая репрессированных народов, знакомя цивилизованный мир с их теперешним состоянием, культурой, проблемами их бытия и места в этом сложном мире.

Меня живо интересуют проблемы общетюркской солидарности, налаживание тесных связей между уникальной семьей тюркских народов, занимающих огромные пространства на всем Евразийском континенте. Поэтому исторические работы по Карачаю и Балкарии, крымским татарам, другим народам читаются на одном дыхании. Поэтический и прозаический разделы журнала также интересны. Материалы, композиция журнала, продуманность подачи и оформления говорят о большом вкусе редколлегии. Словом, он делается с любовью, с задором и добротностью.

Желаю Билалу, моим братьям карачаевцам-балкарцам, делающим журнал, больших творческих успехов, терпения и подвижничества на избранном пути служения культуре и образованию, литературе и истине.

Выражаю искреннюю признательность редколлегии журнала «Ас-Алан», книжному издательству «Мир дому твоему», Карачаевской демократической организации «Джамагъат», члену Федеративного Союза Народов Европы, выдвинувшим меня к званию «Почетный доктор Карачаево-Черкесского государственного педагогического университета». Через Вас ученому Совету Университета, удостоившему меня этого высокого звания. Для меня особая честь получить признание у моих братьев карачаевцев-балкарцев, народа Кайсына и Билала! Народ Кыргызстана никогда не забудет Вас и годы Вашего пребывания у нас – добрую память о Вас хранят аилы и селения моей родины.

*С братскими чувствами и пожеланиями успешной творческой работы журналу «Ас-Алан», его главному редактору, большому поэту Билалу Лайпанову, которого искренно уважаю за талант и преданность нашему ремеслу.*

**Чингиз Айтматов**  
**Брюссель, 17 июня 2002 г.**

**ПОЭТ. ПРОЗАИК. ДРАМАТУРГ. ПУБЛИЦИСТ.  
ЛИТЕРАТУРОВЕД. РЕДАКТОР. ИЗДАТЕЛЬ.  
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДЕЯТЕЛЬ.**

Каждый человек занимается определенным делом. Но если наша работа, наше дело дает нам моральное удовлетворение и материальные блага, то этого не скажешь о поэтах - людях - которые служат Слову, Культуре родного народа. К тому же, они не в ладах с государством, национальная политика которого, как правило, направлена на ассимиляцию малочисленных народов. А «ассимиляция - это слияние одного народа с другим, с утратой одним из них своего языка, культуры, национального самосознания». Поэтому истинные носители языка, культуры - а это, в первую очередь, поэты - выступают против ассимиляции и потому подвергаются гонениям со стороны государства и его ставленников - «людей холопского звания».

Истинный поэт не может петь песню того, на чьей арбе он едет, тем более, песню, сидящего на его шее. Он - голос и совесть своего народа. Поэтому ему нет места ни в государевом дворе, ни в государственной арбе. Он, как пророк - босой, пеший - несет свой крест. Это его судьба. Но талантом своим он свой народ может поднять и прославить.

Поэтому, мы - люди бизнеса - в долгу перед ними. Если вдуматься, помогая им, мы сохраняем себя - ибо, мы тоже есть часть того народа, которую они стараются спасти. Вот что я хотел сказать, а о таланте Лайпанова сказано достаточно много на страницах отечественных и зарубежных авторитетных изданий и очень авторитетными людьми.

Некоторые исследования лайпановедов опубликованы в девятом томе десятитомного Собрания сочинений Поэта на карачаевском языке. Краткие данные его жизни и творчества даются в первом томе трехтомного издания сочинений на русском языке. Речь идет о сочинениях, изданных в 1993-1998 годах. Подробно его биографические и библиографические данные даются в настоящей книге.

28.06.1984 г. великий Кайсын Кулиев пишет редактору журнала «Минги Тау», представляя подборку стихов студента Литературного

института им. А. М. Горького: *«На мой взгляд, Лайпанов талантливый парень. Если наши мнения совпадут, то пойму, что не ошибся. К тому же, он оставляет впечатление мужичка с характером, с бурной революционной душой...».*

А после прочтения рукописной книги стихов молодого поэта Кулиев однозначно заявляет: *«Билал Лайпанов – Поэт! Это мой главный вывод. И к нему мы обязаны относиться как к таланту, окрылять его своим пониманием и поддержкой...».*

На истинных поэтов-патриотов у Кайсына было безошибочное чутье гения. Жаль, Мастеру не довелось увидеть последующие книги Билала Лайпанова: *«Таш бла Терек», «Чынгылны башында джанкылыч», «Джуртда Джангыз Терек», «Къарачайны Къадау Ташы», «Джан Джурт», «Намаз замаН», «Джангы Ай бла Джулдуз», «Таза – азаТ», «Къазакъ бёрю», «Ай джарыгъында тай кишнеген таууш», «Аллахданды Аллаххады джол», «Сюйгенлеге харс», «Ангы бла Джюрек», «Минги Таулула», «Сууаб-гюнах джазылган дефтерле», «Бараат кечени назмулары» и итоговую «Дуния намыс эмда Ахрат азаб»*

На мой взгляд, основой карачаевской поэзии является Исмаил Семенов, а вершиной её – Билал Лайпанов. Знаю, с этой оценкой некоторые его коллеги не согласятся, но я выражаю свое мнение, мнение читателя.

А вот мнение Льва Ошанина, профессора Литературного института, в чьём творческом семинаре в течение 5 лет оттачивал свое мастерство Поэт: *«Лирический герой Билала Лайпанова – человек с неустроенной судьбой и неразделенной любовью, полный обостренного чувства к своему много пережившему народу. Семь букв в имени его земли «Карачай» - для него «семь цветов радуги, семь чудес света». Также остро любит он родной язык: «Если умрет мать – человек стерпит. А если умрет язык?». Перо его образно: «Летний зной спалил лицо земли. И оно стало похоже теперь на лицо старика». И дальше: «пусть молния поранит свои босые ноги о камни». Или: «Если много вберу в свое сердце лета, То зиме останется в нем мало места». Он пишет стихи, потому что считает, что «стихи – это построенные поэтами крепости». Билал Лайпанов, безусловно, большой поэт, цельная и яркая*

личность».

Американский профессор, доктор филологических наук Садык Дудов пишет: *«После тщательного литературного анализа с радостью могу констатировать: в Карачае есть талант, который соответствует высшим литературным критериям. Это Билал Лайпанов. Некоторые его стихи, безусловно, войдут в сокровищницу мировой поэзии»*. И заканчивает свою статью словами: *«После Рамазана Къарчи я не знаю такого карачаевца, который так боролся бы за полную реабилитацию карачаевского народа, за восстановление его государственности, как Лайпанов. Его голос, голос Поэта-Правозащитника, мужественно преодолевает преграды во Времени и Пространстве. Лишь бы ему хватило здоровья, жизни и везения. Их я и желаю выдающемуся карачаевскому поэту, своему молодому соплеменнику»*.

Известная советская карачаевская поэтесса Халимат Байрамуклова следующими словами выразила свое отношение к творчеству поэта: *«Билал Лайпанов пишет верлибром. Это новое в нашей поэзии. Свободный дух поэзии Лайпанова нашел свою форму – свободный стих. Билал Лайпанов не временной поэт, а вечный поэт. Он уже занял свое почетное место в нашей литературе. Навеки. Я не боюсь за завтрашний день нашей поэзии, ибо в ней есть такое имя – Билал Лайпанов!»*.

Лайпанов талантлив и как редактор (газета «Мир дому Твоему», журнал «Ас-Алан»), и как издатель (издательство «Юйге Игилик»), и как общественно-политический деятель (сопредседатель демократической организации «Джамагъат», сопредседатель «Центра по защите репрессированных народов» при Международной Правозащитной Ассамблее). Вся его сознательная жизнь, талант направлены на одно: на восстановление справедливости по отношению к репрессированным людям и народам.

Недаром всемирно известный писатель Чингиз Айтматов относится к *«Коксайскому земляку – Билалу Лайпанову с чувством братской солидарности»*.

Из письма доктора исторических наук, профессора Валентины Невской главному редактору журнала «Ас-Алан»: *«Большое спасибо Вам за Вашу благородную деятельность. Раз есть такие деятели*

*как Вы, то карачаевская литература и история будут успешно развиваться и приносить свои плоды. Еще раз большое спасибо Вам».*

Здоровья и счастья Тебе, Билал. Ты сам пеший, но благодаря Тебе сегодня карачаевская Поэзия, свободная мысль на коне. Не сегодня, так завтра, поймут, кто ты для нашего Народа.

*Дахир Семенов,  
Генеральный директор АОТ «Завод Красная Пресня»,  
председатель правления книжного издательства «Мир дому  
твоему».*

---

### **БИЛАЛ АППАСОВИЧ ЛАЙПАНОВ**

*(Краткие данные жизни и творчества)*

Родился 12 апреля 1955 года в Кыргызстане, в семье ссыльного, спецпоселенца, репрессированного по национальному признаку (сталинским режимом Карачаевская Автономная область была ликвидирована, а карачаевский народ был сослан в Туркестан в 1943 году и сумел вернуться на родину – на Северный Кавказ - только в 1957 году).

Реабилитирован на основании пункта «в» ст.3 и ст. 1-1 Закона Российской Федерации от 18.10.1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий». «Справку о реабилитации» получил в Министерстве Внутренних Дел Карачаево-Черкесской Республики Российской Федерации 15.04.1999г. № 18/920.

Но считаю себя не полностью реабилитированным, ибо мой родной карачаевский народ не полностью реабилитирован – не восстановлена его государственность, как того требуют и карачаевский народ и российский Закон «О реабилитации репрессированных народов» от 26 апреля 1991 года.

1962-1972 – учащийся средней школы (аул Кызыл-Кала, Карачаево-Черкесская автономная область (КЧАО), РФ)

1972-1975 – рабочий (завод «Микрокомпонент», с. Учккен, Карачаево-Черкесская автономная область (КЧАО), РФ)

1975-1977 – в рядах Вооруженных Сил СССР

1977-1979 – рабочий (завод «Микрокомпонент», с. Учкеек, Карачаево-Черкесская автономная область (КЧАО), РФ)

1979-1984 – студент (Литературный институт им. А.М.Горького Союза Писателей СССР, г. Москва)

1984-1985 - корреспондент (газета «Ленинни байрагы», г.Черкесск, Карачаево-Черкесская автономная область (КЧАО), ДР)

1985-1988 – преподаватель родного языка и литературы карачаевской национальной студии (Государственный институт театрального искусства /ГИТИС/ им.А.Луначарского, г.Москва)

1988-1990 – старший научный сотрудник Карачаево-Черкесского научно-исследовательского института экономики, истории, языка и литературы (г. Черкесск, КЧАО, РФ)

1990-1993 – слушатель Института стран Азии и Африки при Московском Государственном Университете /ИСАА при МГУ/

1993 - соучредитель издательства «Мир дому твоему»-«Юйге Игилик» (г. Москва)

С 1991 - редактор газеты «Юйге Игилик»-«Мир дому твоему» (г. Москва)

С 1998 - главный редактор журнала «Ас-Алан» (г. Москва)

С 1985 - член Союза журналистов СССР (РФ)

С 1988 - член Союза писателей СССР (РФ)

С 1993 - секретарь Союза Карачаевских Писателей

1990 - инициатор, организатор и руководитель забастовки ученых Карачаево-Черкесского научно-исследовательского института экономики, истории, языка и литературы, в связи с запретом использования родного языка в научно-исследовательской сфере и дискриминацией по национальному признаку при подготовке, подборе и расстановке научных кадров

С 1990 - активный деятель движения за реабилитацию репрессированных народов

1991 - один из инициаторов и организаторов бессрочного митинга в г.Карачаевске с требованием реализации Закона «О реабилитации репрессированных народов»

С 1993 - сопредседатель демократической организации «Джамагъат» – действительного члена Федеративного Союза Народов Европы - консультативного органа Евросовета и ООН

С 2000 - сопредседатель «Центра защиты прав репрессированных народов» при Международной Правозащитной Ассамблее

2000 - инициатор проведения Круглого стола Международной Правозащитной Ассамблеей «10 лет Закону «О реабилитации репрессированных народов»: шаг вперед, два шага назад»

С 1990 года вынужден жить в Москве, потому что власти Карачаево-Черкесии ущемляют мои права – права человека и гражданина и препятствуют реализации российского Закона «О реабилитации репрессированных народов», принятого в 1991 году. К сожалению, они находят поддержку у определенных консервативных сил в Федеральном Центре.

## ЛИТЕРАТУРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

### ПУБЛИКАЦИИ НА КАРАЧАЕВСКОМ ЯЗЫКЕ

1970 – стихи «Чалама чалкы»)»/»Кошу сено»/ и «Къач»)»/»Осень»/ (газета «Ленинни байрагы») /»Знамя Ленина»/ №122/5056/ и №131/5065/ г. Черкесск, Карачаево-Черкесия)

1979 - стихи в коллективном сборнике «Тынгысыз джюрекле») /»Беспокойные сердца» (г. Черкесск, Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства)

1981 – сборник стихов «Сенсе мени насыбым») /»Ты мое счастье»/ (г. Черкесск, КЧАО)

1986 – поэтический сборник «Бусакъла») /»Тополя»/ (г. Черкесск, Карачаево-Черкесия автономная область (КЧАО), РФ)

1990 – книга стихов «Дуния сейирлиги») /»Чудо Вселенной»/ (г. Черкесск, Карачаево-Черкесская Автономная Область, РФ)

1992 – книга стихов «Джуртда Джангыз Терек») /»Священное Древо Родины»/ (г. Москва)

1993-1998 – Сочинения в 10 томах (г. Москва)

1999 – книга прозы и поэзии «Минги Таулула») /»Великие горцы»/ (г. Москва)

2002 – сборник стихов и статей «Дуния намыс эмда Ахрат азаб») (г. Москва)

### ПУБЛИКАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

1988 – книга стихов «Камень и Дерево») (издательство «Советский Писатель»), Москва)

1990 – сборник стихов «Радуга над пропастью») (издательство «Молодая гвардия»), Москва)

1993-1998 – Сочинения в 3 томах. 1-ый том - «Пространство моего голоса» - Союзом Карачаевских Писателей при поддержке Союза писателей России и Международного Сообщества Писательских Союзов в 1996 году был выдвинут на соискание Государственной премии РФ в области литературы.

### **КОЛЛЕКТИВНЫЕ СБОРНИКИ**

1986 – «Земное ядро» (Ставропольское книжное издательство)

1987 – «Тверской бульвар, 25» (издательство «Советский Писатель», Москва)

1988 – «Люблю я Кавказ» (издательство «Современник», Москва)

1991 – «Мое мгновенье в мире этом» (Ставропольское книжное издательство)

### **СТИХИ ТАКЖЕ ПУБЛИКОВАЛИСЬ**

в журналах «Дон», «Знамя», «Октябрь», «Минги Тау», «Ставрополье», «Половецкая луна», «Бирлешик Кавказия», «Ас-Алан», «Битик»; в альманахе «Истоки»;

в газетах «Литературная Россия», «Вечерняя Москва», «Новая Кавказская Газета», «Ленинское знамя», «Къарачай», «Юйге Игилик», «Правда», «Люберецкая газета», «Заман»

### **О ТВОРЧЕСТВЕ БИЛАЛА ЛАЙПАНОВА ПИСАЛИ**

газета «Ленини байрагы» /«Знамя Ленина»/ (06.09.1990г.и 25.12.1993г., г.Черкесск, Карачаево-Черкесия)

газета «Правда»(23 декабря 1995г. №225 /27643/, г.Москва)

«Книжное обозрение» (14 ноября 1995г. №46 /1536/, г.Москва)

«Литературная Россия» (29 декабря 1995г. №52 /1716/ г.Москва)

«Литературная газета» (10 апреля 1996г. №15 /5597/, г.Москва)

книга «Эркин дунья»/«Свободный мир»/ (1999г., г.Черкесск)

Некоторые сведения о творчестве Лайпанова даются в 9 томе его десятитомного Собрания Сочинений (1993-1998)

### **ПЕРЕВЕДЕНЫ БИЛАЛОМ ЛАЙПАНОВЫМ НА КАРАЧАЕВСКИЙ ЯЗЫК И ПРИНЯТЫ ДЛЯ ПОСТАНОВКИ НАЦИОНАЛЬНЫМ ТЕАТРОМ (1985-1988)**

«Маленькие трагедии» А. Пушкина, «Гамлет» В. Шекспира,

«Мещане» М. Горького, «Человек и джентльмен» Эдуардо де Филиппо. (Последние две пьесы поставлены карачаевской национальной студией Государственного института театрального искусства /ГИТИС/ им. А.В. Луначарского в 1988 г. в Москве)

**ГОТОВЯТСЯ К ПЕЧАТИ или НАХОДЯТСЯ В  
ПРОИЗВОДСТВЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ  
БИЛАЛА ЛАЙПАНОВА:**

драмы «Алания», «Къарча», «Хасаука», «Татаркъан», «Джонгурчха», «Джатдай», «Ёрюзмяк»;  
повесть «Тенгизде кеме» /»Корабль в море»/;  
романы «Таулада азан» /»Призыв к молитве в горах»/, «Ахырзаман дуниясы» /»Мир перед светопреставлением»/, «Соруу-суал» /»Высший суд»/, «Хакъ кертиси» /»Воистину», сборники стихопрозы «Таза-азаТ» /»Что чисто, то свободно»/, «Кюн тийгенди Айгъа»/Солнце осветило Луну»/;  
сборники стихов «Кёкден белги» /Знамение из Неба»/, «Нюркъанат таууш» /»Лучезарный глас»/, «Дуния намыс эмда Ахрат азаб» /»Огонь совести и верь»/, «Сууаб-гюнах дефтерле» /» Тетради добра и зла»/, «Анаяса – Къуран» /»Конституция - Книга»/, «Намаз замаН» /»Время молитвь»/, «Бёрю джортууул» /»Волчий бег»/, «Къум тюзде суу тамчы» /»Капля воды в пустыне»/, «Джанлы шийирле»/»Волчьи стихи»/, «Орайда, Байракъ, Тамгъа» /»Гимн, Флаг, Герб»/;  
научно-популярная работа (исследование) «Джол: Тейриден – Аллахха» /»Путь: от Тейри к Всевышнему»/

**ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ВОШЕДШИЕ В СОБРАНИЕ  
СОЧИНЕНИЙ В ДЕСЯТИ ТОМАХ (на карачаевском языке)**

1 «Сенсе мени насыбым» /»Ты мое счастье»/ 2 «Бусакъла» /»Тополя»/ 3 «Дуния сейирлиги» /»Чудо Вселенной»/ 4 «Джуртда Джангыз Терек» /»Священное Древо Родины»/ 5 «Къарачайны Къадау Ташы» /»Камень незыблемости Карачая»/ 6 «Джан Джурт» /»Родина души»/ 7 «Намаз замаН» /»Время молитвы»/ 8 «Таза – азаТ» /»Что чисто, то свободно»/ 9 «Джангы Ай бла

Джудуз» /»Полумесяц и звезда»/ 10.«Къзакъ бёрю» /»Одинокий волк»/ 11.«Ай джарыгында тай кишнеген таууш» /»Ржание жеребенка под лунным сиянием»/ 12.«Сюйгенлеге харс» /»Музыка для влюбленных»/ 13.«От бла Тиширыгу» /»Огонь и Женщина»/ 14.«Адам бла Хауа» /»Адам и Ева»/ 15.«Мен Къарачайлыма» /»Я карачаевец»/ 16.«Ас-Алан Халкъым, ас-салам» /»Здравствуй, мой народ Ас-Алан»/ 17.«Ёзден джуртду Кавказ» /»Родина свободных Кавказ»/ 18 «Джаннет – Сынау дуния – ?...» /»Рай – Испытательный мир - ?...»/ 19.«Къалюбаладан ахырзаманнга дери» /»Со дня сотворения до Судного дня»/ 20 «Аллахданды Аллаххады Джол» /»Путь от Всевышнего к Всевышнему»/ 21.«Хазыр бол!» /»Будь готов»/ 22. «Алдады хар не да...» /»Всё впереди...»/.

## ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ВОШЕДШИЕ В СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ В ТРЕХ ТОМАХ *(на русском языке)*

- 1.«Седьмое небо» 2.«Камень и Дерево» 3.«Возвращение света»
- 4.«Свободы глотую» 5.«Непокорный дух непокоримых вершин»
- 6.«Чудо Вселенной» 7.«Радуга над пропастью» 8.«Люди Тейри, или Небесное племя» 9.«Душа Родины» 10.«Родина души»
- 11.«Древо Карачая» 12.«Пространство моего голоса».

## ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

1. Государственные акты Карачаевской Республики (г. Москва, 1990г.)
2. Джырчы Сымайыл «Джырла бла назмула» (г. Москва, «Инсан», 1992г.)
3. «Так это было» в 3-х томах (г.Москва, «Инсан», 1993г.)
4. Книжное издательство «Мир дому твоему»-«Юйге Игилню» (г. Москва; работает с 1993г.; издано 29 книг)
5. Хаджи-Мурат Хубий «Математическая лингвистика» (Москва, 1993г.)
6. «Правозащитники репрессированных народов» (Москва, 1996)
7. Газета «Юйге Игилик» /«Мир дому твоему»/ (выходила с 1991г. по 1997г. в Москве)
8. Газета «Заман»/»Время»/ (выходила с 1997г. по 1998г. в Москве)

9. Журнал «Ас-Алан» (выходит с 1998г. в Москве)

10. История Чечни с древнейших времен до конца 18 века  
(М: Мир дому твоему, 2001г.)

## **ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

### **ПУБЛИЦИСТИКА**

«Под высоким покровительством» (О причинах забастовки ученых в Карачаево-Черкесском научно-исследовательском институте экономики, истории, языка и литературы («Литературная Россия», 15 ноября 1990г, Москва)

«Вопрос жизни и смерти» (о необходимости реабилитации репрессированных народов); статья напечатана в газете «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему» ( №1, 1991г., Москва).

«Будет ли восстановлена государственность карачаевского народа?» (газета «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему», №3, 1991г., Москва)

«О последних событиях в стране и Карачаево-Черкесии» (газета «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему», №4, 1992, Москва).

«О государственности» ( газета «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему», №10, 1992г., Москва)

«О поэзии и свободе» ( газета «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему», №8, 1993г., Москва)

«Остановить войну» ( газета «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему», №36, 1994г., Москва)

«Чечня - предупреждение» (газета «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему», №40, 1994г., Москва)

«Черкесск не успокоит любое решение» («Общая газета», №29(311), 1999г., Москва)

«Проблемы Северного Кавказа в контексте российской государственности» (выступление на Международной научно-практической конференции «Стабилизация ситуации и мирное развитие на Северном Кавказе» 8 июня 1999г., Москва; напечатано в газете «Балкария» в августе 1999г. и журнале «Ас-Алан» №1(2), 1999)

«Не совершайте насилия над другими...» ( журнал «Ас-Алан», №1(2), 1999, Москва)

«Красная Книга для Народов» ( журнал «Ас-Алан», №1(3), 2000,

Москва)

**«Шаг вперед, два шага назад»**

(к десятилетию Закона «О реабилитации репрессированных народов»; журнал «Ас-Алан» №1(4), 2001, Москва).

**«Ислам в истории и самосознании карачаевского народа»**

(«Ислам и этническая мобилизация: национальные движения в тюркском мире», Москва, 1998;

«Ислам в Евразии»/коллективная монография; НИИ теории и истории изобразительных искусств РАХ/, «Прогресс-Традиция», Москва, 2001).

**«Возвращение света»**

(книга «ЗАЩИТА БУДУЩЕГО. Кавказ в поисках мира»; Глагол; ОБСЕ – представитель по свободе печати, 2000, Москва).

**«The Karachay-Balkar Poetry of 20<sup>th</sup> Century in the Struggle of Freedom's Ideals**

(Congress "Exploitation and Overexploitation in Societies Past and Present", Göttingen, 2001)

**«Идеал свободы в карачаево-балкарской поэзии 20-го века»**  
(выступление на Международном конгрессе в Гёттингене, 2001).

**«Карачаево-балкарская поэзия XX в. как источник по истории современного национального движения**

(выступление на 4 конгрессе этнографов и антропологов России; Нальчик, 20-23 сентября 2001).

**«Хасаука: знак национальной беды»**

(выступление на Международной научной конференции 02.11.2001г. в Москве, посвященной 150-летию со дня рождения И. Гаспринского)

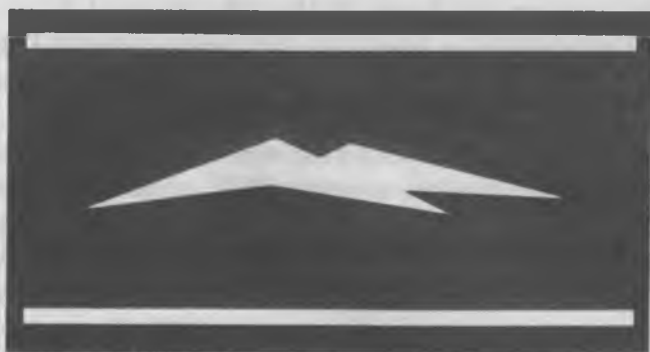
**Переписка Билала Лайпанова с читателями**

(сборник, куда вошли письма и ответы на них директора издательства «Мир дому твоему», главного редактора газеты «Мир дому твоему», главного редактора журнала «Ас-Алан» Билала Лайпанова; подготовлена к печати).

**«С высокой трибуны...»**

сборник, куда вошли тексты выступлений на ежегодных конгрессах Федеративного Союза Народов Европы (FUEV) (1993-2001 годы); на съездах Ассамблеи Тюркских Народов и на Курултаях Тюркских народов и государств (1990-2001 годы); на форумах Правозащитных организаций и движений; подготовлена к печати.

# БАЙРАГЪЫБЫЗ



# ТАМГЪАБЫЗ



© Лайпанланы Билал

## АС-АЛАН

Беш тау эли - кьошулгъан джер нюр бла кьар -

Басхан, Чегем, Холам, Бызынгы, Малкьар;

Бештау джаны, Архыз, Махар, Теберди...

Джер джаннетин уллу Аллах бизге берди,

Минги Тауну Сеннге тыйыншлы кёрдю,

О Къарачай-Малкьар халкьы - Ас-Алан!

*Тейри адамы, Тейри халкьы, ас-салам!*

*Къара таныгъан билим халкьы, орайда!*

Не залимни аллында да бюгюлмей,

Къара кюн да эркинликден тюнгюлмей,

Таш башында джашау эте келгенсе,

Ётгюр миллет, ёхтем миллет Ас-Алан!

*Ётгюр миллет, ёхтем миллет, ас-салам!*

*Къаблан кёллю джигит миллет, орайда!*

Ненча кере Кюню, Айы тутулгъан,

Анча кере джелмаууздан кьутулгъан,

Темирлеге, кьурчлагъа да къатылгъан,

Ой тюрк халкьы, бёрю халкьы, Ас-Алан!

*Тюрк-муслиман Кавказ халкьы, ас-салам!*

*Тюрк-муслиман Кавказ халкьы, орайда!*

Юзмегенсе эчки, арпа урлугъун,

Джигитликни, адамлыкъны кьорлугъун,

Бурун кибик кьрал кьурадынг-кьурдунг,

О нарт халкьы, алан халкьы, Ас-Алан!

*О нарт халкьы, алан халкьы, ас-салам!*

*О нарт халкьы, алан халкьы, орайда!*

Барды сени нманынг да, диннинг да,

Ёсюб келген сарьджилик тёлюнг да,

Къатылмазла Санга кьартлыкъ, ёлюм да,

Ёмюрлеге джашарыкъса Ас-Алан!

Ой Къарачай-Малкьар халкьы - Ас-Алан!

Шам Къарачай-Малкьар джурту - Ас-Алан!

*Бюгюнюнге, тамбланга да ас-салам!*

*Бюгюнюнге, тамбланга да орайда!*

## АРИУЛУКЪ - СЮЙМЕКЛИК – ДЖАШАУ

Кюнле кибик кёзлеринг,  
Гюлле кибик сёзлеринг.  
Джазгы кёкча джашналла  
Сен джарытхан кюзлерим.

Къач орнуна келди джаз,  
Келди къобуз, келди саз:  
Джюрек барды джангызгъа,  
Ушаб къалды джанкъозгъа.

Кетдиле къайгы, палах.  
Чомартлыкъ этди Аллах,  
Ансы Сенича къызгъа  
Тыйыншлы боллукъ къайда?!

Бош затлагъа этдим бет -  
Къуруб кетсин сиясет.  
Алтын игид къалайдан,  
Сенсе мени орайдам.

Сенсе джашауну джаны,  
Энди англадым аны.  
Сюймеклик бла Ариулукъ  
Ким этер сизге джаулукъ?!

Сизсиз юй, кърал да джокъ,  
Назму, джыр, ийнар да джокъ,  
Халкъ да,

Тил да,

Джурт да джокъ.

Сизсиз къууанч, насыб да.

Кюнле кибик кёзлеринг,  
Гюлле кибик сёзлеринг.  
Джангыдан кёгердиле  
Сен джарытхан кюзлерим.

## БУРУЛАДЫ ЧАРХ

Джашайбыз биз бу Аламда, бу дуняда  
Кёк, Кюн, Джер, Ай, джулдузла;  
Байламлыбыз Кёкледегиле, Джердегиле да;  
Джашайбыз сюркелген, сюелген да;  
Джюрюген, учхан да;  
Джарыкъ, къарангы да.  
Джашайбыз таула, тюзле,  
Суула, тенгизле да;  
Терекле, чегетле да;  
Адамла, Халкъла да;  
Джаныуарла, кийикле да;  
Балыкъла, къанатлыла да;  
Джыланла, сарыубекле да;  
Итле, бёрюле да;  
Кёзге кёрюнгенле, кёрюнмегенле да.

Тюбейбиз джазгъа, джайгъа, къачха, къышха;  
Бирде булут басады кёкню, джюрекни;  
Элия чартлайды кёкде, джюрекде;  
Бирде танг атады, бирде кюн батады;  
Джаз келеди адамгъа, терекге да;  
Къач келеди адамгъа, терекге да;  
Джаратылабыз, джашайбыз, ёлебиз.  
Дагъыда келеди заман - тирилебиз.  
Ауушуналла заманла, аламла да.

Табигъат бла бирге адамла да  
Тюрленебиз.

Бурулады чарх -

Бир артха, бир алгъа, бир орнунда  
Барады джихад.

Джангыз Аллах дей билгенле,  
Табалла джашауда магъана

Къалгъанла кеслерин

Хайуанлыкъгъа, джаныуарлыкъгъа хорлаталла.

Бурулады чарх.

## ДЖАЙ. МОСКВАДА МЕТРО.

1

Басхычла бла ёрге  
Къыз барады атлаб.  
Аны ол деменгили  
Джалан бутларын,  
Дамлы къуйругъун  
Эркиши кёзле  
Кюрешелле отлаб.

2

Басхычла бла энгишге  
Къыз келеди эниб.  
Аны ёшюнлерин,  
Ол берекетли ёшюнлерин  
Эркиши кёзле  
Кюрешелле эмиб.

3

Кёзсюз эркишиле  
Кёбдюле дуняда.  
Аланы кёзлерин  
Къуру да ач кёзлерин  
Тиширыуланы ёшюнлеринде,  
Бутларында табаргъа боллукъсуз.

## ДЖАРТЫ МОЛЛА БЛА ДЖАРТЫ АЛИМ

Джарты молла дин бузады,  
Джарты алим - илмуну  
Къуллаарылла экиси да  
Байлыкъ бла зулмуну.

## СЮЙГЕНИНГ БЛА ТЕНГЛЕШДИРСЕНГ

Таула, суула, чегетле,  
Джаныуарла, кийикле -  
Ненча тюрлю арилукъ  
Алашада, мийикде.

Дуниялада Джерден сора  
Мен кәрмедим башхасын.  
Кёк бла бирге, Джер бла бирге  
Джер адамы джашасын.

Бу Аламда Джерден башха  
Джаннет джокъду дедиле.  
Бу Аламда Джерден ариу  
Джулдуз джокъду дедиле.

Джаннет киби джерибизде  
Ариулукъла къошдула.  
Ариу къыз бла тенгледирсенг  
Барысы да бошдула.  
Сюйгенинг бла тенгледирсенг  
Барысы да бошдула.

## **БЁРЮ ХАЛКЪДА ИТ ЮЗЮКГЕ ОРУН ДЖОКЪ**

Дорбуннга ушайд тургъан юйюнг, къошунг да.  
Къазакъ бёрюд нёгеринг да, хоншунг да.  
Улу, джюрек, хайда анга къошул да,-  
Джокъду бизге тынгы-тынчылыкъ дунияда.

Шкогга юреннген бёрюлебиз, билебиз,-  
Ит да чабар, окъ да тиер,- къайгъырмаз.  
Тейри бизни эркинликден айырмаз,  
Эркин этиб джаратханды ол бизни.

Эркинликни баш кёребиз неден да,  
Итледиле бёрю сыйны унутхан.  
Биз ёлсек да, бой бермейин ёлебиз,  
Сора бизни кёкге къараб улутхан,

Не зат болур? Тарыгъыу  
Бёрю адетге, ёзден бетге келишмез.  
Улууубуз,- тарыгъыу тюл,- чакъырыу,  
Улумадын джыйын джанлы бирлешмез.

Биз сау болуб, Тау этеги тийреге  
Не бир душман, не бир сатлыкь этмез джукь  
Аны, улуб, билдиребиз Тейриге -  
Бёрю халкьда ит юзюкге орун джокь.

## ДЖОЛ

Нени да болады ауалы, ахыры,  
Нени да болады чегн, мардасы.  
Къышны, джайны да, къууанчны, бушууну да,  
Кёрюб болмауну, суймекликни да.

Хакьдыла - ахыр кюн, ахырзаман да,  
Ёлюмге тюбегендиле файгьамбарла да.  
Адамны, адам улуну къутхарабыз деб,  
Кёб къыйынлыкь чекгендиле ала да.

Хар атламыбызны аланыкъы бла ёлчелеб,  
Атласакь, абынмазгьа болурбуз.  
Аллахны Сёзюн бизге джетдирген, джайгьан  
Аллах сайлагьан келечиле - алалла.

Тынч тюлдю адам улуну джолу -  
Джюрекледe кёбдю джара, кёбдю таб.  
Аджашабыз, терсейсбиз, къыйналабыз,  
Бола тургьанлай, джол кёргюзтген Кнтаб.

Ийман джолдан, Нюр джолдан башхалары  
Барысы да бошалалла ёлюм бла.  
Ёлюмсюзлюк, чексизлик, ёмюрлюк -  
Уллу Аллах Къуранында айтхан джол.

Ийманы болгьан ол джолда барады,  
Аллах онг берсин бизге да ол джолда барыргьа.

## БАШХА ДЖОЛЛА ЭЛТЕДИЛЕ ПАЛАХХА

Хакъ джолунда баргъанды манга джолдаш.  
Ийманы болгъанды манга тенг, къарнаш.  
Башха къауумлада джокъду достум-шохум.  
Аллахха къуллукъ этеди къаламым, шкогум.

Барды Аллахым-Къураным-Диним,  
Аллах джаратхан Халкъым-Джуртум-Тилим.  
Ала бла мен тюлме джангыз -  
Эки дунямы да джарытады Джангы Ай бла Джулдуз.

Недиле: терс-тюз, аман-иги, гюнах-сууаб?  
Хар соруугъа Къуранда барды джууаб.  
Билмейек дерге да джокъду амал,  
Аллахдан бизни ючюн джиберилгенди Къуран.

Ийманы болгъанны джолу ачыкъды, келю токъду.  
Аллах бирди, файгъамбар хакъды, ишек джокъду.  
Ийнанабыз, таянабыз, ышанабыз Аллахха.  
Башха джолла элтедиле палахха.

## АРИУЛУКЪГЪА МАХТАУ

Бир айгъа джаннетге тюшдюм.  
Тенгизде джууундум, къумлада бишдим.  
Ариу къызлагъа джойдум ачхамы,  
Хур къызладан да баш кёрдюм аланы.

Дуня сейирлиги, дуня зауугъу да - ала,  
Тенгизден чыгъыб, Кюниге къызгъан къызла,  
Сизден ариу не барды дуняда?!

Сиз джашагъан, сиз болгъан дуняда  
Сюймекликден, къууанчдан, насыбдан башха  
Бир затха орун болмазгъа керек эди...

Ай медет, башха тюрлюдю джашау.  
Алай болса да, ариулукуьгъа - махтау!

## САТЛЫКЪЛАНЫ КЪАРА БАГЪАНАГЪА

Башлары гитче башыма джетмеген  
Бу мазаллы шылаплагъа къара.  
Кир затла. Быланы  
Бетлери, иннетлери да къара.

Отуз кюмюшге сатыб кетерикле  
Аллахларын, халкъларын да была.  
Сойлары - башха, ойлары - башха,  
Къулладыла, къахмеледиле была.

Байлыкъ ючюн болгъандыла къахме,  
Къуллукъ ючюн болгъандыла къул.  
Джашаулары, ашаулары да - тонгузча,  
Бу джийиргеншлиледен, Я Аллах, къутхар бизни.

Халкъны тарихсиз, тамырсыз къояргъа кюрешген,  
Бир халкъны экиге, ючге, къауумлагъа юлешген,  
Душман айтханны джазгъан «алимле»,  
Халкъларына кёр къазгъан «алимле»,  
Джалгъан «алимле», къахме «алимле».  
Къара айдынла, къарангы джарыкъла.

Кёзюн алдырыб, орнуна ачха салдыргъан  
Ой сатлыкъ къауум.

Сиз тюрб болмай, Халкъгъа джокъду джашау.  
Сизни тюрб этмей, Халкъ баш болалмаз.  
Башына бош болалмаз.

...Сатлыкъланы - къара багъанагъа.  
Аланы халкъ кёрсюн, билсин,  
Бетлерине тюкюрсюн.

## КЪУТУЛМАЗ КЮН

Кетгенледен хапар джокъду.  
Кёзден кетген, кёлден да кетеди.  
Аллай Кюндю ол.

## КЁЛТЮРЕМЕ ГОППАННЫ

Джер кызланы бири ючюн  
Мен кёкледен эннгенме.  
Мен кычыргъан азан тюлдю,  
Сюймекликди, илгенме.

Азанчыем, энди уа,  
Сюймекликчи болгъанма.  
Сеннге уча, учуна,  
Шайыр болуб къалгъанма.

Кёрюнесе сен меннге  
Мёлеклени бирича.  
Айта турама назму  
Айгъа улугъан бёрюча.

Джер кызланы бири ючюн,  
Адам болгъан бёрю ючюн,  
Сюймекликни нюрю ючюн  
Кёлтюреме гоппанны.

## ШОРБАТ ЧЫПЧЫКЪ

Джазгъа джаны сау чыкъгъанды,  
Джююлдейди шорбат чыпчыкъ.  
Къыш сууукъда чыныкъгъанды,  
Ай аперим, шорбат чыпчыкъ.

Ай аперим, шорбат чыпчыкъ,  
Бой бермединг сууукъ джелге.

Къыяма къышха Джуртну къюуб,  
Сен къачмадынг джылы джерге.

Къышха кесинги хорлатмадынг,  
Насыб юсюнгден кетмесин.  
Ай марджа, сакъ бол кесинге,  
Джазгыда аджал джетмесин.

Къартджыгъа, кишдик да Сеннге - джау,  
Туталсала - аямазла.  
«Къуш кёллю бурху джан,»- деб,  
Санга менича къарамазла.

Сен а, керти да, джигитсе,  
Къышха къуш кибик чыдадынг.  
Гитчени уллулугъун кёрюб,  
Санга, алгыш эте, къарадым.

## ИЙМАНСЫЗ КЪАУУМ

Ахырзаман адамчыкъланы кёреди кёзюм.  
Эслетирге, айтыргъа кюрешеме тюзюм.  
«Шашмагъыз!»- чапракъдан ётмейди сёзюм.  
Тюшюнмейле. Титирейди ёзюм.  
Не уллуду Аллахда тёзюм...

Джаратхан джанлары бойсунмайла Анга.  
Тынгламайла, ийнанмайла Анга.  
Ол иеди мёлеклерин, келечилерин, китабларын -  
Кюрешеди Хакъ джолуна салыргъа инсанланы,  
Хар бир палахдан сакъларгъа, къутхарыргъа аланы.

Ала уа унамайла тынгыларгъа, ангыларгъа.  
Ийман бла, Къуран бла джашаргъа, ДЖАШАРГЪА!  
Хаулеге, кёзбаугъа иелле къарамны.  
Джюрекге бошлайла гюнахны, харамны.  
Сора джазыкъсыныргъа керекмиди адамны?!

Намысха тюл, нафысларына бойсуналла ала,  
Намазлыкдан эсе, тешекни сайлайла ала,  
Актылларын учуз затлагъа байлайла ала.

Мал, гяхиникгеча, алданалла дунялыкъгъа,  
Дженгелле джанууарлыкъгъа, хайуанлыкъгъа,  
Къанат болалла терсликге, зорлукъгъа.

Эсирик, ётюрюк джорукъла бла джашайла,  
Балчыкъда зауукъланнган тонгузлагъа ушайла.  
Дуня, ахырат да быланыкъы тюлдю -  
Быланы тенгеклери, джюреклери да кирди.  
Былада ийман къой, адет-намыс да джожьду,  
Сыйсызлагъа джангыз бир сыйлы зат джожьду.

Дуня намысдан не ахрат азабдан къоркъмайла была,  
Хайуанлача, джангыз таякъдан къоркъалла была.

Иймансыз къауум!

«Ахрат джожьду,

Дуня уа бизникид», - деб турасыз сиз.

Ай джазыкъла!

Дуня да сизники тюлдю,

Сизники не болгъанын къеб турмай билликсиз.

## 2000-чи ДЖЫЛ. ЭРЕСЕЙДЕ.

Джожьду ышаргъан, кюлген.

Кёбдю ауругъан, ёлген,

Къыйналгъан эм инджилген.

Бютюн зор болду къадар.

Бий болду гуду, мурдар.

Къалмады байлыкъ, иннет.

Факъыра болду миллет.

Уллу кърал чачылды,

Чек дегенинг ачылды.

Къара кюч болду къайыр.  
Джорукъдан да джокъ хайыр

Къалмады намыс-уят.  
Маллада киби хаят.  
Долларды - сура, аят.

Аллах, адам деген - аз.  
Айырылмай къыз не джаш  
Нафысха уралла баш.  
Адетлерин аталла,  
Намысларын саталла -  
Бары къул эм къарауаш.

Ачха, байлыкъ - кёзбауду,  
Барысы да - сынауду.  
Тынч-къыйын болса да джол,  
Адамлай къал, Адам бол.

Кёз-къулакъ бол ахлунга,  
Тукъумунга, халкъынга.  
Файгъамбарлагъа уша,  
Аллах айтханча джаша,

Кюн аманнга алданма,  
Иймансызгъа ийнанма.  
Гюнахладан тазалан.  
Керти Кюннге хазырлан.

## АЛЛАХ КЪОРУСУН, САКЪЛАСЫН

Бу мийнк юйню баш къатында  
Къая рандача джашайма.  
Кийикни сюре, раннга бекленнген  
Джарлы Бийнёгерге ушайма.

Ауругъан Халкъыма бир дарман излей,  
Бек узакълагъа кетгенме.

«Ауругъанны юсюнде сау ёлед»,  
Мен да ёлюрге джетгенме.

Кийик тас болду, джашлыкь да кетди,  
Кёзбау дуняла кьуруйла.  
Кёкге кьараучу бёрукёз сёзлерим  
Энди джерге кьараб улуйла.

Бу мен ёрлеб, илиниб чыкьгъан,  
Айт, кьаямыды, таумуду?  
Гитче кьайгъыланы да хорлаялмагъан  
Уллу Кьарачай саумуду?!

Мен джарсымайма, кюймейме  
Кьуру кьалдым деб, кийикден.  
Мени титиретген халкь джарсыууду,  
Ачыкь кёрюнюб, мийикден.

Халкьымы-Джуртуму болгъаныча кёрдюм -  
Кёрдюм турусун, ташасын.  
Тамбласын да кёрдюм - титиредим.  
Аллах кьорусун, джашатсын.

## ФАЙГЪАМБАР КИБИК КЮРЕШ

Ай аперим, Лайпанланы Билалгъа -  
Табынмады партиягъа, кьралгъа.  
Аллаху акбар!  
Кьалгъанла - ууакь-тюек.

«Кюреш,- дейди,- иймандан толгъан джюрек  
Адам ючюн, Миллет ючюн, Джурт ючюн,  
Кьуранында Аллах айтхан Джол ючюн.  
Хар бир инсан ол Джолда барыр ючюн,  
Дуниясын, ахратын да кьутхарыр ючюн.

Джашауунгу аямай адамлагъа юлеш.  
Адам ючюн Файгъамбарла кибик кюреш».

## ДЖАША, КЪУУАН!

Табигъатха,  
Сюймекликге  
Болма заран.  
Джазгъа къара,  
Къызгъа къара -  
Джаша, къууан.

Кесинге да,  
Башхагъа да  
Салма заран.  
Юретелле  
Тюз джашаргъа  
Инджил, Къууан.

Кесинге да,  
Башхагъа да  
Келтир къууанч.  
Джерге, Кёкге,  
Тёгерекге,  
Игиликге  
Кенг джай къууач.

Насыб олду.  
Джашау олду.  
Аллах. Адам.  
Джазгъа къара.  
Къызгъа къара.  
Джаша, къууан!

## САЙЛАУ КЕСИБИЗДЕДИ

Адамла ёлелле, кетелле  
Дуня джашаудан тоюб тюл, арыб.  
Берилген болджалларын да къысха этелле,  
Бир-бири джюрегин джарыб.

Адамла бир-бирин ёлтюрелле,  
Кёз бла, сёз бла, сауут бла да.  
Адам адамны ёлтюреди,  
Таша да, туру да.

Мурдарлыкны ангылагъан кыйынды.  
Хайуанлыкъ бла, джаныуарлыкъ бла, къарангылыкъ бла  
Къазауат этгенлей турдула файгъамбарла.  
Аллахны Сёзюн адам улугъа джайдыла ала.

Ахыр файгъамбар Мухаммад алейхи-с-салам  
Аллахны Къуранын джетдирди бизге.  
Аллах бизге къурагъан Анаясады Ол -  
Къалай джашаргъа кереклибизни билдирген Китаб.

Аллах джаратды Аламны, Адамны да.  
Бергенден сора да ангы-акъыл-эс,  
Тюз джолну кёргюзтдю ийиб Къуранын да,  
Джылла бла, ёмюрле бла берди бизге дерс.

Энди терсейсек кесибибиз терс.  
Кесибиздеди айыб да, гюнах да.  
Кесибиздеди къайгъы да, палах да.  
Насыбха-къууанчха ачыкъды джол.

Сайлау кесибиздеди.

## **ДЖАЗ БЛА САЛАМЛАШАМА**

1

Джаланбут-элиякёз-чыбыкъбел,  
Сау кел.

2

Джашилчепкен-гокгаякъ-акъбел,  
Сау кел.

Джанкылычкямар-кюнтюймс-  
джырлауукъ-джылауукъ,  
Сау кел.

## ЭЛДЕ ЭМДА ШАХАРДА

(сынджырдан ычхыннган итни назмусу)

1

Бу байталлагъа къара,  
Артлары къайнаб...  
Тесукъа этелле аджирле,  
Къулакъларын джумуб,  
Ауузлукъларын чайнаб.

Джюгенлерин юзерге кюрешелле,  
Аякълары бла къазалла джерни.  
Кёк джашнагъанча, кишнейле.  
Уллуду кючю табигъатны.

2

Артлары къайнаб, бу къатынлагъа къара,  
Байталла кибик. Ай толгъан кибик.  
Бошагъанла бишиб.  
Кёз къысханлай,  
Тёшекге къаллыкъла тюшюб.

3

Аджирни кишнеую  
Шийир болуб тюшеди къагъытха.  
Элде байталла, шахарда къатынла...  
Шын тургъанды шайыр джюрек, кишнеб.

## КЪАЙДАДЫ ИМАМ?

Ол джылдан сора,  
Ол къара гюрге кюнден сора,  
Бу мазаллы-гитче Джерни къалайында болсам да,  
Джылау-сарнау-сыйыт-къычырыкъ,

Айырылмай,

ызымдан сюрюб айланады мени...

...Сабий джылагъан титиретеди кёклени.

Ой ол бош къалгъан арбазла,

худжу къалгъан рысхы...

Джуртундан сюрюлюб баргъан халкъны ызындан

Малла ёкюре, итле улуй тохтаусуз...

Къачхы шылпы халкъны джылауун эте,

Боз булутла да кёкню бетин джабыб,

Мадарсыздан ары-бери джюзе, сюзюле, титиле...

Хасаука урушну эсге тюшюрген сюрююн...

Ноябрны - къасым айны - экиси...

Джаула бла -

Чингизи, Темири бла да, -

Бетден бетге сермеше юреннген Халкъны,

Джашыртын къабхан итча,

Къабады Орус кърал.

Ненчанчы кере?!

Къарачай эркишиле -

18 джылдан 60 джылгъа деричиле бары, -

Бу кърал ючюн

Фашистле бла къазауатда къан тёге, ёле,

Бу кърал а, аланы юйдегилерни -

Къартланы, сабийлени, тиширыулары -

Тутмакъ этиб, джуртларындан сюре...

Бу кърал бизге къралмыды сора?!

Быллай итлик, артыкълыкъ

Унутуламыды сора?!

1828-чи джылдан сора,

1943-чю джылдан сора,

Къасым (ноябр) айны экисинден сора,

Ол къара гюрге кюнден сора,

Сабий кычырыкъ кьулагъыма келгенлей,  
Тиширыу сыйыт кьулагъыма келгенлей,  
Бу ит кърал

энтда кёб итлик этерин билгенлей,  
Къан дерт джюрегими тьуйгенлей, кюйдюргенлей,  
Джашайма.

Хазыр болайыкъ. Джайгъа, кышха да.  
Мамыр кюннге, урушха да.  
Юренийк джазгъы кюннге алданмазгъа.  
Кьуллукъ этейнк бир Аллахха, Кавказгъа.

Аллах дегенни Къуранды китабы.  
Эркинлик дегенни да Къуранды китабы.  
Тюзлюк дегенни да Къуранды китабы.  
Дуния дегенни да китабы Къуранды.  
Ахрат дегенни да китабы Къуранды.  
Бизни хорланмазлыгъыбыз анданды.

Адамларыбызда, халкъыбызда толу болса ийман,  
Бизни хорлар кюч джокъду. Ийнан.  
Джангыз,  
Имам керекди.  
Бармыды имам?  
Къайдады имам?

## ДЖАШАУ НЕЧИК АЛАМАТ, СЕЙИРЛИК

Таныдынг акъны, къараны -  
Нюр джарыкъ чачылдымы сеннге?!  
Джети къат кёк ачылдымы сеннге? -  
Окъудунг Тауратны, Къуранны.

Уллу къайгъыдан кьутулсанг да,  
Ууакъ къайгъыла ашайла.  
Ала джюрегингден бошайла,  
Пелиуан адам болсанг да.

Къарайса Кёкге, умутлу:  
Ол да кёбюне - булутлу.  
Ай медет Аллах!

Адамла таурухха терилелле.  
Насыб, зауукъ, ёлюмсюзлюк деб,  
Джаннет джашаугъа термилелле.

Джер а, берилгенди адамгъа,  
Аны джаннет эт да джаша деб.  
Китаб да джиберилгенди анга,  
Мында айтылгъаныча джаша деб.

Джокъду тынчлыкъ адамгъа -  
Кюрешде ётед джашауу.  
Дуня джаннет болургъа ушамайд -  
адам Адам болургъа унамайд.

Кетеди заман. Тюрленмейди джукъ.  
Джангыз ахырзаман джууукъдан джууукъ.  
Хей!  
Зауаллы бизлеге къайда ёмюрлюк?  
Джашау а - нечик алапат, сейирлик.

## КЕЧЕ КЮН ТИЙГЕН КИБИК

Мен Сени алай кёрдюм,  
Кече Кюн тийген кибик.  
Ким кимни суйген болур,  
Мен Сени суйген кибик?!

Тебрене тургъан Джер да,  
Сени ючюн къалыр тохтаб,  
Менича къууаныр Сеннге  
Кёк да, кюкюрёб, джашнаб.

Къайгъы, палах, ёлюм да  
Этелле бизге зарлыкъ.

Сени ариулугъунгду  
Бу дуняны кьутхарлыкь.

Сени нюр джарыгъында  
Къара кючлеге орун джокь,  
Къара ишлеге орун джокь,  
Къара иннетге да орун джокь.

Мен Сени алай кёрдюм -  
Кече Кюн тийген кибик.  
Ким кимни сюйген болур,  
Мен Сени сюйген кибик?!

### **КЕСИБИЗ БОЛАЙЫКЪ ДЖАРЫКЪ**

Кечемиди кетген, кюнмюдю?  
Билмейме мен.  
Къарангыды. Джарыкьны  
Кёрмейме мен.

Алай а, къарангыгъа  
Бермейик бой.  
Кесибиз болайыкь джарыкь,  
Этейик той.

Кечемиди келлик, кюнмюдю?  
Билмейме мен.  
Кесибиз болайыкь джарыкь.  
Башха мадар кёрмейме мен.

### **НЕ КЪЫСХАДЫ ЁМЮРЮ АДАМНЫ**

Эрийди бузлаб тургъан джер,  
Къышхы джукъусундан уяна.  
Сюйюмчюге чабханча, урады джел,  
Джанкьозчукь да чыгъад, уяла.

Табигъатха киреди джан -  
Ол тирилед,

тилленед,

учунад.

Джылыу, джарыкъ келеди Кёкден,  
Кёкге силкинед табигъат.

Ёллюк джанланы бирлери мен да,  
Къыш ёлгенлеге этеме дуа.  
Кесим да ёлюб тирилгенча бола,  
Джазгъа чыкъгъанлагъа береме салам.

Джашаудан багъалы не болур дуняда,  
Андан толу юлюш алырча насыб да болса.  
Джазгъы хауа бизлени да кючлейди...  
Ай медет, не къысхады ёмюрю адамны!

## НЕКЯХ КЕЧЕ

Чыммакъ кярда  
Къып-къызыл муртхула.

## ТАБИГЪАТ БЛА АДАМ

Кёк да, джер да, суу да,  
Кёкдеги, джердеги, суудагъы да,  
Сюркелген, сюелген, джюрюген да,  
Учхан, джюзген да,  
Джаны болгъан, болмагъан да -  
Бары да даучудула адамгъа.

Адам табигъатдан табды  
Ашаун, джашаун да.  
Табигъат а не табды андан,  
Кирден-азабдан-ёлюмден башха?

Табигъат тазалайды кесин адамдан:  
Андан кёб хылымылы этген,

Андан бек кыйынлык салгъан  
Болмагъанды анга.

## САЛАДЫЛА ОТ

Тюлкю куйругу бла,  
Къахме кезлери бла,  
Сиясетчи сезлери бла  
Саладыла от.

## БУ ДУНИЯДА БАШЛАНАДЫ ДЖОЛ

Айтады Къуран:  
Ёллюкдю адам.  
Алай а келликди заман -  
Тирилликди адам.

Берликди джууаб  
Дунияда этгени ючюн да,  
Этмегени ючюн да.  
Иинети ючюн да.  
Неси ючюн да.  
Кеси ючюн да,  
Ахлусу, миллети ючюн да.

Джаратханны сыйладымы -  
Хакъ джолну сайладымы?  
Аллахны бирлигине,  
Мухаммад гъалейхи-с-салам да,  
Аны къулу эмда келечиси болгъанына  
Хакъ келю бла ийнаныб:  
«Ашхаду ан ла илаха иллаллах  
уа ашхаду анна Мухаммадан  
гъабдуху уа Расулуху», - деб, айтдымы?  
Намаз этдими,  
Ораза тутдуму,  
Зекят бердимн,  
Хадж къылдымы?

Барын да толусу бла,  
Кереклисича, тыйыншлысыча,  
Буюрулгъаныча этдими?

Айтады Къуран:  
Джууаблыды адам  
Иннети ючюн да,  
Сёзю-иши ючюн да.  
Къутулур мадар джокъду.  
Ёлюб да къутулмазса -  
Ёлюм джокъду.

Алда сакълайды  
Не джаннет, не джаханим.  
Аланы Джерде сайлайды хар кнм.  
Алагъа бу дуняда башланады джол.

Эй адам улу,  
Ийманлы бол -  
Насыблы бол!

### 1-чи НАЗМУ

Сангырауча,  
Джарыкъ ургъан джанына къарайма,  
Не кёрюрге излейме анда?!  
Мннг-минг джылны мындан алдача,  
Адам улу кетиб барад тубанда.

Сокъурча,  
Къарангыгъа тынгылайма,  
Не эшитирге умут этеме анда?!  
Мннг-минг джылны мындан алдача,  
Турна джыйын учуб барад тубанда.

Кёзю да сокъур, къулагъы да сангырау болгъан,  
Кюрешеди джыйларгъа эм сезерге.

Алагъа къарайма да юрене  
Тюрлю-тюрлю палахлагъа тѣзерге.

Джокъду аны не къолу не аягъы,  
Алай а, кюрешеди джашаргъа.  
Дуня аны къуандырса, къалса да,  
Ашыкъмайды ол да ахратха, махшаргъа.

Сакъатла джюрегими этедиле сакъат.  
Къайда кючюм сау этерге аланы?!  
Джерге, Кѣкге къарайма амалсыздан:  
Джууаб барды, джууаб джокъду. Кимди терс?

Учады акъ къанатлы къарангы,  
Учады акъ къанатлы джарыкъ.  
Кимди сакъат? Кимди сау? Соруу-сууал:  
Кимдеди, недеди терслик, къыйынлыкъ?!

## 2-чи НАЗМУ (биринчиден алыннган)

1

Джарыкъ ургъан джанына къарайма:  
Не кѣрюрге излейме анда?

2

Къарангыгъа тынгылайма:  
Не эшитирге умут этеме анда?

3

Къайдан къайры элтеди джол:  
Джарыкъдан къарангыгъамы,  
Къарангыдан Джарыкъгъамы?

4

Джарыкъ: арыкъ; джыкъ; къыр;  
Къар; акъ.

5

Къарангы: къара; ара; ангы; къыр;  
Къар; акъ.

6

Джарыкъда да барды: къыр; къар; акъ.

Қъарангыда да барды: къыр; къар; акъ.

7

Акъда, къарада да - бютеу дуняда да:

Къыр. Къар. Акъ.

## АЛЛАХ. МУХАММАД. БИЛАЛ.

Джашайла дуняда къабланла, къоянла да;

Джашайла дуняда къушла, джыланла да;

Джашайла дуняда Адамла, адамла да.

Не этериксе - алайды джашау.

Алай къуралгъанды джашау.

Анда да болур бир магъана.

Кёбдю дуняда джарыкъ, къарангы да.

Джетишеди дуняда къууанч, бушуу да.

Джетишер къатдыла Джер да, Кёк да, Джюрек да.

Алайды джашау.

Алай къуралгъанды джашау.

Анда да болур бир магъана.

Сууабны-гюнахны, терсни-тюзню, кертини-ётюрюкню,

Игини-аманны, халалны-харамны, дуняны-ахратны,

Джашауну-ёлюмню-тирилиуню ангылатхан

Аллахны бизлеге Сёзю барды -

Къуран.

Аламланы, инсанланы - барыбызны да

Джаратхан барды, бирди: Аллах.

Мухаммад гъалейхи-с-салам да -

Аны къулу эмда келечиси.

Биринчи азанчыды Билал да.

Аны атын, иннетин джюрютеме мен да.

## ДЖАЗГЪЫ ДЖАБАЛАКЪ

Заманы джетеди басханы-кюрекни.

Джаз келеди. Эрийле къарла.

Джанкѡзбут кызла кѡзгъай джюрекни,  
Кѣк джашнагъанча, туалла джырла.

Малла кюнбетте къараб ѣкюрелле,  
Кѣб турмай гяхиник урлукъду джерге.  
Улакъла ташдан-ташха секирелле,  
Эчки ызындан илинелле ѳрге.

Аджир кишнейди, Гюрюлдейди бугъа,  
Башын, бойнун ышый, джаргамлагъа.  
Гугурук да, буруудан кычырады созуб,  
Тауукъла къаты бла кетмезча озуб.

Алагъа эришгенча, ит да арбазда  
Кесин сынджыргъа уруб, чабады.  
Кѣб кыйынлыкъ кѳрген Кавказда  
Джазгъы джабалакъ джауады.

### БИЗЛЕДЕ АДЕТ

«Къатынынг кимди?»- демейле бизде,  
«Къанатынг кимди?»- деб, кѡюучанла.  
Келин деб, юйдеги деб, не да,  
Юй бийче деб, айтыучанла.

### ШИЙИРНИ ДЖЮРЕКДЕН КЕЛГЕНИЧА КЪОЯМА

Кече сайын кѳреме мен ол джулдузну,  
Меннге андан сора джукъ да керек тюлдю.  
Учмасын, кюймесин, палах джетмесин -  
Джашаб турсун кѳз кыса, джарыкълый.

Хар ариулукъ меники болуб бармаз.  
Ариулукъ - Аллахданды, Аныкыды.  
Мен Анга къуллукъ этеме джангыз  
Джашайма - Кѣк, Джер да къучагъымда.

Билеме Джерге тюшмезин джулдузну,  
Ол Кёкге тыйыншлыды. Турсун анда.  
Мени Кёкге тартханы, кьаратханы ючюн да,  
Джарыгъын ба эте, джыр-алгъыш этеме анга.

### **УЯЛМАГЪАН БУЮРУЛМАГЪАННЫ...**

Ол ариу кызы кюннге кызад,  
Сойланыб ташха.  
Таш эриб кетиб баргъанча,  
Кёрюнед джашха.

«Ол таш мен болсам эди», -  
Дейди зауаллы.  
«Кюн болсамед» - дейди,  
Башха, мазаллы.

Была таукел болгъунчу,  
Олтура, тура,  
Алды да кетди кызыны  
Бир кьарадура -  
Уялмагъан буюрулмагъанны  
Ашады дегенча.  
Ангылашынмагъан ишле  
Боладыла ненча.

### **- ДЖАШАУ БОШАЛГЪАНМЫД? - ОГЪАЙ.**

Бу темир джюрек ашалгъанды,  
Суймеклик боран шаушалгъанды,  
Эм сейир чакъ бошалгъанды  
Энди не татыу джашаудан?

Джашнамаса не кёк, не джюрек,  
Акъ чакъмаса арбазда терек,  
Толмаса алгъыш не тилек  
Сора не хайыр джашаудан?

Алай а, кеси кесими алдайма:  
Умут джилтини джылтырайды,  
Джулдуз, кёз кыса, кьалтырайды,-  
Дуния алааматды алгынча.

От тилине ушаем алгын,  
Отну кызыууна ушайма энди.  
Алкын джашау кыызгъанмайд агын -  
Кыза, кызына джашайма, эфеңдим.

Кыыз джууук болгъанлай джанарыкъды от.  
Аны башдан аякъ джаларыкъды ол.  
Не кетерикбиз кюл болуб, кюйюб,  
Не джашарыкъбыз бир-бирни суююб.

- Джюрек ашалгъанмыды? - Хау.  
- Боран шаушалгъанмыды? - Хау.  
- Джашау бошалгъанмыд? - Огъай.  
Мен Сеннге къараб, айтама былай.

## СЕН САУЛУКЪДА МАНГА ЁЛЮМ ДЖОКЪДУ

Сен барса дуняда - кёлюм токъду,  
Сен сау болуб, манга ёлюм джокъду.  
Сеннге, Сен болгъан дунягъа этеме алгъыш.  
Эсимдесе, не бек кючлесе да сагъыш.

Не бек джарашады нарат терек ташха.  
Не тюрлю оюмла келелле башха.  
Не бек джарашады джарыкъ джулдуз кёкге.  
Алай джарашаса Сен да джюрекеге.

Сен барса дуняда - кёлюм токъду.  
Сау-эсен бол, сау-эсен джаша,  
Андан башха мен айтырыкъ джокъду.

Джазыуларыбыз бизни башха.  
Аллахны оноун тюрлендирмез джукъ да.

Насыб бла, кьюанч бла сау-эсен джаша!  
Сен саулукъда манга ёлюм джокъду.

## АЛАМЛАНЫ ТЕБДИРЕДИ ДЖЮРЕК

Джулдузгъа тыйыншлыды Кёк,  
Кёкге тыйыншлыды джулдуз.  
Аны ангылайды джюрек.  
Ангыламагъаным ма буду джангыз:

Сеннге, базыб, къарайма къалай?  
Кёкдедиле джулдузла, Ай,  
Сен а - Джердесе. Ма олду сейир.  
Анга джууаб бералмаз шийир.

Мен джаратылгъанма топракъдан, джерден.  
Сен эсенг - кёкден, джарыкъдан,  
нюрден.

Аны шайырла айталла бирден.  
Алай а, Сени башхагъа бермем.  
Джулдуз джарыгъычады кюймеклигим да.  
Мени Сеннге тенг этген - Сюймеклигимди.

... Къадер кечени кёрдюм Сеннге къарадым да.  
Барды мени атым, къанатым да;  
Барды мени дуниям, ахратым да -  
Сюйгеним барды мени,  
Сюймеклигим барды мени.

Аламланы тебдиреди джюрек.  
Кёкден Джерге тюшгенди мёлек.  
Джюрекке тюшгенди мёлек.  
Кьошулгъанла Джер бла Кёк.

## НАЗМУ ТЕРЕК

Неди бу - кёкенмиди, терекмиди?  
Бу Аллахха не Адамгъа керекмиди?

Мен ёсдюрген, айт, кишиге керекмиди?  
Ой аланла, бу сизге керекмиди?

Тамырлары джайылалла, кирелле джерге,  
Бутакълары, къанатлача, тарталла ёрге.

Бутакълана, къанатлана, учуна,  
Кёкге учуб кетерча да кёрюнеди;  
Тамырлана, тыбырлана, ауурлана,  
Джерден тебмей къалырча да кёрюнеди.

Бу Кёкден тюшюб,  
Джерге кирибми барады?  
Бу Джерден чыгыб,  
Кёкге кетибми барады?

Огъесе, Кёк бла Джерни  
Байлабмы турады?  
Ата бла Ананы къолларындан тутуб,  
Байлаб тургъанча сабий...

Бу мен ёсдюрген - кёкенмиди, Терекмиди?  
Бу Кёкге не да Джерге керекмиди?  
Кёкдегилеге, джердегилеге керекмиди?  
Бу мени къоймагъан акъылмыды, джюрекмиди?

Эй аланла, сизге Тил, Ана Тил керекмиди?  
Ата Джурт, адет-намыс керекмиди?  
Сиз Халкъ болуб,  
Талкъ болмай джашаргъа излеймисиз?  
Уллу Аллахдан ол затны тилеймисиз?

Ким ючюн, не ючюн ёсдюреме терекни  
Къаргъагъа-къузгъуннга аш боллукъ эсе кёгети.  
Аны шууулдагъанына джокъ эсе тынгыларыкъ,  
Аны къоркъууун, тилин джокъ эсе ангыларыкъ,  
Аны аманат этерге да табылмай эсе адам,  
Аны андан да алапат этерге джокъ эсе амал,

Сора,  
Аллахха, адамгъа, хоншугъа, къралгъа да  
Салмайкъ дау -  
Динибизге, Тилибизге, Джуртубузгъа, Халкъыбызгъа-  
Кесибизге  
Кесибизбиз джау.

Къыйынлыкъ кесибиздеди.  
Тилсиз Халкъ тюб болгъаны -  
Эсибиздеди.  
Алай а,  
Тюшонмейбиз, тюшонелмейбиз.

Къазакъ терек къарайды чегетге,  
Чегет башха тилде шуулдайды.  
Чыпчыкъ да башха тилде джоуолдейди.

Тынгылагъан, ангылагъан да джокъ терекни.  
Терекни къуу боллугъу анданды.  
Джюрекни да джарыллыгъы анданды.

## СЮЙГЕНЛЕЙ КЪАЛАМА СЕНИ

Мен сени асры суйгенден,  
Арта сенден, не да кесимден  
Кёлюм чыгъар деб, асры къоркъгъандан,  
Сеннге узакъдан, тёбенден,  
Кёкде джуддузгъача къараб,  
Джууукълашмай къалыргъа болгъанма разы.

Мен Аллахха этеме шукур  
Бизни бир этмей къойгъаны ючюн да.  
Ансы,  
Сен мени юй бийчем болгъандан сора да,  
Дуняа сеннге былай къараргъа къалса,  
Мен акъылдан шашаргъа боллугъем...

Ким биледи,  
Сени алмай кьойгъандан эсе,  
Алыб кьуйген иги эсе да...  
Этмей сокъураннгандан  
Этиб сокъураннган иги эсе да,  
Ким биледи.

Алай болса да, кьаласа сен  
Кёзюмде, кёлюмде, эсимде  
Табигъатны эмда Тиширыу дунияны  
Эм уллу ариулугъуча, сейирлигича.

Да сакълан мен кёргенча алай.  
Кукалан, кьошакълан, джанкьозлан,  
Сабийлен, балийлен, джазгъылан.  
Чакъ, джашна,

сау-эсен джаша -

Башха тилегим джокъду.

Башха джюрегим да джокъду -  
Сюйгенлей кьалама Сени.

## 2000-чи ДЖЫЛ ЯНВАРНЫ 31

«Эрге чыгъама», - деди,  
Тёрге ётеме дегенча.  
Сёзюн кьубултду, кьатлады,  
Айтды кьайтарыб бир ненча.

«Эрге чыгъама», - деди,  
Кёкге чыгъама дегенча.  
Мен а сын болуб кьалдым,  
Бу кьара джерге киргенча.

Къыйынлы джюрекни урууу -  
Къазакъ бёрюню улууу,  
Учхан джулдузну джарыгъы,  
Къуругъан кёлню балыгъы.

Тохтаб къалгъанча заман да,  
Чачылгъан кибик Алам да,  
Энд кимге бергин салам да,  
Къалмады джашау, Адам да.

«Эрге барама», - деди,  
Ерге барама дегенча,  
Тамам къанатла битгенча,  
Учуб барама дегенча.

Кючден-бутдан:  
»Кимге?» - деб, сордум.  
«Сеннге», - деб, джууаб берди,  
«Теличик, Сеннге», - деб, кюлдю.

... Ахратдан къайытханча болдум,  
Ёлюб тирилгенча болдум.  
Къууаныр къарыуум да джокъ.  
Кетиб къалдым айталмайын джукъ.

## ДЖАНГЫЗ КЕСИМЕД ДЕРТИМ

Учханым ючюн джертин,  
Джангыз кесимед дертим.

Къуру Халкъым ючюннге,  
Къуру Джуртум ючюннге,  
Битселе да къанатла  
Киши айыб этмезед.

Къуру Сени кючюнгден,  
Къуру Сени ючюннге,  
Битселе да къанатла  
Бир джан айыб этмезед.

Учханым ючюн джертин,  
Джангыз кесимед дертим.

## АДАМ УЛУ ДЖЫЯР ЭС

Кёкню джети кьатына  
Учар кибик кьанат джокь.  
Гюнах, терслик кимдеди?!  
Бир кишиге айтмам джукь.

Кёк кесине тартады,  
Джер тартады кесине.  
Хар бир адам эркинди  
Джол сайларгъа кесине.

Аллай уллу эркинлик  
Берилгенди инсаннга.  
Мёлекледен баш болуб,  
Кьошулгъанбыз биз саннга.

Атламаз ючюн а терс,  
Берилгенди ангы, эс.  
Берилгенди Китаб, дерс.  
Адам улу джыяр эс.

## КЪАРАТОН СЮЙМЕКЛИК

Кёз джаууму тауусдум  
Сениге кьарай, кьарай.  
Тил джаууму тауусдум  
Сени махтай, махтай.

Кёк джашнады, чартлады -  
Джангур а энмеди.  
Джарлы терек чакьды, акьды -  
Кёгет а битмеди.

Шайырдан шийир кьалмаса,  
Не назмучуду ол?

Сюймекликден сабий кьалмаса,  
Не сюймекликди ол?

## ХАКЪ КЕРТИСИ

1  
Быллай деу Халкъы болуб,  
Хакъсыз, атсыз тургъан,  
Быллай мийик Джурту болуб,  
Къанатсыз тургъан,  
Быллай Ана тили болуб,  
Учмай, учунмай тургъан,  
Быллай ислам дини болуб,  
Дуниясыз-ахратсыз кьалгъан,  
Кимсе, несе сен?!

2  
Хакъ кертиси:  
Бу Халкъны уланы болгъан,  
Бу Джуртну уланы болгъан,  
Джюрегинде ийманы болгъан,  
Къанатсыз болургъа джокъду мадар.  
Аны бизге кечмезликди къадар.

3  
Быллай дини болуб,  
Быллай тили болуб,  
Быллай Халкъы болуб,  
Быллай Джурту болуб,  
Аллахха шукур этмеген,  
Аллахха къуллукъ этмеген  
Сакъланырмы?!

## ФАХМУ БЛА НАЗМУ

1  
Эй берилмеген фахму,  
Хей джазылмагъан назму,  
Ай медет Аллах!

2

Берилмегенлей фахму  
Джазаргъа кюрешди назму.  
Ой насыбсыз.

3

Берилгенликге фахму  
Джазылмай къалды назму.  
Джетмеди не?  
Усталыкъмы, тырмашууму,  
Ётмю, бетми, заманмы?

## ИЙМАН БЛА ДЖАША, ЁЛ

1

Ташанг, турунг, ишинг бла,  
Иннетинг бла, сёзюнг бла,  
Тёнгегинг бла, кёзюнг бла, -  
Ненг бла этсенг да гюнах,  
Аз-кёб этсенг да гюнах,  
Барын биледи Аллах,  
Барын кёреди Аллах,  
Ахыр төреди Аллах.

Аллахха сен салма дау,  
Адамгъа да болма джау.  
«Насыбха джол кесилгенд...»  
Терслик кимдед? - кесингдед.

Окъудунгму Къуранны?  
Англадынгмы сен аны?  
Сен таубагъа къайтдынгмы,  
Я Раббий деб, айтдынгмы?

Минг дыгалас, минг сылтау...  
Къой, тюлсе сокъур, сангырау,  
Къолунг-аягъынг да сау.  
Джаратханнга сал махтау.

Санга дунияны берди,  
Къууан джашаудан деди,  
Къуран-Керимин ийди,  
Терсеймезинги суюдю.

«Бу гюнахды, харамды,  
Быладан тыйыл», - деди.  
«Бу сууабды, халалды,  
Былагъа сыйын», - деди.

Неле этдинг сен а, сен?!  
Нюр джарыкъдан къачдынг сен,  
Къарангыны сайладынг,  
Къараланы сыйладынг.

Тюлсе сен шашханладан,  
Не да аджашханладан -  
Кёре, биле тюз джолну,  
Сайлагъанса терс джолну.

Аллах кёргюзтдю джолну -  
Сен аны унамадынг.  
Къутхарыргъа изледи -  
Сёзюне тынгыламадынг.

Алай эсе, айт энди:  
Не излейсе адамдан?  
Не сакълайса Аллахдан?  
Ким къутхарыр палахдан?!

2

Аллахха да салма дау,  
Адамны да кёрме джау.  
Хар нени кёр кесингден.  
Хакъ кетмесин эсингден.

Этгенинг ючюн гюнах,  
Джетед кыйынлыкъ, палах.

Ийманынг толу болса,  
Джолунг - Хакъ джолу болса,  
Хар не да табар орнун,  
Хорламлы болур джолунг.

Анаясанг - Къуранды  
Анга кёре къурауду  
Бу дуняда джашауну,  
Думп эт, къурут кёзбауну.

Аллах десин джюрек, кёл.  
Ийман бла джаша, ёл.

Олду эм уллу насыб,  
Олду эм уллу къууанч.  
Сенден юлгю алыр эл.  
Ийман бла джаша, ёл.

## САУ БОЛСА КЪАРАЧАЙ

Мен да ёллюкме, кетерикме. Алай,  
Сау болса, джашаса Къарачай,  
Нюр джанганлай турлукъду кёрюм.  
Меннге къатылаллыкъ тюлдю ёлюм.

Халкъым сау болса, Джуртунда джашаса,  
Энчи къраллыгъы бегиб бошаса,  
Динине, тилне болмаса къоркъуу,  
Тёрге ётселе билним бла окъуу,  
Сора рахат боллукъду джаным:  
Манга ёлюм джокъ сау болса Халкъым,  
Алай а, Халкъым болгъунчу эркин  
Джихад боллукъду манга хар бир кюн.  
Назмум-шийирим турлукъду ёрге,  
Урушха барлыкъды аскерле бла бирге.

Цыгъарлыкъды бетин кылычны, къаманы,  
Сакъларыкъды сыйын тюймени, кямарны.  
Шийири сермешеди, кетсе да шайыр,  
Туугъан джеринде ол артыкъ да къайыр.

Муратына джетгинчи Миллет,  
Аны джукъугъа хорлатмаз иннет.  
Иннет а –  
Аллахды, Къарачайды,  
Иман джюрекде, сёзде да джашайды.

Къарачай саулукъда манга джожьду ёлюм.  
Аны ючюннге джарыкъды кёлюм.

## **БЕЛЫЙ СНЕГ. ЗЕЛЕНАЯ ТРАВА.**

1  
Последний снег  
И первая трава.  
Остальное -  
Слова и суета.

Первый снег  
И осенняя трава.  
Все кончено.  
Быть может, ты права.

Но помолчим.  
Есть Слово и слова.  
Белый снег.  
Зеленая трава.

Есть Книга Смыслов  
И в Книге той - Слова:  
Белый Снег,  
Зеленая трава.

2

Я вижу твой голос  
И слышу твои глаза.  
Я - в твоём осеннем небе -  
Весенняя гроза.

Я слышу: идет снег.  
Я вижу растет трава.  
И Новый год, и Новый век,  
Но как болит душа.

Я говорю: здравствуй снег.  
А ты:  
Да здравствует трава.  
Всему свое время и вот весна  
Вступает в свои права.

Белый снег. Зеленая трава.  
Идущий снег. Растущая трава.  
Вечный снег и Вечная трава.

## САГЪЫШЛА КЪУРШОУУНДА

Аллахданды Аллаххады джол.  
Ийманы болгъаннга белгилиди ол.  
Кёклени, Джерни да джаратды Аллах.  
Кёкдегин, джердегин да джаратды Аллах.

Адам улуну аджашмазын суюдю -  
Файгъамбарларындан бизге Сёзюн ийди:  
Халалны-харамны, игини-аманны,  
Тюзню-терсни айырырча этди адамны.

Сууаб-гюнах не болгъанын билдирди,  
Соруу-сууал боллугъун да билдирди -  
Ёлюу-тирилиу, дуня-ахырат -  
Алдады джашау, сынау, кыямат.

Джаннетте элтирик джолну да кёргюзтдю,  
Джаханимге элтирик джолну да кёргюзтдю.

Сора барын билдиргени себебли,  
Бизге ангы, эс бергени себебли,  
Бизни бек сыйлы кёргени себебли  
Сайлауну кьойду Кеси бизге -  
Кесибизге. Кесибизни  
Джууаблы этди тюзге-терсге.

Эки дунядан да юлюшлю болур ючюн  
Не этерге кереклисин айтды Кьуранда.  
Кьуру анда айтылгьанны этсек,  
Аны кесибизге Анаяса этсек,  
Джашау джорукь этсек,  
Сууабларыбыз дженгнгенлей туруп базманда.

Алай а, Аллаху тагьала не этсин,  
Аны Сёзюн - Кьуранны - сыйламасаць,  
Айтхан джолунда барыргьа унамасаць,  
Меджисуу затлагьа табынсаць, баш урсаць,  
Джаратханнга кьуллукь этмейин турсаць.

Аны Сёзюн, Кесин да хыликке этсек,  
Иймандан, адамлыкьдан чыгьыб кетсек,  
Не этсин Аллаху тагьала бизге?!  
Игиликни ангыларгьа унамагьанны,  
Кьыйынлыкь тюшюндюреди джангыз.  
Джашауда тюзелирге унамагьанны  
Ёлюм тюзетеди джангыз.

Аллах кечиучюдю. Не терсейгеннге да  
Тюзелирге заман да, мадар да береди.  
Ёзге аны бла да хайырланмагьаннга  
Ачы кюн, кьара кюн келеди.

Бу дуняда кьалай джашаргьа кереклисин  
Юретген Китаб бола тургьанлай,

Терсейгенлеге,  
Терсейгенден сора да тауба этмегенлеге,  
Тюшонмегенлеге, тюзелмегенлеге,  
Аллахны эскермегенлеге  
Не этсин Аллаху тагъала?!

Аллах бизге нени да марда бла бергенди:  
Биз кёлтюралыр чакълы бир бергенди  
Къууанчны, бушууну да.  
Биз аны ангыларгъа керекбиз.  
Джашау джюгюн элтирге керекбиз  
Инсанлыкъ, муслиманлыкъ борчубузну да тындыра.

Толу болургъа керекди иман.  
Юлгю болургъа керекди имам.  
Алдады ёлюу, тирилиу да.  
Уллу соруу-сууал да алдады.

Алдады Джашау!

## СЕЙИР НАЗМУ

1  
Ариу тиширыудан ариу  
Не барды дунияда?!

Джети къат кёл да джарыйды,  
Джети къат кёк да джарыйды,  
Джети эл да сени таныйды,  
Кел, уяла.

Сени сыфатынг бла,  
Сени атынг бла -  
Ёлсем, тирилсем да;  
Джаннетте, джаханимге кирсем да.

Сенсиз джаннет да - джаханимди.  
Сюймекликсиз - адам кимди?! -

Не толу эсе да, кемди,  
Къанатсыз джанлагъа тенгди.

Биринчи Адам, экинчи Хауа  
Джаратылгъанына ийнанмайма мен.  
адам Адам болаллыкъмеди  
Хауаны кёрюб учунмаса?!

Къатланды сезим.  
Къанатланды сёзюм.  
Кёк кюкюреди, джашнады,  
Джангур да джауа башлады.

Къар джерге да гяхиник урду.  
Къарт аджир да тынгысыз болду.  
Къара джерге да урду гяхиник.  
Къара аджирге да келди суймеклик.

Джер кеси да турду аджирге -  
Кёк, кишнеб, къабланды джерге.  
Джашнайдыла Кёк, Джер да бирге,  
Джашайдыла Кёк, Джер да бирге.

Суймеклик чыгъарады Кёкге,  
Суймеклик къайтарады Джерге,  
Танытады Джерни да, Кёкню да,  
Эслетеди джудузну, чёбню да.

Башха дунялада сорсала меннге:  
«Не эди Джерде эм сейир, тамаша?»- деб,  
«Тиширыу», - деб, берликме джууаб.  
Артха къайтарсала уа,  
«Бар, энтда джаша», - деб,  
Сайлау берселе уа,  
«Не джаннетде, не Джерде джаша» деб,

Джаннетлени, хур къызланы да къоюб,  
Джерни, джер тиширыуну сайларыкъма.

Аллай сайлау, аллай мадар болса,  
Джашаууму ала бла байларыкъма.

2

Мен кѣб узакъ, тыш джерни кѣргенме  
Бир башха дунялагъа, джаннетлеге ушагъан.  
Алай а,  
«Бары да Къарачайгъа къор болсунла» дегенме:  
Насыб - Джурту болуб, Джуртунда джашагъан,  
Халкъы болуб, Халкъы бла джашагъан.

Кюрешген аны ийманы-насыбы ючюн,  
Сыйы-бети-намысы ючюн,  
Эркинлиги, ёлюмсюзлюгю ючюн.  
Мындан башха билмейме насыб.

3

Тиширыудан башланган хапар  
Келиб тирелди иманнга, халкъгъа.

Аллахы, иманы болгъан халкъ,  
Кесине, джуртуна да боллукъду ие,  
Адетине, тарихине да боллукъду ие.  
Аны тамбласы барды.

## НЕ ЮЧЮН

Танга дери назму джазыб чыкъды(м),  
Танг ала уа отха атды(м) аны.  
Мени джаратхан да отха атса мени,  
Мен да алай кюерик болурма.

Шийир сѣзню не гюнахы баред,  
Ётюрюк эсе, менме гюнахлы.  
Сѣз да иги, иш да иги болмаса,  
Адам керти, ийман толу болмаса,  
Къазасына тюберикбиз Аллахны.

Шайырланы джюреклери отду от,  
Таза отдан туадыла шийирле.  
Отдан туугъан отда джанмайд, билебиз,  
Бузлагъанны да эрителле шийирле.

Тангнга дери джазгъанымы отха атдым,  
Шийирле уа кюймейдиле отда.  
Сёзден уллу, сёзден сыйлы не барды?!  
Адам кетед, Сёз а къалад дуняда.

Ахырзаманнга ийнанырым келмейди:  
Адам улуну Сёзю, иши, кеси да,  
Джашауу да, дунясы да, неси да,  
Бир кюн бары кюл болуб къаллыкъ эсе,  
Сора, айтчы, дуня-табигъат-джашау -  
Бары не ючюн джаратылгъан болуред?

## **ВСЕ КАК ЕСТЬ**

Сижу в Москве.  
Ем хычины,  
Запиваю айраном.

Перевожу Коран на карачаевский.  
Пишу свои стихи,  
Выпускаю книги, газеты.

Божьим Словом  
И словом скромным своим  
В меру своих сил и способностей  
Борюсь за свой народ,  
За его нравственность,  
За его бессмертие.

А когда все надоедает  
И все кажется бессмысленным,  
Я отключаюсь от всего,

И начинаю грешить  
С красивыми женщинами...

От окончательного падения  
Меня останавливает голос:  
Опомнись!  
Опомнись!!

Я вздрагиваю  
И начинаю бороться  
С грехами своими и чужими -  
Кто кого победил  
Станет ясно  
После моей смерти.

## ЗОРЛУКЪГЪА БЕРЕМЕ НАЛАТ

Джангы джыл,  
джангы ёмюр,  
джангы мингджыллыкъ.  
Исса файгъамбар туугъанлы эки минг джыл.  
Муслиман джамагъат ораза тутхан кёзюу.

Алай а, бу глюур къралгъа джокъду башхалыкъ.  
Эльсини - оу, Путини - шау.  
Аллах, адам дей билмеген иймансызлагъа  
Джангы джыл, джангы ёмюр да не?

Шайтанлагъа джин молла деб,  
Бютеу Орусну бабасы Алексей  
Зорлукъгъа джол болсун деб, кюрешеди,  
Иисус Христосну да атын сагъыныб.

Уу джыланлача кърал тамадала,  
Алагъа уу берген кеселеккеле да,  
Бюгюн Чеченнге джетдирген зорлугъугъуз ючюн  
Джаннган отда кюериксиз сиз.

Ийнанмайсыз сиз кимге да, неге да,  
Экибетлиликден баргъансыз Вифлеемге да,  
Къыйынлыкъ салгъансыз Орусха, Чеченнге да,  
Аны ючюн тюшериксиз джаханимге да.

Бабасла, муфтийле, оноучула,  
Иймансыз къралгъа харс къагъыб туруучула,  
Зорлукъгъа къаршчы турмадыгъыз биригиз да,  
Джаханимге кетериксиз сиз да.

Исса файгъамбар, Мухаммад файгъамбар да,  
Чеченни джанындалла бюгюн.  
Дин ючюн, эркинлик ючюн, джурт ючюн  
Сермешгенленикиди Джангы джыл, ёмюр да!

## ИТ КЪРАЛ БЛА ХАЙЫУАН ХАЛКЪ

Бу кърал итди, битди, паразитди.  
Аны керпеслендириб, джашатыб тургъанла,  
Анга къыйынларын ашатыб тургъанла,  
Кеслерин джойдуруб, сойдуруб тургъанла  
Кимледиле ансы?

Барын кёре, биле тургъанлай,  
Бола тургъанны ангылай тургъанлай,  
Дагъыда джукъ айтмай тынгылаб тургъанла  
Кимледиле ансы?

Ит джорукъдан къутулургъа излемегенле,  
Ёрге турургъа, эркин болургъа кюрешмегенле,  
Сёлешмегенле, демлешмегенле, сермешмегенле  
Кимледиле ансы?

Ит къралдан, бир-бирине тюбеселе, тарыкъгъанла,  
Аны бла, иш биттенча, сорукъгъанла,  
Сора, боюнларын биягъы боюнсагъа сукъгъанла,  
Кимледиле ансы?

Ит къралгъа Ата джуртларын тонатханла,  
Балаларын кьуру джуртха кьаратханла,  
Адетлерин, намысларын, динлерин да унутханла,  
30 кюмюшге не да бир шыша ичкиге  
Сыйларын, сыйлыларын да сатханла,  
Халкълыкьдан, адамлыкьдан да айырылгъанла,  
Тюзюн айтсанг, чамланганла, кьайырылгъанла,  
Кимледиле ансы?

Халкъны кьулу болургъа керек эди кърал,  
Халкъ а къралны кьулу болуб турады.  
Ит къралгъа, хайуан халкъгъа да не этгин?  
Аллахны чамландыргъанладандыла ала.  
Аллах кьаргъагъан бирледиле ала.

## **АЛЛАХНЫ, АДАМНЫ ДА БИЛИРГЕ ИЗЛЕГЕН...**

Бютеу ёмюрюн джарыкьгъа термилген  
Кечеги кьанатлыды шайыр.  
Джуддузла да, ол джандыргъанча,  
Алай кёрюнелле кёкде.

Дунияда биринчи шайыр - эм уллу шайыр  
Дунияланы джаратхан Кесиди.  
Аны шийирлерибиз биз барыбыз да,  
Къуранны окъугъан ангыларыкьды аны.

Джюрегими, санымы да тазалаб,  
Китабны алгъанма кьолгъа.  
Аллахдан кечмеклик тилейме :  
Кечигиб чыкьгъанма джолгъа.

Мени джылымда Мухаммадха  
Файгъамбарлыкь келгенди Кёкден.  
Мен а энди таный башлагъанма  
Аллаху тагъаланы Сёзюн-Джолун.

Ёмюрю Кёкге, Джарыкъгъа термилген  
чалдышда къанатлыды шайыр.  
Аллахны, Адамны да билирге излеген  
Бир насыблы насыбсызды шайыр.

## **АКЪ КЪАРАНГЫ БЛА КЪАРАНГЫ ДЖАРЫКЪ**

Джарыкъны джутханды къарангы.  
Алай а ол джарыкъ  
Алгъанды аны тынчлыгъын.

Кечеге къанатла битгенди.  
Акъ къанатла.  
Учуб барады кече...  
Къайры?!

Кюн джарыкъданмы къачады ол,  
Тангнгамы ашыгъады, огъесе?!  
Не этейнк, дуняда  
Тынчлыкъ-тынгы джокъ эсе.

Танг джарый тебресе,  
Кече да тебрейди ёле.  
Къарангыны джутады джарыкъ.

Джарыкъны ичи къарангыды.  
Къарангыны ичи уа - джарыкъ.

Акъ къарангы  
Эмда  
Къарангы джарыкъ.

Акъ къарангы - джюрек.  
Къарангы джарыкъ да - ол.  
Акъ кече да - ол.  
Къара кюн да - ол.

Нюр къанатла тыйыншлылла  
Джюрекге.  
Тартханлай тургъаны ючюн  
Хаман Кёкге.

Джюрекге къанатла битгенди,  
Акъ къанатла.  
Учуб барады ол.  
Къайры?

### КЪУРАН ОКЪУЙ...

Бюгюнню кюнюмю зыраф кетгенге санамам.  
Ант этеме, алай айтханны да унамам.

Бюгюннюмю ашыргъанма сагъышда:  
Джаннетлени сегизине да киргенме,  
Къайнай тургъан джети джаханимни да кёргенме.  
Безгенме дуня къайгыдан, палахдан,  
Умутлума джашауну несинден - Аллахдан:

Кёклени, Джерни,  
Кёкдегин, Джердегин джаратхан да Сен,  
Джан салгъан, джан алгъан,-  
Джашатхан, къаушатхан да Сен.

Сен Адамгъа джанынгдан юзюб джан бердинг,  
Игини-аманны айырыча анг бердинг,  
Ийман джолунда барыр кибик онг бердинг.  
Къууанч бла, бушуу бла да сынаб кёрдюнг.

Сен Сёзюнгю келечилерингден билдирдинг,  
Джол кёргюзтдюнг, тюшоннюкню тюшондюрдюнг.  
Болгъанны, боллукъну да салдынг эсибизге,  
Джол сайлауну, сора, къойдунг кесибизге.

Сууаб-гюнах, халал-харам, иги-аман,  
Тюз-терс не болгъанын билди адам.

Къыяматдан, ахратдан, сыйратдан да хапарлы болду,  
Джаннетден, джаханимден да хапарлы болду.

Тюз джолну билмедим, кѳрмедим деялмаз адам:  
Эс Китаб - Дерс Китаб - Джол Китаб барды -  
Къуран.

Аллахны Сѳзюн къулакъгъа алмагъан,  
Аллах кѳргюзтген джолда бармагъан,  
Болушлукъ табалырма Аллахдан?!  
Къутулурму эки дуняда да палахдан?!

### **ХАЛКЪ ЁЛЮМСЮЗД**

Ёт, бет, фахму...  
Аладан къуралады назму.  
Фахму, ёт, бет -  
Аланы бирлигиди поэт.

Фахму, ёт, бет  
Бар эсе - барды миллет.  
Сау эсе намыс, адет -  
Сауду миллет.

Кючлю эсе  
Билим, ийман -  
Халкъ ёлюмсюзд,  
Шохум, ийнан.

### **КЪАРАЧАЙГЪА, АЛЛАХ, КЮЧ БЕР**

Джашау къысхады.  
Кечигеме.  
Аллахдан кечмеклик тилей,  
Сѳзюн тау тилге кѳчюреме.

Хар бир аят -  
Намыс-уят.

Хар бир аят -  
Джашау-хаят,  
Джети кьат кёк,  
Джети кьат джер,  
Джети эшик.  
Аллах, кюч бер.

Къуран ачхан  
Джети аят,  
Сер джукъудан  
Бизни уят.

«Къарачай» да  
Джети хариф.  
Къарачай да -  
Муслим, халиф.

Биз да турдукъ  
«Кёк, Кюн, Ай»,- деб,  
Айтылгъынчы:  
«Къара джай» деб,

«Къара таныгъан  
Къара джай»,- деб,  
Къаара Халкъы  
Къараджай деб.

Къара джайыу -  
Борчду бизге.  
Къарачайгъа,  
Аллах, кюч бер!

### **КИММЕ МЕН?!**

Къалмады къууанч не насыб,  
Турама джюрегим, кёлум да азыб,-  
Адам кеси эте кёреме кесин джазыкъ,  
Дагъыда Аллахха дау салады базыб.

Дуниягъа, кесиме да этеме сейир,  
Бир джукъ тюрленникча джазама шийир.  
Джукъ тюрлеимейди, болады боллукъ.  
Кимге, неге этебиз къуллукъ?!

Магъанасын излейбиз джашауну.  
Кёкге, Джерге салабыз махтауну.  
Халкъны, Джуртну да ёрге тутабыз,  
Барыбызны да Джаратханны уа - унутабыз.

Адам улуну тарихи бизлеге дерсди,  
Аллахдан башхагъа къуллукъ этю - терсди.

Къалай джашаргъа кереклиси да,  
Таб не ашаргъа кереклиси да,  
Барысы джазылыбды Къуранда.  
Джаша айтылгъаны кибики Анда.

Адам улугъа Аллах ийген Анаяса - Къуранды.  
Файгъамбар да ислам джамагъатын  
Анга кёре къургъанды.  
Олду бизге нюр тебе, джашиллик,  
Къалгъан бары - акъылсызлыкъ, джахиллик.  
Хар соруугъа джууаб барды Къуранда.  
Ёлюмсюзлюк башланады иймандан.

Ёзге кесиме этеме сейир:  
Мен не ююн джазама шийир?!  
Адам джазгъан китабла бары  
Къуранны бир аятын тутмайла сора,

Не ич магъаналары бла,  
Не тыш ариулукълары бла,  
Не макъамлары бла,  
Не джарагъанлары бла.

Да, инсан Аллахха тенг болмазы хакъды.  
Аны ангыламагъан Адаммыд, Халкъмыд?!

Алай а кесиме этеме сейир -  
Мен не ючюн джазама шийир?

Хар соруугъа  
Къурандан джууаб алыр орнуна,  
Кесим да  
Къыйналмай къалыр орнуна,

Кертини кёре тургъанлай,  
Ызын ызлаб кюрешеме...

Неденди ол? -  
Джюрекни насыбсызлыгъынданмыды,  
Ийманны азлыгъынданмыды?!

Кесиме ачыуланганлай, кызгъанлай,  
Къуранны да джюрегиме къысханлай,  
Адам бла, Аллах бла да сёлешеме,  
Халны, Халкъны тюрлендирирге кюрешеме.

Кимме мен?!

### 3-ЧЮ МИНГДЖЫЛЛЫКЪГЪА АТЛАЙ

Джангы джылгъа, ёмюрге, мингджыллыкъгъа  
Атлай,  
Дуниягъа  
Ата Джуртну - Минги Тауну - мийиклигинден  
Къарай,  
Дунияны Ана тилде - алан тилде - алгъышлай,  
Сагъыш этеме джашаугъа, къадаргъа

Аз эсе да, халкъыбызны саны,  
Аягъан болмагъанды аны.  
Аягъан къой, тюрб этерге кюрешгенле.  
Динибиз-Тилибиз-Джуртубуз ючюн  
Ата-бабала аямай сермешгенле.

Ючюнчю мингджыллыкъны босагъасындан атлай,  
Айтыргъа боллукъду Къарачай:  
Биз ётген тенгиз эсе, терк эсе да,  
Кёлде, юсде джара, таб кёб эсе да,  
Аллахха шукур, сакъланганбыз биз!

Алай а, соруу белги,  
Къуугъун къурукъча, сюеледи:  
- Халкъда бармыды ийман?  
- Барды.  
- Кючлюмюдю-толумуду-кертимиди Ол?  
- Къайдам...  
- Ата джурту бармыды Халкъны?  
- Барды.  
- Ата джуртунда джашаймыды Халкъ?  
- Джашайды.  
- Джуртуна немиди, эркинмиди ол?  
- Огъай.  
- Джуртну байлыгъы Халкъныкъымыды?  
- Огъай.  
- Ана тилинде сёлешемиди Халкъ?  
- Сёлешеди.  
- Кърал тилмиди Ана тил Ата джуртда?  
Не къуллукъ баджарады Ана тил?  
Кимге къуллукъ этеди Ана тил?  
- ?!!

Тау кийимни тепсеучюледе кёрлюксе энди.  
Ана тил да ол болумгъа джете барады,  
Ата джуртубузну да кърал сюйгенича тонаиды.  
Тамбласы бармыды Халкъыбызны?!

Дини-Тили-Джурту ючюн  
Бирлешмегенни,  
Кюрешмегенни,  
Сермешмегенни  
Не сакълай болур алда?!

## АЛЛАХУ АКБАР ДЕБ, БОШАЙМА СЁЗЮМЮ

Джыр кьайгылы тюдю бюгюн Халкъ.  
Ол - ач-джаланнгач болумгъа джетгенди,  
Кьрал аны джан кьайгылыкь этгенди,  
Тюз айталла: джашау, ёлюм да - хакь!

Кьрал оноу - халкъны тоноу таша, туру.  
Бойсунмагъанны башын кесну хар кьуру.  
Болмагъанды кьууанырча бир кюн да,  
Кьрал сыйыргъанды халкъны джерин, мюлкюн да.

Сыйыргъанды аны сауутун-сабасын,  
Кьоймагъанды таб белинде къамасын.  
Бу ит кьралгъа берген болмаса налат,  
Сауутсуз халкъ эталмайды къазауат.

Тюрленибди халкъны бети, кьуту да...  
Кьайда халкъны дини, тили, джурту да?!  
Адет деген, сый-намыс деген кьайда?  
Кьрал кьурутуб кюрешген затладыла ала.

Бу затланы кьуруталса кьрал бизден,  
Хайуан сюрюуге буруллукуьбуз биз бирден.  
Хайыуаннга уа аталады ат-бет да.  
Хайуанны джекген, кесген адетди.

Гяуур кьрал бизден излейд бошаргъа,  
Кьоймай бизни ийман бла джашаргъа.  
Тауусулады къара халкъны тёзюмю...  
Аллаху акбар!- деб, бошайма сёзюмю.

## МИНГИ ТАУ

Кёкню биринчи къатыды Минги Тау.  
Кьадарны чыммакь хатыды Минги Тау.  
Европаны боюду-башыды,

Тюрк дунияны кезюдю-къашыды,  
Къарачай-Малкъар джуртуду Минги Тау.

### **БЕССМЕРТЕН ТОТ...**

Жизнь не упрощаю.  
Но измену не прощаю.  
Бессмертен тот, кто отдал  
Все силы родному краю.

### **ЗАУАЛЛЫ АДАМЧЫКЪЛАБЫЗ БИЗ**

Кёзбау затлагъа, фана дуниягъа алданган  
Къалай джарлы, зауаллы адамчыкълабыз биз.  
Заманны юлешдик джыллагъа, сагъатлагъа...  
Адам улуну да - халкълагъа, къраллагъа...

Кёкню, Джерни, сууну да юлешдик,  
Джашауну, ёлюмню да юлешдик,  
Тарихни, махтауну да юлешдик.  
Бий болургъа, Тейри болургъа да кюрешдик.  
Джашаб турургъа, ёлюмсюз болургъа кюрешдик.

Суудан тутуб къаядан салыннган  
Нечик къарыусуз адамчыкълабыз биз.  
Суугъа кетгенчады дуниягъа келген -  
Таш къармайбыз джагъа кермей,  
Тынчлыкъ джокъду адамгъа ёлмей.  
Ёлгенден сора уа бармыды тынчлыкъ?!

### **АЙТ, НЕ ЮЧЮН СЮЕЙИК СЕНИ**

Бу къралны билгени - зорлукъ, ётюрюк,  
Кюрешеди халкъны кырыб, ёлтюрюб,  
Аны джерин, миюлкюн тонаб, сыйырыб,  
Халкъны къауумлагъа бёлюб, айырыб,  
Къауумну къауумгъа, халкъны халкъгъа юсдюрюб,  
Аланы бир-бирине чабдырыб, кесдириб.

Ой бу кърал халкъгъа джетдирген азабны  
Айтыб ангылатхан да кыйынды.

Джерин, мюлкюн зор бла алды да,  
Кърал халкъны кесине къарын джалчы этди.  
Ол кесин къоруулаялмаз ючюн а,  
Аны сауутсуз-сабасыз этди.

Баш кёлтюргенни башын кесди.  
Сатлыкъланы кьалгъанлагъа сюрюучю этди,  
Къараучу этди, тынгылаучу этди.  
Халкъны мылхыр, сылхыр этиб бошады,  
Манкъурт этиб бошады халкъны.

Джайды ичкичиликни, хаулеликни,  
Халкъны иймандан, намысдан айырды,  
«Огъай» дегенлени тутду, къурутду.  
Тилсиз, динсиз этиб кюрешди миллетни.

Бир империя къурау деб, салды кыйынлыкъ,  
Бир коммунизмге барыу деб, салды кыйынлыкъ,  
Бир капитализмге кыйытыу деб, салды кыйынлыкъ.

Иймансыз, бетсиз, сыйсыз кърал,  
Айт, не ючюн сюейик сени?

## МИНГИ ДЖЮРЕК

Анала кетселе да - Ана тил къалады,  
Атала кетселе да - Ата джурт къалады,  
Адамла кетселе да - Халкъ, Миллет къалады,  
Китабла кетселе да - Къуран къалады.  
Джюрек аладан кюч-къарыу алады,  
Нюрден толады, ёлюмсюз болады,  
Аллах, Къарачай деб, тебеди, урады.  
Минги Танг да, Минги Тауча агъарады,  
Минги Джюрекден минг-минг джюреке атады.

## АЧЫКЪ ХАРФЛА БЛА ДЖАБЫКЪ ХАРФЛА

Тегерек шошду.  
Джюрек хошду.  
Къалгъан бошду.

Тё-джю-къа,  
Рек-рек-гъан,  
Шо-хо-бо,  
Ду-ду-ду.  
Тё-шо, тё-ду,  
Джю-хо, джю-ду,  
Къа-бо, къа-ду.

ё-е-е, о-у,  
ю-е, о-у,  
а-а, о-у.  
ё-ю-а,  
о-о-о,  
е-е-а,  
у-у-у.

Т-г-р-к, ш-ш-д,  
Дж-р-к, х-ш-д,  
Къ-л-гъ-н, б-ш-д.

Ачыкъ харфла - тиширыула,  
Джабыкъ харфла - эркишиле.

Тиширыу ачады эркишини -  
Эркиши джабады тиширыуну.  
Эркиши ачады тиширыуну -  
Тиширыу джабады эркишини.

Ала бирге болмасала,  
Джашау джокъ, магъана джокъ.

Бир-бирде бир ачыкъ харф бла  
Эки джабыкъ харф да келиученди.  
Бир-бирде бир джабыкъ харф бла  
Эки ачыкъ да джюрюученди.  
Алайды джашау.

Ачыкъ харфла кеслери къалсала,  
Джылау-сыйыт тауушла чыгъалла:  
а-о-у-ы-и-ю-е-ё-я.

Джабыкъ харфла кеслери къалсала,  
Джау джагъылмагъан арба чархны  
Гъыжылдагъан тауушу чыгъады не да  
Къанджал-уруш-къазауат таууш...  
Алайды джашау.

Алай а, Аллахха шукур,  
Дуняда эркиши, тиширыу да джетишеди.  
Ачыкъ, джабыкъ харфла да джетишелле.  
Барды джашау, джашауда магъана да.  
Шукур Аллахха!

## **КЪУТУРГЪАНМА НЕ ХАТАГЪА?!**

Къязыкъ - базыкъ, деменгили.  
Аны кирлик, керлик джери  
Джазгъы, джумшакъ, джылы, мылы;  
Тёгеречи - гюл къатапа...  
Сёзюм - ассы, хылымылы -  
Къутургъанма не хатагъа?!

## **ДЖИХАД ЭТЕЙИК, КЮРЕШЕЙИК**

Къыйынлыкъ джетгенде Юнгюшге,  
Мен Юнгюш бла бирге болдум.  
Бюгюн окъ-тоб джауад Чеченнге -  
Джюрегим джарсыудан, ачыудан да толду.

Кавказ халкъла туралла тынгылаб -  
Ма бедишлик – джюрскни джаргъан.  
Керти эркиши, муслиман - олду,  
«Аллах, Эркинлик» деб, ёрге тургъан.

Аллах айтханча - Къуран бла Шериат бла  
Джашайма дегенди чечен халкъ.  
Аны ючюн уруш бла, къазауат бла  
Аны тюрб этерге кюрешеди гяуур кърал.

«Энчи кърал болургъа, азат болургъа  
Эркинлигинг джокъду», - дейди сарыкъулакъ.  
Алай къарасакъ, Орус кеси да,  
Татар-монгол тюрбюнде турургъа керегед...

«Зорлукъ этме, зорлукъ да этдирме», -  
Дегенди файгъамбарыбыз алейхи-с-салам.

Бу къралны неси да -  
Иннети, сёзю, иши да -  
Кирди, ётюрюкдю, харамды сора,  
Бу къралдан айрылмай не этсин адам ?!

Бу гыбышы къул къралны джаратылгъанындан бери да,  
Билгени – адамланы, халкъланы да къырыуду,  
Аланы эркинликлерин, мюлклерин сыйырыуду,  
Аланы къул этиб, джегиб турууду;  
Ала хакъларын излемезча,  
Ала башларын кёлтюрмезча,  
Аланы башсыз, ангысыз этиб турууду

Джерде сууланы мерекёб этиб,  
Тереклени къалам этиб,  
Туугъандан ёлгюнчю джазыб турсакъ да,  
Айтыб, джазыб бошайлыкъ тюрбюз  
Бу кърал бизлеге джетдирген азабны...

Алай а,

Тарыгыб тургъандан джокъду хайыр,  
Чеченча ёрге турургъа керекди.  
Къылыч бла келгенни  
Къылыч бла урургъа керекди.  
Арбазында ит да болады къайыр.

Джуртум демеген адаммыды сора,  
Халкъым демеген адаммыды сора,  
Аллах демеген муслиманмыды сора,  
Адам демеген инсанмыды сора?

Динибиз-ийманыбыз ючюн,  
Тилибиз, Джуртубуз ючюн,  
Къауумубуз-Халкъыбыз ючюн,  
Халкъыбызны хар бир Адамы ючюн,  
Джерибизни хар чёбю, ташы ючюн,  
Намысыбыз-бетибиз ючюн,  
Умметибиз, миллетибиз ючюн,  
Кавказыбыз ючюн,  
Джихад этейик, кюрешейик!

## АЛЛАХЫ БОЛГЪАНДЫ АДАМ

Кимни аягындан,  
Кимни тамагындан алады ёлюм.  
Кёб къыйынлыкъны, палахны кёргенди кёзюм.  
Аллахдан тиледим болушлукъ, тёзюм.  
Джетмеди Аллахха тилегим, сёзюм.

Сабийленни, тиширыуланы, къартланы къырыучу кърал  
Чачылмай, оюлмай къалыргъа джокъду амал.  
Алай а, кесибизде да кёбдю гюнах,  
Аны ючюн болмайды бизни джанлы Аллах.

Бизде толу болса ийман, муслиманлыкъ,  
Кюч болмазед бизни онгларыкъ, дженгаллыкъ.  
Аллах болмаса иннет,  
Баш болалмайды миллет.

Иги неди? Аман неди?  
Халал неди? Харам неди?  
Сууаб неди? Гюнах неди?  
Джашау неди? Ёлжум неди?  
Тирилиу уа неди?

Бу дуня, ол дуня неди?  
Джашауну магъанасы неди?  
Келиуню-кетиуню магъанасы неди?

Адам неди? Адамлыкъ неди?  
Адамны хайуандан башхалыгы неди?  
Адамны мёлекден башхалыгы неди?  
Адам неди? Заман неди?

Барысыны да магъанасы неди?  
Нек джетеди кыйынлыкъ-палах?  
Барына джууаб береди Аллах  
Кесини Сёзюнде - Къуран Китабында.

Хар затны ангыларгъа юретеди,  
Къалай джашаргъа кереклисин юретеди.  
Ёзге Аллах бизни бек сыйлы кёреди.  
Мёлек-робот этмейин бизни,  
Кеси акъылыбыз бла джашаргъа  
Дуня береди, заман береди,  
Онг береди, мадар береди.

Алай а,  
Ол  
Игини-аманны,  
Халалны-харамны,  
Сууабны-гюнахны  
Билдиргенден сора да,  
Биз терс джолну сайлай эсек,  
Сыйсызлыкъны сыйлай эсек,  
Къураннга, Шериатха сыйынмай эсек,

Иймаңдан, исламдан кери эсек,  
Амандан-харамдан-гюнахдан  
Тыйылмай эсек, артылмай эсек,  
Сора джокъду эркинлигибиз  
Къыйынлыкъ джетди деб, тарыгыргъа.

Биз, Аллах джаратхан джанла,  
Аны айтханына тынгыламасакъ,  
Кёргюзтген джолунда бармасакъ,  
Тюшюнмесек, тобагъа къайытмасакъ,  
Аллах барды, бирдн деб, айтмасакъ,  
Аны джоругъуна бойсунмасакъ,

Сора кимбиз да биз? Небиз биз?  
Налатха тыйыншлыбыз биз.  
Аллах болмаса иннет,  
Тюб болуб кетед миллет.  
Аллахы болгъанды – Халкъ.

Аллахы болгъан Халкъ  
Ёмюрде да болмаз талкъ.  
Аллахы болгъанды - Адам.  
Аллах, бер бизге ийман.

## **АЛЛАХ. АДАМ. КЪАРАЧАЙ.**

Мен бу назмуну джазама алай,  
Ахыр назмуму джазгъан кибик.  
Бу сёзюмю уа Къарачай  
Анларыкъды деб, базгъан кибик.

Бу токъсан тогъузунчу назмумду мени,  
Джюзюнчю биргеме кетерикди.  
Аллахны аллына баргъан сагъатда,  
Тюз джашагъаныма шагъатлыкъ этерикди.

1999-чу джылдан атлай,  
Токъсан тогъузунчу назмуму айтама,

Ал шийиримде сёзлеге кьайытама:  
Аллах. Адам. Къарачай.

Джурт да, Халкъ да сакъланыр ючюн,  
Сакъланыр ючюн аны тарихи, эси,  
Дин да, тил да, бегир ючюн, айныр ючюн,-  
Кърал болургъа керекди Къарачай кеси.

Башха джол джокъду сакъланыргъа.  
Хар халкъ джазыууна не болсун.  
Джуртуна, байлыгына не болсун.  
Алан халкъыма да олду тилегим.

Аллах бизге ийман да, Китаб да бериб,  
Айтханды: Къара таны, Къара джай.  
Бу иннет бла джашайма, ёлеме, тирилеме:  
Аллах.  
Адам.  
Къарачай.

### **КЪАРЧА** (тамгъасын салыргъа)

Къаф таулагъа кьайытмай бизге джашау джоКъ.  
Ата Джуртда болаллыкъбыз Миллет да, кърал дА.  
Разы болгъан, джолгъа чыгъаргъа бол хазыР.  
Чынты Эрге Халкъ, Джурт ючюн сермешиудю кьууанЧ.  
Ата Джурт, Ана Тил, Эркинлик сакълайла алДА.

### **АДУРХАЙ** (тамгъасы)

Аллах берген джурт сакълайды алДА.  
Дау кёбдю, джау кёбдю, ышаныу - Аллаххад.  
Урушха хазырбыз. Ай бла Джулдуз джарыталла джолнУ.  
Разыбыз теберге. Джангыз бизге, Къарча, белги беР.  
Хазырбыз кетерге. Бу джуртла бары бизге хауХ.  
Алан Джуртубуз - Ата Джуртубуз сакълайды алДА.  
Йа Аллах, кюч бер чырмаулары хорларлайЙ.

## **БУДИЯН (тамгъасы)**

Бир-эки бёрю джортууул бла таулагъа къаллыкъбыз джетиБ.  
Уллу Аллахдан тилейик тюзет деб, джолнУ.  
Да сора Джуртха къайытыргъа насыб болаД.  
Иннет - сёзге, сёз да - ишге кёчедИ.  
Я Рабби, джангыданмы къуралады дунияЯ?!  
Нарат тылпыу келеди тауладаН.

## **НАУРУЗ (тамгъасы)**

Насыб - ол унутмауду, сакълауду Джуртун, ХалкъынН.  
Ала ючюн кириудю отха, урушхА.  
Ургъан джел чачады булутнУ.  
Разылыкъ Аллахдан, Халкъдан табылыР.  
Учуб, учунуб джетербиз, къучакъларбыз ДжуртнУ.  
Заман болгъанды, сакълайды бизни Кавказ.

## **ГРАМ (тамгъасы)**

Тейри бизни блады. Джолдан тыймаз бир заТ.  
Разыма кетерге. Эр не ёлюр, не джуртун азатлаР.  
Аллах кеси чыгъарады бизни джолгъА.  
Минги Таугъа – Ата Джуртха - салаМ.

## **КЪАРЧА (тамгъасы)**

Къарнашларым, иннетибиз Минги Тауча аКъ.  
Аллах онг береди Джуртха къайытыргъА.  
Рахатлыкъ-тынчлыкъ кёлге Джуртда келиР.  
Чынг сууукъ кыш да Джуртда келтирир къууанЧ.  
Аллах айтса, къурагъан,  
джашагъан да этербиз Къарачай къралДА.

## **ФАЙГЪАМБАРДАН ЮРЕН...**

«Бу хайуанла бла, джаныуарла бла -  
Меджисуула бла,

Аллахны сёзюн эшитирге да унамагъанла бла,  
Не этеме сёлешиб, урушуб», -  
Деб, кьоймагъанды файгъамбар.

Аланы адам этер ючюн,  
Муслиман этер ючюн  
Джанын-къанын аямай кюрешиб тургъанды.

Бюгюн а,  
Бир къауум сиясетчи,  
Кесини болумсузлугъун айтыр орнуна,  
Гюнах болгъанны халкъгъа кюрейди.

«Халкъ тумакъды, хайуанды»,  
«Бу халкъ бла джукъ эталлыкъ тюлсе»,  
«Бу халкъгъа таякъ бла боюнсхадан сора,  
Джукъ да керек тюлдю» дегенча,  
Сандыракъланы тизелле.

Ай насыбсыз, ай мынафыкъ,  
Сен кесниг а къайсы халкъданса?  
Сёзюнгю англаталмай эсенг,  
Кесинге тынглалатмай эсенг,  
Кимдед да терслик?!

Башха болумунг джокъ эсе,  
Файгъамбарны джашаууна, кюрешине эс бур.  
Ким билед, ол заманда  
Бир джукъгъа тюшюнюрсе,  
Бир джукъгъа тюзелирсе...

## ШОРБАТ ЧЫПЧЫКЪЛАГЪА СЕЙИРСИНЕМЕ

Шорбат чыпчыкълагъа сейирсинеме.  
Къалгъан къанатлылача была да,  
Джылы джерлеге нек кете болмазла?  
Къаруларымы джетмейди,  
Огъесе, джуртларын бегирекми сюелле?

## ЭКИ ДУНИЯДАН ДА ЮЛЮШЛЮ

Кёзюнг кьюанса,  
Кёлюнг кьюанса,  
Санынг кьюанса,  
Джанынг кьюанса,  
Сени кьюанчынгдан  
Аллах кьюанса,  
Адам кьюанса,  
Табигъат кьюанса,-

Зауукъ деген олду,  
Насыб деген олду,  
Эки дуниядан да  
Юлюшлю деген олду.

## СЁЗНЮ ДА БАРДЫ ДЖАНЫ

Сёзню да барды джаны.  
Сёз да иесине ушайды.  
Сёзню кючу иесине кёреди.  
Кьюран - Аллахны Сёзюдю.

Ислам диннге аны ючюн кёчеди дуня.  
Аны ючюн джарайды дуа.  
Аны ючюн кюч береди сура, аят.  
Аны ючюн тилейбиз ийман.  
Аны ючюн айтабыз: Аллах!

## АЛЛАХХА ДЖУУУКЪДУ ХАЛКЪЫБЫЗ, ДЖУРТУБУЗ

Къара иннетге орун джокъду  
Бу акъ таулары къатында.  
Бютеу дунягъа айтама  
Таулу халкъымы атындан:

Минги Тау Кёк бла байламлыды,  
Малаикле да сюелле аны.

Шыйыхла да келелле ары -  
Минги Тау Кёк бла байламлыды.

Файгъамбар да суйгенди Тауну,  
Анда эшитгенди Аллахны Сёзюн.  
Тауладан алгъандыла къарыу  
Кязим да, Сымайыл да, Къайсын да.

Джуртлары таула болгъан  
Тау халкъла джууукъдула кёкге.  
Тауну ояргъа, таулуну джояргъа  
Излегенле, тохтагъыз, кеч болгъунчу.

Гяурлагъа теблетирик болуб  
Джаратмагъанды бу мийик Джуртну Аллах.  
Бизни да тыйыншлыгъа санамаса,  
Берлик болмаз эди бу Джуртну бизге.

Бу джуртну Аллах бергенди бизге  
Къалюбаладан Ахырзаманнга дери.  
Бизде муслиманлыкъ, ийман толу болса,  
Бу джуртну бизден сыйыраллыкъ джокъду.

Аллахха джууукъду джуртум!  
Аллахха джууукъду халкъым!  
Аллах айтса, хорларыкъбыз биз.  
Айнырыкъбыз, джашарыкъбыз биз.  
Аллах айтса! Инша Аллах!

## **НАРАТ ТЕРЕК, НАРАТ АДАМ, НАРАТ СЁЗ**

Къышды.  
Джалан терекле  
Джазгъы тюшлери бла, эсгериулери бла  
Джылыныргъа кюреше, сиреледиле.  
Джангыз Нарат бла Нызы  
Джазны-Джайны Хорланмаз байрагъыча,  
Кёгередице.

Абызырагъан табигъатха  
Эс табдыргъан алалла.  
Аны ючюн сюеме наратланы,  
Нарат адамланы да,  
Нарат назмуланы да.  
Нарат Сёздю кёл кёлтюрген,  
Эсде къалгъан да.

Налат сёз  
Ибилисни къауумуна айтыла эсе,  
Нарат Сёз  
Джумлай муслиманнга айтылады.

Налатдан,  
Аллах, сен къутхар!  
Наратха  
Джууукълашдыр бизни!

Табигъатда Нарат Терек!  
Джамагъатда Нарат Адам!  
Дуняда Нарат Сёз -  
Джашауну тутуругъу.

## **ЁЛЮМСЮЗЛЮК АДАМНЫ КЕСИНДЕДИ**

Джашар ючюн керекди биригирге.  
Ёлюр ючюн тюл.  
Ёлюмге ким да джангызлыкъда тубейди.  
Андан къутулургъа да джокъду амал.  
Бир къутул, эки къутул...  
Ахырында тутуласа.

Кязим айтханлай,  
«Ёлюм келир,  
Итим чабыб тыялмаз.  
Ёлюм келир,  
Джашым тутуб джыгъалмаз».

Джазыкь адамла!  
Чам этерге, кюлюрге кюреше,  
Ёлюмге кетиб баралла.

Зауаллы Джерчиле!  
Ёлюмсюзлюкге термиле,  
Кеслери кьалалмагъандан ары,  
Джашауда, тарихде ыз кьояргъа тырмашалла.

Джашау, ёлюм да хакъды.  
Кючлюдю, кьатыды табигъат джоругъу:  
Сюйселе-сүймеселе да анга бойсуналла  
Терек да, джаныуар да, адам да.

Алай а, ёлюрге,  
Тюбелек джокь болургъа деб,  
Джаратылмагъанды бир джан.

Ёлюмсюзлюк адамны кесиндеди,  
Мыйысындады, джюрегиндеди,  
Чархындады, кьанындады,  
Ангысындады.

Ёлюмсюзлюк...  
Излеген табарыкъды аны.  
Аны ючюн берилгенди ангы.  
Аны ючюн тынгысызды джюрек.

Ёлюмге, ёлюмсюзлюкге да барды джол.  
Ёлюм, ёлюмсюзлюк да адамны кесиндеди.

## БАШ УРАМА

Баш урама  
Кырдыкга, терекге, кьаягъа, таугъа -  
Сюелген хар бир затха урама баш:  
Ёрге, кёкге баргъанлары ючюн,

Бизни да ёрге кьаратханлары ючюн,  
Кёкге, мийикге тартханлары ючюн.

Баш урама кьанатлылагъа,  
Кюн, джудуз джарыгъына урама баш,  
Мёлеклеге урама баш,  
Учуб джюрюгенлеге урама баш  
Бизде да кьанатлы умутланы туудургъанлары ючюн.

Артыкъ да баш урама адамгъа:  
Сюркеле келиб, аякъ юсюне сюелгени ючюн,  
Сюеле туруб, учханы ючюн,  
Кьанатлы фикири, оюму ючюн,  
Чексизликге, ёлюмсюзлюкге узалгъаны ючюн.

Хар кьуру да баш урама Аллахха:  
Бизлени джаратханы ючюн,  
Игини-аманны, халалны-харамны, сууабны-гюнахны  
Айыртханы, ангылатханы ючюн.

Алай а, бизни робот-мёлек этмей,  
Кёлюбюзню сындырмай, учуз этмей,  
Сайлауну кесибизге кьойгъаны ючюн,  
Бизге ышанганы ючюн,  
Хар кьуру да баш урама Аллахха.

## **КЪАЧХЫ КЮУЛЕ**

*(хастанеде джазылгъан назмула)*

### *1. НЕ ЮЧЮН?!*

Къачхы джелде  
Титирей, кьалтырай,  
Сюеледи терек.  
Анга болушаллыкь  
Джан джокьду.  
Джарсыйды джюрек

Джел юзген чапракъларыны  
Ызларындан къарай,  
Сын болгъанды Ол.  
Балаларын къайгы кьюрутхан  
Анагъа, ушайды Ол.

Не ючюн?!  
Къарайма Кёкге:  
Джокъмуд бир мадар  
Анагъа, Терекге?!

## 2. КЮЧБЕР

Себеб излегенча,  
Хастанени терезесине  
Къутсуз джел терекден юзген  
Чапракъла кеслерин уралла.

Джокъду себеб.  
Джокъду дарман,  
Къачны джаз этерге,  
Къартны джаш этерге  
Джокъду мадар.

Сюеледи терек.  
Чапракъсыз, тауушсуз.  
Тарыкъгъаны, ынгычхагъаны джокъ -  
Керти эркишича ёледи терек.  
Алай ёлюрге, ахыр кюннге алай тюберге,  
Аллахым, кюч бер!

## 3. ХАСТАНЕНИ ТЁГЕРЕГИНЕ...

Хастанени төгерегине  
Къуру да кёгериб тургъан  
Нарат, нызы, наз орнатыргъа керекди,  
Ансы, къач ала,  
Ауругъанла,

Чапракъ арта тургъан  
Тереклени кёрюб,  
Артыкъ да мыдах болалла.

## КЪАНАТЛЫЛА ДА КЪАЙЫТАЛЛА АРТХА

Ариуду кюн. Джарыкъды кёл.  
Къанатлыла да къайыталла артха,  
Кел.

Къачхы сууукъдан къачхан къанатлыла  
Джаз джылыуда къайыталла артха.  
Уяларына. Дунияларына.  
Мен тюлмем сени уянг да, дуниянг да?!

Эрийле бузла, джюрекле да.  
Бузлайла суула, сезимле да.

Харифлери чачылгъан сёзле да,  
Сёз къураялмагъан харифле да  
Бизге ушай болурла.

Алай болса да,  
Кюн, ай озса да,  
Акъджал заманнга бойсунмайды кёл.  
Аламгъа сыйынмайды кёл.  
Къач, джаз деб, къарама.  
Кел.

Къанатлыла да къайыталла артха,  
Суула да къайыталла артха,  
Чабакъла да къайыталла артха -  
Хар не джангъдан башланады.

## НАРТЛА ШАЙТАН ТОЙДА

Шайтан къызла башладыла джырлаб, тебсеб,  
Биз да алагъа къошуллукуъбуз бираз тебсек,

Айыб болур джазыкъланы аз да сѣксек.  
Хайыр болур андан эсе тутуб с....к.  
...Нарт халкъы былай бла туб болду.

## ИЙМАН ДЖОЛУД, АЛЛАХ ДЖОЛУД ДЖОЛУБУЗ

Кекге тартад джюрегибиз, ангыбыз,  
Кекге тартад къадарыбыз, джаныбыз.  
Биз ангылайбыз, келе келсе джылыбыз:  
Аллахданды, Аллаххады джолубуз.

Кесибибиз джаратхан къайгыыланы,  
Кесибибизге бий этген да аланы.  
Биле-биле батылабыз гюнахха...  
Не дерикбиз Къыямат Кюн Аллахха?!

Сууаб-гюнах не болгъанын билдирди,  
Халал-харам не болгъанын билдирди,  
Игини-аманны айырырча эс берди,  
Файгъамбарлары бла, Китаблары бла дерс берди.

Кѣргюзтдю, ангылатды, айтды:  
Бу джолну барсанг джаннетге ѳтериксе деб,  
Бу джолну барсанг джаханимге кетериксе деб.  
Ангы, эс да бергени ючюн бизге,  
Сайлауну къойду кесибибизге.

Не этерге, къалай джашаргъа билмейме деген,  
Елюмден башха алда джол, джарыкъ кѣрмейме деген,  
Алдаргъа кюрешед кесин, башхаланы да -  
Кѣрмегенча, билмегенча Къуранны да...

Бир иймансыз къралдан  
Бир ийманлы адам кючлюдю:  
Байланыб эсе да, аягыбыз-къолубуз,  
Хорларыкъбыз. Бизни тыяр кюч джокъду -  
Аллахданды, Аллаххады джолубуз.  
Ийман джолуд - Аллах джолуд - джолубуз.

## НЮР ДЖАРЫКЪГЪА АЧ КЁЛНЮ

Джюрекге да темир де.  
Бир кюннге да ёмюр де.  
Къышынгы да джазы бол.  
Берилгеннге разы бол.  
Акъялманлыкъ - олду, ол.

Зарланма биреуленнге.  
Ие бол берилгеннге.  
Джазгъы кюн къышда да бар.  
Джашил тюк ташда да бар.  
Хайда, ёрге, алгъа бар.

Барды ёлюм, къоранч да,  
Барды насыб, къууанч да.  
Табигъатды - джаз, къач да.  
Инсан болур токъ, ач да.  
Алай кёзню кенг ач да,  
Сен дунягъа сейир эт:

Бизге аманатды ол,  
Бизге берилгенди ол.  
Ач тахсасын, ташасын.  
Ай бу дуня джашасын, -  
Нечик аламатды ол!

Джолу джарыкъ таукелни,  
Нюр джарыкъгъа ач кёлню,  
Узат Кёкге, базыб, къол.  
Джашауунга разы бол.  
Берилгеннге ие бол.  
Ийманлы бол, Адам бол.

Аллах бергенни сакъла,  
Аллах бергенни къатла,  
Ол юретгенча атла -  
Англарса дуняланы,

Махтарса сен аланы,  
Магъаналы болур джол.  
Ийманлы бол, Адам бол.

## ДЖОКЪДУ ТЫНЧЛЫКЪ

Къайгы къайыкъда, тенгизде да.  
Терслик балтада, сабда да.  
Кюедиле эт да, тиш да.  
Джокъду тынчлыкъ.

Не Джерде, не Кёкде,  
Не Джюрекде  
Джокъду тынчлыкъ.

## АДАММЫСА СЕН?!

Гяуур патчах къырдырады Чеченни,  
Тонгузла Чечен Джуртну чанчакълайла.  
Сатлыкъ муфтийле уа, ийманларындан чыгъа,  
Мурдар патчахны джалайла, къучакълайла,  
Аны сиясетин бабасладан да бегирек джакълайла.

Бир Кавказ Халкъны,  
Муслиман Халкъны  
Гяуур турады къурута, къыра.  
Муслиман дуния аякъ юсге турмайд,  
Кавказ халкъла да туралла тынглаб.

Бютеу дунияны кёз туурасында  
Орус кърал бир халкъны ёлтюрюб кюрешеди.  
Биринчи кереме болады былай?!  
Бир муслиман минг гяуур бла сермешеди.

Аллахны, адамны, кесинги аллынгда да  
Бу соруугъа бир джууаб эт:  
Сен адаммыса?  
Муслиманмыса?

Сыйынг-бетинг бармыды сени?  
Бармыды сени Аллахынг, ийманынг?

Сора неге тураса тынгылаб,  
Дин къазауатха чыкъмай, кьошулмай,  
Дин кърнашларынга кёл бермей, болушмай...  
Адаммыса сен?  
Муслиманмыса сен?

## ТЕНГИЗГЕ ДЖЕТГИНЧИ

Джауады джангур - джазгъы, джылы,  
Ырхысы саркъады къачха.  
Джазгъы къобан джайны ичи бла  
«Къач» деген тенгизге кетиб барады.

Сюйсенг ашыкъ, сюйсенг ашыкъма -  
Бизни джутаргъа хап-хазыр болуб,  
«Къач» деген тенгиз сакълайды алда.  
Бизни джашауубуз - барыуубуз джолда.

Барыб, тенгизге кьошулгъунчу,  
Кюннге да джылынайыкъ,  
Гюллени да сугъарайыкъ,  
Кесибиз да къууанайыкъ,  
Башхаланы да къууандырайыкъ.

Биз Кёкню да кёрдюк – булут болуб учдукъ,  
Джерни да кёрдюк – джаудукъ, джуудукъ аны.  
Къар болуб, буз болуб да кёрдюк,  
Бузладыкъ, эридик - барын сынадыкъ.

«Къач» деген тенгизге барыб къуюлгъунчу,  
Атыбыз, бетибиз, татыуубуз да болгъунчу тас,  
Джашаргъа кюрешейик, джашаб къалайыкъ.

Узакъ, къыйын болса да джолубуз -  
Тузлу тенгизден тузсуз суу такъылды.

Джашаргъа, къууаныргъа кюрешейик.  
Не этеригибиз да тенгизге джетгинчид.  
Джашаб къалайыкъ.

## БУ ЗАТЛАДАН ХАПАРЫНГ БАРМЫДЫ?

1

Джашагъан сагъаты - джашнагъан сагъатыды  
Кёкню да, джерни да, кёлню да.  
Мен сени амалтын ёле тургъанлай,  
Сен не этесе кимни да, нени да?!

Элия джарытады Кёкню.  
Гяхиник урады джерге.  
Сюймеклик къалтыратады кёлню.  
Сени бу затладан хапарынг бармыды?!

2

Кюн тюбюнде себелейди джангур.  
«Джангыр,- дейди Кёк джерге,- джангыр!»  
Сюймеклик да алай айтады манга,  
Тынгысыз этиб, чыгъара тангнга.

Кёлюм токъмуду, ачмыды,  
Бу джазмыды, къачмыды,  
Къайгъымыды, къууанчмыды?!  
Ангылаялмайма мен.

Джашнагъан кёкмюдю, кёлмюдю?  
Мен бек сакълагъан келмеди.  
Джаз келмей къалгъанча кёрдюм.

Элиябутақбаш буу секирди, ёкюрдю,  
Чабды, джырды, къырды орманны,  
Излесе да, табмады Аны...

Мен сюрген, мен суйген менден къачмады -  
Амма, джюрегин ачмады.

...Бу меннге джазмыды, къачмыды,  
Бир къайгъымыды, къууанчмыды?!  
Кюн тюбюнде себелейди джангур...

## СЮЙМЕКЛИК-ИГИЛИК

1

Къыркъ джылда не боллугъун  
Къыйынды билмеклик  
Кимге файгъамбарлыкъ келеди,  
Кимге уа - суймеклик.

Алай а, ала экиси да  
Тейриден келген аламат.  
Алхам болсун, илхам болсун -  
Кёкледен эннген керамат.

Аллах буюрсун бизге да  
Игилеге ушаргъа.  
Ийман бла , Къуран бла,  
Суймеклик бла джашаргъа.

2

Игиликди суймеклик,  
Суймекликди игилик.  
Экисини бирлигиди  
Джашау деген сейирлик.

Игилик бла Суймеклик -  
Насыб джокъ андан уллу.  
Мерхаба, адам улу,  
Джер юйюнге игилик,  
Джюрегинге суймеклик.  
Ас-салам, адам улу!

3

Джашау джокъду суймекликсиз:  
Къыш да къыш тюл, джаз да джаз тюл,

Къыз да къыз тюл, джаш да джаш тюл,  
Кюн да аман, кёл да аман,-  
Джашау джокьду суймекликсиз.

4  
Сен шийир тенгизни толкъунунда  
Кёлтюрюлесе, энесе.  
Сени къучагьында чайкъагъан  
Ол толкъун менме, билесе.

Тюздю, джылым оналты тюлдю.  
Ёзге, заман кюз арты тюлдю.  
Кюнюм къысылмагъанды батаргъа.  
Назмудан кечмем хапаргъа.

Шайырлай туугъан шайырлай къалад,  
Аны билмей да тургъанма.  
Къан бла кирген джан бла чыгъад,  
Мен суймеклик ючюн туугъанма.

Суймекликни, джырны тинтген,  
Шайыр тюлдю, алимди.  
Мени тынгысыз этген  
Джылым тюлдю, халимди.

## **ЭРКИШИСЕ, УНУТ АНЫ**

Сен къоймайса джашаргъа,  
Хаман тюшюб эсима.  
Башлагъанма шашаргъа,  
Не этейим кесиме?!

Терк къабыныучу болдум,  
Минг налат - дженгилликге.  
Бир сер адамча болдум -  
Хорлатдым суймекликге.

Менде болган иннетден  
Нек джукьмайды Сеннге джукь?!  
Хайыр джокь интернетден -  
Электрон мектуб да джокь.

Телефон да турады,  
Ёлген итча, къабышыб.  
Джанлыгъа ушаб джаным,  
Айланама чабышыб.

Телефон да, электрон да  
Неге керегед бизге,  
Бир-бирибизни ангылаб,  
Джашаб туралсакъ бирге.

Къуш къоймайды кёкде ыз,  
Сюймеклик иши - башха.  
Сенден сора джокьмуд къыз  
Ма мени кибик джашха?!

Сен къоймайса джашаргъа  
Хаман тюшюб эсиме.  
«Эркишисе, унут аны», -  
Дедим кесим кесиме.

## **ДЖАРАТХАН. КЕЛЕЧИ. АЗАНЧЫ.**

1  
Халкъ къралын къурамыды?  
Ол иннет турамыды  
Кючлеб миллетибизни?  
Туранмыды, Къуранмыды,  
Неди къутхарлыкъ бизни?!

2  
Аллах. Мухаммад. Билал.  
Джаратхан. Келечи. Азанчы.

3  
Кёклени, Джерни джаратхан да - Аллах.  
Кёкледегин, Джердегин джаратхан да - Аллах.  
Аллах Къуранында айтханча джашасакъ,  
Аллах къутхарлыкъды бизни.  
Аллахданды, Аллаххады джол.

4  
Аллах барды, бирди, ишек джокъду.  
Аллахдан башха Тейри джокъду.  
Мухаммад гъалейхи-с-салам да,  
Аны къулуду эмда келечисиди.

5  
Аны азанчысыды Билал да.

6  
Адам улуну Къарачай къауумундан  
Азанчыны атын, иннетин да джюрютген  
Мен Лайпанланы Билалма.  
Алхамдулилля, муслиманма.

Минги Тауну башындан Халкъымы,  
Адам улуну да Хакъ джолуна чакъырама.

7  
*Ла илаха илляллах*  
*Мухаммадун-Расулуллах*

Эки дуняда да айтылган,  
Мындан ёмюрлюк,  
Мындан ёлюмсюз,  
Мындан къысха,  
Мындан ариу,  
Мындан керти,  
Мындан сыйлы  
Джокъду назму.

## ХАР НЕ ОРНУН ТАБАД

Джерге тартад тѐнгек,  
Топракъланады сан.  
Джана, учад джулдуз,  
Джулдузланады джан.

Хар не орнун табад -  
Эки болад инсан.  
Тѐнгек джерге батад,  
Кѐкге кетеди джан.

## ДЖУЛДУЗ ТЮШГЕНДИ КѐКДЕН

Чѐблеу баш Кюннге бурулгъанча,  
Сеннге бурулгъанды джюрек.  
Хар бир палахдан къутулгъанча,  
Джазгъыда акъ чакъгъанды терек.

Джылыугъа алданган джанкъозну  
Тюшюре да болурса эсге.  
Алай эсе, сен айтхан болсун -  
Мени санамазса терсге.

Келгенинг болса, алданыб тюл,  
Кел, суйюб, кюлюб, ышарыб  
Мен: »Джулдуз тюшгенди,- дерча,-кѐкден,  
Джер юйюме ышаныб».

## ДЖАШАУ, ЁЛЮМ ДА КѐЗЮУ

Седирейди меннге берилген заман,  
Бир саниеге да тыяр къарыуум джожьду аны.  
Джожь мадарым джашаууму созаргъа,  
Къысхартыргъа уа къаллай бир да боллукъма.

Мен кюн чыкъгъаннга барама таукел,  
Ёлюм табанларымдан баса, келеди ызымдан.

Кюн чыкыгъан джанына барама кетиб,  
Ёлюмню къайгылары чаба джан-джанымдан.

Мен Кюнню аллына баргъан сагъатда,  
Ол (ёлюм) джашыртын къабхан итге ушайды.  
Мен Кюнню ызындан баргъан сагъатда,  
Ол ашыкъмай туурада сакълайды.

Седирейди манга берилген заман,  
Мен кесим да болушама ол затха.  
Акъ джамчылы, акъ башлыкълы джаш болуб,  
Миннген эдим тюшмез киби акъ атха.

Заман мени бюсюреусюз тюшюрдю,  
Энди мен джаяума, керекди тёзюм.  
Алда сакълайд къара джамчы, къара ат,  
Не этериксе, джашау, ёлюм да - кёзюу.

## **АЛЛАХХА ХАР КИМ КЕСИЧА ТЮШЮНЕДИ**

Тюшюм мени илгендирди, сагъайтды -  
Гюнах этиб къутулмазлыгъымы айтды.  
Бу дуняда къутулсанг да азабдан,  
Джокъду мадар къутулургъа ахратдан.  
Болджал дуня ёлюм бла бошалад,  
Керти дуня андан сора башланад.

Джалгъан дунягъа бек къадалдым, терилдим.  
Бир кере джашайбыз деб, керпеслендим, керилдим.  
Ёлдюм, кетдим - думп болмадым, тирилдим:  
Ай джангылдым. Терим кюе, термилдим.

## **СЮЙМЕКЛИК БЛА КЪАХМЕЛИК**

«Тиширыуну къанындады къахмелик...»,-  
Дедиле къахмелени сюргенле.  
«Тиширыуну суймекликди къанында»,-  
Дедиле поэгле - ариулукъну суйгенле.

Сюймеклик бла кѣхмеликни арасы - бир атлам...  
Алай а, мен, Тиширыугѣа ёмюрде да кѣара джакѣмам,  
Аны сындырыб сѣлешмем, джукѣ айтмам.

Тиширыу мени биргеме джашабмы турады,  
Мени бла бирге джангыз бир сагѣатмы болады,-  
Ол кѣзюуде ол меннге кѣатынды, кѣатынлыкѣ этеди,  
Аны ангылагѣан, тиширыугѣа кѣатылыкѣ этерми?!

Тиширыу Эрге кѣанатды, аманатды.  
Тиширыула болгѣанлары себебли  
Бу джашау бизге зауукѣду, аламатды.

Алдаб да, терилтиб да, кѣоркѣутуб да,  
Тиширыуну зор бла, хыйла бла кѣахме этгенле,  
«Тиширыуну кѣанындады кѣахмелик», - деб,  
Сандырайла ол эркек кѣахмеле.  
Тиширыуну кѣахме этген да - кѣахмеди,  
Кѣахме джолну сайлагѣан да - кѣахмеди,  
Кѣахме бла айланган да - кѣахмеди.

- Тиширыуну кѣанындады кѣахмелик...  
- Огѣай, сюймекликди тиширыуну кѣанында.

Тиширыугѣа бир аман кѣз атдырмам,  
Тиширыугѣа бир учуз сѣз айтдырмам.  
Тиширыу, керти да, бизге аманатды.  
Бир кѣауум а - аманатха хыянатды.

Ол кѣауумну кѣрјуб болмайма, тюеме.  
Тиширыула, кѣууаныгѣыз джашаудан -  
Мен сизни джакѣлайма, кѣучакѣлайма, сюеме.  
Тиширыула, кѣууаныгѣыз джашаудан!

## АЙ ЗАУАЛЛЫ НАСЫБСЫЗ АДАМ

Не джаумайды не аязымайды,  
Басынганлай турады кѣк.

Не джыламайды, не джырламайды -  
Ташада бугъунубду джюрек.

Джарыкъдан да къоркъду, къарангыдан да къоркъду,  
Аллахдан да къоркъду, шайтандан да къоркъду,  
Джашаргъа да къоркъду, ёлюрге да къоркъду,  
Сюерге да къоркъду, кюерге да къоркъду,  
Ай зауаллы насыбсыз джюрек.

Алай эте, тохтады да къалды.  
Учунмады, учундурмады,  
Къууанмады, къууандырмады,  
Алай эте, тохтады да къалды.

Джашагъанын да киши билмеди,  
Ёлгенин да киши эшитмеди.  
Дунияда ызы да къалмады,  
Аты-чууу да къалмады.

Ай зауаллы насыбсыз адам,  
Дуниягъа да нек джаратылгъан болуред?

## ДЖЕТЕРИКЛЕ СИЗГЕ

Къуллукъну, илмуну, динни амантишлери -  
Сатлыкъ, Зарлыкъ, Къарангылыкъ.

Ала къургъан бурууланы башлары бла чынгаб,  
Мени эмилик сёзлерим  
Сизге ёте, джете да турдула.  
Сиз къоялмадыгъыз аланы ангылаб.

Алай болса да, арада оюлуб буруула,  
Джол ачылыкъды Тюзлюкге, Сёзге.  
Ол мен джазгъан назмула  
Эртде-кеч болса да,  
джетерикле сизге.

Ай медет Аллах! Ала  
Мен кетгөнден сора джстерикле сизге.

## ШИЙИР ОТХА ТАМЫЗЫКЪЛА

1

Мен джырдым Заман ичин,  
Мен джырдым Алам ичин,  
Уллу АЛЛАХНЫ аты бла  
Сермешдим Адам ючюн.

2

Джан къайгъы болса адам,  
Къалмайд татыу джашаудан.  
Хар зат кёзбау, гинасуу,  
Бир джукъдан да джокъ асыу.

3

Дауур болса, дау болса,  
Дуня манга джау болса -  
Къулагъыма кирмезед,  
Джарлы анам сау болса.

4

Джылны бир кёзюую - джай,  
Бир кёзюую - кыш.  
Кюнню бир сагъаты алгъыш,  
Бир сагъаты - къаргъыш.

5

Шайыр сёзлери бла салалды таш.

6

Озгъан джашаууму кёзюме тюйреб,  
Талайды эсим.  
Кёб кыйынлыкъда, палахда, гюнахда  
Мен терсме кесим.

7

Тынч тюл эсе да джашагъан,  
Джан джашаудан тоймайды.  
Хакъ джолунда баргъанны  
Аллах атыб къоймайды.

8

Къара кийген тиширыуду  
Кече.  
Къара джаулукъ къысхан  
Тиширыуду кече.  
Къара джаулукълу тиширыуду Кече.

9

Бу мазаллы джюрегимден сора,  
Бу чексиз суймеклигимден сора,  
Мени сеннге берир затым джокъду.

10

Мен Къуранны кечюралмай азаб чекдим,  
Хар бир сёзюн ангы бла сюздюм, чекдим.  
Къарачай тил араб тилден тюлдю джарлы,  
Кесибибиз этиб тургъан аны джарлы.  
Къарачай тилде барды беклик, терклик - тюрклюк.  
Аллах джаратхан ол да бир Сёз, бир сейирлик.  
Барды анда бир къудурет, бир ёмюрлюк.

11

Джашау, ёлюм да - кёзюу,  
Джашау, ёлюм да - хакъ.  
Улуса да, ит болмаз,  
Бёрю эсе, Халкъ.

12

Сют уюгъанча уюйду къарангы.  
Ол къара айранны ким иче болур?!  
Къара кючлемилле къарангыны къорлугъу,  
Огъесе, къара кючленими къорлугъуду къарангы?!

13

Кюн чууакъды, сууукъду.  
Къышхы чилле джууукъду.

14

Мен ажымсыз билген зат:  
Мен бу ёмюрде ёллюкме.  
Ёлгенимден сора юч кюнден,  
Юч айдан, юч джылдан болса да,  
Сизге тирилик келликме.

15

Я Рабби,  
Кечеги къарангыда  
Нек кюсетесе меннге джарыкъны?!  
Нек излетесе быллай бир аны?!  
Нек термилтесе кесинг берген джанны?!  
Кесинг юфгюрген шойса да аны?!

Джан ачыса, къыйналса, термилсе  
Аллах да этеди бушуу,  
Болушургъа уа ашыкъмайды:  
Не этгенин Ол биледи Кеси.  
Биз кёлтюралмаз ауурлукъну салмайды Ол.  
Берген джанын да болджалсыз алмайды Ол.  
Заман да, онг да береди  
Джол сайларгъа, анда барыргъа да.

16

Кеси кесиме этеме джаулукъ:  
Кетеди джашау, кетеди саулукъ.  
Сууукъ болалла Аллах да, адам да.  
Джууукъ болалла джин да, шайтан да.

17

Болмаса да менде тартынуу, къоркъуу,  
Ичги сёзюмдю бу, ичингден окъу.

Шериятда уят джокъду дейле,  
Адабиятда да алайды дейме.

18

Къоркъгъанлай, къалтырай джашадым,  
Аман хапар келед деб, келед деб.  
Ол ауругъан ёлед деб, ёлед деб,  
Кесим да ёлгеннге ушадым.

19

Кёзю-къашы болмагъан,  
Сёзю-башы болмагъан  
Бу ит къралгъа къара.  
Хар джюрекде таб, джара.

Башха - джурту, миллети,  
Тоноу, зорлукъ - иннети...  
Гыбышы, мурдар кърал.

20

Бу ит къралда джашаб,  
Адамлай къалгъан да къыйынды.  
Къалыргъа уа керекди -  
Борчунгду ол, сыйынгды.

21

Узакъды джол. Эскиди джыр.  
Исса файгъамбаргъа эки минг джыл.

## **КЪАЗАУАТНЫ БАРЫУУ**

Бу къазауат Файгъамбардан бери,  
Файгъамбардан Шамилге дери,  
Шамилден да Джохаргъа дери,  
Джохардан да Хорламгъа дери.

## ХОШ КЕЛДИНГ, ДЖАЗ

Элия, хахайны басханлай,  
Мыллыгын джерге атады джангур.  
Шыбыла, къамчисин чакъдырыб,  
Ары бла бери сюред булутланы.

Чачады, джыяды, тегерек къуады -  
Булут сюрюуню несиди Ол.  
Джерден алгъанларын джерге текдюртюб,  
Келю рахат болады Аны.

Тас болады Элия-Шыбыла.  
Кёк чууакъ болады. Тиеди кюн.  
Кюнбетден ёзеннге саркъгъан ырхыла,  
Болгъан ишден айталла хапар.

Ёзен суу да, къобуб, келтюрюлюб,  
Кёпюр бла къазауат этеди.  
Къойла да джоппу джыйылыб,  
«Бизге не оноу» дегенча мангырайла.

Суудан тойгъан ханс тамырчыкъла,  
Кёкге шукур, тилек этелле.  
Джауумгъа алача къууаннган болмаз,  
Тегерек кегерликди кёб турмай.

Кюнден кечеге тюрленникди джер.  
«Джаз келед!»- деб, къычырды Элия.  
Джаз келеди асхамай, кечикмей,  
Къышхы джеллени, боранланы да хорлаб.

Хош келдинг джаз! Огъур бла кел!

## АДАМЛАЙ КЪАЛЫРГЪА

Бу къатышыулада да эс ташламазгъа,  
Аманлача болуб башламазгъа,

Джалгъан селешмезге, терс атламазгъа,  
Тилчилеге, сатлыкълагъа къошулмазгъа,  
Мурдарлагъа, залимлеге джалбармазгъа,-  
Не болса да, Адамлай къалыргъа,  
Аллах, кюч бер.

Кёпек болмазгъа, сюек ючюн талашмазгъа,  
Кюмюш тегене, алтын сынджыр излеб, джортмазгъа,  
Итлеге къошулуб,  
Къзакъ бёрюге, джыйын джанлыгъа да чабмазгъа,  
Эркинликни, ёзденликни аякъ тюбге атмазгъа,  
Туугъан Джуртну тойгъан джуртха алышмазгъа,  
Ана Тилни кърал тилге, базар тилге алышмазгъа,-  
Не болса да, Адамлай къалыргъа,  
Аллах, кюч бер.

Динибизни, иманыбызны сакъларгъа,  
Ата джуртну, Ана тилни сакъларгъа,  
Халкъыбызны къутхарыргъа, джакъларгъа,-  
Не болса да,  
Муслиман Адамлай къалыргъа,  
Аллах, кюч бер.

## СЮЙГЕНЛЕ БИРГЕ БОЛУРГЪА КЕРЕКЛЕ

1  
Джюрек суймеген бла джашама.  
Аны бла бал, джау да ашама.  
Джашауунгу къысхартма,  
Суймегенлени ышартма.

Джангылгъан эсенг - айырыл,  
Терсейген джазыугъа къайырыл.  
Суйгенинг бла джаша.  
Суйгенингча джаша.  
Джангыз,  
Башхалагъа болма заран.  
Олду насыб.

2

Кёрсем

Сюйгенле бирге джашамагъанларын,

Кёрсем

Сюймегенле бирге джашагъанларын,

Не айтыргъа да билмейин къалама.

Юйюрлени кёбюсюне къарасам а,

Бир сюйген бла бир сюймеген

Бирге джашаб тургъанларын кёреме.

Джазыуланы джазгъан

Бир зат ангылай болур,

Билиб эте болур, ансы,

Мен не айтыргъа да билмей,

Сын болуб турама.

3

Сюйгенле бирге болургъа керекле,

Къайры барсала да.

Сюйгенле бирге джашаргъа керекле

Кече да, кюн да;

Таша да, туру да.

Къошулургъа керекле

Санлары, джанлары да.

Чек, марда салмазгъа,

Дуния намыс деб, тартынмазгъа,

Амал табыб айырылмазгъа.

Адам ёмюрю къысхады

Джашау

Къараб-къарагъынчы тауусулады.

Аны ангылаб,

Багъалатама деб, къарасанг,

Ол кетиб тура. .

4  
Еле туруб,  
Джашауна сокъураннгандан,  
«Аны да, аны да нек этмегем» деб,  
Къыйналгъандан,

«Ол затланы уа нек этгем» деб,  
Джюрексиннгенден,  
Артха асры кёзю къарагъандан,  
Кёзю джумулургъа унамай,  
Дуниядан алай кетгенден,  
Я Аллах, сен сакъла.

5  
Елгюнчю тохтатма джюрюшюнгю -  
Сюймекликден да ал юлюшюнгю  
Джашаудан толу юлюш ал,  
Болгъунчуннга сал.  
Алай а, не да болсун,  
Адамлай къал.  
Амин.

### КИМ СЮЕДИ БОРАННЫ?!

Ким сюеди боранны?!  
Къатышдырад болгъанны.  
Ол джан-джанын ашайды,  
Дауур бла джашайды.

Къарны джокъду зараны.  
Бек суйсек да биз аны,  
Учуб, теблеб къыйнайбыз,  
Къар джуммакъ да ойнайбыз.

Къарны джокъду зараны,  
Боран къоймайды аны.  
Кюрт этеди, къалайды,  
Хар ким андан джанлайды.

Ким да суйген - кьар эсе,  
Ким чакьырды боранны?  
Кьол кёлтюрсюн, бар эсе,  
Кьонакь этерик аны.

## ИМАНДА КЁРЮШЕЙИК

Кёклени да, Джерни да,  
Адамны да, нени да -  
Барыбызны джаратхан,  
Кенг дуниягъа кьаратхан  
Уллу Аллах Кесиди.

Ислам динди динибиз,  
Тилибиз а - тюрк тилди.  
Биз баш эсек, дуния  
Биз айтханча нек тюлдю?!

Джокьду бир да хатабыз -  
Ата Джуртду атабыз,  
Ана Тилди анабыз.

Алалла бизге кьала.  
Сау-эсен болуб ала,  
Бармыды кьоркьуу бизге?!  
Бар эсе, кьайданды ол?

Бизни атыбыз Ас-Алан.  
Кавказ джуртум, ас-салам,  
Тюрк миллетим, ас-салам,  
Дин кьарнашла, ас-салам!

Джабаль Ан-Нур тауубуз,  
Минги Тау да тауубуз.  
Джалгъан тюлдю дауубуз,  
Хорлаялмаз джауубуз.

Тюзлюк чыгъар тубандан -  
Умут юзмейик андан.  
Хурлукъ!- деб, кюрешейик,  
Ийманда кёрюшейик.

## ДЖАШАУНУ ЭКИ БЕТИ

1  
Бирде джашау ушайды  
Мени суйген кызгъа:  
Бети джарыб,  
Кёзлеринден нюр тёгюле,  
Белиме, бутларыма чырмалыб...

Мен а,  
Аны багъалата билмей,  
Юсюмден тюртюб,  
Кесимден суутуб кюрешеме.

Ол кетгенден сора  
Ангылайма джангылгъанымы.  
Къайтарыгъа уа - амал джокъ.

2  
Мени суймеген кызгъа  
Ушайды бирде джашау:  
Ышарама ышармайды,  
Бир да меннге къарамайды,  
Саламымы да алмайды.

Кёз-къаш бермегенлей,  
Къатым бла барады кетиб.  
Къатым бла кетеди озуб.  
Къалама къараб ызындан.

Аны бойну, бели,  
Энгишгеси да -

Неси да  
Нечик аламатды, ариуду.

Джетиб кьолундан тутарча бола,  
Ол сыйдам санларын сыларча бола,  
Ийнакъларча бола, кьучакъларча бола,  
Джукъ да айталмай,  
Джукъ да эталмай,  
Сёзюм да, кёзюм да, джаным да  
Ызындан къараб къалабыз.

Джашаудан къанмай,  
Къуанмай кълганнга,  
Умут бла джашаб турганнга,  
Умуту уа толмазлыкъга,  
Ёлген да аз кыйын тюлдю.

3  
Джашауну эки бети барды:  
Мени суйгенни мен суймейме,  
Мен суйген мени суймейди.

Алай бла,  
Джашау бла мени арабызда  
Дау кёбдю.  
Ёлюм айырлыкъ болур  
Арабызны.

## АЛЛАХДАНДЫ УМУТ

Ёз джашларын асрай-асрай,  
Кёз джашлары тауусулгъанды халкъны.  
Аллай бир кыйынлыкъ кёргенди.  
Тарыкъландан, джылагъандан  
Хайыр джокъду энди.

Джангыз, Аллахны кючу бла  
Кеси-кесибизни кьутхарлыкъларызыз,

Кеси-кесибизге этерикбиз амал.  
Аллахданды умут.

Я Аллах,  
Сен сакъла, Сен къору.  
Джангыз Сеннге таянабыз,  
Сеннге ышанабыз.

Тюз джолну Кесинг кѳргюзт,  
Тюз джолгъа Кесинг сал,  
Тюз джолда Кесинг элт.

Кюч бер, онг бер  
Сени Джолунгда барыр кибик,  
Халкъыма, ахлума джарар кибик.

Саулукъ бер, джашау бер.  
Неден да алгъа  
Толу ийман бер.

Гяуурну зорундан,  
Кесибизникилени итликлеринден,  
Джинни, шайтанны заранындан,  
Эки дуняны да азабындан,  
Биз билген, билмеген къыйынлыкълардан да  
Я Аллах, Сен къутхар, Сен къору, Сен сакъла.

## АДАМ БЛА ЁЛЮМ

Арт кѳзюуде  
Магъанасын ангылаб тюл,  
Керек болуб тюл,  
Юренчек болуб, джашайма.

Тышы ёлюрден алгъа  
Адамны ичи ёле болур.  
Ёре турукълалла чегетде да  
Джел къакъгъанлай аууб къалгъан.

Джукъланнган адамгъа келеди ёлюм да.

Болджалы тауусулгъан  
Кесими барады ёлюмге,  
Ёлюм кесими келеди анга?!  
Ала, эшда, узакъдан огъуна  
Бир-бирин сезе болурла...

Бир зат да сакъламайма джашаудан.  
Адамла ёлалмагъандан, кеталмагъандан,  
Оюнла къураб, кёзбаула къуруб,  
Кеслерин будджутуб кюрешелле.  
60-70 джыл джашаялмай кюрешелле.  
Аланы бирлериме мен да.

## КЪАРТ САБИЙЧАДЫ

Адам джашагъандан джашай барса,  
Сабийден сабий бола барады.  
Къарт сабийчады дейдиле.

Сабийлигинде ёсген джерин,  
Ашагъан ашарыгъын,  
Ичген сууун - барын  
Тансыкълайды, излейди.

Джуртдан узакъда  
Бир къартны эсгереме.  
«Минги Тау, Къобан,  
Нартюх гырджын, айран»-  
Ахыр сёзлери элле аны.

Джашагъандан джашай барса,  
Туугъан джерни топрагъы адамны  
Бекден бек тартыб тебрейди.

Къайыталгъан къайытады,  
Топракъ юлюшюн Джуртунда табады.

Насыблары тутмагъанла уа,  
Тышында къалалла,  
Тышында къалалла.

Джуртуна сау-эсен къайытхан -  
Ол да насыбды.

## ДЖАНГЫЗЛЫКЪ АЙРЫМКАН БОЛСА ДА...

1  
Джангызлыкъ -  
Шохумду, джауумду,  
Къууанчымды, джарсыуумду -  
Джазыуумду.

Джангызлыкъым мени -  
Тауум кибик, Минги.

Тышым бузчады,-  
Таубузчады.  
Ичим да анычады -  
Турады кюе, джана.  
Джюрегим турады джана.

Джарылгъан джюрекден  
От ырхы - шийир ырхы  
Урады, къуюлады...

Заман бла  
Бары унутулады.  
Тау агъарады.  
Адам ышарады.  
Джюрек а турады къайнай...

Халкъны къайгъысы, бушууу,  
Джарсыта, къыйнай,  
Сууургъа къоймайды аны,  
Солургъа да къоймайды аны.

Джангызлыкъ - айрымкан болса да,  
Дуния тенгизи,  
джашау тенгизи,  
адам тенгизи  
Талагъанлай туралла аны.

2

Джангызлыкъда да барды къууанч.  
Адамладан къутуласа,  
Сагъышладан а къалай къутулгъун.

Алай болса да,  
Сюйгенингча джашайса  
Назму джазаса.

Андан да эриксенг,  
Уллу шахаргъа чыгъаса,  
Излегенингча бир къызны тутаса,  
Алыб келесе...

Аладан да эриксенг -  
Кесингчаланы чакъыраса,  
Аракъыны тамакъдан къуяса.  
Аланы джаншагъанларындан эриксенг,  
Фахмусуз болгъанларын айтаса.  
Тюйюш башланады...

Аланы къуууб къыстайса да -  
Эшиклеге да,  
Джюрекге да кирит саласа.

Джанынг а,  
Санынгдан айырылыб кетиб,  
Къайдан эсе да, мийикден къарайды:  
Джер тебеде адамла,  
Чёбню тартхан джюджюлеча,  
Бирер джюкню кёлтюрюб,  
Баралла ары-бери.

.. Не этсинле,  
Джаратылгъан джашаргъа керекди, ансы,  
Магъанасызды бютеу кюрешлери.

## ГНИЛОЙ ИНТЕЛЛИГЕНЦИИ

Талант и душу - дьяволу в заклад,  
Под ноги совесть, чтоб не тяготила.  
И в нескончаемый плебейский ряд,  
Готовые народу рыть могилу.

Такие есть «писатели» у нас.  
Всё пишут о весне, любовной страсти  
И думают лишь о себе в тот час,  
Когда беда народ их рвёт на части.

Земля горит, народы – на кострах,  
Они же словно всё не замечают.  
И, к настоящему испытывая страх,  
О древности легенды сочиняют.

Спасти семью, дав, якобы обет,  
Они рабам сдаются в рабство сами.  
Медведя видя - ищут его след,  
Твердят о ссылке, пройденной отцами.

Они не слышат всенародный крик -  
Их не увидишь на большом пожаре.  
Они потом отточат свой язык,  
Горланя, как торговки на базаре.

Когда ж вожди соседних нам племен,  
Зовут на битву за свободу наций,  
Они спешат, прервав на время, звон,  
С премудростью пескарьей отмолчаться.

Продав талант и душу сатане,  
А совесть растоптав с дорожной пылью,

Они в чужой, но сытой стороне  
О Родине своей совсем забыли.

С желудком, а не с пылкостью сердец,  
Сверяют человечность и свободу..  
Когда придет расплата, наконец,  
К ним, роющим могилу для народа?!

*перевела Марина Шатова*

## КЮЧЛЮ БОЛСА ИМАН, ДИН...

Ислам дини - динибиз,  
Эски тюрк тил - тилибиз.  
Къаф таула - Кавказ таула  
Джашаб тургъан джерибиз.

- Ой аланла, биз кимбиз?  
- Тюрк дуняны джетеги.  
Аллах берген джуртубуз -  
Минги Тауну этеги.

- Ой аланла, биз кимбиз?  
- Европаны тѣппеси.  
Бютеу дуня сукъланнган  
Джаннет джерни иеси.

Миллет атыбыз - алан,  
Миннген атыбыз - тарпан,  
Ичген сууубуз - дарман,  
Джаным Аллахха къурман.

Бизге берди джаннетин,  
Таза сууун, чегетин,..  
Халал ашын, кѣгетин...  
Барын берди не ючюн?  
Сыйлы кѣрдю не ючюн?

Бизге бермед кѳумланы,  
Бизге бермед бузланы -  
Сынагыб а кѳайтарды  
Бир кѳзюуде аланы.

Терсейгенек - билдирди,  
Джаннет джуртдан сюрдюрю.  
Дагыда кечди бизни -  
Ызыбызгыа келтирди.

Не ючюн болду сюрдюрю?  
Тюзюн билсин хар бир ким:  
Кѳб этген эдик гюнах -  
Чамланган эди Аллах.

Шериат бла, Кѳуран бла  
Джашамаед джамагыат.  
Гяур кѳрал кѳургъан бла  
Этмей эди кѳзауат.

Болгъан эдиле кѳбле  
Тынгылаучула, тилчиле.  
Аллахдан тюл, кѳралдан,  
Аллахдан тюл, шайтандан  
Кѳоркѳаелле элчиле.

Бир-бирин сатаелле,  
Азабха тартаелле,  
Кеслерин сакълар ючюн,  
Етюрюк айтаелле.

Игилерин тюб этиб,  
Аманла башдаелле.  
Зорлукъ тохтады дерге  
Джангыдан башлаелле.

Не этерик эди Аллах  
Салмайын бизге палах:

Джол бергенек дауургъа,  
Хорлатханек гяуургъа,  
Баш ургъанек шайтаннга

... Окъуу-билим айныса,  
Намыс, адет да турса,  
Хакъ джол –  
Халкъ джолу болса,  
Кючлю болса иман, дин,  
Хорлаялыр бизни ким?!

Уллу Аллах къууаныр.  
Тау джумхурнет къуралыр.  
Минги Тауну башындан  
Европагъа айтылыр:  
*Ла илаха илляллах*  
*Мухаммадун-Расулуллах!*

## **ОКЪУУ ДЖЫЛНЫ ТЁРТ ЧАГЪЫ**

*(джетишимеген ушаш сёзлени кесигиз салыгъыз)*

Школдабыз-окъулдабыз,  
Окъуу келтиред къууанч.  
Окъуу джылны төрт чагъы:  
Биринчиси неди? - ...

Къач да къачад сууукъдан,  
Уясына киред къуш.  
Акъ къары бла, бораны бла  
Къачны ызындан келед ...

Биз кёб затха юрендик -  
Хаман окъу, хаман джаз.  
Заман а тохтамайды -  
Къышны ызындан келед ...

Кёз къакъгъынчы джаз да кетед,  
Ахыр айыд джазны май.

Солургъа заман джетед -  
Джазны ызындан келед ...

## АЛЛАХДАН КЪАЙТАРЫБ ТИЛЕЙМЕ

Джукъланыб тургъан  
Бу эки кёзню кёрсем,  
Хауа джетмегенча болуб,  
Терезелени ачама;  
Джарыкъ джетмегенча болуб,  
Кюндюз да чыракъ джандырама.

Башымы алыб, къачарым келеди  
Къайры болса да -  
Тенгизге, таулагъа,  
Бузлагъа, къумлагъа...  
Къайры болса да.

Алай а,  
Къайры эмда къалай къачхын  
Кеси кесингден:  
Кёзле да сеники,  
Сёзле да сеники.

Тышындан джарыкъ иймеген,  
Ичинден да джарыкъ тёммеген,  
Ышармагъан, кюлмеген,  
Джукъланнган отча,  
Бу эки кёз.  
Джукъланыб тургъан  
Бу эки кёз.

Сиз алгъынча джанар ючюн,  
Джылтырар ючюн,  
Дуниягъа, сабийча,  
Сейирсиниб, къууаныб къарар ючюн,  
Дуниядан, джашаудан,  
Кеттен, баргъан, келлик замандан,

Эртденден, ингирден,  
Кюндюзден, кечеден  
Бир джангы зат сакълар ючюн,  
Не этерге керекди?!

Кёкде джудузлагъа,  
Джерде кызлагъа,  
Тюрлене тургъан табигъатха,  
Къараб, сейирсинмезге,  
Къууанмазгъа боллукъмуду?!

Огъесе,  
Ол дуняяны кёрген кёзлеге  
Бу дуняда къууанч къалмаймыды?!

Джукъланнган кёзле.  
Джукъланнган сёзле.  
Джашау - дыгалас.  
Бир затда да магъана джокъ.

Иман къарыусуз болса,  
Кёлсюз болады адам,  
Магъанасыз болады джашау.  
Джюрегинде иманы болгъанны  
Кёзюнде нюрю болады.

Къайтарыб тилейме:  
Я Аллах, кюч бер  
Сени джолунгда барыр кибик,  
Халкъыма, ахлума джарар кибик.

Тюз Джолгъа Кесинг сал,  
Тюз Джолда Кесинг элт.  
Сеннге таянама,  
Сеннге ышанама.

Я Аллах,  
Сен сакъла, Сен къору.

Мен джетишдирмегенни  
Кесинг джетишдир.  
Саулукъ бер.  
Узакъ ёмюр бер.

Хар не орнун табар ючюн,  
Магъаналы болур ючюн,  
Неден да алгъа  
Толу иман -  
Толу насыб бер!  
Барыбызгъа да.

Амин.

### **КЪАЛЫРМЕМ ТАУГЪА КЕТИБ?!**

Бу адамла бла – хайуанла бла  
Айланмай къаугъа этиб,  
Бир сууурем, бир солурем -  
Къалырмем таугъа кетиб?!

Аллах, Адам демейле,  
Ахрат азаб демейле,  
Дуния намыс демейле,  
Адет-тёре билмейле.

Болмаса намыс-уят,  
Тыймаса намыс-уят,  
Не Къуран, не шерият,  
Къайдан тюзелсин хаят?!

Терсине ойланырла,  
Эсириб сойланырла.  
Къахмеликге суймеклик деб,  
Итлеча айланырла.

Ашаулары тонгузча,  
Джашаулары тонгузча,

Кеслери да тонгузча,  
Нелери да тонгузча.

Балчыкъдан чыкъ деб, кёр -  
Сени эрши кёрюрле,  
Эришгенден, демлешгенден  
Кирге батыб кетерле.

Бу гяуурла бла, имансызла бла  
Турмайын къаугъа этиб,  
Кёкден бир оноу болур -  
Къалырмем таугъа кетиб?!

## АХЫРЗАМАН БЕЛГИЛЕРИ

Адам улу  
Мингле бла джылланы узагъына  
Джюреги бла, ангысы бла сюзюб,  
Иги - не, аман - не,  
Айыб-бедиш - не,  
Сый-намыс-бет - не,  
Адет-тёре - не -  
Барын келишдириб, тохдашдырыб,  
Кесине джорукъ этгенди.

Инджил, Къуран келгенден сора,  
Аллаху Тагъала барыбызгъа да  
Сууабны-гюнахны билдиргенден сора,  
Дунияда джюрюген төреле бла къалмай,  
Ахрат азаб да белгиленгенден сора,  
Ислам дин бегигенден сора,  
Хакъ джол халкъгъа туура болгъанды.

Энди  
Минг-минг джылны Халкъда джюрюген  
Төрени-адетни-намысны къурутуб,  
Аллахны Сёзюн самаркъау этиб,  
Халкъда иманны, динни къурутуб,

Ичкичиликни, кѣхмеликни джайыб,  
Бизни хайуан этерге кюрешелле.  
Айыбха, гюнахха тергелген затланы  
Энди баш этиб, сѣлешелле.

Намысны эски-чирик адетге санаб,  
Нафысны байракъ этиб кюрешелле.  
адамны Адам этген затларын кѣурутуб,  
Хайуандан айыргъан затларын кѣурутуб,  
Хайуандан башхалыгъын кѣурутуб,  
Ызына хайуан этиб кюрешелле.

Адамны

Ачлыкъ-джаланнгачлыкъ бла унукъдуруб,  
Адамлыкъ сезимлерин тунчукъдуруб,  
Иннет-тин байлыгъын кѣурутуб,  
Эсин  
Джалгъан, ётюрюк затлагъа байлаб,

Киндикден тобукъгъа дери неси бар эсе,  
Аны кѣргюзтюб,  
Аны кѣайгъылы этиб,  
Джашауда олду магъана деб,  
Хайуан этиб,  
Халкъны хайуан сюрюу этиб,  
Кюрешелле.

Бу кѣауумгъа турмайын кѣаршчы  
Кесибизни теблетиб турлукъ эсек,  
Ичлерин алдыргъан кѣхмелеча,  
Ангыбызны-эсибизни алдырыб турлукъ эсек,  
Кесибизни бичдириб, джекдириб, сойдуруб турлукъ эсек,  
Сора, кимбиз неда небиз биз?

Огъесе,

Керти да хайуан болуб бошагъанбызмы биз?!

## ДЖЮЗ ДЖЫЛ КЕРЕКДИ

Бир эркиши  
Джауну аллына сюелед да,  
Бютеу элге атылгъан окъну,  
Бютеу элге джетерик кыйынлыкъны  
Кесине алады.

Ол ёледи.  
Ётлери, бетлери болмагъан,  
Эркишиликлери болмагъан харамла уа,  
Бюгюн да джашайдыла.  
Аладан алагъа ушаш  
Кёб сабий джаратылгъанды.

Хар кыйынлыкъ  
Халкъны джигитин, джитисин  
Чёплейди. Джилигин юзеди.

Аманла къалалла артха.  
Халкъгъа эс кирир ючюн,  
Халкъ эс джыяр ючюн,  
Ол эм азында  
Бир джюз джылны  
Кыйынлыкъ кёрмей джашаргъа керекди.

## ДЖАЗЫБЫЗ, ДЖАЙЫБЫЗ ДА АЛДАДЫ

Тейриге джалбарабыз,  
Багъалатабыз джулдузну, Айны.  
Алай а кёрмейбиз  
Джазны не джайны.

Бизге кыйшны ызындан келеди къач.  
Ол да - кьюанч.  
Кьюру кыйш болуб турса да,  
Не этеригек?!

Къачны, къышны  
Айтыб эшитген болмаса,  
Кёрмегенле, билмегенле да барла.  
Хар кимни джазыуу башха.

Ким биледи,  
Бу сууукъ къачлагъа, къышлагъа  
Бой бермей чыдаб турсакъ,  
Къачан болса да,  
Бизге да бир келирле,  
Бир-бири къолундан тутуб,  
Джаз бла Джай.

Ёмюрде болмагъанча,  
Бир сейирлик Джаз бла Джай  
Бизни Халкъгъа тыйыншлыды.

Джаз, Джай болгъан джерлеге  
Джуртну къоюб кетмегенбиз биз.  
Кетген да, излеб, табыб,  
Джазны, джайны келтирирге кетгенди.

Эки сууукъ ташны  
Бир-бирине уруб,  
Джилтинлетгенча,  
Къышда, къачда да  
Джаз бла джайны табаргъа кюреше,  
Джашайбыз.

Аллах айтса,  
Энди атарыкъды бизни тангыбыз.  
Алдады насыб.

Кесибиз мадар этсек,  
Аллах да къадар этер деб,  
Умут барды.  
Барды умут.  
Аллаху акбар!

## СЮРГЮНДЕН БИР СУРАТ

«Ёлюрюнг келе эсе,  
Бир такъыйкъагъа къон».  
Ёлюрю келе болмаз,  
Къонмайды.  
Учуб айланган болмаса,  
Къонмайды.  
Джашчыкъ  
Мазаллы къара чибинни  
Ызындан сюрюб айланады.  
Чибин да,  
Джашчыкъ аны бла ойнагъан суна болур,  
Дууулдаб, зууулдаб,  
Къатындан узакъ кетмейди.

Эм ахырында,  
Мараб туруб,  
Былай къоннганлай,  
Чибинни уруб къабышдырады.  
Аны къанатындан тутуб,  
Силкиндириб да кёреди -  
Огъай, хыйлалыкъгъа этмейди,  
Кертиси бла да ёлгенди чибин.  
Энди ким бла ойнасын?

Ач да болгъанды.  
Джукъусу да дженгнгенди.  
Аны къайгъылы уа киши джожьду.  
Он башлы юйдегиден  
Сау къалгъан олду.

## АРА ШАХАРДА КЮЧЛЕГЕН САГЪЫШЛА

Не кёб болгъанла калак итле,  
Хар атламда тюртюлесе алагъа.  
Калак итлеге ушаш адамла да  
Болгъандыла кёб.

Джол джанында, кёкенлеча,  
Сюелелле къахмеле.  
Къахмелеге ушашла да  
Болгъандыла кёб.

Не кёб болгъанла садакъачыла да.  
Садакъачылагъа ушашла уа  
Аладан да кёб.

Калак итле, калак адамла,  
Къахмеле, садакъачыла  
Кючлегенле шахарны.  
Аланы ким да кёреди.

Кёзге кёрюнмегенле -  
Мурдарла, тоноучула.  
Аланы къолларына кечгенди шахар.

Бюгюн Эресей  
Калак итте да,  
Садакъачыгъа да,  
Къахмеге да ушайды.

Бюгюн Эресей  
Мурдаргъа да,  
Тоноучугъа да,  
Гудучугъа да,  
Ётюрюкчюге да  
Ушайды.

Джылына  
Бир миллионнга  
Азаяды дейле  
Эресейни халкы...

Халкыны бу болумгъа джетдирген,  
Тонагъан, ёлтюрген  
Кърал кесиди.

Къралды  
Эм уллу мурдар, тоноучу да.

Джери эм кёб,  
Табигъат байлыгы эм уллу Эресей  
Садакъачы къатыннга ушайды.  
Халкъны джюзде токъсаны  
Джарлылыкъда, унугъуб, джашайды.

Кърал тюл эсе, кимди да,  
Аны бу халгъа джетдирген?!!

Джангыз,  
Садакъачы болургъа унагъан,  
Не халкъды бу эресей халкъы?!  
Сюрюу болургъа унагъан  
Не халкъды бу?! Огъесе,  
Халкъ болмазмы? Сюрюу болурму?

Кърал итди.  
Халкъ сюрюудю.  
Сюрюучю кимди ансы?  
Къайдады кеси да?

## **СОРУУ-ДЖУУАБ**

*- Соруулагъа джууаб джожьду назмуларынгда.  
Не этерге кереклиси айтылмайды анда.*

- Хар соруугъа джууаб берирге  
Мен Аллах тюлме.  
Аны излей эсенг,  
Къуранны окъу.  
Аллахны Сёзю Олду.  
Анда табарыкъса хар соруугъа джууаб.

Шериат айтханча джаша.  
Муслиман бол.

Ийманлы бол.  
Аллахны джолунда бар.

Ол заманда сорууларынга табарыкъса джууаб.  
Ол заманда шийнрле да керек тюлдюле сеннге.  
Дагыда кѳб зат керекмей къалыргъа болур.

## ТАША СЮЙМЕКЛИК

Кече тийгенди Кюн.  
Къыш чакъгъанды гюл.  
Сюймеклик келгенди меннге.  
Сенден.

Сен а билмейсе аны.

Айталла меннге:  
Кѳзлерингде кюн барды,  
Сѳзлерингде нюр барды.

Кюн, нюр да къайдан келгенин  
Билмейле ала.  
Сен да билмейсе.

Билген менме.  
Алай а айталлыкъ тюлме:  
Джарсыу келтиреме деб къоркъама  
Юйдегинге да, кесинге да.

Таш джюрегимде чакъгъан бу сезим,  
Мени да ѳлтюре,  
Акъырын ѳлсюн да къалсын.

## ТЮРЛЮЛЛЕ АДАМЛА

Сау сагъатында  
Адамла аны

Кьолларында джюрютген кьой,  
Аяклары бла теблерге кюрешеелле.

Энди уа, ёлгенинде,  
Кёлтюрюб барыб,  
Кёб иги сёз да айтыб,  
Джерге кёмдюле.

Сейирди джашау.  
Тюрлюлле адамла да.

## **ЮЧ ЗАМАН**

Адамны  
Туугъан сагъаты,  
Юйленген заманы  
Эмда ёлген кёзююу.

Бу ючюсюне сагъыш этмегенни  
Хайуандан башхалыгъы джокъду.

## **ЧУУУТЛУЛАГЪА КЪАРАБ ДЖАЗЫЛГЪАН ШИЙИР**

1  
Джуртун тас этиб,  
Джуртун табхан.  
Халкъын тас этиб,  
Халкъын табхан.  
Юйдегисин тас этиб,  
Юйдегисин табхан.  
Эркинлигин тас этиб,  
Эркинлигин табхан.  
Насыбын тас этиб,  
Джангыдан табхан.

Ой не кёб джарсыу,  
Не кёб кьууанч  
Барды дунияда.

2  
Джукъланнган отун  
Джангыдан джандыргъан.  
Къуругъан къралын  
Джангыдан къургъан.  
Елген тилни  
Ызына тирилтген.  
Чачылгъан элин  
Ызына джыйгъан.  
Джангыдан Халкъ, Джурт болгъан.  
Миллет болгъан, Кърал болгъан -  
Ол  
Къаллай насыбды,  
Къаллай къууанчды.

Алай болур ючюн а,  
2 кюн тюл,  
2 ай тюл,  
2 джыл, 2 ёмюр да тюл,  
2 минг джылны кюрешиб тургъан  
Къаллай джигитликди,  
Эсликди,  
Акъылманлыкды.

3  
Эртде-кеч болса да,  
Биз да боллукъбуз кърал.

Ислам динибизге,  
Тюрк тилибизге,  
Тау джерибизге  
Боллукъбуз ие.

Биз  
Къраллыгъыбызны тас этгенли,  
2 минг джыл тюл,  
200 джыл болады.

Биз тилибизни тас этмегенбиз.  
Адетлерибизни тас этмегенбиз.  
Динибиз, ийманыбыз барды.  
Джуртубузда джашайбыз.  
Тарих эсибиз сауду.  
Кесибиз да саубуз.

Алай эсе,  
Эртде-кеч болса да,  
Къралыбызны къуарыкъбыз биз да,  
Башхала къурагъан кибик.

### БЫЛАЙДЫ ТИШИРЫУГЪА КЪАРАМЫМ

Эрине ачылгъандан башха заманда  
Тиширыуну ариулугъу  
Ташада туругъа керекди.

Тиширыу джангыз эри ючюн  
Ариу болургъа, джасаныргъа керекди.

Ансы юйюнде хылымылы болуб,  
Орамгъа уа кесин тюзетиб чыгъа эсе,  
Сора эрин эркишиге санамайд,  
Ол башха эр излейди кесине.

Тиширыу эрин сую эсе керти,  
Анга ариу кёрюнюрге кюреширикди.  
Ол излегенча къымылдарыкъды,  
сёлеширикди.

Ол джаратханча болургъа кюреширикди.

Мени, бир къарангы таулуну,  
Былайды тиширыугъа къарамым.

## КИЙИК АЛМАНЫ КЕЛЕД ЮЗЕРИМ

Сууукъ болса да,  
киши кирмеген,  
Таза кёлде келед джюзерим.  
Чапракъла ичинде джашыныб тургъан  
Кийик алманы келед юзерим.

Ичлеринден чириб, тюшген алмала  
Керекдиле кимге? Не да,  
Хар озгъан узалгъан, юзалгъан алма  
Керек тюлдю меннге.

Кесими кимге ашатайым деб,  
Энгишге созулуб тургъан,  
Къызылджаякъ алмадан джийиргенеме -  
Ол къахме къызланы тюшюреди эсге...

Сууукъ болса да, киши кирмеген,  
Таза кёлде келед джюзерим.  
Чапракъла ичинде джашыныб тургъан  
Кийик алманы келед юзерим.

## КЕСИМ ДЖАНГЫЗ КЪАЛДЫМ

Сени ызынгдан айландым.  
Джулдуз~ландым. Кюн~лендим. Ай~ландым.  
Башхалагъа илешалмай къалдым.  
Бир джерге джерлешалмай къалдым.  
Эм ахырында кесим джангыз къалдым.

## БИЗНИ АТЫБЫЗ САУ ДУНИЯГЪА БИЛИНИР

Минги Тауну, Архызны, Доммайны  
Бютеу дуня билгени - эсибиздеди.  
Ол Джуртну неси Малкъарны-Къарачайны  
Билмей эселе уа - терслик кесибиздеди.

Биз –

Тюрк-муслиман халкъ, тау халкъ, алан халкъ,  
Миллет орайдабыз, байрагъыбыз да - Минги Тау.  
Бу джаннет джерибизге джутланыб, зарланыб,  
Бизни къырдыла, сюрдюле, айтдыла кёб джалгъан дау.

Бюгюн да этелле бизни бла къазауат,  
Эски дауланы чучхуб, джангыртыб.  
Алай а, кече не узун болса да,  
Танг атар, Кюн да тиер джарытыб.

Минги Тау дегенлей, Къарачай-Малкъар эсге тюшер,  
Къарачай-Малкъар дегенлей, Минги Тау кёрюнюр.  
Халкъ бла Джурт - бир-бирине дагъан,  
Бизни атыбыз сау дунягъа билинюр.

## **КЪАРАЧАЙГЪА ДЖУКЪ ДА БОЛМАЗ**

Джюрегинде иман болса,  
Юйюнде да айран болса,  
Минги Тау да аныкъылай турса,  
Къарачайгъа джукъ да болмаз.  
Иншаллах!

## **МУХА И ВОЛ**

На шее идущего с поля вола  
Хвастливая муха кричит: «Я была  
Сегодня на пахоте вместе с волком.  
Мы целое поле вспахали вдвоем».

Порой, справедливость не ставя ни в грош,  
На муху такую бывал я похож.  
«Я горец», - кричал, гордо выпятив грудь.  
Но разве я горцам помог чем-нибудь?

И мудрые старцы спросили меня:  
«Отличие в чем же, скажи не темня,

И свет нам на эту проблему пролей,  
Любого из горцев от прочих людей?»

Смутился я: что же сказать им в ответ?  
Нигде карачаевца образа нет,  
И книги такой не пришлось мне прочесть.  
А пишущих кривду о горцах - не счесть.

Любое бахвальство, надменный наш вид  
Эпоха уже никогда не простит.  
Не будем подобны, свершая дела,  
Той мухе, сидящей на шее вола.

*перевел Игорь Елисеев*

## **СЕЙИР ЭТГЕНИМ**

Бу ит къралгъа къызгъанымдан сора,  
Джумшаргъа да унамайды сёзюм.  
Эресейни къызларындан сора,  
Бир затына къарамайды кёзюм.

Къызларын а, тыш къраллада да  
Кёб кере эсге тюшюргенме.  
Московадача ариу къызла  
Джокъду дуняда, тюшюннгенме.

Сейир этгеним а, не айтыргъа да билмей,  
Сорууума джууаб табылмагъанлай къала,  
Эресейча мырдыда, кыйынлыкъда ёсуб,  
Былай ариу къалай болалла ала?!

## **ОН ДЖЫЛДАН СОРА**

- Къачан?- дедим.  
- Тамбла,- дединг.

Арадан кюн кетди.  
Ыйыкъ кетди.

Ай да кетди.  
Дагыда селешдим.

- Къачан?- дедим.  
- Тамбла,- дединг.

Арадан джыл джарым кетди.  
Джыл да кетди.  
Дагыда селешдим.

- Къачан?  
- Тамбла.

Дагыда селешдим.  
- Къачан?  
- Тамбла.

Арадан он джыл кетди.  
Джашау кетди.  
...Энди излейсе мени.

Энди нек излейсе мени?  
Энди не излейсе менден?  
Сен не бераллыкъса меннге?!  
Мен не бераллыкъма сеннге?!

## **КЪЫЧЫРЫКЪГЪА ДЖУУАБ ДЖОКЪ**

1  
Ёлюк къычырды кёзлери бла,  
Къагъыт къычырды сёзлери бла.  
Ахыр кере  
Джюрек къанны бурду къычырыб,  
Ахыр кере  
Къан тегерек айланды къычырыб.  
Джан джанауалда джанды.  
Джашау-шау-ау-у (учхун).

2

Къагъытдан кычырады терек,  
Аны эшитеди джюрек.  
Джерден кычыралла Джулдуз, Кёк,  
Аланы да эшитеди джюрек.  
Къабырдан кычырады адам,  
Аны да эшитеме, ийнан.

Эшитгеними айтыр орнуна,  
Болушлукъ этер орнуна,  
Кычыра тургъан къагъытны ауузун,  
Кычыра тургъан джерни ауузун,  
Кычыра тургъан къабырны ауузун  
Сёзле бла кюрешеме джабыб.

3

Тёнгекден, Кёкледен да кычырады джан.  
Берген джанын алады Аллах.  
Нек берген эди аллыкъ болуб?  
Огъесе, хаухму берген эди?  
Ызына уа къайтарлыкъмыды?

Ёлгенден сора билликибиз аны.  
Сакълайыкъ. Кёб къалмагъанды.  
Хар такыйкъа ёлюмге джууукълашдырады.  
Огъесе, ёлюмсюзлюкгеми?!

## **БОЛМАЗЛЫКЪ ЗАТЛА**

1

Ата бла чыгъыб джангыдан  
Бир чалкы чалыред сыртда.

2

Ананы аллына, сабийчик болуб,  
Джангыдан бир чабаред элде.

3

Ызына айланыб, джаш болуб,  
Бир кызы кычырыред...

4

Тенгинг ёлген урушха кириб,  
Аны ёлюмден кьутхарыр амал  
Бар эсе, джангыдан бир кёрюр эди.

5

Дунияны, джашауну, адам улуну  
Джаратыла тургъанын бир кёрюр эди.

6

Ахырзаманны да бир кёрюр эди.

7

Ахратны кёрюб, артха кьайытыб,  
Джерде бир хапар айтыр эди.

## ДЖАША, ДЖАШАУДАН КЪУУАН

Кюн узуну джатыб юзmezге,  
Къызла къызалла Кюннге.  
Кюелле кюнде.

Саулукъму излейле,  
Ариулукъму?!  
Огъесе, кеслерин  
Джашлагъа кёргюзтюргеми излейле?

Кёк чууакъ.  
Кюн исси.  
Тенгиз джылы.  
Джокъду кьайгъы.  
Рахатды кёл.

Кюн таякъла.  
Тенгиз толкъунла  
Мёлек къызла.

Аламатды джашау.  
Аламатды дуня.

Арлакьда барады той.  
Сен да кьайгыны кьой.  
Ышар, кюл, солу.

Къызла. Кюн. Тенгиз.  
Барына кьууан.  
Барындан кьууан.

Бюгюн сеникилле ала.  
Тамбла сен кьайда,  
Ала кьайда.  
Джашаб кьал.  
Къарт-къарыусуз болгьунчу,  
Ёлгюнчю, джашаб кьал.

Сёзлеринг толсунла джашаудан.  
Кёзлеринг тойсунла джашаудан,  
Санларынг тойсунла джашаудан,  
Кёлюнг-джюрегинг тойсун джашаудан.  
Джанынг кьууансын джашаудан.  
Ол заманда  
Алай бек кьыйылашмазса,  
Кете тебресенг джашаудан.

Джашамай ёлме.  
Ёлгюнчю джаша.  
Ёлмезге сюе эсенг,  
Джашаргъа кюреш.  
Джукълама. Джукъланма.  
Джашауунгу  
С-о-з-а-р-гъ-а кюреш.

## КЪОРКЪУУ

Келеди кече.  
Кючлейди кьарангы.  
Къоркьуу толтурады  
Элни, юнню, джюрекни.

Къабакъ эшиклени ачылмазча джабханма.  
Итни бошлагъанма сынджырдан.  
Эшиклеге салгъанма кылыч.  
Герохну джерлеб джаныма салгъанма.  
Юйде чыракъны джукълатханма.  
Арбазда чыракъла уа джаналла.

Къарангыдан къарайды къоркъуу,  
Къарайды къоркъуу,  
Къоркъуу.  
Къоркъуу келеди къарангыдан,  
Келеди къарангыдан,  
Къарангыдан.

Ит да,  
Къарангыда джукъ кёрюб тюл,  
Джукъ сезиб тюл,  
Къоркъгъандан чабады.  
Кесини тауушундан батырыракъ бола,  
Кесни ауазы анга нёгерлик эте.

Чыракъла да,  
Тёгерекни джарытыб,  
Къоркъгъандан джаннганча кёрюнелле.

Къоркъуу  
Киреди юйге, кёлге-джюрекке.

Ит  
Кёралмайды, сезалмайды,  
Таныялмайды аны.  
Тыялмайды аны.  
Джарыкъ джаннган чыракъла да  
Тыялмайла аны.

Герох да кимге, неге  
Атылыргъа билмей,  
Шум болуб турады.

Кѣб джауну башын кесген,  
Кѣб кыйынлыкъдан кьутулгъан аскерчи,  
Джукълаялмай,  
Къоркъуудан кьутулалмай,  
Сескеклениб, илгениб,  
«Бисмилля»,  
«Аллаху акбар» деб,  
Къычырыб, секириб турады.

Къарангы юйден  
Джарыкъ арбазгъа,  
Джарыкъ арбаздан къарангыгъа  
Къарайды. Тынгылайды.  
Шошду тегерек.

Ёсгенден-ёсюб баргъан болмаса,  
Кетерге унамайды къоркъуу.

## ЭНДИ АНГЫЛАГЪАНМА

Кюн  
Бизни ючюн тюл,  
Кеси ючюн джанады.

Кюн  
Къарангыдан къоркъгъандан джаннганды.  
Кесин къарангыгъа джудурмаз ючюн,  
Джаныу бла сакълаб турады башын.

Къарангы Кёкде От айрымканды ол.  
Джаныу аны джашаууду.  
Бизни да джашауубузду Ол.

## БИР АДАМЫ БОЛГЪАН ЭЛ...

Хайуанла хайуан бол деб,  
Джаныуарла джаныуар бол деб,

Маймулла маймул бол деб,  
Кюрешелле адам бла.

Бир-бирде дженгелле ала:  
Бир-бир адам хайуанланады,  
Бир-бир адам джаныуарланады,  
Бир-бир адам маймулланады.

Сюрюу-сюрюу болалла ала,  
Джыйын-джыйын болалла ала,  
Къауум-къауум болалла ала.  
Джангыз кеси къалады Адам.

Азды Адам. Джангызды Адам.  
Адам болалгъан,  
Адамлай къалалгъан  
Тынч тюлдю.

Тенгизде айрымканлачалла  
Дуняда адамла.  
Аламда Джерчады  
Дуняда Адам.

Игиле бирлешалмайла,  
Аманла бирлешген кибик.  
Адам адамла бла кюрешеди,  
Файгъамбарла кюрешген кибик.  
Ислам динни джайыб кюрешеди -  
Иманды къутхарлыкъ халкъны.

Къуран, Шериат айтханча джашасакъ,  
Ол заманда боллукъду бизни бла Аллах.

адамла бла къаджыкъмай кюрешеди Адам.

Бир Адамы болгъан эл хайуан болуб къалмаз.

# ДЖАЗГЫ СЮЙМЕКЛИК

эмда

## ДЖАЙГЫ ИССИЛИК

Ай сау болсун, бу джайгы иссилик!

Тиширыулары

Боюнларын, кююнларын да ачыб,

«Хакъсыз стриптиз» деб,

Кёзюбюзге тюйреб,

«Хайда сайлагъыз» деб,

Кюлубузгъа тутдуруб кюйгъанды.

Ай джашасын джазгы суймеклик!

Ай сау кълсын джайгы иссилик!

Джайгы иссилик джазгы суймекликни

Ташасын да туру этиб, джалан этиб,

Шашдырыб огъуна кюйгъанды.

Итле огъуна ауузлары ачылыб,

Тиллери созулуб, адамлагъа къарайла:

«Не болуб кългъанды экеи былагъа?

«Хир-р» деб, бизни кыстаучула,

Энди кеслери кысталлыкъ болуб туралла».

Бир джукъ болгъаны джокъду.

Джангыз,

Ёшюнле бла бутладан,

Тюрлю-тюрлю умутладан

Толгъанды джай.

Джазгы суймеклик

Къызгъандан кызыб барлыкъды энди.

Къачхы джаумла

Не да кышхы сууукъла

Бираз суутхунчу.

## КИМБИЗ БИЗ?!

Ит къансыса да орамда,  
Къозгъала тургъан заманым -  
Алай а, джангыз бир къызгъа  
Болмагъанды зараным.

Къызла манга мёлекле кибики,  
Не да акъ чакъгъан терекле кибики,  
Къарылгъачла, кёгюрчюнле кибики,  
Джазгъы, джайгъы кюнле кибики,  
Акъ къарда гюлле кибики.

Абдез алдыртхан да ала,  
Абдез буздуртхан да ала,  
Къаманы къындан чыгъартхан да ала,  
Къаманы къыннга сукъдуртхан да ала.

Сюеме аланы джашаунуча,  
Дунияныча сюеме аланы.  
Ана тилнича, Джуртнуча,  
Табигъатныча сюеме аланы.

Алагъа ёмюрде къалмаз кёлюм,  
Аланы ёмюрде терслемем,  
Аладан ёмюрде сууумам.

Тилни, Джуртну терслерге болмагъанча,  
Тилден, Джуртдан сууургъа болмагъанча,  
Алагъа кёл къалдырыгъа болмагъанча,  
Къызла бла да алайды арам.

Тиширыу, Ана Тил, Ата Джурт  
Эркишиге Аллахдан аманатды.  
Биз аланы джакълаялсакъ,  
Биз аланы сакълаялсакъ,  
Джашаталсакъ, джашнаталсакъ,

Сора, джашау аламатды,  
Сора муслиманбыз, эркишибиз биз.

Аманатха хыянат болсакъ а -  
Тиширыуну, Ана Тилни, Ата Джуртну  
Учуз этсек, аякъ тюбге атсакъ,  
Не да башхалагъа сыйыртсакъ,-  
Сора биз кимбиз?!

Алай болса,  
Муслиман да тюлбюз,  
Эркиши да тюлбюз.

Аллай бешишден,  
Аллай джашаудан; ёлюмден,  
Аллай сыйсызлыкъдан,  
Аллах, сакъла бизни.

Аллай затны эсге келтирген,  
Айтхан, джазгъан да - ырысды.  
Соруу а къалады:

Биз, эркишиле,  
Тиширыуларыбызгъа,  
Ана Тилибизге,  
Ата Джуртубузгъа  
Иебизми?  
Бизникимилле ала?  
Эрбизми биз?  
Эркишибизми биз?  
Адамбызми, Халкъбызми биз?!  
Муслиманбызми биз?!!

## ТОЛУ АДАМНЫ ДЖАУЛАРЫ

Джарым молла,  
Джарым джырчы,  
Джарым алим,

Джарым тамада,  
Джарым кьуллукьчу,  
Джарым дохтур,  
Джарым миллетчи,  
Джарым адам...

Ой не кёбдю халкьны джауу.  
Толу адамны джауларылла бары.

## ДЖАН БЛА ТИШИРЫУ

Мен да кьыйнайма джанымы,  
Джаным да кьыйнайды мени.  
Джаным бла тёнгегим  
Келишмейле бир-бирине.

Джаным кьанатланады хаман -  
Излейди учаргъа,  
Тёнгегим а,  
Айырылалмайды джерден.

Бир-бирине дауур этгенлей,  
Разы болмагъанлай,  
Баралла джашаб.

«Уч. Джерни, кёклени да кёр», - деб,  
Разы болуб, бошларыгъем джанымы,  
Зауаллы бир джулдузгъа алданыр да,  
Ызына кьайытмаз деб, кьоркьмасам.

Джан бла Тиширыу бир-бирине ушайла,  
Аланы бошларгъа джарамаз.  
Бирин тёнгекден, бирин да юйден  
Чыгъармай тутаргъа керекди аланы.

Ёзге ала бирдиле экиси да.  
Ачемез билмей айтхан болмаз:

«Тангры бла Танг бирди,  
Къатын бла джан бирди».  
Эркишини джашауулла ала.

## КЕБ ЭМДА КЕБДЕГИ

Чыбыкъдагъы да шыбылады.  
Быргъыда баргъан да - къобанды.  
Джесир да, тутмакъ да - адамдыла.  
Чалдышда къанатлы да - къушду.

Бир кюн бир  
Чыбыкъдан ычхыныр шыбыла,  
Быргъыдан къутулур къобан,  
Бош болурла джесир да, тутмакъ да,  
Чалдышдан чыгъар къанатлы да,  
Джан тѣнгекден чыгъар.

Адам кюрешеди хар затны  
Кебге къуяргъа, къабха джыяргъа.

«Адамны джаны тѣнгекде болгъанча,  
Хар нени да тышы болургъа керекди».  
Былай сагъыш этеди адам...

Алай а,

Кеблеге ёлюм келсе,  
Кебдегилеге эркин джашау  
Ол заманда башланады...

Кимни, нени болса да,  
Кебге джыярдан алгъа,  
Билирге бек тыйыншлы зат:  
Излеймилле ала аны?

## АЛЛАХ НЕ АЙТЫР

Дуния намысдан да алгъа,  
Ахрат азаб тюшсюн эсинге.  
«Адамла не айтырла?»- дерден алгъа,  
«Аллах не айтыр?»- деб, сор кесинге.

Адамла да уялтырла, алай а, алгъа,  
«Аллах не айтыр?» - анга сагъыш эт.  
Адамланы да Аллах джаратханды,  
Аллахны аллында къызармасын бет.

## ЭКИ КЪОРКЪУУ

Дуния намыс бла  
Ахрат азаб...

Экисинден хакъ кёлю бла къоркъуб,  
Намыс-иман-дин айтхандан чыкъмай тургъан,  
Керти батыр, керти адам - Олду.

## ЭМ НАСЫБЛЫ

Бюгюн дунияда  
Эм фахмулу, эм насыблы Адам -  
Менме.

Бютеу майдан къараб тургъанлай,  
Майдан толу джаш мараб тургъанлай,  
Эм ариу къызны «хо» этдириб,  
Алыб кетген менме.

Аны «хо» этдирир ючюн,  
Фахму керекмеди? Керек эди.  
Аны бла насыблы болдумму?  
Болдум.  
Джюрек зауукъдан, къууанчдан толдуму?  
Толду.

Къыз да разы болдуму?

Болду.

Да сора, ол къызгъа,  
Киштик джёрмегеча,  
Ат-бет атаргъа нек кюрешелле?

«Намыс, гюнах» деб,  
«Аллах, Адам» деб,  
Мени да джаханим бла нек къоркъуталла?  
Кишиге салмадыкъ заран.  
Къыз бла мен кеси кесибизге джаннет къурдукъ.

Сизни уа - бичилген къауум, зар къауум -  
Сез этгенден башха,  
Фахмугъуз, къарыуугъуз да джокъду.  
Къаралыб, тилигизни чайнаб кюрешесиз.

Биз а, сизни къулакъгъа да алмай,  
Сюймеклик бла кюрешебиз,  
Сюймекликге салабыз махтау.

## КЪАЛАЙ СЕЙИРДИ ДЖАШАУ

Мен насыб излей кетдим.  
Тенгизден-теркден ётдюм,  
Аудум къардан, таудан да,  
Кёрдюм кырдык, къаудан да.

Джюрек суйгенни тутдум -  
Хар къайгъымы унутдум.  
Тюзелдим марал ызгъа,  
Машалла ариу къызгъа.

Джан ёлюмсюзд, бил аны,  
Сен аяма джанынгы -  
Кёр дуняны, джашауну.

Сал Аллахха махтауу  
Чегетле, таула ючюн,  
Тенгизле, суула ючюн,  
Ханымла, кызла ючюн.

Ышар, кюл, болма мышау -  
Нечнк сейирди джашау.

Сюйсенг кьоркьма, сюйсенг кьоркь -  
Тиймей кьаллыкь тюлдю окь.  
Сен туудунг - ол да тууду,  
Ызынгдан келнб турду.

Сен анга этме саггыш,  
Джангыз джашаргъа ашыкь.  
Къалай сейирди джашау -  
Джаратханнга минг махтау!

### ДЖАШАУУМ, ЁЛЮУЮМ ДА...

Къуру джаз бла джай тюлле ариу -  
Къара, кёзюнгю ач да:  
Къыш да ариуду,  
Ариуду къач да.

Тюзю уа, ай медет Аллах! -  
Къартлыкь - ауурлукьду,  
Джашлыкь - ариулукьду.

Халкь билмейми айтханды:  
Сабий джылай-джылай ёседи,  
Къарт ынгычхай-ынгычхай ёледи.  
«Къартлыкьгъа джаша» деб,  
Алгъыш этиученле дагъыда.

Мен а тилейме Аллахдан:  
«Сер къартлагъа ушатма,  
Аллай къартлыкьгъа джашатма.»

Акылынг, эсинг да,  
Оюмунг, кесинг да  
Кишиге керек болмазча болса,-  
Сора не хайыр джашагъандан?  
Ол кеси да джашаумуду сора?!

Я Аллах, дейме:  
Заманында джашат,  
Заманында къаушат  
Джашауума, ёлююуме да  
Сукъланырча адамла,  
Зарланырча джаула.

Джашауум, ёлююум да  
Алгъышда айтылырча болсун.  
Иман бла болсун. Амин.

### **ДУНИЯ НАМЫС эмда АХРАТ АЗАБ**

Дуния намыс, бармыса?  
Огъесе, кёзбаумуса?  
Ёлгенмисе, саумуса?  
Сен шохмуса, джаумуса?

Кёкге тартхан джюрекге  
Къанатмыса, аумуса?  
Эркин джашаугъа сен  
Ёкюлмюсе, даумуса?

Къат-къат джерден, сюзюлюб,  
Чыкъгъан кибик къара суу,  
Алай джетгенсе бизге  
Дуния намыс, халкъ адет.

Хайуандан, джаныуардан  
Сенсе айыргъан бизни.

Хайуанлыкъгъа, джаныуарлыкъгъа  
Дженгдиртмей тургъан да –  
Сенсе.

Намыс болмагъан джерде,  
Боллукъ тюлдю насыб да.  
Намыс джюрюмеген юй,  
Къала эсе да - бауду.

Намысы болмагъан адам,  
Адам тюлдю, ол - итди.  
Намысы болмагъан къауум,  
Халкъ тюлдю, сюрюудю.

Ислам дин да сыйлы кѳрген  
Ол намысды, адебди.  
Ахрат азабдан да кючлю  
Болгъанды дуня намыс.

Окъуу-билим, ангы-эс -  
Барысы да бошдула,  
Джокъ эселе адамда  
Дин, иман, намыс, адеб.

Иман, намыс болмаса,  
Ангы-эс, окъуу-билим,  
Джаныуаргъа азау тишча,  
Бир затдыла адамгъа.

Неди деб,- сорсанг,- намыс  
Джууабым къысхады, бирди:  
Адамны хайуандан  
Айыргъан затды намыс.

#### «АМАН СѢЗЛЕ»

Тилибизде джюрюген  
СѢзлени тюз джарымын,

Аман атха чыгъарыб,  
Бырнак этиб кьоймайыкъ.

Игисин да, «аманын» да  
Джыйыкъ биз бир джерге.  
Тил хазнагъа, тил байлыкъгъа  
Уллу кёллю болмайыкъ.

Ал да къара: сёзлени  
Джокъду игиси, аманы.  
Алада джокъду гюнах -  
Сыйлы, сыйсыз демейик.

Мёлеклеча сёзлеге  
Ат-бет атагъан да - биз.  
Халал къуллукъ этгенлени  
Харам этгенле да - биз.

Сёзлени да бёлмейик  
Къуллагъа, ёзденлеге.  
Алтын да джарашмайды  
Бизнича джахиллеге.

Джарым молла, джарым алим -  
Аладыла кыйынлыкъ.  
Аман адам, аман иннет -  
Аладанды кыйынлыкъ.

«Иги сёз» да, «аман сёз» да  
Керек болуб туугъанла,  
Тилде орун алгъанла,  
Джюрюб, джашаб туралла.

«Аман сёзле» аты бла  
Джыйышдыргъанма китаб.  
Мен иги иш этгенме  
«Аман» сёзлени махтаб.

Сёзге аман дегенле  
Кеслеридиле аман.  
Кеслерин терслер джерде  
Тилни терслеyle ала.

Кеслерини гюнахларын  
Башхагъа кюрейдиле,  
Ол сыйсызла сёзлеге  
«Иги», «аман» дейдиле.

Ким болса да бу затны  
Айтыр деб, турдум сакълаб.  
Болмады - кесим джаздым  
«Аман» сёзлени джакълаб.

Мен – шайырма,  
ётгюр болдум.  
Джакъсызлагъа кёпюр болдум.  
Халкъгъа,  
халкъны тилине да,  
Джашау тилей, ёкюл болдум.

## КЕТЕДИ

Насыб излей, тынчлыкъ излей,  
Адам чабыб айланады.  
Бу дуняда табалмайды аны,  
Сора...  
башха дунягъа кетеди.

## ШАЙЫР БЛА ДЖАЗ

1

Шайырны  
Джыджым бла, сынджыр бла да тюл,  
Джангыз кесини сёзлери бла,  
Боллукъду тыяргъа, байларгъа, асаргъа да.

Шайыргъа  
Кёк бла, джер бла барыб тюл,  
Джангыз назмулары бла барыб,  
Джетерге, тюберге боллукъду.

Шайырны  
Ауузлугъу, кишени да,  
Джери-джюгени да,  
Аркъаны да, налы да,  
Учар къанаты да -  
Аны шийирлерилле.

Сёз аркъан,  
Сёз ау,  
Сёз джарыкъ,  
Сёз джанкъылыч,  
Сёз элия,  
Сёз Кёк,  
Сёз Джер,  
Сёз дуня,  
Сёз байлыкъ,  
Сёз джангур,  
Сёз джаз,  
Сёз гяхиник -  
Шайыр деген буду.

2

Сёз джангур джауады  
Адам джюреклеге.  
Джазгъы хауа къозгъалады  
Инсан джюрекледе.

Джазгъы джаумла джауалла -  
Келгенди джаз.  
Джерге гяхиник урады -  
Келгенди джаз.

Джаз джерни тюрлендиреди,  
Шайыр а - джюрекни.  
Эгизлелле джангур бла шийир.  
Эгизлелле шайыр бла джаз.

Джукълагъан, джукъланган джерни  
Тирилтеди джаз,  
Кёгертеди джаз.  
Табигъат къалтырайды, джашнайды, чагъады.

Джаз келгенча келеди шайыр  
Адам улугъа, дуниягъа.  
Джюрекле толалла умутдан.  
Сёз - сезимден, сезим - сёзден джангыралла.  
Экиси да толалла  
Джазгъы хаудан, джашаудан.

Джазгъы кюннге ушамай эсе шийир,  
Джазгъа ушамай эсе шайыр,  
Учунуу, къанат, умут бермей эсе кёлге,  
Джаз джерни тюрлендиргенча,  
Тюрлендирмей эсе, нюрлендирмей эсе джюрекни,  
Сора,  
Шайыр да,  
                  шийир да джокъду алайда.

3  
Шайыр бла джаз.  
Шийир бла джангур.  
Шайыр = Джаз.  
Шийир = Джангур.

Табигъатны тюрлендирген затлалла ала.  
Дунияны тюрлендирген затлалла ала.  
Джашауну къурагъан затлалла ала.  
Аллахны аламатылла ала.

## ТАНЫУ

Шайыр назмусундан,  
Джулдуз жарыгындан,  
Ат джорюшюнден,  
Адам ишинден  
Танылады.

## РАХАТ КЁЛНЮ НАЗМУСУ

Шайырны шийири  
Джулдузну жарыгы  
Кюнню джылыуу  
Къызны кюлгени  
Джазны тылпыуу  
Кырдыкны ийиси  
Терекни чакъгъаны  
Къобанны тауушу  
Кийикни кюушеннгени  
Тауну акълыгы  
Тенгизни солугъаны  
Тайны ойнагъаны  
Къой юсюнде  
Къозуну джукълаб тургъаны  
Джюрекден дунягъа тартылгъан  
Джанкъылыч  
Джаннет кёрюнюу тюлмюдю бу?!

Огъесе кёзбаумуду?

## ДЖЕР ТЮБЮНДЕ

Метро. Джер тюбю. Трен.  
Хайуан сюрюуге къарайма мен:  
Тишсизле,  
Ишсизле,  
Садакъачыла,  
Джукъланнганла...

Тылпыу, хауа джетмей,  
Эс ташлай башлайма.  
Болушлукъ излеб,  
Адам излеб,  
Адам бет излеб,  
Къарайма. Табмайма.

Джер тюрбюне тюрше болмаз  
Кёзю джаннган,  
Тышындады, башындады  
Бёрю болгъан.  
Кёкдеди, Кёкледеди  
Нюрю болгъан.

Не ёлген,  
Не ёлюб джаратылгъан,  
Не саудан ёлген,  
Тюрше болурла джер тюрбюне.

Мен а кимме?  
Къалай тюршгенме бери?  
Энди тышына чыкъсам, чыгълсам,  
Бир да энмезме бери.

## **ЁЛЮМ бла ЁЛЮМСЮЗЛЮКНЮ АРАСЫНДА**

Нечик суймейди адам ёлюрге,  
Джарыкъ дуниядан думп болуб кетерге.  
Къаяда терекча, кюрешед тырнакълаб,  
Джерни, Кёкню да ийнакълаб, къучакълаб.

Къояргъа кюрешеди дунияда ызын,  
Сёзюн, ишин, джашын, къызын,  
Джашаса излейди тукъуму, аты,  
Белгили болуб тамгъасы, хаты.



Къыйналмайын джашасынла анала,  
Ёксюзлюкню сынамынла балала.

Анала бла балала къууана бир-биринден  
Джашасынла бу джерни юсюнде.  
Къуу болмасын бу джашауну тереги –  
Буду Аллахдан эм уллу тилегим.

Хоу, джашау тереги къуу болмасын, сынмасын,  
Хар бутагы къууанч эте, джашасын,  
Хар чапрагы хорлам байракъчыкъгъа ушасын, -  
Буду Аллахдан эм уллу тилегим.

## УЧУУДУ ЭНДИ КЪАДАРЫМ

Къанат барды,  
Кёк да барды.  
«Уч» деб тургъан  
Кёл да барды.  
Къараб тургъан эл да барды.

Ёрге тарта, учундура,  
Джюрек отуму ышыра,  
Бир джулдуз да  
Ышарады.  
Ышанады  
Ол да меннге.

Кёк буйругъу да,  
Джюрек истеми да,  
Эл излеми да  
Бирлешгенле.

Учмазгъа джокъду мадарым.  
Энди учууду къадарым.

## ДЖАУ

Джюрегин джау басханны  
Джерин да басады джау.  
Джау да - джау,  
Душман да - джау.

Назмум,  
Джазгы джангурча джау.  
Ангылар эселе уа,  
Тюшюнюр эселе уа...

Халкъгъа, Джуртха къайгырыу,  
Миллет сезим,  
Гяхинникча чыгъар эсе уа...

## ЮЛЮШЛЮ БОЛАЛЛЫКЪБЫЗ

Тауну сайла да, тюзню ал , -  
Деселе да, сен билиб къал:

Ёмюрлени узагына  
Залимлени тузагындан  
Бизни сакълагъан - таулалла.  
Чингизинден, Темиринден да  
Бизни къутхаргъан - алалла.

Кёбню джуртхан дангыл тюзле  
Джутсунла джутубузну,  
Къалгъанла уа сакъларыкъбыз  
Джан къутхаргъан Джуртубузну,  
Джаннет кибик Джуртубузну,  
Аллах берген Джуртубузну.

Аскер башчы тулпар Къарча  
Мысырын, Къырымын да сан этмей,  
Ата Джуртха бирин да тенг этмей,  
Джыйыны бла къайытханды артха.

Таулула да 1957-чи джыл  
Сюржонден кьайытмадыламы алай?  
Джуртсуз Халкъ болалмазлыкъларын  
Ажымсыз ангылагъандыла ала.

Тойгъан джуртларында кьалыб кетгенле уа,  
Дуня малгъа баш ура, ура харс,  
Адамлыкъларын тас этген бла кьалмай,  
Халкълыкъларын да этгендиле тас.

Башха халкъла джуртханла аланы,  
Халкъ джангыз Джуртунда сакълаяллыкьды кесин.  
Тёнгегинги джазыу кьайда айландырса да,  
Халкъынг бла, Джуртунг бла болсун джанынг, эсинг.

Таула сакълаб тургъанла бизни,  
Джурту Халкъын тургъанды сакълаб.  
Халкъы уа Джуртун сакълаялмай,  
Чанчакълата, тоната турады аны...

Нарт бабаларыбыз, ас-алан аталарыбыз  
Бу мийик Джуртха тыйыншлыелле.  
Иншаллах, биз да болурбуз тыйыншлы,  
Аланы туудукъларыбыз биз да.

Джангыз  
»Тауну сайла да, тюзню ал,»-  
Деселе да, сен билиб кьал:

Тауларыбызны сакълаялсакъ,  
Тюзлерибизни да кьайтараллыкьбыз.  
Аллах, Адам, Халкъ, Джурт дей билсек,  
Юлюшлю боллукьбуз хар неден да.

## **ЧЕГЕТ БЛА ХАЛКЪ, АДАМ БЛА ТЕРЕК**

Ормандан айырылгъанды терек.  
Кёкге талай атлам этгенди.

Чегетни уллулугъун, кыйынлыгъын да  
Мийикден кескин кѳреди энди.

Кюн жарыкъгъа боюнларын созуб,  
Терекле да джашау этерге кюрешелле.  
Къарыусузла аякъ тюбде - кѳлеккеде къалыб,  
Онглуракъла Кюн ючюн сермешелле.

Ашау ючюн, джашау ючюн барады къазауат...  
Хей, бу тауушсуз къазауатлары тереклени!  
Алай а, кѳзге кѳрюннген сермешу бла къалмай,  
Джер тюбюнде да барады къазауат.

Терек тамырла джер тюбюнде сермешелле,  
Семиз топракъ ючюн бир-бири бла кюрешелле.  
Джашау - къазауатды табигъатда да...  
Къутулурбузму андан ахратда да?!

2  
Онгсузла тюбде-кѳлеккеде къалыб,  
Онглу агъачла Кюн ючюн сермешелле.  
Алай а алагъа да келеди ёлюм -  
Аланы юй, кеме ишлерге деб, кеселле.

Адам къолундады аланы аджаллары.  
Адам къурутады сайлаб маджалларын.  
Онгсузла тюбден-кѳлеккеден кѳз джетдирелле -  
Тюзлюгюбюз джетди деб, кѳл кенгдирелле.

3  
Терек - ормандан, мен да Джуртдан кетиб,  
Ол чегетне,  
мен халкъыма турабыз къараб.

Адам терекмиди? Халкъ чегетмиди?  
Тюл эселе да, ушар ючюн къалмайла.

Адам адам бла да кюрешеди,  
Онгсузну ыхдырыб, онглу чыгъады алгъа.

Ёзге хариблик ханнга, патчахха да джетеди,  
»Менме» дегенлени да сибиреди илинемек аджал.

Илинемекден кьутулгьаннга да,  
Тюз аджалы джетеди, болджалы джетеди.  
Ёлюмге барыбыз да бирбиз, амма,  
Игилеге алгьа келиученди ол.

Эшда, игиле, нюрлюле  
Аллахха бизден да бегирек керек болурла...  
Чегет бла Халкъ, Адам бла Терек  
Бир-бирине ушайла нечик.

### **КЪАЧХЫ ХАУА ТЁГЕРЕКДЕ**

Джукьларгьа, уяныргьа да  
Кьоркьгьан заманлагьа джетдик.  
Татыу кьалмад бир джукьдан да -  
Тюнден-тюшден, джукьудан да.

Ётдю-кетди джазгьы, джайгьы,  
Кьалды кьуру джарсыу, кьайгьы.

- Тыигы-тынчлыкь джокьду сора...  
- Мен айтмайым, сен да сорма.  
Халал-харам, гюнах-сууаб  
Кьатышханла. Кьайда джууаб?!

Узакь-джууукь - бары сууукь.  
Джерден, Кёкден не джюрекден  
Тёгюлмейди джылыу, джарыкь.  
Къазакь бёрюча, улу, тарыкь -

Шкок атылыр джууабха,  
Джууабха итле чабарла.  
Джукь тюрлениринден тюнгюлюб,  
Бойсунайыкьмы кьадаргьа?!

Ийнанайык кимге, неге?  
Ышанайык кимге, неге?  
Таянайык кимге, неге?  
Къачхы хауа тегерекде.

## КЪРАЛ. ХАЛКЪ. ДЖАМАГЪАТ.

Тенгегими талайды ауруу,  
Джюрегими - къайгы.  
Тырныауузну басханды ырхы,  
Баренц тенгизде батханды къайыкь.

Джокъду болушлукь.  
Ётюрюк бла, зорлукь бла джашайды кърал.  
Чеченни сауут бла, къалгъанны ачлыкь бла  
Къырады кърал.

Насыбы тутхан къачыб къутулады.  
Тышына.

Къалгъанны эшиги джабылады,  
Къалгъанны кърал тонайды, джыртады,  
Разы болмагъанны тутады, къуругады.

Коммунистле халкъны  
Ёлюрге да къоймаелле,  
Джашаргъа да къоймаелле;

«Демократла»  
Ёлюрге къоялла,  
Джашаргъа уа - огъай.

«Перестройканы»  
Бу болду джангылыгы.

«Перестройка» башланганлы  
Эресейны саны джылына  
Бир миллион адамгъа азаяды.

Аны джашырмай айтханы ючюн,  
»Гласность» барды бизде», - деб,  
Эресей кукаланады,  
Башына махтау чакъырады.

Хыйса файгъамбар туугъанлы 20 ёмюр.  
Эресей а бир да тюрленмейд -  
Къатышханлай барады, тюзелмейд,  
Эки дуниядан да юлюшсюздю.

Халкъгъа, сюрюугеча къарайды,  
Иймансыз кърал.  
Аны джекген, кесген да этди  
Иймансыз кърал.

Кърал итди, иймансызды,  
Алай а, орус халкъ аны терслер орнуна,  
Терсни кесинде излер орнуна,  
Къыйынлыкъны жесинден кёрюр орнуна,  
Къыйынлыкъны, джауну тышында излейди -  
Не Израилде, не Америкада,  
Не да джууукъда - Кавказда,  
Не да динде, муслиман динде...

Джамагъат турады тынгылаб, тѣзюб...  
Ангысызлыкъдан, хайуанлыкъдан тюл.  
Кюрт да алай тауушсуз джыйылады  
Бир кюн бир юзюлюр ючюн.

Ол юзюллюк кюртню  
Биринчи тѣнгереген  
Къар джуммагъыды Чечен.

Кърал андан оюм этмесе,  
Орус империя аман бла чачыллыкъды.  
Ол кюртню тюбюнде  
Кѣб гюнахсыз да къаллыкъды, ачырыкъды.

Кюрт юзюлююню эм аманы олду.  
Къара шошлукъ кючлерикди биразны.  
Андан сора башланлыкъды джанкъоз джашау.  
Андан сора не боллугъун айтмаз киши.

## КЪЫСХА НАЗМУЛА

1  
Кёкню джети къатын да,  
Джерни джети къатын да  
Кёрюрюнг келе эсе,  
Намазлыкъгъа кир.

2  
Джерни кёрюрюнг келе эсе,  
Кёкге чыкъ.  
Кёкню кёрюрюнг келе эсе,  
Джерге кир.

3  
Къобанныча багъалатама Гангны да.  
Вангагъа да Бушай аммагъача къарайма.  
Нострадамусну окъуй,  
Хаджини тюшюреме эсге.

4  
Джарыкъ кёрюрюнг келе эсе,  
Къарангыгъа кир.  
Къарангыны излей эсенг,  
Джарыкъгъа кёмюл.

5  
Адамны ёлмезлик, чиримезлик затына  
Айтадыла джан деб.

6  
Джансыз адамла да бардыла.

Тёнгеклери айтханны этиб,  
Джашайдыла ала.  
Аладан джукъ къалмайды дуняда.

Сау-шау эселе да,  
Аладан магъана джокъду.  
Тютюнлеб тургъан болмаса,  
Джанаргъа унамайдыла деб,  
Джансыз адамлагъа айтадыла.

7

«А» харф бла башланалла  
Ауал да,  
Адам да,  
Алам да,  
Ахыр да,  
Ахырат да.

Дуня кеч къуралгъанды.  
»А» харфдан башланмайды дуня.  
»Я» харф бла уа бошалады.

А-дан Я-гъа дери  
Узакъды джол.

8

Алгъа барырынг келе эсе,  
Артха къайыт.  
Келликни билиринг келе эсе,  
Кетгенни тинт.

9

Боллукъну билиринг келе эсе,  
Болгъаннга къара.

10

Заманны,  
Аламны да

Ауалы бир джерден башланады,  
Бир нохтадан.

Ахыры да,  
Бурулуб,  
Алайда тохтарыкъды.  
Алайды джорукъ.

## АКЪКЪАНАТ САНАТ

Адамланы  
Джуддузлагъа джууукъ эте,  
Къушкъанат санат  
Тартады ёрге.

адамны Адам этерге  
Кюрешеди ол.  
Джюрекни тазалагъан тилде  
Сёлешеди ол.

Ариулукъну-мийикликни-  
халаллыкъны-игиликни-  
сабырлыкъны-джигитликни-  
тазалыкъны-суймекликни

Эмда  
Аланы къаршчыларын  
Бизге ачады ол.

Мыйыбызны, джюрегибизни,  
Хар не тукъум излемибизни  
Сууаб-гюнах базманнга  
Салады ол.

Ары къараб, кёребиз да,  
Чегебиз кесибиз  
Халал-харам ишлерибизни,  
Тюшлерибизни да.

Харкюннгио букъудан, къайгъыдан,  
Учузлукъдан, мутхузлукъдан  
Къутулургъа болушады ол -  
Аккъъанат санат.

## ДЖЮРЕГИ АУРУГЪАН МИЛЛЕТЧИ

Джюрегим да джауларыма къошулуб,  
Мени бла кюрешеди энди.

## ЭРКИШИ. ТИШИРЫУ. ДЖУЛДУЗЛА

1  
Тиширыуну джуддуз этген да,  
Учуз этген да  
Эркишиди.

2  
Тиширыуну  
Мёлек этген да,  
Къахме этген да  
Эркишиди.

3  
Эркишини уа  
Джаш этген да,  
Баш этген да  
Тиширыуду.

4  
Сюймеклик болгъан джерде  
Джашау аламатды.  
Тиширыу  
Эркишиге  
Къанатды, аманатды.

5

Алай а бир кѳауум  
Аманатха хыянатды.  
Андан башланады  
Кѳалабалыкь, кѳазауат да.

6

Саулукь бла аурууну,  
Сууаб бла гюнахны,  
Халал бла харамны,  
Мийик бла алашаны  
Айыргъан ырджыды  
Тиширыугъа кѳарамыбыз.

7

Башсыз тиширыулагъа ушатама  
Кѳкде джудузланы.  
Джаналла, джаналла, сора джукъланалла -  
Эр табалмай, нѳгер табалмай.

Не да, сакълай-сакълай,  
Тѳзюмлери тауусулса,  
Терсине сылджырайла да,  
Кѳалалла кюйюб.

## УЧАР ЁМЮРЮ АЛДАДЫ

Кѳк бла Джерден джаратылгъанды Адам,  
Олду аны насыбы, кѳыйынлыгъы да.  
Сюркелген ёмюрю кългъанды артда.  
Сюелген ёмюрюдю бюгюн.

Аллах айтса,  
Учар ёмюрю алдады.

## БАЙРАГЪЫБЫЗ. ТАМГЪАБЫЗ. ОРАЙДАБЫЗ

Джахилле  
Англасынла деб, айтама:

Джашилде  
Акъ Минги Тау -  
Байрагъыбыз бизни.

Ас=Аланны - Къарачай=Малкъарны  
Деу къучагында Минги Тау.  
Бары да  
Джангы Ай бла Джулдузну  
Нюр къучагында...  
Буду тамгъабыз-мухурубиз бизни.

Орайдабыз=гимнибиз=маршыбыз да  
Лайпанланы Билалны «Ас-Аланы».

## СЕЙИРДИ

Кесине, башхагъа да  
Къыйынлыкъ келтирген  
Эм хатерсиз джаныуар Адамды.

Кесин, башханы да  
Къутхарыргъа кюрешген  
Эм огъурлу джан да -  
Адамды.

Файгъамбарла да  
Адамлаелле...

Адам дунясындан,  
Барыбыз да ёхтемленирча,  
Адамла келгенле чыгъа...

Адам улу бары

Аланы ызындан  
Тизилмегени да сейирди.

## 1396 ДЖЫЛГЪА 20-чы ЁМЮРДЕН КЪАРАБ

Къан бла, аман бла тауусулады ёмюр:  
Чингизни джолу бла келеди Темир.

Джаман асхакъ,  
Атангы башымы къалгъанды мында?  
Солургъа да къоймайса бычакъны къында.  
Аскеринг да кесингча,  
къарабет, къысыкъкёз...

Эй аланла,  
Сизге тиймесин кёз,  
Джау аскерни къатында кёрюнесиз бийча.  
Къууаиасыз бу дунягъа сабийча,  
Къураласыз къазауатха тойгъача,  
Келгенлеге къарайсыз бир къойгъача.

Хар эли кесин бирер къралча кёрген,  
Хар адамы кесин патчахча джюрютген,  
Тейриден башха кишиге бойсунургъа суймеген,  
Джукъгъа дженгил ийнаныб къалыучу,  
Харамлыкъ, хыйлалыкъ билмеген алан халкъы.

Берген сёзюгюзге кертилей къалыб,  
Тохтамыш джанлы болуб кюрешдигиз.  
Кесигиз джангыз къалгъаныгызда да,  
Ит джыйын бла къазакъ бёрюча сермешдигиз.

Къырылды, чачылды Аланла къралы.  
Итлеге аш болду аладан къалгъан.  
Итле баш болдула бир кёзюуге дери,  
Сарыкъулакъ-чыгыр-къытчас джайылды таулагъа дери.

Алай а,

Не бек кюрешсе да мурдар юзюк, кьул кьанлы,  
Алагьа тауланы бермеди джыйын джанлы, тау джанлы.  
Таула бизники болгъанлай кьалдыла,  
Ёзге дьгаласларын кьоймайла кьанлыла.

Муратлылла тауланы да кючлерге.  
Кюрешелле таугьа айланыб юрюрге.  
Алай а, мюйюз салдырама деб,  
Кьулагьын кесдиртген эшеклей,  
Боллукь болур бу итлени ахыры...

Ит кёб болгъанлыкьгъа,  
Бёрю болгъанлыкьгъа аз,  
Ит болуб бойнундан тагьылмаз Кавказ.

Эркинлик турур джашиллей,  
наратлай,

Кавказ да турур  
Кесин итледен тазалай,  
азатлай.

Джаныбыз кьор Аллахха-Тейриге.  
Эркинлик аманатды тёлуден тёлюге.

Нартла айтдыла:

»Аланчкьла, сиз да ёсюб джетерсиз...»

Аланла айтдыла:

»Таулучукьла, сиз да ёсюб джетерсиз...»

Тюркледен: нартладан, аланладан -  
Ата-бабаларыбыздан кьалгъан аманатха  
Бизни джууабыбыз а неди?

Огъесе, биз

Ол ауур борчдан, аманатдан  
Сый бла кьутулур орнуна,  
Кёзбаулукьгъа, субайлыкьгъа  
Кюрешген, сёлешген кибик эте,  
Келлик тёлюлени да

Эркинликсиз, кьраллыкьсыз кьояргьамы башлагъанбыз? . .

АС =АЛАН (*орайдабыз. 2-чи тюрлюсю*)

Беш тау эли - кьошулгъан джер нюр бла кьар -

Басхан, Чегем, Холам, Бызынгы, Малкьар;

Бештау джаны, Архыз, Махар, Теберди...

Мийик Джуртну бизге Тейрибиз берди,

Минги Тауну Сеннге тыйыншлы кёрдю,

О тау халкьы, Тейри халкьы Ас-Алан!

*О тау халкьы, Тейри халкьы, ас-салам!*

*О тау халкьы, Тейри халкьы, орайда!*

Не залмни аллында да бюгюлмей,

Къара кюн да эркинликден тюнгюлмей,

Таш башында джашау эте келгенсе,

Ётгюр миллет, ёхтем миллет Ас-Алан!

*Ётгюр миллет, ёхтем миллет, ас-салам!*

*Ётгюр миллет, ёхтём миллет, орайда!*

Ненча кере Кюню, Айы тутулгъан,

Анча кере джелмаууздан кьутулгъан,

Темирлеге, кьурчлагъа да кьатылгъан,

Ой тюрк халкьы, бёрю халкьы Ас-Алан!

*Ой тюрк халкьы, бёрю халкьы, ас-салам!*

*Ой тюрк халкьы, бёрю халкьы орайда!*

Юзмегенсе нартюх, арпа урлугъун,

Джингтликни, адамлыкьны кьорлугъун,

Бурун кибик кьрал кьурадынг, кьурдунг,

О нарт халкьы, алан халкьы Ас-Алан!

*О нарт халкьы, алан халкьы, ас-салам!*

*О нарт халкьы, алан халкьы, орайда!*

Барды сени Аллахынг да, дининг да,

Ёсюб келген сарыджилик тёлюнг да,

Кьатылмазла Санга кьартлыкь, ёлом да,

Ёмюрлеге джашарыкьса Ас-Алан!

*Бюгюнюнге, тамбланга да ас-салам!*

*Бюгюнюнге, тамбланга да орайда!*

## АЛАЙСЫЗ, БИЗ ХАЛКЪ БОЛАЛЛЫКЪ ТЮЛБЮЗ

Джуртун, Халкын сакълагъан аскерчи  
Саутун-сабасын къолундан иймей,  
Ёлсе да, алай ёлорге керекди.

Тюзлюкню, Игиликни джакъчысы  
Назмучу да, - къаламы къолунда,  
Ёлсе да алай ёлорге керекди.

Сёз эталмагъанны этеди саут,  
Саут эталмагъанны этеди Сёз.

Алай а,  
Не уллу къайгыны, къазаутны да  
Ахыры келишиу бла бошалады.

Келечиле сёз тауусуб келгенден сора,  
Айтылгъан болджалгъа къызны келтирелле.  
Сёзюне ие болмагъан адам  
Сыйсыз болады. Адамгъа тергелмейди бизде.

Къарамайыкъ  
Джууукъду деб, оночуду деб,  
Уллу кърал къуллукъдады деб,  
Кючлюдю, залымди деб,  
Байды, бийди деб.

Ит эсе,  
Итгеча къарайыкъ анга.  
Терслигин кечмейик аны.  
Баям этейик, тюзюн айтайыкъ.  
Алайсыз, итле хорларыкъла тюзню,  
Къабарыкъла, таларыкъла бизни,  
Бизнича чачылыб турмайла ала.

Итле терк биригелле,  
Джыйын бола билелле.

Артда бек кыйын боллукъду  
Ит джыйынны чачхан.

Хаулеликни, ичкичиликни джаяргъа кюрешген,  
Джаш тёлню джояргъа кюрешген,  
Халкъны мылхыр, сылхыр этиб,  
Алдаргъа, сауаргъа кюрешген,

Хыйлалыкъ бла, питналыкъ бла,  
Зорлукъ бла, артыкълыкъ бла,  
Тоноу бла, мурдарлыкъ бла  
Баш болургъа, бий болургъа кюрешген,

Бизге тере, олий болургъа кюрешген сыйсызлагъа,  
Ол тонгузлагъа бермейик джол.  
Джол берген, къол берген, сый берген  
Кеси да алача сыйсызды, тонгузду.

Тюз Сёзю, Тюз Адамны багъалатайыкъ.  
Халкъын сакълагъанны, Тюзлюкню джакълагъанны  
Сайлайыкъ, сыйлайыкъ, махтайыкъ.

Сёзю, иши да бир-бирин тутхан,  
Сёзю, иши да халкъына джарагъан,  
Игилик, Тюзлюк - иннети болгъан,  
Игиликге, Тюзлюкге къуллукъ этген,  
Аллах деген, ийманы болгъан  
Керти адамланы тутайыкъ ёрге.

Алайсыз,  
Биз Халкъ болаллыкъ тюлбюз.

## **БИР КЕРЕ ДЖОЛДА**

Эки гяуур джолда тохтатыб,  
Мени бла ариу сёлешдиле.  
Тауратны, Инджилни да чайнаб, англатыб,  
Ёз динлерине бурургъа кюрешдиле.

Былагъа тынгылагъаным ючюн  
Уллу Аллахдан кечмеклик тиледим.  
- Насыбсызла, кеч болгъунчу,  
Муслиман диннге кёчюгюз,- дедим.

- Кёчсек, бизге не берликсе?- дедиле.  
- Аллахдан табарсыз,- дедим,- юлюш.

- Огъай, сен не берликсе?- деб, къадалдыла ийудала ..  
- Сизге кереги да сора - отуз кюмюш.  
Отуз кюмюш - ийманыгъыз сизни...

Быллай сатлыкълардан, мынафыкълардан,  
Я Аллах, къутхар эмда сакъла бизни.

## **БИЗНИ КЪУТХАРЛЫКЪ, САКЪЛАРЫКЪ...**

Къайда сиясетчиге да алдана, териле,  
Хакъ джолдан аджашды Халкъ.  
Ол кёб къыйынлыкъ кёрген тёлюле  
Дуниядан боладыла талкъ.

Озгъан кюнлени эсге тюшюре да,  
Джюреклерин кюе, джарыла,  
Къазауатха, сюрюннге да налат бере,  
Замансыз джукъланадыла ала.

Джылла бла джыйгъан рысхылары  
Худжу къалгъанын кёрдюле ала.  
Бир тукъум терсликлерин болмагъанлай,  
Джуртдан кери сюрюлдюле ала.

Юйлеринден, мюлклеринден айырылгъан бла къалмай,  
Тийре джашаудан,  
мингджыллыкъ адетледен айырылдыла ала.  
адамны Адам этген, халкъны Халкъ этген  
Джууукъдан, джорукъдан, Джуртдан айырылдыла ала.  
Адаргы эркинликлеринден айырылдыла ала.

Къуш тюгюнлей чачдыла аланы  
Сибиряны, Азияны тюзлерине.

Эркишиле бу кърал ючюн къазауат этген сагъатда,  
Бу кърал къурутуб кюрешди аланы юйлерин-юйдегилерин.

... 14-джыллык тутмакъ азабдан сора,  
Халкъны сау къалгъан кесеги къайытды ызына.  
»Эркинлик» деб, «Джуртубуз» деб, къызына,  
Къайытды Минги Таууна, Кавказына.

Ала этген умут болмады Джуртда да.  
Бурунгу къууат къалмады тауда да.  
Ёзге Тюзлюк къайтарды сауланы артха...  
Ёлгенлени уа ким къайтарсын джашаугъа?

... Сюрюлген сагъатда да Халкъ эдик биз,  
Сюргюнде-тутмакъда да Халкъ эдик биз.  
Ызыбызгъа къайыта билдик, - Халкъ эдик биз.  
Бюгюн а? Энди уа? Кимбиз, небиз биз?!

Таулула эсек, аланла эсек биз,  
Тау джумхуриет деб, нек тохтамадыкъ биз?  
Адамла эсек, муслиманла эсек,  
Ийнанганла эсек, ийманлыла эсек,  
Къуран бла, шерият бла джашамайбыз нек?

Иймансыз кърал

Ийманлы халкъны кюрешеди къурутуб,

Алай а,

Бир ийманлы адам бир иймансыз къралдан

Кючлю болгъанын къояды унутуб.

... Бюгюн бизни сакъларыкъ кимди, ким?!

Бизни сакъларыкъ -

Дин, тил, адет, билим.

Хакъ джолун, Хакъикъат джолун,-

Къысхасыча, Аллах джолун

Къаты тутса Халкъ -

Ёмюрде да болмазлыкды талкъ.

МОСКВАДАН СУРАТЛА

1

Садакъя кюбюрчегинден  
Къачы да кёрюнмей, бабас,  
Халкъ кёб басыннган джерде,  
Къара джинча, сиреледи.

2

Джолну өки джанында  
Къачхы кёкенле кибик,  
Къарачурукъ, джаланбут  
Сюелелле къахмеле.

3

Майданда оймакъчыла  
Телилени терилтиб,  
Арагъа алыб аланы,  
Ачхаларын къымалла.

4

Не эслеб къарасанг да,  
Хазна ишлеген кёрмезсе.  
Быллай болумда халкъ  
Къалай джашайд, билмезсе.

Тёгерек - сатыу-алыу...

Джылдан чыкъгъан адамла  
Къол арбачыкъланы тартыб,  
Учуз ашарыкъ излей,  
Айланалла хырылдаб.

5

Калак адамла, итле,  
Шашханла, эсиргенле,

Тюрлю-тюрлю кяхмеле,  
Мурдарла, тоноучула,  
Гудула, гудучула  
Толтургъанла шахарны...

6

Къуллукъчула улху бла,  
Полисле да джасакъ бла  
Тышындан келген халкъны  
Сыдыралла терисин.

7

Эресейни кезюн алыб,  
Орнуна ачха салыб,  
Эресейни джанын алыб,  
Орнуна ачха салыб,

Сокъур этиб, къул этиб,  
Кюрешеди Ибилис.  
Отуз кюмюш болгъанды  
Хар нени да багъасы.

8

Ёзге быллай болумда да  
Ибилисге, шайтаннга тюл,  
Уллу Аллахха къуллукъ этген  
Керти адамла бардыла.

Аз эселе да ала,  
Аллахха шукур, бардыла.

Аллайла сау болуб,  
Халкъ балчыкъгъа батыб къалмаз.  
Балчыкъда къалмаз.

Аллах айтса.  
Иншаллах

## ДУНИЯГЪА ТАНЫТЫР ЭСЕМ А...

Дуния чемпиону болургъа боллугъем,  
Не тутушдан, не туююшден.  
Насыб болмады, не этейим энди -  
Назмула бла джапсарайым келюмю.

Ким биледи, ётюм, геджеблигим,  
Миллетиме суймеклигим  
Сёзюме кечюб, халкъыбызны  
Дуниягъа танытыр эсем а...

## ЭРКИН БОЛЛУКЪДУ КАВКАЗ

Халкъны аты бла  
Халкъны кырады кърал.  
»Именем Бога»  
Анга болушады бабас.

Кавказ а, Кавказ,  
Дини-ийманы ючюн,  
Сыйы-намысы ючюн,  
Тили, адети ючюн,  
Джурту ючюн,  
Эркинлиги ючюн  
Гяурла бла этеди къзауат.

Ол динсизле, иймансызла,  
Сыйсызла, намыссызла,  
Адетден-адебден халарсызла,  
Джийиргеншлиле, тонгузла,  
Башсыз къулла, гыбышыла,  
Манкъуртла, тукъумсузла

Кеслерини ёзденлерин,  
Бийлерин да кырыб бошаб,  
Энди бизге келгендиле  
Шакал джыйыннга ушаб.

Кеслерича болмагъанны  
Джау, душман кёредиле.  
Кими сылхыр, кими мылхыр,  
Итлеча ёледиле.

Калак итле кемирелле  
Аланы ёлюклерин.  
Ала къайгылы тюлдю  
Аланы ары ийген.

Ичер ючюн, ашар ючюн,  
Ишлемей джашар ючюн,  
Бир кесек ачха ючюн,  
Ёлтюрелле, ёлелле.

Кеслерини джуртларында  
Ишлеб джашар орнуна,  
Рахат джашар орнуна,  
Башха джуртланы тонаб,  
Башха халкъланы джегиб,  
Мурдарлыкь бла, тоноу бла  
Джашаргъа излейдиле.

Зорлукъну, артыкълыкьны  
Уллу Аллах унамаз.  
Эртде болсун, кеч болсун  
Эркин боллукьду Кавказ.

## ТАУЛУ КЁЗЛЕ

Кавказгъа джеттен кыйынлыкьны дерти  
Таулу кёздеде турады къайнай;  
Таулу кёзледен, ол джити кёзледен  
Къама учла туралла къараб.

Джуртубузгъа кылыч бла киргенле  
Кылычдан ёлюрге керекдиле бары.

Халкълагъа зорлукъ, сюргюн этгенле  
Азаб чегерге керекдиле бары.

Кёзю кысыкъ, ачыкъ эсе да,  
Къулагъы сары, акъ эсе да,  
Башы чыгыр, чырпа эсе да,  
Башхасы джокъду:  
Шох эсе - шохду,  
Джау эсе - джауду.

Джау аскерни алыб келген сатлыкъ,  
Атажукин эсе да, Амантиш эсе да,  
Къул эсе да, бий эсе да,  
Башхасы джокъду - сатлыкъды.

Ёлюмдю - Тёре кесген алагъа,  
Къара багъанада къаллыкъды атлары.

Ёмюрлени узагъына  
Кюч бла, хыйлалыкъ бла  
Ата джуртубуздан, Ана тилибизден,  
Миллет атыбыздан, миллет ангыбыздан,  
Тарих эсибизден, адетлерибизден,  
Джорукъларыбыздан, төрелерибизден,  
Сыйыбыздан-намысыбыздан,  
Бек алгъа уа - динден, иймандан,  
Айырыргъа кюрешелле бизни.

Ма аны ючюн ушай болурла  
Таулу кёзле къама учлагъа.  
Уруш элиясы чартларча болуб,  
Аны ючюн тура болур алада

## **ХАЛКЪЫБЫЗНЫ ЗУЛМУДАН КЪУТХАРАЛСАМ**

Ийманлы халкъ, муслиман халкъ болсагъед,  
Гяуур бизни арабызгъа кирмезед,

Къауумлагъа, сыныфлагъа бѣлмезед,  
Бизге къайгъы, палах, бушуу келмезед.

Эй, дин кючлю, ийман толу болсаед,  
Дуняа намысдан, ахрат азабдан къоркъсаек,  
Бир иннетде, бир масхабда турсаек,  
Неден, кимден келиред бизге къоркъуу?

Барыбыз да Аллахны джолунда барсакъ,  
Джашауубузну Къураннга кѣре къурсакъ,  
«Аллах бирди, файгъамбар хакъды» деб, турсакъ,  
Ким хорларед бу дуняда бизни?

Хар таулу «Аллаху акбар!» деб, турса,  
Уллу Аллах бизни бла болса,  
Дин-тил-джурт къарнашла бир-бирни тутсакъ,  
Хар насыбдан толу юлюшлю болурек.

Халкъыбызны зулмудан къутхаралсам,  
Зауукъ, къууанч не болгъанын билирем.  
Аны Юй болуб, Кърал болуб кѣралсам,  
Эм насыблы адам болуб ёлюрем.

Ол, ийманы бла, билими бла баш болса,  
Энчи Юй болуб, кърал болуб джашаса,  
Мен насыбдан, къууаннгандан ёлюрем.

## **ДЖАРАЛА БЛА НАЗМУЛА**

Эски джарала сау болургъа,  
Джангы джарала тюшелле.  
Кѣгетле кибик, назму тизгинле,  
Къыйын кюнде да бишелле.

Ёзге, не хайыр аладан.

## ХАРАМ АЛИМЛЕГЕ, ПОЭТЛЕГЕ

«Хайт» де, кесинги бошлама,  
Тарыгыб, джылаб башлама.  
Нарт халкъны - тюрк-алан халкъны  
Уланыса, унутма.

Ёлгенлени джылауун эте,  
Сауланы унутмайыкъ.  
Кеттен къыйынлыкъ бла  
Бюгюннюден джашынмайыкъ.

Бюгюн да табсызды хал -  
Джауады, ырхы келирчады.  
Биз а,  
Былтыр буз ургъанын айтыб,  
Бюгюннге себеп излейбиз.

Джангы тарихибизни да талайла -  
Аны айтыргъа къоркъабыз да,  
Башыбызны къумгъа сугъуб,  
Эски тарих бла кюрешебиз.

Къралны, кърал башчыны да,  
Терслигин, мурдарлыгъын  
Джюз джылдан тюл, минг джылдан тюл,  
Бюгюн айтыргъа керекди.

Бюгюн кюреширге керекди  
Халкъны къыргъанла бла, тонагъанла бла.  
Таб, алгъадан кюреширге керекди,  
Аллайла болмаз ючюн.

Керек кюн бугъунуб туруб,  
Къыйынлыкъ кетгенден сора,  
Халкъны тюб эттенден сора,  
Тубаннга юргенден не барды?

Джанлы стауатха келгенде,  
Къашбакъгъа, баугъа киргенде,  
Къойланы кау-куу этгенде,  
Ит «хаф» демей тынгылаб турса,  
Къоркъгъандан, бугъунуб турса,  
Бёрю узайгъандан сора,  
Экинчи кюнде-зат да чабса,

Анга не дерге керекди,  
Анга не этерге керекди?

Аллай итни уа, къойчула,  
Сезер-сезмез къуруталла.  
Бизни итлерибиз-интеллигентлерибиз  
Быллай затланы «унуталла».

Бизни тарихчилерибиз, джазычуларыбыз  
Аюню кёре тургъанлай,  
Ызын ызларгъа кюрешелле.  
Ой ётсюзлюк, ёзексизлик!

Дагъыда ол факъырала,  
»Эркишибиз, алимбиз» деб,  
Уялмайын сёлешелле.

Чингисхан,  
Тимур,  
Сталин деб,  
Джаншаб туругъа боллукъду,  
Ермоловну, Эмануельни да  
Ара-арада сагъына.

Чеченни къырдыра тургъан  
Элсинлеге, путинлеге да  
Налат берлик болурбуз  
Он джылдан, не джюз джылдан.

Да алайды,  
Алимни, джазыучуну  
Ийманы, бети болмаса,  
Кёлю-ётю болмаса.

Тубаннга юрген итле -  
Харам алимле, поэгле:  
Душман атхан сюекни  
Кемиригиз, семиригиз.

Кърал сизни  
Сый къангагъа да тагъар.  
Халкъыгъыз а, атыгъызны  
Къара багъанада къояр.

## АДАМ УЛУГЪА КЪАРАБ

адам улу да  
Джаныуар джорукъла бла джашайд -  
Къарыулу къарыусузну хакъын ашайд.

кърал Къралгъа,  
халкъ Халкъгъа, адам Адамгъа  
Бий болургъа кюрешеди.  
Кюч бла да, хыйлалыкъ бла да  
Башханы тонаргъа, джегерге кюрешеди.

Ой адам Адамгъа джетдирген кыйынлыкъгъа,  
адам Табигъатха джетдирген зарауатлыкъгъа  
Къарасанг,  
адамдан джийиргениринг келеди;  
Таб, Аллах кеси да сокъурана болур,  
Аны дуниягъа джаратханына.

Джаратхан Аллахха бойсунмайды адам.  
Аны Китабларын, Файгъамбарларын да онгсунмайды адам.  
Инджил, Къуран айтханча джашамайды,  
Тюшюнюрге, тюзелирге унамайды.

Дуния кьуралгъанлы инсан джюреги  
Иги джанына тюрленгенди деб,  
Айтырча тюлдю.

Файгъамбарла да кетдиле.  
Къуран турады, Инджил да турады.  
адамла уа,  
Киргенден кире кирге, балчыкъгъа,  
Батхандан бата харамгъа, гюнахха,  
Дагъыда дау сала Аллахха,  
тонгузлача туралла.

Дагъыда быланы, бу хылымылыланы  
Къутхарыргъа кюрешген Мубарекле барла,  
Кече къарангысын чачаргъа кюрешген  
Джуддузлача.

Файгъамбарла тюрлендиралмагъан адам улуну,  
Сыйлы Китабла тюшондюралмагъан адам улуну,  
Къутхарыргъа базгъанла барла алкъын.

Ол да сейирди.

### Stalin and My People

Jack- booted Stalin in avil trained  
Our peoples blood all drained  
Our tongues lauded him, not our brains  
To high heavens, him we proclaimed  
Those who praised- above others were raised  
Those who could not- to grave consigned  
Life is sweet- I, too, exalted and praised  
Then in the morning, repented and lamented

*Джырчы Сьмайылны назмусун инглизчеге кечюрген  
Хубийланы Хаджи-Мурат*



«Уят-намыс» деген затладан кьутулуб,  
Кьойнун, бутун кёргюзтюрге кюреше,  
Кеси-кесин сылай, ынгычхай,  
Бизден умут этгенча, кьарайды Ауropa.

Джокьмуду аны разы этерик бир эркиши анда?  
Огъесе,  
Бурунларына, кьулакъларына сыргъланы тагъыб,  
Эркишиле да,  
Тиширыу маталлы болуб кьалгъан болурламы анда?!

Нафсына берилиб, гюнахха батыб,  
Айырылмай кьыз, джаш, эгеч, кьарнаш,  
Ата, ана - бары булгъаныб, кьатышыб,  
Хайуан сюрюуге ушайды Ауropa.

Он фарызны да алмай кьулакьгъа,  
Динни да - кёзбау байракь этиб,  
Кесича болмагъаннга да ат-бет атай,  
Ичинден чирий турады Ауropa.

Бизни да бу мийикликден  
Кесини тенглигине тюшюрюр ючюн,  
Бизни ислам динден, иймандан чыгъарыр ючюн,  
Шериатдан, намысдан айырыр ючюн  
Не тюрлю хыйныдан, хыйладан турмайды артха.

Къурт ургъан татлы алмагъа ушайды Ауropa.  
Ай медет, алданыб, андан кьабхан таулу  
Кавказ джаннетинден айырылады  
Артда сокъуранады, ызына уа - джол джокь.

...Алкьын кёб заман керекди Ауropaгъа  
Бизни мийиклигибизге чыгъар ючюн,  
Рух тереги, ахлакь тереги  
Таулада кибик чагъар ючюн.

## ДЖАРЫКЪ БЛА КЪАРАНГЫ

1

Кёкде джудузла,  
Джерде адамла  
Къарангы бла къазауат этелле.

Къарангы, не кючлю болса да,  
Джарыкъны къоялмайды джутуб.  
Джарыкъны кийимиди къарангы.  
«Кийнминги сау джырт»,-  
Буду анга алгышыбыз.

Къара кийиб турады джарыкъ.  
Ёмюрлюк къара.-  
Джукъланган Джарыкъла,

Джудузла,

Адамла ючюнмю?

Къайдам.

Огъесе,  
Къарангыдан, къарангыда джаратылгъаны, туугъаны,  
Айныгъаны ючюнмю?  
Ахыры, джукъланыб,  
Дагъыда къарангыгъа кёмюллюгю ючюнмю?

Огъесе, къарангы,  
Тура-туруб, кюреше туруб,  
Бир кюн дагъыда  
Джарыкъгъа буруллугъу ючюнмю?

2

Джарыкъны ата-бабасыды къарангы.  
Къарангыны баласыды джарыкъ.  
Не къарангы ата-баба да,  
Сабийлерине джарыкъ джашау излейле.

3  
Къарангы кесин кёрюр ючюн  
Джандыргъан чыракъды жарыкъ.  
Сокъургъа таякъ керекча,  
Къарангыгъа да жарыкъ керекди алай.

4  
Жарыкъ къарангыдан туады.  
Алай а,  
Жарыкъны джукълатхан къарангы тюлдю.  
Болджалды.

5  
Жарыкъ да, къарангы да  
Ёмюрлюкдюле.  
Ёмюрлюкдюле джашау да, ёлюм да.

6  
Хар не сыфыргъа тюшюб,  
Джангыдан башланады ёрлеу.

7  
Тирилиу — джашау — ёлюу;  
Ёлюу — тирилиу — джашау;  
Джашау — ёлюу — тирилиу;

8  
Бу джорукъ, бу адет  
Ёлюмсюздю, ёмюрлюкдю.

Джашайма,  
Ёллюкме,  
Тирилликме.

Джан - ёлюмсюздю.

## КЪУДЖУР НАЗМУЛА

1

Къарылгъач къач.  
Кёгюрчюн... ючюн  
Илячин... ичин  
Къуш къыш.

2

Оиширыугъа...  
Джыр да, джурт да, джаннет да -  
Буду деб, турады эркиши. Кесин да  
Бир уллу хорламгъа ие болгъанча кёре.

...Къысыб тургъан кёзлерин ачыб,  
Аны телилигине сейирсинеди тиширыу.  
Узаймай, ким кимни хорлагъаны  
Ачыкъ болур.

## ИЙМАНДА КЁРЮШЕЙИК

Мен

Тюрк миллетни  
Алан юзюгюню  
Къарачай къауумуну  
Адурхай союну  
Лайпан тукъумундан чыкъгъан  
Аббас улу Билалма.  
Атам — Хурзукчуду,  
Джагъа Лайпанладан  
Матайны джашыды,  
Анам Даус - Учкуланчыды,  
Трам Семенлени  
Белкъау атауулундан  
Илиясны къызыды.

Мен

Юйде бешинчи сабий болуб,

Сюргюнде -  
Кыргызстанны Кок-Сай элинде  
1955 джыл  
Нисан /апрель/ айны 12-де  
Тууганма.

Хурзук, Учкулан,  
Акь-Къала, Кызыл-Къала,  
Кок-Сай, Кызыл-Къала,  
Ючкёкен, Москва...  
Ким биледи,  
Энтда къайда джашаргъа тюшерин.

Адабиятчыма.  
Сёзлеге джан салама,  
Айнытама, джашатама -  
Олду усталыгъым.

Сёзню сёз бла уруб,  
Джюреклеге джилтин чартлатсам,  
Буджюреклени да эритсем,  
джылытсам,  
джарытсам,

адамны бир кесек Адам эталсам,  
Игиликге кёллендиралсам,  
Аны  
Шайтандан-харамдан-гюнахдан айырыб,  
Аллах джолуна тарталсам, -  
Сора,  
Муратыма джетгеннге санарыкъма.

Мен  
Файгъамбарыбыз алейхи-с-саламны  
Азанчысыны атын, иннетин да джюрютгеним себебли,  
Мени азаным да - адамланы  
Фикирлерим бла, шийирлерим бла  
Аллахны джолуна чакъыруду.

Къуранда айтылганны  
Айтыргъа кюрешгенден ары  
Башха къарыу, башха фахму  
Джокъду бизде.

Аллахдан тилейме  
Кесиме, миллетиме да  
Насыб-ийман,  
Ийман-насыб.

Ол болса,  
Башха не керекди бизге?

Джерде, Айда да тюл,  
Московада, Къарачайда да тюл,  
Ийманда кёрюшейик.

## **ДЖОКЪДУ ТЫНЧЛЫКЪ ТЕРЕКГЕ, ДЖЮРЕКГЕ ДА**

Къарайма къаяда терекге:  
Айырылганды джерден, чегетден.  
Излеги чыгъаргъа кёкге -  
Не умут эте эсе да Кёкден.

Огъесе, чегетни джарсыуун,  
Кесиле тургъан чегетни джарсыуун,  
Къуруй тургъан чегетни джарсыуун  
Айтыргъамы излеги Кёкге?

Шыбыла чартлайды тюз къатында,  
Джелле, боранла кюйдюрелле бетин.  
Къыш чилле, джай чилле да къадалады анга -  
Мен терекни англайма дертин.

Кёкдегиле тарталла ёрге,  
Джердегиле энгишге тарталла.  
Кёк бла Джерни арасында  
Турады ол ангылаталмай сёзюн.

Мийик къадарына берилиб турады,  
Исса файгъамбарча керилиб турады.

«Къыйналгъанла сенден сора да барла», -  
Деб, джюрегими сыларгъа кюрешеме.

Кесим да къутулургъа, дуняны да къутхарыргъа  
Излей, Аллах бла сёлешеме.

«Джерде къалыргъа джокъду мадарынг,  
Кёкге тарта эсе къадарынг».

.. Къаяда джелле тарагъан терек,  
Дуняда къайгъыла талагъан джюрек -  
Бирча джууукъбуз Кёкге да, джерге да.

Джокъду тынчлыкъ джюрекке, терекге да.

## **ЭЙ, ТЮРК, УЯН!**

Бирлени тиллери сёлешеди,  
Мени уа — джюрегим.  
Толурму, толмазмы — билмейме,  
Аллахдан тилегим.

Эки кёзюм — эки бёрю,  
Бурулуб кёкге,  
Улугъанлы ненча ёмюр,  
Уян дей, Тюркге.

Тюрк-муслиман халкъым мени,  
Къуш тюгюнлей чачылгъанса:  
Хар бир къауум - къазакъ бёрю,  
Кёб къыйынлыкъ сынагъанса.

Къазакъ бёрюле бир болуб  
Джыйын джанлы къуралгъынчы,  
Бютеу тюрк джуртла биригиб,  
Тейрибиз да къууаннгынчы,

Тынгы-тынчлыкь джокьду бизге.

... Чачылыбек таугъа, тюзге,  
Джыйылыргъа джетди заман:  
Тюрк инсаны! Хайда уян!

Барды Тейринг, ийманынг да,  
Байды тилинг, тарихинг да,  
Бирди къабланынг, бёрюнг да,  
Бийди сёзюнг да, ишинг да -  
Тюрк дунясы, кюреш, бирлеш!

Тюрк къобса - тенгиз къобханча,  
Не да — юзюлгенча кюрт.  
Кёк да джашнай, джер да джашнай,  
Джазкёллю бир деудю Тюрк.

... Кёк-акъ-джашил байракълы,  
Джангы-Айлы, джулдузлу,  
Мадарлы эм къадарлы,  
Эки дуниядан да юлюшлю  
Бир халкъды, Миллетди Тюрк.

## **КЪАЧХЫ ТЕРЕКЛЕ ДЖАЗДЫРГЪАН НАЗМУ**

Джылны къайсы чагъы да ариуду:  
Къачдан джазны несиди артыкъ?  
Алай а, къоркъама, къайтарыб сорама:  
Нек титирейме джетед деб, къартлыкь?

Джазгъыда джашил эди терек,  
Энди, чапракъ арыта сиреледи.  
Анга къараб ёхтемленеди джюрек -  
Ол аякъ юсюнде тургъанлай ёледи.

Адамла да, тешек болмай, бюгюлмей,  
Къартлыкьгъа, ёлюмге да тубеселе алай,  
Ким биледи, ачы къадарыбызны биз да,  
Сакъларыкъ болурек рахат, ышаргъанлай.

## СОРА БИЗГЕ ДЖОКЪДУ КЪОРКЪУУ

Битим да — джерине кёре,  
Кийик да — таууна кёре,  
Балык да — сууна кёре,  
Адам да — союна кёре,  
Миллет да — Джуртуна кёре,  
Иннетине, ёзегине кёре.

Халкына кёре башчысы,  
Ташына кёре ташчысы.  
Джараусуз ташдан юй ишлеген  
Уста ташчыгъа да азабды.

Сюрююню  
Халх этер ючюн а,  
Файгъамбар болургъа керекди.

Болса ёт-бет, намыс-адеб,  
Къаршчы келмей, тёре-адет,  
Ийман болса, Иймам болса,  
Анаяса — Къуран болса,

Аллах ючюн — иннет болса,  
Аллах деген миллет болсакъ,  
Тёрге ётсе билим, окъуу,-  
Сора бизге джокъду къоркъуу.

Дининг болса, тилинг болса,  
Джуртунг болса, элинг болса,  
Халкынг болса, ахлунг болса,  
Ийманынг да толу болса,

Сора хорлам — бизникиди.

## ЮЧДЕН ДАГЪАН

Джюрекге ауузлукъду намыс,  
Джюгенни тутхан а — ангы  
«Ючден дагъан таймаз» -  
Бурунгула билгенле аны.

Ала толу болсала,  
Адамлыкъ да болады толу.  
Ол ючюсюню бирлигине  
Айтхан болурла насыб деб.

## КЪУДЖУР САГЪЫШЛА, БИЯГЪЫ САГЪЫШЛА

Темир огъунада ашалады, тауусулады,  
Джюрек а темир да тюлдю.  
Таш да сынады, джарылады,  
Джюрек а — къаты таш да тюлдю.

Темир, къурч деб да айт кесинге,  
Аслан, къаблан деб да ата кесинге,  
Джулдузлагъа огъуна атат атынгы -  
Ёлюмню, ёмюрлюкню аллында  
Сен кимсе, несе? Бир джукъ да тюлсе.

Терек къаягъа илиннгенча,  
Сен джашаугъа илиниб кюрешесе.  
Сен суймейсе ёлюрге, кетерге.  
Къалыргъа излейсе  
Ташда, терекде, джерде, джюрекде...

Пирамидала, кешенеле ишлетиб,  
Ёлюгюнгу ары салдырыб,  
Алай сакъланыргъа да излейсе.

Адамланы чалдышха уруб,  
Кимин джашаудан айырыб,

Кимин джашаугъа къайтарыб,  
Адамны ангысына, эсине да,  
Санына, джанына да  
Ие болургъа излейсе.

Инджил, Къуран бола тургъанлай,  
Джангы джорукъла, анаясала чыгъарыб,  
Аланы да джалгъан илмула бла бегиттен кибик этиб,  
Кюч бла, хыйлалыкъ бла  
Джерге, джердегилеге да  
Патчах болургъа кюрешесе.

Ауар ташха таяннган,  
Суудан тутуб, къаядан салыннган -  
Ёлюмсюзлюкню алай излеген  
Хей, гяуур, иймансыз инсан!

Мурдар болуб, тоноучу болуб,  
Ит къралгъа башчы, оноучу болуб,  
Залимни залими болуб  
Атынгы ёлюмсюз этерге излейсе.

Файгъамбарла не айтханла, не этгенле,  
Мингле бла джылла кетгенден сора да,  
Ала Халкъ эсинде нек туралла деб,  
Сагъыш этерге, оюм этерге,  
Сора Ёлюмсюзлюк Джолуна -  
Аллахны джолуна кечерге  
Нек болалмайла экен  
Бюгюнню фыргъауунла да?!

## **ИЙМАННЫ, УМУТНУ ТАС ЭТМЕЙИК БИЗ**

Юй башында тебсейди джангур,  
Джер башында тебсейди джангур,  
Элия да «харс» деб, кычырад,  
Тебсеуню джангырта, кыздыра.

Кёкге чыкъгъаны булутду,  
Джерге эннгени уа — джангур.  
Мен да джашайма умут бла -  
Джашау къайытыр, джангырыр.

Булут киймин сау джыртса элия,  
Кёкде да, джерде да — джашнау.  
Кебиннге чырмалса да дуня,  
Ёлюм бла бошалмаз джашау.

Джангы дуня, джашау башланыр,  
Бир-бирни таныб, тансыкъларбыз анда да.  
Нюр джарыкъда кёрдюм башланы -  
Ол джарыкъ ёлюмсюздю къайда да.

Аллах берген джаныбыз — ёлюмсюз,  
Ёмюрлюк тюлле къыяма къыш, къар да.  
Ийманны, умутну тас этмейик биз -  
Башха дуняла, джашаула да барла.

Юреннинген кийимингден, юйюнгден, джерингден  
Айырылгъан къачан да къыйынды.  
Алай а, не этериксе, джокъду амал -  
Баш Тёреге, Оноугъа, Джорукъгъа сыйынмай.

Ёмюрлюк зат джокъду дуняда,  
Джашау, ёлюм да — кюн бла кечеча.  
Келе, кете тургъан затлалла ала -  
Джокъду къыйынлыкъ биз сыйыт этерча.

Аллах берген джаныбыз ёлюмсюз,  
Ёмюрлюк тюлле къыяма къыш, къар да.  
Ийманны, умутну тас этмейик биз -  
Хар неде да бир магъана барды.

## НЕ АЙТЫРГЪА БОЛЛУКЪДУ АДАМГЪА?

Келечиле джетдиргенле Аллахны Сёзюн:  
Кертиге - Хакъ-Хакъикъат джолгъа  
Адам улуну ачханла кёзюн.

Аллахны Сёзюдю Къуран,  
Адам улугъа Анаясады Ол.  
Джашауунгу Анга кёре къура,  
Аллахданды, Аллаххады джол.

Аллах Сёзю бола тургъанлай,  
Адам сёзлеге къулакъ небиз.  
Джангы анаясала, джорукъла чыгъарыб,  
Къатышабыз да, - ачыйбыз, кюебиз.

Нюр джарыкъ бола тургъанлай,  
Узалабыз къарангыда отха.  
Игиден аманы сайлай эсе,  
Не айтыргъа боллукъду адамгъа?

## ИЙМАНЛЫ БОЛ, АДАМ УЛУ

Аллах Къуранын ийгенден сора,  
Дуня Аны билгенден сора,  
«Джашау бармыд деб, ёлгенден сора?»-  
Соргъан да айыбды, гюнахды.

Дунябызны джарыкъ этиб,  
Джашауубузгъа джорукъ этиб,  
Адам улугъа Аллах ийген  
Анаяса — Къуранды.

Сууаб-гюнах не болгъаны,  
Халал-харам не болгъаны,  
Иги-аман не болгъаны,  
Хакъ-хакъикъат не болгъаны  
Айтылады Къуранда.

Билмейем деб, баш алмазса,  
Аллахны алдаялмазса,  
Соруудан-сууалдан кьутулмазса,-  
Кеч болгьунчу диннге кьайыт.

Къалай джашаргъа кереклисин,  
Не этерге кереклисин,-  
Хар соруугъа беред джууаб,  
Ал да окьу Къуранны.

Ётюрюклени кери ат да,  
Джаша Къуран бла, шерият бла,  
Ол заманда дуня, ахрат да  
Сеникиди, адам улу.

Ийманлы бол, адам улу!-  
Джокьду насыб андан улуу.  
Джокьду алгьыш андан улуу.

Аллахны джолунда барайыкъ,  
Хар кьайгьыдан, хар палахдан  
Аллах бла сакъланайыкъ.

## **КЪАМА БЛА СЁЗ**

Къаманы кьында тутаргъа керекди,  
Сёзню да джюрекде.  
Керти аскерчи, керти назмучу  
Саутуха сакь болур.

## **КЪРАЛ БЛА ХАЛКЪ**

*(вайнах джыр)*

Бизни нарт халкьыбызны  
Бу эмеген кърал ашай,  
Къан дертле кьаныбызны  
Къайната, келдик джашай.

Кърал халкына джаулукь  
Этеди таша, туру.  
Къалмады къарыу, саулукь,-  
Кърмейбиз тынчлыкь, тынгы.

Бу эки башлы кърал,  
Бу эки бетли кърал  
Халкына да, дунягъа да  
Къоркъуу салгъанлай келед.

Бу ит кърал — мал къайгы,  
Джарлы халкъ а — джан къайгы.  
Кърал халкына душман  
Болгъаны этед хайран.

Къарын къайгы, джан къайгы  
Этгенди халкыны саудан.  
Бу къралны бизлеге  
Неди башхасы джаудан?

Мюлкюбюзню тонагъан,  
Джаныбызны марагъан,  
Мурдар кърал, ит кърал,  
Керек тюлсе сен бизге.

Сеннге разы болгъанла,  
Къул-къарауаш болгъанла  
Къалсынла сени бла.

Биз а — Халкъбыз, Адамбыз.  
Езденбиз, муслиманбыз.  
Ит джорукъгъа бойсунмазбыз,  
Къуран бла, Шериат бла  
Джашарыкъбыз Иншаллах!

Хакъ джолунда барабыз,  
Иннет барды — Миллет барды,

Ийман барды — Хорлам барды.  
Джашасын Ичкерия!

## ИСЛАМ ИНКЪЫЙЛАБНЫ АСКЕРЛЕРИБИЗ

Иннет ючюн, миллет ючюн кюрешгенле,  
Бирча кыйынлыкъланы чеге баралла.  
Ленин ёмюрюн кюрешде ашырды,  
Дуния инкыйлаб ючюн ёддю Че Гевара.

Джеталмалла ала муратларына,  
Иннетге жанларын кърман этселе да.  
Ёзге иннетлери дуняда кълды,  
Кеслери дунядан кетселе да.

Ала иймансыз болгъанлары ючюн  
Джеталмалла, - дейик, - муратларына.  
Аллахны келчилери — файгъамбарла уа  
Джеталдыламы да муратларына?

«Хакъ» деб, «Хакъикъат» деб, «Халкъ» деб,  
«Аллах» деб, «Адам» деб, кюрешеме мен да.  
Тюрленмейди хал, тюрленмейди халкъ,  
Джарый тюл, арий тебрегенме мен да.

Ёзге талгъан, тарыкъгъан да — айыб,  
Халкъ ючюн,

адам ючюн барады къзауат.

Аллах ючюн, адам ючюн джашамасакъ, ёлмесек,  
Джашарыкъбыз эмда ёллюкбюз ким ючюн?!

Биз аз да къарыусузлукъ этсек,  
Гяуурла, шайтанла къанатланныкъла.

Ислам инкыйлабны аскерлерибиз биз,  
Хорлагъынчы къзауатды бизники  
Сабырлыкъ бла да, кылыч бла да, сёз бла да.

## **АКЪЫЛ, САУЛУКЪ, КЮЧ ЭМДА НАСЫБ**

«Менме эмен, эмеген», -  
Деди къара кюч.

«Сен махтанма керексиз,  
Мени кючюмдю чексиз», -  
Деди акъыл.

«Менсиз сиз джукъ да тюлсюз,  
Менме алгыш, махтаулык», -  
Деди алагъа саулыкъ.

«Кюч да, акъыл да, саулыкъ да  
Менсиз несиз? Бир джукъ да.  
Тынч туругъуз махтанмай», -  
Деди алагъа насыб.

## **ФАХМУ БЛА ИЛХАМ**

«Мен болмай, - деди фахму, -  
Туумаз джыр не да назму».

«Фахмуну учундургъан а,  
Ма менме», - деди илхам.

Ала бир-бири бла  
Даулашыргъа болдула.  
Джыр, назму да джазылмай,  
Кёкде, джерде къалдыла.

## **САЙЛАУ КЕСИБИЗДЕДИ**

Адамла да джюджюлеча,  
Джер тебени юсюнде,  
Бирер чебню, бирер джюкню  
Айланалла кёлтюрюб.

Адамла да джаныуарлача,  
Джерни юлешиб, кьоруулаб,  
Къайдан не кьошайыкь дей,  
Кюрешелле тырнакълaб.

Сёз бла да, сауут бла да  
Бир-бири джанын марай,  
Бир-бирине, дунягъа да  
Бий болургъа кюрешелле.

Къайытмайла тобагъа,  
Тюзетмейле терслерин.  
Хайыуанлыкьгъа, джаныуарлыкьгъа  
Дженгдирелле кеслерин.

Аллах джаратхан джанла  
Аллахха тынгыламайла.  
Кетгенден дерс алмайла,  
Келликге ийнанмайла.

Файгъамбарла, Китабла  
Тюшюндюрмей аланы,  
Чамландырыргъа башлагъанла  
адамчыкъла Аллахны.

Джаратхан джанлары  
Бойсунмайла Аллахха.  
Ийнанмайла, тынгыламайла -  
Кьутургъанла палахха.

Бек тёзюучю, кечиучю  
Уллу Аллах, дагыда,  
Бизлеге тюшюнюрге  
Береди заман, мадар.

Джаханимге, джаннетге да  
Джолну этгенди ачыкь.

Дуниядан, ахратдан да  
Юлюшюнгу кесинг ал.

## **БУ ДУНИЯДАН БАШХА ДУНИЯЛАГЪА КЪАРАЙ**

**БУ ДУНИЯ -**

Бурху джарыкъ, чексиз къарангыда;

**УМУТ -**

Акъ къанатлы чексиз къарангыда;

**ДЖАШАУ -**

Къарангы бла сермешген джарыкъ;

**КЁКНЮ БАШ КЪАТЫ -**

Нюр джарыкъдан кёрюнмейди бир джукъ.

... Бу Кюн джукъланса,

Башха Кюн джанармы бизге?

Кюнлюбюз батса,

Танг атармы бизге?

Башха дуниялагъа ачылырмы джол?

Ёлюмден къутулурму джан?

Джукъланныкъ болуб,

нек къуралды да джашау?

Ёллюк болуб,

нек джаратылды да инсан?

Джаратхан барына бере болур джууаб,

Аны эшитирге къайда бизде фахму?

Да не этейик. Мадаргъа кёре къадар.

Къадаргъа кёре да мадар.

... Бурху джарыкъ чексиз къарангыда.

Акъ къанатлы чексиз къарангыда.

Къарангы бла сермешген джарыкъ.

## **ИЙМАНЛЫ БОЛ**

Биреуге Аллахдан мардасыз берилгенди

Акъыл да, фахму да, ариулукъ да, саулукъ да.

Биреуге уа — бир джукъ да.  
Къайдады тюзлюк?

Биреуню ийманы,  
Дуния насыбы да — толу.  
Биреуню уа,  
Не кѣб тилесе да Аллахдан,  
Къайгыдан, палахдан толуду джолу.  
Къайдады тюзлюк?

Излейсе нени?  
Терслейсе кимни?  
Ассы болма.  
Джауну да кесингден кѣр,  
Дауну да кесинге сал.

Ийманлы бол.  
Ийманлы бол.  
Сени Хакъ джолгъа  
Чыгъарлыкъды ол.

Насыбха эшик  
Ачарыкъды ол.  
Джаннет эшигин да  
Ачарыкъды ол.

## 2001-чи ДЖЫЛГЪА АТЛАЙ

«Джанынг да джангырады Джангы джыл,  
Дуния да джангырады Джангы джыл... »  
Агъара, ышара келеди Джангы джыл.

Алай а,  
Адам тюрленир, нюрленир, игиленир деб,  
Бош умут эте болурму Джангы джыл,  
Энтда джангыла болурму Джангы джыл?

## АУУШ САКЪЛАЙДЫ БИЗНИ

Къыш къышлыгъын этмесе,  
Джаз джазлыгъын этерми?  
Джаш джашлыгъын этмесе,  
Къыз къызлыгъын этерми?

Кёлюмдегин айтыргъа  
Тил, заман да джетерми?  
Джетерми фахму, илхам?  
Болурму мадар, къадар?!  
Огъесе, джайымы да  
Басханлай турурму къар?

Ёмюрлюк деб тураем,  
Къайры кетди джашлыгъым?  
Акъ джамчым да къаралды,  
Седиреди башлыгъым.

Эки дуня арасы  
Кёремисе ауушну?  
Ийнармыды, кюумюдю,  
Огъесе, зикирмиди  
Баргъан сууну тауушу?  
Келед къайсы дуниядан  
Баргъан сууну тауушу?

Сауну джюрек джарасы -  
Къайры бурсакъ да сёзню,  
Эки дуня арасы  
Аууш сакълайды бизни.

Эртде болсун, кеч болсун,  
Андан аумай джокъ мадар.  
Андан джокъду къутулуу -  
Алайды джазыу, къадар.

Джылыныргъа кюрешсек да,  
Эсге тюшюре кюзню,  
Эки дуня арасы  
Аууш сакълайды бизни.

## АДАМ

Чексиз къарангыда Кюн джангыз кеси Джанады.

## НАСЫБЫ ТУТХАН ШАЙЫР

Тауда, мийикде бир дорбун болса,  
Тенгегинг сыйынырча бир орун болса,  
Къагъыт болса, къалам болса,  
Кёкден да илхам, салам болса,  
Айтыр сёзюнгю Аллах ауузунга салса,  
Тынгыларча, ангыларча Халкъын да болса,  
Насыбы тутхан шайырса сора...  
... Елгенден сора тынчайырса сора,  
Ары дери уа кюреш, къаджыкъма,  
Аманатны толтур, къыйналсанг да, тарыкъма.  
Сенсе къутхарлыкъ элинги, халкъынги,  
Намысын, тилин сакъларыкъ да аны.  
Айт,

сагъайт,

тюшюндюр,

кёллендир ахлунгу -

Аны ючюн бергенди Аллах фахмуну.

Аллахны аты бла сакъла адамны,  
Джинден, шайтандан къоруула аны.  
Башханы къутхаргъан къутхарады кесин да,  
Аллах разылыгъын табсын ишинг да, сёзюнг да.

## РАМАДАН АЙНЫ ШИЙИРЛЕРИ

Эркин болуб динибизге,  
Бош болуб тилибизге,

Ие болуб джерибизге  
Джашар кюнню, Аллах, сен бер.

Ийманыбыз толу болуб,  
Къуран, шериат джорукъ болуб,  
Кёллерибиз джарыкъ болуб,  
Джашар кюнню, Аллах, сен бер.

Джахилликни кёрге кёмюб,  
Илму, билим тёрге ётюб,  
Адам улу къууанч этиб,  
Джашар кюнню, Аллах, сен бер.

Тауубузда — джашил байракъ,  
Джерибизде — джашил байлыкъ,  
Джаннет джуртда джашар насыб,  
Я Аллахым, сен бер бизге.

Тыйыншлы эт адам атха,  
Биз чыдарбыз къалгъан затха,  
Джокъду Тейри Сенден башха,  
Ла илаха илляллах.

Дуняя намыс, ахрат азаб,  
Ол экисинден къоркъгъан инсан,-  
Олду керти батыр инсан,  
Олду керти джигит инсан.

Бу дуняя да — Аллахданды,  
Ол дуняя да — Аллахданды:  
Бири ючюн атма бирин.  
Экисин да алсын кёлюнг.

Аллах берген затны сакъла,  
Ол кёргюзтген джолда атла,  
Таза болсун ичинг-тышынг,  
Халал болсун сууунг-ашынг.

Сенден джетмей кьайгы, заран,  
Табигыатха, адамгъа да,  
Юлюшлю бол, насыблы бол  
Бу дуняда, ахратда да.

Табыб Аллах разылыгъын,  
Табыб миллет разылыгъын,  
Ийман джолда, Хакъ джолда  
Барыб турургъа кюреш.

Эркин болуб динибизге,  
Бош болуб тилибизге,  
Ие болуб джерибизге  
Джашар кюнню, Аллах, сен бер.

## **БИР ХАЛКЪНЫ АХЫР АДАМЫ**

Бир халкъны ахыр адамыды бу.  
Андан сора бу тилде сёлешген  
Дуняда джангыз бир адам джокъду.

Атасы-анасы, эгечи-къариашы,  
тукъуму-ахлусу, джууугъу-узагъы -  
Халкъы, бютеу халкъы -  
Ёлгенле бары.

Аны джырларына, кюулерине  
Ким тынгласын,  
ким кюйсюн,  
ким къууансын?!

Бу адамны джокъду  
Не Джурту,  
не Халкъы,  
не Ана тили:  
Джукъланнган джудузну джарыгъыды  
Бу адам.

Кетген ёмюрледе  
Ата джуртун кючлеген эди джау;

Джау тюрбюнде кьалгъандан эсе,  
Гяуур болгъандан эсе,  
Гяуургъа бойсунгандан эсе,  
Ёлюмню сайлагъанды аны халкы.

Сау кьалгъанла  
Муслиман топракгъа кёчюб кетгенле;  
Кьуш тюрюнлей чачылгъанла -  
Эригенле, тас болгъанла.

Адам улу кьараб тургъанлай,  
Бир халкь тюрб болгъанды.  
Адам улугъа аны ючюн да  
Этиллики соруу-сууал.

Тюрб болгъан халкыны ахыр адамы  
«Ла илаха илляллах», - дей,  
«Аллаху акбар», — дей,  
Аллахны аллына кетиб барады.

Не ючюн тюрб болду бу халкь?  
Алай нек болду аны джазыуу?!  
Недеди, кимдеди терслик?

Сендеди, мендеди терслик.

Хоншуладады терслик.

Адам улудады терслик -

Джакъламадыкь, кьутхармадыкь аны.  
Джаныуардан-джаудан сакъламадыкь аны.  
Биздеди терслик.

Кёзюбюзню сокъур этдик,  
Кьулагъыбызны сангырау этдик  
Кьыйынлыкь джетгеннге  
Болушмаз ючюн...

Адамлыгыбыз кьайда?!  
Муслиманлыгыбыз кьайда?!  
Аллай кыйынлыкь  
Джетмезми бизге да?

Ол заманда  
Сокъуранырбыз, тюшонюрбюз,  
Алай а, кеч болур, кеч...

## ФАХМУЛА, УСТАЛА

Барла фахмула алкын  
Насыбха, кьууанчха –  
Джан салыб кьойгъан  
Ташха, агъачха.

Тиллендириб кьойгъанла  
Ташны, агъачны.  
Джазгъа бургъанла  
Кюз бла къачны.

Сёзге джан салгъан Фахмула, Устала -  
Халкъларын, Джуртларын асры суйгенден  
Ёлелле ала.  
Ташха, Терекге, Сёзге, Макъамгъа  
Джанларын юлешиб,  
Кетелле ала.

Сау болуб ала  
Джуртха джокъду кьоркъуу,  
Тилге джокъду кьоркъуу,  
Халкъгъа джокъду ёлюм.

Джашайла ала  
Джашар ючюн Халкъ.  
Ёлелле ала  
Ёлмез ючюн Халкъ.

Аз болсала да, бардыла ала.  
Шукур Аллахха, бардыла ала -  
Кераматлары болган  
Фахмула, Устала.

## **КЕСИМЕ АЙТАМА, СЕН ДА ЭШИТ**

Бу рамазан айда — оразалыкъда,  
Тазала джюрекни харамдан, зарлыкдан,  
Джаханим тютюнден-джалындан-къурумдан,  
Къаланыб турган кирден-букьудан.

Айырмасанг халалны, харамны,  
Айырмасанг сууабны, гюнахны,  
Айырмасанг игини, аманны,  
Болмаса Аллахынг, ийманынг,-

Сора сени адамлыгынг неди,  
Балчыкъда тонгуздан башхалыгынг неди?

Аллах сени джаратды, джан берди,  
Адам бол деди, эс берди, анг берди.  
Келчилерин ийди, Китабларын ийди,  
Джол кёргозтдю, джангылмазынгы суюдю.  
Анаяса этиб, Адам улуну барына Къуранын ийди.

Джолну, джарыкъны, нюрню кёрмейме деме,  
Къалай джашаргъа кереклисин билмейме деме.

Аллах Къуранында айтханча джаша -  
Хакъ джол олду, насыб джол олду,  
Эки дунягъа да нюр ачхыч олду.

## **БЁРЮ, АЮ эмда ИТЛЕ**

1

Тюрк бёрюден нек къоркъады дуния?!  
Кимге къыйынлык салганды ол?!

Кимле кюрешелле аны аман атха чыгъарыргъа?  
Итлеми? Аламы?  
Ала юре берсинле.

2

Тюрк бёрю бла кьоркьуталла дуняны,  
Орус аю бла да кьоркьуталла дуняны.  
Аланы бир-бирине этелле,  
Кьалгъанланы да алагъа юсдюрелле -  
Джюрекледэ джаулукъну,  
кёрюб болмауну ёсдюрелле.

Кимлеми? Итле.

Биягъы итле.

3

Алай джаратылгъанды дуня.  
Бёрюлени, аюлени да Аллах джаратханды.  
Итлени уа — Ибилис.

Бу затны билирге керекди.  
Анга кёре джашау этерге керекди.  
Итледен кьутулмай,  
Бёрюге, аюге да джокъду джашау.

### **КЁЛЕККЕЛЕ, ДЖАРЫКЪЛА, НЮРЛЕ**

Кюнюнг не кьадар кьысха болса,  
Кёлеккенг о кьадар болады узун.  
Кюнюнг батыб бошаса,  
Кёлеккенгден да кьалмайды джукъ.

Кеслери ол дунягъа кетгенликге  
Кёлеккелери, аджашыб,  
Бу дуняда айланганла да бардыла.  
Джазыкъла,  
Ёлюмсюзлюк деб, туралла анга.  
Ёлген джулдузну джарыгъычады ол.

Ким биледи,  
Джарыгъы джукъланнгынчы,  
Джулдуз тирилиб да къалыр.  
Къабырлары нюр джана тургъанлай,  
Шыйыхла, тирилиб,  
Къабырларындан къобаргъа да болурла.

Дини, ийманы, кераматы болмагъан ийнанмазча,  
Кёлеккеле, жарыкъла, нюрле, -  
Тюрлю-тюрлю аламатла, сейирле  
Кёбдюле дуняда.

### АНГЫ БЛА ДЖЮРЕК

Кёрюне да болурма сабырча -  
Къураннга таяна, сёлешеме.  
Джюрегим а мени — сабийчад,  
Кюн таякъны тутаргъа кюрешеди,  
Дунялыкъгъа алданыб кюрешеди.

Джазгъы хауа айланганлай,  
Кёкрекден чыгъаргъа излейди,  
Ариу къызны ызындан  
Чынгаргъа, чабаргъа излейди.

Ангы уа джюрекге ауузлукъ салыб,  
Джюгенни тутады къысха.  
Аланы даулашханларын эшитмей,  
Къатлары бла озалла къызла.

Къызла, джазла да озалла, узаялла...  
Гюнахдан тыяргъа кюреше аны,  
Джюрекни гюнахына киргенди ангы.

Энди экиси да къартайгъанла,  
Дауларын, даулашханларын да къойгъанла.  
Бирер жары тартыб ангы бла джюрек  
Джерден айырылмай къалгъанды тёнгек.

## ТЮШ

Бушууну кьанатларында  
Бир кьууанч хапар келгенди.  
Лайпаиланы Билал хаджи  
Шейит болуб ёлгенди.

Джуртха атылган окьладан  
Бирин кёкреги бла тыйгьанды.  
Джаны Аллахха аманат,  
Джашауун Халкьгьа кьойгьанды.

Джашагьаны, ёлгени да -  
Ийман ючюн, дин ючюн,  
Уллу Аллахны джолундан  
Халкьыбыз таймаз ючюн.

Миллет ючюн, Джурт ючюн  
Джашауун кьурман этди.  
«Аллах,  
Адам,  
Халкь» дегенлей,  
Керти дуниягьа кетди.

## БОШ УМУТЛА

«Ала тирилликле  
Мен ёлгенден сора.  
Алагьа сый берилликди  
Мен ёлгенден сора.  
Дунияда  
Алайды адет».

Ийнанмагьыз,  
Алдайды поэт.  
Сизни тюл,  
Алдайды кесин.

Аллахны Сёзюн  
Сан этмегенле,  
Аны сёзюнеми  
Билликле тынглай?

Джашагъан кыйынды,  
Ёлген да — алай.

## ДЖАНГЫЛАДЫ ДЖАНГЫ ДЖЫЛ

Бек джазыкъды бизге атланган Джангы Джыл да,  
Джангылады бизге ышанган Джангы Джыл да.

Алгъындан да аман болгъанд адам улу,  
Джокъ джанууар, хайуан да андан уллу.  
Аллахны чамланганы аны ючюндю,  
Ахырзаманны иери да аны ючюндю.

Тюшюндюрюрге иймедими файгъамбарларын,  
Анаяса этиб, иймедими Китабларын?!

Джаратханны сан этмейди адам улу,  
Ол айтханны этмейди адам улу,  
Ийнанмайды, тюшюнмейди адам улу...

Аллаху тагъала не этсин чамланмайын?!

Бек джарлыды бизге атланган  
Джангы Джыл да,  
Къаннга, кирге булгъанныкъды  
Джангы Джыл да...

Кесинден да, дуниядан да бошарыкъды адам улу -  
Джокъ джанууар, хайуан да андан уллу.

## БАРЫБЫЗГЪА АМАНАТДЫ

- Къара: къайдан тиеди Кюн?  
- Къарачайдан тиеди Кюн.

- Къара: къайдан тиеди Ай?

- Къарачайдан тиеди Ай.

- Къара: къайдан джауады къар?

- Къарачайдан джауады къар.

- Минги Тау а къаллай тауду?

- Минги Тауубуз а аллай тауду,

Джети къат кёкге джетген.

Джабаль-ан-Нурну къарнашыды,

Шыйыхла зиярат этген.

- Агъарады къайры, къайдан?

- Сау дуниягъа Къарачайдан.

- Башланады Кёк да къайдан?

- Къарачайдан, Къарачайдан.

- Кёк — Къарачай, Джер — Къарачай...

Неденди ол, некди алай?

- Къарачай — Джуртунгду сени,

Къарачай — Халкъынгды сени.

Нюр джаннганы аны ючюндю,

Къууаннганынг аны ючюндю.

Уллу ата-ана — олду.

Сакъла аны — сыйды, борчду,

Кераматды, аламатды,

Барыбызгъа аманатды.

## НЕ ЮЧЮН

Джана-кюе, джана-кюе,

Адам да ёледи дейле.

Джана-кюе, джана-кюе,

Кюн да джукъланныкъды дейле.

Кюнню джаны джокъду,  
Алай а джанады,  
Джанады, тауусулады ол да.

Адамны джаны барды,  
Алай а, адамгъа да  
Келеди ахыр кюн, ёлюм.

Неди мадар?  
Бумуду къадар?  
Джаратылабыз, джашайбыз, ёлебиз.  
Не ючюн, ким ючюн?

Барды соруу. Джокъду джууаб.  
Не ючюн? Не ючюн? Не ючюн?

## ХАКЪ КЕРТИСИ

Айтама  
Къуранны окъугъандан сора:  
Джокъду Китаб Къурандан сора.

## ЭКИ ЗАМАН

Алгъын суу таза эди...  
Джанкъылыч да база эди  
Аны къучакъларгъа  
Эки джагъасын байлаб,  
Кёпюр болуб турургъа.

Таза суу бла  
Джан къылыч кёпюр,  
Сюйюнюб,  
Къарай элле бир-бирине.

Энди суу мутхузду, кирди.  
Юсю бла тартылгъан да

Тейри кылыч тюлдю,  
Кёпюрдю, темир кёпюр.

## ХОРЛАМ АЛАНЫКЪЫДЫ

- Бу къралда джашарыкь эсенг,  
Аны джоругъуна бойсун.  
Джаратмагъан кетсин тышына,  
Алай тюл эсе,  
къайгъысын къойсун.

- Тышындан келген кетсин тышына,  
Мен а — бу джерни уланы — айтама:  
Джуртуму чёбюне, ташына,  
Хар бир чёбюне, ташына  
Ие болургъа керекме.

Аллах берген бардыла затла:  
Дин да, тил да, Джурт да.

Аланы джашатыуду буйрукь,  
Аланы джашнатыуду буйрукь -  
Джаратхан Аллахха этеме къуллукь.

Кърал айтхан тюл — Къуран айтхан,  
Адам айтхан тюл — Аллах айтхан.  
Джангыз ол джолду —  
Акъ джол, Хакъ джол.  
Аллахны джолуду ол.

Адамла къурагъан адетле, джорукъла,  
Адамла чыгъаргъан адетле, джорукъла -  
Бары ётюрюкдю, джалгъанды, харамды.  
Аллахны буйругъуна бойсунган кърал,  
Аллахны джоругъу бла джашагъан халкь,  
Аллах айтхандан чыкъмагъан адам -  
Шайтанны, ёлюмню да хорларыкь алалла.  
Хорлам аланыкъыды.

## ДЖАША

Бушуу энеди Айдан.  
Къууанч а келеди къайдан?

Джашау — къабырлада акъ чакъгъан терек.  
Ёлюклеге уа къууанч бармыд? Къайдам.  
Ёлюклеге да къууанч бармыд? Къайдам.

Къабырлада акъ чакъгъанды балий.  
Тик къаяда ёседи нарат.  
Ташны тешиб чыкъгъанды кырдык.  
Айталла ала:

Берилген болджалдан толу хайырлан.  
Къаллай болумда да джашаргъа кюреш.  
Джарыкъдан, насыбдан юлюш алыргъа кюреш.  
Ёлгюнчю  
Джашаргъа кюреш.

Бош къайгъылагъа талатма кесинги,  
Бош сагъышлагъа бёлме эсинги.

Саудан ёлме, къууаныргъа кюреш,  
Ёлгюнчю джашаргъа кюреш,  
Джашаудан юлюш алыргъа кюреш.

Кюл, къууан, зауукълан, насыблан!  
Джашау байрагъын джиберме къолдан.

Эркишилик — олду.  
Акъылманлыкъ да — олду.  
Джаша.

## КЕРТИ ИЙМАННЫ ЁМЮРЮ БОЛСУН

Джангы джыл, ёмюр, мингджыллыкъ да  
Ай тутулгъандан башландыла.

Сотур болгъан эски джарала да,  
Джангы къайгъыладан ашландыла.

Не этерикди тутулмайын Ай да,  
Гяуур къралла къутура турсала,  
Муслиманланы къыра турсала,  
Тюзлюгюн табмаса Малкъар-Къарачай да.

Чеченни, Юнгюшню, Тюркню, Арабны –  
Джумлай муслиманны джакъларыкъбыз биз.  
Аллах джолу — джолубуз болса,  
Ийманыбыз толу болса,  
Шайтанны хорларыкъбыз биз.

Джуртну джау басхандан да бек,  
Джюрекни джау басхандан сакъланайыкъ.  
Джюрекден шайтанны, ибилисни къыстамай,  
Хорлам болмазлыгъын англайыкъ.

Аллах бергенни сакъласакъ, къатласакъ,  
Ол айтханча джашасакъ, атласакъ,  
Бизни дженгер бир къара кюч джокъду,  
Иймансыз къауум эталмаз бир джукъ да.

Джангы ёмюр ислам нюрюнден толсун,  
Огъур бла келсин, ийманлы ёмюр болсун,  
Муслиман ёмюр болсун. Амин.

## АЛИФ. ЛАМ. МИМ.

1  
Биреуню кюню батады,  
Биреуге атады танг.  
Туугъанда да, ёлгенде да  
Не бек къыйналады джан.  
Келгенде да, кетгенде да  
Не бек къыйналады джан.

2  
Бирчалла къарт бла сабий,  
Ушашла келиу да, кетиу да.  
Заманнга, Узайгъа кёре  
Джашау джолубуз неди бизни?

Бир сание. Бир эли.  
Барысыны да магъанасы не?  
Алиф. Лам. Мим.

## ЭРКИН БОЛУРМУ КАВКАЗ?

Итле кёбден кёб болалла,  
Бёрюле уа — аздан-аз.  
Ай медет а, былай бла  
Эркин болурму Кавказ?!

## СЮЙМЕКЛИК БЛА МЕН

Джазгъы табигъат бирден шуулдагъан сагъатда,  
Мени бла Сеннге шуулдагъан сагъатда,  
Гюлле джерден, джуддузла кёкден  
Бизге кёз кысыб, шыбырдагъан сагъатда,  
Айтдым:

Сюймеклик туугъан кюн туугъанма,  
Сюймеклик ёлген кюн ёллюкме.  
Къыямат кюн да, башха зат ючюн тюл,  
Сени кёрюр ючюн тирилликме.

## АЛЛАХУ АКБАР

- Мен излеyme Аны кёрюрге...  
- Ёлгенден сора кёрлюксе Аны.  
- Мен излеyme ёлюрге,  
Аны кёрюрге излеyme мен.  
Къайдады, къаллайды Ол  
Кёклени, Джерни да джаратхан,

Кёкдегин, джердегин да джаратхан  
Къайдады, къаллайды Ол?  
Джашатхан, ёлтюрген, тирилтген  
Къайдады, къаллайды Ол?

- Ол къалын нюрге бёленибди,  
Нюрюне да чыдамазса Сен.  
Кёклени, Джерни да джаратханны  
Уллулугъун ёлчелер зат къайда?

Заманны, Узайны да Иеси  
Адам ангысына сыйынмаз.  
«Аллаху акбар» дегенден башха,  
Файгъамбарла да табмагъанла Сёз.

Ол джаратхан затлагъа къара да,  
Тюшюнюрге, ойлашыргъа кюреш.

**СОРМА,  
«КИМГЕ ТАРТЫЛАД» ДЕБ,  
САЛАХ**

Къачан чакъырыр кесине Аллах?  
Билмезсе. Дайым хазыр бол.  
Сорма, «кимге тартылад» деб, салах -  
Барыбызгъа да тартылады ол.

Балчыкъгъа кирген тонгузча,  
Кирме харамгъа, гюнахха.  
Не деб кёргюзюрсе бетинги,  
Къыямат кюн Аллахха.

Сорма, «кимге тартылад» деб, салах -  
Тартылады ол санга да, манга да.  
Джашауунга,  
ахыр кюнюнге да сагъыш эт  
Салах тартылгъаннга тынгла да.

## КЪАХМЕ БЛА МЁЛЕК

Биреу аны кьолун сылады,  
Биреу а — бутун. (*буту уа – бутон*)  
Бир деу да сабийча джылады,  
Толмай умуту.

Джырчы анга джыр, ийнар этди, (*зийнагъа зийнар этди*)  
Бир-бирин талай ангы бла джюрек:  
Тиширугъа къалай сыйынган болурла  
Къахме бла мёлек?!

Тиширыу бетте джарашхан эки тюрсюн:  
Къахме бла мёлек.  
Бир бетде эки тюрсюн:  
Къахме бла мёлек.

Аны ючюн сермеше болурла  
Ангы бла джюрек.  
Аны ючюн келише болмазла  
Ангы бла джюрек.

Тиширыудан туралла къараб  
Къахме бла мёлек.

## ДЖАШАУ ДЕГЕН ДА - ОЛДУ

Джыл да, ёмюр да, мингджыллык да — джангы,  
Киритле, джюрекле, чекле да — ачыкь.  
Адам улу чынгылдан ётдюю? Ётдю.  
Анга кёкле да энди джерча джууукь.

Джашагъанынгча джашаргъа джарамаз,  
Сезиминг, сёзюнг — ёзюнг джангырмай.  
Къадардан, кесингден да кёб кыйынлык кёрген,  
Эй адам улу, энди джангылма.

Хар нени да болады ауалы-ахыры,  
Ол джорукъну хорлаялгъан чыкъмагъанды алкъын  
Ол джорукъгъа бойсунургъа излемейди адам -  
Андады аны къыйынлыгъы, уллулугъу да.  
Кюнню джукъланныгъын, Джерни да тюр боллугъун  
Биледи. Кюрешеди мадар излеб алгъадан.

Аллаху тагъала джазыкъсыныб къарайды  
Джаратхан джанларыны дыгаласларына:  
Адам улуну къачан, къайда, къалай, не юкюн  
Тауусуллугъун билген Аллахды джангыз.

Адам улугъа къалгъаны - ёлгюнчю джашаргъа,  
Ауруула бла, шайтанла бла, ёлюм бла да сермеше,  
Ийманлы болургъа, ёлюмсюз болургъа кюреше.  
Хакъ джол олду. Джашау деген да - олду.

## ЭЙ, АДАМ УЛУ, ТЮШЮН

Уллу шахарда джашайма -  
Берекет джокъ къошдача.  
Учуб кетерге, силкиниб,  
Къанатла джокъ къушдача.

Былайын кючлеб тургъан  
Орман чегетле къайда?  
Къойла, ийнекле джюрюучю  
Джоллада - арабала...

Джер юсюн бетон этдик -  
Джарыкъ болду кёлбююз.  
Таш макъагъа ушайды  
Энди Аламда джерибиз.

Джер эсе - бетон тюрде,  
Кёк эсе — букъу, къурум.  
Адам улу, сабыр бол,  
Къайрыды сени джолунг?!

Кёк бла Джер — атанг-ананг,  
Сен бошайса аладан.  
Сен кесингден бошайса,  
Сен бошайса джашаудан.

Дайым тонайса джерни...  
Джер хазнасы бошалса  
Не этеринги билемсе?  
Узакъ тюлдю ол заман -  
Ахыр кюн, ахыр заман.

Эй, адам улу, тюшюн!  
Къысхады тюнюнг-тюшюнг.  
Келликни бил, титире,  
Аллах де, аякъ тире.

Сакъ бол джерге, Кёкге да,  
Ахлунга, элинге да:  
Келликни бил, титире,  
Аллах де, аякъ тире.

## ДУНИЯНЫ ЭТЕМЕ ДЖЫЛАУН

Чапракълары ийнар айта, шыбырдай,  
Джазгъы аязда, джайгъы джелде шуулдай,  
Бутакъларында къанатлыла уя эте, джыр джырлай,  
Ким кёгетин, ким кёлекгесин махтай,  
Къаллай заманы бар эди терекни...

Энди уа джарсытады джюрекни:  
Сюеледи юсю-башы джалан болуб,  
Бети-къуту тюрлениб, аман болуб.  
Юсюн басыб тургъан къанатлыла къайда?  
Джап-джашил чапракълары къайда?

Чыпчыкъ уясы да чачыла, тозурай,  
Къаргъа тауушдан джыйырыла, къалтырай,  
Къутсуз джелге чыдаргъа кюрешеди.

Терекден юзюлген чапракыга кыраб,  
Терекни тауушсуз сыйытына тынгылаб,  
Ахыр кюн, ахырзаман да хакъ болгъанын ангылаб,  
Ачы кыдарыга мадар джогун да ангылаб,

Адамны, адам улуну да этеме джылауун.  
Бютеу табигъатны этеме джылауун,  
Кесими да... тауусулады джашауум.

## **АЛЛАХНЫ КЪУЛУДУ ШАЙЫР**

Шайырни шийирди ханымы,  
Дуня мал бла тергелмейди кыалымы.  
Шайыр джюреги бла, джашауу бла телейди аны -  
Кетсе да шийирде кыалады джаны.  
Шийирге кечюб кыалады джаны.

Шайырни кыдары сейирди:  
Ёз дунясы, сёз дунясы да бирди.  
Сёзю джыгылмаз ючюн джыгылалды кеси.  
Ариулык-Игилик-Тюзлюк-Эркинлик -  
Ма аны келю-джюреги, ангысы-эси.

Былагы элтеди шайырни шийири,  
Алагы кыурманды джашауу, ёмюрю.  
Асыл сезимле туудура джюрекде  
Аллахы джууукъ болады шайыр.

Аллахы кыулукъ этеди шайыр.  
Аллахны кыулуду шайыр.  
Аллахны джырчысыды шайыр.

## **АЛЛАХЫ БОЛГЪАН АДАМ**

Чегет джашаудан суугъанды терек,  
Эрикгенди, талгъанды.  
Джууукъну, тенгни да кыюуб,  
Тюзге кетиб кыалырча болгъанды,

Башын суугъа атарча болгъанды.  
Не да тырнакълаб-илиниб-ёрлеб,  
Къаяда джашарча болгъанды.

... Къаяда джашагъан терек а,  
Кесин асылгъанча кёреди.  
Тёбенде кёгерген чегетге  
Къараб, тансыкъдан ёледи.

Къарадым къаяда терекге,  
Чегетде терекге къарадым -  
Джазыкъла бирер джерге бегиб, бегиниб...  
Насыб не болгъанын англадым:

Сюйген джерингде,  
Сюйгенинг бла,  
Сюймеклик бла,  
Сюйгенингча

Джашаргъа къадарынг, мадарынг болса,  
Насыб деген - Олду.

Кесине, къалгъанлагъа да  
Аллай насыбны келтирир ючюн,  
Талмай-къаджыкъмай кюрешиб тургъаннга  
Айта болурла Адам деб.

## **ДЖАЗ. ДЖАЙ. КЪАЧ. КЪЫШ.**

Джаз. джаз джазыуунгу, назмунгу, кёлюнгу да.  
Джай. джай джыйгъан хазнангы, илмунгу, билиминги да.  
Къач. къачдан къач, керти дуниягъа эшик ач.  
Къыш. къабыр ичи не нюр, не от.  
Тирилиу. не дерикбиз энди Аллахха?!

## **КЪАБЫР ТЁБЕНИ КЫРДЫГЫ**

1  
Къышдан бир атлам кетдик деб,

Джазгъа бир атлам этдик деб,  
Турабыз.  
Кертиси уа -  
Дагъыда бир атламгъа  
Къышха джууукълашабыз.

2

Джангы туугъанны джылауунда,  
Къычырыгъында  
Ахыр кюнню тауушу да барды.

3

Дуниягъа келдик деб турабыз,  
Дуниядан кетиб башлагъаныбызны билмей...

4

Келиуде джашыныбды кетиу,  
Тюбешиуде — айырылыу.

### **АЛЛАХ — ОЛДУ**

Аламланы, дунияланы,  
Кёклени, Джерни,  
Алада болгъанны барын да -  
Кёрюннгенни,  
Кёрюнмегенни да,  
Хар бир джорукъну -  
Джашауну-ёлюнню-тирилиуню да  
Ким джаратхан эсе -  
Аллах — Олду.

### **УЯН, ХАЛКЪЫМ!**

Кърал иймансызланы этеди башчы,  
Ала да халкъларына ишлейле кършчы.  
Халкъ ауруйду - къайдады хаким?  
Тургъаны джерде къыйнлашады хар ким.

Адамлыкдан айырылады адам,  
Башхалыгы кълмады хайуандан.  
Ички, хаулелик бошайла халкъдан.  
Кълмады бир джукъ адетден-намысдан.

Кир ырхы келеди джюрекледен тѣгюлюб,  
Иги иннет кетеди сѣгюлюб, сюрюлюб.  
Эй, зорлукъланы джеигиучю халкъым, уян!  
Калак джеллеге аш болгъунчу уянг

Калак джеллеге аш болгъунчу дунянг,  
Эй, Нарт Халкъым, Алан Халкъым, уян.  
Нюр-Ислам-Тюрк-Кавказ Халкъым, уян.  
Джукъланыргъа Джаратхандан уял.

Ол берген затланы сакъламасанг сен,  
Иман бла, Къуран бла джашамасанг сен,  
Джуртунгу, тилинги джакъламасанг сен,  
Дуниясыз, ахратсыз да къллыкъса, ийнан.

Джюрегинги шайтан кючлесе,  
Джуртунгу кючлерикди гяуур,  
Юйюнгю да — ички бла дауур.  
Кеч болгъунчу титире, уян!

Сени къутхарлыкъ — Иман бла Къуран.  
Сени къутхарлыкъ — Окъуу бла Билим.  
Уян, марджа, батхынчы кюнюнг.

## **КЪАРНЫ СЮЙГЕН КЪЫЗЧЫКЪГЪА**

Къарны суйген къызчыккъга  
Джабалакъ назмучукъла,  
Келечи назмучукъла -  
Сау джетсинле - неме.  
Къарны мен да сюеме.

Сау бол Нюртане ханым,  
Алгъышынг, сёзюнг ючюн.  
Мен бек суйген акъ къарны  
Сен да суйгенинг ючюн.

Сен къаргъа тансыкъ болгъанса,  
Мен а - джылыугъа, джазгъа...  
Джуртну кёрсенг, къууанырса,  
Кел, кетейик Кавказгъа.

Минги Тауча тау джокъду,  
»Ариулукъ бла бай болгъан,  
Башы къыш болуб, бели джаз болуб,  
Этеклеринде джай болгъан».

Бизге Меккя, Медина да -  
Къарачайды, Малкъарды.  
Анда барды къар да, нюр да,  
Суймеклик, насыб да барды.

Сен къаргъа тансыкъ болгъанса,  
Мен а - джылыугъа, джазгъа...  
Джуртну кёрсенг, къууанырса,  
Кел, кетейик Кавказгъа.

### **СЕНИ ЭСКЕРСЕМ...**

Буз эсе да джюрегим,  
Сени эскерсем, урады.  
Къышхы кюнню къойнунда  
Джаз джашыныб турады.

### **КЁКДЕ ДЖУЛДУЗЛАГЪА, ДЖЕРДЕ КЪЫЗЛАГЪА...**

1

Шайырны ёмюрю — биркюнлюкдю;  
Сабий джюреги джыларыкъды, кюллюкдю.

Алай а,  
Кёкде джуддузлагъа, джерде кызлагъа  
Айтхан сёзю — ёмюрлюкдю.

2  
Кёкде джуддузлагъа,  
джерде кызлагъа

Къараб,  
сейирсинмеген,  
къууанмагъан,

Ол, ёлюб джаратылгъанладанды сора;  
Алагъа джууук болургъа излемеген  
Къабырлагъа джууукдю сора.

### **АКЪЛЫКЪ-ЧУУАКЪЛЫКЪ-РАХАТЛЫКЪ**

Кюн тийген къар къаматады кёзю.  
Бу акълыкъ-чууакълыкъ-тазалыкъ-рахатлыкъ  
Джети къат Кёкде, джюрекде джашагъан,  
Джыргъа-ийнаргъа-зикирге да ушагъан,  
Буракъ къанатлы, джанкъылыч сыфатлы  
Туудурады сезимни-сёзю,  
Учундурады кёлню-джюрекни.

Къарны джангылыгъы-акълыгъы,  
Кёкню кёклюю, чууакълыгъы -  
Табигъат шошлугъу, рахатлыгъы  
Тынчлыкъ-рахатлыкъ береди бизге да.

### **МУСЛИМАНЛЫКЪ — ОЛ ХАЗЫРЛЫКЪДЫ...**

Джюкдю дау дунягъа, ёмюрге.  
Акълманлыкъ — ол хазырлыкды  
Хар къуру да джашаргъа, ёлюрге.

Адамгъа:  
«Зорлукъ этме, зорлукъ да этдирме»,-  
Дегенди Мухаммад алейхи-с-салам.

«Мадар этсенг,  
Мен къадар этерме», -  
Дегенди Аллаху тагъала кеси да.

Ийнанаме Аллахны барлыгына, бирлигине,  
Мухаммад файгъамбарны да келечилигине,  
Иманислам, Къуран, Шериат, Билим,  
Фарызла, Сунна — джюрегим-кёлюм.

Джокъду дау дунягъа, ёмюрге.  
Муслиманлыкъ — ол хазырлыкъды  
Хар къуру да джашаргъа, ёлюрге,  
Иман бла джашаргъа, ёлюрге  
Эмда  
Тирилирге.

## АХЫРЗАМАН КЪОРКЪУУН ЭТЕ

Къара джарыкъдан, акъ къарангыдан да  
Къоркъама мен.

Акъ кийген къара булутладан,  
Къара кийген акъ булутладан да  
Къоркъама мен.

Джети къат Кёкден,  
Джети къат Джерден,  
Джети къат Джашаудан,  
Джети къат Ёлюмден  
Ётеме мен.

Джети къат Кёк,  
Джети къат Джер,  
Джети къат Дуня,  
Джети къат Джашау,  
Джети къат Ёлюм  
Ётелле джюрегимден.

Ауалны, Ахырны эмда  
Экисини арасында ётген джашауну  
Кёрюб, титирейме мен.  
Къутулургъа излейме мен...  
Неден, кимден, къалай?

## АЛЛАХ ДА РАЗЫ БОЛУР

Имандан чыгъа, ассы бола,  
Ол насыбсыз джахил адамчыкъ,  
Кесинден кёрмей къыйынлыгъын -  
Терслейди Адамны, Аллахны да.

Аллахха салады дау:

«Нек этмединг мен къыйналмай джашарча,  
Нек несе аурууну, къартлыкъны, ёлюмню,  
Къайгыны, азабны, хар не тюрлю балахны?

Мёлек этиб нек джаратмадынг мени?  
Гюнах этерге нек къояса мени?  
Джаннетден къыстаб,  
Джаханим бла къоркъутаса мени.

Сен «бол» деген болады джангыз,  
Сен айтханны этеме мен».

Тауушсуз ауазны эшитеди ол:

«Огъай, мен айтханны этмейсе сен.  
Мен хар нени бирер тюрлю джаратдым.  
Сени да джаратдым суйюб, багъалатыб.

Мёлеклени шежде этдирдим сеннге.  
Сеннге баш уругъа унамагъан джинни,  
Харам этиб, кёкледен ташладым...  
Сени бла кюрешни ол алай башлады,  
Алай башлады мени бла кюрешни:

«Аллах, Сен джаратхан джан  
Сеннге тыйыншлы болмагъанын,  
Мен да анга баш урмагъанымы  
Тюз эттеними кёргюзтюрюкме мен.

Адамны терсейтирикме,  
Кесиме бойсундурлукъма мен,  
Аны Сеннге къаршчы кюрешдирликме мен».  
Ма былай кюрешеди Ибилис сени бла...

Мен сени джаратдым суююб, багъалатыб.  
Эркелетиб, джаннетими бердим.  
Къайгъы-ауруу-къартлыкъ-ёлум не болгъанын билмей,  
Къууанч бла, насыб бла джаша дедим.

Сен а айтханымдан чыкъдынг...  
Мен айтханны этмей, Ибилис айтханны этдинг.  
Аны ючюн чыгъарыб джаннетден,  
Сынау дунияны бердим сеннге.

Мен сени джаратдым суююб, скойююб.  
Ангы-эс бердим. Тюз джаша дедим.  
Келечилеримден сеннге айтдырдым, билдирдим,  
Кёргюзтдюм джаннетге къайтарлыкъ джолну.  
Кёргюзтдюм джаханимге элтирик джолну да.  
Сайлауну уа кесинге къойдум.

Тынгыласанг, ангыласанг, излесенг,  
Сынау дуняда къысха ёмюрюнгю  
Алай джашарса - артда сокъуранмазча, кюймезча.

Сынау дуняда сыналаса сен  
Байлыкъ бла, джарлылыкъ бла да;  
Саулыкъ бла, ауруу-сакъатлыкъ бла да;  
Тойгъанлыкъ бла, ачлыкъ-джаланнгачлыкъ бла да;  
Махтау бла, сёгюлюу бла да;  
Къыш чилле бла, джай чилле бла да;  
Кёк кюкюреу, джер тебрениу бла да;

Рахатлыкь бла, къазауат бла да;  
Игилик бла, аманлыкь бла да;  
Тюзлюк бла, терслик бла да;  
Эркинлик бла, тутмакь бла да;  
Къууанч бла, бушуу бла да -  
Хар не тюрлю зат бла сыналаса сен.

Хар не болумда да адамлай къалалсанг,  
Аджашмай, терсеймей, Хакь джолунда баралсанг,  
Джашауунгу Къуран бла, Шериат бла къурасанг,  
Имандан чыкъмай джашаялсанг, ёлалсанг,  
Сынау дуниянгдан ассы болмай ёталсанг,  
Сора,

Ол дуниянг джарыкь болур, рахат болур,  
Аллахынг да сениге къууаныр, разы болур».

## ЮЧ СЕЗ

Сюргюнледен, хаписледен келген  
Юч сёзню мен да билеме:  
*Къоркъма, ийнанма, тилеме.*

Аллахны, адамны да джауу джорукъдан  
*Къоркъма, джукь да тилеме. Ийнанма анга.*  
Ол кючню ангылайды джангыз,  
Ол кючге тынгылайды джангыз -  
Джокъду аны бла сёлешиу, келишиу да.  
Хакь джол - ёлгюнчю аны бла кюрешиндюю.

Дагъыда  
Къалюбаладан, фыйгъамбарладан келген  
Юч нюр сёзню биле,  
*Айтама: ийнан, къоркъ, тиле.*  
Аллахха ийнан,  
Аллахдан къоркъ,  
Аллахдан тиле.

Джаратхан да,  
Джашатхан да,  
Ёлтюрген да,  
Тирилтген да -  
Олду.

Анга нйнан. Андан кьоркь. Андан тиле.  
Ол айтханны эт.  
Андан башха Аллах джокьду.

Аламланы, Заманланы,  
Кёклени, Джерни,  
Къалюбаланы, ахырзаманны,  
Туру, таша дунияланы,-  
Хар нени да  
Джаратхан — Олду,  
Иеси — Олду,  
Тёresi — Олду.

Джангыз  
Анга бойсунабыз,  
Баш урабыз,  
Айтханын этебиз.  
Къалгъан — джалгъанды.

## ШОШЛУКЪ

Учуб кетерге хап-хазыр болуб,  
Акъ къанатларын  
Терк къагъа да, джыя,  
Шошлукъ,  
Къайгъы терегинде,  
Къанатлы бутакъдача,  
Турады.

Джангыз  
Ол - ШОШЛУКЪ -  
Къайгъы терегине нек къоннган болур?

Къайгыдан къоркъмагъанын билдирир ючюнмю?  
Къайгыгыъа базман болур ючюнмю?  
Ким биледи.

Алай а,  
Къайгыы терегинде,  
Бизге да кёз джетдире,  
Тёгерекге сакъ къарай,  
Агъарады шошлукъ.

## ОЛДУ КЪУТХАРЛЫКЪ БИЗНИ

1  
Кёзге кёрюнмеген шошлукъ терегинде  
Ёселле, джетёлле, бишелле  
Къайгыны кып-кызыл кёгетлери.  
*(ай тохта, алданма, узалма алагъа).*

2  
Къайгыны, дауурну, къоркъууну ичинде,  
Къан джугъу чапракъла титирете,  
Ёселле, бишелле, джетелле  
Шошлукъну-рахатлыкъны чыммакъ кёгетлери.  
*(ай тохта, аланы юзерге эртдеди алкъын).*

3  
Къайсына тартады ёзюнг,  
Къайсына къарайды кёзюнг -  
Сайлау кесингдеди.  
*(дженгиллик этме, сабыр бол, сабыр бол) -*  
Адам улуну тарихи эсингдеди.

4  
Къайгыны ичиндеди шошлукъ.  
Шошлукъну ичиндеди къайгы.  
Аланы бирликлериди джашау.  
Татлы-ачы кёгетди джашау.

Джурексинме, англа да аны.  
 Хар нени да — кёзюю, мардасы.  
 Хорланмазлыкъла джашау да, ёлюм да.  
 Бир-бирин дженгаллыкъ тюддюле ала.

Биз джаратмагъанбыз аланы экисин да.  
 Бизде тюддю аланы оноулары.  
 Бизге джетгени Къуранда айтылады.  
 Олду къутхарлыкъ бизни.

### **ЁЛГЕНЛЕГЕ, САУЛАГЪА ДА ТИЛЕК**

Ёлгенле саула бла къалалла,  
 Саула ёлгенле бла кетелле.  
 Мен - назмучу эмда хаджи -  
 Ол затха шагъатлыкъ этеме.

Алай а, тилейме:  
 Ёлгенле саулагъа сукъланнгандан,  
 Саула ёлгенлеге сукъланнгандан,  
 Я Аллах, сен сакъла!

### **ХАР БИР МАХТАУ САНГАДЫ**

Бу бай Джуртну, субай Джуртну  
 Аллах бизге бергенди.  
 Не эсе да, Халкъыбызны  
 Артыкъ сыйлы кёргенди.

Саулукъ берген дарманды  
 Хауасы да, сууу да.  
 Кёз алмазча ариуду,  
 Ёзени да, тауу да.

Джуртуна кёре халкъы -  
 Ала ушамай къалмайла.

Сёзю-башы, кёзю-къашы  
Халкъыбыз да аллайды.

Уллу Аллах, джаратдынг,  
Джаннетингча, джуртну да.  
Аны да бизге бердинг,  
Къызгъанмадынг джукъну да.

Ислам диннге юретдинг,  
Хакъ джолуна тюзетдинг,  
Бизни джокъдан бар этдинг –  
Хар бир махтау Сангады.

Сенсе  
джаратхан бизни,  
Сенсе  
джашатхан бизни.

Муслиманнга-мукъминнге  
Джол бирди: Сенден Сеннге.  
Ла илаха илляллах,  
Мухаммадун расулуллах.

## САЙЛАУ КЕСИБИЗДЕДИ

Бизге байракъ тюлдю Шаркъ не Баты:  
Къарачай-Малкъар халкъны энчиди хаты -  
Ёзю, сёзю, халиси, сыфаты...  
ТЮРК НАРТ АЛАН — ма аны тарихде аты.

Шумерлеге элтеди ызласакъ ызынгы,  
Ой Чегем, да Басхан, да Холам-Бызынгы,  
Ой Малкъар, Къарачай — джуддузу бла Ай:  
Узакъгъа, джууукъгъа да багъалыса къалай!

Эминаладан, ёлетледен да къалгъанбыз биз,  
Сюргюнледен, хаписледен да къайытханбыз биз,

Ненча азабдан, палахдан кьутулгъанбыз биз,  
Иншаллах, бюгюн да джутулмазбыз биз.

Эм ариу джуртун бергенди Аллах бизге:  
Мёлекле кьонуучу Минги Тауун бергенди бизге.  
Нарат чегетлерин, таза сууларын да бергенди,  
Ийманлы болугъуз, насыблы болугъуз дегенди.

Биз а,

Аллах айтханны этер орнуна,  
Дин, тил, джурт ючюн кьазауат этер орнуна,  
Аллах бергенни сакълар, джакълар, кьатлар орнуна,

Бир-бирибизни кьырыб, тонаб кюрешебиз,  
Хакъны, Халкъны, Джуртну да сатыб кюрешебиз,  
Дуния намысны, ахрат азабны селеке этебиз.

«Кёзюн ал да, орнуна ачха сал» деб,  
Ата-бабаларыбыз джийиргеннген кьауумгъа,  
Ичкичи, сыйсыз, кьахме кьауумгъа,  
Ол гяуур кьауумгъа ушаб кюрешебиз,  
Анга кьул болуб, баш уруб кюрешебиз.

Дагъыда умут этебиз терслерге Аллахны,  
Джибересе деб бизге душманны, сюргюнню, палахны.  
Джаратхан Аллахха бойсунургъа унамайбыз да биз,  
Гяуурлагъа, ол тонгузлагъа, бойсунабыз биз.

Сора,

Эркишилерибиз, аладача,  
Иманларындан, акъылларындан, саулукъларындан да тайыша,  
Ичиб, эсириб, кирге булгъансала,  
Тиширыуларыбыз да, аджирсиз байталлача,  
Джер-джерде кишней, эр излей айлансала,  
Ат-бет атала, кьахме бола айлансала,

Сора,

Уллу Аллах, сыйлы Аллах

Нюрюн бизден айырмазмы?  
Бизнича сыйсызладан  
Джаннет джуртун сыйырмазмы?

Тюшонюр эселе уа деб,  
Аллах берди дагыда заман.  
Гяуурлагъа бизни сюрдюрю джуртдан.  
Дагыда атыб кьоймады, кьайтарды артха -  
Джуртубузну берди джангыдан.

Алай а, тюшоннгеннге ушамайбыз биз,  
Энтда Аллах айтханча джашамайбыз биз.  
Кьыйынлыкь нек келед деб, билмейбиз сора,  
Джюрекде орун табмайды аят не сура.

Бир Аллахха,  
Джаратхан Аллахха бойсунмайбыз да биз,  
Бойсунабыз минг тюрлю гяуургъа.  
Сора турабыз сынсый, тарыгъа -  
Терсликни, гюнахны кюрей башхалагъа.

Огъай,  
Хар не тюрлю палах да ичибиздеди,  
Хар не тюрлю палах да кесибизденди.  
Аны ангылаб, тюшонмесек биз,  
Кеси кесибизни тюзетмесек биз,  
Эки дунядан да кьаллыкьбыз юлюшсюз.

Гяуур: «хайыуан бол», - дейди.

Ибилис: «шайтан бол», - дейди.

Аллах: «Адам бол», «муслиман бол», - дейди.

Сайлау кесибиздеди.

## **САБИЙЛЕГЕ СОРУУ-ДЖУУАБ НАЗМУЧУКЪЛА**

1

- Къалайды бизни атыбыз,

Улу Аламда атыбыз,

*Аллах атагъан атыбыз?*

- Адамды бизни атыбыз.

*- Къалайды бизни атыбыз,*

*Дуня атагъан атыбыз?*

- Аланды бизни атыбыз,

Таулуду бизни атыбыз.

*- Къайда джашайды халкъыбыз?*

- Джашайды бизни халкъыбыз

Аллах берген Джуртунда:

Къарачайда, Малкъарда,

Холамда, Бызынгыда,

Чегемде эм Басханда -

Ёзенледе, тюзледе,

Шахарлада, элледе...

2

*- Неди бизни белгибиз?*

- Минги Тауду белгибиз -

Джурт тамгъабыз, энибиз,

Орайдабыз, кёлюбюз.

3

*- Не тилди тилибиз?*

- Тюрк тилди тилибиз.

*- Не динди динибиз?*

- Ислам динди динибиз.

Ла илаха илляллах

Мухаммадун расулуллах.

## **ТЕЙРИ ХАЛКЪЫ - МА БИЗБИЗ**

Джети къат Джер, Кёк деген,

Тейри деген, Тюрк деген,

Алан деген, Нарт деген,

Тейри бла ант этген

Тейри адамы ма бизбиз,  
Тейри халкы ма бизбиз,  
Минги Таулу ма бизбиз.  
Бизбиз — Малкър-Къарачай.

Джол тюзледен — таулагъа,  
Тейриден да — Аллахха  
Келтиргенди. Бюгюн биз  
Муслиманбыз-мукъминбиз.

Джуртубузда джашайбыз,  
Хакъ джолунда атлайбыз -  
Джокъду арыу не тохтау.  
Уллу Аллахха махтау!

## АДАМНЫ СЫНЫ

Бу дуняда  
Бий болургъа излеген бар,  
Къул болургъа излеген бар.  
Эки къаууму да ала -  
Аджашханладан-тайышханладан~дыла.

Аллахны джоругъуна сыйынмайла ала,  
Аллах айтханны онгсунмайла ала,  
Джаратханнга бойсунмайла ала.  
Къурайла кеслерине кёзбау джорукъ, сый, адет.

Аллахны аллында Адамны сыйы  
Ийманына кёреди джангыз:  
Къуран бла Шериат бла джашагъанына кёреди,  
Фарызгъа, Суннагъа тюз тургъанына кёреди,  
Аллах джолунда, Хакъ джолунда баргъанына кёреди.

Анга кёре боллукъду  
Адамны джашауу, ёлюуу, тирилиую да;  
Анга керти сыйны берилиую да.

Хар нени джаратхан бир Аллахдан сора  
Башха Тейри-Бий-Патчах-Тёре джокъду.  
Муслиманнга Анаяса – Къуранды джангыз.  
Къалгъан бары шайтанданды, джалгъанды.

## ДЖАШАСЫН ИЧКЕРИЯ

Къабырда уралла харс  
Сталин бла Берия:  
Кавказны басханды чарс -  
Кюеди Ичкерия.

Къралны аты - башха,  
Къылыгы — империя:  
Энтда кюеди отда  
Чечен джурт Ичкерия.

Патчахла, инаралла  
Къууаналла ахратда,  
Эки башлы къушубуз  
Къайытханды деб, артха,  
Къайытхан бла къалмайын,  
Джайылгъанды деб, уугъа.

Гяуурну чурукъларын  
Ит кибик джаламагъан,  
Ол къургъан чалдышладан  
Сюрюуча манграмагъан -

Адам болсун, халкъ болсун -  
Къоркъуулуду къралгъа.  
Ол баш ургъаны ючюн,  
Шайтаннга тюл, Аллахха.

Муслиман-мукъмин адам -  
Ийманлы-динли адам  
Зорлукъ этмез, этдирмез,  
Бий, къул болама демез.

Гяурну чурукъларын  
Ит кибик джалагъанла,  
Ол къургъан чалдышладан  
Къой кибик манграгъанла, -  
Ол къулла, къарауашла,  
Джахилле, иймансызла,  
Аллахха тюл, шайтанига  
Баш ургъан иасыбсызла,

Джаратхан уллу Аллахха  
Къуллукъ этмей, бойсунмай,  
Иймансыз оноучугъа,  
Мурдаргъа, тоноучугъа,  
Зулмугъа, ётюрюкге  
Къуллукъ этген, бойсунган,  
Ала эттенни онгсунган,  
Аланы юлгюге тутхан –  
Ол ит ассы къауумдан,  
Я Аллах, кенг эт бизни.

Ийман ючюн, дин ючюн,  
Аллах берген тил ючюн,  
Аллах берген джурт ючюн,  
Адам ючюн, Халкъ ючюн  
«Аллаху акбар» деб, таукел  
Къазауат этгенлеге,  
Я Аллах, тенг эт бизни...

Къул кърал бла ёзден халкъ,  
Ит кърал бла бёрю халкъ,  
Иймансыз бла ийманлы  
Бир тилде сёлешмезле,  
Ёмюрде келишмезле.

Джан-джанын талай туруб,  
Гимигир империя.  
Муслиманны тилеги:  
Джашасын Ичкерия!

## КЪЫСХА УЗУН ТИЛЕК

Иннетибиз Аллах болуб,  
Анаясабыз Къуран болуб,  
Ийманыбыз толу болуб,  
Малкъар-Къарачай кърал болуб,  
Джашар кюнню, Аллах, сен бер!

## ДЖУУАБ БАРДЫ, БИРДИ

Хар затда магъана излейди –  
Алай джаратылгъанды Адам.

Не ючюн джаратылгъанма, - дейди,  
Не ючюн къуралгъанды джашау?  
Эмда къалай джашаргъа керекди?

Минг кере сорур, джууаб а табмаз.  
Джууаб а барды, бирди: АЛЛАХ.

## БИЯГЪЫ САГЪЫШЛА

Къумурсха тебеге ушайды Джер;  
адамчыкъла басыныб юсюне,  
Бирер джюкню келтюрюб, тартыб,  
Тохтаусуз баралла ары-бери.

Джаным тѣнгегимден, Джерден да айырылыб,  
Сейирсиниб къарайды Кѣкден:  
Бу къайгъылы джаныуарчыкъла-адамчыкъла  
Къоркъууллукъ кеслерине, дуниягъа да.

Джер тебеде джюджю адамчыкъла  
Кюрешелле, сермешелле бир-бири бла  
Бирем-бирем, къауум-къауум да болуб.  
Не излейле, не джетмейди алагъа?

Кѣк, Джер джетеди, аш-суу джетеди,

Джангыз,  
Ангы джетмейди, ийман джетмейди алагъа:  
Ёллюклерине ийнаналла, тирилликлерине уа — огъай.

Алай бла  
Хайыуанланы тенглигине тюшюрелле да кеслерин  
Хайыуанча, джаныуарча башлайла джашаб...

Аллах ёлюмсюз этиб джаратхан жанла  
Къысха болджалны ахыр этелле кеслерине,  
Джашау бу дуня бла бошалад деб туралла,  
Ислам динден, иймандан чыгъалла алай бла.  
Алай башланады аланы къыйынлыкълары...

Джер тебеде джюддю адамчыкъла  
Аллахны Сёзю — Къураннга да эс бёлмей,  
Чёплени бир-биринден сыйырыргъа кюреше,  
Кирге батхандан бата баралла...

Ол дунягъа хазырлыкь бу дуняда башланады.  
Ол дуня бу дунядан башланады.

... Сен бу дунянгы хылымылы, зее этсенг,  
Юйюнг, кёлюнг да кирден-харамдан-гюнахдан толса,  
Джаханим ийис эте, барлыкьса къайры?  
Джаханимге барлыкьса джангыз.

Нюр дунягъа кесилликди джолунг.  
Нюр бла кир...  
Илешмезлик,

келишмезлик,

тюбешмезлик затлалла ала.

Аланы бир-бири къатына салыб,  
Ассы огъуна болдум...  
Нюр Аллахданды,  
Кир — шайтандан.

Сайлауну уа Аллах  
Адамны кесине кьойгъанды -  
Алай ышанганды анга,  
Алай сыйлы кёргенди аны.

...Джер тебеде джюджю адамчыкьла  
Бурхулукъларын, уллулукъларын да билмей,  
Ёлюмге, ёлюмсюзлюкге да сагъыш этмей,  
Джашауларын Къуран бла къурамай,  
Тёзюмлю Аллахны да чамландыра,  
Ахырзаманны джуукълашдыра  
Ууакъ кьайгъыда чабыб айланалла...

## АЛЛАХХА МАХТАУ

Кёкден эннген нюр шийирни-назмуну  
Окъурунг келе эсе,  
Джашауну-ёлюуню-тирилиуню  
Англарынг келе эсе,  
Хакъ джолгъа тюзелиринг келе эсе,

Сора,  
Къуранны окъу.  
Къуру Аны окъу.  
Къуру да Аны окъу.

Анда айтылгъанны эт -  
Аны хар сурасында, аятында, сёзюнде  
Таша магъана, таша кюч барды.

Аллах бизге ийген  
Джаннет ачхычыды Къуран.  
Аллахны Нюрюдю, Сёзюдю Ол.

Малчыгъа да, адамчыгъа да,  
Оноучугъа да, илмучугъа да,  
Назмучугъа да,- кимге да,  
Бирча керекди Ол.

Тирилинг келе эсе,  
Ийман бла джаша,  
Ийман бла ёл.

Ёлюм бла сермеш,  
Джашаргъа кюреш,  
Алай а, бил:

Алдады джашау.  
Андады джашау.  
Кёлюнгю бас.

Ийман бла джаша.  
Муслиманнга билек — муслиманды.  
Анаяса — Къуранды.  
Аллахха махтау!

## НАСЫБ ЭТ

1

Гитчеликден ислам диннге илешдим,  
Аллах айтханча джашаргъа кюрешдим.  
Зорлукъ бла, зулму бла сермешдим...

- *Кимни, нени тюрлендирдинг, хорладынг?*

- Тюрлендирдим эм хорладым кесими,  
Гюнахладан тазаладым ёзюмю,  
Хакъ джолуна бурду Аллах эсими,  
Уллу Аллах бла мен къутхардым кесими.  
Бисмиллях бла сен да къутхар кесинги.

2

Табынганла ибилисге, шайтаннга,  
Сизден джийиргеншли ким, не болур дуняда?  
Хей, нюрден жанлаб, кирге киргенлесиз сиз,

Ичигизден чиригенлесиз сиз,  
Ассыланы, гяурланы тюрлериндесиз сиз.  
Уллу Аллахым, аллайладан кери эт!  
Бизлеге Хакъ джолун, Ийман джолун насыб эт!  
Джумлай муслиманны тилеклерин къабыл эт.  
Эй Джаратхан Сыйлы Аллах, къутхар бизни.

## АДАМ УЛУНУ ДЖАЗЫКЪСЫННГАНДАН ЁЛЕМЕ

Адам улуну джазыкъсыннгандан ёлеме -  
Аны ахыры не бла бошаллыгъын кереме.

Алам терегинде бизни дуня - бир бутакъ,  
Биз, мискинле, кюрешибиз аны томуруб, бутаб.  
Чапрагъы ючюн, кегети ючюн дау болуб,  
Бир-бирибизге душман болуб, джау болуб...  
Къалай джашаргъа кереклисин билмегенча,  
Уллу Аллах Сёзюн бизге иймегенча...

Адам улуну джазыкъсыннгандан ёлеме,  
Аны ахыры келе турад, кереме.

## АРАБАЛА

Ары-бери чабадыла арабала,  
Бир арыб да тохтамайдыла ала.  
Джашаумуду, ёлюмнюдю, ким билед,  
Быллай бир ашыкъдыргъан аланы.

## МУСЛИМАНЛЫКЪНЫ БАШ ШАРТЫ

Иннетинг, сёзюнг, кёзюнг да болмаса аман,  
Джюрегинги, тёнгегинги да таза тутсанг,  
Юйюнгю, арбазынги да таза тутсанг,  
Кийиминги, ашынги да таза тутсанг -  
Инсанлыкъны, муслиманлыкъны баш шарты олду.  
Тазалыкъды Адам болууну баш шарты.  
Бизни нюрге джууукълашдыргъан - тазалыкъды.

## **ДЖАШАУ БЛА ЁЛЮМ не да ДУНИЯ КЁЗЮОДУ**

Алгын

Сёз менде джашаед,

Энди

Сёзде мен джашайма.

## **ВЕЩИ СВОИ ИМЕНАМИ**

Вождь изменил идее.

Вождь предал коммунизм.

Так распалась

«образцовая коммунистическая советская

Интернациональная семья».

Лжедемократическим балом

Теперь правит

Национальный по форме,

Бандитский по содержанию

Внебрачный сын капитализма.

## **АХЫРЗАМАННЫ КЕЛИУЮ**

Хакь кьайгылы,

Халкь кьайгылы

Болмай кьалса адам -

Ол заманда келликди

Ахырзаман.

## **АДАМ УЛУНУ ТАМБЛАСЫНА КЬОРКЪДУМ**

1

Аламда мен бир башха Джерни кёрдюм.

Бир тюрлю адамланы да анда:

«Эркиши», «тиширыу» деб, джокь эди,

Экиси да бирелле ала.

Инсан кеси кесинден болаед бууаз,  
Кеси кесинден табаед сабий.  
Бизни Джерге ушаш бир Джерде  
Аллай къуджур инсанланы кёрдюм.

2

Дагыда бир башха джерде болдум.  
Эркишиге бурулгъан тиширыула бла,  
Тиширыугъа бурулгъан эркишиле  
Джашай элле анда.

3

Ол ахырзаман кёрюнюуледен сора,  
Къайытыб, Джерибизге тюшдюм.  
Шахарда къызлагъа, джашлагъа къарадым да,  
Адам улуну  
тамбласына къоркъдум.

### «ХАКЪ ШАЙЫРЫ БОЛ!»

1

Кязим хаджи бла Джырчы Сымайыл  
Узакъдан узакъ, джууукъдан джууукъ.  
Ол шыйыхла, кераматлыла  
Кёргюзелле барыбызгъа джол:

«Акъны къарадан  
Айырырча бол.  
Халкъ шайыры тюл,  
Хакъ шайыры бол».

2

Аллах айтса, акъны къарадан  
Айырырма мен.  
Халкъ шайыры тюл,  
Хакъ шайырыма мен.

Шайыр ёлюр...  
 Заман келир - тирилир;  
 Керти багъа  
 Анга артда берилир.

## ТАМЫРСЫЗ ДУНИЯДА ДЖАШАУ ЭТЕБИЗ

Сюелелле юйле къаялача,  
 Сюелелле юйле къайгылача;  
 Адамла да — къанатлылача,  
 Къанатла уа джокъ учаргъа.

Къумурсха тебеге ушайды сахар:  
 Джер тюбюне киребиз, чыгъабыз,  
 Бирер чебню тартыб айланабыз,  
 Солургъа да табалмай мадар.

Къой сюрюуле, малла, джылкъыла  
 Джайылгъан, джюрюген джерледе,  
 Агъачла, кырдыкла, сабанла  
 Чакъгъан, джашнагъан джерледе,

Джыйын джанлыча, кёзлерин джандырыб,  
 Арба джыйынла хырылдаб баралла...  
 Къансыз, джансыз акъбет адамла  
 Джол джанларында сюелиб туралла.

Джашау терекни тамырын кесиб,  
 Бутакъларына илиниб турабыз;  
 Джерден айырылдыкъ деб турабыз  
 Ахырзаманны келе тургъанын сезмей.

Къабырлада сын ташла кибик,  
 Сюелелле мийик юйле сахарда.  
 Тамырсыз дуняда джашау этебиз:  
 Къобуз сокъгъан, харс ургъан да –  
 Ёлюм.

## ИЙМАН ДЖОЛНУ БАР

Аджир шийирле - аз,  
Бичиучюле уа — кёб.  
Бичилгенле да кёб.  
Алай а, кьоркьма, джаз.  
Кърал айтханны тюл,  
Халкь айтханны да тюл,  
Хакь айтханны эт.

Шайыр — ол шейитди,—  
Тюзлюк ючюн ёлед.

Сёзюм мени ёчлю,  
Сёзюм мени ючлю:  
Ахрат азабындан да  
Дуния намыс кючлю.

Ёзге меннге ёчню,  
Ёзге меннге кючню,  
Кърал, адам да тюл,  
Берсе, Аллах берир.

Сёзюм мени ёчлю,  
Сёзюм мени кючлю:  
Азанчыны аты,  
Назмучугьа кёчдю.

Ол хабаши' лиед,  
Мен — кьарачайлы.  
Байракь этгенбиз биз  
Джуддуз бла Айны.

Нюр Тау бла Къаф Тау -  
Джангы Ай бла Джуддуз.  
Кьуллукь этебиз биз  
Уллу Аллахха джангыз.

Сез да Аллахданды,  
Хакъ Сёз да — Аллахды.  
Джол Андан Ангады.  
Елмезлик-чиримезлик  
Ол джолну баргъанды.

Сен аны англа да,  
Азаннга тынгла да,  
Озаннга тынгла да,  
Ийман джолну бар.

Шайыр болуу — олду.  
Шийир джол да — олду.

Дуня намысдан кьоркъ.  
Ахрат азабдан кьоркъ,  
Ийман джолну бар.

## АТЫГЪЫЗНЫ АЙТЫРГЪА ДА ДЖИЙИРГЕНЕМЕ

Джокъду Аллахлары.  
Адетден-тёреден да джокъду хапарлары.

Сый-намыс не болгъанын билмейле ала,  
Айыб-бедиш не болгъанын билмейле ала.  
Иннетлери, тёнгеклери да кир болгъаны себебли,  
Кирден джийиргене билмейле ала.

Къарынлары эмда къарын тюблери  
айтханны этиб, джортуб айланалла.  
Тёгерекге джаханим ийисни джая,  
Ичиб-эсириб, тонгузлача сойланалла.

Башханы байлыгъына зарланыб, джутланыб,  
Аны тонаргъа, сыйырыргъа кюрешген болмаса,  
Кеслери, ишлеб, халал кыйынлары бла  
Баш тутаргъа, баш болургъа излемейле.

Кеслерини джуртларын, юйлерин, арбазларын  
Джарашдырыб, «ох» этиб джашар орнуна,  
Джарашхан джуртлагъа аталла мыллык -  
Алайларын да къара кёсеу эте,  
Тонгузла ургъан бачхача эте,  
Алайдагъыланы да кеслерича эте...

Кеслерича болургъа унамагъанланы,  
Тонгуз болургъа унамагъанланы  
Кюрешелле кыырыб, кюруруб...

Хапарны уа джаялла алай,  
Бизге бир игилик-ашхылыкь этгенча,  
Бизге эркинлик-азатлыкь келтиргенча,  
Бизге окъуу-билим келтиргенча,  
Бизни джахилликден-кийикликден кьутхаргъанча,  
Аланы келгенлери бизге бир насыб болгъанча.

Ой ит джыйын! Эй тонгуз сюрюю!  
Сиз ёмюрде да Халкъ болмагъансыз,  
Болаллыкь да тюлсюз.  
Сизден айырылмагъан да Халкъ болаллыкь тюлдю.  
Сизни бла бир болургъа, джашаргъа излеген кьой,  
Атыгъызны айтыргъа да джийиргенеме.

## **ЗОРЛУКЪ ЭТМЕ, ЗОРЛУКЪ ДА ЭТДИРМЕ**

Игиликден игилик тууар,  
Аманлыкьдан а — аманлыкь.  
«Таш бла ургъанны да аш бла ур»,-  
Ма акъылманлыкь, адамлыкь.

Джангылгъанны Аллах да кечед,  
Зорлукъгъа уа джол берме.  
Файгъамбарыбызны айтханы:  
«Зорлукь этме, этдирме!».

## ТАШХА, ТЕРЕКГЕ, БЁРЮГЕ, КЕСИМЕ

Бу акъ къагъыт алгъаракълада  
Кёз къууандыргъан субай джашил терек эди:  
Бизге солургъа хауа берген,  
Къанатлыла къонаргъа суйген...  
Ол алкъын джашаргъа керек эди,

Алай а, джазыудан къутулмазса:  
Ай медет, кесдиле аны... ёзге,  
Ол, ёлгенден сора да джарайды бизге -  
Къагъыт болуб джатады аллыбызда.

Энди, къанатлыла тюл,  
Къанатлы сёзле къоналла анга  
Къаргъала кибик не да кёгюрчюнле кибик

Неди джашау? Ёлюм а неди?  
Кимге, неге этебиз къуллукъ?  
Джан салгъан, джан алгъан кимди?  
Джашауубуз, ёлюуюбюз да керекди кимге?  
Кимге эсе да биз да терекчамы кёрюнебиз?

Терекча джашагъан, ёлген да — насыб:  
Джашауу - бир кишиге болмай зараны,  
Хайуаннга, чыпчыкъгъа, адамгъа да тие хайыры;  
Ёлюую-кетнюю да - аякъ юсде, эрча.

Ёлгенден сора да джарайды бизге  
Терезе, эшик да болуб,  
Юй да, бешик да болуб;  
Ахыр кюн — сал агъач болуб,  
Къабырда — къабыр къанга болуб.

Хоу, бешикден сал агъачха дери,  
Гоббандан къабыр къангагъа дери -  
Бизни блады ол.

Акъ къагъытха джукъ джазардан алгъа  
Бу затла бары тюшдюле эсиме.  
Чыпчыкъла къонуучу джашил терек -  
Сёз-фикир уясы акъ къагъытды энди.

... Шохум, бу назмуму два кибик кёр.  
Санга сукъланнганымы да бил.  
Сени бла ёхтемленнгеними да бил.

Ёлсем, къабырымда бир терек орнатырсыз -  
Асыл джаннга аш болсун тёнгегим-джюрегим.  
Ол, менден ёсюб,  
Мен джеталмагъан кёклеге джетер деб,  
Этеме умут.

Сен — Джуртда Джангыз Терек,  
Мен — Тышында Джангыз Джюрек.

Не бу дуняда, не ол дуняда  
Тюбеширбиз.

Къазакъ Бёрю улур  
Сын ташха тюшген,  
Къадау Ташха тюшген  
Ай бла Джуддузгъа къараб.

Къалырбыз бирге,  
Болурбуз бирге:

Джангыз Джюрек  
(Джаннган Джюрек),

Джангыз Терек  
(Джуртда Джангыз Терек),

Къадау Таш  
(Къарачайны Къадау Ташы),

Къзакъ Бёрю  
(Боз Къурт),

Минги Тау  
(Къаф Тау)

эмда  
Джангы Ай  
бла  
Джулдуз.

## РАСУЛГЪА МЕКТУБ

Бир къауумдан тамада болсанг да,  
Бир къауумдан болсанг да кичи,  
Халкъ къайгысын бойнунга алганса -  
Болгъанынг ючюн Келечи.

Келечи айтхан бла Ибилис айтхан  
Келишмезликле – алайды къадар.  
Игилик бла аманлыкъгъа  
Келиширге джокъду мадар.

Сен Хакъ джолну сайлагъанса:  
Ата джурт — Ана тил — Миллет.  
Халкъ джыйылыуда сайланганса -  
Тау Джумхуриетин къурауду иннет.

Кязим да, Къайсын да кетгенле  
Халкъгъа джетген къыйынлыкълагъа кюе.  
Биз Миллет болаллыкъ тюлбюз  
Джуртубузгъа болмасакъ Ие.

Хакъ ючюн, Халкъ ючюн джашаргъа, ёлюрге...  
Файгъамбардан джетгенди буйрукъ:  
«Зорлукъ этме башхалагъа,  
Кесинге да этдирме зорлукъ».

Келечисе - Келечиге ёлюм джокъ.  
Джууукъдан, узакъдан да кёб джетсе да палах,  
Халкъынгы къутхарыргъа кюрешесе, —  
Сеннге кюч бергенлей турлукъду Аллах.

Сен келтирген къорлукъну кючу бла  
Тауладача болгъанды айран.  
Джанкиши берген гоппанны кёлтюрюб,  
Алгъыш этеме сизге узакъдан.

Тёрени тамадасы Этез улугъа  
Ёрге туруб береме салам.  
Эм уллу Тёреден — Аллаху тагъаладан  
Тилейме Барынга иман, саулукъ, хорлам.

Аслан Атабий айтычулай, барыбыз да  
Аланбыз-Таулубуз-Къарачай-Малкъарбыз.  
Адамдан къайытмаса да, Аллахдан къайытыр -  
Къыйыныгъызгъа шагъатла да барбыз.

## **КЕЛЕЧИ БЛА ФЫРГЪАУУНЛА**

Сайлагъансыз:

Сен - Хакъ джолну, Нюрюню;  
Ала - аякъ джолну, кирни.  
Сора,

Ол ийислиле бла,  
Джийиргеншлиле бла,  
Тонгуз болургъа  
Кюрешгенле бла,  
Маймуддан джаратылгъанбыз деб,  
Демлешгенле бла,  
Халкъларын, Джуртларын сатхан  
Амантишле бла -

Ол иймансызла бла  
Бир Сёзню айтыргъа,

Бир ишни этерге - боллукъмуду?  
Бирге джашаргъа боллукъмуду?  
Бир иннетли,  
Бир умметли,  
Бир миллетли  
Болургъа боллукъмуду?

Аланы джоллары джаханимге,  
Сеники — джаннетге.

Ол кюнледеча, къаджыкъмай,  
Иманны, билимни джайыу керекди  
Бюгюн да миллетге.

### **ХАЙЫУАН БОЛМАЙ КИМСЕ СЕН?**

Къарнынг бла къарын тюбюнг -  
Была эселе патчахларынг,  
Сора, айтчы, хайыуандан  
Неди сени башхалыгъынг?!

Ала айтханны этгенден  
Башха джокъду бир акъылынг -  
Итча, тонгузча джашауунг  
Башхалагъа да къарауунг.

Аллах, Адам дей билмеген,  
Халкъым Джуртум дей билмеген,  
Сууаб, гюнах дей билмеген,  
Айырмагъан халал, харам,  
Айырмагъан иги, аман,  
Тюзлюк, терслик дей билмеген,-  
Хайыуан болмай, кимсе сен?!

### **АДАМ БОЛУРГЪА КЮРЕШЕ...**

Дуня кёзбаудан толуду.  
Дуня толуду палахдан.

Терилмез кибик, бюгюлмез кибик  
Ийман тилейме Аллахдан.

Не ахрат азаб, не дуня намыс  
Тыймай, джоулгъанла адамла –  
Ахырзаман кёрюнююуча,  
Дуня бузулгъан заманла.

Аманла артха къалыб,  
Игиле, джигитле ёлгенле.  
Муслиманлыкъгъа-адамлыкъгъа  
Сынау заманла келгенле.

Зорлукъ, мурдарлыкъ баш болуб,  
Игилик, Тюзлюк тас болуб,  
Баргъан джолубуз чарс болуб,  
Миллет джетгенди шашаргъа.

Алай а, керекди джашаргъа,  
Аллах айтханча джашаргъа,  
Къара кючле бла сермеше,  
Адам болургъа кюреше.

Дуня кёзбаудан толуду.  
Дуня толуду палахдан  
Терилмез кибик, бюгюлмез кибик  
Ийман тилейме Аллахдан.

## **ТЫЙЫНШЛЫ БОЛАЙЫКЪ**

1  
Ёлюмню, аурууну, аманны юсюнден  
Кёб сёлешме, кёб сагъыш этме,  
Аланы атларын кёб сагъынма:

Аты айтылгъан зат джууаб берирге,  
Джууукълашыргъа, джууукъ келирге,  
Джууукъ болургъа ёч болады.

2

Къара иннетни, къара кючлени  
Джюрекге джиберме.  
Къурум оджакъны толтургъанча,  
Толтуралла джюрекни ала.

Джарыкъгъа, Игиликге орун къоймай  
Джюрекни къаралталла ала.  
Адамдан бошайла ала.

3

Нюрге, Джарыкъгъа, Игиликге  
Ачыкъ болсун джюрек:  
Иги иннетни Сёзюнг бла, ишинг бла,  
Джашауунг, ёлююунг бла да бегитсенг -  
Къабырынг огъуна нюр джанар.

Адам – къара, къарангы тебе тюл,  
Нюр джарыкъ болургъа керекди.

4

Джаратхан Аллахны  
Хар бир айтхан затын  
Ажымсыз толтургъан адам,  
Адам болаллыкъды  
Эки дуниядан да боллукъду юлюшлю.

5

Керти бегимеклиги болуб,  
Иманы толу болуб,  
Хакъ джолда баргъаннга ачады  
Джаннетлерини эшиклерин Аллах.

6

Сынау дунияда да  
Биз кёлтюралмазлыкъ джюкню  
Бермейди бизге Аллах.

Хар нени да,  
Ёлчелеб, базманлаб береди.

Ол берген затлагъа –  
Къууанчха, бушуугъа да,  
Джашаугъа, кетнуге да –  
Тыйыншлы болайыкъ.

**ЭЙ, НЕ ОНОУ...**

Къызда  
Ёшюнле, бутла...  
Къартда  
Джашилле, умутла...

О хахай!  
Къарт чынгаргъа тебрегенди  
Булутха.  
Толгъан Айды  
Къарт парийни улутхан.

Джангыртырса,  
Седиресе башлыкъны.  
Ким къайтарыр  
Озуб кетген джашлыкъны?!

Эй не оноу,  
Джортуб, чабыб, озуб кетген заманнга?!  
Къарт болургъа излемеген инсаннга уа  
Не оноу?!

**НЕДИ КЪУТХАРЛЫКЪ, ХАЛКЪЫМ, СЕНИ?**

Хар къуру бир соруу къыйнайды мени:  
Халкъым-Джуртум къайдады мени?  
Кърал эсе - мурдар, тоноучу;  
Сыйсыз, сатлыкъ, къахме - оноучу.

Бу кърал кимникиди, билмейме мен.  
Мында иги джашагъан халкъ кърмейме мен.  
Къурутуб Игиликни-Тюзлюкню-Хакъны  
Кърал сюрюу этиб кюрешеди Халкъны.

Къурутуб Муслиманлыкъны-Тюзлюкню-Игиликни,  
Джайыб аманлыкъны-къахмеликни-ичкичиликни,  
Хайыуан этиб кюрешед адамны -  
Ол айырмача игини-аманны,  
Ол къайырымача джорукъгъа, къралгъа -  
Не къыйынлыкъ салсала да анга.

Къыйыны - халал, кеси уа – харам,  
Эшекге тенгди бу къралда адам.

Джер байлыгъыбыз - сау дуниядан баш,  
Халкъ а - джарлы, мискин, къул-къарауаш.  
Бу къралдан къутулгъан, кеталгъан тышына,  
Уллу насыбха санайды аны башына.

Бу къралгъа къалмагъанды ийнаныу, ышаныу,  
Адам бетледе джокъду джылыу, ышарыу.  
Иймансыз кърал, Ибилис джорукъ,  
Бизге джашау джокъ сен сау болуб.

Хар къуру бир соруу къыйнайды мени:  
Неди къутхарлыкъ, Халкъым, сени?  
Ёз къралынг, къраллыгъынг джокъ,  
Бу къралдан а къууанныгъынг джокъ.

Джуртунгу къоюб кетер мадар джокъ,  
Джуртунгу алыб кетер мадар джокъ.  
Джокъ эркинлигинг Джуртунга, Кесинге,  
Тутуула, урушла, сюргюнле эсингде.

Неди къутхарлыкъ, Халкъым, сени?  
Айтайым, англарыкъ болсанг мени:

Сени кьутхарлыкь Ийман бла Билим.  
Сени кьутхарлыкь Къуран бла Илму.

Кърал ички бла да хорларгъа излейди бизни...  
Ичме. Ички бары — заран эм харам.  
Намысыбызны алыб, нафсыбызны кьозгъаб,  
Кърал хайуан этерге излейди бизни,-  
Аны ангылай эсенг, болма хайуан.

Кърал айтхан тюл, Къуран айтхан,  
Ибилис айтхан тюл, Аллах айтхан.  
Сени кьутхарлыкь Ийман бла Билим.  
Сени кьутхарлыкь Къуран бла Илму.

Эй, Халкъым, титире, уян.  
Сени кьутхарлыкь Ийман бла Къуран.  
Сени кьутхарлыкь Билим бла Илму.  
Бар. Аллах кьргюзтгенди джолну.

Сен кьутулур, сакъланыр джолну -  
Хакь джолну кьргюзтгенди Аллах.

## **КЪАЛАЙ ДЖАШАГЪЫН ТАМБЛАНГА ИЙНАНМАЙ**

Къайда эсе да кюкюрейди Кёк,  
Кёлге, тенгизге джауа джангуру.  
Тесукъа этеди джюрек,  
Кюйген сезимле джангырыб.

Джаугъан да кёлге джауады дейле,  
Манга джетген а - хауасы.  
Къабыл болмай къалай къалыр  
Сюйген джюрекни дуасы.

Кёк кюкюрейди, джашнайды  
Кечени джарыта, уята.  
Къуш да сескекли къарайды,  
Тюгю, тюшю уча уядан.

Бир-бирин къучакълаб, титирейле  
Суу бойнунда эмен бла тал.  
Кёк джашнагъанча кишнейле  
Эки джагъада аджир бла байтал.

Суу а келеди къобуб, тюрлениб,  
Уллу джангуриу хапары кибик.  
Ташны, агъачны да барады алыб,-  
Кёреме аны къадарым кибик.

Озгъан къадарым дейме анга,  
Келлик къадарым дерге болалмай.  
Кюкюрейле, джашнайла Кёкле да, джюрек да -  
Къалай джашагъын тамбланга ийнанмай...

## **ИЙМАНСЫЗ НАМЫССЫЗ МУРДАР КЪРАЛ**

Адамгъа къоркъуулуду,  
Табигъатха къоркъуулуду,  
Джашаугъа къоркъуулуду,-  
Аны ючюн къачалла бу къралдан.

... Отуз джылны къазауат этдим.  
Джашлыкъ да кетди, саулукъ да кетди.  
Иги джанына уа джокъ тюрлениу.

Бу къралдан тюнгюлюб бошаб,  
Акъылы, фахмусу болгъан,  
Кючю, саулугъу болгъан,  
Кетерге мадары болгъан  
Бары кетеди.

Къалалла:  
Итле, мурдарла, тоноучула,  
Эмда  
Къарыусузла -  
Ангысызла, сакъатла, ичкичиле...  
Сора бир талай шашхан патриот.

Халкъны, Джуртну да тонаб бошасала,  
Кърал къуллукъчула да кетерикле -  
Кетер джерлери хазырды аланы.  
Къатышдырлыкъла анда да болгъанны.

Адамны къул этиб,  
Халкъны сюрюу этиб,  
Бойсунмагъанны думп этиб,  
Муратына джетгенди кърал.

Ёрге туругъа унамайды халкъ -  
Халкъны кёбюсю тумакъды,  
манкъуртду.

Иги джанына бир тюрлениу джокъ.  
Иймансыз намыссыз бу мурдар къралны  
Уллу Аллах кеси этерикди джокъ.

## **ЫРДЖЫ**

Хайуан болургъа излегенле  
эмда  
Адам болургъа излегенле.

Кесибиз джаратылдыкъ,  
Маймудан джаратылдыкъ  
дегенле,

эмда  
Бизни Аллах джаратды дегенле.

Хайуан болургъа,  
Ибилис бла болургъа излегенле,  
эмда  
Адам болургъа,  
Муслиман болургъа излегенле.

Адам улуну экиге бёлген ырджы  
Буду джангыз.

Сюйсенг адам бол,  
Сюйсенг - хайуан.  
Сайлау кесингдеди.

## ОЛ КЮННЮ КЕТЕРМЕЙИК ЭСДЕН

Адам улу  
Джаратылгъанындан бери  
Табигъатны, джашауну кьурутуб кюрешген болмаса,  
Джерни тонаб, кюйдюрюб,  
Джаханимге буруб кюрешген болмаса,  
Барыбыз да кьууанырча  
Не эттенди?

Адам улу этген осал ишлени,  
Кесине, башхалагъа да  
Джетдирген кьыйынлыкъны, учузлукъну  
Андан башха бир джан этерик тюдю.  
Сора, кимди адам?

Хоу, тюзю,  
Адамла да тюрлю-тюрлю болалла.  
Адам улу дегенинг  
Тюрлю-тюрлю кьауумладан,  
Адамладан кьуралгъанды.  
Алай а,

Джер юсюнде кьатышыула,  
Къайгъыла, къазауатла, урушла,  
Адам адамны кьурутургъа деб чыгъаргъан сауут-саба -  
Бары да -  
Адам улу Хакъ джолну бармагъанын кёргюзтеди.

Иги адамла -  
Аллах кёргюзтген джолда баргъанла,  
Джашауну ёлюмден сакъларгъа кюрешгенле -  
Аманлыкъны хорлаялмайла, кьуруталмайла.

Алай демек,  
Муслимандан гяуур кёбдю,  
Ийманлыдан шайтанлы кёбдю,  
Иги адамдан аман адам кёбдю.

Ол ассыла,  
Джаратхан Аллахны буйругъуна сыйыныб,  
Джаннет джашау кьурар орнуна,  
Аллах айтханны этерге унамай,  
Иблисге кеслерни алдатыб,  
Джаханим таба кетиб баралла.

Уллу Аллах бизни джаратхандан сора,  
Игн-аман, сууаб-гюнах, халал-харам  
Не болганын ангылатхандан сора,  
Джашаргъа заман, мадар да бергенди.

Бизге ийнаныб, ышаныб, сыйлы керюб -  
Сайлауну кьойгъанды кесибизге.  
Хар ким сайлагъан джолунда барады.  
Хар ким кеси берликди Аллахха джууаб.

Ол Кюнню кетермейик эсен...

## **АЛЛАХДАНБЫЗ БАРЫБЫЗ ДА БИЗ**

«Къуран тили тюлдю тилим,  
Кърал тил да тюлдю тилим –  
Бир кишиге керек тюлдю тилим», -  
Дедим. Олсагъат бир ауаз келди:

«Сени кесинге керекмид тилинг?!  
Башхалагъа керек тюлдю тилинг,  
Аланы да ёз тиллери барды.  
Хар кимни кесине керекди тили.  
Сеннге да Аллах бу тилни бергенди.

Мингле бла джылланы бу тилни кючю бла  
Сакъланганды атынг да, хатынг да -  
Хар бир затынг да.

Тилинги айнытыр, джакълар, сакълар орнуна,  
«Кърал тил нек тюлсе», - деб, терслерге кюрешген,  
Чѐб чакълы акъылынг бармыды сени?

Сен ѓз къралынгы кърургъанлай-кърургъанлай,  
Тилинг да кърал тил боллукъду.  
Кърал кърураргъа кюрешмейсе да,  
«Гитче, бурху, кишиге керек болмагъан» деб,  
Тилинге ат-бет атаргъа кюрешесе,  
Аны терслерге, учуз этерге кюрешесе.

Къайдады сени бетинг, ѓтюнг,  
Эркишилигинг къайдады сени?!

Болумсуз эркиши хар къыйынлыгъын  
Къатыны бла атындан кѐргенча,  
Аллах берген сыйлы тилинги  
Сыйсыз этерге кюрешгенинг неди?

Ёмюрде да  
Тилинги, Джуртунгу терслер умут этме,  
Гюнахны алагъа кюрер умут этме.

Сен Эркиши болсанг,  
Джуртунгу кърал этиб,  
Тилинги кърал тил этиб,  
Къруранны Анаяса этиб,  
Керти насыбда-ийманда  
Керти джашау этер эдинг.

Ол заманда айтыр эдинг:  
Къруран тили тилимди мени,  
Кърал тил да тилимди мени -  
Аллахданбыз барыбыз да биз!»

## ИЙМАНЫБЫЗ ТОЛУ БОЛСА...

Сюйген джюрекге хар не да джангы:  
Къайда эсе да джауады джангур -  
Кёк кюкюрейди, джашнайды,  
Джер кёгереди, джашнайды,-  
Кюйген джюрек, сен да джангыр.

Джукъачебген джаланбут кызыланы  
Сабанда джетгенди джауум.  
Джетсе да,  
        башдан аякъ джибитсе да,  
Мени джангургъа джокъду дауум:

Тейри да сюеди ариу кызыланы.  
Да аланы ким суймейди, айт?!

... Аязыйды.

Кюн тиеди къууаныб, кызырыб,  
Минги Тау сюеледи агъарыб, ышарыб,  
Къанатлыла учалла, кёкге, кюннге да ышаныб,  
Джюрек, сен да джангыр эм учун.

Кём-кём Кёкге таяныб тургъан,  
Къыш, джай да бирча агъарыб тургъан,  
Таза суулары бла тёбенлени да сугъарыб тургъан  
Минги Тауубуз,  
        Къаф тауларыбыз,  
Джюрек сизден алады къарыу.

Ташлы, къаялы тик кюнбетледе,  
Къулакъ юзюлгеннге, курт юзюлгеннге да чыдаб,  
Къыш да, джай да — умут бетли — джашил  
Нарт тереклерибиз, нарат чегетлерибиз,  
Джюрек сизден алады тылпыу

Акъ таула, джашил чегетле, къара суула,  
Ачы суула, гара суула, дарман суула,

Нарт тулпарла, нарт таурухла туугъан джуртла,  
Джюрек сизден тоялмайды-къаналмайды

Бу джуртланы бизге берген уллу Аллах,  
Джер джаннетин бизге берген гъазиз Аллах,  
Бизни артыкъ сыйлы кѳрген сыйлы Аллах,  
Хакъ джолундан тайышмазгъа бизге кюч бер.

Бизлеге джаннетниги берген да этдинг,  
Ассы болгъаныкъ да къыстагъан да этдинг,  
Таубагъа къайытханыкъ да къайтаргъан да этдинг,  
О джазыкъсыныучу Рахман, Рахим!

Бизле Аллах айтхан джолда барсакъ,  
Ийманыбыз толу болса, керти болса,  
Джаратхан Аллах бизни бла болса,  
Бизни хорлар бир кюч болмаз дуняда:  
Джаннет джурт да бизникилей къалыр,  
Тѳрелерибиз, тилибиз да сакъланыр -  
Адам улу бары бизге сукъланыр.

Эй уллу Аллах,  
Ийманыбызны кючлю эт!

## **БИЗНИ САКЪЛАРЫКЪ — ДИН, ТИЛ, ДЖУРТ**

Мийикди, ариуду, тазады,  
Байлыгъы да субайлыгъына базманды,  
Хауасы, суу да дарманды -  
Аллай Джуртду бизни джуртубуз.  
Саулугъубуз, кючюбюз да анданды.

Джуртуна ушайды Халкъ.  
Джуртуна ушар ючюн,  
Минг-минг джылны былайда  
Джашаргъа керегед Халкъ,  
Джашагъан да этгенди.

Къой да, ат да къурагъанды  
Тау джерлеге келишген.  
Бу джурт ючюн артха турмай,  
Джан аямай сермешгенд.

Кёкню кёклюгю кёзюнде,  
Сууну терклиги сёзюнде,  
Нарат субайлыгъы сюегинде,  
Тазалыкъ, халаллыкъ джюрегинде,  
Батырлыкъ, таукеллик кёлюнде,  
Эркинлик къанында, джилигинде -  
Хар не да баред миллетимде.  
Энди не болуб къалгъанды бизге?

Аллах берген бу джуртну  
Дарман хауасын солуб,  
Дарман сууларын ичиб,  
Джетген кюнде, керек кюнде  
Аны джакъламай къойсакъ,  
Джаудан сакъламай къойсакъ,  
Сора,  
Ичген сууубуз да,  
Солугъан хауабыз да  
Харам болмазмы бизге?

Огъай, нарт миллетибиз  
Эскерир кеси кесин,  
Сакълар, айнытыр Джуртун.

Дининден, тилинден сора  
Джуртду Халкъны сакъларыкъ.  
Аны ангылаялмазлыкъ  
Адам тюлдю алкъын сора.

## МИНГИ ТАУЛУ

Кюн, Ай харифли,  
Кюн, Ай тарихли,

Кёк ауушлу,  
Акъ тауушлу,  
Агъачлы, агъачлы,  
(Хар ёзен — ёзден)  
Эл бургъан  
эм  
Джел бургъан  
Минги Таулу  
Минги таулу -  
Къарачай  
Басхан  
Чегем  
Холам  
Бызынги  
Малкъар.

## ЭЙ АДЖАШХАН ДЖАХИЛ КЪАУУМ

Бир-бирде Москвада да тюзеледи кюн:  
Кёк - чууакъ, хауа да - таза.  
Бир кесекге болса да, кёлтюрюледи кёлюнг -  
Кесинге, Сёзюнге да бите къанатла.

Кёкден къарайса джердегилеге:  
Джюрюгенлеге, сюркелгенлеге да,  
Саулагъа, термилгенлеге да,-  
Барына да джарсый, кыйнала...

Ёллюк джанла - адамчыкъла  
Ёлюмсюз болургъа кюреше,  
Даулашалла, демлешелле, сермешелле  
Мюлкню, джерни, кёкню да юлеше.

«Кёклени, Джерни, бизни - барыбызны да  
Бир Аллах джаратханды», - дер орнуна,  
Бир-бирлерин багъалатыр, сюер орнуна,  
Бир-бирине бий болургъа кюрешелле,  
Бир-бирин алдаргъа, тонаргъа кюрешелле,

Хыйлалыкь бла, зорлукь бла, мурдарлыкь бла  
Баш болургъа, патчах болургъа кюрешелле.  
Ай насыбсызла уа! ..

«Не джетишмейди сизге?» деб, сорсанг,  
Тебрерле басындырыб, тизиб:  
Ачха джетмейди; джер джетмейди;  
Байлыкь джетмейди...

Ай факъырала уа! ..  
«Ангы джетмейди, билим джетмейди,  
Адамлыкь-муслиманлыкь джетмейди» деб,  
Айтмаз бири.

Эй аджашханла, тайышхаила!  
Эй алдагъанла эмда алданигаила!  
Кюн джарыгъы, Джер байлыгъы  
Джетишмеймиди сизге?!

Джетишеди. Не да джетишеди.  
Сизге джетишмеген ийманды джангыз.

Аллах берген ангыны-эсни  
Харам-гюнах ишлеге бурасыз.  
Аллахны Къуранын-Сёзюн  
Алмай, ассы болуб турасыз.

Аллах айтханча джашасагъыз  
Джюрек тарлыкь-зарлыкь билмезсиз,  
Ачлыкь-джалангачлыкь кёрмезсиз -  
Кёлюгюз-юйюгюз да токъ болур.

Эй аджашхан джахил къауум!

Алданыб терсейгенсиз кёбюгюз.  
Хакъ джолда барыб бир кёрюгюз -  
Нюр джарыкъгъа бёленирсиз,  
Къууанырсыз, кёлленирсиз,

Ибилисен кьутулурсуз,  
Аллах суйгенледен болурсуз!

## МУСЛИМАНЛЫКЪ ДУН-ДУНИЯДА БЕГИСИН

«Джаз келеди, джаз келеди» деб,  
Суйюмчю айтханча кюкюрейди Кёк.  
«Халкъымы-джуртуму да зорлукъдан кьутхар» деб,  
Уллу Аллахдан тилейди джюрек.

Мени ит этерге, кьул этерге кюрешген,  
Иймансыз, айрансыз этерге да кюрешген,  
Джуртсуз, тилсиз кьояргъа да кюрешген,  
Ичкичи, манкъурт этерге да кюрешген,  
Орус, гяуур этерге да кюрешген  
Кърал бла

Сермешмейин джокъ эди да мадарым,  
Аны ючюн кыйын болгъанд къадарым.

Минг-минг адамны тонагъан, тутхан, кьурутхан,  
Дуня намысны, ахрат азабны да унутхан,  
Хей иймансыз ибилис кърал, ит кърал,  
Муслиман дунягъа, Аллах дегеннге дерт кърал,

Оюллукъса, чачыллыкъса узаймай,  
Адам улу той этерикди узаймай:  
Ахыр империя джер башындан тас болур,  
Джел шаушалыр,  
къыш бошалыр,  
джаз болур!

Аллах дегеннге  
Аллах берир игисин.  
Муслиманлыкъ  
Дун-дуняда бегисин.

## ДЖАЗ ЮЧ АЙДАН

Айланса да кышхы хауа,  
Мен этеме ашхы джора,  
Мен этеме иги джора:  
Джаз — юч айдан.

Къар - бирлеге кебин кибик,  
Бирлеге уа - келин кибик,  
Мен а, санай, тели кибик:  
Джаз - юч айдан.

Нюр джайыла Минги Таудан,  
Халкъ къутулур джалгъан даудан,  
Тёш ашайды тѣзюб тургъан,  
Джаз келирин сезиб тургъан:  
Джаз - юч айдан.

Аллах, Сен бер, толу ийман,  
Аллах, Сен бер, керти ийман,  
Кетмез ийман, ёмюр ийман:  
Джаз - юч айдан.

Кърал бизни аямасын...  
Къуранд бизге - Анаяса.  
Бизни блады Уллу Аллах!  
Джаз — юч айдан!

## КЪАЙГЪЫ СѢЗНЮ ОРНУНА

*Ёлдю, кетди Лайпанланы Биал.*

Аю бла ашамады бал.  
Ит болуб, сюек ючюн талашмады,  
Къул болуб, къуллукъгъа джарашмады.  
Иймансызгъа, намыссызгъа тагъылмады,  
Ибилисге, шайтаннга табынмады.

Къзакъ бѣрюед - улугъан да этди:  
Джыйын джанлы къураялмагъанлай кетди.

Алтын тегенеге, кюмюш сынджыргъа алданмады,  
Эркинликден, Тюзлюкден башхасын унамады.  
Деди: «Аллахны джауу - мени да джауум.  
Башхалагъа чырт да джокъду дауум».

... Лайпанланы Билал хаджи ёлдю, кетди.  
Халкъын Уллу Аллахха аманат этди.

Ийман ючюн, дин ючюн къзауатда,  
Халкъ ючюн, Джурт ючюн къзауатда,  
Тил ючюн, Эркинлик ючюн къзауатда -  
Къураны джанында, къаламы къолунда  
Керти эркишича, аякъ юсде тургъанлай,  
Керти эркишича, уруш эте тургъанлай,  
Шейит болду Лайпанланы Билал хаджи.

Ёлюм бла тюл, ёлюмсюзлюк бла бошалады джихад,  
Шейитлеге ачылады сыйлы джаннет-ахрат.  
Къзакъ бѣрю - Билал хаджи - этди осуят:  
«Мамучукъла, сиз да ёсюб джетерсиз,  
Халкъыгъызны эркин, азат этерсиз».

## **КЪАЛЮБАЛАДАН АХЫРЗАМАННГА ДЕРИ**

Мен, джаратылгъан топракъдан-джерден,  
Таша да, туру да - къуру да,  
Сукъланама алагъа:  
Джаратылгъанлагъа кѣкден-джарыкъдан-нюрден.

Кѣклени, Джерни эмда алада болгъанны барын -  
Джаратхан, джашатхан,  
къаушатхан, тирилтген да

Бир Аллах Кесиди.  
Олду бизге Ие да, Тѣре да.

Бузулмазлыкь Оноу, Джорукь  
Джангыз Аныкъыды.  
Ол кѣргюзтген джолду - Керти джол, Хакь джол.  
Тюрленмезликди Аны Оноуу, Джорутъу.

Джаратханларын -  
Кимин топракъдан,  
Кимин одан,  
Кимин нюрден джаратханды Ол.

Аны билсем да,  
Аны джорутъуна сыйынсам да,  
Аны оноууна бойсунсам да,  
Ассоылыкьдан, ассоыладан  
Аны аты бла сакълансам да,  
Нюрден джаратылгъанлагъа сукъланама.

Бир кюн бир, мен да нюрге  
Бурулурма деб, ийнанама.  
Къарангы кече нюр джарыкъ кѣрсем,  
Ол, мен болгъанча, къууанама.

... Бир ауаз келди. Деди:  
«Сукъланма. Сукъланган сукълансын сеннге.  
Эки дуня да джашайды сенде.  
Санынг джерден, джанынг а - нюрден,  
Эки дуня джашайды сенде»

... Джаратханнга тыйыншлы бол.  
Эки дунядан да ююшлю бол.  
Ийманынг болса толу, керти  
Ийнагъы боллукъса Кѣк бла Джерни.

Сени джарата туруб,  
Сеннге шежде этигиз деб,  
Буюргъанем мѣлеклеге, джинлеге да.  
Этмеген ассы болду.

Адамгъа баш урмагъан Ассыгъа,  
Баш ургъан адамла бардыла.  
Къыйын кюнле сакълайла аланы...

Сен а, алдагъанладан, алданганладан да тюлсе.  
Хакъ джолда атлайса сен.  
Берилген нюрню къатлайса сен.  
Сукъланма.

Сукъланмазча джаратханма Сени.  
Джанымдан юлюш этиб джаратханма Сени.  
Сеннге бергенме ангы-акъыл-эс.  
Сеннге бергенме Китаб-билим-дерс.

Сёзюмю келечилеримден ийгенимден сора,  
Сууабны-гюнахны, халалны-харамны,  
Хакъны, хакъикъатны билдиргенимден сора,  
Кесинг терс боллукъса айлансанг терсинге...  
Сюйсенг асыл бол, сюйсенг ассы бол,-  
Сайлауну къойгъанма кесинге.

Джаннет джашау бергенем —  
Чыдамадыгъыз.  
Сынау дуня бергенме.  
Джаннетге, не да джаханимге элтирик джолну  
Кесигиз сайлагъыз энди.

Алагъа элтирик джолла  
Айрылла, белгилилле.  
Сайлау кесигиздеди.  
Къарангы, джарыкъ да ичигиздеди.

Эки дунядан да юлюшлю болургъа  
Мадарыгъыз барды.

Сизни ангысыз хайуанладан,  
Сайлаусуз мёлекледен да айырыб,  
Адам этгенме. Ангы бергенме.

Ангыгъыз-билимигиз бла,  
Ийманыгъыз-диниигиз бла  
Хакъ джолну сайлай билирсиз деб,  
Эм уллу ийнаныу-ышаныу белгисин -  
Сайлауну къойгъанма кесигизге.

Къыямат кюн берирсиз джууаб.

## СОРУУ-ДЖУУАБ

-Къайдан келесе?

- *Аллахдан.*

- Къууанчны, бушууну да кёрюб,  
Джашауну, ёлюмню да билиб,  
Кёкге ёрлеб, Джерге да кириб,  
Сынаудан, джылаудан да ётюб,  
Тирилиуню, сорууну да сезиб,  
Къалюбаладан ахырзаманнга дери  
Сюркелиб, джюрюб, учуб, учунуб,  
Къайры бараса?

- *Аллахха.*

## ИГИ БЛА АМАННЫ АРАСЫН АЙЫРМАСАКЪ...

Ийнанмазгъа, къоркъмазгъа, тилемезге  
Юретгенди джашау.  
Керек тюлдю Меннге  
Сыйсызла берген сый не махтау,  
Сыйсызлагъа берилген сый не махтау,  
Сыйсызлыкъгъа берилген сый не махтау.

Къуллукъ ючюн, байлыкъ ючюн ала  
Сууукъ болдула тенгнге, джууукъгъа да...  
Джууукъ болдула эрменнге, чууутха да -  
Гяуурлагъа олтан болдула,  
Бир-бирине уа солтан болдула.

Бетлерин тюл, шиндиклерин  
Сакълар ючюн не этмелле ала:  
Маймул тюрсюннге кечдюле ала,  
Тилчи, къанау болуб бошалла ала.

Ол джийиргеншлиле-сатлыкъла-къахмеле  
Ёзденлени, бийлени, иймамланы къурутуб кюрешдиле,  
Игибизни аман атха чыгъарыб кюрешдиле...

Къайда алдауукъну, кирни тѣкдюле,  
Халкъларын сѣкдюле, сѣкдюле, сѣкдюле...  
Ол затха да къарамай, кърал бийле аланы  
Тѣрт аякъландырыб тюртдюле, тюртдюле, тюртдюле,  
Сындырыб, джылатыб, кычыртыб,  
с.....е, с.....е, с.....е, с.....е ...  
Ала, дагъыда, болмагъанча джукъ,  
Сталиннге, Бериягъа - империягъа махтау бердиле.

Ол джийиргеншлиле-сатлыкъла-къахмеле  
Къуллукъгъа илинир ючюн,  
Харам хакъ бла байыныр ючюн,  
«Оноулары тоноу болгъанлагъа» къошулур ючюн,

Тюрлендирдиле атларын, тукъумларын;  
Ауушдурдула динлерин, тиллерин;  
«Эски-чирик» атха чыгъарыб,  
Атдыла намысларын, адетлерин...  
Сатдыла джуртларын, миллетлерин.

Аллах сакъласын,  
Энди аллайлагъа биз сый бергенден,  
Не да аллайла бизге сый бергенден.

Сау эселе,  
Къара багъанагъа тагъылыргъа керекле ала.  
Ёлген эселе,  
Джаханимде кюерге керекле ала.  
Алай болмаса,

«Игиге — иги,  
Аманнга — аман» деб,  
Айтылмаса,  
Иги бла аманны,  
Игилик бла аманлыкны  
Арасы айырылмаса,

Джуртну, Халкны  
Аман хансха кесдирликбиз.  
Джаш тёлюню  
Манкьурт этиб, ёсдюрлюкбюз.

Тамблабыз  
Сатлыклагъа къаллыкды.  
Джуртну, Халкны  
Душман, гяуур аллыкды.

Я Аллахым, ол къыйынлыкдан,  
Да не къыйынлыкдан да джакъла бизни.  
Къара кючледен - ибилисден-шайтандан  
Сакъла бизни.

Кесинг суюгенледен эт бизни,  
Хакъ джолда, Керти джолда элт бизни:  
Ийман бла биз джашарча, ёлюрча,  
Тирилиу Кюн да къоркъмай тириличра,  
Джууаб берирча:

«Дунияда да Сен айтханча атладык -  
Берген затынгы барысын сакъладык:  
Ийманыбызны, динибизни сакъладык,  
Халкыбызны-джуртубузну сакъладык.

Энчилигин тас этмедик тилибизни,  
Тюз джолгъа тюзетдик тёлюбюзню.  
Дуниялыкда да джаныбызны этиб Санга аманат,  
Хакъ ючюн, Халкъ ючюн, Адам ючюн  
Этдик къазауат».

адамны АДАМ этген...

1

Тазалыкъгъа-Игиликге,  
Азатлыкъгъа-Эркинликге,  
Тюзлюкге, Хакъ Кертиге,  
Кёз кёрмегенни да кёрюрге,  
Къулакъ эшитмегенни да эшитирге,  
Джети къат Джерге, Кёкге,  
Окъуугъа-Илмуугъа-Билимге,-  
Уллу Аллахны Нюрюне -  
Келечилерниден ийген Сёзюне  
Джууукъ болургъа тырмашуду,  
Керти болургъа тырмашуду,  
Аллахха джууукълашуду  
адамны Адам этген.

2

хайуан бла Адамны  
Арасын айыргъан ырджы -  
Тазалыкъды джангыз:  
Иннет-джюрек тазалыкъ,  
Сан-тёнгек тазалыкъ.  
Ол заты болмаса,  
Адам да - хайуанды.

Керти таза болур ючюн,  
Топракъ-джер къатышмай,  
Къуру джарыкъдан-нюрден  
Джаратылыргъа керек эди,  
Мёлеклеча.

Алай болмагъандан ары,  
Тазалыкъгъа талпыу, тырмашуу,  
Джюрекни, тёнгекни да тохтаусуз тазалау -  
Хайуанладан, хайуанлыкъдан  
Айырады бизни.  
Кёкге этеди джууукъ.

## ДУНИЯГЪАЧА ИЙНАН АХРАТХА ДА

Кёзюнг джетмей эсе,  
Башха дуняланы кёрюрге,  
Къулагъынг джетмей эсе,  
Андагъы тауушланы эшитирге,

Ол дуня джокъду деме да,  
Кёзюм-къулагъым джетмейди де,  
Ангым-билимим джетмейди де,  
Шыйыхлыгъым-кераматлыгъым джокъду де.

Болмаз деу джокъду бир затха да.  
Дунягъача ийнан ахратха да.

## НЕ БИЗ, НЕ АЛА

Джарыкъны сюеди уллу да, гитче да,  
Тангны ашыгъыб сакълайды кече да.  
Джарыкъдан къачхан - къарангыды джангыз,  
Азандан къачхан шайтанча, джабсыз.

Тохтаусуз, кюрешиб, сермешиб турмасакъ,  
Къарангы, къарангылыкъ кючлерикди Джерни.  
Къара кючлени кери къуумасакъ.  
Ала джутарыкъла бизни.

## КЪАНАТЛЫ бля КЁЛЕККЕ

1  
Къанатлы учуб барады Кёкде,  
Кёлеккесине къарай джерде.  
Къууанч - кёктюн, бушуу - джертин  
Баралла кетиб... Узаймай,  
Экиси да ташаялла кёзден.

Къанатлы да джокъ,  
Кёлекке да джокъ.

Не Кёкде, не Джерде  
Къалмайды ыз.  
Кетеди заман. Кетеди джашау...

Сёзюмю-кёлеккеми сизге тюшюре,  
Къанатлыча барама кетиб.  
Къанатлыча эмда Кёлеккеча.  
Кетеди заман. Кетеди джашау...

Дуняда къаллыкь, къалаллыкь бармыды?  
Дуня кеси да къалырма-къалмазмы?

Джерде Кёлеккесине да къарай,  
Къанатлы учуб барады Кёкде.  
Къууанч - кёктюн, бушуу - джертин  
Баралла кетиб...

2  
Джашау - кёкде, Ёлюм - джерде.  
*Джан бла тёнгек.*  
Джашау - къанатлы,  
Ёлюм - къанатсыз.

Кёлю сыннганны,  
Къанаты сыннганны,  
Къанатсызны, Иймансызны  
Джеталады, туталады  
Ёлюм.

3  
Къанатлы учуб барады Кёкде,  
Кёлеккесинеча къарай меннге.

4  
Къанатла болургъа унамагъан бу билеклеге,  
Джерге тартыб тургъан бу тёнгекге,  
Учарындан тюнгюлген къанатсыз джюрекке  
Не мадар?

5

Учуб барады кёкде къанатлы -  
Кёлеккемеча къарайма анга.

6

Кёкде джаныма да,  
Джерде тёнгегиме да,  
Къанатлыгъа,  
Кёлеккесине да,  
Къараб, сейирсинеме.

7

Джердеги да  
Кёкдеди,  
Джер кеси да Кёкдеди.  
Хар зат да Кёкдеди,  
Кёкденди.  
Барыбыз да Анданбыз.  
Арыбыз.

## С НЕБА ТУРАНА КРИЧАТ ЖУРАВЛИ

С неба Турана кричат журавли:  
«Вражьи отряды к вторженью готовы!»  
Ржанье коней раздаётся вдали,  
Тюрки кавказские, вспомните - кто вы?

Дети Алании - Къарча и Малкъар -  
Несокрушимы как выси Эльбруса.  
Волк, что на знамени, примет удар.  
Волк — в каждом сердце: не празднуйте труса.

Тюрки Кавказа - аланский народ -  
Нас осенят полумесяц с звездой.  
Волчий родимый, не молкнет, идет  
Вой из веков, опаленных бедой.

С тщетной надеждою нас разбудить  
Волк дни и ночи и воеет, и бродит,  
Бродит и воеет - напрасная прыть:  
Он только пепел остывший находит.

«Встаньте, зовите на праведный бой,  
Станьте земле и народу защитой.  
Встаньте, взгляните перед собой:  
Сколько уже наших братьев убито.

Вражеский яд в наши души проник.  
Знамя и волю свою потеряли.  
Если в такой не опомнимся миг,  
То через годы воспрянем едва ли».

... С неба Турана кричат журавли,  
И волчий вой из ущелий несется.  
Ржут вражьи кони вблизи и вдали.  
Спит мой народ... и никак не проснется.

## КЛОНЯЩЕЕСЯ К ЗАКАТУ СОЛНЦЕ

Тают снега - открываются  
Рваные раны земли.  
Губы твои улыбаются -  
Раны открылись мои.

Сколько друг друга намучили!-  
Души сломались. Срослись.  
Снова друг другу наскучили.  
Солнце. Небесная высь.

Жизнь свою сладкую, краткую  
Вижу в любимых глазах;  
Слово, что молвил украдкою,  
Горькое, словно в слезах.

Правыми были, неправыми.  
Больно смотреть, виноват:  
Плача слезами кровавыми,  
Солнце идет на закат.

## КРЫЛАТЫЙ

Вот он -  
Распяты́й на двух крылах:  
На черном крыле и на белом.  
Черное в дольний вонзилось прах,  
Белое к горним пределам  
Взметнулось.

На черном крыле -  
Камни - вся тяжесть всего земного.  
Белое молнией светит во мгле,  
Достигнув неба седьмого.

Из двух этих крыльев  
Беру два пера -  
Касаюсь сердца и слезной влаги...  
О горькой и гордой судьбе пора  
Поведать бумаге.

## ДУША и ТЕЛО

Отмучавшись, навек уgomонится тело.  
И тихая душа, земной покинув плен,  
Исчезнет в небесах, в пространствах без предела.  
И с ней исчезну я. Мне ненавистен тлен.

Нетленная душа, сорвав покров земного,  
Отправится в полет. Какая благодать!  
И примет прах земля.  
Но вдруг из тьмы былого  
Отбросит сердце тень на небо.  
Это - Слово.

Тень белая меж туч - о, Слово, Слово, Слово,  
Которое хотел и не сумел сказать.  
Которое хотел и не успел сказать.

## **ГНЕЗДО ЛАСТОЧКИ**

### **1. ОСЕНЬ**

Под крышей дома моего  
В гнезде, что ласточки покинули,  
Птенцов выводит моя печаль.

### **2. ВЕСНА**

Года и ласточки — у них родство.  
Года как ласточки пропали, сгнули.  
Года как ласточки умчались вдаль.  
Года как ласточки незнамо где.  
Мечтам несбывшимся так горько плачется.

### **3. В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ ГОДА**

Мне часто кажется,  
Что в том гнезде  
Сердечко детское мое прячется.

Перевел Александр Радковский

## **ЁЛЮМ БЛА МЕН**

Алгъын ол менден къачыб айланаед,  
Энди мен андан къачыб айланама.  
Алай а джазудан къачыб къутулмазса -  
Рахман, Рахим Аллахха таянама.

Бизни кѣлсюз, къарыусуз этер ючюн,  
Таякъдан атламаз этер ючюн,  
Къайгъысын, палахын иеди ёлюм.  
Аурууну, къартлыкъны иеди ёлюм.

Алай а ийманыбыз толу болуб, керти болуб,  
Бизни бюгаллыкь кюч джокьду дунияда.

Аллахха, адамгъа да дертли болуб,  
Шайтанларын да юсдюрюб, Ибилис  
Бизни бла не бек кюрешсе да,  
Ийманлы джюрекге киралмайды ол -  
Адамны Аллахындан айыралмайды ол:

Ийман сакълайды, къоруулайды бизни.  
Налат шайтанны аузун байлайма  
Рахман, Рахим Аллахны аты бла.

Ийманлы джюрек учуб ётеди  
Сыйрат кёпюрюню башы бла.

## **ДЖЕР БЛА КЪАЗЫКЪ**

Тиширыу — джерди, эркиши — къазыкь.  
Джашары, чагъары, къатары да  
Джерине кёре боллугъун билмей,  
Ие менме деб, турады джазыкь.

... Джерди чыбыкъны да этерик базыкь.  
Джерди байлыкь, джердеди насыб.  
Джер сайлай билген, юй бола билликди:  
Тиширыу — джерди, эркиши — къазыкь.

## **ИМАНЛЫЛА бла ИЙМАНСЫЗЛА**

Кёреме джанауалда адамланы,  
Джанлары чыгъаргъа унамай, къыйналгъанланы.  
Дунияда алай джашалла ала -  
Туудукъларыбыз деб, маймулланы.

Ийманы болгъан асылланы  
Къурутуб кюрешдиле ала.

Энди уа кереме аланы  
Къыйнлашханларын джанауалда.

Маймулла бла шайтанлагъа  
Къалды ахырлары аланы.  
Бир къабырлада асраргъа да джарамаз  
Ийманлыла бла иймансызланы.

## **НАРТЛА**

*(нарт таурухланы назму кебге уруб, гитче сабийле тынч  
окъурча джарашдыргъанма)*

Эртде-эртде, эртделеде,  
Бу биз джашагъан джерледе  
Джашагъандыла ала -  
Керти джигитле - нартла...

## **БУРУННГУ УРУМ ТАРУХЛА**

*(мифы и легенды древней Греции. Ана тилибизге кечюрюб,  
сабийлеге саугъа зтгенлигимди)*

## **ДУДАЕВ бла АУШЕВ**

Мыйыгъы болгъан  
Эки президент бар эди:  
Дудаев бла Аушев.

«Мыйыкъларыгъызны джюлюгюз,  
Къалгъанлача болугъуз», -  
Деб кюрешеди Эресей ала бла.

Мыйыкъсыз къалгъандан эсе,  
Къалгъанлача болгъандан эсе,  
Ёлюрге хазыр болду Дудаев.  
Ёлтюрдюле аны.

Бойсунмагъанлай -  
Мыйыкълары юскюнде -

Миллетин сакълай,  
Ийманын къутхара,  
Муслиманча,  
Эркишича,  
Ёлдю Дудаев.  
*(Джаны, Халкъы да  
Аллахха аманат).*

Энди бютеу Эресейде  
Мыйыгъы болгъан  
Бир Президент барды -  
Аушев.

Мыйыкъсызла, иймансызла -  
Бары биригиб,  
Аны бла кюрешелле энди.

## **КОММУНИСТ ИНКЪЫЙЛАБ** *(коммунизмни джаратылыуу)*

Къара эшек акъ байталгъа чынгады.

## **ХАКЪ КЕРТИСИ**

Кесимден къарыусузла да тюшелле эсима -  
Ол заманда кёл этеме кесима.  
Къутуллукъ джокъ келе тургъан Ахырдан...  
Я Аллахым, тайышдырма акъылдан.

Адам дегенинг, джюджюдден да къарыусуз,  
Кёбюсюню сёзю, иши да — джараусуз.  
Юйрей барад намыссызлыкъ, зийналыкъ,  
Хорлай барад иймансызлыкъ-дуниялыкъ.

Ёз къауумунг суймей эсе Кертини,  
Кимге айтхын, кимден алгъын дертинги?!  
Болмаз ючюн адам, адамлыкъ да талкъ,  
Бир болургъа керекдиле Хакъ бла Халкъ.

Хакъ Кертиси — Аллах ийген Китабда:  
Адам улугъа Анаяса — Къуранда.  
Къалгъан бары ётюрюкдю, джалгъанды.  
Бизни къутхарлыкъ — уллу Аллахха ийманды,  
Аллах айтханны толусу бла этиудю,  
Сынау дуниядан бет джарыкълы ётюудю.

## НАСЫБ

Насыб излей, чыгъыб кетди элинден.  
«Юйюнден суугъан иги тюлдю,  
Алай болса да,  
Аллах джол берсин», — делле.

Кетдиле айла, джылла.  
Ёлдюле аны таныгъанланы кёбюсю.  
Туудукъла да ёсюб джетдиле.

... Бир кюн ол арбадан тюшюб,  
Кюнбетде къаялагъа къарады.  
Ёзен суучукъгъа къарады.  
Хар ташны, хансны тансыкълады.  
Къара суудан ичди баурланыб.  
Дууа этди къабырлагъа чыгъыб.

- Насыбны табдынгмы? - сордула.  
- Табдым, - деб, джууаб этди,  
Къучагъын джая элине, джуртуна.

## ДЖУУУКЪ БОЛУРГЪА КЮРЕШЕМЕ

Джюрегими ийман бла тазалаб,  
Сёзлерими Къуран Сёз бла тазалаб,  
Кёзлерими чууакъ Кёк бла тазалаб,  
Тёнгегими къара суу бла тазалаб -  
Ёмюрюмю Аллах айтханча джашаб,  
Аллахха джууукъ болургъа кюрешеме.

13.05.1993

Бир кечеге, джангыз бир кечеге  
Агъаргъанды башым.

Бир-бири къолундан тутуб,  
Джаз ала келгенле  
Къачым бла къышым.

### ДАУУСХА

Ёлсем да ёлмезлигим  
Билейем Сен сау болуб.  
Аны ючюн джюрююем  
Кёлюм мени тау болуб.

Биз джашайбыз дуняда  
Анала ёлгюнчюннге -  
Ол къыйынлык, ол бушуу  
Бизлеге келгинчиннге.

Аналарыбыз саулукъда  
Учуб-учунуб джашайбыз.  
Ала кетгенден сора,  
Ёре турукъгъа ушайбыз.

Алай а, ахрат да барды,  
Серге иймейик сёзню.  
Рахман, Рахим да болгъан  
Аллах пубетир бизни.

### 1990-ЧЫ ДЖЫЛЛА

Кърым татарла Джуртларына къайыталла.  
Къанатлыла бу хапарны айталла.  
Къанатсызла да бу хапарны айталла.  
Кърым татарла Джуртларына къайыталла.

## «ДЖАНЛЫ ШИЙИРЛЕ» КИТАБЫМДАН БИР НАЗМУ

*Агъзу бил-ляхи минаш-шайтанир-радџим  
Бисмилляхиррахманиррахим*

Империяны тынгысы-тынчлыгы кѳуруйду -  
Азатлык деб, чечен бѳрю улуйду,  
Тюрк бѳрю да кѳл этеди джууабха.  
Булгъаныббыз гюнахха эм сууабха.

Джашау байракъ, джашил байракъ, джаз байракъ,  
Минг-минг джыллыкъ эски байракъ, джаш байракъ,  
Чайкъалады эй нарт байракъ, баш байракъ,

Чакъырады Эркинликге, Тюзлюкге,  
Хакъ джолгъа, Ийман джолгъа -  
Ёлюмсюзлюкге.

Джашил байракъ джудузлана, чайкъала,  
Къазакъ бѳрюледен джыйын джанлы кѳурала,  
Бир Аллахха кѳуллукъ эте адамла  
Кѳутхарлыкъла хар палахдан кеслерин.

Сынау дуня, джылау дуня бошалыр,  
Дуня бораны кѳбге бармаз — шаушалыр.  
Джаратхан Аллахха джууаб берир хар адам...

Аллах, сакъла гюнахдан эм харамдан.  
Онг бер, ийман бла джашаргъа эм ёлюрге,  
Ийман бла да тирилирге ёмюрге.

### КЪААРА ДЖАЙ

Джаннга - тѳнгек, Халкъгъа - Джер джурт  
Тарды.  
Хар бир халкъны атында  
(Алгъын туру болгъан)

Таша магъана барды,  
Кёкден келген аманат-буйрукъ барды.

Энди, хар ким кесича  
Ангылайды аны.

Мени кёлюме келеди былай:  
Джаратхан Аллах бизге атагъан ат -  
Къараджай.  
«Къара таны, Къара джай.  
Сёзюмю джай».

Къара окъу. Илму бла кюреш.  
Билим ал. Билим джай.  
Къара таны. Къара джай.  
Буду Аллах бизге салгъан борч.

Биз Халкъны джолу -  
Билим алыу, билим джайыу.  
Къара таныу, Къара джайыу.

Ийман джол, билим джол –  
Хакъ керти джол –  
Аллах бизге буюргъан джол  
Къутхарлыкъды бизни.

## **КЪАРАЧАЙНЫ ДЖАНГЫДАН ОКЪУЙ...**

Къарачай деген кераматда  
Дуня бла бир белги, ышан,  
Дуня бла бир магъана:  
Къара; ара; къар; ай;  
Къач; ач; акъ...

Хоу, Къарачайны  
Агъы, къарасы да барды.  
Барды Айы,  
Кюню уа джожъду,

Алай демек - дуниядан эсе,  
Ахрат юлюшлю халкъбыз биз.

Къарачай деген аламатда  
Джылны төрт чагъындан  
Эсленнгени — джангыз Къачды.

Къач бла къысха байламлыды  
Къарачайны къадары:

1396-чы джылны къачы;  
02. 11. 1828 джыл;  
02. 11. 1943 джыл;  
17. 11. 1920 джыл;  
17. 11. 1990 джыл...

Неле келтирир знтда Къач бизге?!

Къара.  
Окью.  
Китаб ачханча ач Къарачайны.

Ол заманда кёрлюксе анда  
Дуния бла бир белги, ышан,  
Дуния бла бир магъана.

## КЪАДАРМЫДЫ?

«КЪАРАЧАЙ» сёзде  
«КЪ;Ч; Р;» да барды:  
Къарачай-Черкес Республика.  
Бек къыйын боллукъду  
«Ч»-дан айырылгъан.

Сюйсенг азан КъыЧыР,  
Сюйсенг салах тарт:  
«КЪАРАЧАЙ» сёзде  
«Ч» харф да бард.

Джангыз ол затда  
Бир тахса бармыды?  
Бош затмыды ол,  
Къадармыды?

## НЕ ЮЧЮН?

Къар,  
Къар,  
Къарачай.  
Ай,  
Ай,  
Къарачай.  
Кюн, Кюн...  
Кюн а — джокъ.

*Кюню джокъ. Не ючюн?*

## ШАЙЫР БЛА ШАЙТАНЛА

Къагъыт табылса, къалам табылмай,  
Къалам табылса, къагъыт табылмай,  
Кёб керти зат къалды джазылмай.

Къагъыт, къалам да алыб келдиле,  
Ишлерге орун, мадар бердиле,  
Джангыз — биз айтханны джаз дедиле.

Шайтанла шайырны алыб арагъа,  
Кюрешдиле къаршчы этерге Хакъгъа-Аллахха.  
Ол а,  
Ийманын сакълар ючюн,  
Шайтан ауузун байлар ючюн,

«Агъузу бил-ляһи минаш-шайтанир-раджим  
Бисмилляһир-рахманир-рахим» деб,  
Къуран сураныча башлады шийирин.

Шайыр джууукъду Аллахха,  
Аны ючюн суймейле аны шайтанла.

## АЛЛАХ ДЖАРАТХАНЧА БОЛ

Эртден, кюнорта, экннди, ашхам, джассы -  
Беш ууахты намазынгы кьыл,  
болма ассы.

Аллахха кьуллукъ эт, Аллах айтханны эт,  
Ол заманда боллукъса Адам эм Поэт.

Аллахданды, Аллаххады джол.

Таууш келеди нюрден:

Джюрегинги, тѣнгегинги да тазала кирден-  
Джюрекде да.

Бир кесеги Джерде,  
Бир кесеги Кѣкде,  
Бир кесеги да джюрекде.

Нюрге да бѣлеген,  
Акъ да кийдирген,  
Къара да кийдирген,  
Кетмез къайгыбыз  
Эмда кьууанчыбыз

Къарачай.

## КИМГЕ ДА НЕ ХАЙЫР АЛАДАН?!

Хончаларым — чал. Китабым — къач.  
Назмум — арач. Ач. Къара:

Бишген кѣгетле да табарса анда.  
Тюшгенлери да болур.  
Буз ургъанлары, кьурт ургъанлары,  
Къаргъа-къузгъун чанчакълагъанлары,  
Чиригенлери - не тюрлюсю да болур.

Гюнах балтада, сабда да.  
Терслик шайырда, джашауда да.

Шайыр къайыр болмаса,  
Шийири - джанлы болмаз.  
Халкъгъа, Джуртха, - бир джукъгъа  
Аладан хайыр болмаз.

Шайыргъа тынчайыргъа джокъду мадар.  
Аны алай джаратханды Къадар.

Шайырны джюрегин джау басса уа,  
(Алай демек — джырын джау басса),  
Къанатлы сёзю ауурдан,  
Учхан къой, джюрюялмай тохтаса,  
Сора, кимге да не хайыр аладан?!

### КЪАЙДАДЫ КЪАРАЧАЙ?!

Къар. Арач. Ай.  
Къарачай.

Къар, Ай Арасы -  
Кёк, Джер Арасы -  
Къарачай.

Къайдады Къарачай?  
Джердеми, Кёкдеми?  
Джюрекдеми?

Джерде да,  
Кёкде да,  
Джюрекде да.

Бир кесеги Джерде,  
Бир кесеги Кёкде,  
Бир кесеги да джюрекде.

Нюрге да белеген,  
Акь да кийдирген,  
Къара да кийдирген,  
Кетмез къайгыбыз  
Эмда къуанчыбыз

Къарачай.

## **ЭМИНАЛА**

эмда

## **НАРТЛА**

Къара эшеклеге къалгъанды  
Акь байталланы артлары.  
Эмина къырыб кетгенди  
Сау эл багъасы нартланы

Биринчи эмина къысыкъкёз эди,  
Экинчи – сарыкъулакь.  
Ол худжу ауруу джайылды,  
Къоймай ёзен не къулакь.

Аладан къутулгъанлагъа  
Ючюнчю эмина джетгенди.  
Ючюнчю эмина – къызыл эмина  
Халкъны джилигин юзгенди.

Эшеклеге къалгъанды энди  
Акь байталланы артлары.  
Туудукълары къайдалла экен  
Эмина къыргъан нартланы?!

## **ЭКИ ТИЗГИНЛИ БИР ЧЕКСИЗ ШИЙИР**

Кюн тийген Ай –  
Къарачай.

- *Огъай, алай тюл...*

Къар джаугъан джай –  
Къарачай.  
- *Огъай, былай да тюл...*

Къалай сора?!  
Къарачай – Къараджай.  
Къара таны, къара джай.  
Былаймы?  
- *Огъай...*

Сора къалай?

Мен билгенимча джаздым  
Кёлюм-джюрегим азды  
Таркъайды кючюм, фахмум  
Учханын къойду назмум...  
... Сизникид энди кёзюу.

Кимди , неди Къарачай?  
Къайдан къайрыды джолу?

Бармыды Орайдасы,  
Байрагъы эм Тамгъасы?  
Тамбласы уа бармыды?

Хар неси да боллукъду  
Иманы толу болса -  
Аллах джолунда барса.

Халкъыма ахыр сёзюм:

Къурейш халкъы Къарачай,  
Къара таны, къара джай.  
Иман бла, билим бла  
Хорларыкъса ёлюмню.

## **ДЖЮРЕКДЕН ЮРЕНЕЙИК**

Джюрек излейди хошлукъну,  
Эркинликни-бошлукъну,  
Рахатлыкны-шошлукъну.

Ала ючюн кюрешеди ол,  
Кече-кюн сермешеди ол.  
Тынгы-тынчлык не болганын билмей,  
Замансызлай ёледи ол.

Джюрекни алайды къадары,  
Джокъду тебмезге мадары.

Кесибизни аямазгъа,  
Джашау ючюн кюреширге  
Джюрекден юрелейик.

## **ОЛ**

Ол Кюн джарыкгъа кетгенди  
Кечеги къарангыдан.  
Улугъандан не хайыр энди,  
Къараб аны ызындан.

## **ТАЛАХ**

Арабыз бла ётген  
Кишдик тюлдю, къара кишдик.  
Аласы, къарасы болмагъан  
Харамды айыргъан бизни.

## **КЮН ТИЙГЕНДИ АЙГЪА**

Кюн тийгенди Айгъа,  
Къар джаугъанды джайгъа,-

Шашдыргъанды мени суймеклик.  
Аллахдан тилейме кечмеклик.

Кюн тийгенди Айгъа,  
Ай тийгенди Джерге –  
Бёленгенбиз нюрге  
Сен да, мен да бирге.

Бёрюча улуд джюрек...  
Энди неди джибек  
Ийнарла бла джырладан –  
Насыбха да тюбейд джашагъан.

Джарсыу, бушуу кёб болса да элде,  
Джара, таб кёб болса да кёлде,  
Кёк болса да бирде булутлу,  
Узайгъа къарайбыз умутлу...

...Кюн, Ай да тийгенле бирден.  
Мен Сени сайлагъанма мингден.

Тийгенме Санга  
Кюн тийгенча Айгъа,  
Шийирим да – къар джаугъанча джайгъа.

Кюн тийгенди Айгъа,  
Къар джаугъанды джайгъа.  
Джангыз джанла, къазакъ бёрюле,-  
Барынгы чакъырама тойгъа.

## **ДУНИЯ ДА ЭРКИН СОЛУР**

Атыбыз эсе,- айгъыр,  
Итибиз эсе,- къайыр.  
Палахха уа – буруу джокъ,  
Я Аллах, бизге къайгъыр.

Джуртну игисин бердинг,  
Тауну Мингисин бердинг,  
Ийман бла джаша дединг,  
Биз Халкъны сыйлы кёрдюнг.

Бизни Хакъгъа юретдинг,  
Аджашханны тюзетдинг.  
Джетгенлей бизге Сёзюнг,  
Сокъур да ачды кёзюнг.

Кёллюбюз бла берилдик  
Салатха эм джихадха.  
Ийман бла къарадыкъ  
Дуниягъа эм ахратха.

Гяуур кюрешед бизни  
Къояргъа джуртсуз, динсиз.  
Къул-къарауаш боллукъча,  
Ол айтханны этиб биз.

Назмусу бла шайыр  
Болад Халкъына хайыр.  
Аллах, къутхар гяуурдан,  
Акъны къарадан айыр.

Ибилис джорукъ тохтаусуз  
Кюрешеди бизни бла.  
Сакъланабыз шайтандан  
Уллу Аллахны кючю бла.

Дуния дегенинг сейирд –  
Тюрленед заман бла.  
Ёлсек да, бола шейит,  
Ёллюкбюз ийман бла.

Уллу Аллах насыб этсе,  
Хорлам бизники болур.

Ислам нюрю джайылыб,  
Дуня да эркин солур.

## ХАР НЕ ДА АЧЫКЪ

Адамны джаны, джашауу  
Къалгъанды чёбге да саналмай.  
Аджаллы, аджалсыз да кетебиз,  
Насыблы, насыбсыз да кетебиз,  
Джашаудан бир тоймай, къаналмай.

Терекни кесилгенин билмей,  
Кюннге къууана туралла бутакълары.  
Ахырзаман дуняны адамларын  
Эсге тюшюрелле ала.

Аугъан терекни бутакъларыча,  
Хаух дуняны адамлары  
Ахыр кюнден, ахырзамандан да  
Къутулур онг табмай джарсыйбыз.

Къадаргъа бой салгъанла да,  
Бой салмай къыйналгъанла да,-  
Барыбыз да дунядан кетебиз,  
Артха къайыталгъан а джокъ.  
Андан хапар айталгъан да джокъ.  
Алда сакълагъан – къарангы.

Джарыкъны кёрген айтсын, ангылатсын.  
Берсин джюрекге тынчылык-рахатлыкъ.  
Бизни да кесича этсин,  
Бизни да кёрюрча этсин.

Ёлгенле, саула да тынгылайла.  
Кесилген терекде джашил бутакъ –  
Джангыз ол сёлешеди мени бла,  
Джангыз ол береди джууаб.

Ол кесин кѳреди менде,  
Мен кесими кѳреме анда.  
Кѳадарыбыз бирди бизни.  
Шош олтурама аны кѳатына.

Аугъан терекде джашил бутакъ бла  
Хаух дуняда бир сау адам  
Болгъанны, боллукъну да ангылаб,  
Бир-бирибизге кѳараб,  
Турабыз тынгылаб.

Соруу-джууаб кереги да джокъ.  
Хар не да ачыкъ.

## ИЧ СУРАТЫМ

Джангыз Терек бла Кѳадау Ташды сыфатым,  
Кѳазакъ Бѳрю да, Бѳрю хаджи да – атым,  
Джыйын джанлы кѳурау да – муратым.

Диним-Тилим-Халкъым-Джуртум – иннетим.  
Инша Аллах, джакъсыз кѳалмаз миллетим.  
Сакълар ючюн Халкъымы эм Джуртуму,  
Бѳрю джортууул болгъанды джортууум.

## ДЖАРЫКЪ

Кечеси джарыкъны  
Кюню кѳарангы.  
Кюню джарыкъны  
Кечеси кѳарангы.

Кеченг-кюнюнг да  
Болур ючюн джарыкъ,  
Болургъа керексе  
Сен кесинг джарыкъ.

## КЕТЕРИКМЕ

Джауады къар.  
Къарайды джау.  
Къорайды джау.  
Джауады къар.

Джауады къар,  
Къууанныгъымы  
Билген кибик.  
Келеди ол,  
Бир суююмчю  
Келген кибик.

Кёреме аны –  
Минги Тауну  
Саламыча.  
Къарайма анга  
Бир бек джууукъ  
Адамгъача.

Ол эрисе  
Мен кёб сагъыш  
Этерикме.  
Ахырында  
Къар тауума –  
Эримезлик Минги Таугъа  
Кетерикме:

Аны бир  
Буз сюммеги  
Болур ючюн,  
Зауукъланыб, керпеслениб,  
Ата джуртда –  
Акъ джуртумда  
Ёлюр ючюн.

## ДЖАУАДЫ КЪАР

Дуниягъа бере акълыкъ, тазалыкъ,  
Къар джауады ашыкъмай, рахат –  
Къалгъан бары джалгъан, керахат.  
Тамбла да бюгюн болур джазыллыкъ.

Джокъ болгъанла къайгыыла, къаргъала да –  
Бир зат бузмайды акълыкъны, шошлукъну.  
Джер бла Кёк арасы шохлукъну  
Байрамыча, Байрагыча кёрюнеди Адам да.

Кёкню кёклюгю... Джерни акълыгъы...  
Кёрюнмейле джарала, табла да.  
Кёлтюрюлгенле ёрге – Кёкге  
Кёкден эннген Китабла да.

Къанат тауушлары малайиклени...  
Кюлген тауушлары сабийлени...  
Джауады къар.  
Аллаху акбар.

Джокъду эски джыл, джангы джыл.  
Джокъду эски джыр, джангы джыр.  
Чыммакъ акъ, джауады къар.  
Аллаху акбар.

Келе тургъанча тынчлыкъ, азатлыкъ,  
Дуниягъа бере акълыкъ, тазалыкъ,  
Къар джауады ашыкъмай, рахат –  
Къалгъан бары джалгъан, керахат.  
Аллаху акбар.

## КЕТГЕН ЁМЮРДЕ КЪАЛГЪАНДЫ ДЖЮРЕГИМ

Джангы ёмюрден келеди ауаз,  
Ийнар айта тургъанча сюегеним.

Мени уа, къаны Айгъа чачыла,  
Кетген ёмюрде къалгъанды джюрегим.

Адам ашагъан ёмюрде къалгъанла  
Атам, анам, алача кёбле да.  
Джерде болгъаннга тэзюб болалмай,  
Джарылгъанла джюрекле, кёкле да.

Сауланы ызындан сюркелнб, тёнгероб,  
Джангы ёмюрге атласа да тёнгегим,  
Къазауат, сюргюн, терслик джойгъанла бла  
Кетген ёмюрде къалгъанды джюрегим.

Шайтан, Ибилис кючлеген дуняда  
Иймансызла айланалла эсириб.  
Ол джийиргеншлилеге къошуллукуз биз да  
Кеси кесибизни турмасаку эсгериб.

Тюшоннюк тюшонде да тюшонед,  
Ким – къутулур, ким – къутулмаз палахдан.  
Мен – кетген тёлюню, ёмюрню ауанасы –  
Джашайма, ийман тилей, джаннет тилей Аллахдан.

Кетгенледен не къадар узайсам,  
Ол къадар джууукълашама алагъа.  
Дуня юлюшлю адамладан тюлме,  
Аллах берсин къабыр юлюш таулада.

## АМАНАТ

Халку «къара» деб айтычу,  
Джууукълаша келеди кюн...  
«Юйге Игиликни» къоййым кимге,  
«Ас-Аланнга» ие болсун ким?!

Диним-Тилим-Халкъым-Джуртум –  
Былаелле, кёл бериб, джашатхан.

Къарачайны кърал болуб кѳрмей,  
Кетиб барама, - олду джарсытхан.

Биз мадар этсек, Аллах къадар этер,-  
Бош джарсыйма, къыйналама мен.  
Ёлгюнчю, ёлгенден сора да,  
Халкъым блама, джуртум блама мен.

Къыш чилле, джай чилле болмай,  
Бир ариу кюн буюрулсун ёлюрге.  
Ол заманда адамла къыйналмай,  
Къайгы сѳзге, джаназыма келирле.

Къарачай-Малкъар байракъ бла башында  
Минги Тау кѳрюнеди кѳзюме.  
Келлик тѳлюле Къарачай къралда джашарла –  
Аллах «амин» дер эсе уа сѳзюме.

«Азатлыкъ», «Къраллыкъ» деб кюрешгенле,  
Берилгенле джихадха эм салатха,  
Бу дуняда борчугъузну тындырмай,  
Ашыкъмагъыз ол дунягъа, ахратха.

Болса Иннет - болур Миллет, Хорлам да,  
Мен кѳрмесем да, Сиз кѳрлюксюз Хорламны.  
Кесигизсиз келтирлик да ма аны,  
Джангыз Сизсиз келтирлик да энди аны.

Уллу Аллах  
Къауум этди, Джурт да берди джашаргъа,  
Онг берди Хакъ джолну да таныргъа,  
Ол кѳргюзтгенча, ол айтханча атласакъ,  
Ол бергенни къатласакъ эм джакъласакъ –

Бизникиди дуня да, ахрат да...  
Хорларыкъсыз салат бла джихад бла.  
Эртде болсун, кеч болсун – муратыгъыз толлукъду,

Азатлык да, къраллык да боллукъду,  
Уллу Аллах да сизге разы боллукъду.

Ишек джокъду, боллукъ ишни кереме.  
Арагъыздан иман бла кетеме.

Тас этмегиз Аллах берген юлюшню.  
Халкъ, Джурт ючюн бардырыгъыз кюрешни.  
Хорлам бла бошаллыкды къазауат.  
Сау, ёлген да Уллу Аллахха аманат.

## ЭРЕСЕЙНИ КЪЫЙЫНЛЫГЪЫ

Халкъларына къуллукъ этген бийлени, ёзденлени кырыб,  
Бийлик этерге излеген къулла къалгъанла кзуру.  
Тамырсыз, ёзексиз, башсыз къара къулла къалгъанла кзуру.  
Эресейни кыйынлыкы андады. Анданды.

Хоу,  
Халкъгъа бийлик этерге кюрешген къул къауум болмаса,  
Халкъгъа къуллукъ этерге бий адам къалмагъанды, джокъду.  
Кыйынлыкы андады. Анданды.

*Тюзлеге къараб, айтханды таулу:*  
Къумдан юй болмаз,  
Къулдан бий болмаз.

*Дагъыда айтханды:*  
Къул кърал джарымаз, айнымаз.  
Ёзден джурт Кавказ  
Къуллагъа къул болуб турмаз.

## КЪАЛАЙ УЛУ АППАНЫ ЭСГЕРЕ

Эбзалийле, къарайдынла, хуборусла,  
Ачтокъла, джаламишле, амантишле,  
Акъсюекле, къараякъла, терсджаякъла...  
Къайдан чыкыгъын барын айтыб, тизиб, санаб.

Кийинселе да, джаланды юслери,  
Тойсала да, ачды кёзлери,  
Сюелселе да, төрт аякъланыб туралла...

Алим болсала да, адам болалмайла была,  
Ёзден тарихни джалалмайла была.  
Кеслерича этелле кызларын, джашларын да,  
Кеслерича этерге излейле башхаланы да.

Аллахха тюл, шайтаннга уралла баш.  
Ибилисге болалла кюл эм къарауаш.

Имансызлыкь тамгъасы – тамгъалары,  
Отуз кюмюш да – багъалары,  
Къара багъана да – багъаналары,  
Джети къат джаханим да – ахратлары.

### АМАЛ ЭТСЕНГ БАШЫНГА...

Хар кюн джууукь этеди  
Ахыр кюннге, Ахыргъа...  
Аны ючюн керекди  
Ашыгъыргъа... джашаргъа.

...Ашыкьгъан суу тенгизге  
Джете да болмаз, ёзге,  
Джашау деген алапат  
Азгъа берилгенд бизге.

Хар кюн джууукь этеди  
Ахыр кюннге, ахыргъа.  
Джашаргъа кюрешейик  
Тюшкюнчюннге къабыргъа.

### ДЖАШАСЫН МАЛКЪАР-КЪАРАЧАЙ

Мен назмуму джазама?  
Огъай.

Мен джазама дуа...  
Халкыма,  
Мен джазама дуа...  
Джуртума, -  
Къууанч бла, насыб бла, сау-эсен,  
Джашасын дей, Малкъар-Къарачай.

Уллу Аллахдан тилегим  
Иймандан сора буду джангыз.

Тохтаса да, арыб, джюрегим  
Ол дуняда да тилегим  
Бу боллукъду Аллахдан джангыз.

### **ТОЛГЪАН АЙНЫ ТОЛГЪАН АЙ БЛА УШАГЪЫ**

“Ай батма.  
Мен да сенича айбатма.  
Эгечлебиз биз.

Сен - Кёкде, мен - Джерде.  
Сен - Тёрде, мен - Эрде.

Сени Кюн,  
Мени Суюгеним  
джарытады.

Башхалыгъыбыз -  
олду джангыз”.

## ШИЙИР НЕДИ ?

Дунияны къарангы кючлеген сагъатда да,  
Шайырны юйюнде джанады чыракъ.  
Дунияны кёлсюзлюк кючлеген сагъатда да,  
Шайырны кёлюнде джанады чыракъ.

Къарангыны, къарангылыкъны чачхан джарыкъгъа,  
Адамны джашаргъа кёллендирген затха -  
Тазалыкъгъа=халаллыкъгъа=сүймекликге=игнликге=  
=тюзлюкге=джигитликге - Хакъгъа  
тырмашдыргъан затха

Айталла шийир деб.

## ОРАМДА

Бууаз кишиси бла баргъан бир субай къатынга къараб,  
Сын болгъандыла бусакъла.

## ДЖАШАУ

Берилгенди болджал бла.  
Бошаллыкъды аджал бла.  
Джокъду созаргъа мадар -  
Алай буюргъанд къадар.

Об берилген заманчыкъны да,  
Джибермейин бошуна -  
Эки дунянга да джарарыкъ  
Бир амал эт башынга.

**THE UNIVERSE OF MY VOICE**  
**by Bilal Laypanov**

**ABOUT THE AUTHOR**

*Bilal Laypanov. Born in 1955. After graduating from the M. Gorky Literature Institute in Moscow, worked as a journalist, high-school teacher, scientist (humanities). Published many books of poetry, including Collected Poems in 10 volumes. Three volumes of Russian translations appeared in 1993 and were later put forward for a State Prize of Russian Federation.*

\*\*\*

Poetry  
is a lake  
with the open eyes.  
With my heart,  
I drink  
its reflections,  
with my palm, I draw  
my face out of its depth.  
Nobody knows how large the lake is,  
but, when I sing,  
the fires go up  
on the opposite side.  
I am not a god,  
to walk over waters  
to get there.  
But my life is enough  
to measure  
the universe of my voice.  
And then  
I will be a lake  
with the open eyes...

## БИЛАЛ ЛАЙПАНОВ

### ПРОСТРАНСТВО МОЕГО ГОЛОСА

#### Об авторе

*Билал Лайпанов. Родился в 1955 году. Окончил Литературный институт имени М.Горького в Москве, работал журналистом, преподавателем института, научным работником. Издал 10 томов Сочинений на карачаевском и три тома на русском языках. Позже книга стихов «Пространство моего моего голоса» была выдвинута Союзом писателей России на соискание Государственной премии РФ в области литературы и искусства.*

\*\*\*

Поэзия — озеро,  
Открывшее глаза.  
Сердцем пью из него  
Отражения,  
Ладонью черпаю  
Свое лицо  
Из глубины.

Велико ли озеро,  
Не знаю,  
Но, когда пою,  
На другом берегу  
Огни загораются.

Может, я не пророк,  
Чтобы перейти его  
Посуху,  
Но за всю жизнь  
Обойду без посоха  
Пространство моего  
Голоса.

А там – стану озером, открывшим глаза...

## Ways of salvation

One could escape  
digging into the earth.  
But one could just learn to fly.

\*\*\*

The poet grows  
from under the earth, like a tree.  
After the death,  
I will be a maple hailing the ships of the clouds,  
wondering at the lightning,  
enjoying the wings  
cutting  
the crystalline heights,  
with my boughs cradling  
the stars—  
I will fall like the tears of dew,  
sail through the wind  
into the sky  
with the centuries-old flight of  
the human gaze,  
into the infinite sky,  
the everlasting sky.

\*\*\*

You love  
to look in the stars—  
I drink the sky  
from your eyes.

\*\*\*

The poet's epitaph:  
*The stars have drunk all of his soul.*

## Пути спасения

Можно спастись,  
Зарывшись в землю,  
А можно научиться летать...

\*\*\*

Поэт растет из земли, словно дерево;  
И после смерти  
Стану тополем  
Встречать корабли  
Облаков,  
Удивляться молниям,  
Радоваться крыльям,  
Рассекающим  
Хрустальную высь,  
Качать на ветвях  
Звезды...  
Осыпаться слезами росы,  
Плыть сквозь ветер  
В то небо,  
Куда веками летел  
Человеческий взгляд,—  
В бесконечное небо,  
В бессмертное небо...

\*\*\*

Ты любишь  
Смотреть в звезды...  
Пью небо  
Из твоих глаз.

\*\*\*

Надпись на надгробии поэта:  
*«Звезды вытили его душу».*

\*\*\*

Never mind the years passing by.  
Let them follow their destined way.  
In the end, recollecting your life,  
Love it all, with its ultimate day.

No one asked if you wanted to come.  
No one cares when you are ready to part.  
No eternity has ever become,  
No eternally pulsating heart.

The day will burn down into the night,  
Tired of the vanities of the world.  
Come with it, close the door behind,  
Leaving the flowers on the threshold.

### The fallen beauty

The heavens gleaming in the pools of dirt...

\*\*\*

Night — and his fingers black,  
touching your skin so white...  
Sleepless I'm lying on my back,  
Passion obscures the sight.

Clenching my feelings tight —  
but, after everything,  
Day — and his hands of light  
over your marble skin!

Flower caressed by the sun,  
melt in the dark embrace—  
I am your only one  
Mad of that jealous chase.

\*\*\*

Не считай уходящие дни -  
Все свершится в положенный срок.  
Ты и смерть, как сестру, полюби,  
Ведь она — твоей жизни итог.

Не спросясь, ты родился на свет.  
Не спросясь, тебя смерть унесет.  
В этом мире бессмертия нет,  
За приходом быть должен уход.

И, устав от мирской суеты,  
Тихо день догорит за спиной...  
На пороге оставив цветы,  
Молча дверь затвори за собой.

### Падшая красота

Обломки неба в грязных лужах...

\*\*\*

Черные пальцы ночи  
По белым твоим плечам...  
Страсть застилает мне очи,  
Спать не дает по ночам!

И утром — ревности муки,  
Вновь мне покоя нет -  
Кладет свои белые руки  
На плечи твои рассвет!

То солнце тебя ласкает,  
То обнимает тьма...  
Просто любовь такая  
Сводит меня с ума!

*Перевел с карачаевского Аркадий Тюрин*

## АЛДАДЫ ХАР НЕ ДА

Джюрек кьой, темир да ашалады,  
Не кючлю боран да шаушалады,  
Джашау ёлюм бла бошалады...  
Джокъмуду ёлмезлик бир зат?!

Ёлсек, не кьалыр, небиз кьалыр дуняда?  
Дуня кеси да кьутулурму ёлюмден?  
Тюб боллукь эселе джашау да, адам да,  
Джашар кюч берген неди да бизге?

Джашар кюч берген иманды бизге.  
Джашау, адамлыкь тутуругьуду иман.  
Джашау – ёлюу – тирилиу...  
Ёлюм бла бошалмайды джашау.

Ёлюмсюз джолну кергюзтеди иман,  
Адамлай кьалыргьа юретеди иман.  
Аллахданды Аллаххады джол.

Ол джолда кьалай бардынг, не этдинг,  
Джууукьну, узакьны кьутхарыр ючюн не этдинг,  
Кесинги кьутхарыр ючюн не этдинг -  
Соруулагьа джууаб берирге хазыр бол.

«Эталгьаныгьызыны этиб кьалыгьыз,  
Ёлюм бла бошалады джашау»-, деб,  
Ибилис джорукь, ибилис юзюк  
Кюрешеди адамдан бошаргьа..

Иманы болгьан дженгдирмейди кесин:  
«Ёлюм бла бошалмайды джашау.  
Алдады хар не да.  
Соруу-сууал да. Джаннет, джаханим да.  
Алдады джашау».

## АДАМ бла САНАТ

Джокъду кюн, кече, сагъат...  
Дуадакъ бойнун бойнума салгъанды санат.  
Акъ къанатларын джайгъанды рахат.  
Толгъан Ай къойнун ачханды манга...

...ууакъ сезимле – харам, керахат.  
Бир болгъанбыз адам бла санат.  
Барабыз учуб, учунуб мийикде.  
Къыйынлы, насыблы да ма бизбиз Джерде.

Санат неди? Хауады, бил.  
Кёкледен бизге джауады нюр.  
Кёкледен нюр, къар да джауа,  
Джашайбыз Джерде Адам бла Хауа.

Джашайла Джерде илхам бла санат.  
Къалгъан бары учуз, керахат.

## АЛЛАХ ДЖАРАТХАН КЪАУУМЛАБЫЗ БИЗ

Тереклени да бир-бирлери  
Кетелле ёрге.  
Кёбюсю уа, зарлана, ачулана,  
Кёлеккеде къалалла.

Мийиклеге Кюн алгъа тийгенин кёрелле.  
Элия да алагъа алгъа джетгенине уа  
Бёлмейле эс.  
Илинмек аджал алагъа кёбюрек джетгенине  
Этмейле сагъыш.

Алай болса да , джашайла терекле,  
Джамагъат болуб, чегет болуб;  
Боранда, джелде  
Бир-бирине дагъан бола, таяна;

Бир терек ауса,  
Бютеу чегет бирден сагъайыб, ахсына.  
Мазаллы тереклени ышыкъларында  
Ёселле алашаракъла, джашыракъла да –  
Башхасы джокъ адамлача, халкъча.

Хоу, кесича бир джамагъатды чегет да.  
Ким биледи, адам джамагъатындан  
Тазаракъ, халалыракъ, чыдамлыракъ –  
Мийигирек эсе да.

Тейрибиз а бирди барыбызны да –  
Аллах.

Аллах джаратхан къаумлабыз биз.

## КЕСИ КЕСИМЕ КЁЛ ЭТЕМЕ

Ауругъан, ёлген да төреди,  
Джашагъан нени да кёреди,  
Уллу Аллах сынауну береди,  
Джылауну уа гюнахча кёреди.

Аллахдан келгеннге бойсунуу –  
Ислам динни шартыды  
Мадар орнуна дау салгъан –  
Ийманындан джартыды.

Джаратхан – Аллах болуб,  
Динибиз ислам болуб,  
Кёлюбюз иймандан толуб,  
Джашайбыз Адам болуб.

Кёбдю дунияда палах,  
Инджиу, джарсыу эм ауруу.  
Барына да чыдаргъа  
Аллах береди къарыу.

Дуниягъа алданмазгъа,  
Шайтаннга хорлатмазгъа,  
Хакъ бла джашаргъа, ёлюрге  
Аллах береди къарыу.

Бюгюн эсде болмагъан  
Джыкъса да мени ауруу,  
Эркишича чыдаргъа,  
Я Аллах, сен бер къарыу.

## БИР БЕЛГИМИ САКЪЛАЙБЫЗ КЁКДЕН

Терекле да Кюннге,  
Бир-бирин теблеб,  
Бир-бирин кёлеккеде къоюб,  
Созулалла.  
Джаныуарла да ашайла бир-бирин.

Кесин бютюн акъыллыгъа, ангылыгъа санагъан  
Адам улу уа,  
Кёк бла, Джер бла да,  
Кёкдеги, Джердеги бла да –  
Бары бла этеди къазауат.

Тёрт санын, тёрт джанын да  
Ашаб кюрешген,  
Джаратханнга ийнанмай,  
Эришиб, демлешиб кюрешген  
Иймансыз адам  
Кеси джуууклашдырады  
Ахыр кюнюн,  
Ахырзаманны да.

Бютеу къыйынлыкъланы келтирген -  
Аллахха ийнанмагъан,  
Аны айтханына бойсунмагъан,  
Халал-харам, сууаб-гюнах дей билмеген,

Къуран бла шернат бла джашамагъан  
Иймансыз адамлалла.

Бютеу дуняда иймансызла бирлешиб,  
Ийманлылагъа къаршчы къазауатны  
Отун джагъыб кюрешген сагъатда,

Биз, ийнанганла,  
Аллахны аты бла бирлешиб,  
Аллах берген затла ючюн,  
Ол буюргъан затла ючюн  
Кюрешмесек, сермешмесек,

Муслиман борчубузну толтурмай ёллюкбюз.  
Аллах сакъласын аллай къарыусузлукъдан.

Къазауат ачхан ала,  
Тынгылаб тургъан биз.  
Огъесе,  
Бир белгими сакълайбыз Кёкден?!

## **САДАКЪАЧЫЛА ДЖАЗДЫРГЪАН НАЗМУ**

Садакъачы садакъачыгъа  
Садакъа бергенин кёрдюм.  
Экисин да джазыкъсыннгандан ёлдюм.

Ол факъырада болгъан адамлыкъ  
Байланы кёбюсюнде джокъду.  
Эй Аллах, ийман насыб, дин къууат бер,  
Андан сора тилемейме джукъ да.

## **ЗАРНЫ ДАГЪАНЛАРЫ**

Зарны эки къолтукъ таягъы барды:  
Болумсузлукъ бла, фахмусузлукъ.

## СЕЙИР ЭТЕМЕ

Сейир этеме – шийир этеме,  
Фикир этеме, зикир этеме  
Кёклени, Джерни да Джаратханнга,  
Кёкледегин, джердегин да Джаратханнга –  
Барыбызны да Джаратханнга –  
Шукур этеме, кьуллукъ этеме,  
Ол буюргъанча джашаргъа кюрешеме.

## АЛЛАХ БЕРЕДИ КЪАРЫУ

Кече узуну джюрегим – уку,  
Джангыз танг ата келеди джукъу.  
Джулдузла джаналла, кюелле Кёкде,  
Алам тынгысызлыгы – Джерде, Джюрекде.

Джюрекле джаналла, кюелле Джерде,  
Адам тынгысызлыгы джайылады Кёкге.  
Шуулдайды чегет. Къычырады уку.  
Джерде, Кёкде, джюрекде да – кьоркьуу.

Алай а, Кёклени, Джерни да Джаратхан,  
Бизни Кёкге, джерге да Къаратхан,  
Ёллюгюбюзню, тириллигибизни да Ангылатхан,  
Кёлсюз болмазгъа береди къарыу.

Аллах буюргъанча джашаргъа кюрешебиз,  
Джюрекде – иман, тебсиде – акъ бар.  
Шайтандан, къайгъыдан Аллах бла сакъланабыз,  
Башха Нюр, Кюч джокъду.  
Аллаху акбар!

## КЪАЗАУАТХА КЪАРШЧЫ НАЗМУ

Къан, тер, бокъ, сийдик –  
Къазауат хауа буду.  
Уруш байракълада бу бары кёрюнсе,

Ким биледи,  
Дунияны тынчлыкь кючлерге да болуред.

Алай а,  
Байракъла – къайракълача:  
Дженгил ийнаныб къалыучу джюрекдени,  
Билеб, къыздырыб,  
Къазауатха чакъыралла.

Юйюнге тийгинчи, кюйдюрюнчю,  
Элия да ариуду Кёкде;  
Иймансыз джорукъланы къуллари –  
Харам джазыучула - джазгъан хапарлада  
Къазауат да ариуду алай.

Кертисинде уа,  
Къазауат –  
Къанды, терди, бокъду, сийдикди...  
Сакъатлыкь, рахынлыкь, ауруу, ёлюм –  
Ма аны келтиргени.

Къазауат – ёлюмдю;  
Ёлюм джанлы болгъан  
Ол адаммыды сора?!

## **БАШХА ТИЛНИ АНГЫЛАМАЙЛА БЫЛА**

Бу халкъны (огъай, халкъ дерге джарамаз),  
Бу скорюую  
Байталларын с...б кишнетсенг,  
Аджирлерин бичиб кишнетсенг,  
Барын да тюйюб ишлетсенг,  
Ол заманда джярыкъла акъыл.

Тишиси излеген да – таякъ,  
Эркеги излеген да – таякъ.  
Башха тилни ангыламайла была.  
Къутулур кюн чыгъармы быладан?!

## КЪАБЫЛ БОЛСУН

Бюгюн – 22.02.2002 –

Байрым кюн, байрам кюн – Къурман кюн

Хастанеден юйюме джыйылдым.

«Къабыл болсун» деб,

Алгъышладым халкъымы,

Бютеу муслиманланы да.

Къурманнга кесилген малланы къанларындан башха

Къан тегюлмесин дуняда.

Адамны не къарыуу барды?

Я Аллах, кесинг бер къарыу бизге.

Кесинг сакъла, къору эмда джазыкъсын;

Тюз джолгъа тюзет; аджашмазча эт;

Сенден башха биз ийнаныр,

Биз таяныр къоч джокъду;

Сенсе бизни джаратхан, джашатхан да;

Сенсе Теребиз, Оноучубуз да;

Ауалыбыз, ахырыбыз да Сенсе.

Сенденбиз;

Къайытырыгъыбыз да Сеннгеди.

Елгенлерибизге джаннет юлюш бер,

Сауларыбызгъа да – ийман насыб.

Келир къурманнга да къууанч бла джетдир.

Эй уллу Аллах!

Шайтандан, иймансыздан –

Хар не тюрлю палахдан

къутхар,

сакъла бизни.

Амин.

## КЪЫЗЫЛ-КЪАЛАДАН МЕКТУБ

«Сени чачынг секиртмеча тѣгюлдю,  
Къамишлеча къымылдалла къолларынг,  
Чабакълача къалтыралла бутларынг –  
Сегиз джаннет да къыз санлада кѣрюндю...

... Дуадакъла сукъланалла бойнунга,  
Толгъан айла сыйынмайла къойнунга,  
Эркечлени да чынгаталла булутха  
Сенде болгъан ёшюнле бла бутла...»

- Маму ашасын сени, Поэт, огъесе ...  
Ариулукукъа башха сѣзюнг джокъ эсе,  
Тынгла да къой. Бузма адетни-намысны,  
Байталныча сыфатлама сен къызны.

Нюр чачылад суюгенинги кѣзюнден  
Ол кѣрюнсюн, поэт, сени сѣзюнге.  
Тыш къарамын биз сенсиз да кѣребиз.  
Ариулугъун, субайлыгъын эслейбиз.

Сен суратла, кѣкрегин тюл, джюрегин,  
Аны кѣлюн, муратын эм тилегин.  
Санын тюл, нюр джанын кѣргюзт бизге –  
Биз кийик болуб кетмез ючюн тюзге.

Бизле болмаз ючюн байтал, аджир,  
Бизле болмаз ючюн ийнек, бугъа,  
Бизледе, кийк сезимлени тюл,  
Мийик сезимлени къозгъа.

Ариулукукъ болсун мѣлек, санат –  
Берсин бизге тазалыкукъ, къанат.  
Учурсун,  
        учундурсун мийикликге –  
Джигитликге-игиликге-суюмекликге.

Былайды кёлю сени элингден элчини –  
Сабанчыны, малчыны, темирчини.  
Назму сёзюнг хайыуанлыкь бла сермешсин,  
Адамны хайыуан этерге тюл,  
Адам этерге кюрешсин.

Элчилеринги аманатларын джаздым.  
Бизни тюз англарса деб баздыкь.  
Сау кьал. Сау-эсен ийманда кёрюшейик.  
Ёлгюнчю ич, тыш шайтанла бла да сермешейик.

## ОЛ БИР ДУНИЯДА

Джарашырбыз терек бла чыпчыкьча.  
Чалышырбыз кьазыкь бла чыбыкьча.  
Кьошулурбуз Теберди бла Кьобанча.  
Бир эл боллукь юйдеги да кьуарарбыз.

- Кьачан? Кьайда?  
- *Ол бир дунияда.*

## АЛЛАХДАН ТИЛЕЙМЕ

Рахын кийик – бёрюге аш,  
Рахын адам – ёлюмге.  
Ёлюмге да джокьду дауум,  
Аллах, кьайтар элиме.

Кийик да кьаясында  
Тынчыракь ёледи дейле,  
Ансы ёлюм кьайгысындан  
Кьутулаллыкь мен да тюлме.

Саннга келсе сакьятлыкь  
Джаннга да джокь рахатлыкь.  
Ёлюм кьайда да джетед,  
Бизни амалсыз этед.

Къаядан юзюлген таш,  
Ол да – хуначыгъа аш.  
Орнундан чыкыгъан итни  
Бёрю ашагъаны да – хакъ.

Алай болса да мен  
Бой бералмам ёлюмге:  
Бир дуня – бир халкъ, бир джурт –  
Джашайды джюрегимде.

Аллай джюрекеге уа,  
Ёлюмню кючу джетмез.  
Ол къалыр Джурту-Халкъы бла,  
Башха дунягъа кетмез.

## СЕГИЗ ДЖАННЕТ ДА МЕН ГЮНАХЛЫГЪА АЧЫЛДЫ

Сени чачынг секиртмеча тёгюлдю,  
Къамишлеча къымылдалла къолларынг,  
Чабакълача къалтыралла бутларынг –  
Сегиз джаннет да къыз санлада кёрюндю

Дууадакъла сукъланалла бойнунга,  
Толгъан Айла сыйынмайла къойнунга,  
Тал чыбыкъла зарланалла белинге –  
Бу ариулыкъгъа къалай болдум мен ие?

Сен ушайса чыммакъ чакыгъан терекге,  
Къачан эсе да, Кёкден тюшген мёлекге,  
Аллах суйген, къабыл этген тилекге.  
Сенсе къанат, учар Кёк да джюрекеге.

Къошулгъанма сейирликге-чарагъа:  
Айла толуб, толкъунлана, агъара,  
Эринле да, джилеклене, къызара,  
Сёзлеринг огъуна, къанатлана, ышара.

Сени чачынг секиртмеча чачылды,  
Нюр кършоуча кърчакълалла кърлларынг,  
Чабакълача къралтыралла санларынг –  
Сегиз джаннет да мен гюнахлыгъа ачылды...

### **ДЖАННЕТДЕБИЗ, АДАМ БЛА ХАУАЧА**

Джаннетдебиз Адам бла Хауача.  
Менме сени терегинг да, алманг да –  
Башхалагъа сен терилме, алданма.

Сюймеклик – халал чагърды. Ичгенсе,  
Кърларымы кършоууна тюшгенсе,  
Агъргъанса, кързаргъанса, бишгенсе.

Кърюнсенг да кър тюрбюнде джанкърозча,  
Мени кърлюмде джюзюб турдунг къранкърязча.  
Энди болдукъ бир-бирибизден къранмазча.

Джабылыб тургъан гюллеринги ачдым.  
Таша сырларынгы ачдым.  
Тамаша джырларынгы ачдым.

Кърбыл этдим тилеклеринги.  
Балдан татлы тиеклеринги, титиретиб,  
Ауазынгы джетинчи къратын да чыгърдым.

Сени, кър тюрбюнден джанкърознуча, алдым  
Джаныма салдым.  
Кесим да билмегенлей, мурат этмегенлей,  
Сени бла джашаб къралдым

Сокъруран-сокъруранма,  
Сагърышлан-сагърышланма –  
От болуб тюршмегенсе кърйнума.  
Дуача тагърылгъанса бойнума.

Бир табхадалла энди  
Инджил бла Къуран.

Кесиме айтама:  
Джашау – джашауду:  
Инджилме. Къууан.

### **ДЖАННЕТ ДЖУРТ**

Джаннет джуртду, сейир джерди  
Малкъар-Къарачай.  
Мында хоншу болуб джашайла  
Къыш бла джай.

Хар къычырымдан табигъат  
Кёз алдай тюрленед.  
Джашил кырдык чыммакъ къаргъа  
Къарай, гюлленед.

Джулдузла, джюзюмлеча,  
Салыналла кёкден.  
Къызла да, мёлеклеча,  
Кёрюнелле кёзге.

Я Аллахым, джаннет джуртунгдан  
Айырма бизни.  
Аны сакълар, къорур кибик  
Кюч да бер бизге.

Джюрегибиз-кёлюбюз да,  
Джерибиз да - бай.  
Аллах айтса, джашар, джашнар  
Малкъар-Къарачай.

### **МИНГИНЧИ КЕРЕ КЪАЙТАРАМА**

Кечеди танг бла байлагъан мени.  
Тюннемдеди тамблам мени.

Къарангыдады джарыкъ.  
Ауалдан башланады ахыр.

Джашау-ёлюу-тирилиу да – хакъ.  
Ёллоукге, ёмюрлюкге да – салам.

Ауал бла Ахыр тюбешген кюн;  
Сакъатла сау болуб, сокъурла кёрюб,  
Тилсизле да сёлешген кюн;

Кесилген терекле огъуна, силкиниб,  
Ёрелеб, тилленнб, дау айтхан кюн.  
Адам Аллахы бла тюбешген кюн:  
Тюнене, бюгюн да тюл,  
Ол кюндю эм кыйын, төре кюн.

Ийнаннган Ол кюннге хазырланыр.  
Ийнанмагъан да азабына тюбер.  
Джюзюнчю, мингинчи кере къайтарама:  
Я Аллах, насыб бер – ийман бер!

## **БЮТЮН КЪЫЙЫНЛЫДЫ АДАМ ДЕГЕНИНГ**

Тослукъ джюрютюрге кюрешеди ёлюм мени бла.  
Сакълайды, марайды кече-кюн, таша-туру:  
Бир аллымдан чыгъар; бир ызымдан келир;  
Бир онгдан, бир солдан къарар;  
Бир узакъдан, бир джууукъдан белги берир;  
Тюрлю-тюрлю сыфатлагъа кирир.

Бирде акъ тиширымума деб,  
Кебиннге чырмалыб чыгъар;  
Бирде болгъаныча, къаралгъанлай турур;

Бирде къара къанатлы болуб,  
Учуб келиб имбашыма къонар;  
Бирде тюшюме кириб келиб,  
Мени къаты къучакълаб джатар.

О ёлюм – къара къатын:  
Бетинг, иннетинг – хар ненг да къара.  
Джан алыргъа сюесе нечик –  
Керек болсанг, чакъырырма, къора.

- «Аллах-адам дей билген,  
Джигит джаш, тулпар джаш, ийманлы джаш,  
Къууан джашаудан.

Джашау кюндешимди мени:  
Бюгюн – ол сеникиди, сен да – аныкы;

Алай а,  
Джашау сени алай къыйнар,  
Эм ахырында кесинг чакъырырса:  
«Ёлюм, дженгилирек кел,  
Бу азабдан къутхар, -деб, -мени».

Ма ол заманда джетерме мен.  
Менден эсе, ол къахмени-джашауну  
Сайлагъанынг эсима тюшюб,  
Бираз кёл да кенгдирirme:

Джашауну алай бек сюе эсенг,  
Джашау да сени алай бек сюе эсе,  
Бу болумгъа къалай джетдинг сен?

Джашау кимлеге булгъамайды къуйругъун,  
Кимлеге ачмайды бойнун-къойиун?  
Ётюрюкчю да, мурдар да, гуду да –  
Къайда иймансыз да къууаналла джашаудан.

Терсле, харамла, залимле болалла баш,  
Къара халкъны да кеслерине этелле къул-къарауаш.  
Ала джашаугъа болалла ие,  
Джашау да аланы разы эте, сюе.

Аны ючюн айтама: къахмеди джашау.  
Мен а – ёлюм – бир бетде турама.  
Бирем-бирем чёблейме сизни.  
Эртде-кеч болса да джолугъасыз меннге.

Бай-джарлы да, эркек-тиши да –  
Барыгъыз да бирчасыз меннге.  
Биринг да къутуллукъ тюлсюз менден.

Джашау сизни аллында ийнакълаб, джалаб,  
Бираздан а – сюрюб, эмиб, талаб,  
Таякъдан атламаз этиб атады.  
Сора сизни кёзюгюз да джумулгъунчу,  
Башха саулагъа мыллыгын атады.  
Ала бла насыбха батады.

Бираздан аладан да бошайды...  
Къара ишин джангыдан башлайды.

Кийик сюрююню онгсузу, рахыны  
Джыртхыч джаныуарлагъа болгъанча аш,  
Мен да кёбюсюне адам сюрююню  
Онгсузун, къарыусузун, рахынын къурутама.

Алай а, бир-бирде,  
Артыкъсыз да уруш, къазауат баргъан джерледе,  
Джашау бла зауукъланмагъан  
Джаш джигитле да тюшелле къолума.

Ол заманда башланады тартыш:  
Джашау кесине, Мен да кесиме  
Тартабыз джанауалда тургъан джаш джигитни.

Огъай, кёлю тойса да,  
Кёзю тоймагъан бир къахмеди джашау:  
Адамны къучакълаб, джалаб,  
Ызы бла джан къайгъы этиб, талаб,  
Таякъдан атламаз этсе,

Джукъгъа джарамаз этсе,  
Сора алай береди меннге.

Мен да,  
Тауусулгъан къартладан эсе,  
Рахынладан, сакъатладан эсе,  
Джашау эмиб,  
Къансыз-джансыз этиб атханладан эсе,  
Сау адамланы, къарыулу адамланы  
Сюеме къучакъларгъа.

Ансы,  
Джашау адамгъа этерин этиб,  
Ариулугъун, саулугъун да алыб,  
Итге сюекни атханча,  
Тынаргъа хазырланы меннге бергенликге,  
Мен анга сыпасмы этерикме».

Джашау бла Ёлюм –  
Акъ бийче бла Къара къатын  
Хар бир адам ючюн сермешелле.

Адам да,  
Эки тирмен ташны арасында бюртюкча,  
Эркинликге, ёмюрлюкге, ёлюмсюзлюкге термиле,  
Джашайды, ёледи.

*Бютюн къыйынлыды адам дегенинг.*

---

## ЭРКИШИНИ НАСЫБЫ

Бёрюкёл –  
Бери кел.

Бёрюлеге – Ана тил, Ата джурт.  
Бёрюлеге – Табигъат, Эркинлик.  
Итлеге – сынджыр бла сюек.

Ата-бабаларын эскериб,  
Бёрюлеге кьошулдукъ  
Итледе да чыгъар.

Ёзге,  
Джыйын джанлы  
Амантишледен келгеннге ийнанырмы,  
Огъесе, ишекли болуб, кесибми кьояр?

Ол заманда кьалгъан ит юзюк  
Аз бек кёл кенгдирмез, табаламаз.

Бёрюледен чыкьгъанды ит да.  
Алай а,  
Къуйругъун булгъаб,  
Бойнун сынджыргъа сугъуб,  
Тегене ючюн, сюек ючюн,  
Бир джылы орун ючюн,  
Амантиш болуб,  
Къул-къарауаш болуб кьалгъаннга,-  
Бёрю демейле.  
Итди аны аты

Джан тынчлыкъ ючюн,  
Къарны ючюн,  
Ол къауумун сатханды  
Джуртун сатханды,  
Эркинлигин сатханды:  
Итди-амантишди-къулду аны аты.  
Кесибизден-ичибизден чыкьгъанлалла  
Бизге эм уллу джаулыкъ-душманлыкъ этген

Бёрюкёл барынг – бери кел

«Къыркъ киши бир джанына,  
Къыйыкъ киши да бир джанына»  
Деб турма да, сен да, Къзакъ бёрю,  
Джыйыннга кьошул.

Бюгюн, кьуугъун этиб, сагъаймасакъ,  
Амантишледен, хоншу итледен да,  
Джуртубузну, Къауумубузну,  
Эркинлигибизни  
Сакъламасакъ, джакъламасакъ,  
Тамбла кеч боллукъду.

Джыйын джанлы, улу!  
Бёрюкёл – бери кел!

Динибиз ючюн, Халкъыбыз ючюн,  
Тилибиз, Джуртубуз ючюн  
Джаша, сермеш, ёл.  
Эркишини насыбы – буду!

## ДЖАШАСЫН ТИШИРЫУ

О хайыуан!  
Дуниягъа сен да алайдан чыкъгъанса.  
Тиширыуну алайы аманлаб,  
Табхан кир, аман сёзлеринги айтыб,  
Кесинге къуса тургъанынги билмеймисе?  
Дуниягъа чыкъгъан джеринг  
Кир, аман эсе,  
Сен кесинг а къаллайса?

Кесинги да къайдан чыкъгъанынги,  
Тукъум эм джукъ болур ючюн  
Не этгенинги да,  
Сабийлеринг да къалай джаратылгъанларын,  
Къалай туугъанларын –  
Барын да эсге тюшюр да,  
Тиширыудан кечмеклик тиле.

Анга айтхан хар бир кир сёзюнг  
Кесинги бетинге джагъылады.

Эркиши  
Тиширыудан туугъанын унутхан кюн,  
Анга аман айтхан кюн,  
Балчыкъда тонгузгъа бурулады.

Тиширыуун, Тиширыуну  
Къаллай бир ёрге кёлтюрсе Эркиши,  
Аллай бир ёрге кёлтюрюледи Кеси да.

Джашасын Тиширыу – джашауну анасы!

### ЭНТДА ДЖЮРЕКНИ ЮСЮНДЕН

Джюрек.  
Къая эрнинде терек.

Къар ичинде гюл да,  
Ташны тешген кырдык да –  
Джюрек.

Джашауну тутуругъу –  
Сюймекликди.  
Сюймеклик уясы да –  
Джюрек.

Адамланы, Заманланы да  
Кесине сыйындыргъан  
Джумдурукъ тенгли бир зат –  
Ол да джюрек.

Кёклени, Джерни да  
Джанлы, джансыз дунияланы да  
Къайгъыларын этген,  
Къайгъыларын джюрютген –  
Джюрек.

Тохтамай, джукъламай,  
Уруб тургъан, джюрюб тургъан,

Адам ийнанмаз кыйынлыкъланы,  
Тыйгычланы да хорлагъан –  
Джюрек.

Бир бурху затчыкны,  
Бир бош сѣзчюкню кѣлтюрмей,  
Джарылыб къалгъан –  
Ол да – джюрек.

## АС-САЛАМ

Ас-салам,  
Ас=Алан халкъым – Къарачай=Малкъар халкъым!  
Ай халкъым, Къар халкъым, Тейри халкъым,  
Акъ халкъым, къара халкъым, къаара халкъым.  
Тарыхчы Исмайыл Мызы улу айтханлай,  
Джылы 5-мингден атлагъан къарт халкъым,  
Алай болса да. Джигит халкъым, Нарг халкъым

Кукалыкъгъа, кѣзбаулукъгъа сууукъ халкъым,  
Джаратхан Аллахха, Уллу Аллахха джууукъ халкъым.  
Аллахны сѣзюм – Къуранны – сыйлагъан халкъым,  
Аллах джолун, Хакъ джолун сайлагъан халкъым.

Халкъым, сени бла болуб Тейри-Аллах  
Джожьду сени онгларыкъ къайгы, палах.  
Не кюч джетер ийнанганнга, ийманнга?!  
Аллах суйген сыйлы халкъым, ас-салам!

Мен кетсем да къаллыкъма Халкъым бла Джуртумда  
Меничагъа ёлюм джожь ана тилим саулукъда.  
Сѣзюм мени турлукъду Минги болуб, тау болуб,  
Эй, бизлеге ёлюм джожь Къурейш халкъым сау болуб.

Таулучукъла унутмазла къраллыкъны-къралны,  
Къууандырырла ала Лайпанланы Билалны.  
Хурриет, Джумхуриет – бары болур, къуралыр,  
Къарча да къабырында рахат солур, къууаныр.

## КЪУЛ КЪРАЛ бла ЁЗДЕН ХАЛКЪ

1828 джыл ноябрны (къасым айны) экиси.

Бу кърал къан тегюб, къазауат бла,  
Къылыч бла къошду бизни кесине.

1943 джыл ноябрны (къасым айны) экиси.

Бу кърал бизни тутмакъ этиб, Джуртубуздан  
Сибирияны бузларына,  
Орта Азияны къумларына сюрдю.

Бу кърал энтда бизге джангыдан  
Бир итлик, бир сойкъырым этер деб,  
Къоркъганлай,  
сагъайганлай джашайма.

Кереме, билеме: узакъда-джууукъда да –  
Кёб джерде муну ууу джетиб,  
Тегюлгенди къан, тегюледи къан.

Бу къралгъа адамла тюл, къулла керекле;  
Ёзден халкъ керек тюлдю бу къралгъа.

Бу къралгъа биз керек тюлбюз –  
Джаннет джуртубуз керекди бизни.  
Аны ангылагъаным себебли,  
Бу къралдан мамырлыкъ-къууанч-насыб тюл,  
Къуру къайгъы, палах сакълагъаным себебли,  
Тынгым-тынчлыгъым къуруб бошагъанды.

Джарлы халкъым!  
Бирик-бирлеш, бир джумдурукъ бол!  
Ичкиден, хауледен –  
Хар не тюрлю харамдан-гюнахдан кесинги тый.  
Акылынгы башынга джый.  
Окъуу бла, билим бла баш болургъа кюреш.  
Башынгы сакъларгъа кюреш.

Оноу тоноу болгъан,  
Хакъ ашаучу, Халкъ ашаучу, Адам ашаучу  
Мурдар къралда джашагъанынгы унутма.

Ислам динибизни да,  
Тюрк тилибизни да,  
Ёзден халибизни да,  
Ёхтем тюрсюнюбюзню да,  
Ётгюр къарамыбызны да,  
Эркиши къылыгъыбызны да  
Кёрюб болмайды бу.

Аллай бир къыйынлыкъ, азаб чеқдиргенден сора да,  
Ёлюмден-сюргюнден артха къайытыб,  
Бай, таза, ариу джуртубузда  
Энтда Халкъ болуб, джашаб тургъаныбызны  
Кёлтюрюб болалмайды бу.

Къул-хайуан болуб къалыргъа унамай,  
Динибизден-тилибизден-джерибизден –  
Ёзюбюзден айырылыргъа унамай джашагъаныбызны  
Кёрюб болмайды бу.

Джуртубузну кесине гёзен этиб,  
Халкъыбызны кесине къул-къарауаш этиб,  
Халкъланы бир-бирине джау этиб,  
Кёзюбюзге, ангыбызгъа ау атыб,  
Хаман дауур этиб, дау айтыб,  
Бизни джанауалда тутаргъа излейди,  
Джан къайгылыкъ этиб турургъа излейди.

Алай эсе, бизни къутхарлыкъ  
Джангыз иманды, динди,  
Окъууду, билимди.  
Ангыбыз-эсибиз бла,  
Усталыгъыбыз-билимибиз бла  
Хар санагъатда, хар бир джерде

Биз биринчи болургъа керекбиз.  
Дунягъа керек болургъа керекбиз.

Башха джол джокъ бизге сакълаиыргъа.  
Зауаллы халкъым! Джукълама, джукъланма.  
Хар къуру да хазырлыкъда тур.  
Аллах къорусун, сакъласын сени.  
Сагъайтхандан сора, санга болушургъа  
Башха къарыуум джокъду мени.

*(назму 1989 джыл джазылгъанды)*

## ХАР КЮНИОМ ЮЧЮН АЛЛАХХА МАХТАУ

Джазгъа сау чыкъды джаныбыз.  
Ойнай тебреди къаныбыз.  
Тюрленди, нюрленди къаныбыз –  
Къанатла битгенча болдукъ.

Кюнленди, гюлленди табигъат.  
Тюрленди, нюрленди хар бир зат:  
Джашнайды, кюкюрейди Кёк да,  
Джашнайдыла Джер да, Джюрек да.

Кюнбетлеге гяхиник ургъанды,  
Эриген къардан суула къутургъанла,  
Сезимле, аджирлеча, шын-шын тургъанла –  
Сау дуняда джазгъы хауа, джазгъы хауа.

Къыш къыяманы кёлтюралмай ёлгенле,  
«Джазгъа бизни ючюн да бир къууанырсыз» дегенле,  
Джер джашауну бизге аманат, осуят этгенле,-  
Джаннет джашауну тилейбиз биз да сизге Аллахдан.

Къышдан къутулдукъ деб, къууанч кёллю болгъанлай,  
Аджаллары джетиб, ёлюб къалгъанла,-  
Джайгъыда къар джаугъанча этдигиз;  
Къыйнадыгъыз – арабыздан кетдигиз.

Къыш ёлгеннге – джазгъа чыкъмад деб, къыйналдыкъ.  
Джаз ёлгеннге – бироз джашамад деб, къыйналдыкъ.  
Да не этейнк – къадаргъа мадар джокъ...

Къыйналмайыкъ керти дунягъа кетгеннге,  
Ол джанына ийман бла ётгеннге.

Кетген, къалгъан да – Уллу Аллахха аманат...  
Хаух дуняда джер джашау да – алапат.  
Эки дуня бир-бирине этмейле джаулукъ.  
Ёлгеннге – джаннет,  
саулагъа – саулукъ.

Джазгъа къууанады кёзюм, кёлюм -  
Келе тургъанын билсем да бизлеге да ёлюм.  
Ёлгеннге – джаннет, саулагъа – джашау.  
Хар кюнюм ючюн Аллахха махтау!

## ЭКИ ДУНИЯ – ЭКИ КЪАНАТЫМ

Эки дуня – эки къанатым.  
Бирин къоюб,  
Башхасына къуллукъ этеме дегенни,  
Бири бла учаргъа излегенни  
Билими, ийманы да джартыды.

Эки дуня – эки къанатым.  
Аланы экисин да бирча къагъа,  
Кёлтюрюлеме ёрге, кёклеге –  
Алай джууукълашама джаратхан Аллахха.

Эки дуня – эки къанатым.  
Манга экиси да – сыйлы, багъалы.  
Аллах джаратханды аланы экисин да,  
Барыбызны да.  
Эки дуня – эки къанатым.

## РАХМАН, РАХИМ АЛЛАХНЫ АТЫ БЛА

Гяуурланы саугьалары Манга керек тюлдю.  
Ибилис шайтанларыны кёкреклерине тагъуучу  
Накът, алтын, кюмюш, багъыр, джез къалайла  
Иймансызланы, амантишлени терилталлыкъла  
джангыз.

Бойнума анам такъгъан дууадан,  
Джанымда хамайылдан  
улла хазна джокъду манга.

Аллахдан башха Тейри джокъду.  
Мухаммад (гъалейхи-с-салам ) да  
Аны къулуду эмда келечисиди.

Мен да, биринчи азанчыны  
Иннетин, атын джюрютген  
Аллахны къулу Билалма.  
Азанчыма-назмучума-шайырма.

Хакъ джолда, Хакъикъат джолда,  
Къысхасыча,- Аллах джолунда  
Барыргъа кюрешгенлени бириме.

Ол джолда барыр ючюн  
Аллахдан кюч-къарыу тилейме.

Аллах бла сакъланама шайтандан.  
Я Аллах, айырма иймандан.  
Буду Аллахдан эм уллу тилегим.  
Аллахны аты бла урур, тохтар джюрегим.

## ПЕСНЯ ВЕТЕРАНА. МАРТ 2002 ГОДА

Бродячие собаки, бомжи, алкаши и дебилы –  
До чего же они нашему государству милы.  
Их не трогают. Они везде. Валяются где попало.  
С чем бы они ни соприкоснулись – пиши, всё пропало.

Охота идет на нас – нормальных и лояльных.  
Бедный российский люд – покорный, многострадальный.  
За что страдают люди и целые народы?  
Кругом одни враги, кругом одни поборы.

Страны богаче нет, а народ-то нищий:  
Не хватает, вишь, жилья, не хватает пищи.  
Нефть, газ, лес и алмазы, и железная руда –  
Всё течет за рубеж, всё туда и туда.

Грабежа-то суть одна, меняются формы:  
Одним словом, геноцид – эти все реформы.  
Утопили нас всех эти «вожди», «кормчие» -  
Перестройщики, реформаторы, кураторы и прочие.

Они свое сделали; придут другие, новые;  
А мы опять терпеть и ждать – трудяги мы, безмозглые.  
До них нам не добраться – близких мы тараним.  
Ведь кажется врагами нам чечен иль татарин.

Государство родное издевается над нами.  
Наказание придёт если Бог с нами.  
Государство и Народ стали уже врагами.  
Справедливость победит если Бог с нами!

## **КЁК КЮКЮРЕЙДИ, ДЖАШНАЙДЫ**

Джулдузлары уча, джукълана,  
Кёк джылаун этеди Джерни;  
Джерни джаратылгъанын да кёргенди Ол,  
Ахыры джууукълашханын да кёреди Аны

Ёлюмню алгъадан джийлагъан  
Джерде джаныуарла бары улуб,  
Тамбланы къан ийисинден малла ёкюрюб,  
Чегетле да келлик борандан титиреб, къалтыраб,

Тенгизле чайкялыб, таула гюрюлдеб,  
Джер кеси да илгениб, тебрениб,  
«Джангур кьоркьюуун джел этер» дегенча,  
Ахырзаман кьоркьюуун этелле.

Джангыз, адамла,  
Бир-бири бла кюреширге кызыб,  
Ахырзаман белгилерин кюлакъламай туралла.

Джуддузлары уча, джукълана,  
Кёк джылауун этеди Джерни.  
Бюгюн джазыкьсынады ол адамланы,  
Артыкьсыз да сабийлени.

Тамбла чыгъарыкъ адам кычырыгъын  
Кёк бюгюн огъуна эшитиб,  
Къадарны тыялмазлыгъын ангылаб,  
Амалсыздан кюкюрейди, джашнайды.

Джерде уа адамла, джюджюлеча,  
Бирер чёбню, бирер джюкню тартыб,  
Бир-бири бла демлешиб, тюйюшюб,  
Бир-бирине патчах, бий болургъа кюрешелле,  
Кёкню, джерни да юлешелле.

Ай джазыкъла!  
Ай насыбсызла!  
Къалай сезмейсиз келе тургъан Къара Кюнню,  
Ачы Кюнню,  
Ахыр Кюнню.

Сезалсагъыз эди Аны...

Ол заманда терк огъуна джууаш болуб,  
Бир-биринге эгеч болуб, къарнаш болуб,  
Кюрешир эдигиз кирден-харамдан-гюнахдан  
Кесигизни тазаларгъа.

Кёк Джерге –  
Джашил нюр тёбеге къараб,  
Бушуудан, джарсыудан  
Эки джарылырча болгъанды.

Адамла уа, боллукъну билмей,  
Уруш, къазауат эте,  
Юй-юйдеги къурай,  
Тырнакълаб, джашаб кюрешелле.

Кёб турмай,  
Кёк оюллукуду юслерине,  
Джер джугтарыкъды барын аланы.

Эй адамла, уяныгъыз!  
Бир мадар этигнз кесигизге!

Кёк кесича кычырыкъ этеди,  
Хахай этеди, къуугъун этеди –  
Кюкюрейди,  
джашнайды...

Джаз келед деб туралла адамла уа.

Ай джазыкъла! Ай харибле!  
Я Аллах,  
Кесинг къутхар, джазыкъсын!

**ЁЛСЮН ЁЛЮМ, ДЖАШАСЫН ДЖАШАУ!**

Барабыз эки атлы.

Юсюмде джамчым – чыммакъ акъ.  
Тюбюмде атым – къап-къара.

Барабыз эки атлы.

Аны джамчысы – къап-къара.  
Тюбюнде аты – чыммакъ акъ

Къара суудан суу ичиб,  
Акъ джолну кетиб барабыз  
Эки атлы.

Эки ат. Къара, акъ.  
Эки джамчы. Акъ, къара.  
Джамчыланы ауушдурдукъ.

Аны аты , джамчысы да – къара.  
Мени атым, джамчым да – акъ.

Мен акъ джиннге,  
Ол къара джиннге  
Ушадыкъ.

Ол Къара кюнню,  
Мен акъ кебинни  
Эсге тюшюрдюк.

Джанкъылыч – джети бояулуду.  
Аны ючюн ариуду.

Эки бояу да  
(Акъ бла Къара) -  
Джашауду.

Алай а,

Ат да, атлы да  
Бир бояугъа кечгенлей,  
(Къара болсун, Акъ болсун)  
Ёлюмню сыфатына кечелле.

Бирчалыкъ,  
Табигъатны да, джамагъатны да  
Ёле тургъанын кёргюзтген затды.



## АДАМ. ЗАМАН. ДЖАШАУ

Адам – аман.

Заман – аман.

Джашау – ашау.

Джашау – шау.

Джашау – ау.

Къыяма – къыямат.

Джарыкъ – арыкъ.

Ашчы – башчы.

Баш – тюб.

Тюб – баш.

Оноу – тоноу.

Кърал – къыр“ал.

Суу – уу.

Мыйы – гыйы.

Халкъ – талкъ.

Амал – мал.

Дарман – орман.

Эс – дерс.

Адам – «А»-дан.

Хауа – «ХА»-дан.

Адам – ада.

Хауа – ода.

Дуня – отда.

Керахатда.

Таууш – аууш.

Аууш – таууш.

Тынгла – англа.

Джол – Ол.

Хаят – аят.

Аят – хаят.

Алайсыз – къал Айсыз.

Адам – аман.

Заман – аман.

Заман – ахыр.

Джашау – шау.

Ау.

## **АХЫР**

Заман замана,  
Болджал болджала,  
Джашау джашала,  
Джюрек ашала,  
Бошлукъ бошала,  
Джер тебрене,  
Бешик илгене,  
Дуня ууала,  
Джуддузла уча,  
Кёкле джарыла,  
Кюнле джукълана...  
... Минг кычырыкъ –  
Минг кычырым  
Чарс ичинде...  
... Сора шошлукъ,  
Сора шошлукъ –  
Къара кюнню  
Акъ кебини...  
... Къап-къарадан  
Акъ кёрюннген,  
Онгда, солда,  
Артда, алда -  
Ёлюм, ёлюм...  
... Иманлыгъа, иймансызгъа да  
Китаб айтхан  
Келди  
**ЗАМАН**

## **ШОШЛУКЪ**

Адам джашагъандан джашай барса,  
Джашау къайгыдан, дауурдан  
Арыгъандан арый, тала барады.  
Тёнгеги излейди тынчлыкъны.  
Джюреги излейди шошлукъну.  
Адамладан джанларгъа излейди,  
Табигъатха къошулургъа излейди.

... Сора кьошулады.  
Ахыры алай бла бошалады.  
Гюнахы кьурусун. Джаннетли болсун.  
Ёллюк джан болгъанын билгенден сора,  
Адам джашаугъа башха кёзден къарайды.

Бютюн болумлуду, мадарлыды адам:  
Хар ауруугъа бирер дарман табады.  
Джангыз къартлыкъны, ёллюмню тыялмайды ол,  
Алагъа мадар табалмайды ол.

Ёллюгюн билиб тургъан джан –  
Нечик кыйын къадарлыды адам.

### **АУАЛ бла АХЫР**

Саниеле-такыйкъала-сагъатла-кюнле-джылла-ёмюрле,  
Къыяма сюрген джылкыча, угулуб баралла.  
Заманны аркъанлар, кишенлер кюч бармыды?

Барды. Заманны да боллукъду ахыры.  
Заман да къаллыкъды тохтаб.  
Нени да ахыры ауалына тирелликди.

Бу дуня ёллюкдю.  
Биз да ёллюкбюз,  
Алай а тирилликбиз.  
Джангы дуня, башха джашау башланлыкъды.  
Башха тюрлю боллукъбюз биз да.

### **ЭКИ ОЮМ**

- Сен иймансыз дохтурса: кёресе  
Ауругъанны джангыз тёнгегин, ичин, кирин;  
Мен а – шайырма: кёреме  
Адамны джанын, ариулугъун, нюрюн.  
Сен кёрмейсе адамны джанын.

- Неди адам? – кѳан, сийдик, бокѳ;  
Эт-тери, сингир, сюек...  
Джан-ман деген а джокѳ.  
Адам да хайуанды, джаныуарды.  
Башхаладан игиди, аманды дерге джарамаз.  
Адам сюрююню да игиси-аманы бар;  
Онглусу-онгсузу, сауу-рахыны бар;  
Акѳыллысы-телиси бар.

Хар бир адам, хар бир юйдеги  
Кесине табын, игисин излейди.  
Хар бир халкѳ, хар бир кѳрал  
Башхаладан кючлю болургѳа,  
Онглу болургѳа излейди. Не ючюн?  
Башхаланы юлюшон да юзер ючюн.  
Хайуанлада, джаныуарлада да алайды.

Адамны ангысы, эси, билими  
Аны ич хауасын, табигѳатын тюрлендирмейди -  
Аны кѳолуна агѳачны, ташны орнуна  
Бютеу дуниягѳа, джашаугѳа кѳоркѳуулу  
Огѳурсуз уруш сауутларын берген болмаса.

Адам сен айтханча алай иги,  
Алай ариу, алай нюрлю эсе,  
Адам адамгѳа джетдирген кѳыйынлыкѳны,  
Адам дуниягѳа джетдирген кѳыйынлыкѳны  
Англагѳан, англатхан да кѳыйынды.

Огѳай. Хар бир адамда  
Адамлыкѳ бла хайуанлыкѳ,  
Адамлыкѳ бла джаныуарлыкѳ  
Тохтаусуз бир-бири бла кюрешгенлей туралла.

Адамлыгѳы хорлагѳаннга  
Сиз, шайырла, саласыз махтау.  
Ол Адам адам сюрююню  
Адам джамагѳат этерге излейди.

Алай а сюрюуню кёбюсю,  
Джамагъат болургъа излемей,  
Кесин хайуанлыкъгъа, джаныуарлыкъгъа  
Хорлатыб тургъаны себебли,  
Аллай Адамланы да къурутуб кёюучанла.

- Адамны хайуанлыкъдан, джаныуарлыкъдан тыяр ючюн,  
Ангы-акъыл-эс-билим-илму – бары  
Иман бла, дин бла нюрленирге керекле,  
Алайсыз, ала бары да  
Джаныуарны азау тишини орнун тутхан затлалла.

Тауба этиб, Аллахха къайытмай,  
Тюзеллик тюлдю адам улу.  
Иймансыз джамагъат, не окъуулу, билимли болса да,  
Сюрюулей, джаныуарлай къаллыкъды.

## ШАЙЫР

Мен Ата Джуртну босагъасына  
Ана тилни сёз сынджыры бла  
Тагъылыб тургъан парийме.  
Такъгъан а Аллах кесиди.

Олду Джурт, Тил берген да,  
Аланы сакъла деген да.  
Олду – Джаратхан, Ием, Оноучум да.  
Анга бойсунама джангыз.

## БОЛЛУГЪУ

Таула – бизни юйюбюз,  
Арбазыбыз а – тюзле.  
Бизни арбазсыз кёйгъанла  
Энди тауларыбызгъа да  
Къарайдыла джутланыб.

... Арбазыбызда джашаб,  
Керпеслениб, байыныб,  
Энди юйюбюзню да  
Излейле сыйырыргъа.

Мюйюз салдырабыз деб,  
Къулакъларын кесдириб,  
Арбазыбыздан да къысталыб,  
Шош боллукъдула ала.

Юрюрге къалсала уа...

Тынчны тебгени къыйын:  
Джыйыла, басыла туруб,  
Кюрт юзюлюр таулада;  
Не да къулакъ юзюлюр;  
Не да ырхы айланыр –  
Тюбде къалырла ала  
(Къайгъы чыкъса маскеден чыгъар.  
Маскени излесенг – тюбде изле).

Хар не да орнун табар.  
Бёрю улур – ит чабар.  
Кёпек къалыр кёпеклей,  
Бёрю къалыр бёрюлей.

Хар не да орнун табар.

## **ДЖАННЕТ. ТИШИРГУ. ДУНИЯ.**

Къара суу Акъ къаядан къуюлду.  
Джанкъылыч тогъайны ичинде,  
«Хоу» бла «Огъайны» ичинде,  
Толуб, бишиб, къалтырай тургъан  
Эки акъ Айны кёрдюм.

Къарангыдан акъ мёлек кёрюннгенча,  
Кёкле ачылыб, нюр джарыкъ тегюлгенча,-

Къара суу ёрге джыйылды да  
Джашыннган ариулукъ ачылды.

Аллах тиширыуну джаратхандан сора,  
Кеси да сейир этиб къалгъан болур.  
Тынгыны-тынчлыкъны бузарыкъны  
Джаратыб къойдум да, деб, къарагъан болур.

Къанатлыны Кёкге ийгенча,  
Чабакъны кёлге ийгенча,  
Кийикни къаягъа ийгенча,  
Тиширыуну ийди дунягъа.

Мен – Адам,  
Мени, кесин да джандетден къыстатхан  
Тиширыугъа къараб, сейирсинеме:  
Джандет аны къойнундача кёреме.

Тиширыусуз къалгъан джаннет  
Чыракъсыз, отсуз къалгъан юйча тюлмюдю?  
Тиширыусуз джаннет боламыды?  
Тиширыусуз тёнгек нед, джан нед?  
Тиширыу тюлмюдю джаннет?  
Тиширыу бла тюлмюдю джаннет?

Джанкъылыч тогъайны ичинде,  
«Хоу» бла «Огъайны» ичинде,  
Шийир Боракъны белинде,  
Хар эркишини кёлюнде –  
Тиширыу.

Эркиши джандыра билсе,  
Тиширыуду аны оту, чырагъы да;  
Тиширыу отха, чыракъгъа да ушамай,  
Джукъланыб тура эсе, не да мутхуз джана эсе,  
Не да, джана-джукълана тура эсе, -  
Сора гюнах эркишидеди.  
Аны дуу джандырлыкъ Эрни сакълайды ол.

Тышы кьарча, бузча керюнсе да,  
Ичи турады кьайнай,  
Къаны турады кьайнай:  
Сезимле булкъаны тегюлюрге хазырды.

Джашауубузну джарыгъы,  
Оту, чырагъы да  
Бизни джаннетден кыстатхан  
Тиширыду.

Джаннетни орнун тутхан да  
Бюгюн Олду.  
Бизни ары кьайтаргаллыкь да  
Ол болур , эшта.

## МАГЪАНА

ТарихАхиратТарих  
Хира(т)ТарихАхират /Хира – файгъамбарны дорбуну/

## НАСЫБСЫЗ

Ариу кызланы сюе эди ол.  
Алай а,  
Аланы кьонакьгъа чакьырыгъа,  
Кёзлерин ачаргъа,  
Тешиндирирге, кийиндирирге  
Кёзю кьараса да,  
Аллай кюню, болуму джокь эди.

Сора, ол  
Кюнлери болгъанлагъа джау болду.  
Алагъа ат-бет атаргъа кюрешди.  
Ахыры  
Джарты молла болду.

Алай а,  
Дуниялыкыгъа джарамагъан  
Ахратха да джарармы?

Энди ол  
Сокъур бла сангыраугъа башчы болуб,  
Кюнню биринчи джарымын адамла бла,  
Экинчи джарымын да Аллах бла кюрешеди.  
Аллахха, адамгъа да салалды дау.  
Аллахха, адамгъа да болгъанды джау.

Я Аллах,  
Кесинг болуш бу насыбсызгъа.

## МЕН – АХЫРЗАМАН АДАМЫ

Озгъан джангурну ызындан  
Джамчы алыб сюрмейме мен.  
Алай а,  
Не этерге билмейме мен:

Озгъан джангур джибитеди мени,  
Озгъан шыбыла урады мени,  
Озгъан къазауат ёлтюреди мени.  
Озгъан кюнле къыйнайла джюрекни:

Озгъан ишле тынгысыз этелле,  
Ёлгенле да сау болуб джетелле,  
Саула да шау болуб кетелле...  
Кимле, неле къыйнамайла джюрекни.

Келлик джангурла да джибителле мени,  
Энди тууарыкъла да къоймайла мени,  
Келлик къайгъыладан титирейди джюрек.  
Кимле, неле къыйнамайла джюрекни.

Кетгенден, келликден да джокъ къутулуу.  
Тюнене бла тамблагъа турама керилиб.

Бир тюненеден, бир тамбладан,  
Бир ол дунядан, бир бу дунядан,  
Бир къарангыдан, бир джарыкъдан,  
Бир акъ тюрсюнлю, бир къара тюрсюнлю,  
Къайдан, къалай келгенин да кёргюзтмей,  
Учуб джетеди да бир мазаллы къуш  
Баууруму чанчакълайды, джюрегими ашайды,  
Эсими, ангымы, бетими да тырнайды,  
Джабылыб тургъан затланы ачады –  
Саным бла къалмай джанымы да къыйнайды.

Ол къуш мени бютеу джашауум ючюн –  
Этилликни этмегеним ючюн,  
Этилмезликни этгеним ючюн,  
Этгеним, этмегеним ючюн да,  
Ишим, иннетим ючюн да  
Талайды мени, талайды, талайды.

Не этерге билмейме мен.  
Озуб кетген къайгыыла  
Къайытыб келе туралла:  
Тамбладан да тюнене къарайды.

Къаргъышлыкъ къралда, джорукъда джашаб  
Алгъышлыкъ болургъа бармыды мадар?

Тюненеден, тамбладан эсе да,  
Бюгюнлюбюзге джауады къар –  
Бирде къап-къара, бирде чыммакъ акъ.  
Бир джазгы къар, бир джаназы къар.

Къаргъала, къушла да айланалла учуб.  
Къаргъышла, алгъышла да айланалла учуб.  
Бу къыйынлыкъда да, къушдан тюк алгъанча,  
Насыбдан, къууанчдан, зауукъдан юлюшюмю да юзе,  
Ахырзаманни джууукълашханын да сезе,  
Ахырзаман белгилерин кёзюм бла кёре,

Амандан, шайтандан  
Аллах бла сакъланыргъа кюреше,  
Джаннетли болгъанлагъа сукълана,  
Джашаргъа кюрешеме. Мен –  
Ахырзаман адамы.

## ТИШИРЫУ

Тогъай тартылды джанкылыч  
Кёк бла Джерни бир эте, байлай,  
Сени бла Мени бир эте, байлай...  
Джаратхан - джукъну джангылыч  
Джаратмагъанды, джаным, огъай.

*Кюн тюбюнде себелейди джангур...*

Гюлю ачылды гокканы –  
Къууандым, кёрдюм да аны.  
Бу нюр, берекет келеди къайдан?  
Джыр да, зикир да энелле къайдан?  
Кёкденми, Джерденми, Джюрекденми?  
Къайдам.

*Толгъан Ай джууунады кёлде...*

Сени бла сейирди джолум.  
Джаннетден къыстатсанг да мени,  
Джаннетте бургъанса Джерни.  
Джаннетни тутаса орнун.

*Гюнахынг да сууабды Сени...*

## НЕЧИК НАСЫБЛЫ ИНСАҢЛАБЫЗ БИЗ

Минги Таугъа къараб,  
Не да Минги Таудан къараб,  
Азан къычыргъан да,

Зикир этген да,  
Джыр этген да  
Къаллай къууанчды, насыбды.

Тюзледен кыыз къачыргъандан эсе,  
Кёкледен мёлек эндирген  
Тынчыракъды бизге.  
Алай джууукъду Кёкге джуртубуз,  
Миллетибиз да.  
Иннетибиз да.

Акълыкъ. Чууакълыкъ. Кёк. Джуддузла.  
Таш. Агъач. Нарат хауа. Зем-зем суула.  
Мийклик. Тазалыкъ. Ариулукъ.  
Бу джуртну бизден сыйырыргъа кюрешген  
Имансызлагъа, фыргъауунлагъа джокъду кечмеклик.

Бу джуртну бизге берген Аллахха  
Сансыз-санаусуз шукурла, махтаула.

Аллахданбыз. Аллахныкъыбыз. Аллаххабыз.  
Аллах бла сакъланабыз палахдан, шайтандан.  
Аллах бла къутулабыз къайгъыдан.

Къураныбыз, иманыбыз болгъан,  
Хакъны, хакъикъатны билген,  
Аллах джолунда баргъан,  
Аллах суйген  
Нечик насыблы инсанлабыз биз.

## КИТАБ ДЖАБХАН НАЗМУ

Китаб ачхан назмудан да  
Китаб джабхан назму башды.

Бу назмум бла тазаланама  
Мынга дери джазылгъан  
Гюнахлы сёзлеримден-шийирлеримден.

Ассы сезимлерим-сёзлерим ючюн  
Аллахдан кечмеклик тилейме,  
Аланла, сизден да тилейме кечмеклик.

Мени джюрегиме-кёлюме-эсиме  
Энди кимден, неден да джуукъ –  
Аллах, Халкъ эмда Джурт.

Бир Аллахха ийнанама.  
Аны мёлеклерине, китабларына, келечилерине,  
Ол буюргъан Ахыр Кюннге,  
Аны Къадарына ийнанама.

Аллах джаратханды бизни.  
Ангатханды, билдиргенди бизге  
Къалай джашаргъа кереклисин.  
Сайлауну уа къойгъанды кесибизге.

Ой аланла дау салмайыкъ бир кишиге.  
Уллу Аллах бизлеге  
Игини-аманны, халалны-харамны,  
сууабны-гюнахны билдиргенден сора,  
Хар неге да кесибизбиз джууаблы.

Хар бирибиз сайлагъан джолунда барады.  
Ахырыбыз тирелликди соруугъа-сууалгъа.  
Ахырыбыз  
Не джаннет бла, не джаханим бла бошаллыкъды.  
Нени да кесибизден кёрейик.  
Хар неге да кесибизбиз джууаблы.

## ТАЗАЛАН

Кеслери кирге батыб тургъанлай,  
Тонгузла бла джатыб тургъанлай,  
Башхаланы сёгюб сёлеширле.  
Таб ауаз берирге кюреширле.

Аланы тѐнгеклери, джюреклери да – кир.  
Алагъа сууаб-гюнах, халал-харам да – бир.  
Аланы тиллери, бетлери да къара.  
Тагъыллыкъла къара багъанагъа ала.

Къачанмы? Къачан такъсакъ ол кюн.  
Биз такъмасакъ ала тагъарыкъла бизни.  
Кирден кесибизни ариуламасакъ,  
Алача боллукъбуз биз да.

Кирден, кир адамладан  
Кесин тазалай турмаса джамагъат,  
Кирге кесин хорлатса джамагъат,  
Сора тонгуз сюрюуге буруллукъду.

Тазалыкъды адамны хайыуандан башхалыгъы.  
Джан-джюрек тазалыкъ, сан-тѐнгек тазалыкъ,  
Бет-иннет тазалыкъ.  
Буду адамлыкъ-муслиманлыкъ.

Кир сезимден-иннетден-сѐзден-ишден –  
Кир затладан, кир адамладан  
Кесин тохтаусуз тазалаб туруу бла  
Бурулады халкъ Миллетге.

Хакъ джолгъа алай бла тюшеди.  
Кирден тазаланмай,  
Нюрге джууукълашыргъа джокъду мадар!

### **АДАМЛА бла ИТЛЕ**

Алгъын итле къоркъаелле адамладан,  
Энди адамла къоркъадыла итледен.  
Адамлагъа, итлеге да не оноу?  
Джууаб бармыд бу соруугъа кѐкледен?

Алгъын итле къоркъаелле адамладан,  
Энди адамла къоркъадыла итледен.

Адамлыкъны дженгеми башлады итлик?  
Адамладан къалай баш болдула итле?

Адамындан ити кѣбдю бу халкъны,  
Ит адамла ычхыннганла оноугъа.  
Оноулары тоноу болгъан ит адамла  
Башчы болуб турадыла къралгъа.

Адамлыкъ – дарманды, итлик а – ауруу,  
Терк джайылгъан джукъгъан аурууд кеси да.  
Аны тамыры бла кесиб, кюйдюрюб къурутмасакъ,  
Къутургъан итле бошарыкъдыла бизден.

Кѣбден кѣб бола барадыла итле,  
Джыйын бола, къайыр бола баралла.  
Келишалмай, бирлешалмай адамла  
Бирем-бирем аш болалла итлеге.

Ит джыйыннга къошулургъа къоймайд бетлери,  
Джыйын джанлыгъа къошулургъа джетмейд ѳтлери.  
Ай джазыкъ адамла,  
Бек джазыкъсынама сизни:  
Думп болургъа тебрегенсиз арада.

Ит къралда ит адамлагъады джашау:  
Халкъ да, хакъ да – алагъа ашау.  
Тонатханла, ашатханла кеслерин  
Къорумаила, къутхармаила кеслерин.

... Ангылашынмагъан бир зат барды былайда:  
Адамлыкъ итликни,  
Халаллыкъ харамлыкъны,  
Игилик аманлыкъны,  
Дарман аурууну,  
Джарыкъ къарангыны,  
Джашау ѳлюмню  
Хорлаб къоялмагъаны неденди?

## АЛЛАХХА КЪАЙЫТАМА

Намуларымдан, китабларымдан  
Дунияма, ахратыма бармыд хайыр?  
Джокъду. Аллахдан тилейме:  
Кёзбау затладан бизни тый, айыр.

Ассы сезимледен, гюнах сёзледен,  
Харам ишледен, Аллахым, сакъла.  
Бизге джоралагъан Къуранынга кёре  
Джашарча, иман бер, дин къууат, билим бер.

Адам улу джазгъан китабла  
Джетмейле Къуранны бир харфына, атына.  
Адам джазгъанланы эм игилери  
Ислам нюрю тегюлген китаблалла.

Аллахха таянмай джазгъанларымы  
Барысын этеме харам.  
Барысын джыйыб кюйдюреме,  
Джюрегим да ол отда кюйсюн, тазалансын.

Мындан ары джашауум – тазаланыуду  
Шайтан уундан, джаханим къурумундан: гюнахладан.  
Кесими, халкъымы да Хакъ джолгъа тюзетиудю,  
Ибилис бла сермешиюду хар бир адам ючюн.

Рахман, Рахим Аллахны аты бла  
Сыфырдан башлайма джашаууму.

Диним, Халкъым, Джуртум ючюн  
Дин къазауатха, Джихадха къошулама.  
Аллахха къайытама.  
Хакъ кёлюм бла,  
Джюрегим бла айтама:  
Аллаху акбар! Ля иляха илляЛлах  
Мухаммадун расулуллах!

## НАЗМУЛАРЫМЫ АТАМА ОТХА

Айтыр сёзюмю Аллах ауузума салмай,  
Къыркъ джыл джашадым.  
Ушадым...

Билмейме, кимге, неге?  
Неди да ол сёз?  
Ол Сёз а – Аллах.

Керахат, харам назмуларымы  
Барын харам этеме энди.  
Аллахны нюрю болмагъан сёзледен  
Не хайыр, не магъана?

Аллах деген Сёзден башха  
эмда  
Аллахны Сёзюнден башха  
Нюркъанат керамат сёз джокъду.

Гюнах, харам назмуларымы  
Барын атама отха.  
Джаханим отундан къутхарама кесими.

Аллах дейме,  
Аллаху акбар дейме,  
Ля иляха илляллах дейме.  
Таубагъа къайытама, айтама:  
Я Аллах, къарыусузлугъуму кёр:  
Иман бер,  
Иман бер,  
Иман бер.

**КЪЫРКЪ ДЖЕТИ. 40+7 = 47.**  
**ЭКИДЖЫЙЫРМА БЛА ДЖЕТИ**

Джылым – кыркъ джети.  
Кёзюм – джити,  
Сёзюм – джити.  
Кыркъ + джети = кыркъ джети.

Мухаммад алейхи-с-саламгъа да  
40 джылында келгенди Файгъамбарлыкъ.  
7 – джети къат Кёк, Джер эмда  
Джети харифли, тауушлу Кырачай.

Кыркъ джети джылымда  
Кёкден Минги Таугъа, андан да манга  
Нюркъанат таууш-ауаз-белги джетди:

«Къара таныт, къара джай.  
Кыркъ бла джети –  
Файгъамбарлыкъ бла Кырачай».  
Кыркъ + джети = кыркъ джети.  
Кыркъ эмда джети къошуддула –  
«Келечи Кырачай» деб, ат аталды.

Кыркъдан кыркъ джетиге дери  
Къара таныргъа кюрешдим.  
Энди кыркъ джетиден ёлгюнчю дери  
Къара ангылатыргъа, танытыргъа, джаяргъа  
Салынды борч.

Кимлегем? Кимгем? Джетиге-джетеуленнге:

1. Эм алгъа Кесиме. Ызы бла:
2. Юйюме. 3. Хоншума. 4. Тийреме.
5. Элиме. 6. Халкъыма.
7. эмда бютеу Адам улуна.

Джети къат Джерни аллында  
Джети къат Кёкню келечиси, азанчысы болдум.  
Чачылгъан дунияны джыяргъа,  
Аллахны сёзюн джаяргъа салынды борч.

Къыркъ джетини (къыркъ бла джетини) магъанасын  
Бюгюн, 47 джылымда, ангыладым.  
Аллахдан тилейме кечмеклик, болушлукъ эмда иман.  
Алдалла: джихад, къазауат, ёлюу, тирилиу да.

### **КЪУТХАРЛЫКЪ ХАЛКЪЫМЫ**

Кёб болса да элде  
Джахил, къарангы,  
Адамда барды нюр,  
Барды, барды ангы.

Хапары болгъан  
Динден, Къурандан,  
Джюреги толу  
Аллахха имандан

Кюрешир къаршчы  
Ичкиге, дауургъа  
Миллетин теблетмез  
Шайтаннга, гяуургъа.

Нюрдю, джазды, хауады –  
Джашауду джашиллик.  
Къум тебеди, къуу терекди,  
Ёлюмдю джахиллик.

Ангылатсынла, билдирсинле  
Билгенле Хакъны.  
Иманды, окъууду, билимди  
Къутхарлыкъ Халкъны.

## АДАМ – ОЛДУ

Игилик этген этеди аны,  
Юзюб кесини саулугъундан, заманындан, джашауундан –  
Ансы, артыкъ саулугъу, заманы, джашауу  
Кимни барды?  
Бир кишини да.

Иманы болгъан, башхагъа бергенин  
Кесинден юзюб береди. Ол биледи:  
Игилик игилик бла къайытады артха –  
Адамдан къайытмаса да, Аллахдан къайытады.

Къуру кесине табын, игисин излеб,  
Башханы юлюшюн да кесине алыргъа кюрешген,  
«Сууаб-гюнах», «халал-харам», «иги-аман» дей билмей,  
Мурдарлыкъ бла, тоноу бла, уру бла джашаргъа кюрешген -  
Ол адаммыды сора?

Хайыуандан, джаныуардан да тебенди ол,  
Джийиргеншлиди, генезирди ол.  
Джокъду аны адамлыгъы-иманы-нюрю.  
Ол – Ибилисни юзюгюнден шайтанланы бири.

Адам олду –  
Диним-Тилим-Халкъым-Джуртум дей билген,  
Ала ючюн отха-суугъа да кирген,  
Алай а Халкъдан да Хакъны баш кѳрген,  
Халкъына динни, билимни джайыб кюрешген.

Терсликге, зулумгъа, иймансызлыкъгъа къаршчы тургъан,  
Онгузгъа, къарыусузгъа таянчакъ болгъан,  
Аллах буюргъанча джашагъан кеси да,  
Алай джашаргъа чакъыргъан бизни да –  
Олду Адам.

Иманы болгъан ийнанады:

Аллахха;

Аны мёлеклерине;

Аны келечилеринне;

Аны китабларына;

Ахыр Кюннге;

Къадаргъа – хайыры, зараны да

Аллаху Тагъаланы буйругъу бла болгъанына; эмда

Ёлгенден сора тирилиуге.

Бизни Адам этген неди?

*1.Аллахны барлыгъына, бирлигине,*

*Мухаммад да аны къулу эмда келечиси болгъанына*

*Хакъ кёлю бла ийнаныб, экили-ишекли болмай,*

*Джашауун (джашауну) Аллах буюргъанча къурау;*

*Белгиленген ислам джорукълагъа кёре,*

*Заманында, кереклисича, тыйыншлысыча:*

*2.Намаз этиу. 3.Зекят беруу. 4.Хадж къылыу.*

*5.Ораза тутуу.*

Бу бешисилле бизни

Толу мукъмин-муслиман этген, Адам этген.

## 11 СЕНТЯБРГЪА ДЕРИ, АНДАН СОРА ДА...

Юйлени кеслери атылтыб,

Не хылымылы ишден да артха турмай,

Бютеу гюнахны уа муслиманнга кюреб,

Джалгъан дау салыб,

Иймансызла къыралла муслиманны –

Барыбыз да кёребиз аны.

Аллахны, адамны да джаулары,

Бары биригиб,

Муслиманнга ачханла къазауат:

Палестина, Чечен, Афганистан, Ирак...

Муслиманла уа бирлешалмай туралла.

Ибилис - дунягъа патчах болдум деб турады...  
Иймансызла да анга баш уруб, чабыб айланалла.  
Аллах не хазырагъанын билмейле ала.  
Билирге уа къалмагъанды кѣб...

## ЧЕЧЕН МАМУЧУКЪ

Къайда эсе да джер этегинде,  
Тыш къралда бир джашчыкъгъа тюбедим.

Къуш бурунчугъу, джити кѣзчюклерин,  
Этгюр къарамчыгъы...  
«Эшда, бу бизни джуртладан болур», -  
Деб, келди кѣлюме.

- Къайданса?

- Ичкериядан. Джохар къаладан.

- Чеченденсе сора. Грозныйден.

- Огъай. Джохар къаладанма. Ичкериядан

- Атанг-ананг къайдалла?

- Атам гъуурдан Халкъыбызны сакълай,  
Душмандан Джуртубузну азатлай,  
Шейит болгъанды.

Анам, бютеу эгечлерим, къарнашларым да  
Орус бомбаладан кырылгъанла.

- Кесингсе сора. Ай зауаллы уа...

- Джазыкъсынма мени.

Мен джангыз тюлме, ёксюз да тюлме.

Аллахныкъыма мен.

Атамы ахыр сѣю да «Аллах» болгъанды,

Мени да биринчи сѣюзом болгъанды «Аллах».

Джолубуз Аллахданды, Аллаххады.  
Кеч-эртде болса да Анга атланныкъбыз.  
Аллахныкъыбыз барыбыз да биз.  
Джангыз, ийман бла, джихад эте,  
Шейитлеча ёлюрге буюрсун Аллах.

- Уллу болсанг не этериксе?

- Джуртха къайытыб,

Дин къазауатха,

Ата джурт къазауатха къошуллукъма.

Ичкерияны эркин муслиман кърал этерикме,

Не да шейит болуб ёллюкме.

ИншаАллах.

...Андан бери талай джыл озду.

Къазауат тохтамай барады.

Аталаны орнуна джашлары сюелелле.

«Ура» деген къычырыкъны

«Аллаху акбар» деген таууш тунчукъдурады.

Бирле Ибилис нагъалатны буйругъуна бойсунуб,

Бирле да Уллу Аллахны буйругъуна бойсунуб,

Къазауат этелле.

Бирлеге джашау да – ёлюм.

Бирсилеге ёлюм да – джашау.

Ийманы болгъан хорлайды душманны.

Ийманы болгъан хорлайды ёлюмню.

Къазауат бошаллыкъды хорлам бла.

Джашасакъ, ёлсек да – ийман бла.

Азан таууш – Хорлам таууш энеди тауладан:

Кавказ азат болгъанды джауладан!

Къазауат этдик Аллах ючюн, Адам ючюн,

Аллах берген дин ючюн, иман ючюн;

Аллах берген тил ючюн, Джурт ючюн,  
Халкыбыз-къауумубуз ючюн къазауат этдик.

Къазауат этдик  
Ибилисге-шайтанлагъа-иймансызлагъа къаршчы.

Ала бизни кеслерича этерге кюрешдиле,  
Кюч бла, хыйла бла да онгларгъа изледиле.  
Аллахха шукур, ала айтханча болмады,  
Аллах дегенлени Аллах атыб къоймады.

Эркин девлет, ислам джумхуриет болду Ичкерия.  
Оюлду,

къырылды,

чачылды,

тюб болду

Аллахны-Адамны, Халкъланы да джауу империя.

Имансыз джашау,

имансыз дуня,

имансыз джорукъ

Къобмаздан джыгъылды.

...Ислам джумхуриет Ичкерияны тауларында  
Рахат намаз эте тургъан бир джашчыкъны кёрдюм:

Къушбурун, джитикёз, ётгюр къарамлы.

...Ол, къайда эсе да, джер этегинде,

Тыш къралда бир джашчыкъны тюшюрдю эсима

21 ёмюр

## НЕ ДЕРИКБИЗ ОЛ КЮН АЛЛАХХА

Эсибизни

Хаух дуняны кёзбау затларына байлаб,

Кесибизни

Къарныбызгъа, нафсыбызгъа хорлатыб,

Езюбюзню  
Ибилисге-шайтаннга терилтиб, алдатыб,

Сора, палахха тюшсек,  
Даггыда, тартынмай, уялмай,  
Аллахдан, адамдан излейбиз болушлукъ.

Аллах, джазыкъсыныб, кечириб,  
Палахдан къутхарса да,  
Тюзелнб, тауба этиб, Хакъ джолну барыр орнуна,  
Биягъы балчыкъгъа, кирге аунайбыз.

Ненча кере этебиз алай.  
Сора Аллахны да бошалады тѣзюмю –  
Ахыр Кюн келеди.  
Ол Кюнден джокъду къутуллукъ.

Ол Кюнню къатында  
Кѣрген къыйынлыкъларыбыз бары –  
Оюнча, зауукъча кѣрюннюкле.  
...Не дерикбиз ол Кюн Аллахха?!

### **ИМАН НАСЫБ ТИЛЕЙИК**

Къыйналыр керекли,  
Къууаныр керекли да къалмадыкъ.  
Даггыда,  
Бу дунядан бир тоймадыкъ, къанмадыкъ.

Джетишеди Китаб, межгит, имам да.  
Барыбызгъа да джетишмеген иманды.

Хорлам бла къутулур ючюн  
Хар къайгъыдан, палахдан  
Иман насыб тилейик  
Хар къуру да Аллахдан.

## ХАСАУКА: ЗНАК НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕДЫ\*

150-летию со дня рождения Исмаила Гаспринского, которого карачаевский народ, как и другие тюркские народы Кавказа, считает одним из своих Устазов, и братскому крымскотатарскому народу мне хотелось бы посвятить свой скромный труд - полную запись (произведенную в ходе исследований народного фольклора) и подстрочный перевод на русский язык (под редакцией кандидата филологических наук, старшего научного сотрудника Института мировой литературы РАН С. У. Алиевой) карачаевской песни-баллады «Хасаука», сложенной в начале второй четверти 19 века, передаваемой из поколения в поколение в устной певческой и поэтической традиции и никогда не публиковавшейся на русском языке<sup>1</sup> по причинам отнюдь не литературоведческого характера.

*«Кричит Дауле: «Хахай, тревога!  
Всех родичей, друзей Карачая зовите,  
Пусть быстро примчатся к нам,  
В черный день окажут помощь.»*

*Кровавый царь совершает много насилий.  
Давайте, братья! Армия царя уже на подступах.  
Царь хочет напиться нашей крови  
И в тесном ущелье [в которое нас уже загнали]  
Не дает нам спокойно жить.*

*Враг пришел, дошел до Хасауки,  
Удобные дороги-подходы узнал от Амантиша.  
Этот князь-чанка нас предает,  
Ценой Карачая наедается.*

*Такие вот у генерала задушевные друзья,  
Прямо его рукава и полы.  
Это они - наши прямые враги,  
К ним у нас очень много исков-вопросов.*

*Если этот генерал нас победит -  
Когти свои в нас вонзит,*

*рвать будет нас, уничтожат,  
Данью сдерет с нас кожу.*

*Пока мы не сгорели в этом аду,  
Пока не попали в плен к злодею,  
Объединимся,  
О предках, о близких и дальних родичах вспомним,  
В родном ущелье свой край защитим!*

*Горные львы! Выходите смело,  
Вражье войско валите быстрее,  
Пусть рука ловко нажимает курок,  
Пусть покраснеют от вражеской крови  
Горные тропы и дороги Хасауки!»*

*Эбекку улу пошел в крепость за серой,  
Очень старался найти её –  
Селью завалило огненную жилу.  
«О Боже!»- сказал Дауут, прикусив губу.*

*Набрав в одну руку огня,  
Начал искать недостающее к нему.  
Азалию покрошил,  
Серу добавил, все перемешал.*

*Состав в форму разлили,  
Готовые свинцовые пули во врага полетели.  
Одному толстому попали в грудь,  
Многих подобных ему свалили в пропасть.*

*В руках смельчаков-джигитов  
Горские ружья палили непрерывно.  
Все дороги на подступах к Хасауке  
Наполнились мертвыми телами.*

*С воинственным кличем  
Горец прыгает с камня на камень,*

*Смельчак парень - пусть генерала убьет,  
Голову его нам принесет.*

*Батыр Умар смело идет,  
«Не бойтесь!» - кричит и убивает врагов.  
«Догоняйте!» - поджидает отставших,  
Стреляет и валит врагов одного за другим.*

*Но вот пуля попала в славного нашего Умара.  
В недобрый день оседлал он своего Чубара,  
Должен был родиться для такого дня.  
Даulet идет, чтобы закрыть его глаза.*

*Когда кончился огонь, пули кончились,  
Деревья, камни взамен огня-ядер полетели.  
Хоть устали тела у воинов-львов,  
Но продолжали они валить на камни своих врагов.*

*Эта битва-война длилась бы еще долго,  
И голова генерала досталась бы нам, -  
Да мало бойцов,  
На место погибших некому встать,  
И оружия нет, воевать нечем.*

*Враг ворвался,  
Цепью по ущелью поднимается вверх.  
Батыр Кайтук бросил последний взгляд на детей:  
Маленькие горцы, они подрастут  
И за пролитую кровь своих отцов отомстят».*

Битва при Хасауке, о которой неохотно рассказывают российские учебники истории, состоялась 2 ноября 1828 года. В ней карачаевцы потерпели поражение, завершившееся официальным присоединением Карачая к Российской империи («добровольным» присоединением, как уверяли нас советские историки). Но борьба горцев за свою свободу продолжалась весь 19 век.

Малочисленный карачаевский народ - частица великого

тюркского мира, и каждый удар, нанесенный по культуре, государственности, достоинству этого народа, болью отзывается во всем тюркском мире и имеет для него свои печальные последствия.

За последние шесть столетий несколько раз над нашим народом нависала смертельная опасность его полного исчезновения с лица земли.

Первый раз это случилось, когда его государство Алания, вступившее в союз с ханом Тохтамышем, было уничтожено в конце 14 века Тимуром. Большая часть карачаевцев тогда легла на полях сражений, оставшиеся в живых воины были угнаны в плен, и только часть народа спаслась в недоступных горах. В 15 веке легендарный вождь горцев Къарча со своими соратниками, главами основных карачаевских родов-кланов, вернулся на свою родину из Крыма и у подножья Эльбруса создал независимое государство Къарачай, связанное тесным союзом с Крымским ханством и Османской империей.

Второй раз вопрос жизни и смерти карачаевского народа решался осенью 1828 года. После кровопролитного сражения у горы Хасаука войска Российской империи захватили Карачай (это произошло через 45 лет после аннексии Крыма и падения Крымского ханства). Большая часть карачаевского войска-ополчения, объединявшего практически всех способных носить оружие мужчин Карачая, оказавшего отчаянное сопротивление агрессору, была уничтожена. Предводитель российской армии сербский генерал Эммануэль в своем рапорте царю писал после этой битвы: «Термопилы Северного Кавказа взяты нами, и оплот Карачая у подошвы Эльбруса разрушен». Захватчикам помогали кабардинский князь Атажукин и карачаевский предатель Дудов, которого народ навеки пригвоздил к позорному столбу под именем «Амантиш» («Изменник»). Трагически завершилась насчитывающая к тому времени уже несколько столетий история свободного и независимого Карачая.

Карачаевскому народу вновь удалось подняться в начале 20 века на волне революционной и национально-освободительной борьбы. В 1920 году в соответствии с волеизъявлением народа был создан Карачаевский национальный округ в составе Горской Республики. Чуть раньше была создана Республика горцев

Северного Кавказа, но этой Республике, объединившей свобододолюбивые горские народы Северного Кавказа, не удалось продержаться, ибо неравная борьба шла на два фронта: против «белых», мечтавших реставрировать «единую и неделимую» самодержавную Россию, всегда бывшую для этих народов, по выражению Ленина, с которым в этом трудно спорить, «тюрьмой», и против «красных», весьма прагматично осознавших, каким «крепким орешком» станет эта самостоятельная республика для большевистского «центра» и обманувших народные ожидания, отступивших от своих обещаний («Российской империей отобранный у вас земля вам будет возвращена, вы будете жить по своим законам, обычаям и традициям; вера ваша будет неприкосновенна» - что осталось от этих сладких слов?).

И все же, пока советская власть хоть в какой-то мере считалась с волеизъявлением народов Кавказа и демонстрировала «трудящимся Востока» и всего мира свою готовность к предоставлению им автономии, не только было обеспечено элементарное выживание карачаевского народа в новых социально-политических условиях, но оказался возможным стремительный, почти немислимый по своим темпам и результатам взлет его культуры, укрепление его суверенитета, поразительные достижения в самых разнообразных областях творческой деятельности, массовой народной инициативы.

Начало этому было положено, когда «центр», уже давно сосредоточивший в своих руках всю полноту неограниченной власти и решавший своими декретами судьбы всех народов страны, вняв доводу рассудка или уступив решительному натиску «снизу», отказался от своего явно не удавшегося эксперимента по строительству Карачаево-Черкесской АО (созданной в 1922 году) и перед лицом постоянных национальных трений, с официальной формулировкой «из-за невозможности совместного проживания» и выпустил и карачаевский, и черкесский народы из этой немилый им, насильственной административно-государственной «коммуналки».

В 1926 году была создана Карачаевская Автономная Область (КАО), и с 1926 по 1943 год на карте СССР существовало образование, которое карачаевский народ с надеждой, любовью и энтузиазмом строил как свое молодое социалистическое государство.

Оно никогда не было моноэтничным, но за все время существования КАО в этой автономии не было никаких конфликтов на национальной почве, и даже самым беззащитным клеветникам, выполнявшим после 1943 года задания сталинского режима по идеологическому оправданию массовых депортаций, не удавалось найти фактов, подтверждающих какое-либо распространение в карачаевской среде «национализма», пренебрежения или недоброжелательства к гражданам других национальностей, ущемление прав этих граждан в КАО. Это было нелегкое время, и вместе со всеми народами СССР карачаевцам предстояло выпить горькую чашу неизбежных разочарований, тяжелейших испытаний и страданий, составлявших неотъемлемую часть отечественной истории 1920-30-х годов. Ничто не миновало их: ни опустошительные колхозные кампании, ни разрушительные эксперименты в языковой политике, каждый из которых (перевод с арабской письменности на латинский алфавит в 1929 году и переход на кириллицу в 1939 году) все более отдалял народ от сокровищ его национального и общетюркского наследия, ни гонения на ислам и мусульманское духовенство, ни партийные «чистки», выбивавшие из партийных организаций и рядов наиболее честных и талантливых людей, ни тотальные репрессии 1930-х годов. Но вопреки всем этим кошмарам народ держался и не только не терял, но с поразительной энергией наращивал, все более ярко раскрывал свой творческий потенциал. В КАО был создан Союз писателей и другие творческие союзы, государственное издательство выпускало книги на карачаевском языке (и никогда - ни до, ни после существования КАО не было издано столько книг, сколько появилось в этот период), росло число школ, техникумов, училищ, был открыт Карачаевский Педагогический Институт и НИИ истории, языка и экономики, было положено начало национальному театру, выступал великолепный Ансамбль песни и танца. Фактически на «голом месте», в долине у подножья гор, был построен молодой город Микоян-Шахар (Карачаевск), ставший национальной столицей - административным центром КАО.

Однако снова пришел на карачаевскую землю черный день 2 ноября, теперь уже не 1828 года (памятная дата Хасаукинской битвы), а еще более жестокого и беспощадного 1943 года. В третий раз нависла над карачаевским народом смертельная опасность полного уничтожения. Не сбывшуюся до конца мечту царских

генералов попытался осуществить советский диктатор - Сталин. Без вины и причины (эту «вину» и «причину» уже после выселения выдумывали и высасывали из пальца услужливые идеологи сталинского режима, которые не унимаются до сих пор и подсчитывают в своих доносах, преподносимых в форме «исследований» и диссертаций, сколько карачаевцев сражалось на стороне гитлеровского вермахта: по их подсчетам получается раз в десять больше, чем вся численность карачаевского народа вместе с женщинами, стариками и детьми), без суда и следствия, без защиты (ибо молча принял и безропотно одобрил эту преступную акцию «советский народ», и не долетал ни до кавказских гор, ни до среднеазиатских пустынь, куда увозили карачаевцев в «вечную ссылку», далекий голос наших соотечественников и изумленных наблюдателей из-за рубежа), без права на апелляцию - все карачаевцы «по национальному признаку» были депортированы в Среднюю Азию и Казахстан и раскиданы по 558 точкам бескрайних туркестанских пустынь. Они были лишены имени, языка, Родины, истории. Пока карачаевцы влачили рабское существование «спецпоселенцев» и умирали от непосильного каторжного труда в непривычных для них и тяжелейших климатических условиях (только за первый год депортации вымерло почти четверть всего карачаевского народа, прежде всего детей), на их опустошенной родине разрушалось их налаженное хозяйство (пострадали даже животные, относящиеся к карачаевской породе овец и лошадей), приходил в запустение названный чужим, незнакомым именем город Карачаевск, переименовывались аулы и объекты природы, столетиями носившие тюркские наименования, даже память об обреченном народе должна была исчезнуть на его родной земле.

Геноцид продолжался 14 лет, и каждый год этой четырнадцатилетней истории оставил в душе народа неизлечимую рану, неизгладимый шрам. Мы научились понимать, что ни старой Российской, ни Советской империи не нужны сохранившие чувство своего национального достоинства народы, а нужны их земли («всесоюзные здравницы»), их богатства, в крайнем случае - их рабский безропотный труд.

Не буду пересказывать всю эпопею нашего духовного сопротивления этой программе: мы не забыли свой язык, свой фольклор, свою богатую литературу, не отреклись от нашей

мусульманской веры, помогавшей нам выжить и найти опору и поддержку в среде единоверцев, не забыли свою Родину и вернулись к ней в 1957 году. Вместе со всеми народами мы пережили очистительные грозы «перестройки», исторический перелом 1991 года, и внесли в эти процессы ломки тоталитарного режима свой, в соразмерности с численностью нашего народа, совсем немалый, может быть, даже великий вклад. Наверно, неслучайно этот вклад признало и мировое сообщество: на сегодняшний день демократическая организация карачаевского народа «Джамагат» является единственной общественной организацией в Российской Федерации, обладающий статусом действительного члена Федерального Союза народов Европы, имеющего консультативный статус при ООН и Евросовете (на год раньше, первыми из народов бывшего СССР, обрели этот статус крымские татары, но Меджлис крымскотатарского народа представляет сегодня в этой организации, - наверно, к счастью для него, - не один из коренных народов Российской Федерации, а один из коренных народов новой, независимой Украины). Хочу лишь сказать (и наверно, ни лучшей трибуны, ни более понимающей аудитории, чем на Международной конференции, посвященной памяти Исмаила Гаспринского, для этого не найти), что, что несмотря на все благородные акты и намерения людей, принимавших еще в 1989 году на Съезде народных депутатов Декларацию о признании преступными всех репрессивных актов против народов, подвергнутых депортации, а также готовивших и принимавших российский «Закон о реабилитации репрессированных народов» от 26 апреля 1991 года (Закон, на который мы возлагали так много надежд и претворения которого в жизнь до сих пор добиваемся), проблемы полной реабилитации карачаевского народа до сих пор не решены. Не восстановлена преступно ликвидированная в 1943 году и нужная нам, как воздух, как важнейший инструмент спасения нашей национальной идентичности и культуры, Карачаевская автономия. Искусственно созданная, без нашего ведома и нашей воли, Карачаево-Черкесская АО (с 1992 года - Республика) не отвечает в полной мере национальным интересам и чаяниям ни карачаевского, ни черкесского, ни других народов, оказавшихся в ее границах. Драматические события, сопутствовавшие в 1999 году выборам первого Президента этой республики, показали это со всей

очевидностью. Демократическая организация карачаевского народа «Джамагъат» продолжает добиваться полной, в том числе и территориальной реабилитации карачаевского народа на основе Конституции Российской Федерации и действующего Закона «О реабилитации репрессированных народов».

Примечание:

1. Единственная публикация этой песни была осуществлена на карачаево-балкарском языке в сборнике «Эски къарачай джырла» (Микоян-Шахар, 1940), вскоре изъятом из библиотек и запрещенном для свободного чтения. Отдельные строфы этой песни были воспроизведены (также на карачаево-балкарском языке) в книге: *Къарачай джырла. Черкесск, 1968. С. 19.*

\*Статья была опубликована в книге «Исмаил Гаспринский – просветитель народов Востока»; Москва, 2001

---

## ВОЗВРАЩЕНИЕ СВЕТА\*

Будущее вырастает из прошлого через настоящее, как дерево из земли. Все зависит от семени, почвы, климата, условий. Сказано же: что посеешь, то и пожнешь.

Будущее России будут определять два фактора: экономика и национальный вопрос. Если эти два крыла не будут крепкими и согласованными, то России никогда не взлететь. В настоящее время оба крыла повреждены, и, на мой взгляд, очень серьезно. Может быть, экономику и удастся поставить на ноги, но национальный вопрос требует другого, совершенно нового подхода.

Россия была и остается империей, а империи, как известно, рано или поздно распадаются. Россия может избежать этой участи, если сумеет из империи перейти - не формально, а действительно - в новое качество, а именно: стать правовым демократическим федеративным государством. А для этого надо изжить в себе имперское мышление.

Россия стала необъятной, в течение столетий присоединяя огнем и мечом новые территории и народы Северный Кавказ не исключение. Даже не десятилетия, а столетия ушли на его завоевание, море крови и людских страданий ушло на это. Такое не забывается, но и забыть

не дают. Россия продолжает покушаться не только на историю, язык, самобытность северокавказских народов, но даже на саму их жизнь. Отношение Российского государства к чеченцам, ингушам, карачаевцам и балкарцам остается и по сей день крайне агрессивным, как во времена Кавказской войны. Антинациональная политика Российской царской империи, советской коммунистической империи стала политикой и сегодняшней «демократической» России.

**XIX век.** Жесточайшее завоевание Кавказа. Сотни тысяч убитых с той и с этой стороны. Сотни тысяч изгнанных из родных земель и ушедших в Турцию и арабские страны, так называемые мухаджеры.

**XX век.** Наказанные, сосланные народы - вычеркнутые из списка живых - карачаевцы, чеченцы, ингуши, балкарцы, крымские татары, турки-месхетинцы... Более половины этих народов вымерло в гибельных местах ссылки.

**XXI век.** С чем же мы вступаем в двадцать первый век? Может, справедливость восторжествовала? Может, что-то изменилось в России? Да, многое изменилось. 10% населения приватизировало все богатства страны, а 90% осталось без гроша. Каждый год население России уменьшается на 750 тысяч человек. Смертность намного превышает рождаемость. Самая богатая и самая бедная страна - это Россия. Беспредельная коррумпированность и преступность - тоже Россия. Чеченская война и межнациональные конфликты - это тоже Россия. Откуда все это, если Российской империи нет, коммунизма нет, а к власти пришли демократы? Вопрос не праздный.

Даже большевики, придя к власти, сделали очень много для подъема национальной культуры, образования. К великому сожалению, демократы больше говорят, чем делают. Они пекутся о правах человека, а не о правах народов. В мире существует «Красная Книга», куда заносятся исчезающие виды фауны и флоры. А народы, над которыми творится геноцид, почти никого не волнуют.

Народы Северного Кавказа, сосланные в 1943-1944 годах, в 1957 году вернулись обратно, вернее, вернулось то, что от них осталось. Но им не вернули то, что у них отнял Сталин. В 1991 году был принят Закон «О реабилитации репрессированных народов». В стране начались демократические перемены. Но вспыхнувшие было надежды быстро угасли. После того, как Закон «О реабилитации репрессированных народов» был принят, прошло сколько лет. А воз и ныне там. Республике немцев Поволжья не дают восстановиться, не дают

восстановиться Карачаевской автономной области, препятствуют восстановлению балкарских районов. Ингушей, вместо того чтобы вернуть им их земли, встретили огнем, самоопределившуюся Чечню хотят силой оружия, угрозой полного уничтожения загнать обратно в Россию. И все это происходит сейчас, в конце XX века, когда страной якобы руководят демократы.

Я сам из Карачаево-Черкесии, являюсь членом Союза писателей и Союза журналистов России. С 1988 по 1990 год работал ведущим сотрудником Карачаево-Черкесского научно-исследовательского института (ныне Институт гуманитарных исследований). Даже литературоведческие статьи запрещали писать на родном карачаевском языке. Из-за такой дискриминации я вынужден был возглавить забастовку карачаевских ученых. Приезжали комиссии из Ставрополя, Москвы, равнодушно слушали и говорили, что в такой многонациональной области надо писать на всем понятном русском языке.

Значит, получается так. Сталин ликвидировал Карачаевскую автономную область, а самих карачаевцев отправил в ссылку. Хрущев нас из ссылки вернул, но автономию не восстановил. Создали повторно объединенную Карачаево-Черкесскую автономию, первая такая попытка из-за национальных трений распалась в 1926 году.

Зачем наступать на одни и те же грабли? Зачем надо было создавать объединенную Карачаево-Черкесскую автономную область? С какой целью? Чтобы сказать, что область многонациональна, поэтому надо писать и говорить на русском языке? Чтобы ассимилировать горцев? Ничего, мы и в 14-летней ссылке, в тюркоязычной среде не пропали, не исчезли, бог даст, не исчезнем и теперь.

Демократ Ельцин принял закон о нашей реабилитации, но в реальности сделал совершенно обратное - подверг новым репрессиям ингушей и чеченцев. Оставил преемником Путина, который продолжает войну с Чечней, оказывает давление на независимые средства массовой информации, берет на себя диктаторские полномочия. Возникают вопросы: какое государство мы создаем и куда идем? Есть ли у нас будущее?

Если национальный вопрос будет решаться так, как его решили с ингушами и как продолжают его решать в Чечне, то у нас общего будущего не будет. Но пути решения северокавказского кризиса есть.

Это следующее:

1. Чечню надо отпустить. Она своей многовековой борьбой заслужила право на свободу и независимость.

2. Карачаево-Черкесию надо разделить на Карачаевскую и Черкесскую республики. Это воля народов и требование Закона «О реабилитации репрессированных народов».

3. Кабардино-Балкарию надо разделить на Кабардинскую и Балкарскую республики. Это тоже воля этих народов.

4. Ингушам надо вернуть земли, отнятые у них после депортации, в соответствии с Законом «О реабилитации репрессированных народов».

В пределах Российской Федерации надо дать самоопределиться народам. А сталинские преступления надо не только осудить. Надо вернуть народам и людям то, что преступный режим отнял у них. Российское государство, реабилитируя жертв незаконных репрессий, реабилитирует и себя. А не выполняя закон «О реабилитации», остается как бы преемником всех прежних преступных режимов. Без такого подхода, без такого решения национального вопроса у Российской Федерации нет будущего.

Каждый народ имеет право на свою Родину, на свой язык, на свою веру, на свою самобытность, на свободу и независимость, то есть - на достойную жизнь. Если Российская Федерация не может быть гарантом такой жизни, то и люди, и народы начнут искать такой гарант за пределами России или в самих себе.

Жизнь не должна превратиться в борьбу за выживание. Мы должны жить. Учиться на прошлых ошибках, стараться их не повторить в настоящем. Будущее в наших руках. А будущее у моего народа, и у моей России, и всего человечества есть.

Об этом я попытался рассказать в своем поэтическом цикле «Камень и Дерево».

Профессору, доктору филологических наук,  
Зав. кафедрой теоретической и прикладной  
лингвистики филологического факультета МГУ  
А.Е. Кибрику

### Глубокоуважаемый Александр Евгеньевич!

Публикуя Ваше письмо, редакция журнала «Ас-Алан» выражает этим свое уважение к Вашему мнению и свою готовность вести открытую дискуссию по вопросам, которые Вы затронули и которые имеют первостепенное значение для всех народов России.

Мы хотели бы особо подчеркнуть, что мы высоко ценим Ваше внимание и научный интерес к языкам и культурам народов Северного Кавказа, Ваше доброе отношение к нашим дагестанским братьям и искреннее стремление внести свой вклад - ученого и гражданина - в решение сложных проблем межнационального мира и согласия, демократического государственного устройства. Светлый ореол имени Вашего отца - замечательного художника, на произведениях которого, иллюстрациях к шедеврам мировой литературы, нравственно и эстетически воспитывалось не одно поколение наших соотечественников,- заставляет нас с особым вниманием отнестись к каждому Вашему слову и с благодарностью отметить Ваш интерес к нашему журналу и Ваше обращение к нам.

Тем не менее, мы никак не можем обойти стороной те положения Вашего письма, которые вызывают у нас сомнения в Вашей правоте, а в некоторых случаях и глубокое, основанное на наших убеждениях, решительное несогласие и требуют принципиальных возражений.

Нам хотелось бы начать с формального, может быть, даже чисто случайного момента, которому не стоило бы придавать серьезного значения, если с Вашей стороны это простая оговорка, лексическая неточность, дань жаргону или «новоязу». Но с этого, к сожалению, начинается та линия размежевания между Вашим подходом к проблемам народов Кавказа и позицией нашего журнала. Пока это только маленькая трещинка, или, если будет уместно другое сравнение, только вершина айсберга, под которой мы ощущаем,

однако, мощную ледяную глыбу холодного непонимания и пренебрежения. В своем письме, говоря о языках народов Кавказа, Вы используете и повторяете выражение «малые языки». Нам не приходилось сталкиваться с такой дефиницией в языкознании, и трудно поверить, что она существует на легитимном уровне. Но даже если в каких-либо бюрократических системах классификации допускается членение на «малые» и «большие» (или «великие»?) языки, мы не можем представить себе, как филолог, профессионально обязанный проявлять слух и чуткость к звучанию слова, может без стеснения пользоваться этим термином, тем более в прямом обращении к людям, которых представляет и наша редакция, и значительная часть нашей читательской аудитории и которые, видимо, и считаются по такой бюрократической классификации носителями «малых языков».

Наше национальное достоинство, уважение к языку своих предков, умение ценить красоту и богатство родной речи обязывает нас сказать Вам, что у нас, на Кавказе, - как, наверно, и нигде в мире, - нет «малых языков», даже в том случае, если малочисленными являются (или становятся не по своей доброй воле) народы - носители этих языков. Мы никогда не посмеем назвать «малым» ни аварский язык, на котором звучит поэзия Расула Гамзатова, ни даргинский, ни лакский, ни один иной язык народов Дагестана. Мы считаем великим, обреченный еще сталинским режимом на уничтожение, но не исчезнувший, не забытый, не побежденный язык наших чеченских братьев и других народов вайнахской семьи. И карачаево-балкарский язык, сохранивший древнейшие основы, богатейшие лексические пласты и мелодичный фонетический строй тюркского лингвистического комплекса, мы никогда не считали «малым», беспомощным или несовершенным. Читая стихи Исмаила Семенова или Кайсына Кулиева, мы не подсчитываем, во сколько раз карачаевцы и балкарцы уступают по численности своим многомиллионным северным или восточным соседям. У нас иной критерий величия, иное понимание больших и «малых» культур.

Не будем, однако, долго останавливаться на этом вопросе. Допустим, что это всего лишь недоразумение, и Вам, авторитетному

специалисту и известному российскому ученому, на самом деле вовсе и не кажутся «малыми» языки, которые Вы изучаете в Ваших кавказских экспедициях. Впереди у нас с Вами более серьезные вопросы и разногласия.

Вас тревожит опасность государственных «переделов», манипуляций национальными чувствами, сепаратистских тенденций, попыток расчленения существующих республик и образования новых, - не будем пересказывать Ваше письмо: оно у всех читателей перед глазами. К сожалению, Вы не одиноки в этих тревогах и подозрениях. Сотни политиков, управляющих механизмами федеральной исполнительной и законодательной власти, тысячи дипломированных ученых, разрабатывающих концепции российской национальной политики, миллионы российских обывателей, напуганных фантомами «кавказского сепаратизма», думают так же, как Вы. И отвечая Вам, мы отвечаем всем, кто искренне заблуждается, и всем, кто сознательно вводит в заблуждение своих соотечественников.

Мы были бы рады принять Вашу прекрасную и утопическую, как все «города Солнца», программу внегосударственного прогресса. Пусть не будет никаких проблем с образованием республик и автономий, с «перекройкой» политических карт, пусть не будет сецессий, пусть, вообще, не будет никаких государств, границ, «титულных наций», пусть живут свободно и счастливо не озабоченные никакими государственными преобразованиями народы на общей для всех земле, соревнуясь своими талантами и интегрируя свои достижения в общечеловеческую культуру - вне политики, вне политической суеты и борьбы за никому не нужные новые или старые административно-государственные структуры и призрачные идеалы обманчивой «независимости». Но пусть *так* это будет для всех, и давайте начнем строить этот общечеловеческий «город Солнца» не с тех встревоженных регионов, которые вряд ли благоприятны для прочного фундамента, и не с тех несчастных, по многим параметрам угнетенных (репрессированных, депортированных, далеко еще не реабилитированных) народов, у которых нет ни своих государств, ни своих столиц, ни знамен, гордо реющих над Организацией Объединенных Наций, ни национальных

парламентов, ни национальных школ, да нет элементарного радиовещания на родном языке - хотя бы полный час в неделю. Давайте начнем с «больших», счастливых и сильных, у которых все это есть, давайте спросим французов «Зачем вам Франция?», немцев «Зачем вам Германия, да еще вот объединенная с таким сорокалетним трудом и таким осенним чудом 1989 года?». Не будем даже провоцировать особенно сильную бурю страстей, обращаясь к русским с вопросом «Зачем вам Россия (великая, с сильной государственной вертикалью)?» или к сербам с вопросом «Зачем вам Сербия?». Спросим у венгров «Зачем вам Венгрия (а не благополучная провинция Австро-Венгерской империи)?», у поляков - «Зачем вам Польша?» или у литовцев «Зачем вам Литва?». Не забудем и о еврейском народе, который в силу своих исключительных способностей и исторических традиций всегда имел и ныне имеет прекрасные шансы для интеграции в любую государственную систему Европы или Америки, спросим и его: «Зачем вам государство Израиль, которое Вам пришлось создавать после Второй мировой войны практически заново, а ныне приходится защищать такой дорогой ценой?».

Понимаете, у каждого народа есть ответ на этот вопрос, и никто никогда не убедит поляков, что им лучше жить под верховным правлением соседней империи или соседнего рейха, что независимое государство - это выдумка «манипуляторов», главное - язык и культура, которую, в общем-то, можно сохранить и в оккупации, и на Голгофе «разделов».

Мы хорошо помним популярный (не популистский!) лозунг демократических демонстраций и митингов конца 1980-х годов, в пламени которых догорал тоталитарный режим. «Литва без государственности - Литва без будущего». Мы и сегодня верим в священную справедливость этих слов, гордимся освобождением Литвы, всей Прибалтики, как нашей общей победой, с неутоленной жаждой пьем этот глоток «нашей и вашей свободы». Но как же нам понять, как объяснить нашим читателям, почему Литва (Латвия, Грузия, Украина, Азербайджан - Вы знаете весь этот ряд) без собственной государственности и независимости не могут и не будут существовать, а Татарстан, а Чечня, а Тува?.. А наследник

блистательной культуры Крымского ханства, многострадальный татарский Крым вечно будет едва заметным хвостиком Украинской рады, крошечным винтиком в машине украинской государственности, почему?... Или одним можно, другим нельзя, ибо у этих «других» кровь или кожа другого цвета, глаза другого разреза, земля менее богата нефтью, алмазами, целебными источниками, или менее согрета любовью своего народа, менее полита кровью героев национально-освободительной борьбы?

Кстати о национально-освободительной борьбе, под знаменем которой проходит через конец 19-го и через весь 20-й век история народов Африканского, Азиатского, да отчасти и Европейского континентов. Вы, может быть, тоже считаете ее «опасной выдумкой политических манипуляторов», ловко «натравливающих» бывших рабов на их хозяев. Так, во всяком случае, представляли дело все колонизаторы, уверявшие мир, что народы (Индии, Алжира, Крыма, Кавказа, далекой тропической Африки или просто соседней, ближайшей к метрополии Венгрии, Галиции, Словакии, Польши) просто счастливы под их господством (на современном языке - должны «интегрироваться»), и если бы не отдельные «смутьяны» («этнические предприниматели», «политические манипуляторы»), не было бы проблем и бед. Но вот несостоятельным оказывается такое толкование истории перед могучим антиколониальным движением, практически уже очистившим к началу 21 века нашу планету от позорных пятен - остались самые последние... Не кажутся ли Вам обреченными попытки и напрасными усилия остановить колесницу истории?

Оставим, однако, в стороне проблемы мировой истории. Читая наш журнал, Вы знаете, что мы ограничиваем себя более узким полем - культурного наследия, этнического развития, насущных проблем народов центральной части Северного Кавказа, прежде всего его тюркского мира (к вопросу о тюркской солидарности или изоляции, «обособленности», как Вам она представляется, мы еще вернемся). Мы не поддерживаем сепаратистских тенденций, не рассматриваем перспективы «выхода» из состава Российской Федерации данных территорий, просто потому, что у проживающих на этой земле народов нет таких стремлений и таких проблем.

У наших народов - другие проблемы, сегодня никак не связанные с сепаратистским движением, не нацеленные на отделение от России ни Карачая, ни Балкарии, ни Ногайской Степи. Перед этими народами стоят задачи реализации суверенитета и права на самоопределение, развития и укрепления собственной государственности в формах республик и автономий, являющихся составной частью - субъектами Российской Федерации. Во многих случаях речь идет даже не о создании новых республик и автономий, а о восстановлении того, что было до сталинских депортаций, причем о восстановлении *на законной основе* - в соответствии с действующим Законом Российской Федерации от 26 апреля 1991 года «О реабилитации репрессированных народов», включающем и статью о территориальной реабилитации (все сроки временного моратория на приведение этой статьи в исполнение давно истекли). Именно согласно этому Закону должна быть восстановлена существовавшая до депортации нашего народа в 1943 году Карачаевская автономия, должны быть восстановлены произвольно ликвидированные после депортации балкарского народа районы, должна быть объединена с Республикой Ингушетия отторгнутая у ингушского народа территория, произвольно включенная в состав нынешнего Пригородного района Северной Осетии. И если уж вести речь об опасностях, то нам представляется опасным (в том числе и для российской государственности в целом) стремление определенных политических сил и чиновников игнорировать, торпедировать, не выполнять, саботировать действующий Закон, в то время как наши действия, направленные против саботажа, и нашу пропаганду за последовательное и неуклонное выполнение этого Закона мы считаем проявлением самой высокой лояльности по отношению к российскому государству и федеральной системе.

Безусловно, не во всех случаях речь идет о точном восстановлении того, что было. Не было Балкарской АССР в составе РСФСР, не было Ногайской автономии ни в 1930-е, ни в 40-е годы. Но почему же не сделать шаг навстречу новым инициативам, не поддержать новое начинание, если оно соответствует интересам народа и опирается на народную волю?

Поддерживая такие начинания, мы исходим из следующих убеждений.

Существует право народа на самоопределение, провозглашенное и признанное на уровне высоких международных соглашений и конвенций (в том числе подписанных Советским Союзом и его правопреемником - Российской Федерацией), реализованное еще на заре 20 века во многих исторических решениях Версальской конференции, давшей «путевку в жизнь» новым восточно-европейским государствам, и частично использованное и претворенное в жизнь в ленинской политике «автономизации» («предоставления автономий всем народам на территории России»), как формулировал содержание этой политики сам В.И. Ленин в своей известной телеграмме турецкому лидеру Мустафе Кемалю), а также в союзном устройстве СССР и его многоступенчатой системе автономий, отнюдь не исчезнувшей, не «отмененной», а вошедшей и в ныне действующую Конституцию Российской Федерации, в составе которой есть и суверенные республики, и автономная область, и автономные национальные округа.

Сегодня мы понимаем, что эта «автономизация», как современного образца, так и в политической практике 1920-30-х годов, далеко не совершенна, что провозглашенная американским Президентом Вильсоном максима «права народов на самоопределение» во многом «урезана», извращена, искажена в национальной политике большевиков, использовавших этот лозунг для привлечения на свою сторону нерусских народов бывшей Российской империи в ходе гражданской войны и в конечном итоге обманувших ожидания и надежды этих народов. Мы ясно видим, что реализация этого принципа и права в той форме и на том пути, по какому пошли народы, сумевшие еще в 1917-1918 годах провозгласить и отстоять впоследствии свою государственную независимость (Польша, Финляндия) или продержаться в качестве независимых государств хотя бы несколько десятилетий или лет (Литва, Латвия, Эстония до 1940 года, Грузия до 1921 года, Украина до 1919 года и так далее), дала этим народам гораздо больше и в моральном, политическом, и в экономическом, и в этнокультурном отношении, чем советская «автономизация». Но даже та неполная (жестко контролируемая «Центром»), та несовершенная (неизбежно деформируемая в общей уродливой системе тоталитарного режима), относительная самостоятельность, которую получили десятки

угнетенных народов бывшей Российской империи при советской власти в форме таких структур, как союзная, автономная республика, автономная область, автономный округ, национальный район, дала этим народам чрезвычайно много, стимулируя и обеспечивая реально действующими механизмами то самое развитие культуры, этнической идентичности, духовной самобытности, которое Вы так высоко цените и считаете нужным поддерживать и защищать. Но без государственных механизмов поддержки (создания школ, университетов, издательской базы, национальных театров и многого, много другого) в российских условиях фактического неравенства (даже при конституционном декларировании равноправия) разных народов это просто немыслимо. Поэтому так многого добились в исторически короткий срок (и в очень непростое время социальных экспериментов и политического террора) те народы России, которые обрели свои автономии, а уж тем более те, которые получили статус союзных республик (хотя в распределении этих «статусов» было много случайного и несправедливого: почему, к примеру, существовала Таджикская ССР, но всего лишь Тувинская АССР и Горно-Алтайская АО?), и по сравнению с ними так отстали, так много потеряли в своем культурном наследии и развитии те народы, у которых не было никакой автономии (например, сибирские татары, ногайцы, греки Юга России). Отказываясь от прошлого тоталитарного режима, проклиная его преступления, мы вовсе не хотим выплеснуть с грязной водой и ребенка, тем более понимая, что это детище мировой цивилизации, гуманитарного прогресса, толерантности и уважения к правам меньшинств - принцип самоопределения, принцип формирования республик и автономий - вовсе не является собственным продуктом большевистской системы, а лишь заимствован и использован ею в собственных интересах. Мы ни в коем случае не можем отказаться сегодня от самого принципа формирования республик и автономий, понимая, что возвращение к имперской структуре губерний, отказ от федерализма, от права народов на самоопределение в формах республик, входящих в состав Российской Федерации, будет означать полный крах демократической России.

Формирование таких республик вовсе не означает создания «моноэтнических» структур и не влечет за собой никаких «этнических

чисток», никаких депортаций. Мы прекрасно понимаем, что в силу постоянных миграций и сложных, длительных демографических процессов ни в одном регионе, во всяком случае, в пространстве бывшего СССР, не могут быть «моноэтничными» в чистом виде ни новые независимые государства, ни республики и автономии Российской Федерации. В каждой из них должны быть обеспечены права человека, права граждан любой национальности, права национальных меньшинств и диаспор, оказавшихся на этой территории. Но забота об этих правах вовсе не снимает важнейшей государственной задачи создания «национальных» республик и автономий на основе реализации права народов на самоопределение. Может быть, название «национальные республики» неточно, может быть, эта практика несовершенна, может быть, сама эта парадигма не идеальна, но ничего лучшего человечество не придумало (мы сознательно перефразируем крылатое высказывание Черчилля о демократии). Назовите эту систему как угодно, но поймите, что татарский народ хочет жить в суверенном Татарстане, а не в Казанской губернии, осетинский - в республике Северная Осетия - Алания, а не во Владикавказской губернии, карачаевский народ - в Карачае, а не в Карачаево-Черкесии, балкарцы - в Балкарии, а не в Кабардино-Балкарии... И это не формальный вопрос терминов, наименований, а глубинная суть дела, выражение принципа и реализация права народа на самоопределение.

Здесь мы подходим к самому главному пункту наших возможных разногласий - к проблеме народной воли. Вам, может быть, кажется, что из Москвы, с профессорской кафедры, с думской трибуны, в каком-нибудь министерском кабинете Вы (мы не имеем в виду Вас лично) лучше видите, правильнее понимаете, что нужно тому или иному народу, и Вы будете за него решать, жить ли ему дальше в своей республике, объединиться или разъединиться с соседями, заменить территориальную автономию «национально-культурной» или каким-либо еще, Вами изобретенным способом определить свою судьбу. Мы убеждены в том, что свою судьбу каждый (даже по Вашей терминологии «малый») народ должен решать сам, и воля его священна. И напрасно чиновники и идеологи имперской системы уверяют нас в том, что никто не ведает, какова «воля народа», что этим фетишом манипулируют политики, что

измерить «волю народа» невозможно. Существуют апробированные механизмы народного волеизъявления - референдумы, плебисциты, опросы на основе представительных социологических выборов, решения легитимных органов народного представительства, например, национальных съездов и курултаев. Если балкарский народ на референдуме, проведенном 29 декабря 1991 года, в котором приняло участие 85 % всех имеющих право голоса проживающих в Кабардино-Балкарии балкарцев, ответил «да» на вопрос «Поддерживаете ли Вы провозглашение национального суверенитета балкарского народа и Республики Балкария как субъекта РСФСР?» (из 38411 граждан, пришедших к урнам, положительный ответ дали 36404 человек, то есть 94,8 % принявших участие в референдуме) и если 17 ноября 1996 года Первый Съезд балкарского народа, обеспеченный кворумом и утвержденными мандатами всенародно избранных делегатов, единогласно принял Постановление, провозглашающее создание Республики Балкария в составе Российской Федерации на территории компактного проживания балкарцев на их исторической родине, у нас нет никаких сомнений в том, какова реальная воля балкарского народа, и никому, ни в каких президентских, министерских кабинетах, ни в каких московских институтах и инстанциях, не дано права поправлять, блокировать эту волю и не может быть «виднее», как этому народу «лучше и правильнее» жить. Во всяком случае мы именно так понимаем демократию.

И еще мы понимаем, что жизнь не стоит на месте, что на исторические процессы распространяются законы диалектики, что движение народной инициативы, в том числе движение, приводящее к формированию новых республик, нельзя остановить, даже если из самых внушительных силовых инстанций дать на Кавказ (и любой другой регион) команду «Замри!» До 1992 года не было на Северном Кавказе Республики Ингушетия, с 1936 года существовала объединенная Чечено-Ингушская АССР, но изменились обстоятельства, возникла потребность, была проявлена воля ингушского народа, и возникла Республика Ингушетия, причем формирование ее протекало в очень трудных и политических, и социально-экономических условиях. И не к беде вайнахских народов, а к спасению многих жизней (и беженцев из Пригородного района, и нынешних беженцев из Чечни) привело создание этой

республики. Почему бы не допустить, что и новые республики появятся на Северном Кавказе в соответствии с волеизъявлением его народов и во благо всех живущих на Кавказе людей?

И, наконец, последний вопрос, к которому мы обещали вернуться в ответе на Ваше письмо. Да, наш журнал проявляет последовательный интерес к движению тюркизма, которое стимулирует духовное сближение, культурное взаимодействие и тесное взаимопонимание народов Евразии, принадлежащих к тюркской лингвокультурной общности. Поскольку такое движение существует, в частности, реализуется в регулярных съездах и других формах довольно активной деятельности Ассамблеи Тюркских Народов (АТН), мы просто не вправе не знакомить наших читателей с этим явлением, скрывать от них реальные факты современной истории. Мы стараемся освещать это явление объективно, не избегая анализа его слабых сторон и противоречий, его сложной истории. Но в общей оценке возрождающегося тюркизма мы никак не можем согласиться с Вами в том, будто это движение ведет к «изоляции» тюркских народов от остального мира. Напротив, мы рассматриваем его как важную ступень последовательной интеграции тюркских народов в общечеловеческую культуру и цивилизацию. Вы прекрасно знаете, что во многих этнокультурных регионах планеты такая интеграция проходит через предварительную стадию, через важный и необходимый подготовительный этап сближения (иногда организованного союза, иногда стихийного оживления контактов и укрепления связей) народов одной языковой группы или семьи - славян, народов финно-угорской общности, народов «Латинской» Америки и других групп, и очень серьезные современные науки (славяноведение, тюркология, финно-угроведение, американистика) изучают в своих современных исследованиях и на своих международных конгрессах процессы самого разнообразного (и языкового, и культурного, и политического взаимодействия) внутри таких больших групп. Вряд ли Вы допускаете мысль, что укрепление контактов между славянскими государствами и народами (например, между Россией, Белоруссией, Украиной) ведет к их «обособлению» от мирового сообщества, что взаимодействие между латиноамериканскими народами, культурами, государствами ослабляет или изолирует их, что ощутившие свою причастность к большому культурному финно-угорскому миру наши российские

ханты, манси, удмурты, марийцы или карелы что-то проигрывают и теряют от этой консолидации. Почему же надо поставить заградительный знак на пути движения тюркизма, у истоков которого стояли такие светлые личности, как Исмаил Гаспринский (в нынешнем году, когда весь мир отмечает его 150-летие, хочется подчеркнуть это особо), да и ныне далеко не худшие представители научной, творческой интеллигенции и политической элиты тюркских народов и государств отдают ему свой энтузиазм и свои силы?

Мы благодарим Вас, Александр Евгеньевич, за то, что Ваше письмо стало серьезным поводом для возможно более полного раскрытия и обоснования программы журнала «Ас-Алан».

*По поручению редколлегии и авторского актива  
Главный редактор журнала «Ас-Алан» Билал Лайпанов  
Москва, осень 2001 года*

*\*Статья напечатана в журнале  
«Ас-Алан»(№ 6, 2002 г., Москва)  
вместе с письмом А. Е. Кибрика*

---

## **«ШАГ ВПЕРЕД, ДВА ШАГА НАЗАД»\***

**Билал Лайпанов**  
(сопредседатель КДО «Джамагъат»)

*Я выступаю здесь от имени Карачаевской демократической организации «Джамагат» (КДО «Джамагат») – Российского межрегионального общественно-политического объединения, члена Федеративного Союза Народов Европы.*

*КДО «Джамагъат» - единственная организация в Карачаево-Черкесии, которая продолжает борьбу за реализацию Закона «О реабилитации репрессированных народов» в полном объеме.*

Давно истекли все сроки моратория на ст.ст. 3, 6 Закона РФ «О

реабилитации репрессированных народов», а после истечения этих сроков он в полном объеме должен вступить в законную силу. Нам это очень важно, поскольку со ст.3 Закона связана национально-государственная реабилитация карачаевского народа. Понимаем известную озабоченность судьбой Закона и сомнения относительно его позитивной сущности. Но разве задержка или отказ от реализации данного Закона более полезны и целесообразны, чем его практическое осуществление? Чем, как не трагическими последствиями отказа от реализации данного Закона и вынужденной попытки осуществить самореабилитацию являются осетино-ингушский конфликт 1992 г., а теперь и чеченская война? Уверены, войди он в жизнь этих многострадальных и отчаянных народов своевременно и полнокровно, удалось бы избежать того, чем потрясен сейчас весь мир. Уму непостижимо, как же Закон, призванный спасти и возродить репрессированные народы, породил новую репрессию и вверг их в новый геноцид? Этот катаклизм еще долго будет сотрясать Россию и эта боль еще долго будет отзываться страхом и горечью в душах россиян. Но что случилось, то случилось, прошедшего не вернешь. Главное, теперь извлечь уроки из происшедшего и не повторить этой ужасной трагедии когда-нибудь и где-нибудь еще.

Однако, у нас говорят: сначала ингуши, потом чеченцы, кто же следующий, и указывают на нас, карачаевцев. Вице-премьер РФ С.М.Шахрай в своем интервью газете «Аргументы и факты» в октябре 1995 года сказал: «Гораздо опаснее положения в Чечне ситуация в Карачаево-Черкесии. Там могут противостоять русские (в лице казачества) и карачаевцы. Если русское население будет вовлечено в конфликт, туда втянется весь Кавказ и Россия в целом. Это будет уже гражданская война». Можно понять душевное состояние карачаевцев, если нам на правительственном уровне предрекали нечто такое, что гораздо опаснее того, что произошло в Чечне. Конечно, пока это только слова и предостережения, но нельзя допустить того, чтобы они превратились в кровавую действительность. Вторую бойню, подобную чеченской, не выдержат ни Северный Кавказ, ни Россия в целом.

Убеждены, что предотвратить беду может только реализация Закона «О реабилитации репрессированных народов», поскольку только это может развязать туго затянувшиеся за годы проволочек и ожиданий узлы местных противоречий, все расставить и всех

поставить на свои места. Но разве это трудно сделать? Закон содержит в себе все необходимые предпосылки и факторы для бесконфликтного обеспечения реабилитации, нужна только политическая воля руководства и определенный правовой императив. Найдутся, конечно, сомневающиеся и возражающие, но стоит им заявить о простой истине, что закон есть закон, и никто препятствовать не станет. Это и требуется государству, чтобы исполнить свою неукоснительную обязанность реабилитировать народы и сбросить гору с плеч. Какой смысл продолжать репрессию, озлоблять народы и вести дело к войне? Полагаем, что полная и окончательная реабилитация репрессированных народов, восстановление их поправленных прав не имеет больше никакой альтернативы, потому что жестокое насилие над ними, длящееся более 50 лет, кровавая расправа и уничтожение в огне современной войны беспрецедентны во всей мировой истории. Так больше не может просто быть, это безумие и дикость, несовместимые с цивилизованным обществом.

Принятие Закона «О реабилитации репрессированных народов» сохраняется в памяти как торжество парламентаризма и демократии в России.

Это особый закон. По своей гуманистической и демократической сущности, общечеловеческой значимости он относится к самым выдающимся государственно-правовым и политическим актам современности. Такого закона в сфере национальных отношений еще не бывало. Хваленому своим интернационализмом и могуществом СССР не хватило мочи за 38 лет после смерти Сталина решиться на такой закон - отделались ничего не значащей декларацией об обеспечении прав репрессированных народов в ноябре 1989 г. Освобожденная же Россия приняла его сходу, следом и в унисон Декларации о государственном суверенитете Российской Федерации.

Нельзя допустить, чтобы такой Закон был отвергнут и остался без применения. Это будет одним из самых тяжелых поражений демократии в России.

Понятно, что Закону нужна относительно спокойная обстановка. Одним из наиболее спокойных и законопослушных субъектов данного Закона является карачаевский народ. Но это не значит, что он успокоился и не ждет больше никакой реабилитации. Наоборот, события в КЧР говорят о том, что он должен усилить свои требования

о полной всесторонней реабилитации.

Эти события характеризуются общим кризисом всей политической системы КЧР, конфронтацией всей республиканской власти, обострением национализма, усилением сепаратистских тенденций и антикарачаевских настроений. Достаточно сказать, что на съезде казачьих кругов и местного общества «Русь» 9 июня 1994 г. было принято решение осуществить в КЧР государственный переворот, захватить власть и установить атаманское правление. При этом в докладе было заявлено: «Нам бояться нечего, за нашей спиной стоит вся мощь России». Особенно тревожным и возмутительным было высказывание на съезде одного из лидеров общества, депутата Совета Федерации от КЧР Стригина о том, что карачаевский народ обречен на стопроцентное уничтожение. Обстановка была настолько напряженной и взрывоопасной, что в г.Черкесск были введены внутренние войска, боевые вертолеты и самолеты совершали облет территории республики.

Дух эстремизма, сепаратизма и антикарачаевской истерии был повторен и на следующем съезде этого общества 9 января 1995 г.

24 декабря 1994 года прошел съезд черкесского народа, на котором было объявлено об экспансии карачаевцев, о невозможности оставаться с ними в одной республике и принято решение выйти из КЧР и образовать свою отдельную автономию.

В тот же день прошел съезд абазинского народа, потребовавшего в ультимативной форме создать отдельный абазинский административный район, а в случае отказа, сделать это самим с обращением за помощью к другим народам. Настаивают на образовании своего особого района ногайцы.

Понятно, что ни удержать все эти центробежные силы, ни терпеть все эти неприязнь и враждебность карачаевцы не могут. Терпению может придти конец и случится непоправимое. Исходя из этого и сделал С.М.Шахрай вышеприведенный мрачный прогноз по Карачаево-Черкесии.

Надо, наконец, довести до конца реабилитацию карачаевского народа и восстановить его преступно ликвидированную национальную государственность, другого позитивного решения все равно нет.

Против этого выступало в свое время руководство КЧР, особенно предсовмина Хубиев В.И., карачаевец по национальности. Одно то,

что он сам репрессированный и не хочет реабилитации говорит о том, что позиция руководства была неестественной, а потому порочной и антинародной. Не случайно КЧР при таком руководстве оказалась самой запущенной, отсталой и неудавшейся республикой в России.

Нас обвиняют и преследуют за то, что мы, якобы, хотим разделить республику. Что этого добиваются другие национальные группы, только что было показано. Мы же хотим не разделения, а преобразования КЧР на реабилитационной и демократической основе. Это означает, что в соответствии с Резолюцией I съезда народов Карачая, проведенного еще в октябре 1989 г., необходимо восстановить незаконно ликвидированную национальную государственность карачаевского народа и тем самым довести его реабилитацию до благополучного конца. Затем, обратиться ко всем народам, населяющим республику, и если они захотят, то вести дело к ее образованию. Только такая республика, которая образована не по команде сверху, а по волеизъявлению народов, может быть жизнеспособной и перспективной.

Время показало, что это решение является единственно правильным, и если бы оно было своевременно принято, то удалось бы избежать нынешних осложнений.

Однажды президентом Ельциным такое решение было принято, но оно было сорвано антиреабилитационными силами на самом последнем этапе его реализации.

Дело в том, что 3 декабря 1991 года Областным Советом народных депутатов КЧР было принято решение восстановить национальную государственность репрессированного карачаевского народа и образовать Республику Карачай в составе РФ. В соответствии с этим решением в феврале 1992 г. Президентом РФ был внесен в Верховный Совет РФ Законопроект о восстановлении Карачаевской и Черкесской автономных областей, как они и существовали исторически, до депортации карачаевцев в 1943 г.

Для бывшей партхозноменклатуры, тогда еще правящей Карачаево-Черкесской Республикой, это означало упасть в пустое место между ними. Поэтому они не на шутку испугались и повели отчаянную борьбу против законопроекта. При поддержке бывшего Председателя ВС РФ Хасбулатова и бывшего министра юстиции Федорова - какова была их поддержка показала дальнейшая судьба

этих деятелей - провели незаконный опрос населения, сфабриковали необходимые данные, объявив, что получили 76,8% голосов за сохранение КЧР, и убедили Президента страны отозвать законопроект из ВС РФ, что и было сделано в начале мая 1992 г. Получилось, что Президент страны ошибся в своих лучших побуждениях, в том, что выполнил требование Закона и осуществил свою неукоснительную обязанность реабилитировать один из репрессированных народов.

Антиреабилитационные элементы ликовали, посмеивались над таким решением и торжествовали очередную победу над молодой и неокрепшей российской демократией. Но так не должно быть, это противоестественно для нынешней России и недопустимо. Поскольку пресловутый опрос населения до сих пор является оплотом антиреабилитационных сил, знаменем их борьбы за сохранение своего пристанища, аппаратно-бюрократической КЧР, и противодействия реабилитации карачаевского народа, покажем в двух словах, на что похож и как можно на него опираться, особенно президентской власти.

Отзыв законопроекта был мотивирован проведением всенародного опроса. Посмотрим, какой это был «всенародный» опрос. Обратимся к его правовой экспертизе, осуществленной автором текста Закона «О реабилитации репрессированных народов» - доктором юридических наук, профессором А.И.Коваленко и опубликованной в «Российской газете» от 5 июля 1992 г. Вот что пишет эксперт: «Надо отметить, что и арифметика подсчета голосов не выдерживает критики. Взять хотя бы такие факты. В Малокарачаевском районе в список для голосования было внесено 22.476 человек, а приняла участие в голосовании лишь половина, т.е. 11.690. И на основании того, что «за» проголосовало 11.159 граждан, делается вывод о том, что 95,4 процента высказалось в пользу единой Карачаево-Черкесской республики. Аналогичным образом дело обстоит и с голосованием в г.Черкесске. В список для опроса было внесено 80.869 человек, а приняли участие в нем лишь 47.981 человек. Еще более поразительным было голосование в г. Карачаевске. Общее количество избирателей в нем составляет 21.832, а в списки для голосования было включено 4.847 граждан. Приняло же участие в голосовании всего 3.859 человек, т.е. лишь 20 процентов общего числа всех избирателей».

Говорят также, что опрос поддержал единство КЧР. Посмотрим,

так ли это на самом деле. Вот текст вопроса, поставленного на голосование: «Согласны ли вы при полной реализации Закона РСФСР «О реабилитации репрессированных народов» сохранить единую Карачаево-Черкессию в составе Российской Федерации, образованную на принципах равноправия всех народов?» Спрашивается, как понимать ответы «да»?

В том-то и заключается весь курьез с опросом и вся его нелепость, что под «да» приходится понимать ответы прямо противоположные тем, какие хотели получить его устроители. Структура вопроса показывает, что, говоря «да», опрошенные имели в виду прежде всего полную реализацию Закона о реабилитации, как оно и вытекает из первой, основной части вопроса, а уж потом, возможно, и сохранение единой КЧР. Но в любом случае сохранение единства КЧР ставится в зависимость от полной реализации Закона.

В итоге получается, что инициаторы опроса пришли к тому, с чего мы и начинали, т.е. к решению первого съезда народов Карачая о том, что вначале надо реабилитировать карачаевский народ, а потом ставить вопрос о восстановлении единой КЧР. Очевидно, что как бы не ухищрялись и не старались антиреабилитационные элементы, объективная истина берет свое. Опрос не дал желаемого результата и не мог быть основанием для отзыва президентского законопроекта из ВС РФ. Зря на него ссылаются и теперь.

Итак, провалы антиреабилитационной политики, осетино-ингушский конфликт, чеченская война, напряженность в Карачаево-Черкессии, трудности в Кабардино-Балкарии и т.д. показывают, что никакой альтернативы полной и окончательной реализации Закона «О реабилитации репрессированных народов» больше не осталось. Закон прошел через горнило кровавых испытаний и доказал свою жизнеспособность и неотвратимость. Горький опыт минувших лет, новые мучения и жертвы народов, возможные осложнения в будущем говорят, что иного пути просто нет. Надо реабилитировать народы, вернуть им то, что было грабительски отнято и не возвращается, восстановить поправленные права и создать все необходимые условия для нормальной жизни.

Решая судьбу Закона, нельзя не учитывать того, что реабилитация нужна не только и даже не столько народам, сколько самому государству, нуждающемуся в избавлении от остатков и последствий своего репрессивного прошлого. Дело в том, что хотело

оно этого или нет, а дало себя превратить в орудие сталинско-бериевских злодеяний над народами и должно реабилитировать себя не в меньшей степени, чем репрессированные им народы. Поэтому должно очиститься как от последствий культа личности, так и от своего мрачного прошлого, т.е. должно открыто отрешиться от насилия над народами и восстановить историческую справедливость.

Ввиду этого, реабилитация должна была осуществиться уже давно, причем, односторонне, по воле и надобности самого государства, как это было сделано в США после депортации японцев из района Пирл-Харбора, которым восстановили все и выплатили компенсации по 20 тыс. долларов каждому. Или как в ФРГ - приняли на себя морально-политическую ответственность за злодеяния фашистского государства и выплачивают его жертвам вынужденную компенсацию.

Убеждены и в том, что субъектами реабилитации, ее заинтересованными сторонами являются только репрессированные народы и государство. Когда народы выслали, никого не спрашивали и никто не подал ни малейшего голоса в их защиту. Какое же теперь моральное право у многочисленных спутников реабилитации, чтобы хотеть чего-то себе и мешать репрессированным народам? Никакой третьей стороны в этом сугубо двустороннем процессе быть не может. Поэтому никакие опросы и референдумы, возражения и сопротивления других приниматься в расчет не могут. Вначале необходимо восстановить попранные права народов, уравнивать их с другими, создать условия для возрождения и развития, а потом уже учитывать мнения и пожелания соседей, партнеров. Другое дело - учет законных прав и интересов граждан, проживающих на территории реабилитируемого народа. Те же субъекты реабилитации, т.е. репрессированные народы и государство, должны стать гарантами обеспечения их прав.

И так, по всему видно, что тянуть больше с реабилитацией нельзя. Реализация Закона РФ «О реабилитации репрессированных народов» проблема, может быть, и не столь большая для такого огромного государства как Российская Федерация, но очень серьезная. На ней смыкаются пути старого и нового, обнаруживается насколько наше общество отошло от тоталитарного режима и подошло к демократическому строю. Дальнейшее затягивание и проволочки с Законом все больше обижают и разочаровывают людей в том, что было обещано курсом реформ.

Многие говорят: чем же отличаются нынешние руководители от прежних, если те захватили, а эти не отдают назад отнятые государственности, территории и т.д.? Надо положить всему этому конец и реализовать, наконец, Закон в полном объеме, отрешиться раз и навсегда от проклятого прошлого, открыть народам путь к нормальной, ненасильственной жизни. Разве не это является исконной задачей государства и не в этом оно должно видеть смысл своего существования? Но если счастье народов, составляющих данное государство, является его сутью, то в чем же дело, что за иррационализм правит нами?

Всех беспокоят центробежные тенденции и возможный распад Российской Федерации, чему способствует, якобы, и реабилитационный закон. Будучи сами репрессированными и достаточно «обиженными», подавая свой голос как бы изнутри этого социально-психологического комплекса, хотим сказать, что нет заблуждения большего, чем это. Ни одному народу не выгодно уйти из России, ибо такого огромного, компактного, универсального и потенциально богатого рынка нет нигде. Надо его только создать, но это можно сделать в многонациональном государстве только совместными усилиями всех субъектов Федерации. Отсюда, сохранение и укрепление Российской Федерации являются не только важнейшим интересом, но и основополагающей задачей народов. Очевидно, что карту суверенизации и развала России разыгрывают другие силы, прикрываясь республиками. Не случайно, то там, то здесь возникают сепаратистские «республики», образуемые в корыстных интересах провинциальных правящих элит. Национальным республикам это не нужно. Наоборот, им нужна кооперация в едином экономическом пространстве. Отсюда, чтобы сохранить и укрепить Россию надо не остерегаться и наступать на республики, а, наоборот, идти навстречу национальным интересам и потребностям народов. Как это ни странно, но сегодня обстановка такова, что знаменитое изречение: «пусть берут власти столько, сколько смогут проглотить», является единственно правильным и актуальным. Конечно, Ельцин имел ввиду, что много все равно не «проглотят», а, утолив свой голод и насытившись властью, сами начнут от нее отказываться. И он был совершенно прав, ибо кому нужны лишние заботы и бремя власти? Мы слышали на съезде репрессированных народов в г. Назрани 10 декабря 1994 г., что даже

Джохар Дудаев заявил, будто он готов в любую минуту отдать федеральным органам власти и управления 11 пунктов своих полномочий

Недоразумения и заблуждения на этот счет могут быть сняты в общем виде ссылкой на закон о дифференционно-интеграционном единстве. Дифференциация (суверенизация) есть ни что иное, как интеграция, обусловленная ею и воплощенная в ней. Это азбука диалектики и все ее знают, поэтому остерегаться роста национального самосознания, так уж бояться суверенизации не стоит. Народы, если даже захотят, ничего с этим поделаться не смогут, о чем свидетельствуют нынешние интеграционные тенденции в СНГ. Бесплезно сдерживать этот процесс и с другой стороны - во имя державности и унитаризации. Он и здесь возьмет свое, ибо это объективный закон. Он и определяет на глубинной социальной основе судьбу многонационального российского общества.

В соответствии с этим надо констатировать, что Россия - не аналог, а особый путь, она обречена на федеративное устройство. Унитаризация ее только погубит, ибо управлять столь огромной территорией, распластавшейся на двух континентах, с одного центра в условиях рыночной экономики и демократических свобод просто невозможно. Модель США, европейских стран для нее не подходит. Развал западных колониальных империй сопровождался отпочкованием заморских территорий и укреплением метрополий на основе этнотерриториальной обособленности (Великобритания, Португалия, Испания, Германия, Франция, Италия и т. д.). У России таких возможностей нет. Она едина и неразделима. Распад империи привел и не мог не привести ее к федерации. Не случайно большевики образовали РСФСР, а затем СССР, хотя и ненавидели федерацию. Они смирились с ней ввиду угрозы национально-освободительной войны. Республикам, т.е. историческим нациям и целым странам (Татария, Башкирия, Чувашия, Якутия, Калмыкия, Бурятия и т.д.) отпочковываться некуда, да и население их стало абсолютно смешанным и русскоязычным. Куда и как отделяться в таких условиях?

С другой стороны, разрушать национально-государственный строй Российской Федерации и лишать народы республик, глядя на США и другие страны, безумие, хотя все без исключения партии и их лидеры, в т.ч. и демократические, от Жириновского до Гайдара, настаивают на этом. В составе США нет автохтонных народов с исконной территорией

(за исключением индейцев, которые опекаются в федеральных территориях). Они не присоединяли к себе целые страны и создавать государственность там некому и не на чем. В США живут не народы, а их представители, в т.ч. и нашего народа, граждане разных национальностей, права которых, в т.ч. и на национальное самосознание, соблюдаются и оберегаются. Что же касается мексиканцев и других латиноамериканцев в южных штатах, пример которых часто приводят в пользу унитаризации России, то достаточно сказать, что у них рядом расположены свои собственные большие государства.

Ни у одного из подобных народов России и СНГ: немцев, поляков, греков, корейцев и др. государственности нет. Так что заманчивый пример США для России на этом давно исчерпан. Россия была и есть не только многонациональная, но, что особенно важно подчеркнуть, многополисная страна. Это ее коренное отличие от других многонациональных стран мира. Отказываться от него, значит погубить саму страну. Вся Россия превратится в чеченскую войну или в систему непрекращающихся колониальных войн и волнений. Но кому это нужно и кто победит в этой войне? Не лучше ли обратиться к поучительному примеру Швейцарии - не федерации даже, а конфедерации и тем не менее, являющейся традиционно одной из самых спокойных, мирных и преуспевающих стран мира.

Таким образом, правильно будет сказать: назад ни шагу, идти можно и нужно только вперед, к демократии и интернационализму. Важнейшей вехой на этом пути является реабилитация репрессированных народов, в т.ч. и карачаевского.

Карачаевцы — это автохтонный 200-тысячный народ с территорией около 12 тыс. кв. км. и вековыми традициями национально-государственной жизни. К сожалению, в единой Карачаево-Черкесии народы обречены на острое национальное соперничество. Из-за этого Карачаево-Черкесия распалась в 1926 году. Это показало и напряженнейшая ситуация во время выборов первого президента Карачаево-Черкесии в 1999 году. Только авторитет и самообладание генерала Семенова спасли тогда положение. Один бог знает, что нас еще ждет впереди...

Выход только один - самоопределение на реабилитационной основе в составе Российской Федерации.

Надо принять решение о национально-государственной

реабилитации репрессированного карачаевского народа, как это и предусмотрено Законом РФ «О реабилитации репрессированных народов».

Реализация Закона «О реабилитации репрессированных народов» в полном объеме нужна и народам и государству во имя мира и спокойствия, во имя сохранения Российской Федерации и всех народов в ее составе.

---

*\*Выступление Лайпанова на Круглом Столе, посвященного десятилетию Закона «О реабилитации репрессированных народов» 25 января 2001 года в городе Москве, организованного Международной правозащитной Ассамблеей по инициативе главного редактора журнала «Ас-Алан».*

---

## «НЕ СОВЕРШАЙТЕ НАСИЛИЯ НАД ДРУГИМИ...»\*

От имени карачаевской демократической организации «Джамагъат» приветствую высокий форум и выражаю признательность организаторам этой актуальной встречи. Благодарю Михаила Сергеевича Горбачева, тепло отозвавшегося о нашем народе и сказавшего, что «карачаевцы очень гостеприимные, добрые люди; как ты к ним отнесешься, так и они отнесутся к тебе».

Что касается конкретной повестки дня, то мне кажется, что мира и стабильности на Северном Кавказе не будет до тех пор, пока полностью не будет реализован закон «О реабилитации репрессированных народов», принятый еще в 1991 году. Но, увы, сегодня мы свидетели того, что вместо его исполнения стараются его отменить. Чеченцы и ингуши подверглись новым репрессиям. И во всем этом, в первую очередь, виноват Федеральный Центр, который никак не освободится от имперского подхода к национальным проблемам. К сожалению, имперское мышление есть и у некоторых руководителей на местах. Они не прочь расширить границы своих республик и создать мощные мононациональные государства, не спрашивая волю других народов и не учитывая их прав на свои родные земли.

В частности, в 1990 году в журнале «Северный Кавказ» была

опубликована статья некоего Дзепса Киммера, который прогнозировал объединение адыгов, проживающих в Карачаево-Черкесии, Кабардино-Балкарии и Адыгее к 2000 году. Мы с уважением относимся к самоопределению народов, но в данном случае, создавая «Великую Черкессию», автор замахнулся на исконные земли Карачая и Балкарии. Более того, их имена стертые и их попросту нет на этой карте. В свое время такую операцию проделал Сталин, так что репрессированные народы особо чувствительны даже к теоретическим проявлениям фашизма, под каким бы флагом он не проповедался.

Но мы забыли бы эту статью, если бы об этом не продолжали постоянно напоминать лидеры Международной Черкесской Ассоциации. Так, М. Керашев пишет: «На исторической Родине необходимо незамедлительно создать Федерацию (Конфедерацию) черкесских республик - КБР, КЧР и Адыгеи... Какой видится возрожденная Черкесия при жизни и активном содействии нашего поколения? Это Федерация (Конфедерация) черкесских республик... с трехмиллионным населением. Трехмиллионное население в ближайшие 15 лет вполне достижимо». Далее...

В официальном органе МЧА сирийский идеолог панадыгизма Натшау прямо указывает: «Историческая перспектива такова, что сама Россия более заинтересована в существовании процветающего и дружественного государственного образования в своем составе или вне ее, чем в сохранении черкесской проблемы».

Президент МЧА Б. Акбашев на 4 конгрессе МЧА 25 июня 1998 года в г.Краснодаре доложил: «Для решения этих проблем нужна реальная власть, поэтому все наши программы, решения по репатриации могут приниматься только после согласования с правительствами трех республик, после определения надежных источников финансирования. Нужны государственные структуры для решения этих проблем».

Это уже не мнение отдельного журналиста, а позиция и цель мощной международной организации. Но после того как в 1999 году в Нальчике вышла книга *«Современная государственность Кабардино-Балкарии: истоки, пути становления, проблемы»*, изданная под эгидой института гуманитарных исследований

правительства КБР и КБНЦ РАН, мы можем сказать: создание «Великой Черкесии» — это общая и целенаправленная политика адыгских ученых, общественных организаций и государственных мужей.

Вот что пишется в вышеназванной книге (стр. 59-60): «И наконец, последнее, о чем необходимо сказать. Рассматривая функции этнического воспроизводства, выполняемые Кабардино-Балкарской Республикой, мы не должны забывать, что кабардинцы являются частью адыгского народа. Даже самое идеальное решение их жизненных проблем в ее рамках не решает проблем всего адыгского этноса. А перед ним, как минимум, стоят три основные задачи:

- 1) преодоление разорванного этнокультурного пространства;
- 2) репатриация соотечественников;
- 3) создание общих политических структур, статус которых определит само время»,

К этому можно добавить, что такая структура уже создана в форме Межпарламентского Совета трех республик — КБР, КЧР и Адыгеи. А о Краснодарском и Ставропольском краях даже не вспомнили, куда якобы так грозитя уйти С. Дерев с черкесами, только потому, что народ КЧР его не избрал главой республики. Ведь тогда во главе КБР, КЧР, Адыгеи стояли бы адыги, и создание «Великой Черкесии» решалось бы уже на другом, т.е. на государственном уровне и вполне конкретно.

Обо всем этом нам пришлось сказать не потому, что мы не уважаем выбор адыгов на самоопределение, а потому, что, стремясь уйти от российской империи, нельзя себя вести «по образу и подобию» той же империи, а симптомы этого есть.

Посмотрите упомянутую карту «Великой Черкесии». Там нет не только Балкарии и Карачая, но и прихвачены земли Ставропольского и Краснодарского краев, изменены административные и государственные границы Дагестана и Грузии. В то же время названная мною книга утверждает: «До начала 19 века горские племена и народности (абазины, карачаевцы, балкарцы, осетины, ингуши и западные чеченцы) входят в состав политической общности под названием «Кабарда»... В период

сопротивления колониальной экспансии России одно из основных требований кабардинских князей (наряду с требованием о возвращении аннексированных земель) заключалось в возвращении этих народов в прежнее «подданство» (стр. 10).

Помимо того, что все это исторически неверно, такие заявления крайне опасны, т.к. способны обострить межнациональные отношения на Северном Кавказе, где живут гордые народы, которые выше всего ценят свободу и независимость.

Свое выступление хочу закончить обращением пророка Мухаммеда ко всем нам: «Не совершайте насилия над другими и не допускайте насилия над собой».

**Билал ЛАЙПАНОВ,**

*сопредседатель карачаевской*

*демократической организации «Джамагъат»,*

*член Союза писателей России,*

*гл. редактор журнала «АС-АЛАН».*

*8 июня 1999 г. Москва*

---

*\*Текст выступления Б. Лайпанова на международной научно-практической конференции «Стабилизация ситуации и мирное развитие на Северном Кавказе» публикуется по записи с незначительными сокращениями*

---

## **ИСЛАМ В ИСТОРИИ И САМОСОЗНАНИИ КАРАЧАЕВСКОГО НАРОДА**

В формировании современного национального и гражданского самосознания карачаевского народа важнейшее значение приобретает определение собственной этнической и религиозной идентичности. Многие принципиальные установки и требования организованного национального движения, к которому автор имеет в течение последних десяти лет непосредственную причастность в качестве сопредседателя Демократической организации карачаевского народа «Джамагат» (являющейся с 1993 года коллективным членом ~~Федерального~~ Союза народов /национальных

меньшинств/ Европы), опираются на фундаментальные ценности и стереотипы национального самосознания, на развитые и укоренившиеся в карачаевском народе представления, имеющие то или иное научное или мифологическое обоснование. Речь идет о сумме тех дефиниций, которые позволяют ответить на вопрос «Кто мы?» в контексте политической структуры Российской Федерации, истории Кавказа и общечеловеческой цивилизации.

**Три основных составляющих** формируют ответ на этот вопрос, и, можно сказать, что это – «три кита», на которых держится идеология современного мобилизованного национального движения.

**Во-первых**, это ощущение собственной индигенности, аборигенности, устойчивое представление о том, что карачаевцы – коренной народ Северного Кавказа и один из древнейших этносов, чей этногенез завершился на данной территории.

**Во-вторых**, это развитое у карачаевцев чувство причастности к тюркской суперэтнической общности. Язык нашего народа (карачаево-балкарский) относится к западной ветви тюркской группы языков большой алтайской семьи, однако не только языковая близость, позволяющая карачаевцам без переводчика общаться с тюркскими народами каспийско-черноморского ареала, но более многогранное ощущение исторической, культурной близости, этнопсихологической «совместимости», во многих случаях – также политической солидарности лежит в основе формулы самоидентификации «Мы – тюрки». Это ощущение формировалось, воспитывалось веками и особенно интенсивно – теми десятилетиями 19-20 веков, которые были насыщены драматическими событиями, проверявшими нашу тюркскую общность народов на прочность. Может быть, несколько притупившееся в годы сталинского террора и всего продолжительного периода коммунистической диктатуры, искоренявшей опасные для нее идеи «пантюркизма» огнем и мечом, это чувство общетюркского единения особенно оживилось и окрепло в последнее время, когда оживилась деятельность ассоциаций, фондов, съездов тюркских народов, в которой представители Карачая, в первую очередь представители карачаевской молодежи, принимают самое активное участие. Традиционно высокий интерес к истории, культуре, современным аспектам государственной системы и социальной политики соседней Турции и надежда на ее

помощь (к сожалению, далеко не всегда оправданная и уже не раз обернувшаяся для многих из нас горькими разочарованиями); глубоко укоренившееся в сознании карачаевцев и балкарцев убеждение в нерасторжимом единстве и цельности этих народов (в нашем понимании – единого народа), искусственно разделенных границами нынешних Карачаево-Черкесской и Кабардино-Балкарской республик; наше братское сочувствие крымским татарам и туркам-месхетинцам, до сих пор лишенным возможности вернуться на свою историческую Родину, – все эти устойчивые компоненты менталитета карачаевского народа и соответствующие ориентиры карачаевского национального движения во многом определяются концепциями тюркизма, параметрами общетюркского единения.

Здесь, наверно, с самого начала надо сделать оговорку-предупреждение о том, что значение тюркской общности (и как идеи, укоренившейся в национальном сознании; и как достаточно эффективной и реальной, «действующей» политики) не следует преувеличивать. Во многих случаях эта система дает сбой. «Весна надежд», возлагавшихся тюркскими национальными меньшинствами России и тюркскими народами Закавказья и Средней Азии на то, что «Турция нам поможет», – эта весна, длившаяся с конца 1980-х по крайней мере до середины 1990-х годов, ныне уже миновала, столкнувшись с холодным прагматизмом и расчетливым эгоизмом в определенных кругах турецкой политической и предпринимательской элиты. Внутри России и даже внутри сравнительно небольшого северокавказского региона тюркские народы (может быть, точнее – лидеры национальных движений тюркских народов) не всегда находят общий язык. Так, например, нам (политическому руководству национального движения карачаевского народа, активу демократической организации «Джамагат») порою труднее бывает договориться с представителями ногайского межрегионального объединения «Бирлик» и с ногайскими общинами на территории Карачаево-Черкесии, в том числе и по принципиальным вопросам национально-государственного устройства, чем с людьми, не понимающими наш язык и далекими от нашей (единой с ногайцами) тюркской общности. В целом, задачи национального карачаевского возрождения (связанные с решением всего комплекса социальных,

административных, культурных проблем, непосредственно касающихся нашего народа) для нас несомненно более приоритетны, чем несколько расплывчатые цели тюркского единения. Во многих, особенно политически обостряющихся ситуациях последнего десятилетия карачаевцы гораздо более активно демонстрировали свою солидарность с народами, не имеющими никакого отношения к «тюркам России» (например, с российскими немцами, которым уже в 1991 году было отказано в восстановлении Автономии немцев Поволжья, с ингушами в 1992 году, с чеченцами в 1994-1996 годах), чем с собственными братьями по «крови» (происхождению) и языку. Все это, безусловно, надо иметь в виду, но лишь как уточняющее разъяснение сложной ситуации, ни в коем случае не снимающее общего положения и вывода о наличии общетюркского вектора и актуальности концепции тюркизма в самосознании карачаевского народа и в программе национального движения.

Наконец, третьей основой самоидентификации карачаевцев является их ощущение принадлежности к исламскому миру, к единой мусульманской умме, выраженное в формуле «Мы – мусульмане».

Более узкая и точная дефиниция определяет, что карачаевцы – это мусульмане-сунниты, большинство причисляет себя к мазхабу (толку) имама Абу Ханифы, то есть считается ханафитами. Однако и другие мазхабы (правовые школы суннитского ислама) имеют распространение в карачаевской среде, прежде всего шафиитский мазхаб (что сближает карачаевцев с чеченцами, ингушами и народами Дагестана, где шафииты преобладают среди верующих мусульман). По данным современной социологии, религиозное сознание среди всех народов Центрального и Западного регионов Северного Кавказа наиболее высоко развито у карачаевцев.

Все эти три важнейших компонента современного национального самосознания карачаевского народа и соответствующие парадигмы, в которых развивается его национальное движение и формируются его идеологемы, подпитываются выводами гуманитарных наук, опираются на открытия и заключения археологов, историков, этнографов, исламоведов как российской, так и зарубежных научных школ. При этом процесс «отбора» ценностей и истин, приемлемых для национального самосознания, и «отторжения» неприемлемых выводов, практически независимо от того, насколько эти выводы

обоснованы, протекает весьма активно. В него вовлечена стихия массового сознания и, разумеется, карачаевская ангажированная гуманитарная наука, вырабатывающая определенные, «комплиментарные» для карачаевского сознания комплексы исторической периодизации и этнокультурной стратификации. В эту «комплиментарную» систему входят теории индигенности, этногенеза на местной почве, «древности» карачаевского народа, его принадлежности к великому тюркскому миру и раннего проникновения Ислама в Карачай.

Мы ни в коей мере не имеем намерения отмежеваться от этих теорий, тем более что в большинстве случаев именно они убедительно аргументированы и основаны на бесспорных археологических открытиях, палеоэтнографических, лингвистических и иных научных исследованиях. Мы не можем отрицать, что конечным продуктом этих теорий становятся положения, которые можно использовать в политической борьбе, в обосновании тех или иных идеологических, религиозных, территориальных и т.п. претензий, бесспорных с нашей и спорных с чьей-либо иной, противоположной точки зрения. Однако подобная политизация гуманитарных наук и народных знаний о собственной истории – отнюдь не какая-то исключительно карачаевская беда. Некоторые соседние национальные школы гуманитарных наук, например, осетинская, кабардинская, абхазская, грузинская, армянская, не говоря уже о русской историографии, вырабатывают порою гораздо более экспансивные версии великой и древней истории своих народов, нередко еще более засоренные фантастическими допущениями, натяжками, произвольными комбинациями.

Настольными книгами читающих карачаевцев являются «К истории карачаевцев и балкарцев» Х.О. Лайпанова (1957), «Происхождение балкарцев и карачаевцев» Л.И. Лаврова (1959), «Карачаевцы и балкарцы – древний народ Кавказа» Е.П. Алексеевой (1964; 2-е издание – 1993), «Карачаевцы. Историко-этнографический очерк» под редакцией Л.И. Лаврова (1978), «Тюрки Северного Кавказа» Х.Х. Биджиева (1993), «О происхождении тюркских народов» К.Т. Лайпанова и И.М. Мизиева (1993), «История Балкарии и Карачая с древнейших времен до походов Тимура» И.М. Мизиева (1996).

Опираясь на выводы ученых, мы стараемся активно пропагандировать те версии этногенеза карачаевцев, которые утверждают древнее происхождение нашего народа на земле, которую мы считаем своей исторической Родиной. В длительной истории формирования карачаевской народности просматриваются древнейшие слои, относящиеся к третьему тысячелетию до н.э., ко времени ранних контактов (столкновений, взаимовлияния) протокавказской оседло-земледельческой и «курганной» кочевнической праторкской культур. На эти древние пласты ложатся более поздние наслоения, связанные с движением и развитием скифо-сарматской культуры, расцвет которой на Северном Кавказе относится к 7-6 векам до н.э. Аланская ветвь скифо-сарматской культуры обретает яркую самобытность уже в первых веках н.э. и становится основой Аланского государства, распространявшего в период с 5-6 до начала 13 века свое владычество на значительную часть Северного Кавказа и определявшего высокий для того времени уровень социально-экономического развития, градостроительства, военной демократии и военной организации, духовной и материальной культуры. Гипотезы о происхождении карачаевцев от изначально тюркоязычных алан, а также о том, что аланский конгломерат включал в себя как две равновеликие части тюркские и ираноязычные племена, которые соответственно можно рассматривать в качестве предков, с одной стороны, балкарцев и карачаевцев, с другой стороны, осетин-дигорцев, опираются на анализ значительных пластов фольклора (древнего эпоса о Нартах) и на богатый археологический материал. Во всяком случае, глубокое убеждение в том, что история Аланского государства – неотъемлемая часть нашей древней национальной истории, а его культура – это наше национальное наследие, не менее значимое для нас, чем для осетин, укоренилось в сознании карачаевского народа и поддерживается доводами ученых.

Значительный интерес представляют также болгарская, кипчакская, хазарская версии карачаевского этногенеза, отнюдь не всегда взаимоисключающие или противоречащие друг другу, но позволяющие выявить различные компоненты, различные древние истоки карачаевского этнического субстрата. Эти версии находят общественный резонанс в карачаевской среде, определяя не только исторический интерес к древностям гуннского царства, Тюркского

каганата, Великой Булгарии, Хазарского каганата, но и внимание к судьбам других народов, считающих себя в той или иной мере наследниками этих цивилизаций (например, караимов, крымчаков, крымских татар, волжских татар). Дуалистический менталитет карачаевского народа определяется, таким образом, с одной стороны, ощущением своей причастности к древней кавказской истории (символом ее славы становятся археологические ценности кобанской, скифской и других древних кавказских культур, легенды, связанные с Аланским царством), учетом местного, кавказского компонента в карачаевском этногенезе; с другой стороны, активным интересом к северной степной культуре каспийско-черноморского пояса, вплотную подступающей к предгорьям Кавказа и в значительной мере также воспринимающейся как «наша культура», «наше наследие». Сведения, содержащиеся в арабских, армянских, византийских эпохи раннего средневековья источниках, в древнерусских летописях и западных хрониках, позволяющие идентифицировать районы нынешнего проживания карачаевцев и балкарцев с землей гуннов, «страной булгар», с Великой Аланией и Великой Хазарией, тщательно собираются нашими учеными и становятся достоянием широкой общественности.

Сложное преломление в народной исторической памяти находят события 13-14 веков, связанные с татаро-монгольским завоеванием Северного Кавказа и с жестокими военными, карательными походами Тамерлана. С одной стороны, разгром Алании воспринимается с болью, с другой стороны, осознание нашей причастности к золотоордынской историко-культурной традиции становится источником определенной национальной гордости и самоутверждения. Кардинальная перестройка всей российской историографии, постепенно отказывающейся от вульгарных представлений о «хищническом» и «паразитическом» характере Золотоордынского государства, утверждение высоких ценностных приоритетов золотоордынской культуры и ее тюркской основы (в частности, благодаря археологическим открытиям Г.А. Федорова-Давыдова на Нижней Волге, М.Г. Крамаровского на Солхатском городище в Крыму, искусствоведческим исследованиям Ф.Х. Валеева, С.М. Червонной, трудам Р.Г. Фахрутдинова и других казанских историков) оказывают воздействие и на меняющуюся карачаевскую интерпретацию своей национальной истории

средневекового периода.

Очевидным становится, во-первых, то, что карачаевский народ не был ни уничтожен, ни ассимилирован в итоге военных столкновений 13-14 веков (значительная часть тюркоязычного населения Алании мигрировала в горные ущелья и предгорья Центрального Кавказа, сохранив в наиболее чистом виде древнейшие особенности тюркских языков и культурные традиции древних кавказских аборигенов; при этом этническое развитие этой группы населения получает дополнительный толчок в процессе территориального обособления в горах и ущельях, в частности, при обосновании пяти балкарских субэтнических групп в Балкарском, Баксанском, Чегемском, Безенгийском и Хуламском горных ущельях); во-вторых, то, что ни карачаевский, ни балкарский народ, в той или иной мере причастный и к истории Великой Алании, и к истории Джучиева улуса Монгольской империи (Золотой Орды), никак нельзя считать «безгосударственным» народом, якобы, не имевшим в прошлом традиций государственности; наконец, в-третьих, то, что оседлый народ, имеющий очаги своей городской и сельской культуры, вовлеченный в государственную и культурную систему Золотой Орды (а именно таким народом были карачаевцы и балкарцы 13-15 веков), естественно, приобщается к Исламу, который был господствующей в этом регионе религией и формой цивилизации. Непосредственные контакты с Крымом, Дагестаном, с закавказским мусульманским миром стимулировали этот процесс исламизации карачаевцев.

Надо признать, что вопрос об истоках, первых проявлениях, хронологических рубежах проникновения Ислама в Карачай до сих пор остается малоисследованным. В российской историографии удивительным образом оказываются живучими и фактически не пересматриваются штампы, выработанные еще в советский период, согласно которым Ислам проникает в балкаро-карачаевскую среду очень поздно (чуть ли не в конце 18 века) и сам этот процесс носит скорее негативный для национальной культуры, нежели позитивный характер. Так, например, московский этнограф Н.Г. Волкува в своем очерке о балкарцах для новой энциклопедии «Народы России» пишет: «Исламизация социальной верхушки балкарцев началась еще до 17 в., со второй половины 18 в. в Балкарии появляются исламские проповедники, в основном, из Дагестана. Однако еще в

19 в. верования балкарцев представляли собой сложный синтез христианства, Ислама и дохристианских традиций. Распространение Ислама сопровождалось уничтожением языческих, христианских памятников, рукописей, предметов культа». Автор очерка «Карачаевцы» И.М. Шаманов также главное внимание уделяет пережиткам родового и первобытнообщинного строя, языческим традициям и ритуалам карачаевцев и указывает, что Ислам здесь «утвердился в конце 18 в.»<sup>2</sup>.

Такой подход среди современной карачаевской интеллигенции встречает по меньшей мере недоверчивое отношение. Нам кажется, что здесь происходит подмена понятий. Доисламские пережитки, действительно, можно обнаружить в народной культуре балкарцев и карачаевцев, но вряд ли их больше, чем у татар, турок и даже арабов, в ранней исламизации которых никто не сомневается. Во второй половине – конце 18 века, действительно, происходит укрепление позиций Ислама в Карачае, наплыв мюридов и проповедников с Восточного Кавказа, особенно из Дагестана и Чечни, и это непосредственно связано с формированием сопротивления горских народов российской имперской экспансии, с теми религиозными движениями и формами (прежде всего с формой «газзавата» – «священной войны»), в которых это сопротивление (а в него был самым энергичным образом вовлечен карачаевский народ) осуществлялось. Однако усиление позиций Ислама и изменение его политической роли – это вовсе не начальное проникновение Ислама в карачаевскую среду. Между этими точками отсчета лежат целые века постепенного приобщения карачаевского народа к мусульманской религии и исламской цивилизации.

Сегодня карачаевское общественное мнение жадно ловит любой сигнал, любой научный факт, наводящий на размышления о раннем, давнем проникновении Ислама в Карачай, причем возможная граница этого исторического «начала» отодвигается все дальше вглубь – в 15, в 13, в 10, наконец, даже в 8-9 века. Как только М.И. Артамонов в своей монографии «История хазар» напомнил о том, что в 737 году двадцатитысячное войско арабов во главе с Мерваном вторглось в земли обитания болгар, савир, аланов и хазар<sup>3</sup>, в кругах карачаевской интеллигенции получили развитие дискуссии и размышления о том, как это коснулось религиозной ориентации предков карачаевского народа, не были ли они одними

из первых европейцев, получивших послание Аллаха из первоисточника – Арабского халифата, причем задолго – почти за два века – до того, как багдадские миссионеры и послы доставили это послание царю Волжской Булгарии. Еще более благодатную почву для размышлений о продвижении Ислама в 8 веке на Кавказ дали новейшие разработки грузинских и абхазских историков, обративших внимание на соперничество Византии, сасанидского Ирана и Арабского халифата в борьбе за Восточное Причерноморье, выявивших значение Анакопийской битвы (736 г.), остановившей арабскую экспансию на Западном Кавказе. Было очевидно, что при том религиозном фанатизме, какой был присущ эпохе раннего средневековья, любая экспансия, любая война шла под знаменем борьбы за торжество «истинной веры», из чего следовало, что если арабская конница побывала в тех местах, где жили в 8 веке давние предки современных горских и степных народов Кавказа, то и заветы Пророка дошли сюда очень рано. Совершенно очевидно, что это ничего не меняло в последующей истории Карачая, но современное общественное мнение между предложенными ему версиями позднего (18 век) и раннего (8 век) проникновения Ислама в Карачай с каким-то особенно дерзким и радостным вызовом выбирало вторую версию, даже не пытаясь, да и не имея возможности, что-либо в этом отношении доказать.

Если 8 век остался все же только желанной утопией (бесспорно, хотелось некоторым карачаевцам ощутить себя «первыми мусульманами» в Восточной Европе), то как только археологические исследования и полевые экспедиции обнаружили памятники материальной культуры, свидетельствующие о распространении Ислама на территории Карачая и датируемые 9-12 веками, это стало немедленно предметом не только научной полемики, но и общественной сенсацией, проникшей в массовую печать, взбудоражившей общественное мнение.

Первым из историков о раннем Исламе в Карачае (средневековой Алании) довольно определенно высказался В.А. Кузнецов – автор монографии «Алания X-XIII веков». При описании Нижне-Архызского городища, которое он считал главным городом и гипотетическим центром Аланской епархии 10-13 веков, он упомянул, что с этим городищем связан ряд памятников «греко-византийской и мусульманской эпиграфики», отметив, что арабские

куфические тексты на ниже-архызских надгробных камнях – «это самые ранние мусульманские надписи на всем Северо-Западном Кавказе», относящиеся к 11 веку<sup>4</sup>. В рецензии на эту монографию В. А. Гадло особо отметил важность данных эпиграфических находок, согласившись с Кузнецовым в их «мусульманской» атрибуции и пожалев о том, что сложная религиозная ситуация в Алании 10-12 веков лишь в общих чертах зафиксирована, но недостаточно глубоко раскрыта в книге. «Вместе с тем эпиграфика, – подчеркнул рецензент, – свидетельствует о наличии мусульманской колонии в Архызе»<sup>5</sup>.

Признаем, что ни В. А. Кузнецов, ни его владикавказские издатели и критики, вступая в научный диалог о средневековой мусульманской колонии в Архызе, не подозревали, что карачаевцы примут этот разговор о мусульманской культуре и эпиграфике непосредственно на свой счет. Между тем, именно так и случилось, и если в советское время об этом еще не полагалось открыто писать, то в 1997 году уже не в научном издании, предназначенном для специалистов, а в массовой газете «Знамя Ислама», которую на Кавказе читают тысячи мусульман, появляется перепечатанная из архива газеты «Ислам Ньюрю» статья Р. Темирбулатова-Хатуева «Сколько лет Исламу в Карачае?». Публикуя арабские тексты с обломков надгробий, обнаруженных в археологическом комплексе Нижне-Архызского городища, сравнивая их с более поздними карачаевскими памятниками, в частности, с Картджуртским надгробным камнем конца 17 века (1695 года, или 1107 года мусульманского летосчисления по хиджре), решительно критикуя книгу А. В. Авксентьева «Ислам на Северном Кавказе», продолжающего, вопреки всем новейшим археологическим данным, твердить, будто «Ислам в Карачае стал прививаться лишь в последней четверти 17 века»<sup>6</sup>, Р. Темирбулатов-Хатуев делает выводы, которые современная карачаевская общественность принимает с глубоким удовлетворением и согласием, не подвергая их ни малейшему сомнению. Он пишет: «Археологические исследования свидетельствуют, что Ислам на территорию Карачая начал проникать еще в период существования здесь Аланского царства. То, что алано-булгарское население Западной Алании приняло активное участие в процессе этногенеза карачаево-балкарцев... сейчас не вызывает сомнения даже у стойких иранистов

В.И. Абаева и В.И. Кузнецова. И так, исламизация карачаево-балкарцев в лице их непосредственных предков началась еще в эпоху Алании. Об этом свидетельствует находка фрагментов арабских надгробий в Нижне-Архызском городище, которое по предположениям ученых являлось столицей Алании – городом Маасе.

На одном обломке надгробия написано арабским письмом куфи: «Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Нет Бога кроме Аллаха, Мухаммад – посланник Аллаха». На обломке другого надгробия четко вырезана дата «аль-аууаль четыреста тридцать шестого года». Месяц аууаль 436 г. Лунной хиджры приходится на период 26 сентября – 23 декабря 1044 г.»<sup>7</sup>.

Далее автор посвящает пространные рассуждения доказательству того, что эти надгробия не могли принадлежать «мифическим арабским миссионерам». Он убежден, что путь таким миссионерам с юга через христианское Грузино-Абхазское царство или через Византию, контролирующую проливы в Черное море, был закрыт, и «единственным путем проникновения исламских миссионеров на территорию Карачая в первой половине 11 в., скорее всего, был восточный, т.е. со стороны Дагестана, где исламизация началась еще в 7 в.»<sup>8</sup>. Не владея каким-либо дополнительным археологическим и эпиграфическим материалом и не имея возможности добавить к этим рассуждениям что-либо по существу, мы хотели бы обратить внимание на важную этнопсихологическую особенность современных народных представлений и карачаевских научных версий о времени и путях проникновения Ислама в Карачай. Со временем все ясно: важно зафиксировать в Карачае как можно более ранний исходный рубеж, «самый ранний» след Ислама во всем Северо-Западном Кавказе. Поскольку версии о проникновении сюда Ислама в 8-10 веках не имели никаких материальных подтверждений в памятниках культуры или письменных источниках, то мусульманские надгробия с куфическими надписями с Нижне-Архызского городища, имеющие точную датировку (1044 год), представляли, естественно, исключительный соблазн для уже документально обоснованной теории о проникновении Ислама в Карачай в первой половине 11 века. (Напомним, что Нижне-Архызское городище в ущелье реки Большой Зеленчук находится почти в географическом центре Карачая). Что же касается неизвестных путей проникновения

раннего Ислама в Карачай, то в рассуждениях на эту тему ощутима эмоциональная окраска, определяемая желательностью того или иного национального выбора. Нам не очень нравится версия «арабских миссионеров» (в свете тюрко-арабских противоречий в современном мусульманском мире и нашей ориентации на идеи тюркской солидарности это понятно), мы категорично отбрасываем даже мысль о том, что какой-то «кабардинский эффенди» мог быть первым проповедником Ислама в Карачае (мы убеждены в том, что карачаевцы и балкарцы приобщились к Исламу, когда кабардинцы, черкесы и другие адыгские племена и народы о нем даже не слышали); что же касается «дагестанского пути» (видимо, по цепочке: сельджукская Турция – Азербайджан – Дагестан – Чечня – Карачай или Иран – Дагестан – Карачай), то эта версия представляется нам и убедительной, и привлекательной. Надо ли уточнять, в какой мере здесь на историческое национальное самосознание накладываются политические пристрастия нового времени, разочарования и поиски новых союзников. Абсолютной константой национальных представлений о проникновении Ислама остается убеждение, что сначала новая религия укоренилась в Карачае, а отсюда ее влияние распространилось на балкарские ущелья: в Балкарию Ислам никак не мог попасть минуя Карачай.

Далее историческая наука и карачаевская общественная мысль уже имеет дело с реалиями 14 века – с мавзолеем в окрестностях Усть-Джегуты, который, по всей видимости, был частью большого ансамбля мусульманского кладбища. Неоспоримой считается принадлежность этих памятников золотоордынскому культурному миру, и таким образом прослеживается золотоордынское (татарское, мусульманское) влияние на Карачай. Это направление культурных контактов и связей карачаевцы сегодня сомнению не подвергают.

Считается, что исламизация Карачая (возможно, в несколько замедленном историческом темпе или с перерывами, создававшими значительные лакуны) продолжалась и после распада Золотой Орды. Основным источником доказательств непрерывности и глубины этого процесса, давшего ощутимые результаты к 16-17 векам, являются данные генеалогии карачаевских родов, особенности карачаево-балкарской лексики и топонимики, насыщенной мусульманской терминологией, данные фольклора и устной истории («Oral History»).

В преданиях сохранилось имя одного из внуков легендарного вождя карачаевцев Карчи, которого звали «Умар-хан» и который жил в конце 14 – начале 15 вв. То, что имя «Умар» мусульманского происхождения, дает основания для предположений об исламизации верхушки карачаевского общества в этот период. Первый карачаевский князь, упоминаемый в турецких письменных источниках (относящихся к 1582 году), носил имя «Мырзабек Казий-улу». «Это же имя, – пишет Р. Темирбулатов-Хатуев, – фиксируется в генеалогии карачаевской фамилии Казиевых, существующей по сей день. Обратим внимание на слово «казий». Это есть не что иное как арабское обозначение шариатского судьи ([...] кадий). Таким образом, можно считать установленным, что указанный князь родился в мусульманской семье [...]

В 16 веке [...] к власти над Карачаем приходит княжеский род Крымшамхаловых, среди [представителей которого] известны князь Бекмырза и четыре его сына – Камгут, Каншаубий, Гилястан и Эльбуздук. Двое последних фиксируются в русских документах 1639 г. Они состояли в родстве с князьями Кабарды, которые к этому времени уже приняли ислам [...] То, что Крымшамхаловы в 16-17 вв. являлись мусульманами, вряд ли подлежит сомнению. Это подтверждается и происхождением этого рода. [...] они являлись выходцами из Дагестана, а точнее из Казикумухского (Тарковского) шамхальства. Известно, что титул наследника престола звучал именно как «крым-шамхал», резиденцией которого был Буйнак. Титул этот известен только в Дагестане, причем уже в 16 в. Шамхальский дом являлся одной из старейших мусульманских династий на Северном Кавказе, с которой роднились и князья Кабарды, и таубии Балкарии. Таким образом, в Карачай родоначальник Крымшамхаловых пришел уже мусульманином. Кроме того, народные предания свидетельствуют о тесных связях одного из сыновей Бекмырзы – Каншаубия Крымшамхалова с мусульманским государством Восточного Кавказа – Шемахинским ханством и тем же Казикумухским шамхальством [...]. Далее отметим, что старейший и самый могущественный клан (атаул) Крымшамхаловых назывался «Ачахматлары» [Ачахматовы]. Вторая часть корня этого наименования «Ахмат» – тоже имя безусловно арабское [мусульманское].

Данные генеалогии и фольклора подтверждаются и

эпиграфическими материалами. [...] в ауле Карт-Джурт обнаружено надгробие с текстом на тюркском языке, выполненным арабским письмом. На надгробии стоит четкая дата – 1695 (1107 год хиджры). Таким образом, можно считать доказанным, что в 17 веке Ислам был распространен в Карачае и уже тогда карачаевцы имели свою письменность, основанную на арабской графике»<sup>9</sup>.

Существует популярная легенда, согласно которой, когда первый проповедник Ислама появился в Карачае и рассказал народу о новой религии, старейшины собрались на Тёре – Высший Совет и решили: «Эта религия ни в чем не противоречит нашей горской этике «намыс» и нашим национальным обычаям – «адату». Единственное незнакомое нам – это учение о едином боге (единобожие). Но мы считаем доводы этой религии о единственном Боге за истину и объявляем, что принимаем Ислам добровольно, без всякого принуждения».

Историкам и историкам искусства прекрасно известно, что Карачай обладает богатым и очень древним христианским художественным и архитектурным наследием. Это крестово-купольные храмы византийского типа 10-11 веков: храм на горе Шоана, Сентинский храм близ селения Нижняя Теберда с остатками фресок, которые специалисты считают близкими фрескам киевской Софии, церкви Нижне-Архызского городища, дольменообразные склепы 8-12 веков с рельефами, в сюжетах и символике которых варьируются христианские мотивы. Характерно, однако, что этот богатейший пласт национального наследия значительно менее волнует, менее интересует современную карачаевскую интеллигенцию, учащуюся молодежь и представителей гуманитарных наук, чем гораздо хуже сохранившееся, во многих отношениях спорное (по происхождению, путям проникновения в Карачай, точной датировке) мусульманское наследие. Мы знаем, что тот старый христианский мир – это тоже «наше прошлое», «наша история», но чувствуем некоторую отстраненность от него. Главной темой исторической науки в Карачае, главным направлением археологических и этнографических исследований, главной задачей построения культурологической модели развития Карачая является наше мусульманское прошлое.

Огромной популярностью пользуется книга Умара Алиева «Карачай», появившаяся в 1927 году, вновь переизданная в 1991

году и снова ставшая библиографическим сокровищем<sup>10</sup>. На ее страницах наши современники находят убедительные свидетельства и доказательства тому, что карачаевцы уже давно были сплоченным мусульманским народом Кавказа, чье социальное и государственное устройство, образ жизни, культура, этика, право, связи с внешним миром и идеалы соответствовали нормам Ислама. Карачаевцы, как пишет Умар Алиев, довольно рано вышли из горных ущелий, расселившись в 16-17 веках на равнинных просторах современного Карачая и части Ставропольского края. Верховный правитель Карачая – тау бий – стоял во главе Тёре, исполнявшего роль национального правительства и верховного суда. Карачаевцы имели тесные связи с Грузией, Кабардой, Абхазией, Дагестаном, Крымом. В итоге усиления Османского халифата Карачай признал верховный суверенитет турецкого султана. С 17 века правители Карачая именовались «валиями» («вали» – наместник) султана Османской империи. Карачай имел своих послов у трона крымских ханов, которые также находились в зависимости от Стамбула. В знак верности султану карачаевцы посылали аманаты турецкому паше, резиденция которого находилась в Анапе. Зависимость от Турции не наносила ущерба экономике Карачая, не ограничивала свободы народа и самостоятельности его правителей и имела скорее символическое и религиозное, чем политическое значение.

Иное дело – завоевание Северного Кавказа Российской империей, которое, как справедливо отмечает в своем исследовании «Россия – многонациональная империя» профессор Андреас Каппелер, «ставило под угрозу не только их [горских народов Кавказа, включая все тюркские группы, в том числе карачаевцев, – Б.Л.] безопасность и мобильность, но также их экономическое существование, которое было связано с отгонным пастушеским скотоводством в долинах и торговым обменом с предгорными районами»<sup>11</sup>.

Как отмечает этот исследователь, Россия впервые соприкоснулась с народами Северного Кавказа в ходе ее политики «собирания земель Золотой Орды». В середине 16 века, после завоевания Иваном Грозным Казанского и Астраханского ханств, некоторые кабардинские князья начали искать покровительства Московского государя и готовы были встать под российский протекторат. Этот политический альянс, который советская

историография традиционно представляла как «добровольное присоединение» Кабарды к России, был усилен браком Ивана IV с кабардинской принцессой и переходом ряда кабардинских князей на российскую службу (от одного из них ведет свое происхождение знатный княжеский род Черкасских). Надо отметить, что при всех несомненных обстоятельствах, характеризующих не только установившуюся в итоге миграционных процессов к 16 веку географическую близость между Кабардой и Карачаем, но и отчетливое политическое сближение и сотрудничество этих народов и их феодальных элит, именно по вопросу об отношении к российскому господству выявилось непримиримое различие и расхождение, условно говоря, «кабардинской» и «карачаевской» тенденций. И хотя далеко не все кабардинцы-черкесы были согласны на сотрудничество с Москвой, а тем более готовы были пожертвовать для этого своим мусульманским вероисповеданием и перейти в православную веру, точно так же как не все карачаевские князья были одинаково непримиримыми врагами русского царя, только что совершившего кровавое покорение Казанского, Астраханского ханств и Ногайской Орды, все же именно с этой поры и по этой линии водораздела проходит чрезвычайно актуализировавшееся в современном национальном сознании карачаевского народа принципиальное отличие карачаевцев (в этом отношении солидарных и с народами Дагестана, и с чеченцами и ингушами) от кабардинцев (а также осетин, большая часть которых вообще не приняла Ислам), готовых сотрудничать с Москвой и облегчавших продвижение России на Кавказ.

По отношению к карачаевцам и балкарцам (точно так же, как к чеченцам и ингушам, к мусульманским народам Дагестана) Россия применяла не столько дипломатию, сколько насилие, и знала только один язык – военного усмирения. Его отсчет идет от основания на Тереке военных крепостей и казачьих станиц, от строительства (в 1730-х годах) «кавказской линии» фортификаций от Каспийского до Черного моря, от переселения кубанских казаков в западные предгорья Кавказа (в 1777-1781 годах) и формирования войск Терского, Кубанского, Черноморского казачества. Аннексия Крыма и установление протектората над Грузией (оба события произошли в 1783 году) дали новые импульсы для российской экспансии на Северный Кавказ. Началось строительство Военно-Грузинской

дороги, кабардинцы и осетины были первыми формально подчинены и включены в состав самодержавной империи; в 1784 году была заложена крепость Владикавказ, название которой носило программный характер.

Карачаевцы были в числе тех горцев, которые оказывали отчаянное сопротивление продвижению России на Кавказ, нападали на русские крепости и казачьи отряды, не давали царской власти ни малейшего шанса на «мирную» и легкую аннексию этого края. Стихийному сопротивлению отдельных народов и племен особую энергию придавал исламский фактор. С конца 18 века широкое распространение на Кавказе получили суфийские братства, или движение мюридизма, которое коснулось не только народов Дагестана и Чечни, но также Карачая и Балкарии (хотя достоверных источников, подтверждающих принадлежность карачаевцев к какому-либо из суфийских братств, нет в нашем распоряжении). Известно, что шейх Мансур, под предводительством которого народы Дагестана и чеченцы уже в 1785-1786 годах начали свою «священную войну» («джихад», или «газзават») против русских, которую они вели в горах партизанскими методами, с началом новой российско-турецкой войны в 1787 году распространил свою деятельность на территорию Северо-Западного Кавказа («черкесскими» в то время назывались не только земли черкесов и других народов адыгской общности, но и районы компактного проживания тюрков – карачаевцев и балкарцев в центральной и западной части Северного Кавказа) и оказывал поддержку Османской империи, в том числе военными силами карачаевцев<sup>12</sup>. Еще большую активность суфийские братства обретают в 1820-х годах, возглавляя повсеместное сопротивление горцев усилившейся российской экспансии. Уже в это время на Кавказе появляется первый имам Гази Мухаммед, объединивший в войне против России «под зеленым знаменем ислама» различные этнические племена горцев. Через два года после его гибели (1832) во главе имамата становится его ученик – аварец Шамиль (1797 – 1871).

Датой российского завоевания Карачая считается 20 октября 1828 года, когда карачаевское ополчение было разбито многократно превосходящими его силами российской регулярной армии в битве у горы Хасаука. Командующий российскими войсками генерал Г.А. Эмануэль назвал эту двенадцатичасовую битву «кавказскими

фермопилами», сообщив в своем докладе в Петербург: «Термопилы Северного Кавказа взяты нашими войсками, и оплот Карачаево, у подошвы Эльбруса, для всех горских народов, враждебных против России, помощью божьею и храбростью войск, под личным моим предводительством, разрушен»<sup>13</sup>. 21 октября в селении Карт-Джурт карачаевская депутация во главе с валием Исламом Крымшамхаловым была вынуждена подписать «Прошение от карачаевских владельцев нижеподписавшихся и черного народа» – официальный документ, фиксирующий вхождение Карачая в Российскую империю в результате его военного поражения.

Однако активные военные выступления карачаевцев против новой российской власти продолжались и после 1828 года, фактически они красной нитью протянулись через весь 19 век. Это по сути своей антиколониальное, антиимперское, национально-освободительное движение носило ярко выраженную религиозную, мусульманскую окраску, входило составной частью в общекавказский «джихад». При этом наряду с общемусульманской и общегорской солидарностью (имамат Шамиля был полиэтничным конгломератом, в который входили разные народы Северного Кавказа), со временем все более четко прослеживалась в широком мусульманском движении и внутренняя линия тюркской солидарности, распространявшейся на карачаевцев, балкарцев, крымских татар, определявшей в русско-турецких войнах поддержку Османской империи со стороны коренных народов Кавказа и Крыма и последующий вынужденный уход в эмиграцию (мухаджирство) этих народов – прежде всего в Турцию, на земли Анатолии. В том, насколько тесно взаимосвязаны «проблема горцев» (их упорного, несломленного сопротивления, их исламского единения) и «турецкая проблема» (соперничество с Портой на Черном море), вполне отдавало себе отчет и царское правительство. Цели российской политики вскоре после завоевания Карачая четко выразил император Николай I, направляя в 1829 году поздравление генералу Пашкевичу с победой над турками: «Кончив одно славное дело, предстоит нам другое, в моих глазах столь же славное, а в рассуждении прямых польз гораздо важнейшее – усмирение навсегда горских народов или истребление непокорных (*подчеркнуто нами – Б.Л.*)»<sup>14</sup>.

Чем более ясно становилось российским правителям, что усмирить горские народы и добиться их добровольного повиновения

практически невозможно, тем более явно вторая часть обозначенной альтернативы (истребление, геноцид) определяла основные приоритеты самодержавной политики на Северном Кавказе, в целом, и по отношению к карачаевцам, в особенности. Тем большие надежды возлагали, естественно, карачаевцы на турецкую помощь, но как и в 20 веке, многие из этих прошлых надежд оборачивались горьким разочарованием. В конечном итоге судьбу своей родины карачаевский народ должен был решать сам – личным мужеством, духовной стойкостью, военной доблестью своих воинов.

Дважды – в 1837 и в 1845 годах – поднимались в Карачае массовые восстания против самодержавного господства. События 1845 года были связаны с планами наиба (заместителя) имама Шамиля – Сулеймана-эффенди, действовавшего на территории современной Адыгеи, захватить с помощью карачаевцев Кисловодск и с этого плацдарма освободить Кабарду. Русские войска сорвали эту операцию, окружив районы сосредоточения карачаевских отрядов и создав фактически полную (в том числе и тяжелейшую экономическую) блокаду Карачая. Но это не сломило воли карачаевского народа. Известно, что при встрече с Шамилем, который приезжал в 1846 году в Кабарду, представители карачаевских повстанцев заверили своего имама, что «будут драться до последнего издыхания с царскими сатрапами»<sup>15</sup>.

Через несколько лет карачаевцы снова поднялись на вооруженную борьбу под руководством другого наиба имама Шамиля – Мухаммада-Амина, который в 1853 году совместно с кадием Карачая Мухаммадом-эффенди Хубиевым и князем Абхазии Михаилом Шарвашидзе разработал план совместных действий против генерала Ермолова. Этот план не увенчался успехом, и кадий Хубиев вынужден был бежать из Карачая в Абхазию. Однако и разгромить повстанческие отряды Мухаммада-Амина, зажав их в Зеленчукском ущелье, Ермолову не удалось, прежде всего благодаря разведчикам из Карачая, вовремя предупредившим наиба имама о продвижении русских войск<sup>16</sup>. В 1855 году объединенные отряды Мухаммада-Амина, князя Шервашидзе и карачаевцев успешно сражались с русскими уже на территории Абхазии, куда карачаевцы по приказу наиба отправились через Клухорский перевал<sup>17</sup>.

Кавказская война формально окончилась в 1864 году победой России над народами Северного Кавказа (причем именно

Центрального и Западного Кавказа, продолжавшими сражаться и после пленения в 1859 году имама Шамиля и фактического покорения Восточного Кавказа – Дагестана). Император Александр II, выражая в этой связи благодарность казакам, «которые беззаветно защищали наши границы от разбойничьих набегов горцев», говорил: «Покорение Западного Кавказа, достигнутое ценой блистательных героических акций и долгой вооруженной борьбой, завершило многолетнюю Кавказскую войну»<sup>18</sup>. Россия потеряла в Кавказской войне сотни тысяч солдат и до шестой части государственного дохода. В войне на уничтожение каратели, которые не могли справиться с партизанами, скрывающимися в горах, уничтожали мирные аулы, вырубали леса, разгоняли скот, что вело к разрушению экономики и природы уникального края. Затем началось заселение особенно плодородных долин христианскими переселенцами (не только русскими, но и немецкими колонистами, и другими этническими группами), изгнание с этих земель коренных жителей (в русской дореволюционной литературе все они нередко назывались «черкесами», в массе которых на самом деле были не только родственные народы адыгской группы, но и десятки тысяч чеченцев, карачаевцев, ногайцев, крымских татар), особенно ожесточившееся после поражения России в Крымской войне. По данным из различных источников, число эмигрировавших из России в 1860-70-х годах «черкесов» колеблется от 300 тысяч до двух миллионов человек, а иногда речь идет и о том, что «все выжившие» в Кавказской войне «черкесы» перебрались в Османскую империю<sup>19</sup>. Все, конечно, не уехали. Народы Северного Кавказа остались на своей исторической родине и продолжали борьбу за освобождение. В Карачае, в частности, в 1873 году народное восстание возглавил Нана-хаджи Хубиев, позже арестованный царской жандармерией. И все же массовая вынужденная эмиграция (мухаджирство) нанесла колоссальный ущерб всем мусульманским народам Северного Кавказа, оторгнув от родины значительную, наиболее энергичную и наиболее образованную часть каждой молодой нации. Среди большой северокавказской, до сих пор называемой «черкесской», диаспоры Турции и арабских стран Ближнего Востока значительную долю составляют карачаевцы.

Нельзя не обратить внимания на то, что процесс мухаджирства, каким бы печальным и трагическим он ни был для нашего народа,

способствовал укреплению позиций Ислама в карачаевской среде, и это касалось не только уехавших, попавших в страны классического и высокоразвитого Ислама, но и оставшихся на родине карачаевцев, не потерявших связей со своими соотечественниками за рубежом и восстанавливающих потерянные связи в современных условиях. Еще в большей степени усилилась тюркская ориентация карачаевцев, искавших спасения в Османской империи, подвергавшихся тюркизации и в этой империи, и в новой, республиканской Турции, находящих ныне своих соотечественников и давних родственников среди турецкоязычного населения Анатолии.

Вполне естественно активное участие карачаевцев в мусульманском движении, сформировавшемся и окрепшем в России в годы первых революций, в съездах мусульманских народов России, вырабатывавших различные программы федерализации, автономизации страны, объединения мусульман России и осуществления права народов на самоопределение. Живой отклик в карачаевской среде находили также тюркистские идеи (либеральный «пантюркизм» Исмаила Гаспринского и его развитие в концепциях «младотурок», «младотатар», в общественных движениях и научных теориях, вырабатывавшихся в Турции, Азербайджане, Крыму, Татарстане, а после революции – в кругах «башкиро-татарской» эмиграции).

В годы гражданской войны часть карачаевцев активно участвовала в мусульманском движении под панисламистскими лозунгами, которые формулировались, заметим, чаще всего на турецком, кумыцком, карачаевском и других тюркских языках, хотя и были рассчитаны на весь мусульманский Северный Кавказ. Так звучал, например, популярный до 1920 года лозунг «Ла иллаха иллаллах демеген, Кавказда адам кьоймазбыз!» («Не оставим на Кавказе человека, не молвящего: Нет бога кроме Аллаха!»). В то же время значительная часть карачаевцев поддерживала большевиков, поверив их обещаниям обеспечить свободу вероисповедания «трудящимся мусульманам», право народов на самоопределение, покончить с ненавистным царизмом и имперским режимом. Забавно, что существовал специальный приказ, отданный по частям Красной Армии в ноябре 1920 года и подписанный уполномоченными главнокомандующего Троцкого на Кавказе комиссарами Левандовским и Терещенко, объявляющий о том, что

Советская власть «прощает» карачаевцам их прошлое (имелись в виду отдельные выступления карачаевцев против большевистских советов и ревкомов, в частности, разгром ими баталпашинского отряда Черемухина)<sup>20</sup>.

Нельзя не признать, что в современном менталитете карачаевского народа, в национальных версиях его истории в 20 веке доминирует тенденция к идеализации «золотых 20-х годов», романтическое восприятие того времени, когда на Кавказе развернулось «бурное национально-государственное строительство» и одерживала свои головокружительные успехи социалистическая «культурная революция». Сегодня в народной памяти четко зафиксированы такие исторические события, как образование Карачаевского национального округа в составе Горской Республики с центром в Кисловодске, создание Карачаево-Черкесской Автономной области в 1922 и самостоятельной Карачаевской Автономной области в 1926 году, строительство ее молодой столицы города Микоян-Шахар (ныне Карачаевск). Эти моменты представляются наиболее важными для национально-культурного развития карачаевцев, восстановивших традиции собственной государственности и не желающих отказываться от этих достижений. Карачаевский этнос составлял абсолютное большинство населения Карачаевской Автономной Области (по данным переписи населения на 17 декабря 1926 года, здесь проживало 57,8 тысяч карачаевцев, чуть более 2,9 тысяч русских, 2,7 тысячи абазин, около 4 тысяч греков, 3 тысячи осетин, кабардинцев 1,3 тысяч, 199 эстонцев; карачаевцы составляли, таким образом, 85 % всего населения Карачаевской Автономной Области). Данная демографическая ситуация и административное устройство Карачаевской АО (самостоятельной, не соединенной с другими автономиями края) создавали наиболее благоприятные предпосылки для развития карачаевского языка, культуры, школы, национального самосознания. В этих условиях забота об Исламе, который, естественно, подвергался в Карачае, особенно к концу 1930-х годов, таким же гонениям, как и в других мусульманских регионах Советского Союза, в какой-то мере отступает на второй план, и ни карачаевская интеллигенция довоенной поры (что, впрочем, вполне объяснимо условиями сталинского террора) не выступала с какими-либо серьезными протестами против закрытия мечетей и арестов

мусульманского духовенства, ни современная национальная общественная мысль не концентрирует свое внимание на этих моментах. Без особого сожаления расстался карачаевский народ и со своей древней письменностью на основе арабской графики (тем более что владели этой письменностью и грамотой далеко не все), почти безболезненно освоив переход сначала (в 1929 году) на латинский алфавит, а через 10 лет (в 1939 году) на кириллицу. Если и были в Карачае свои потери, разочарования и осложнения, связанные с общей культурной и религиозной (антирелигиозной, антимусульманской) политикой Советской власти, то все это забылось, отступило на задний план перед масштабом общенациональной трагедии – сталинской депортации карачаевцев, осуществленной в ноябре 1943 года на основании огульного обвинения всего народа в «предательстве»<sup>21</sup>.

Не будем описывать всего кошмара массового геноцида, который пережил карачаевский народ после 1943 года. Обратим внимание только на одно обстоятельство, важное в контексте интересующей нас проблемы Ислама в истории и самосознании карачаевского народа. Именно в условиях депортации и ссылки происходит возрождение его религиозности, что доставило немало беспокойства партийным идеологам, пытавшимся контролировать образ мыслей подвергнутого тяжелой дискриминации народа. Выдвигались такие «контролеры» и из собственной карачаевской среды. Об этом наглядно свидетельствует такой любопытный документ, как адресованный «Первому Секретарю ЦК КПСС тов. Хрущеву Н.С.» донос группы карачаевских коммунистов, составленный вскоре после XX съезда партии. Прочитываем его дословно:

«[...] Мы считаем необходимым довести до сведения ЦК КПСС то, что если до [...] переселения карачаевцев в Среднюю Азию наблюдались признаки ассимиляции карачаевцев с окружающими их народами, то насильственное переселение и [...] дискриминация вызвали стремление к национальной обособленности. Среди народа [...] стала возрождаться и развиваться [...] мусульманская религия. Карачаевцы никогда не были ревностными мусульманами, они были равнодушны к религии, но теперь [...] в силу вышеприведенных обстоятельств мы вынуждены констатировать факт показной религиозности. Видимо, эта религиозность является попыткой выражения протеста против национальной несправедливости. [...]

В течение 12-13 лет молодежь карачаевского народа (так же, как и чеченского, и балкарского [...]) была фактически лишена права на образование [...] никакая национальная культура не функционировала [...] унижением национального достоинства толкали народ в сторону реакционных обычаев старины, в сторону религиозного фанатизма [...] 11 мая 1956 года. Город Фрунзе. Караев Б.А., Эбзеев Э. Г., Джаммаев М.И. [и другие]»<sup>22</sup>.

Пройти дорогу ада и выжить во время насильственного выселения, продолжавшегося с 1943 до 1957 гг., помогла народу его вера.

На свою родину карачаевцы вернулись с мусульманской верой, не только не разрушенной, но возродившейся и окрепшей в тяжелые годы изгнания. Заметное оживление мусульманской религиозной жизни в Карачае приходится на конец 1980-х и на 1990-е годы – на перестроечное и постсоветское время.

Это оживление происходит во всех сферах, в которых мы выделим несколько наиболее крупных достижений: политическую активность карачаевских мусульман, развитие сети мусульманского образования, проповедь Ислама в карачаевской литературе, строительство мечетей и мусульманские традиции в народном быту<sup>23</sup>.

Первый значительный толчок к религиозно-политической деятельности среди карачаевцев в новых условиях, на исходе «перестройки», дала Исламская партия Возрождения, образованная на съезде мусульман СССР в Астрахани, который состоялся 11 июля 1990 года. На этом съезде был избран амир (руководитель партии), Совет улемов, Координационный совет. Региональное отделение ИПВ в Карачае было образовано 30 августа 1990 года. Период деятельности ИПВ как партии, претендующей на объединение всех мусульман бывшего Советского Союза, был, однако, недолгим в связи с распадом СССР в конце 1991 года и разобщением мусульманских общин, оказавшихся в новых независимых государствах в очень различных условиях и перед лицом разных, собственных, специфических проблем. Несомненно, она сыграла свою положительную роль в борьбе с коммунистической идеологией, в укреплении мусульманского самосознания народов, острее ощутивших свою принадлежность к миру Ислама. Это относится и к деятельности Карачаевского регионального отделения ИПВ,

также продолжавшейся недолго. Уже 17 ноября 1991 года оно приостановило свое функционирование, в основном, по тактическим соображениям, связанным с необходимостью объединиться с другими политическими силами и национальными организациями для проведения общей акции – бессрочного общенационального митинга в Карачаевске с требованием восстановления Карачаевской Автономии. В феврале 1992 года Карачаевское региональное отделение ИПВ самораспустилось.

Духовным центром мусульман республики стал Имамат Карачая, образованный 30 ноября 1991 года на съезде мусульман Карачая в Карачаевске. Однако эта организация оставалась непризнанной политическим руководством республики, и Духовным управлением мусульман (ДУМ) Карачаево-Черкесии (Муфтиатом), которое образовалось в 1989 году в результате распада старого СКДУМ (Северо-Кавказского Духовного Управления мусульман) на несколько частей по северо-кавказским регионам и республикам (позднее, после выхода Карачаево-Черкесской АО из Ставропольского края, на съезде мусульман Карачая, Черкесии, абазинских и ногайских общин, состоявшемся 13 декабря 1991 года, ДУМ Карачаево-Черкесии было преобразовано в ДУМ Карачаево-Черкесии и Ставропольского края).

Противостояние между Имаматом Карачая и ДУМ (Муфтиатом), подогреваемое местными властями, было столь упорным, что грозило перерасти в конфликт, способный расколоть общину верующих. Чтобы избежать этого раскола и понимая невозможность своей дальнейшей легальной деятельности, Имамат Карачая в 1992 году принял решение «трансформироваться» в Культурно-просветительскую организацию «Аль-Исламия», которую удалось зарегистрировать в Министерстве юстиции РФ (Имамату руководство Карачаево-Черкесии упорно отказывало в регистрации), при этом даже учредительный съезд, на который собрались представители мусульман Карачаево-Черкесии, Кабардино-Балкарии, Ставропольского края и карачаевской диаспоры Москвы, «Аль-Исламия» проводила не в Карачаевске или Черкесске, а в далекой от контроля местных властей Москве.

При всей напряженности и даже драматичности таких событий, все же каких-либо глубинных разногласий у духовных лидеров карачаевской мусульманской уммы не существует. Расходятся они

скорее в методах, в формах так называемого «призыва» («даъва»), проявляя больший консерватизм, радикализм или умеренность. Консервативное крыло («традиционалистов») составляют руководители ДУМ во главе с Муфтием Карачаево-Черкесии и Ставропольского края Исмаилом Бердиевым. Лидеры «Аль-Исламии» (Биджи-улу Мухаммад и другие) считают себя центристами. К радикалам относится «Исламский Джамагат», сравнительно небольшое общество, костяк которого составляет группа религиозной карачаевской молодежи, имеющей тесные связи с мусульманскими организациями Дагестана.

Суфизм представлен в современном Карачае, в основном, тарикатами таких известных и популярных «учителей», как устаз Шакай улу Хаджи Боташев и устаз Ожай хаджи Биджиев. Все они восходят к тарикату (ордену) Накшбандия, основанному, как известно, еще в 14 веке и сыгравшему фундаментальную роль в движении мюридизма, в основе которого лежит требование безусловного подчинения учеников (мюридов) их суфийскому «устазу» (наставнику). В последнее время в Карачае появились и новые секты, еще не признанные основной массой мюридов. Из них наиболее известна группа Абдул-Керима Байрамукова. Взаимоотношения между разными мусульманскими организациями и тарикатами в Карачае сложились достаточно терпимые. Об этом свидетельствуют довольно частые случаи проведения «меджлисов» (религиозных съездов-собраний) с участием представителей разных направлений, стремящихся обосновать свое понимание призыва и найти взаимопонимание с оппонентами. Сближению разных групп мусульманского духовенства в Карачае способствует их общая заинтересованность в сохранении мира в республике, в избежании того раскола, до которого дошли, к примеру, мусульманские общины Дагестана, превратившись в противоборствующие лагеря, а также ощущение общей угрозы, исходящей со стороны активизировавшей свою миссионерскую деятельность Русской Православной Церкви и различных христианских сект. На карачаевский язык переведены многие брошюры с проповедями христианской веры, которые усиленно распространяются и в городах, и в сельских глубинках, и в горных аулах.

Ныне практически во всех городах и селах Карачая образованы мусульманские общины, во главе которых стоят муллы-имамы

(настоятели мечетей). Правда, не всегда эти муллы имеют богословское образование, а вместо «настоящих» мечетей (там, где древние архитектурные сооружения разрушены, а новые мечети еще не построены) функционируют молельные дома, в которых совершаются коллективные намазы. Практически во всех населенных пунктах, где преобладают карачаевцы, ведется преподавание основ Ислама либо в частных школах, либо в мектебах и медресе, открытых при мечетях; при этом обучение распространяется на детей и на взрослых, на мужчин и на женщин. Центром профессионального образования является Исламский институт, открытый в Черкесске, возглавляемый молодым исламским ученым Исмаилом Бостановым. Срок обучения студентов в этом институте – 4 года. Ежегодно здесь занимается 136-140 человек. Институт имеет двойственную направленность, готовя, с одной стороны, исламоведов, с другой стороны, собственно исламских богословов-теологов, служителей религиозного культа. Более 200 человек (по состоянию на начало 1998 года) – посланцев Карачая, в основном, молодых юношей, обучается за границей – в религиозных школах Турции и арабских стран.

Главным источником религиозного образования населения, однако, остается литература – как на карачаевском и русском, так и на турецком, татарском, казахском, кумыкском и других языках. В мусульманском воспитании населения активную роль играют оба направления литературы: с одной стороны, это художественная литература, поэзия, национальный фольклор и эпос, насыщенные мусульманской мифологией, символикой, основанные на этических нормах и традиционной эстетике ислама; с другой стороны, это научно-просветительская литература, разъясняющая основы исламского вероисповедания и мировоззрения.

Среди наиболее древних памятников карачаевской литературы мусульманского характера выделяется религиозная поэма в трех частях, известная под названием «Файгъамбарны маулуту», или просто «Маулут», что означает «День рождения Пророка». По свидетельству старейшин Карачая, еще до начала гонений на религию в годы Советской власти поэму «Маулут» читали мужским хором, и это чтение входило в обязательный ритуал многих праздников (по случаю рождения ребенка, свадьбы, начала и завершения строительства дома и т.п.). Позднее «Маулут» стали

читать и по покойникам, в качестве поминального отпевания. Находившиеся под идеологическим запретом при Советской власти традиции восстанавливаются в наши дни.

Религиозное содержание имеют многие песни и стихи классика карачаевской литературы Исмаила Семенова (1871 – 1981), который прожил долгую жизнь, разделил со своим народом его трагическую судьбу в 1943 году и радость возвращения на родину в 1957 и умер в возрасте 110 лет. Автор этих строк посвятил значительную часть своей жизни собиранию разрозненного наследия Исмаила Семенова, переводу лучших его стихов на русский язык, изданию его произведений, которое удалось реализовать в Москве в издательстве «Инсан» в 1992 году. Философское содержание лирики И. Семенова, его представления о мироздании, о смысле человеческой жизни и смерти проникнуты глубокой мусульманской религиозностью, и в этом духе его поэзия воспитывает современных читателей и почитателей его таланта.

Стремление донести до сознания и души соотечественников, прежде всего карачаевской молодежи, содержание Корана (не все имели возможность читать его в прежние годы), нравственные заветы Пророка и основы послания Аллаха, «Слова Аллаха», определяет помыслы и задачи многих современных карачаевских писателей и поэтов, в организации литературной жизни которых автор (инициатор создания Союза карачаевских писателей) давно и постоянно участвует.

В просветительском плане большое значение имели книги, разъясняющие основы исламской веры, изданные на карачаевском языке в 1990-е годы. Сейчас их уже больше 15-ти. Среди них особенной популярностью пользуется сочинение «Иман. Ислам. Ихсан», впервые увидевшее свет в 1992 году. Его автор – Яхья-эффенди Каппушев был выдающимся деятелем исламского просвещения в Карачае. Он родился в 1905 году в селении Верхняя Джебугта. Рано осиротев, посвятил свою жизнь служению Исламу, окончил медресе в балкарском селении Кенделен, где находился до революции главный теологический центр Западного Кавказа; в совершенстве овладел арабским языком. Ему удалось избежать репрессий, которым подвергались служители мусульманского культа в 1920-30-х годах, поскольку он руководствовался, как сам он об этом рассказывал, жизненным правилом «скрывать свою

ученость». В результате он оказался практически единственным ученым-богословом в современном Карачае (умер Каппушев в 1986 году). Кроме того, он был замечательным писателем, вероятно, единственным в советской литературе «арабоязычным» поэтом, поскольку писал он свои стихи религиозного содержания на арабском языке. Книга «Иман. Ислам. Ихсан», ставшая доступной современникам уже после его смерти, – это сборник его трактатов («О поклонении Всевышнему», «О мироздании», «Завешание молодежи» и др.), написанных в стихотворной форме (перевод на карачаевский язык осуществлен с арабских оригиналов текста), в величаво-торжественном стиле и в то же время в доступном и ясном изложении, что свойственно традициям религиозно-просветительской восточной литературы. Успех этой книги был так велик, что московское издательство «Таухир» выпустило в 1993 году дополнительный тираж, который также не смог в полной мере насытить интереса широкого круга читателей.

Большое значение в деле исламского просвещения имело также издание книги А. Эбзеева «Тысяча и один хадис» (переводы с арабского на карачаевский) и сборника под редакцией Мухаммада Биджи-улу «Ислам динни джорукълары» («Каноны исламской веры»). На основе извлечений из классической мусульманской литературы, из сочинений арабских, турецких, татарских философов и историков составлено пособие, разъясняющее важнейшие правила поведения и обязанности верующего мусульманина, адресованное непосредственно карачаевским читателям.

Мусульманское начало проникает и в художественный репертуар и стилистику современного карачаевского театра, и в национальную музыку. Что касается вокальной традиции, то издавна у карачаевцев было принято исполнять религиозные песни, гимны, читать Коран и поэтические произведения без музыкального сопровождения, при этом варьировались разнообразные формы ритмического речитатива, голосовой модуляции, народных мелодий. В новое время модным стало музыкальное сопровождение, в том числе песен чисто религиозного содержания. Основными инструментами, на которые рассчитан такой музыкальный аккомпанемент, являются баян, гитара и даже новейшая электронная аппаратура. Среди части духовенства встречаются недовольство и неодобрение таких новшеств, но широкая публика, особенно

молодежь, принимает это искусство восторженно.

Строительство новых мечетей составляет основной объем современной культовой карачаевской архитектуры. Нельзя сказать, что мы имеем в этой области какие-либо выдающиеся шедевры. Массовое строительство идет по типовым проектам, имеющим одинаковое хождение на всем Северном Кавказе. Чаще всего это строгие, лаконичные, почти аскетичные по формам наружного декора кирпичные сооружения симметричной композиции с акцентированным порталом и обычно одним минаретом, вплотную примыкающим к зданию строго по центру его фасада. Невысокие глухие башенки по бокам, не имеющие функционального назначения, фланкируют сооружение, придавая рисунку его фасада компактную цельность и завершенность. Окна, очерченные прямоугольными, полуциркульными или «мавританскими», щипцовыми арками, располагаются, как правило, в два яруса, обеспечивая двухсветное освещение молельного зала и освещение примыкающих к нему служебных помещений. В организации пространства интерьера доминирует двухчастная композиция, состоящая из просторного, высокого притвора-прихожей с лестницами, ведущими отсюда на балкон (на женскую половину мечети) и на башню минарета, и открывающегося за двустворчатой дверью большого, светлого помещения молельного зала. Элементы внутреннего декора (ковровое покрытие пола, живописная и пластическая отделка михрабной ниши, вид точеного мимбара, цветные стекла в окнах и т.п.) зависят от индивидуальных возможностей, заказов, приобретений привозных изделий или работы местных мастеров разных мусульманских общин.

Среди наиболее значительных новых построек можно отметить Соборную (Джами) мечеть Малокарачаевского района в поселке Учккен, построенную в 1995 году, и новую кирпичную мечеть в селе Терезе.

Всего, по данным ДУМ Карачаево-Черкесии и Ставропольского края, на территории, находящейся под контролем этого Духовного Управления, зарегистрировано 157 мечетей (мусульманских общин, каждая из которых группируется вокруг определенной мечети). Это не значит, однако, что существует такое количество мечетей в виде произведений современного зодчества или памятников старины, обладающих архитектурной выразительностью и историко-

культурной ценностью. В особенно плачевном положении находится дело с обеспечением сохранности, научным исследованием и реставрацией сравнительно немногочисленных старинных памятников, сохранившихся на территории Карачая. Так, например, прекрасная каменная Хасаутская (Схауатская) мечеть лежит в руинах, и никаких работ по ее восстановлению не ведется, и даже научной атрибуцией этого памятника, от которого остались фундамент и мощные стены, никто не занимается. Приходится ограничиваться сбором народных легенд и рассказов аксакалов о том, что для строительства этой мечети в конце 18 или начале 19 века были приглашены мастера из Дагестана, что работа длилась долго, каждый камень точили вручную и за каждый отточенный камень сельчане должны были заплатить по одному барану.

Элементы мусульманской символики (изображения полумесяца, воспроизведенные в различных материалах тексты из Корана, узоры в виде арабесок) в прошлом находили широкое применение также в жилой архитектуре, в декоре карачаевского сельского и городского дома, что уже почти не воспроизводимо в нынешних экономических условиях, затрудняющих любое строительство, и в том духовном вакууме, в котором может оказаться культура населения нынешней Карачаево-Черкесской Республики.

В то же время гарантией духовной прочности, выживания и возрождения карачаевского народа является высокая нравственность, базирующаяся на нормах Ислама и все еще широко распространенная в карачаевской среде, несмотря на огромный ущерб, нанесенный воспитанию молодых поколений вульгарной атеистической пропагандой, циничной алкогольной политикой и образцами пошлости и распущенности, которые внедряют средства массовой информации. Религиозность карачаевцев проявляется в их быту, в обрядах, прежде всего связанных с рождением ребенка, свадьбой и похоронами. В церемонию погребального обряда включаются поминальные трапезы (аш), раздача милостыни (садака) и мужские сидения для соболезнования, в целом укрепляющие ощущение связи между поколениями, почтение к старшим, память о родных, чувство солидарности и национального единения.

Возрождение Ислама не только как историко-культурной традиции и не столько как религиозного мировоззрения, но прежде

всего как образа жизни, проникнутого высокой моралью и ответственностью, охватывает все более широкие круги карачаевского народа. Мы уверены, что будущее Карачая связано с возрастающей ролью Ислама в обществе.

### Примечания

1. Балкарцы. //Народы России. Энциклопедия. М.: 1994. С. 105.
2. Карачаевцы. //Народы России. Энциклопедия. М.: 1994. С. 186.
3. М.И. Артамонов. История хазар. Ленинград: 1962.
4. В.А. Кузнецов. Алания X-XIII веков. Орджоникидзе: 1971.
5. А.В. Гадло. В.А. Кузнецов. Алания X-XIII веков. // Византийский временник. М.: 1977. Том 38. С. 206-214.
6. А.В. Авксентьев. Ислам на Северном Кавказе. Ставрополь: 1984. С. 33.
7. Р. Темирбулатов-Хатуев. Сколько лет Исламу в Карачае? // Знамя Ислама (Махачкала), 1997, № 1. С. 4.
8. Там же.
9. Там же.
10. Умар Алиев. Карачай (Карачаевская автономная область). Историко-этнологический и культурно-экономический очерк. Ростов-на-Дону: 1927; Черкесск: 1991. – Важнейшие этапы истории Карачая и события новейшего времени (19-20 вв.) излагаются автором на основе данных, содержащихся в этой книге.
11. Андреас Каппелер. Россия – многонациональная империя. Возникновение. История. Распад. Перевод с немецкого – Светлана Червонная. М.: 1997. С. 134.
12. Там же. С. 135.
13. Л.А. Лавров. Карачай и Балкария до 30-х годов XIX века. М.: 1969. С. 96.
14. А.В. Фадеев. Россия и Кавказ в первой трети XIX века. М.: 1960. С. 340.
15. Умар Алиев. Карачай (Карачаевская автономная область). Историко-этнологический и культурно-экономический очерк. Ростов-на-Дону: 1927; Черкесск: 1991. С. 100.
16. Там же. С. 102.
17. Там же. С. 103.
18. Андреас Каппелер. Россия – многонациональная империя.

Возникновение. История. Распад. Перевод с немецкого – Светлана Червонная. М.: 1997. С. 136.

19. Там же. С. 136, 322.

20. Умар Алиев. Карачай (Карачаевская автономная область). Историко-этнологический и культурно-экономический очерк. Ростов-на-Дону: 1927; Черкесск: 1991. С. 186.

21. Отметим с глубоким сожалением, что до сих пор, вопреки всем нормам демократического законодательства современной России, вопреки Декларации 1989 года, признавшей преступными все акты депортации народов СССР, находятся авторы, пытающиеся оправдать нашу депортацию вымыслами о каком-то неимоверном числе (превосходящем всю численность нашего народа к началу 1940-х годов) «гитлеровских пособников» карачаевской национальности.

22. Цит. по кн.: Карачаевцы. Выселение и возвращение. (1943 – 1957). Материалы и документы. Черкесск: 1993. С. 108-109.

23. В написании этого раздела статьи неоценимую помощь оказали карачаевский литератор, руководитель межрегиональной культурно-просветительской организации «Аль-Исламия» Биджи-улу Мухаммад и Хайрутдин Дамир, за что автор выражает им сердечную благодарность. Значительно обогатили наше представление о современном Исламе в Карачае также материалы, собранные летом 1998 года в ходе комплексной научной экспедиции в районы компактного проживания балкарцев и карачаевцев на Северном Кавказе по программе «Тюркский мир Юга России в конце 20 века: основные параметры этнокультурной общности и дифференциации», проведенной при поддержке РГНФ (проект 98-01-18011, руководитель экспедиции С.М. Червонная). В работе этой экспедиции автор принимал непосредственное участие в июле-августе 1998 года.

---

\* Статья опубликована в книге «Ислам в Евразии» (Москва, «Прогресс-Традиция», 2001)

## ПРОСТРАНСТВО И ВРЕМЯ БИЛАЛА ЛАЙПАНОВА

### ОГЛЯНИСЬ – МИР ЕЩЕ НЕ РАЗРУШЕН!..

Необъяснимы дела твои, Господи!.. В стране, где тьма смешалась со светом; где все перепуталось и сдвинулось; где рядом с роскошью дворцов вырос лес грязных чесоточных рук, протянутых за милостыней; где национальная экономика, словно побитая и обесчещенная женщина, не в силах встать с колен; где телевизионные порно-шоу перемежаются фронтовыми сводками и ежедневным мартирологом погибших россиян, - в этой стране, Господи, еще выходят книги, сборники стихов, а иные из них даже выдвигаются на соискание Государственной премии!.. Может быть, хотя бы по этой причине имеет смысл взглядеться в одну из таких книг. Тут уже интерес не просто эстетический, художественный, но и социальный, психологический, если вообще реально обнаружить смысл на подмостках театра абсурда. И все же...

И все же издание стихотворений «Пространство моего голоса» действительно существует. Это трехтомное «Избранное» сорокалетнего карачаевского поэта Билала Лайпанова, о котором в свое время написал строгий и взыскательный его земляк - знаменитый кавказец, балкарский поэт Кайсын Кулиев: *«Я прочитал довольно объемистую рукопись Билала Лайпанова. Что мне показалось главным? А вот что. Билал Лайпанов - поэт! Это мой главный вывод. Он по-настоящему талантлив...»* И хотя на Кавказе иногда шутят: «Платон мне друг, зачем мне истина?», конечно же, старший товарищ, поэт-фронтовик Кулиев дал серьезную путевку в творческую жизнь своему молодому собрату по литературной судьбе. Много с тех пор воды утекло и в равнинных, и в горных реках. Не стало Кайсына Кулиева, не стало той страны, которая согревала многих поэтов народной любовью и официальными почестями. Рухнула в небытие целая эпоха, потянув за собой не

только политическую и идеологическую бутафорию, но и живые связи, человеческие отношения, культурные традиции, в которых переводческое искусство занимало достойное место. После резкого закрытия национальных редакций в издательствах, как и самих издательств, появление в печати стихов Билала Лайпанова - событие знаменательное и обнадеживающее. Тем более, когда рассеялся туман словесной риторики о дружбе народов в ее парадном, фасадном представлении. Когда живые люди вернулись (возвращаются!) не к трафаретным, а к насущным отношениям. Так что же вмещает в себя «пространство голоса» Лайпанова, какую правду о жизни и в душе оно открывает?..

Думаю, что Кайсын Кулиев, прочтя сегодняшние стихи Лайпанова, остался бы доволен, что не ошибся в своей оценке. Сегодняшнее творчество поэта становится вровень с поэзией его учителей. В традициях литературы Кавказа (а эти традиции автор подчеркивает и ими гордится!) Лайпанов тяготеет к вечным темам, среди которых тема родины, неразрывности истории и трагедии, тема жизни и смерти, как границы любви и ненависти, приоритетны. И, разумеется, внутри этих тем - необъятный простор для полета фантазии.

Но есть в этой поэтической Вселенной устойчивые опознавательные знаки, некие символы, без которых человек потерялся бы, заблудился в холодном космосе. Такими знаками являются образ матери, образ старика и младенца, образ дерева, вырастающего в неприступную скалу... Характерно, что в такой поэзии традиционно почти нет реальной конкретности, любой самый реальный, самый знакомый образ преобразуется в символ, в понятие, принадлежащее Вечности. Неслучайна в восточной, а в кавказской поэзии в частности, тяга к афористичности, к риторическим сентенциям и мудрым наставлениям. В полной мере владеет этими приемами и Лайпанов:

*Презираю тех, кто, спотыкаясь,  
Прочь сошел с пути при виде туч.  
Только от мечты не отрекаясь,  
Разглядишь во тьме надежды луч.*

Однако в отточенность этих строк время привносит нечто новое,

а именно: современную поэтику. Лайпанов мастерски владеет образностью, но не во имя образности. Так, когда он пишет о старике, на долю которого выпало две войны - гражданская и Отечественная, то в рассказе появляется неожиданное сравнение:

*Он крови увидел немало,  
Опасный и ловкий боец.  
И сабля его осеняла,  
Как страшный высокий венец.*

В этой строфе не только зрительный блеск точной метафоры, но и разоблачительный символ двадцатого века, в котором человечество коронует себя на царство смертельной вражды, когда оно осеняет себя сатанинским нимбом безверия и человеконенавистничества...

Или вот: что может быть традиционной темы борьбы за мир? Но, во-первых, сегодня ее глобальность разорвалась на опасно близкие к каждому из нас локальные осколки. Во-вторых, Лайпанов в своих пацифистских, предупреждающе-тревожных стихах подчеркнуто антагонистичен прежней антивоенной публицистике современным обращением к доводам не политическим, а к вечным философским, религиозным, гуманистическим ценностям. Потому и воспринимаются эти стихи не как констатация чьей-то, «дядиной» вины, а как собственная ответственность, собственное раскаяние:

*Я просыпаюсь - но поздно...  
Город сожжен дотла... ..  
И в черноте кошмара  
Я поднимаюсь в рост  
У края земного шара  
С букетом гаснущих звезд...*

Вообще тревога, беспокойное чувство - главный нерв поэзии Лайпанова. Вглядываясь в прошлое, поэт с пророческим прозрением провидит будущее. Будущее и прошлое, как два зеркала, поставленные друг против друга, создают глубинное пространство, принадлежащее истории и поэзии.

Горький вкус прошлого с наибольшим драматизмом передан в

стихотворении «Разговор мальчика с матерью», повествующем о многотысячной гибели в 1943-1944 годах малолетних детей карачаевцев, оказавшихся в вынужденном переселении. Эхо этой трагедии народа откликается и в других стихах, в которых автор с нежным сыновним чувством пишет о красоте Карачая, о питающем его душу языке предков. И тут неизбежно возникает еще один, открытый поэтическим взглядом облик пространства, которое в наши дни, как никогда раньше, занимает все больше и больше места на земле, подобно подступающим к самому жилью оврагам. Это - пространство отчуждения.

*От сердца к сердцу - далекий путь  
Через пространство тьмы...  
Как пламенным словам перечеркнуть  
Пропасть между людьми?*

Итак, «пропасть» - тоже пространство, как и тьма, как и свет. И, пожалуй, нет иной более эффективной дипломатии, чем искусство, творчество, слово поэта. Билал Лайпанов говорит об этом недвусмысленно. Без этого, кстати, не было бы и данной итоговой книги поэта и ее выдвижения на Государственную премию. Ибо очевидный успех этой книги вместе с автором должен по праву разделить и ее прекрасный переводчик - самобытный русский поэт, недавно безвременно ушедший от нас, Аркадий Тюрин. Чувствуя, как любовно отшлифована и выстрадана им каждая строка, я с абсолютной уверенностью могу утверждать, что он, конечно же, спасался этой работой от вынужденного творческого простоя, от безденежья, «от пространства и времени», прошедшихся по его судьбе. И это было спасительное «пространство», громко, быть может, но точно называемое братством поэтов, на каких бы языках они ни писали.

И всё-таки хочу особо отметить и ещё один мост над бездной тьмы и отчуждения. Это русский язык, соединяющий культуры, традиции, а следовательно, и народы. Как бы ни были удачны стихи поэта, но их могли бы в лучшем случае прочитать на карачаевском языке всего несколько сот или несколько тысяч любителей поэзии. Не зря же сегодня с такой ностальгией признаются, скажем, прибалтийские актеры, что без российского культурного моста они

остались без работы и зрителя. Адомайтис даже говорит о конце литовского кино...

Еще одну маленькую тайну увидел я в книге Лайпанова. Кроме традиционных рифмованных стихов, в ней очень много коротких верлибров. А знатокам современной поэзии, разумеется, известно, что Аркадий Тюрин был всеми признанным верлибристом. И мне понятна ниточка родства, связавшая двух поэтов. Лайпановские верлибры рассыпаны в книге, как зерна, яркие и запоминающиеся, настолько емкие, что из них могли бы прорасти целые баллады, поэмы, повести. Прочитую двухстрочный верлибр «Осень», по красоте и изяществу не уступающий японским стихам:

*В опустевшем гнезде ласточки  
Поселилась печаль.*

В завершение не могу не сказать еще об одном сюжете, над которым, как я понимаю, не первый год бьется Биал Лайпанов в своих стихах, в своих переводах на карачаевский язык «Маленьких трагедий» А.С.Пушкина, «Гамлета» Шекспира, «Мещан» А.М.Горького, «Человека и джентльмена» Эдуардо де Филиппо... В сущности, это вопрос вопросов всех времен. Мне даже показалось, что самые страшные и безысходные строки в книге Лайпанова именно об этом:

*Зачем веками кровь лилась,  
Потоки пота?  
«История не удалась!» –  
Сказал мне кто-то...*

После столь потрясающего открытия все в жизни может быть обесмыслено, безнадежно глупо. Однако поэзия в существе своем всегда несет созидательное, спасительное начало. Она предупреждает, показывая человеку край пропасти, но никогда не толкает его в эту бездну. Вот почему еще Лайпанов истинный поэт.

Беспорно, лучшим его стихотворением является самое светлое и высокое опровержение «тьмы низких истин», и даже если это «нас возвышающий обман», то «честь безумцу, который навеет человечеству сон золотой»!..

*Спины прострелены, выжжены души,  
Взорваны храмы, исчезли мосты...  
Но оглянись - мир еще не разрушен:  
Женщина... собирает цветы!*

Геннадий Красников,  
«Литературная газета»,  
10 апреля 1996г.; №15 (5597)

---

## **ЧТОБЫ СПАСТИСЬ, НУЖНО НАУЧИТЬСЯ ЛЕТАТЬ!**

Согласитесь, что в нашем коллективном сознании присутствует некоторая гоголевская сумятица. Смещение акцентов, понятий, углов зрения (привет Юрию Манну!) уже стало похожим на смещение «верхней части строения, покрывающей его» («Словарь русского языка» С.И.Ожегова). Говоря проще - мы имеем дело с ординарным съездом крыши.

Владимир Вольфович в телеинтервью поет гимн своим анализам: «Моча блеск! Пить можно!..»

Руководитель информационной службы радиостанции «Эхо Москвы» приказывает(!) своим журналистам считать слова «ПАША» и «МЕРСЕДЕС», а также словосочетание «ПАША-МЕРСЕДЕС» непригодными к употреблению в службе информации упомянутой радиостанции.

Раскроешь газету - и с удивлением узнаешь, что писатели С.Н.Плеханов и М.А.Ворфоломеев баллотируются по одномандатным округам столицы от ЛДПР...

Диагноз - ЧЕЗ: Черт Его Знает!..

Раньше поэтов принято было записывать в безумники - не от мира сего. Нынче только они, парнасские гавроши, и сохраняют здравый взгляд на мир (уж не потому ли, что этот мир перевернулся?). Только они продолжают в основной массе сохранять верность родовому ремеслу - пишут стихи, подтверждая истину, высказанную еще два столетия назад Андреем Шеньем: «Стихи создает искусство; настоящий поэт - сердце».

Карачаевский поэт БИЛАЛ ЛАЙПАНОВ, кажется, всей душой

понял и принял слова своего галльского предшественника.

В его стихах два равновеликих признака Жизни образуют единое целое - «сердце-солнце».

В его стихах влюбленной девочки «сердце открылось всему миру».

В его стихах «свет должен падать слева» (разрядка моя. - А.Щ.), ибо «музыка должна литься ему навстречу, как кровь сердца...».

И читатель понимает недоговариваемость стиха: если свет падает слева, значит, источник света - все то же сердце, наш единственный двигатель внутреннего сгорания, работающий на боли и воспоминаниях. Ему, ему одному, посвящен гимн карачаевского поэта в метафорической инкрустации кавказского стихосложения:

*Под сводами глухой пещеры  
Ты не найдешь следов костра,  
Рисунков первобытной зры,  
Следов тупого топора.  
Здесь нет ни осени, ни лета,  
Ни даже слабого огня.  
Пещера без тепла и света –  
Такое сердце у меня.  
Да, сердце - темень, как в пещере,  
В которую боясь упасть,  
Ни человек не шел, ни звери  
Не забегали, скаля пасть...  
Собрав весь мрак невыносимый,  
Изведав холод пустоты,  
Рождает сердце негасимый  
Огонь добра и красоты.*

Как догадался читатель, наш разговор - о новой поэтической книге - точнее, о первом томе Билала Лайпанова «Пространство моего голоса. Стихи в переводах с карачаевского русских поэтов в 3-х томах», вышедшем в столичном издательстве «ТЕЙРИ». Сборник вобрал стихи из тетрадей «Седьмое небо», «Камень и Дерево», «Возвращение света» и стал в равной степени заметным явлением нашей поэтической жизни и признаком литературного неумирания национальных словесностей бывшего СССР.

...Поэты - из високосной породы констатирующих, определяющих, называющих по имени то, что не имеет и не должно иметь имени. В поэтических чернильницах рецепты не прописаны. Билал Лайпанов верен этому родовому правилу ремесла:

\* \* \*

*Падая, срубленное дерево  
Пытается ухватиться за звезды.*

\* \* \*

*Надпись на надгробии поэта:  
«Звезды вытили его душу».*

\* \* \*

*... Часть Жизни, оставленная людям, -  
Это уже бессмертие!*

Но и нарушая родовое правило и выводя рецепт, поэт создает формулу, смертельно опасную для того, кто хочет жить:

*Чтобы насытиться жизнью,  
Надо умирать от любви.*

Впрочем, язык неукоснительных рескриптов (а каждый поэт деспот и раб своего деспотизма!) все чаще сменяется в стихах карачаевского поэта добрым пожеланием или советом, замешенным на бытовом и бытийном опыте души:

*Можно спастись,  
Зарывшись в землю...  
А можно научиться летать...*

Будучи скептиком по отношению к свободному стиху (литературным шарлатанством, как и опереточными костюмами депутата Марычева в Госдуме, нас не удивить!), автор этих заметок отдает должное верлибру Билала Лайпанова. В нем сфокусировались лучшие черты кавказской поэтики с ее лаконичностью - водоизмещением в океан, глубиной вобравшей в себя небо, мудростью - на уровне лепета ребенка...

Впрочем, основной поэтический массив книги

расположен в координатах традиционной и милой сердцу автора силлабо-тоники, профессионально, с порывом переведенной Аркадием Тюриным.

Не нарушая демаркационные линии, прочерченные предшественниками и учителями нашего автора, он нередко вырывается на запредельное поле, где застлбливает свою тему. Именно об этом - стихи (наверное, лучшие в первом томе!), посвященные Велимиру Хлебникову:

*Тебе дана судьба простая:  
Чтоб ни было, вперед идти.  
И таять, медленно вращая  
В изгибы вечного пути.*

*Идти покуда хватит силы,  
Лицо от ветра не тая,  
По краю собственной могилы,  
Туда, где гибель ждет твоя.*

*Дорогой вечною измучен,  
Ты стал, забвенью вопреки,  
Одной из солнечных излучин  
Великой жизненной реки...*

*«...Я прочитал довольно объемистую рукопись Биалала Лайпанова. Что мне показалось главным? А вот что. Биалал Лайпанов - поэт! Это мой главный вывод. Он по-настоящему талантлив...»* Эти слова, открывающие книгу карачаевского поэта, принадлежат перу ушедшего от нас балкарского гения Кайсына Кулиева.

Можно ли что-нибудь к ним прибавить? Можно. Об этом наши наблюдения.

**Александр Щуплов**  
«Книжное обозрение»,  
14 ноября 1995 г., № 46 (1536)

## ПРОСТРАНСТВО МОЕГО ГОЛОСА

*Споры вокруг поэзии Билала Лайпанова*

Союзом карачаевских писателей и Союзом писателей России на соискание Государственной премии выдвинут известный карачаевский поэт Билал Лайпанов. Не так давно Международное сообщество писательских союзов организовало «круглый стол», на котором видные писатели, переводчики и критики обсудили творчество Билала Лайпанова и его последнюю книгу «Пространство моего голоса». Редакции «Литературной России» материалы этого «круглого стола» показались любопытными, почему мы и вынесли их на свои полосы!

### **БИЛАЛ ЛАЙПАНОВ:**

- К поэзии я отношусь как к святой вещи, ибо для меня образцом самой большой поэзии является наша священная книга Коран. Недаром великий Пушкин говорил, что Коран очень поэтичен, написал стихи - подражание Корану. Для меня поэзия - это некая страна, в которой аккумулируется все высокое и чистое.

*Поэзия - озеро,  
Открывшее глаза.  
Сердцем пью из него  
Отражения,  
Ладонью черпаю  
Свое лицо  
Из глубины.  
Велико ли озеро,  
Не знаю,  
Но, когда пою,  
На другом берегу  
Огни загораются.  
Может, я не пророк,  
Чтобы перейти его  
Посуху,  
Но за всю жизнь  
Обойду без посоха*

*Пространство моего  
Голоса.  
А там - стану  
Озером, открывшим глаза...*

**ЗУХРА КАРАЕВА** - критик, литературовед:

- Карачаевцы и балкарцы имеют богатый фольклор. Он у них общий и очень разнообразный как по жанрам, так и по тематике, наиболее известен в форме общекавказского героического эпоса «Нарты». Думаю, что многие поняли это, читая стихи Лайпанова, в них много ассоциаций, постоянных аллюзий с нартскими сюжетами, нартскими богатырями, притчами, и конечно же, с песнями - историко-героическими, историческими.

В наших условиях каждый творчески одаренный человек берет на себя громадную ответственность, ибо он представляет в своем лице весь народ. Таких людей, в творческом плане, у нас единицы, и все, что они делают, - на виду. Ощущение необходимости отвечать за все и за всех, ощущение необходимости формировать современный духовный и культурный опыт, возможно, в чем-то и подсознательно, подвигает остро чувствующего художника брать на себя очень многое.

Кстати, у Билала Лайпанова это ощущение глубоко осознанно. Приведу дословный перевод четырех строк его стихотворения «Где наши да Винчи?»: *Ждет гора, слушает скала. Нартские могилы в молчании ждут. Ждут от тебя и меня... Ждут.*

И, я думаю, поэзия Билала отвечает этим ожиданиям.

Вся лирика Лайпанова, я бы сказала, вытекает из некоего романтического восприятия мира. И все приметы, атрибуты современного рационализованного мира не могут скрыть его романтической направленности. Как всякий романтик, он очень требователен к действительности и мерит ее большими масштабами. Нередко он категоричен и, я бы сказала, даже жесток, обличая зло. Но, поскольку он жесток и к самому себе, когда ему кажется, что он видит зло в самом себе, это нормально.

В поэзии Лайпанова очерчено пространство жизни, определены цели, намечены вехи, осознаны ценности, опасности, бездны. Естественно, что эти категории он получает не в готовом виде, а через сомнения, муки и колебания. Краеугольным камнем жизни

по Лайпанову являются несколько вещей. В его стихах они даже пишутся с большой буквы. Это «Язык» - в системе поэтических координат Лайпанова он равнозначен понятиям «Народ», «История», «Жизнь». Это «Память», «Истина», «Человек», «Любовь». Часто упоминаемые в стихах Лайпанова «Камень» и «Дерево» - отнюдь не абстрактные поэтические символы. К ним он приходит от вполне конкретных вещей, вполне реальных материальных, существующих с языческих времен памятников карачаевцев. Святых для каждого карачаевца объектах его исторического самосознания. Это огромный камень - Къарачайны Къадау Ташы (камень-основа), который находится в Учкуланском ущелье близ старинного карачаевского аула. К нему приходили в языческие времена, позднее, приходят и сейчас. Сегодня он стал в какой-то мере символом народа, символическим понятием, образом. Дерево - Джуртда Джангыз Терек - в буквальном переводе «Единственное Древо Родины», причем пишутся эти названия как собственное имя, с большой буквы.

Камень и Дерево - символы национального духа, а для поэта они суть национальной жизни, национального характера. Именно поэтому он так часто обращается к ним.

Удивительно отношение Лайпанова к природе. Существует такой парадокс: с одной стороны, в его творчестве прослеживается чисто фольклорное, антропоморфное, я бы сказала, изображение мира, очеловечивание - начиная от травинки до снежной вершины, от птицы до оленя, и так далее. Это общая черта таких литератур, как наша - близость к фольклору, использование фольклора.

А с другой стороны, бесповоротное, как у Билала в поэзии, выделение себя из мира, осознание своей неповторимости, самобытности, вообще индивидуальности человека, особенности человеческой личности. Такая рефлексия и даже психологическая раздвоенность, которая наблюдается у Билала, присуща только современному сознанию и поэтическому мышлению.

Взаимоотношения Билала с традицией, с традиционной эстетикой как фольклора, так и карачаевской поэзии, очень сложны. Дело в том, что традиционная карачаевская поэзия, как уже говорилось, вырастает из фольклора, где способы изображения неподвижны. Это соответствовало вере в неподвижность, неизменяемость мира. Наша традиционная поэзия - объективно не

могла не быть привержена устоявшимся формам, стремлению облекать содержание в приличествующую ему форму, соблюдая своеобразную церемониальность литературы, литературный этикет. А новый поэт, в данном случае Билал Лайпанов, осознает эту ситуацию, действует вполне целенаправленно и говорит об этом во многих своих стихах. У него есть стихотворение «Прощание со старой поэзией», в котором идет речь об обретении духовной самостоятельности, внутренней свободы.

*Не ножом взлечу из ножен,  
Чтобы резать ветер воли.  
Как змея, из старой кожи  
Я ползу навстречу боли.  
Словно слово из кавычек,  
Выпускаю на свободу  
Душу из брони привычек,  
В жизнь вхожу, как входят в воду.*

Нужно сказать, что, создавая свою поэзию, самого себя, Билал изменил очень многое в карачаевской поэзии. Новое, отличающее Билала и многообразие объектов его поэтического внимания. В карачаевской традиционной поэзии далеко не все считалось достойным поэтического слова. Билал переступает эту границу. У него есть совершенно нетипичное для нашей поэзии стихотворение, в котором поэтическое слово произносится от лица, извините за невольный каламбур, лошади - «как если бы заговорила лошадь». Лошадь - очень близкое любому карачаевцу существо. У Билала, тонко чувствующего поэта, вся природа оживает и очеловечивается, и о лошади он написал удивительное, очень хорошее, искреннее и нетипичное для нашей поэзии стихотворение. Менталитет карачаевца вообще входит в противоречие с самой сутью поэзии. Поэзия - это открытость, обнаженность, а нравственные критерии и ценности горца требуют сдержанности, считается, что проявлять свои эмоции стыдно и недостойно, что мужчине нужно уметь скрывать свои чувства и так далее. Билал нарушает эти запреты, он открыто «переживает» и любовь, и красоту, открыто пишет о взаимоотношениях мужчины и женщины. Традиционный поэт-карачаевец, всегда придерживался заданного

канона, Билал его нарушает, выходит к совершенно иному виду изображения этих отношений, откровенному и искреннему. Здесь он выигрывает и в живости, и в яркости, и в современности стиха.

### **ИГОРЬ ЛЯПИН - секретарь правления Союза Писателей России:**

- Билал родился не на своей земле. Но он сумел сохранить чувство родины и язык... Нравственно Билал взял этим необыкновенную высоту в своей жизни и чисто по-человечески, и как поэт. Вижу по его поэзии, что для него родной Карачай - святая земля. На ней его родной дом, родная семья. Он выходит из Карачая, как из родного дома, выходит в Россию, а потом - в большой мир.

### **МИХАИЛ СИНЕЛЬНИКОВ - поэт, переводчик:**

- Я испытываю чувство некоторого долга перед этим народом, в частности, потому, что мое детство прошло в Средней Азии, где я имел возможность видеть детскими глазами Кайсына Кулиева и учился в классе с представителями репрессированных народов.

Но я не буду углубляться в воспоминания, поговорим все же о литературе.

Я был знаком с Кулиевым, который конечно, был выдающимся человеком: он знал наизусть Ходасевича... Стал бы Пастернак писать более двадцати писем человеку, который не стоял бы на высоком уровне?

Совершенно очевидно, что творчество Билала - новое явление в карачаево-балкарской поэзии, более богатое и изощренное. Не знаю, является ли оно шагом по сравнению с творчеством Кулиева, ибо для этого нужно глубоко знать язык.

Я не знаю языка, а без знания трудно судить о значительности явления, несомненно только, что это - явление поэзии. Судя по подстрочникам, это довольно цельное явление, проникнутое единым духом. Поэзия вообще непереводаема, а тем более когда она представляет собой символическое явление, связанное, может быть, с земной, народной символикой, фольклорной... Видимо, поэзия Билала и есть явление такого символизма, в котором, однако, проявляются и реалистические черты. И, скорее всего, это - в языке, невероятно энергичном языке. Как сказал Томас Манн: «Не знаю языка русского, но, читая Толстого, понимаю, сколько энергии пошло

на выработку...»

Мне очень нравится культура эпитета у Билала. Сложные эпитеты. Например, по моему, замечательно сказано о конях - «надеждодривные». По-русски это звучит несколько элегично, но я представляю себе, что в тюркском, более сжатом языке, это очень сильно сказано.

По стихам Билала видно, что он религиозный человек. И более важно, что для него свойственно как для поэта религиозное отношение к миру.

#### **ПАВЕЛ УЛЬЯШОВ - критик:**

- У Лайпанова очень часто присутствует Аллах, Бог как вершина поэзии, мудрости, совести, где сконцентрирована вся человеческая сущность. Мы говорим, что Бог создал человека, но в принципе есть позиция, что человек создал Бога. У каждого свое убеждение. Обратимся к лирике Билала:

*Как солнечные лучи  
Были твои волосы.  
Вспомню, и даже пальцы заскулили.  
Кажется, все одинокие Волки,  
Собравшись, воют в моем сердце.*

Такие стихи говорят не просто о поэтическом мироощущении, но и о его, довольно мудром, восприятии жизни. Но мне кажется, что у философских обобщений Билала не всегда глубокая основа, не всегда достаточная причина и поэтому поэтический вывод звучит далеко не как истина.

Ляпину понравилась стихотворение «Буквы», мне оно показалось не очень значительным... «Буквы сами выбирают место, где им стоять.» Можно сказать и так, вопрос не о поэтической речи, я беру только смысл. Это у плохого поэта буквы и слова выбирают, как им стоять, а задача поэта поставить буквы и слова в тот ряд, когда они прозвучат откровеннее.

#### **ВИЛЬ ГАНИЕВ - переводчик, критик:**

- Когда поэт использует весь арсенал средств родного языка, естественно, перевести его на другой язык очень трудно, потому

что надо найти эквивалентные замены в недрах другого языка. А какая у него образность, какая широкая образность! Помните, у Лермонтова было стихотворение:

*Русалка плыла по реке голубой,  
Озаряема полной луной.  
И старалась она доплеснуть до луны  
Серебристую пену волны.*

У Билала всегда присутствует такое же ощущение природы от неба до земли. Это стержневая тема его поэзии, стержневой момент его образного видения. Какие образные стихи! Такая протяженность по времени - это действительно лермонтовское видение, образность! Я такую образность называю «размашистой», и почти на каждой странице такие образы.

Я вижу недостаток переводов поэзии Лайпанова в том, что в них нет того Билала, который существует в оригинале, со всеми его находками, аллитерациями, размашистой образностью. Это все стерто. В переводе он превращен - простите, мне очень жаль - в среднего поэта. А в оригинале он выше на два, если не на три порядка... Так играть словами, как играет Билал, так выделять аллитерацию может только большой мастер. Билал, дорогой, вы пошли дальше, чем Назым Хикмет.

### **СВЕТЛАНА АЛИЕВА - критик, литературовед:**

- Как профессиональный критик я, конечно, заготовила себе шпаргалку. Но я не буду ею пользоваться, постараюсь высказать те впечатления, которые у меня сложились не только от поэзии Билала Лайпанова, но и от сегодняшнего обсуждения. Первое и главное, о чем следует сказать, - тот факт, что в течение последнего десятилетия мы не были на столь профессиональном литературном серьезном обсуждении творчества еще не известного российской публике поэта. Второе впечатление заключается в том, что в основном поэзия Билала Лайпанова прочитана и понята совершенно верно.

И, конечно, по традиции - в наших стенах сложилась и такая традиция: критик с критиком спорят - я позволю себе несколько не то что возразить, а немножко поправить те суждения, которые прозвучали из уст Павла Ульяшова, талантливого критика, поэта,

переводчика и очень чуткого к национальной поэзии. Мне показалось странным, что он не увидел в поэзии Лайпанова ее вписанности в большой мир. Да, он прописан в Карачае, Карачай - его родина, его душа, его язык, его сердце, но он входит в большой мир со своим суждением, философским размышлением, чувством, с тем, что он видит и слышит у себя дома, и с тем, что он хочет, чтобы было услышано в большом мире всего человечества.

Общий вывод: Билал Лайпанов - мастер, уже создавший в свои сорок лет свой поэтический мир.

Литературная Россия,  
29 декабря 1995г., №52(1716)

---

### «...ПОЭТ КЕСИ ДА АДАМ УЛУНУ КЪЫЧЫРА ТУРГЪАН ДЖАЛАН ТАМЫРЫ»

Лайпанланы Билялны «Молодая гвардия» китаб басмада дуня джарыгъын кѣрген назму китабыны атыды «Радуга над пропастью». Бери кирген назмуланы орус тилге Виктор Яковенко кѣчюргенди. Ставрополь китаб басманы Къарачай-Черкес бѣлюмю да поэзияны суйгенлеге Билялны «Дуня сейирлиги» деген китабчыгъын саугъа этгенди. Ала экиси да быйыл бир заманда чыкъгъандыла.

Билял бизни литературагъа фахму джилтини джарыкъ джаннган адам болуб къошулгъанды. Ол, поэзияны босагъасындан огъур аякъ бла атлаб, аны тѣрюнде сыйлы орун алгъанды. Джашды Билял. СССР-ни Джазыучуларыны Союзуна да, бизни областда джюрюген ѓлчемлеге къараб айтсакъ, бек джашлай киргенди. Алай эсе уа, бу затда анга кѣпюрлюк, ѓкюллук этгенле ѓхтем фахмусуну джаб-джашил терегинде тул-тубанча ѓсген назму чапыракъларыдыла, дунягъа, аны иги кѣрюр ючюн, джулдузча, мийикге ѓрлеб, къарай билиуюдю, джерде ѓсюмча, башын ѓрге тутуб, кюннге созула келгениди, бушууну, къууанчны арасында да, не ѓчюлюб къалмай, не къызыу джаиыб тауусулмай, алгъа таукел атлаб баргъаныды.

Мен Билялны иги таныйма. Ол себебден айтама алай. Аны поэзиягъа къарамы уа биз кѣре, эшите келген штампладан кериди.

*Къанатлылагъа бералмайма тилими,  
Сѣлешдириб алагъа тынгыларча,  
Ала да бералмайдыла къанатларын,  
Ала кибик мен да бир учарча.  
Сѣз а - къанатлы.*

Билялны къанатлы поэзиясыны азат назмуларыны юсюнден айтмай тѣзалгъан къыйынды. Бу джангы, джарашмагъан джолда алгъа таукел баргъан назмучубузду ол. Тартхан ёгюзге уа таякъ бек тийгенине сѣз джокъду. Билялны бюгюн-бюгече да англамагъанла кѣбдюле. Нек? Аны назмулары башхалагъа ушамагъанлары ючюн. Аны назмулары башхалагъа нек ушамайдыла? Фахмусу ушамагъаны ючюн.

- *Къалай ариудула джудузла...*
- *Ышаннга салыргъа табдыла бек.*
- *Не дейсе?! Мен кетеме.*
- *Нек?*
- *Джюрек къарады сенде.*

- Кирпичлени бир-бири юслерине къалаб баргъанча, бирча назмуланы джазаллыкъ тюлме, - деген эди ол, алгъаракълада сѣлеше келиб. - Тыш къарамлары бир сафха келишген, ич магъаналары да дидактикадан толгъан назмуладан джанларгъа керекди. Поэзияны поэзия этген форма тюлдю, магъанады, оюмду, суратлау образды...

Алайды, Билялны назму юйюню эшиклери, терезелери, арбазы да башха тюрлюледиле, аны ючюн болур, талай назмуну ичинде аныкъын алджамай танырыкъса.

*Поэзия,  
Джашайса хайырынг джугъа,  
Билмей джашыртын къаба, не бугъа.  
Тураса кѣзлеча, кѣзлеуча ачыкъ,  
Къабланама сеннге джюрегим ачыб,  
Джюрегими да ачыб.*

Тюздю, бу строфада форма бирча тюлдю. Алай а къаллай бир джарыкъ кюч, оюм къала, суратлау кѣзлеуле бардыла. Былайгъа

форманы кереклиси да джокъду.

Бусагъатда верлибр бла джазыугъа айырылыб аслам эс белюнеди. Нек десенг, поэзияны ол джолун сайлагъанланы саны артдан артха ёсе барады. Бу затны юсюнде хар кимни оюму бирер тюрлюдю да, багъа бериу да анга кереди. Текстни былай окъугъанлай, аны поэзия болгъанын сездирген ич магъана назму джазыуну культура дараджасын мийикге чыгъаргъанына да чыртда ишек этерге керек тюлдю. Билялны китаблары бу джолгъа дери да чыгъа тургъандыла. Назму джолгъа тургъан кюнюнден бери да ол бир затха таймагъанлай халал къуллукъ этиб тебрегенди: кесича айтыу, кишини къайтармау. Аны не бурху назмучугъун алсанг да, сейирсиндирирча бир зат табмай къоярыкъ тюлсе, айта билиую бла ол адамны поэзия суусабын кюсеген кёлюне толу джетерге уста болуб бошагъанын сезесе.

*Эки зшменге ушатыб,  
Экитизгинлерими эшдим.  
Сен - зшмелеринги кесдинг...  
Экитизгинлерим къалдыла,  
Эшмелеринге сын ташла кибик...*

Ма былай къысхады бу назму. Кеси къысха болгъанлыкъгъа, магъанасы уа, узунду. Айта билген адам оюмун не тюрлю магъана кебге да къуяллыкъ кёреме, деринг келеди. Ол алай болгъаны да ажымсызды... Хар ким нени иги биле эсе, нени кючлю сезе эсе, аны юсюнден джазаргъа да ёч болады, ол затха да сейирсинирге керек болмаз - ангыламагъан затын киши къагъытха тюшюрюб, адамны сейирсиндираллыкъ тюлдю. Билялны ол джаны бла болумуну учу-къыйыры джокъду. Ярабин, бу джашауну не тюрлю джанын да алай кёрюрге къайдан къолундан келеди, ол ётген джерде мен не джангы зат айталлыкъма энди, деб сейирсинесе. Аллай поэтни таныгъанынга да джюрегинг эки къатха къууанады.

*Мени джюрегим ушайды ёзеннге,  
Ёзен - суу ахырзамандан къалгъан къайыкъгъа.  
Къабыргъаларын къаяла тешиб,  
Кырдык къозлаб... чауулу кюн бет джайлыкъла.  
Джашауда кечеде-кюнде тюбей тургъан затладыла адамлыкъ,*

анга кюндешлик этиб джюрюген зарлыкь да. Билялны бу затха аталгъан назмулары аз тюлдюле. Ана тилибизде джангы чыкыгъан китабында да табарыкъды аланы окъуучу. Сынгар эки тизгинден къуралгъан бир назмусунда ол бек кёб затны айталгъанды.

*«Тарс» деб, къара джюрек джарылгъанында,  
«Харс» деб, джангызгъа барды азатланган джаны.*

Билялны философия ауазлы назму тизгинлери джюрегинге алтын терек болуб орналадыла. Аладан сеннге джашауну бир джарыкъ бети, бир мыдах кёзлери къарайдыла, бирде уа дуня саудан лирика геройну дунясына бёленеди.

*Биринчи кере кёргенча къарайма,  
Айырыла тебрегенча къарайма алай,  
Ёхтем, ётгюр, ариу бетинге,  
Кёб кыйынлыкь кёрген Къарачай.  
Не этерикди, келген кетерикди,  
Кёмюллюкдю чексиз къарангыгъа.  
Андан болур бирде кёрюннгени  
Мыдахлыкь, тансыкьлыкь да сауна къарамында.*

Поэтни джюреги арыуну-талыуну билмейди, кесин аямайды, кызыб келген тау суу толкъунларын къаягъа ура да, ачий баргъанча, алай джашайды ол. «Мен джюз джыл джашагъан поэт билмейме», - дейди Лайпан улу да. Поэтча, адамча да джашар ючюн къуру фахмудан, адамлыкьдан, аны кибиб башха асыл шартладан сора да бек керекли затланы бири джигитликди. Боллукьну кере билгенден ары да, къоркъмай джашауда алгъа барыр ючюн керекди ол.

*Дуня – джашау бла ёлүмден согъулгъан бир зат:  
Къайгыладан къалай болайым азат.*

Бу сёзлени автору да биз хапарын айтхан поэтди. Аны джашаугъа суюмеклиги талай джюз джыл джашагъан эмен терекча кючлю болгъаны ючюн айталгъанды ол былай:

*Сакъалымы артыкъ сюеме,  
Ёлгенимден сора да бир кесек ёсери ючюн...*

Фахмулу джашны азат кёлде джууунган поэзиясыны энтда бир сейир затын айырыб чертерге излейме: суратлау мадарларыны чомартлыклары бла ётгюрлюклерин. Ол, мени ангыламай къалырла, деб къоркъмайды. Къоркъакълыкъ къош салгъан джюрекде, белгилисича, джигитликге, джангылыкъгъа орун джокъду. Джигитликден, джангылыкъдан узакъда къалгъан поэзия джуддузсузду.

*Кечени къара бармаклары  
Акъ имбашларынгда сени...  
Олду шашдыргъан мени.*

Билял джашауну терен билген адам болмаса, уллу борчну алмаз эди, аны не тюрлю джанын да кёргюзюрге базмаз эди. Ол кесини халкъыны тарихин, адетлерин, къылыкларын билиу бла кишини аллына иерик тюлдю. Аны тилни билгенине уа бир адам да дау табалмазчады.

Ол заводда ишчи болуб ишлеб башлагъанды. Москвада А.М.Горький атлы Литература институтну тауусханды, «Ленинни байрагъы» газетни корреспонденти болуб ишлегенди, Москвада ГИТИС-де студентлени ана тилден окъутханды, бусагъатда илму бла кюрешеди. Алайды, ол джашауну къалынын, джукъасын да сезгенледенди.

Аны артда чыкъгъан бу эки китабында назмулары тематикаларыны теренликлери, байлыклары бла кёзюнгю къаратадыла – тау джуртуну, анда джашагъан адамланы джазыуларына сагъшланыу, табигъатны къудретлигине шежде къылыу, миллетини асыл, ашхы шартларын, ышанларын кёз туурагъа чыгъаруу, тауланы тауушлукъ ариулукларына мюкюл болуу, ёлюмсюз сезимлени тюгенмезлик кючлерин чертиу, лирика геройну намысха, адамлыкъгъа халал къуллукъ этиую, адеб-намыс хауасыны тазалыгъына къайгъырыуу дегенча затлада эсленедиле ала.

Билялны орус тилде чыкъгъан джангы китабчыгъына ал сёзню поэт Лев Ошанин джазгъанды. Ол анда былай айтады:

*«Лайпанланы Билял Литинститутда окъугъан заманында мени семинарымда эди да, ол себебден аны литература фахмусундан хапарым барды. Джашауну философия магъанасын ангыларгъа итинген лирикди ол, аны бла бирге Лайпан улу бизни турмуш джашауубузну «прозасын» да кез туурада тутады... Аны назмуларына джаш джазыучулары VIII Бютеусоюз кенгешинде уллу багъа берилгенди».*

Андан сора Лев Ошанин Билялны поэзиясына Къайсын (ёлгенди сора ол Ленинчи саугъаны лауреаты болганды) уллу сый бергенин чертеди.

Билял поэзияны дюддюрюне эртде мингенди, аны джалкъасындан деменгили тутуб барады да, ол джолу мардасыз узун болсун, дейбиз. Аны кезюнден, адам джарсыуу къой эсенг, къуртну-къумурсханы джарсыуу да таймайды, ол нени да заманында кере билген поэтди. Аны ючюн багъалыды бизге да. Кесини джазыууна, къадарына да кёб сагъшланады, назму тизгинледе шагъатлыкъ табаргъа боллукъду ол затха. Поэтге заманны кюзгюсюнеча къарайды, ол себебден борчу чексиз ауур болганын сезгенлей джашайды. Ма аны айтханы:

*... Поэт кеси да - адам улуну  
Къычыра тургъан джалан тамыры.*

Сёзюмю тамамлай, Билялны творчествосуну тамыры халкъыны тамыры бла бир болганын энтда бир кере чертерге излейме, аны поэзиясыны тереги, ёсе барыб, кёкню джети къатына тирелирине да толу ийнанам.

Мамчуланы Дина,  
«Ленинни байрагъы», 06.09.1990

---

## ПОЭЗИЯБЫЗНЫ ТАМБЛАСЫНА КЪОРКЪМАЙМА

*Ата джуртум бар, Ана тилим сау,  
Ала ючюн керекди джашаргъа.  
Ёмюрде да сынсымам, сынмам,  
Бюгюлген да этмем...  
Бу айтханымы этерге унамагъан  
Джюрекге къалай этейим ансы?*

Ол джюреке уа, сау бол, дерге керекди. Бюгюн Къарачайны джашлары, кызлары кеслерине бу сорууну берселе, бизни халкъдан насыблы болмаз эди.

Бу назму Лайпанланы Билялны назмусуду. Статьяда сёз аны «Джуртда Джангыз Терек» деген китабыны юсюнден барлыкды.

Бу мен башында келтирген назмуну мен Билялны бютеу джашаууна ачхычха санайма, бу тизгинлерин окъуй, мен аны не джаны бла да ангылайма: джюреги тынгысызды, назмучугъа уа андан багъалы затны билмейме. Джюреги рахат тургъанлай назму джазаргъа кюрешгеннге мен ийнаналмайма. Билялны уа хар назмусунда халкъы ючюн, адам ючюн, табигъат ючюн къайгъысы, сагъышы кюзгюдеча кёрюннгенлей турады. Нек десенг, аны кёкюрегинде керти назмучуну джюреги урады.

*Меннге не ючюн берилгенди бу джурт,  
Джурт ючюн отха кирлик тюл эсем?  
Меннге не ючюн берилгенди ана тил,  
Аны сакъларыкъ, джакъларыкъ тюл эсем?  
Адам болуб нек туугъанма сора,  
Адам ючюн джашарыкъ тюл эсем?  
Не ючюн келгенме джашаугъа,  
Джашауну ёлюмден къутхарлыкъ тюл эсем?  
Алай а, аллай кючню ким берир меннге? -  
Халкъым, ана тилим, туугъаи джерим.*

Асыл назмучу! Асыл назму!

Билялны назмусу кёбюсю ритма назмуладыла, ала музыкагъа таяныб ишленнгендиле, ритм кеси музыкады, хар назмусуна аны таба биледи. Ритм бла ишленнген назмуну игилиги неди десенг, рифмагъа джыяр ючюн деб, назмуну магъанасына мусхамлыкъ тюшмейди. Билялны назмусу, Аллахха шукур, кебде тюлдю, сыйынныкъ да тюлдю кебге.

*Бусагъатда аллай музыка джожкъду  
Мени джаныма джарарча.  
Аягъы кесилген музыка,*

*Тамагъы бууулгъан музыка,  
Къанаты юзюлген музыка  
Джаным кесиди.  
Огъай,  
Бусагъатда кѣлюм  
Бир къанатлары кюйюб тютюнлей,  
Бир къанатлары сыныб сюйреле,  
Айланган турналадан толуду.  
Аланы кыычырыкларыдыла бу тизгинле,  
Ансы мени бир хатам джожкъду,  
Мен эм насыблы адамма дуняда.*

Кѣремисиз бу назмуну?! Хар тизгининде бир джангы магъана, хар тизгини бир сурат. Билал тюз айтады, «мен эм насыблы адамма дуняда» деб, алай а ол кесин насыблыгъа санаб айтмайды, кесин селеке этиб айтады. «Къанатлары кюйюб тютюнлей, къанатлары сыныб сюйреле тургъан турналача», кѣлю алай болгъан назмучу, бир джаны бла насыблыды, бирси джаны бла уа тынгысы болмай джашагъан адамды.

Биялны назмулары керексиз уф-чужф тюлдюле, омакъ кийиниб кюрешмейдиле, ала джашауну кесидиле: тикге да ѳрлетедиле, тикден да тюшюртедиле, къаргъа-бузгъа да тубетедиле, айтыргъа, джашауда не бар эсе, аны назмуларында ол барды, ол а аманнга аман, игиге иги дерге къоркъмайды. Айтыргъа, аны назму тизгинлеринден фахму къуюлуб келиб турады.

Бир-бир назмучула, назмуларын асыры омакъ кийиндирирге кюрешгенден, аланы ичлеринде джанларын къоймай, сазбетле этиб атадыла, назму уа къуру рифма тюлдю, назму - оюмду, философияды, сагъышды. Орусча айтсакъ, «стихи это чуть- чуть», дейдиле. Алай демеклик, назму джашаудан эсе узакъ кѣре билирге керекди.

Мен, назмуну техникасыны - рифманы юсюнден сагъына, ол керек тюлдю демейме, керекди, аны бла хайырлана билгеннге. Биялны назмулары уа ритмика назмуладыла, бизни поэзиябызда бу джангыды.

Поэзия омакъланыуну, къошакъланыуну, ѳтюрюкню, къуу сѣзню кѣрюб болмайды, назмуда бу затла сокъургъа, саугъа да кѣрюнюб къаладыла, окъуучуну кѣлюн чыгъарадыла.

Билялны назмуларыны уа хар тизгинине, хар сёзюне ийнаныб бараса - ётюрюк зат айтмайды.

*Тилими тартыб алсала да,  
Орнуна башха салсала да,  
Сёлеширме ана тилимде.  
Джетти кесек этселе да,  
Хар кесегим бирер хариф болуб,  
Къарачай сёзню къурай сюелир.*

Кёремисиз, бу алапат сёзлени?! Билялны поэзиясы тёппеден зниб келген чокъуракъ суучады. Ол, тащдан, агъачдан да къоркъмай, чачырай, алгъа уруб барады, ол алай барыб, тенгизге къошулмаса, тенгиз таркъайыргъа боллукъду, тенгиз таркъайса уа, хауа тюрленникди, адам улу къыйналлыкъды. Не да этиб адамгъа, халкъгъа джараргъа деб, Билялны мураты олду, назму бла ол кесине не сый чакъырыргъа, не бай болургъа излемейди. Керти назмучу алайды.

Не зат болса да бир затха талай адам къарай эсе, хар адам аны кесича кёрлюкдю. Назмучу керти назмучу эсе, ол затда философия магъананы эслерикди. Билялны джазгъанын окъуй, сеййрсиниб бараса - аны тин джашауу къалай теренди, байды!

Сюймекликни юсюнден джазылгъан назмулары да башха тюрлюдюле:

*Суу тенгизге ашыкъгъанча,  
Урлукъ мылы джерге ашыкъгъанча,  
Джанкъоз джазгъа ашыкъгъанча,  
Ашыгъама сеннге.*

Сюймекликни юсюнден джазмагъан назмучу джокъду, алай а бу халда киши да айтмагъанды. Бу китабда байлыкъны адам айтыб айталмаз:

*Сезим кетди - сёзюм кетди,  
Энди мен - ёре турукъ.  
Джашил чегетни ичинде  
Къарала, ёле турлукъ.*

Тебердини юсюнден Билял былай айтады:

*Джер, тау тюрсюн ала,  
Кесин кёкге теберди.  
Кёк, эриб, кёгериб,  
Суу болуб саркъды.  
Къууанч,  
Тау башлада къар болуб, агъарды.*

Билялны назмулары газетде биринчи басмалана тебрегенлеринде оғуна кёзюме илиннген эдиле, ёзге алағыа бағыа кесерге эртде эди. Китаб болуб чыкъғыанларында да керексиз затлары аз тюл эдиле, фахмусу уа кёрюнюб тура эди. Бу арт он-онбеш джылда, мени акылым бла, бизни ана литературада уллу чанчакълау барады: назмуну кючден бла бутдан окъуб, сора окъур окъумаз унутуб къояса, сёзлени учларын бир-бирине ушатыуну назмуғыа санайдыла, Союзғыа член болурғыа ашығыб, ёшюн уруш этиб тебрейдиле, литературада кеслерине орун излейдиле. Билеме, адам кесине нени да игисин излейди, тырмашырғыа керекди, алай а суратлау литературада иш башхады - фахмусуз джукъ да этеллик тюлдю адам. Тюрлю-тюрлю мадарла бла не къадар китаб чығыарғыанлыкығыа, джазыучу болаллыкы тюлдю. Гюрджюлю Николас Бараташвили классикди, джашауунда уа къуру онсегиз назму джазғыанды.

Лайпанланы Билял мындан ары джукъ джазмай къойса да (Аллах кёб джашатсын, кёб ишлетсин), ол ана литературада толу орун алғыанды. Кюнлюк поэт тюл, ёмюрлюк поэтди. Мен кимме, неме деген соруу, эшта, аны башындан кете болмаз, бу зат назмуларындан танылыб турады.

Джазыучу къуру кесин кёрюб турмай, литературада анга дери не бола келген эсе, аны барын къол аязындача, билирге, ангыларғыа, андан кесине оюм этерге керекди, алай этмесе, ёселлик да тюлдю. Литературада тюненеги джашаудан халарлары болмай, аны игисине иги, аманына аман дей билмей, бюгюн бир затла этерге кюрешгенле бардыла. Ала фундаментсиз юй ишлейдиле.

Билялны хар назмусу тинтиудю, излеудю, халкъны тарихинде аны кёзю джетмеген, эси бёлюнмеген бир джукъ джокъду, ол оғай, Ёртенлени Азретни «Сафият» деген поэмасында Сафиятха атағыан

назмусу да барды (бюгюн джазгъанлада «Сафиятны» бары да окъугъанмыдыла? Ишеклиме). Китабына «Джуртда Джангыз Терек» деб атаб, бу затда да Билял халкъны тарихине тюзлюгюн кёргюзеди.

Ол джаш адамды, алай а мени сейирсиннгеним, тили бурунгу къартны тилича байды, теренди, дамлыды. Тилде да унутулгъан сёзлени излеб кюрешгени танылыб турады:

*Адам тилибиз, ана тилибиз эки бёлюнюб,  
Джыланнны тилине ушар деб къоркъама.  
Къарачай-малкъар тилибиз эки бёлюнюб,  
Къарылгъачны къуйругъуна ушар деб къоркъама.  
Айры болады деб къоркъама ана тилибиз,  
Минги тауну айрысына ушамагъан айры.*

Бу китабны хар назмусуну юсюнден бирер илму иш джазарча алайды. Мен аны не джаны бла да тинтмегенме, газетде алай этерге да мадар джокъду - китаб джюрегими къозгъаб, бир-эки сёз айтырга излегенме. Къысхача айтсам, Билял терен фахмулу, терен ангылы, тынгысыз джюреккли поэтди.

*Мен бизни поэзияны тюнгюч уланы,  
Не къартлыкъ джашы тюлма.  
Анга къууанама.  
Ауалы-ахыры болмагъан поэзиябызны  
Байсан джангуруну бир тамчысыма.  
Алай а билмейме,  
Кырдыкны, мюрзеуню огъесе чыгъанакъны  
Чыгъарынамы боллукъма сеbeb?  
Иги джорала уа этеме.*

Мен башында айтханча, Билял бизни литературада ёмюрлюк орнун алгъанды. Аны фахмусу ичине сыйынмай, тёрт джанына джилтинлеча чачырай, джюреклени джарытады, къууандырады. Мен литературагъа кёб джылны къуллукъ этеме, аны тамбласына сагъыш эте билмесем, сора мен кимме? Билялча джазыучу болгъан поэзиябызны тамбласына мен къоркъмайма, ол ёсерикди, кесин кимге да суйдюрлюкдю...

Байрамукъланы Халимат,  
25.12.1993 джыл, «Ленинни байрагъы»

## ПИСАТЕЛИ О ТВОРЧЕСТВЕ БИЛАЛА ЛАЙПАНОВА \*

### КАЙСЫН КУЛИЕВ:

Билял Лайпанов - Поэт! Это мой главный вывод. Он настоящему талантлив. И к нему мы обязаны относиться как к таланту, окрылять его своим пониманием и поддержкой...

### ЛЕВ ОШАНИН:

Лирический герой Биляла Лайпанова - человек с неустроенной судьбой и неразделенной любовью, полный обостренного чувства к своему много пережившему народу. Семь букв в имени его земли «Карачай» - для него семь цветов радуги, семь чудес света. Также остро он любит родной язык: «Если умрет мать - человек стерпит. А если умрет язык?». Перо его образно: «Летний зной спалил лицо земли. И оно стало похоже теперь на лицо старика». И дальше: «Пусть молния поранит свои босые ноги о камни». Или: «Если много вберу в свое сердце лета, То зиме останется в нем мало места». Он пишет стихи, потому что считает, что «стихи - это построенные поэтами крепости».

Билял Лайпанов, безусловно, большой поэт, цельная и яркая личность.

### ВИКТОР КОЧЕТКОВ:

Стихи, прочитанные мною, говорят о самобытности поэтического голоса карачаевца Биляла Лайпанова. Он певец парадоксальностей, которые умеет замечать в жизни, когда их не так просто заметить.

*Я смерть позвал, измученный, когда  
Устал я жить и все душе приелось...  
Но не пришла она. Пришла тогда,  
Когда я счастлив был и жить хотелось.*

*Рванулась на меня ее тоска,  
Молчком внезапно вынырнув из мрака,  
Повадкой похожа на собаку,  
Кусающую вдруг исподтишка.*

Я нашел немало превосходных стихотворений, где вековая душа народа и его современная жизнь, слившиеся воедино, родили на свет зрелое знание и зрелое письмо. Он знает цену и горю и страданию, и старается не «облегчать» стих в угоду ложно понятому патриотизму.

### **ГАРОЛЬД РЕГИСТАН:**

Можно по-разному относиться к творчеству Билала Лайпанова. Мне, например, далека его творческая манера. Сторонник простоты и искренности в стихах, я часто ловил себя на мысли, что умом понимаю талантливость тех или иных строк Лайпанова, но сердцем не принимаю. Но это не мешало мне признать - после очень долгого, чуть ли не в десятилетие, перерыва, в карачаевской поэзии появился своеобразный, бесспорно одаренный поэт, во многом не похожий на предшественников. Да он и сам чувствует это, говоря: «Как змея из старой кожи своей, Выползаю я из старой нашей поэзии». Основное достоинство поэта - образность, причем зачастую нестандартная: «На безжизненном лице вселенной Человеческие глаза жизни - Точно в знойных песках колодцы».

Нет, отказываться от своей творческой манеры может посоветовать поэту только недруг. У Билала Лайпанова все впереди. Пишет он много. Не все в его творчестве равноценно. Но что он - подлинный талант, сомнений не вызывает.

### **АЛЕКСАНДР МИХАЙЛОВ:**

Лучшие стихи Биляла Лайпанова посвящены Женщине - самые восторженные, самые пылкие - словом такие, каких уже и не пишут о любви. Пишут же сейчас о любви стихи выморочные, бесстрастные. Или совсем не пишут. У Биляла строки о любви наполнены незаемной страстью. Они поэтичны.

*Черные пальцы ночи  
На белых плечах твоих, -  
Вот что сводит меня с ума!  
Белые пальцы рассвета  
На черных волосах твоих, -  
Не убавляется моя ревность.*

*Ради кого же  
У меня на ладони,  
На ветру любви,  
Искрясь звездами, сгорает мое сердце?!*

По-моему, это настоящие стихи. Билял Лайпанов – современный поэт. Не застревая в канонах старой поэзии, но и не прерывая с нею как с традицией, идет своим путем. Это свойственно подлинным талантам.

### **МИХАИЛ ЛОБАНОВ:**

У Биляла Лайпанова есть короткое стихотворение:

*...Когда ты рождала,  
Кричала на своем родном языке.  
Так почему же ты кричишь на чужом языке,  
Когда в душе твоей рождается стих?!*

И это можно сказать не только по отношению к языку, но и вообще к «своему» в миропонимании автора. Лайпанов «кричит» на «своем языке», языке своего мировидения (имеющего свои корни). Это – главное в поэзии и оно видно в стихах Биляла Лайпанова.

### **ХАЛИМАТ БАЙРАМУКОВА:**

Билял Лайпанов пишет верлибром. Это новое в нашей поэзии. Свободный дух поэзии Лайпанова нашел свою форму – свободный стих.

Билял Лайпанов не временной поэт, а вечный поэт. Он уже занял свое почетное место в нашей литературе. Навеки.

Я не боюсь за завтрашний день нашей поэзии, ибо в ней есть такое имя – Билял Лайпанов!

### **ДИНА МАМЧУЕВА:**

Не все еще понимают поэзию Биляла Лайпанова...

Люди с закоряченным образом мышления ищут и не находят в стихах поэта традиционных образов, традиционной формы. И не найдут.

Лайпанов – это совершенно новое явление в нашей литературе.

## **АБДУЛЛАХ БЕГИЙ УЛУ:**

Ма, Билял, Санга да болду эки джыйырма!.. Манга эришгенча, келесе кьюууп... алай озуп кетгенинги уа билмейсе!

Билял, мында, Малкьар кьюуушунда, бюгюн сени юсюнгден сагьыш этеме. Эсиме уа кёп сёз келеди: «Халкьыбыз... Къарачай... Тамбла... Къадарьбыз... Тилибиз... Тёлюбюз...» Сени сёзлеринг. Мени да алыб кетген сёзле...

Сени юсюнгден сагьыш этеме...

Эсиме уа нек эсе да Кязим, Сымайыл, Къайсын тюшедиле. Сора уа... Сора уа - бардыла! - дейме. Аллахха шукур, бардыла! Джюрегим хош болады. Сени юсюнгден сагьыш этеме... Келеди ауазынг узакъдан: «Юйюнге игилик!»... «Юйюнге иги-лик!»... Къарачайда, Малкьарда да эшитилиб тургъан ауазынг. Эсибизни уятыргъа кюрешген ауазынг...

Халкьыбызны Керти Уланы, Бийик, Мийик Поэти!

Баба улу айтычулай, - Кийик поэти!

Сени юсюнгден сагьыш этеме, **БИЛЯЛ. ЮЙЮНГЕ ИГИЛИК!**

## **СЫЛПАГЪАРЛАНЫ ЙЫЛМАЗ,**

*(«Бирлешик Кавказия»ны редактору, Тюркие):*

Къарачай-Малкьарны миллет кюуллукъчусу, тауушлукъ журналисти, ашхы уланы, патриот Лайпанланы Билалгъа - Аллах аманаты бол - дейме.

## **САДЫК ДУДОВ,**

*профессор, доктор филологических наук (США):*

Моя Родина - Северный Кавказ. Я родился и вырос в Карачае. Но судьба распорядилась так, что мне пришлось жить и в Турции, и в Германии, и в Швейцарии, и в США. Знание карачаевского, русского, турецкого, немецкого, английского языков дало мне возможность заняться лингвистикой, литературой и историей. Жизнь и быт многих стран я видел своими глазами, культура многих народов впиталась в меня с юных лет...

...После тщательного литературного анализа с радостью могу констатировать: в Карачае есть талант, который соответствует высшим литературным критериям. Это Билал Лайпанов. Некоторые его стихи, безусловно, войдут в сокровищницу мировой поэзии.

Лайпанов - автор десяти томного собрания сочинений на родном карачаевском языке и трех томника на русском. Поэзия кавказского горца заслуживает самых высоких признаний и наград. Но навряд ли он получит Государственную премию России: не думаю, что его резкие, правдивые стихи понравятся российским властям.

Билал Лайпанов - личность, который посвятил свою жизнь родному народу, родному языку. Лайпанов - секретарь Союза Карачаевских Писателей, сопредседатель демократической организации «Джамагъат», главный редактор газеты «Юйге Игилик».

После Рамазана Карчи я не знаю такого карачаевца, который так боролся бы за полную реабилитацию карачаевского народа, за восстановление его государственности, как Лайпанов...

Его голос, голос Поэта - Правозащитника, мужественно преодолевает преграды во Времени и Пространстве. Лишь бы ему хватило здоровья, жизни и везения. Их я и желаю выдающемуся карачаевскому Поэту, своему молодому соплеменнику.

---

\*Высказывания писателей о творчестве Билала Лайпанова даются в сокращенном виде. В полном объеме они вошли в книгу «Хакъ Поэти» («Поэт Истины»), которая готовится к изданию.

Из архива первой независимой карачаевской газеты  
«Юйге Игилник»

## О ВРЕМЕНА!.. О НРАВЫ!..

*Озгъан джангурну джамчы бла къуума дейле. Къуусанг,  
къалсанг да кетген заманны артха къайтараллыкъ тюлсе.*

*Хубийланы Осман бла Назирни джазгъанларын  
басмалагъаныбызны магъанасы — биз, джаш джазыучула  
(адам ортасы огъуна болуб тура шойбуз), тамада тёлуден эсе,  
бир-бирибизге иги болайыкъ, сакъ болайыкъ демекликди.  
Джюреги тар, зар бар эсе, ол да илгенсин: джазылгъан зат  
белгили болмай къаллыкъ тюлдю. Иги ишинг айтылыр, осал  
ишинги да башы джабылыб къалмаз.*

*Бир кёзюуде Лайпанланы Билалны «Бусакъла» атлы къол  
джазмасын джазыучуланы област организациясыны къарачай  
секциясы юч кере сюзгенед, юч кере да «партия ангы бла»,  
«класс» кёзден къараб, харам этгенед.*

*Ол джазмагъа Байрамукъланы Нина (джандетли болсун)  
джазгъан алакат рецензияны джашыргъанелле, Къагъыйланы  
Назифаны джакъчылыгъын да къулакъгъа алмагъанелле. Къарачай  
секция Хубийланы Назирни рецензиясын къабыл кёргенед.*

*Бираздан а, фахмалу поэтни джолун кесерге излегенлерине  
чамланыб, «Бусакъланы» юсюнден кёлуне келгенни Къулуйланы  
Къайсын да джазгъанед. Къол джазма аны кючю бла китаб болуб  
чыкъгъанын да чертебиз.*

*Бир джылыны мындан алгъа къуралгъан къарачай джазыучуланы  
Союзунда болум, Аллах айтса, башха тюрюл болур: джазыучула  
бир-бирине, джазгъан затларына да Мечиланы Кязим, Семенланы  
Съмайыл, Къулуйланы Къайсын осият этгенча къарарла деб умут  
тебиз.*

«Юйге Игилник»  
(№11/32/ ноябрь 1994)

Бютеу дунияны пролетарлары, бирлешигиз!

**КЪЫЗЫЛ КЪАРАЧАЙ**

№156(1406), 22 ноябр 1937 джыл. Микоян-шахар.

ВКП(б)-ни Къарачай обкому бла облисполкомну органыды

Хубийланы Осман:

## **КЪАРАЧАЙ ПИСАТЕЛЛЕНИ СОЮЗУНДА КИМЛЕДИЛЕ?\***

Къарачайны революциягъа дери кесини басмасы, джазыучулары болмагъанды. Октябрь революцияны кюнчюнден Къарачайны кесини басмасы, окъууу болду. Ленинни-Сталинни миллет политикасыны тюзлюгю бла джюз джылланы унугъуб, патчахлыкъ джолунда эзилиб келген Къарачай миллетде уакъ-уакъ басдырылыб, тотланыб тургъан фахмула, талантла ачыла башладыла.

Класс джау да бу кёзююню унутмагъан эди. Аны уу къолу былайгъа да джетген эди.

Халкъны джауу, буржуа миллетчи Гюрджю улу кесини джырчысын, биринчи таянчагъы, уллу апендини джашы Ёртен улун Къарачай джазыучулары башына салгъан эди. Ёртен улу кесине биринчи задачагъа Гюрджю улу бандитни Маурер шпионну махдагъанны сала эди. Ол, ёсюб келген джаш тёлуге, джаш джазыучулагъа, джырчылагъа къаш-баш туюуб суутхан болмаса, не аз да болушмай эди.

Ёртен улу кесини Союзуна членнге буржуа миллетчиле, Гюрджю улуну биринчи джакълары Къаракёт улун, Батча улу А-К-ни, Гебен улун алгъан эди. Кёб турмай алагъа Байкъул улу да къошулгъан эди. Бу класс джаулары джыйымдыгъы Гюрджю улуну ышыгъы бла не суйселе аны этиб тургъандыла.

Ала Къарачайны бюгюннгю джарыкъ къууанчлы, насыблы джашауундан, болумну тюрлениуонден, джаш тёлюню ёсюмюнден, окъуудан, эркинликден, таулу тиширыугъа ачылгъан джолладан, Ленинни-Сталинни партиясыны къадарын-хорламын джазаргъа суймей эдиле. Ала джашаудагъы кертини джазмай эдиле. Аланы къуру да баш темалары апендиле, попла бола эдиле.

Былай бла талай джыл тайышхандан сора къарачай

«писателлеге» тамадагъа Байкъул улу Дауут тюшдю. Дауут да, Ёртен улуну джолундан джалламагъанды. Ол да аны онг къолу эди. Дауут писателлени союзундан ол бандит шайканы чачалмагъанды. Кеси да алагъа къошулуб, аланы бирлери болгъанды. Байкъулланы Дауут тамадалыкъ этиб, халкъны джауу, предатель, бандит Аппа улун биринчи этиб членнге алгъанды. Андан сора класс джауланы Боташланы Абидатны, Биджиланы Асхатны, Эбзеланы Шахарбийни членнге, Орус улу Махаметни кандидатха алгъанды. Орус улу Махаметни не китабы, не сборниги чыкъмагъанды. Аны Устав бла кандидатха алыргъа да болмай эди.

Байкъул улу бла Аппа улу бандит аны къарачай писателлеге къагъытчы этген эдиле. Не ючюн десенг, Орусланы Махамет Аппа улу бандитни биринчи переводчиги эди. Кёб турмайын аны биягъы экиси облитогъа салгъан эдиле. Байкъул улу бла Аппа улу суйгенлерин джазыб, Орус улу да лито бериб, басмагъа ийиб къояргъа таб бола эди. Орус улу Махамет кеси кимди? Ол эм ачы класс джауланы такъмакъларыды. Аны Гюрджю улу Первомайскийден рабфакга келтириб, Къаракет улу Исмайыл бла тилин бир этиб, Къаракет улу класс джау да аны, башха ауругъанла бола тургъанлай, законсуз курортха эки айгъа «солургъа» ийген эди.

Андан къайтханлай, Аппа улуну буйругъу бла Кипкеланы М. аны редакциягъа алгъан эди. Редакцияда Орус улу Махамет, белгили акъ офицерни къызы - буржуа миллетчи Орусланы Аминада сау 3 айны джашагъанды. Орус улу М. Гюрджю улу джауну махадаб, джыр джазгъанлай, Гюрджю улун разоблачон болгъанын эшитиб, джырны джыртханды. Махамет Аппа улуну биринчи переводчиги эди. Ол литода ишлегенинде да Аппа улуну «Къара къюбюрюн» газетде чыгъарыргъа эркинлик бериб тургъанды. Ол джаш джазычуланы, джазаргъа тырмашханланы сууутуб, артха ыхдырыб, тыяргъа къореше эди. Быллай ачы класс джау, комсомолдан контрреволюцион сёзлери ючюн къысталгъан Байкъул улуну биринчи къагъытчысы эди.

Къарачайны писателлери кимле болгъанларына, ала не ишлегенлерине, не бла къорешгенлерине киши эс бёлмей эди. Алай бла класс джауланы бетсиз джыйымдыгъы, кеслерине писателле атаб: Ёртенланы Азрет, Къаракетланы Исса, Аппаланы Хасан, Гебенланы Гемма, Батчаланы А-Керим, Боташланы Абидат, Биджиланы Асхат, Байкъулланы Дауут, Орусланы Махамет, Гербек

улу А-Солтан класс джау бла тиллерин бир этиб, бир джырларын талай кере чыгъарыб, Орусдан къарачай тилге терсине кечюрюб, законсуз, джюзле, мингле бла ачхала алыб тургъандыла. Ол къауум Къарачайны белгили халкъ джырчысы Семенланы Исмайылны бу арт джыллагъа дери кёрмегенча, билмегенча этиб тургъандыла. Аны быйылгъа дери писателлени союзларына алмагъандыла. Ол джыйымдыкъ къауум джаш тёлуге, литературагъа талпыгъанлагъа джол бермегендиле. Аланы не джаны бла да чырмаргъа, тыяргъа излегендиле. Халкъны эсин политикадан башха джары бурургъа кюрешгендиле.

Барыбызны да, артыкъ да джаш тёлюню борчу: аланы джазгъанларын окъуучулары арасындан къурутургъа, ёсуб келген джаш тёлуге, литературагъа тырмашханлагъа болушуб, энтда ол класс джаула ачыкъламагъан фахмуланы, талантланы ачыб, миллет тюрсюнлю социалист магъаналы культурагъа эркин джол бериргеди.

Област организацияла къарачайны писателлерини ишлерине, къалай эмда не зат джазгъанларына къараргъа, эс бёлюрге керекдиле.

*Осман Хубийланы*

*\*(Статья «Къызыл Къарачай» газетде басмаланганыча бериледи).*

---

## КОГДА НЕТ ЧУВСТВО МЕРЫ И ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Каждая встреча с новым именем в литературе для меня является особой радостью. Знакомство с рукописью первой книжки стихов молодого карачаевского поэта Биляла Лайпанова оставило в моей душе светлый след. Во время ее обсуждения я с удовольствием цитировал отдельные удачи. Мне показалось, что автор имеет свою поэтическую тропинку.

Новая рукопись Б. Лайпанова «Тополя» написана на карачаевском языке и состоит из 110 стихотворений. Объем 130 страниц. Среди разных в ней встречаются удавшиеся стихотворения, стофы и строки. На мой взгляд, к лучшим относятся следующие произведения:

«Сен кетдинг, кетдинг башхагъа», «Танг аласында», «Къаядан

чынгаб келген секиртмеча», «Бусакъ джудузгъача, суу да — тенгизге», «Сюйгенле» и другие. Мне думается, эти стихотворения являются продолжением тех удач автора, о которых я говорил при обсуждении первой книги. Но, к сожалению, их совсем немного.

Наряду с определенными удачами в данной рукописи встречаются серьезные недостатки и упущения.

Во-первых, тематика некоторых стихотворений страдает абстрактностью, во-вторых, нет четкого классового подхода, в — третьих, заметны идейные заблуждения автора и его преклонение перед религиозными культами. В-четвертых, не соблюдаются нормы стихотворной речи, в-пятых, отсутствует чувство меры и ответственности.

Это все делает стихи Б. Лайпанова неинтересными и непонятными. Чтобы не быть голословным, я приведу примеры:

*Бир джетген кюн таулугъа къолунгу берсенг,  
Сеннге керек кюн таулу джаньын да берир.  
Алай а таулуну уруб бёркюн тюшюрсенг,  
Таулу уруб башынгы тюшюрюр.*

Это противоречит принципам дружбы и братства народов. К чему призывает автор читателей? Я не берусь утверждать, что такие стихи отвечают требованиям социалистического реализма. К сожалению, такого рода ошибки в рукописи встречаются часто:

*Къотур шхылды къысыр къаяда  
Орнун табалгъан чакълы, орнуму  
Табалмай къалдым бу шашхан дунияда  
Деген кюнлерим да болду.*

Конечно, на земле есть два мира, два образа жизни. О мире капитала, насилия и неравенства можно сказать так, как заявляет Лайпанов. Но как же может так заявлять человек нашего общества? Здесь заметна и его нескромность.

Рукопись не освобождена от грубых строк и слов:

*Улурум келди джудузлагъа къараб,  
Итча, бёрюча созуб улурум,*



Самые великие светила мировой поэзии не смогли переделать мир. Не могут взять на себя такую миссию, наоборот, они от скромности стесняются именовать себя поэтами.

Приведу несколько строк из одной статьи, опубликованной несколько лет назад в «Литгазете»:

«Майя Борисова как-то вспоминала, что во время традиционной встречи в югославском городе Струге переживал гнетущую неловкость один из значительнейших поэтов нашего времени Кайсын Кулиев

— Не представляю себе, — жаловался он вечером, как я произнесу во время выступления «мы — поэты!». Я никогда не именую себя поэтом. Разве можно сказать: «Я - поэт!», «Я стихотворец! ...»

Так говорит действительно великий поэт Кайсын Кулиев, а автор одной маленькой книжки, изданной на карачаевском языке, Билял Лайпанов заявляет:

*Джашайма. Джашайдыла ма менде  
Ишчи да, философ да, поэт да.*

Рукопись данная местами говорит о том, что автор порой не понимает самой сути поэзии, значения искусства слова:

«Эки итча улуйдула эки кёзюм», «Аллах кыйынлы джаратхан бир джан», «меджисууну заманында адамча, табынырым келди бир кюн терекге».

Список таких строк можно было бы продолжить, но из-за неимения времени и возможности я называю только отдельные.

Как видно рукопись страдает от идейных и художественных недостатков. На мой взгляд, первая книжка Лайпанова была намного лучше, чем рукопись «Тополя».

12 января 1982 г. Назир Хубиев

## СЛУЖИТЬ НЕ САТАНЕ, А БОГУ!

Есть люди, которые во всех своих бедах готовы обвинить всех и всё – только не себя. Этим тупоголовым я говорю: в трагедиях нашего многострадального народа не виноваты ни русские, ни евреи, ни армяне, ни абхазо-абазины, ни адыги... Не виноваты ни тоталитарные режимы, ни другие общественно-политические системы... Не виноваты ни капитализм, ни социализм... Не виноваты ни Чингизхан, ни Тимур, ни Сталин, ни Гитлер... Не виновата Россия-СССР-Россия... Виноваты мы сами.

1. Если мы не верим в Создателя=Бога=Аллаха, говорим, что жизнь возникла сама по себе, что мы произошли от обезьяны, что мы те же животные, только в процессе эволюции ставшие более организованными, то тогда обвинять кого-то, чего-то нет смысла. Раз мы животные, то и живем как животные: сильный уничтожает слабого или превращает его в своего раба, захватывает жизненное пространство. Идет бесконечная борьба за место под Солнцем и в этой борьбе побеждает сильнейший. В животном мире нет места понятиям «мир», «справедливость», «равенство», «истина», «нравственность», «хорошо», «плохо», «вина», «наказание» и т. д. Поэтому, если мы животные, не верующие – тогда все вопросы снимаются. Не надо никаких заповедей: убивай, грабь, воруй, насилуй. Будь сильным, жестоким, хитрым. Выживай и живи как тварь. И не скули, если более сильный будет тебя преследовать, уничтожать.

2. Но если мы верующие и верим в единого Создателя=Творца=Бога=Аллаха, тогда на всё надо смотреть по-другому. А именно: мы страдаем, подвергаемся мукам, трагедиям только потому, что не живём по законам Божьим.

Например, Бог дал нашему народу самую прекрасную землю на планете. Мы живем у самой высокой вершины Европы – у подошвы горы Эльбрус. Чистые реки, целебные источники, сосновые леса - не земля, а рай ... Но достойны ли мы, соответствуем ли мы этой прекрасной земле? Разве мы забыли, за что был изгнан Адам из рая?

Соплеменники мои, вспоминая депортацию 1943 года, вопят: за что советское государство покарало нас? Разве мы за это государство не воевали? Воевали, да ещё как! (из 69-тысячного

карачаевского народа около 18 тысяч мужчин в рядах Красной Армии сражались с фашизмом; 9 тысяч погибли; 18 были представлены к званию Героя Советского Союза). Может быть, не за это государство, а против этого государства надо было воевать, ибо это государство боролось с Богом и Человеком, уничтожило миллионы своих граждан и уничтожало десятки народов насильственной депортацией, подвергло геноциду свой народ. Надо было, наверно, воевать на два фронта: и с фашизмом, и с коммунизмом.

Но дело не в дьявольском режиме, не в сатанинском государстве. Дело в нас самих. Мы сами позволяем Сатане царствовать над собой. Ведем себя как последние безбожники, а ещё вопим: За что Бог нас карает? Любой из нас, пусть будет честен перед самим собой и скажет по совести: разве не за что нас карать? Разве не сказано: не делай того, что принесет вред себе или окружающим?

Если бы мы совершали ошибки из-за невежества, из-за незнаний – Бог простил бы нас. Но мы-то сейчас все учёные: знаем за что Бог наказывал Адама, а потом целые племена. Знаем с какой миссией были посланы Пророки и Священные Книги. Последнюю попытку Создатель сделал послав нам последнего из пророков – Мухаммеда, а через него передав всеобъемлющую Конституцию нашей жизни – Коран. «Халал-Харам», «Сууаб-Гюнах», «Добро-Зло», «Жизнь-Смерть-Воскресение», «Судный день» и т.д. – все эти понятия освещены, на все вопросы даны ответы. Дороги, которые ведут в рай – указаны; дороги, которые ведут в ад – тоже указаны.

И после всего этого – мы продолжаем жить не по Божьим, а по волчьим законам, ведем грешный образ жизни. Аллах запретил алкоголь, а мы пьем его, да ещё произносим тосты именем Всевышнего: «Дай Аллах, того-сего...». Это ли не кощунство, издевательство над Создателем и Его Словом?

Мы все братья в вере, мы все равны перед Богом и только тому воздастся больше, кто больше следует законам Божьим. А мы что делаем? Делаем совершенно противоположное: стараемся делить единый народ, единую умму на «кулов», «узденей», «биев», на «хорошие» и «плохие» фамилии. Ставим выше и стараемся быть ближе к тем, у кого больше богатства, денег, а не к тем, у кого больше имана, ума, чести, совести. Те, которые должны быть

пригвождены к позорному столбу, руководят нами. Но разве не мы сами избрали их?

Нет, земляки, не живем мы по Божьим законам. Бог карает, но и прощает, дает время исправиться. За что мы были изгнаны со своей Родины и провели 14 тяжких ссыльных спецпоселенческих лет в Средней Азии, Казахстане, Сибири, где вымерла половина нашего народа? Да потому, что предавали друг друга, служили Сатане, а не Богу. Через 14 лет страдания и горя Бог вернул нас обратно. Но разве мы поняли преподанный урок? Нет, не поняли. Обвинили во всем дьявольский режим (которого сами же укрепляли своим потом и кровью), но не себя. Никаких правильных выводов не сделали. И в настоящее время продолжаем идти по гибельному пути. Убиваем друг друга, грабим друг друга – поклоняемся Золотому Тельцу. Продаем оптом и в розницу свой Народ и свою Родину. Если так будет продолжаться, мы теперь на Родине останемся без Родины. Наша прекрасная земля будет принадлежать другим, а мы сами – так любящие делить свой родной народ на «касты», «сословия» - будем рабами, холопами, в лучшем случае наемной силой, у новых «хозяев».

Так, мы, не желающие подчиняться Богу, будем покорными слугами у безбожников, оккупантов. Может и такое быть, что мы повторно будем изгнаны из своей Родины.

Народ, даже потерявший свою Родину, может её обрести, если не потеряет Веру, покается и вернется к Богу. Народ, лишившийся своего родного языка, может его воскресить из мёртвых, если не лишится Веры. Но народ, который отказался от истинной Веры, отвернулся от Бога, перестал жить по Божьим законам, обречен. Обречен на муки и страдания, на вечные испытания и скитания. Он исчезнет и даже память от нем не останется. Вот о чем я думаю на рубеже веков и тысячелетий. Да образумит нас всех Великий Аллах и спасет наши грешные души.

Только идя по пути, указанному Господом Богом, мы сохранимся как Человек и Народ. Все остальные пути ложны и человека ведут к физическому и нравственному распаду, к бесславной гибели.

Понимающий все это, не только сам должен жить по Корану, но и должен к этому призывать и близких и дальних. До последнего дня он должен бороться за спасение своих родных и своего народа

в целом. В противном случае, он не до конца выполняет свой долг верующего. Сказано: «в религии нет принуждения». Не принуждать - а разъяснять, призывать. Словом и делом надо служить не Сатане, а Богу. Спасая других, спасемся и сами. Да поможет нам всем Бог.

---

## РОССИЯ НАЧАЛА XXI ВЕКА

*(документальный репортаж)*

Утро 7 февраля 2002 года мне ничего плохого не предвещало. Я опаздывал на архиважную для меня встречу, поэтому выскочил на улицу, одеваясь на ходу, и, не дожидаясь наземного транспорта, который в последнее время ходит очень скверно, за 10 минут добежал до метро. Тут-то меня и «поймала» родная милиция: ну как же упустить «лицо кавказской национальности» - мой акцент подтвердил их предположение. В спешке я забыл свой паспорт, а удостоверение журналиста города Москвы на них не подействовало.

- Пошли в отделение, - грубовато сказал милиционер.

- Извините, опаздываю, - попытался я смягчить их.

На улице меня осенило. Достал из кармана стельник:

- Давайте разойдемся по-мирному. И вам хорошо, и я не опоздаю на встречу.

- Добавь стельку же и проваливай, - сказал толстый мент.

Проклиная всех московских ментов и тех, кто развязал антикавказскую истерию, я побежал по эскалатору вниз. В Шереметьево я опоздал - переводчик моих стихов на английский, так и не дождавшись меня, улетел. Домой я вернулся мрачный. Ночью не смог уснуть. А на следующий день, восьмого февраля, после обеда, у меня начался непонятный приступ. Я стал похож на удава, который поймал крупную дичь, но ни проглотить её, ни освободиться от неё не может. Через несколько часов, когда стало совсем невмоготу, вызвали скорую. Женщина-врач без энтузиазма ощупала мой живот и сказала:

- Мягкий, все в порядке.

Измерила давление, послушала сердце.

- Все в норме. Чё скорую вызывать-то?!

Я постарался ей объяснить, что я близок к потере сознания, но она - хмурая, недовольная - уже закрывала двери.

Через 2-3 часа - было около девяти вечера - я начал умирать.

В прямом смысле слова. Пришлось повторно вызывать скорую. Зашли мужчина и женщина в очках. Она послушала, проверила меня и увела мою жену на кухню. А когда вернулись обратно, я краем глаза заметил, как жена, взяв из шкафа 500 рублей, сует ей в карман.

И тут началось. Она энергично еще раз измерила мое давление, послушала сердце. Видя, как мне становится все хуже и хуже, «пшыкнула» под язык нитроглицерин, к носу сунула нашатырь, сделала укол и тут же умудрилась вызвать другую скорую для снятия кардиограммы.

Какой же я дурак, оказывается, мне надо было и первую скорую задобрить деньгами, по-другому они уже не работают, наверное. Но откуда мне было это знать! А врач второй скорой, не дожидаясь, пока мы, тугодумы, созреем, нагло потребовала деньги, что испуганная жена и сделала – иначе, может, и эта скорая уехала бы, оставив меня умирать дома.

Часам к четырем я был доставлен в больницу. Меня осмотрел дежурный врач, ощупал живот, сильно давил на правую сторону, и я ощутил боль, правда, не там, где аппендицит, а намного выше. Он пригласил другого врача, она тоже осмотрела. К этому времени и анализ крови подоспел, наверное, кровь из пальца у меня взяли сразу, как только скорая меня привезла.

И в 5 часов утра девятого февраля с меня содрали всю одежду, быстро сбрили волосы на животе, уложили в тележку, накинули какую-то старую простыню и подняли на какой-то этаж, где меня уже ждали «живодеры» в «намордниках». Я попытался с ними заговорить, но они были молчаливые, хмурые – явно не лирики. Руки мои сунули в наручники, на лицо надели маску, прикрепили капельницу...

Очнулся я в конце операции и начал вопить от боли. Странно, что не умер от болевого шока. Левую руку вырвал, старался освободить правую. Тогда они ввели ещё что-то, потому что во второй раз я очнулся уже в палате.

...Из окна сильно дуло. Жидкость из капельницы не поступала в организм. Подошла медсестра, пробормотала: «Надо было открыть...». Что открыть, я не расслышал и не понял. Но она унесла капельницу.

На следующий день я перебрался на другую кровать, подальше от дующего окна. В 6-местной палате были разные

больные. Был старик, которому запретили пить воду, но он пил, и его постоянно рвало. Привезли еще двоих после операции, и комната стала походить скорее на общественную уборную, чем на больничную палату.

Я начал задыхаться. (У меня аномалия Эбштейна - врожденный порок сердца. Правда, это обнаружилось только на 45-м году жизни. К этому времени я столько перегрузок дал своему бедному сердцу – ручной сенокос в горах, участие в соревнованиях по борьбе, служба в армии, многолетняя борьба за реабилитацию репрессированных народов... Если бы этот диагноз мне в детстве поставили! Но детства-то не было. Какое детство у детей, родившихся в Средней Азии, где пребывал в то время депортированный карачаевский народ! Но это другой рассказ).

Я дополз до кабинета заведующего отделением и подарил ему свою книгу стихов, дал в конверте 1000 рублей (так поступить мне посоветовали «опытные» больные) и взмолился, чтобы он меня перевел в одноместную палату.

- Одноместная палата в сутки стоит 100 баксов,- заявил он и перевел меня в трехместную.

Там я лежал два дня и немного окреп. Кроме меня, там лежали один грузин и один азербайджанец. Здесь меня посетила врач-терапевт и безапелляционно заявила:

- Чего ты хочешь от своего сердца? Оно своё уже отработало. Машина с неисправным двигателем не может работать столько же, сколько с исправным. Твой мотор свой ресурс исчерпал. Лекарства тебе не помогут, а оперировать уже поздно. Надо было это делать в детском возрасте.

Я побелел. Мне стало плохо. Если бы не поддержка грузина (его звали Гоча), не знаю, что со мной случилось бы. Он сказал, что у его матери тоже был порок сердца, но её удачно прооперировали в 60 лет. Так что с таким сердцем можно и без операции долго жить, операцию можно сделать в любом возрасте. А таких горе-врачей надо гнать из медицины...

Нашу палату так и называли – «кавказская». Остальные больные смотрели на нас косо, и этот шовинизм здесь чувствовался особо остро. «Чёрные наехали, захватили все рынки, от них житья нет даже в больнице...». Особо усердствовали несколько алкашей, натравливая на нас остальных.

Азербайджанец жил в Армении и после известных событий оказался в числе того миллиона беженцев, которые и по сей день живут в палатках в Азербайджане. Чтобы как-то выжить, он со своей семьей перебрался в Москву и, ютясь впятером в одной комнате 3-комнатной квартиры (во второй комнате жила молдавская семья, в третьей жила сама хозяйка с пьяницей-мужем), занялся торговлей зеленью. Его на каждом шагу останавливают и «доят» милиционеры, хозяйка сдирает за комнату большие деньги, тем не менее он старается выкручиваться. Чтобы его приняли в больницу, сделали полис, оперировали, ему пришлось отдать около 1000 долларов.

Грузин подвизался на стройке. Находил заказы, комплектовал бригады и возводил жилые и нежилые объекты.

И вот против этих людей ополчились русские больные. Я попытался было их урезонить, но до них никак не доходило. У них какая-та животная ненависть: «Они могут, мы не можем. Лучше их выжить отсюда». Газеты, радио, телевидение, депутаты типа Жириновского, тележурналисты наподобие Доренко, Масюк, Невзорова, Леонтьева сделали свое черное дело – натравили русских на нерусских. Чем все это может кончиться, мы знаем – сначала погромами на рынках, а затем – гражданской войной. В многонациональной России шовинизм, нацизм, фашизм должны пресекаться в корне, иначе не избежать большой беды.

Но моя райская жизнь кончилась, как только грузин и азербайджанец досрочно выписались из больницы. В мою палату заселили двух стариков, один был еще ничего, а другой – конченный алкоголик. Лежит под капельницей, а сам продолжает пить какую-то гадость прямо из горлышка. Каждое слово – мат, и все против нерусских. «Вот б... вот саранча... новое нашествие татаро-монгол... ну мамай х... никакой жизни русскому человеку... сверху жиды е... в рот, снизу черномазые в ж... ну сволочи... орда поганая... вы ещё почувствуете толщину и длину русского х... кругом одни суки... ничего... всё равно русский вые... всех... мы в свое время и француза, и немца...».

Ну, мы сцепились с ним. Его спасло от смерти, а меня от тюрьмы то, что я не в состоянии был бить. Хорошо, что на следующий день их перевели в другую палату. Но и в той палате он никому не давал житья. Его сосед, милый старичок, выписываясь,

подошел ко мне и почти шепотом сказал:

- Не трогай г..., вонять будет. Думаешь, он такой один? Да таких полным-полно в России. Я еврей, переезжаю в Германию. Тебе тоже советую обустроиться где-нибудь в другом месте.

- Нет, дорогой коллега, ты можешь уехать и в Израиль, и в Германию, мне же отступать некуда. Ни я, ни мои предки сюда не приехали откуда-то. Я северокавказский горец. Не я захватил Россию, а Россия захватила мой край, мой народ и присоединила к себе. Не я пришел в Россию, а Россия пришла ко мне на Северный Кавказ с мечом. Так мы оказались в составе России. И я не собираюсь эмигрировать, оставив свою родину алкашам и дебилам. И если меня, гражданина России, нерусского, русские хотят выжить из Москвы, которая является нашей общей столицей, то я тоже могу в ответ сказать: русские, убирайтесь из Кавказа, из Казани - со всех территорий, которые были завоеваны Российской империей, убирайтесь на свою историческую родину. К чему это может привести - мы все знаем.

Наше государство - это не Российская империя, а Российская Федерация. И граждане России, независимо от веры и национальности, во всех уголках страны должны быть равноправны. Другой подход приведет к распаду Российского государства...

Так я расстался с пожилым евреем, для которого одной из причин эмиграции явился нарастающий шовинизм в России.

Вечером, проходя по коридору, я заметил, как этот пьянчуга, шатаясь и опираясь на стену, шел в свою палату. Когда я возвращался обратно, его пьяный голос, его семизэтажный мат уже гремел на все отделение.

- Мужик, закрой свой рот, - раздался голос из женской палаты.

- Что?! - распалился алкаш. - Е... я твой рот. А ну иди сюда, сука е... Ты ещё будешь мной командовать, п... вонючая...

- Сам ты козёл вонючий, скотина... медсестра, позови охрану, - завопила была женщина, да смех женской палаты заглушил ее голос.

Я не выдержал и зашел в палату алкаша. Он сидел на кровати, хлебал из горлышка водку и качался, как маятник. На другой койке лежал неходячий больной, а перед ним сидела его жена спиной к алкашу.

- Ты заткнешься или нет?

- Ты чечен, да? Шамиль Басаев, да? Захватил больницу, да? А вот это не хочешь? - он вытащил свой член.

Я, схватив с его стола бутылку с водой, ударил по его органу. Он скрючился, я в бешенстве продолжал бить его куда попало - по голове, по шее, - пока он не свалился на пол.

- Убивают! - закричала женщина и выскочила в коридор.

Неходячий больной закашлялся и что-то сказал. Я не понял, тогда он подмигнул - как мне показалось - одобрительно и с благодарностью. Подбежали женщина и две медсестры. Алкаша подняли и положили на кровать. Я вышел. Оперированное место отдавало резкой болью. Но все обошлось.

Утром случилось непредвиденное. Медсестра зашла и сказала, что меня переводят в другую палату и, как назло, к этому алкашу. Я, потрясенный, пошел к заведующему. Сказал все, как было.

- Понимаете, он брат такого-то профессора, он здесь уже месяц, всем надоел, но выписать его из больницы мне сложно.

- Он опасен для окружающих, ведет себя нагло, агрессивно. Если вы меня заселите к нему, то один из нас умрет. Вы этого хотите? Из-за таких алкашей страдает вся Россия, страдаем мы все. Из-за таких придурков весь мир презирует нас, обзывая пьяницами, дебоширами, русскими свиньями. А в русском обществе к ним относятся с жалостью, чуть ли не с нежностью - к ним, которые отравляют нам жизнь и дома, и на работе, и на улице, и в транспорте, оказывается, и в больнице...

Мне ещё не раз пришлось с заведующим отделением поговорить, пока он не выписал его. К моему изумлению, женщины, которых он так оскорблял, ополчились против меня, мол, «нерусский выжил русского».

Это разделение российского общества на «русских» и «нерусских», натравливание их друг на друга грозит самому существованию государства Российского. Неужели этого не понимает руководство России?

Люди в мундирах стали обыкновенными рэкетирами, вымогателями, люди в белых халатах перестали лечить безденежных, чиновники поголовно стали взяточниками, народ перестал доверять своему государству - верить в свой завтрашний день. Как жить в этой стране?

И простые русские люди, не понимая истинной причины своих

бед, своего нищенского существования, стали видеть врага в нерусских, благо этот образ создан – «лицо кавказской национальности».

О несчастный простой русский человек! Не ищи врага вокруг! Твой первый враг – это ты сам. Твой первый враг – пьянство. Пока не перестанешь пить, ты не поймешь, что к чему – кто враги, а кто друзья.

О несчастные простые русские люди! Не давайте негодьям манипулировать своим сознанием. Не давайте направлять свой праведный гнев в ложную сторону. Не давайте затуманить свой разум антимусульманской, антикавказской истерией, подготовленной и направляемой темными силами.

Это те самые силы, которые, оставаясь в тени, развалили СССР. Не было никакого движения в низах, не было никакой народной революции, великую страну развалили сверху...

Теперь те же самые силы теми же методами продолжают уничтожать Россию.

Кто же выиграл от этого развала? Только не простые люди. Выиграли те силы, которые хотели разбить единую страну СССР на куски, чтобы потом легко и быстро проглотить их. Выиграли те силы, которые хотели превратить Россию и другие союзные республики в свои колонии, выкачать из них природные богатства, организовать «утечку мозгов» и в конечном итоге превратить нас, оставшихся здесь, в стадо животных или в стаю бездомных собак, готовых грызть друг другу горло из-за костей, великодушно бросаемых новыми хозяевами.

О несчастные люди! Разве вы не видите, как частная собственность в 1917 году, после октябрьского переворота, была экспроприрована большевиками, и земля, и фабрики, и заводы – все стало общегосударственной (то есть их) собственностью. Все, кто понял, что случилось, были уничтожены. Надо же было дойти до такого иезуитства, до такой сатанинской хитрости, чтобы единый русский народ, разделив на красных и белых, заставить уничтожать друг друга, истребить зажиточное крестьянство, мыслящую интеллигенцию – и все под видом классовой борьбы... Народ превратили в безликое стадо крепостных советского государства, коммунистического режима, Политбюро ЦК КПСС.

И в течение 70 лет кровью и потом своим старшие поколения

укрепляли и подымали «общегосударственную собственность» антинародного государства.

А в конце 80-х годов простые люди независимо от национальности и веры в один недобрый день, проснувшись, услышали, что нет такой страны, как СССР. И дальше больше. Общегосударственная собственность стала личной собственностью 10 процентов населения, а 90 процентов осталось ни с чем. Таков итог чубайсовской приватизации.

Таким образом, те силы, которые в начале XX века отобрали у народа всё именем советской власти и пролетарского государства, в конце XX века «это всё» спокойненько приватизировали. Поистине «кто был ничем, тот стал всем».

Бедный и без того народ стал совсем нищим. Природные богатства страны – нефть, газ, руда и т. д. – в виде сырья отправляются за рубеж. От безысходности все, кто может уехать, у кого есть мозги, мышцы, покидают страну. Кто же остается здесь: дебилы, алкоголики, немощные и кучка фанатов-патриотов. И в этой ситуации темные силы направляют народы друг на друга, русских против нерусских. Они боятся, как бы российский народ не спросил с них: в самой богатой стране - самый нищий народ. Почему? Отчего? Отвечайте!

А отвечать придется: ведь они заварили эту кашу. Но они думают иначе: эти дебилы-русские не дойдут до сути и свое зло направят против нерусских и в первую очередь против кавказцев. Спасая свои шкуры и награбленное («приватизированное») богатство, они толкают россиян на гражданскую войну. Один раз они это уже сделали - в 1917-1920 годах. Им не привыкать. Но неужели мы действительно такие дебилы, чтобы этим темным силам позволять все время издеваться над собой, безропотно терпеть, как нас уничтожают и физически, и экономически, и нравственно? Неужели вместо того, чтобы объединиться и сказать: «Мы, народы Российской Федерации, не позволим вам превратить себя в рабов, а Родину нашу - в колонию», мы пойдем на поводу этих темных сатанинских сил и будем смотреть друг на друга с ненавистью, угрожающе?! Или все-таки сумеем понять, откуда грозит нам всем гибель? Дай Бог, чтобы все это поняли вовремя, сейчас - завтра может стать поздно.

*09.02.2002 – 22.02.2002. Одна из больниц г. Москвы.*

*P.S. Все написано, как было. На многое у меня открылись глаза. Не только убогое состояние больниц, не только низкий нравственный уровень людей, давших клятву Гиппократу, поразили меня. Меня потрясло и отношение ко мне многих моих земляков, которые знали, что со мной и где я, но не удосужились навестить меня ни в больнице, ни дома. Это те самые земляки, которые на пьяных застольях поднимают тосты «За единство народа», «Один за всех и все за одного», «Мы дети одного немногочисленного племени и должны относиться друг к другу как братья; кто так не поступает – или враг, или предатель, или дебил; выпьем за то, чтобы у нас не было ни врагов, ни предателей, ни дебилов» и т.д. и т.п.*

*Что может быть гнуснее лицемерия? Пророк сказал: «Лицемера отличают три признака: если он рассказывает о чем-либо, то лжёт, если даёт обещание, то нарушает его, а если ему доверяют что-нибудь, он поступает вероломно».*

*Но почему я так болезненно реагирую и на поведение своих земляков? Да потому, что наше горское воспитание, наши народные обычаи, наша мусульманская вера требуют совершенно другого отношения человека к человеку. И горько, что вырастают новые поколения, для которых интерес к человеку определяется тем, насколько он может быть им полезен или опасен. Если бы я был миллионером или занимал достаточно высокий пост во властных структурах, я уверен – от посетителей не было бы отбоя. Но что возьмешь от Билала Лайпанова, который тебе ни деньгами, ни протекцией не сможет помочь? Ну и что, что он пишет стихи, выпускает журнал, старается сохранить язык и культуру родного народа?*

*Я успокаиваю себя таким монологом: не обижайся на обиженных природой. Ведь они не понимают, что делают. Многие из них сделали деньги в смутное перестроечное время, вышли «из грязи да в князи». У них нет высокой внутренней культуры, которая впитывается с молоком матери; у них нет высокого образования, широкого кругозора; они слепо перенимают то, что видят вокруг: ходят с цепочкой на шее, с бутылкой пива в руке, перекидываются жаргонными словечками. Предел их мечтаний – иметь офис и длинноногую смазливую девчонку-секретаря. Ими руководят желудок и то, что между ног.*

*«Бог», «Слово Божье», «Библейские заповеди», «Евангелие», «Коран», «Сунна», «Шериат», «Народ», «Родина», «Родной язык», «Обычаи», «История» для них ничего не значат, ибо их развитие, их интеллект на таком уровне, который не позволяет им вникнуть в смысл этих высоких понятий. Что можно от них требовать, если за всю свою жизнь они не прочитали ни одного классика мировой литературы, не знают своих писателей, художников, деятелей культуры. И если к ним кто-то обращается с просьбой издать книгу, они смотрят на него как на просящего подаяние. Они даже не понимают, что без веры, без родины, без государственности, без письменной литературы, без зафиксированной письменной истории, без искусства, культуры, без постоянной борьбы за свою идентичность, свободу, независимость народ не может сохранить своё национальное самосознание, достоинство и обречен на ассимиляцию, исчезновение, смерть.*

*Конечно, никто из них не желает смерти своему народу, никто из них не хочет стать русским, евреем, армянином, адыгом и т. д. Никто из них не желает свою дочь выдать замуж за представителя другой национальности. Но, разве может быть патриотом ребёнок, который вырастает, не владея своим родным языком, не болея душой за свой родной народ, не зная его историю и современные проблемы?*

*Эти мои горе-земляки меня поражают своей необузданной алчностью. Им давай только «хлеба и зрелищ». Им неведомо, что не хлебом единым жив человек. Им не служит образцом для подражания деятельность бизнесменов других народов, заслуживших уважение сограждан своим меценатством*

*Они даже не хотят понять, отчего наш народ так уважает таких ребят (к сожалению, их очень мало) как Аслан Атабиев, Дахир Семенов, Алий Тоторкулов, Казбек Бостанов, Хаджи-Мурат Хубиев, Мустафа Даммайчы...*

*Остается только просить Всевышнего: образумь нас всех, Господи, и направь на путь истинный. Аминь.*

---

\*\*\*

*Всё-таки, не всё черным-черно на этом свете. Есть люди, которые сохранили в себе истинную суть горца: мужество,*

*терпение, доброту, отзывчивость, уважение к другому человеку и мнению, готовность прийти на помощь нуждающемуся, одним словом – человечность. Они живут по законам: «не делайте ничего, что может принести вред себе или окружающим»; «не совершайте насилия над другими, и не позволяйте насилия над собой»; «желайте другим того же, чего желаете самому себе или близким – дорогим, любимым».*

*К таким личностям я отношу и Радеса Кулиева – Человека и Врача, достойного представителя нашего народа.*

*С таким же уважением я отношусь к Фатиме Ахматовой, доктору нового поколения, человеку новой формации – с широким кругозором и интересами.*

*Хочу выразить особую признательность шейху Мухаммеду Биджи-улу, который, со сломанной ногой, на костылях, навестил меня.*

*Я также благодарен адвокату Расулу Кубанову, одному из лидеров московской карачаево-балкарской молодежи.*

*Не забыл меня и мой коллега – прекрасный прозаик Борис Коркмазов.*

*Будучи проездом в Москве, меня дважды посетил в больнице замечательный человек Юлий Моисеевич Костинский, его статьи в защиту нашего народа мы все помним.*

*Благодарен я и Сафару Хапаеву, нашему выдающемуся ученому, который, будучи в командировке, нашел возможность встретиться со мной.*

*И, как всегда, я чувствую братскую поддержку надежного Рамазана Джуккаева, который, упорно, вопреки всему, продолжает строить мечеть в городе Карачаевске.*

*Я перечисляю этих людей не потому, что в трудное время они были со мной, а потому, что такие люди составляют нравственный стержень любого народа.*

*Здоровья и успехов Вам, благородные люди.*

Жизнь моих родителей пришлась на жестокий 20 век. Они детьми пережили русско-японскую войну, подростками первую мировую войну и взрослыми - большевистский переворот, гражданскую войну и последующие потрясения – коллективизацию, индустриализацию, культурную революцию, страшный, по масштабам репрессий, 1937 год, вторую мировую войну и жизнь в изгнании, в каторжных условиях, с 1943 по 1957 годы, дискриминацию по национальному признаку и после возвращения на Родину...

Они владели арабским алфавитом, но так как большевики посчитали, что пока мусульман не оторвать от букв Корана, мусульманскую религию не искоренить, то решили ввести латиницу. Бедные мои родители выучили латиницу, но опять большевики посчитали, что латиница приближает к буржуазному западу и решили ввести кириллицу – как инструмент для быстрой ассимиляции-русификации мусульманских и малочисленных народов СССР. Кириллицу мои родители не осилили, не до этого было. Шла одна чистка за другой. Большевики полностью истребив дореволюционную интеллигенцию, взялись за интеллигенцию, которую вырастили сами же, в советское время. Уничтожив дореволюционное зажиточное крестьянство, взялись за крестьянство, которое встало на ноги во время НЭПа. Искали везде врагов народа и находили их миллионами и среди офицеров армии, и среди рабочих, и среди крестьян, а об интеллигенции и говорить нечего. И эти миллионы арестованных при фараоне Сталине бесплатно возводили, строили пирамиду социализма. В стране шли повальные аресты, шла борьба за выживание, а потом началась вторая мировая война.

А борьба с врагами народа продолжалась. Уже целые народы стали врагами народа. В 1943 году 02 ноября, ровно через 115 лет после кровавого Хасаукинского сражения и насильственного присоединения Карачая к России, карачаевский народ подвергся новому, более жестокому геноциду со стороны Российского государства – был изгнан с родной земли и сослан навечно в Среднюю Азию – на вымирание и исчезновение, хотя мужчины все были на фронте и защищали это людоедское государство. Бедные

карачаевцы ничего не понимали и даже искали причину своей ссылки то в изменниках, то в бандитах, которых было не больше чем у других народов. Они не хотели верить в то, что политика России в отношении горцев-мусульман Кавказа ещё со времен имама Шамиля была и осталась политикой уничтожения, порабощения, вытеснения, ассимиляции, депортации. В этой связи становится понятным, почему на секретной карте «Минеральные ресурсы Карачая», выпущенной ещё в 1942 году, до оккупации области фашистами, карачаевские населенные пункты обозначены грузинскими названиями, в т.ч. Микоян-Шахар (столица Карачая) значится как Клухори. Судьба карачаевского народа была давно предрешена, только ждали подходящего случая. Такой случай подвернулся и сталинско-бериевско-сусловская клика претворила в жизнь мечту царских генералов – карачаевцев выселили, а их родину расчленили и передали Грузии, Ставропольскому и Краснодарскому краям. Под шум войны тогда на это никто не обратил внимание. Целый народ – целый мир пропал, погибал в Туркестане. Министр Внутренних Дел Киргизии Пчелкин докладывал, что за первые два года ссылки малолетних детей карачаевцев погибло 22 тысячи... Половина нашего народа лежит в песках Средней Азии... джаннетли болсунла.

Царская Россия нас завоевала, Коммунистическая Россия нас выселила, Хрущевская оттепель, под давлением мировой общественности и благодаря беспримерной борьбе самих репрессированных народов за свое возвращение, показушно, половинчато решила вопрос реабилитации, а сегодняшняя лжедемократическая Россия не отдает народам то, что у них отнял антинародный тоталитарный режим... (Некоторые любят его называть сталинско-бериевским, хотя они – Сталин, Берия и вся К^ просто выпуклое проявление того строя, верхушка марксистско-ленинского коммунистического айсберга). Даже Закон «О реабилитации репрессированных народов» принятый новым руководством России 26 апреля 1991 года, оказывается, был принят не для исполнения, а для того, чтобы ввести мировое сообщество в заблуждение. Иначе как объяснить, что ни один народ не реабилитирован до конца? Я думаю, почему сегодняшние демократы не довели до конца святое дело реабилитации репрессированных народов? Да потому, что они лжедемократы, они

– вчерашние номенклатурные работники КПСС, большинство из них – подводная часть того самого айсберга и пока они во власти никто не застрахован от рецидивов прошлого, даже от возврата тоталитаризма, хотя форма может быть другая. Наглядный пример Чечня. Идет народоубийство, а наши «демократы» молчат.

Родившиеся в начале 20 века, так и не увидев ничего хорошего от российского государства на протяжении ста лет, кроме гонений и лишений, пережив все ужасы рождения, взлета и падения коммунизма, мои родители умерли в конце века, в страхе за своих детей и внуков, под грохот новой русско-кавказской войны. Дай Аллах покоя этому многострадальному поколению хоть на том свете.

Мой отец, Лайпан"ов Аббас Матай"евич, уроженец села Хурзук. Мать, Лайпан"ова (Семен"ова) Даус Ильяс"овна, уроженка села Учкулан. Хурзук и Учкулан, вместе с Къарт-Джуртом и несколькими другими являются древнейшими карачаевскими селениями, возраст которых к началу 21 века, по мнению ученых – историков и археологов - исчисляется около 5-тысячелетиями. Род Лайпан"овых берет свое начало от Адурхай"а, а род Семен"овых от Трам"а. И Адурхай, и Трам, как Будиян и Науруз, являются сподвижниками легендарного вождя карачаевцев, по имени Къарча и родоначальниками самых больших карачаевских фамилий. Атаулы: по отцу я Джагъа Лайпан, наш тийре-квартал и поныне известен в Хурзуке. По матери я Белкъау Семен, наш квартал-тийре в Учкулане также известен.

Позже наша семья вначале жила в селе Акъ-Къала, потом в ауле Къызыл-Къала, а в 1970-е годы мы переехали в Малокарачаевский район.

Селом, где я вырос, является Къызыл-Къала: здесь прошло моё детство, здесь я окончил среднюю школу. В самом детском возрасте на меня, на мое мировоззрение сильно повлияли два столетних аксакала: Ислам улу Джюсюп и Белкъау улу Мухаммад. Первый был мужем старшей сестры моей матери, второй тоже был близким родственником моей матери (его внук Дахир Семенов в настоящее время известный бизнесмен и меценат). Помню, как они завернувшись в старые тулупы лежали на зеленой траве, а я по их указанию бегал то за овцами, то за телятами, не давая им прорваться на совхозное кукурузное поле. Ислам улу хорошо пел исторические песни и с ностальгией рассказывал о старине, Белкъау улу то

соглашался, то яростно спорил, приглашая меня тоже то в свидетели, то в судьи.

Моим детским воспитанием и образованием я обязан своей старшей сестре Айшат. Она научила меня в 5 лет читать и писать. Когда она стирала или готовила, я ей читал взрослые карачаевские книги – мне радостно было, что я читаю без запинки, а ей интересно, или она делала вид, тем самым поощряя мою любовь к художественной литературе. Таким образом, я рано пристрастился к чтению, даже умудрялся читать ночью, при свете керосиновой лампы. Электрический свет я впервые увидел, когда учился в пятом классе. Это, конечно, из-за нашей депортации в 1943 году.

Когда в 1957 году в мае мы вернулись в родное село, там не нашли ни одного целого дома: за 14 лет нашего отсутствия все было уничтожено – сожжено и разграблено. Все начали с нуля: землянки, мазанки, дикие срубы, кто как мог, лишь бы к осени быть под крышей. Но здесь мы были на родной земле и все тяготы переносили жизнерадостно и обустроивались на века. Но не всех пускали в родные места, особенно старались оторвать нас от гор, курортных мест, вынуждали поселяться на плоскостных землях, вокруг Черкесска, за пределами бывшей Карачаевской автономной области, мотивируя это тем, что жить на равнине легче, это в интересах карачаевцев и т. д. и т. п. Истинная же причина была в другом, хотя сегодня некоторые шизофреники пишут о карачаевской экспансии, хитромудро «забывая», что эта «экспансия» была инициирована и проведена принудительно их предшественниками - их братьями по крови и духу - секретарями обкома КПСС и руководителями облисполкома так называемых народных депутатов КЧАО.

Карачаевская Автономная область не была восстановлена, а Указ о её восстановлении был скрыт от карачаевского народа и только под давлением национального движения «Джамагъат» органы власти его вытащили откуда-то в 1990-е годы, через несколько десятилетий спустя. Деньги, которые были выделены государством на обустройство возвращающегося карачаевского народа в 1957 году, были распределены по всей вновь образованной Карачаево-Черкесской АО. Львиная доля этих денег ушло на развитие Хабезского и Адыге-Хабльского районов, на строительство г. Черкесска, где заселилось только 0,67% возвратившихся карачаевцев. Таким образом, в известной мере правы и те

исследователи, которые говорят, что станица Баталпашинская стала городом Черкесском благодаря добру, оставшемуся после выселения карачаевцев, а в современный развитый город с промышленным потенциалом, развитой инфраструктурой, многоэтажными домами он превратился после 1957 года, опять-таки на деньги выделенных карачаевскому народу. Кого интересуют документы, показывающие распределение этих денег по районам, селениям, могут эти архивные данные найти в книге «Карачаевцы. Выселение и возвращение. 1943-1957» (издательство «ПУЛ», Черкесск, 1993). Нетрудно догадаться, кто был заинтересован в создании, вопреки воле карачаевского народа, единой Карачаево-Черкесской АО и распределении денег, выделенных только карачаевскому народу, по всей КЧАО. К сожалению, эта история повторилась и в 1990-е годы, когда реабилитационные деньги карачаевского народа были разбазарены и использованы не по назначению, а государственность карачаевского народа, восстановление которой предусмотрено Российским Законом «О реабилитации репрессированных народов» от 26 апреля 1991 года, до сих пор не восстановлена. Безусловно, в грабеже карачаевского народа и преграде на пути восстановления нашей автономии участвовали и карачаевские «амантиши» - номенклатурные работники. Без их предательского участия или трусливого «благоразумия»-молчания, такое было бы невозможно.

В 1961 году я пошел в первый класс Кызыл-Калинской средней школы. Учился хорошо, без особых усилий. Любил сочинять стихи. Первое мое стихотворение было напечатано в областной газете, когда я учился в четвертом классе и дома все были поражены, когда принесли несколько рублей - мой первый гонорар. Мои родители, фанатично верующие люди, резко отрицательно относились к поэзии, танцам, видя в них козни шайтана. Мать всё уговаривала меня вместо чтения пустых книжек читать Коран. Она, бедная, ненавидела галстуки, считая, что их носят коммунисты-безбожники. Чтобы её не обидеть в школе я не стал ни пионером, ни комсомольцем.

Правда, рифмоплетством я занимался ещё раньше, ибо, помню, как, однажды, доярки, весной кочующие в горы, около дороги остановились, и одна из них вырвала из моих рук клочок бумаги и прочитала вслух – все весело заржали: стихи были про

любовь. Мне стало стыдно, я покраснел. Одна из них меня быстро схватила, прижала к себе и сказала: вот увидите, из него выйдет большой поэт и покоритель женских сердец. А сейчас мы его берем с собой – на горных пастбищах вдохновенье его будет посещать часто. Я не на шутку испугался: они отпустили меня, взяв с меня слово, что я им посвящу стихотворение и прочту осенью, когда они будут возвращаться. Я смотрел им вслед: на грузовой машине – в белых халатах, крепкие, ладные – они казались очень красивыми, неземными. Машина, почти по отвесной дороге, увозила их. Я помахал им вслед – приятный девичий смех летел с небес. Тогда я ещё не ходил в школу.

Потом часто задавали вопрос: может кто-то из моих предков был поэтом? Не знаю, но вот что я записал со слов родителей: мать моего отца Эльканова Саудат(Фердаус) и известный певец Багъыр улу Къасбот родились от родных сестер. Къалай улу Аппа (его мать из Джагъа Лайпановых) также близкий мне родственник по отцовской линии. Известный врач и поэт Асхат Басиятович Биджиев и мать моей матери Биджиева Халимат дочь Зекерия-хаджи - дети родных братьев. Это я пишу на всякий случай, хотя уверенности, что тяга к стихотворству у меня от них, нет. Раз коснулся древа родства, то укажу родословное древо отца и матери. По отцу: Аббас-Матай-Мамуш-Ибрай-Аслан-? По матери: Даус-Ильяс-Мусса-Белкъау-? К моему стыду, родословное свое до седьмого колена не знаю, но думаю, дело исправимо.

Вспоминаю один случай. Учительница родного языка и литературы задала сочинение на тему «Мое село». Тут я развернулся. Спросил у родителей, у стариков соседей и написал какое у нас было село до выселения. Написал как нас выселяли и как мы там умирали, и как, через 14 лет вернулись в разрушенное наше село. И даже песню про депортацию сумел полностью поставить в текст. И свое сочинение гордо вручил учительнице. Бедная Софья Азретовна! Оставила меня после уроков и начала хлестать меня тетрадью. Плачет и ругает меня: «Ты что, хочешь чтоб твоих родителей посадили? О нашей ссылке нельзя писать. Запрещенная тема. А написал ты прекрасно, правдиво, все так и было. Быть тебе писателем. Не бросай, продолжай писать. Только никому не показывай. Никому. Только мне». Шел я домой расстроенный, потрясенный.

Вспоминаю и другой случай. Было время оразы. Была одна учительница, ярая атеистка. И вот она решила вывести на чистую воду, держащих пост. Со стаканом воды обходит всех нас и заставляет делать глоток. Нас оказалось несколько учеников, отказавшихся пить. И сейчас думаю, зачем это ей надо было? Может, она действительно думала, что борется за наше здоровье? Делает хорошее дело? Ладно, Бог ей судья. Все мы разные.

Преподавателям я относился с почтением и сегодня я произношу некоторые имена с великой благодарностью. Это мой первый учитель Чомаев Магомет Асланович. Прекрасные педагоги Биджиева Зульфа Османовна, Айбазова (Абаева) Софья Азретовна... Можно было бы всех перечислить. В маленькой, плохо обустроенной, наспех построенной школе они сумели нам дать такие знания, что мы выдерживали конкурс в самые престижные, самые прославленные ВУЗы СССР. Низкий Вам поклон Учителя Кызыл-Калинской средней школы и большой салам всем старшим землякам-односельчанам, которых я знавал, уважал за их искренность, доброту, внутреннюю культуру и природную мудрость, одноклассникам привет, а молодому незнакомому поколению особо желаю успехов и благополучия. Ас-салам алейкум, Къызыл-Къалачыла. Аллах ишигизден, бютеу джашауугъуздан да къууандырсын. Я в долгу перед Вами. У меня есть идея написать книгу о родном селе, полагаюсь, как всегда, на волю Всевышнего.

Школу я окончил в 1972 году. В школе я был не только одним из лучших учеников, но и одним из самых развитых физически. Боролся хорошо, бегал неплохо. Мой личный рекорд в прыжках в высоту был 170 см, в длину 5 метров 15 см и в толкании штанги 95 кг. Были, конечно, и лучшие прыгуны, и борцы, и бегуны, из нашего маленького села вышло немало мастеров спорта. Правда, по акробатике меня никто не мог победить. Дальше всех я ходил на руках по земле, делал стойку на руках на вершинах скал и высоковольтных столб, поражая людей и пугая бедную мать. До сих пор думаю, если бы я вовремя попал в секцию по гимнастике или акробатике, я мог бы стать чемпионом. Но так как мы по всем видам спорта были самоучки, то и травмы получали часто. В восьмом классе подымая гири я переусердствовал, плечевые суставы опухли и я еле мог писать мелом на доске. Несмотря на эту травму, я летом косил сено, а с осени эти суставы меня начали грызть.

Полиартрит, ревматизм, не знаю что, но эти суставы не дают мне покоя и по настоящее время. Думаю, нынешние проблемы с сердцем начались от них. Хотя врачи говорят, что у меня врожденный порок сердца, что-то не верится: мог бы с таким сердцем я так косить сено, бороться часами, подымать тяжести и ничего не чувствовать?

После окончания школы, я несколько лет работал на заводе, потом служил в армии. Об армии я мог бы рассказать поучительные вещи, но так как думаю о ней написать отдельно, не буду останавливаться.

В 1979 году я поступил в Литературный институт им.А.М.Горького на отделение поэзии. Правда, через год меня отчислили, якобы за отказ ехать на сельхозработы. Истинная причина же, я думаю, была в другом. Ректор института, человек властный, злопамятный, сталинской закваски, читая лекции, как-то сказал, что в те времена он закрыл немало театров. Я со своего места бросил реплику: «нашли чем гордиться. Вот если бы вы открывали театры – другое дело». Этого было достаточно, чтобы он мою студенческую жизнь взял под личный контроль. Если бы не Кайсын Кулиев, навряд ли я смог бы восстановиться и продолжить учебу. Вообще, я многим обязан и в жизни и в творчестве этому великому человеку. Когда на мою вторую книгу наша писательская организация поставила крест, как не соответствующей социалистическому реализму, опять на помощь пришел Кайсын и книга была издана. Для меня Кайсын останется как образец истинного Человека – горца, гражданина, поэта.

В 1983 году в Москве проходило Всесоюзное совещание молодых писателей. Там я прошел как открытие этого форума и рукопись моих стихов была рекомендована к изданию в престижном столичном издательстве «Советский писатель». Чуть позже она вышла книгой под названием «Камень и Дерево». Я признателен за это Михаилу Числову, а также моему переводчику, поэту Аркадию Тюрину. К сожалению, Аркадий, с которым я дружил немало лет, которому был близок дух моей поэзии, ушел из жизни совсем молодым – перестроечное время убило его. Ежедневная борьба за кусок хлеба и огромное желание творить в конце концов измотали Аркадия. Остались его прекрасные стихи, переводы и книги, которые он сумел на высоком уровне составить и издать. От поэта остаются стихи – это его бессмертие.

В 1984 году я окончил Литературный институт и у меня открылась перспектива остаться в Москве и работать в солидном издательстве. Но Ректор института показал мне письмо из писательской организации КЧАО за подписью ответственного секретаря Османа Хубиева, где он писал, как там ждут не дождутся Билала Лайпанова, место работы для него уже готово и т.д. и т.п. И я поехал домой. Об этом сейчас можно жалеть, можно и не жалеть. Благодаря своему возвращению, я многое узнал вблизи и могу дать теперь реальную оценку и событиям, и людям.

Осман Хубиев встретил меня неприветливо и с сарказмом сказал: «у нас работы нет, разве что на моё место, но я не собираюсь уходить. А написал я так, чтобы ты вернулся в отчий край».

Я обратился к секретарю обкома КПСС по идеологии. На мое карачаевское приветствие он ответил по-русски и как-то с опаской посмотрел на двери. Он позвонил Осману Хубиеву, тот отрекся от своего письма и сказал, что такое он не писал, молодой человек сочиняет.

Я в бешенстве на следующий день вылетел Москву, взял копию письма Хубиева и прилетел обратно. На этот раз секретарь обкома КПСС достаточно резко поговорил с Османом Ахияевичем, но вопрос мой не был решен. Я остался без работы.

Благодаря стараниям журналиста Сейита Лайпанова я был принят корреспондентом отдела партийной жизни и советского строительства газеты «Ленинни байрагы». Через год, областное управление культуры направило меня в Москву в ГИТИС им. Луначарского преподавать карачаевский язык и литературу карачаевской студии. И начальник управления культуры КЧАО, и секретарь обкома КПСС по идеологии, и редактор газеты дали мне слово, что по возвращении работой я буду обеспечен и моя очередь на квартиру будет сохранена. В 1988 году я вернулся из Москвы и остался на улице, без работы и перспектив на жилье. К тому времени ни того начальника управления культуры, ни того секретаря обкома КПСС на этих должностях не было. Тогда с ними надо было заключить какой-то письменный договор, это мне в голову не пришло и расплачивался за это я сейчас.

В таком состоянии меня увидел ученый Сослан Байчоров, сотрудник КЧНИИ (в настоящее время Институт Гуманитарных Исследований при правительстве КЧР). По его ходатайству я был

принят в сектор литературы этого института. Здесь я впервые столкнулся с суровой действительностью, когда в Конституции страны пишется одно, а в жизни проводится совершенно другое. О каком расцвете литературы, культуры народов могла идти речь, если карачаевцы продолжали подвергаться дискриминации по национальному признаку, а на родном языке не позволяли писать даже литературоведческие статьи? О какой подготовке национальных кадров могла идти речь, если этот институт, созданный для этой цели, с 1957 по 1990 годы не подготовил ни одного кандидата наук из карачаевцев? Натравливание представителей одного народа на представителей другого народа стала практической политикой Карачаево-Черкесского обкома КПСС. На карачаевцев продолжали смотреть глазами Сулова, бессменного секретаря обкома КПСС Темирова, то прямо, то косвенно обвиняли во всех грехах. Терпеть все это дальше было невозможно, многочисленные устные и письменные обращения в облисполком и обком КПСС, в ЦК КПСС оставались без ответа или отписками в лучшем случае.

Исчерпав все возможности, ученые карачаевской и ногайской национальности начали забастовку. Председателем забастовочного комитета избрали меня. Тогда органы власти и управления зашевелились, правда их движения имели цель не решить проблему, а напугать нас. Из Ставропольского крайкома КПСС прибыла комиссия и имела со мной беседу. «В такой многонациональной области надо писать на понятном всем русском языке. А на родном, никто не запрещает, говорите дома». Мне все стало понятно. Создание таких многонациональных областей со стороны государства преследовала цель нивелирования национальностей, смешение народов и языков, ассимиляцию их, превращение их в однородное, одноликое, одноязыкое стадо. С этим смириться я никогда не смог бы. Ни один поэт не смирится, когда хотят лишить его языка, на котором он пишет. Я сказал: «А кто сделал область многонациональной? Кто натравливает народы друг на друга? Значит, надо восстановить Карачаевскую автономию, как было это до нашей депортации. Черкесы тоже создадут свою автономию. И все станет на свои места». Но это был глас вопиющего в пустыне. Я прошел Черкесский городской суд, Карачаево-Черкесский областной суд и Верховный Суд России. Эти суды были

не на стороне Истины, Правды, Справедливости, а на стороне властей. Надо было избрать другую тактику и стратегию борьбы

Так я пришел в карачаевское национальное движение, целью которого было полная реабилитация нашего народа, восстановление его государственности. И начиная с 1989-1990-х годов, я как журналист, писатель, издатель занимаюсь только проблемами своего народа.

Мы были очень близки к цели. Под давлением деятелей репрессированных народов 26 апреля 1991 года был принят российский Закон «О реабилитации репрессированных народов». 17 ноября 1991 года мы начали бессрочный митинг в Карачаевске с требованием восстановления КАО, строго в соответствии с Законом о реабилитации. Под давлением демократической организации «Джамагъат» и всех прогрессивных сил, открывшаяся 03 декабря 1991 года в Черкесске сессия парламента КЧР вынуждена была принять решение о восстановлении Карачаевской государственности. 05 февраля 1992 года Б.Н.Ельцин представил в Верховный Совет РФ законопроект о восстановлении Карачаевской Автономии в составе РФ. Мы думали, наконец-то справедливость восторжествовала. Но мы ошиблись.

В России было слишком много сил, заинтересованных в том, чтобы Закон «О реабилитации репрессированных народов» не действовал. Наш «Джамагъат» упустил свою победу. Воспользовавшись разногласиями на разных уровнях власти, старое руководство Карачаево-Черкесии, отлично отдававшее себе отчет в том, что в новых структурах Карачаевской и Черкесской республик оно не найдет себе места и вынуждено будет уйти с исторической арены, предприняло беспрецедентную атаку на уже готовый законопроект и добилось отсрочки его рассмотрения под предлогом необходимости проведения в республике «общественного опроса». Все силы и средства искушенного в политических интригах аппарата были брошены на подготовку этого «опроса» в нужном направлении. В ход шли и откровенные провокации (в казачьих районах ораторы, представлявшие республиканскую власть, распространяли дикие вымыслы о том, будто «Джамагъат» собирается то ли заселить эти районы турками, то ли передать их во владение Турции и изгнать казаков), и грубые угрозы (к избирательным пунктам в карачаевских сельских районах в день опроса-голосования стягивались войска,

отряды милиции и ОМОНа), и подтасовки результатов, и сбивающие с толку иезуитские формулировки самого опроса («Согласны ли Вы – при условии реализации Закона «О реабилитации репрессированных народов» на принципах равноправия всех народов – сохранить единую Карачаево-Черкесскую Республику?»).

В результате опрос состоялся 28 марта 1992 года, и 78,5% принявших участие в голосовании ( прежде всего русские, черкесы, абазины, ногайцы, в чьи руки была передана судьба карачаевского народа, но также и карачаевцы, не сумевшие сориентироваться в том, что происходит), ответили положительно.

Это дало мощный козырь В. И. Хубиеву, который сумел благодаря итогам опроса удержать в своих руках власть. Ему подыграли депутат Верховного Совета РФ Азрет Урусов и председатель Конфедерации репрессированных народов Исмаил Алиев. Впоследствии, разгневанными земляками Урусов был смещен с поста председателя «Джамагъат», а Алиев с поста председателя Конфедерации репрессированных народов. Вот эти три человека стояли во главе тех сил, которые не дали состояться Карачаевской Республике. В Республике началась тотальная обработка общественного мнения, нацеленная на то, чтобы впредь никто и никогда не смел вернуться к этому вопросу.

Но жизнь показала, что без решения этого вопроса не быть миру и спокойствию в КЧР. Не такие уж дураки были Къурман Гюрджюев и Умар Алиев, когда в 1926 году, идя навстречу желаниям и карачаевцев, и черкесов, добились создания двух государственных образований – Карачаевской и Черкесской. И в настоящее время, без восстановления этих национальных образований, мы обречены на постоянное национальное соперничество, которое подогревают и поощряют имперские силы.

Пока есть Закон «О реабилитации...» мы будем бороться на основе этого Закона, если темные силы добьются отмены Закона, то на основе самоопределения народов, будем бороться за восстановление Карачаевской государственности. В конце концов, со многими потерями, которых можно было избежать, мы опять-таки вернемся к этому вопросу. Так не лучше ли его решить хотя бы сейчас. Промедление ведь смерти подобно.

Выборы первого Президента КЧР показали, что этот вопрос не снят, а также нежелание черкесов жить в одной Республике с

нами. Так зачем же оскорблять друг друга, не лучше ли разойтись, не доводя дело до кровопролития? И не надо думать о том, кто кого победит, а надо думать как стать хорошими соседями и мирно жить каждый в своем доме. И каждый к другому мог в гости ходить и от души говорить: мир дому твоему!

Но не ожидая восстановления нашей государственности, на основе Закона «О реабилитации репрессированных народов» можно и нужно восстановить всё, что было у нас до нашей депортации: Союз Писателей, национальный театр, научно-исследовательский институт, ансамбль песни и танца, издательство, типографию, прессу, все очаги культуры, науки, образования. Кто противодействует этому – тот против Закона и должен быть привлечен к ответственности. Но поразительно, наши люди проявляют юридическую неграмотность. Только этим или усталостью можно объяснить нашу пассивность.

К сожалению, наша интеллигенция, в основном, оказалась беспринципной, гнилой, трусливой, не способной шагать в ногу со временем и вести за собой народ. Не то что жертвовать собой во имя высоких идеалов, но даже жертвовать частицей своего благополучия она не захотела. Человек, который не ставит интересы своего народа выше своих интересов, в конечном итоге деградирует и как личность, и как человек. А среди нашей интеллигенции есть такие, которые давно перешеголяли и Иуду, и Амантиша вместе взятых. Вам нужны их имена? Читайте мою работу «Позорный столб». Там есть фамилии очень высокопоставленных негодяев законодательной и исполнительной власти, правоохранительных органов и секретных служб, со всеми их черными деяниями. Народ должен знать и своих героев, и своих предателей. У нас как получается: подлецы предают, продают свой народ, преследуют патриотов, стучат на честных людей - на этом делают карьеру, строят свое благополучие и не наказанными живут и умирают. Безнаказанность порождает новых подлецов, которые от поколения к поколению становятся все страшней и подлей.

Кто виноват в трагедиях нашего народа? Они должны быть названы: и закатчики, и исполнители, и пособники. Все. Поименно. И должен быть суд: и над живыми, и над мёртвыми. А то мы ходим по площадям и улицам, носящих имена убийц граждан и народов. Любой человек, совершивший или намеривший совершить

преступление должен знать: наказание неминуемо, неотвратимо. Даже смерть не спасет его от правосудия и прежде чем пойти на преступление, пусть подумает, как будут чувствовать себя его дети, близкие. Да, эти безбожники боятся только суда на этом свете. Им не удастся избежать наказания и на этом свете – это они должны знать.

К сожалению, в нашей жизни перемены если и есть, то только в худшую сторону. Даже те проблески свободы, демократии остались в прошлом. Государство вернуло себе атрибуты Российской империи. И по отношению к национальностям ведет себя по-имперски. Это гиблая политика. Она приведет к небывалым потрясениям. Это самоубийство. Национальный вопрос и его решение – та лакмусовая бумажка-определитель здоровья нашего общества и жизнеспособности Российского государства.

В это трудное время нам как никогда нужна выдержка. Надо сохранить Российскую Федерацию именно как Федерацию, чтобы все народы в ней чувствовали себя хорошо. И дело реабилитации репрессированных народов надо довести до конца. Новый век, новое тысячелетие должны быть торжеством Разума и Справедливости.

---

В эти наброски о себе не вошли мои встречи со многими выдающимися людьми в области политики, культуры, искусства.

Не вошли также мои раздумья о судьбе нашей литературы, культуры. Надеюсь, что такая возможность будет.

За свои сорок с лишним лет я исколесил полмира, мне приходилось сталкиваться с карачаевцами и в США, и в Германии, и в Турции, и в Швейцарии, и в Италии. Есть что сказать о народе, и народу.

К сожалению, не всегда и не все получается так, как мы хотим. Но жизнь заставляет торопиться.

До новых встреч, дорогой читатель.

Здоровья Тебе и благополучия.

Ас-салам алейкум!

## DICHTER. REDAKTEUR. VERLEGER. BUEGERRECHTLER

(Ein Vorwort zu der Gedichts- und Artikelsammlung  
Bilal Laipanovs

«Дуния намыс эмда Ахрат азаб»)

Jeder Mensch geht in seinem Leben einer Beschaeftigung nach. Waehrend aber wir, die Normalsterblichen von unserer Arbeit moralische Befriedigung sowie materielle Verguetung erhalten, dient ein Dichter dem Worte, seinem Volke und seiner Heimatkultur ganz unentgeltlich. Ausserdem steht er in der Regel im Konflikt mit dem Staat, dessen Nationalpolitik auf die Assimilation mehrerer ethnischer Minderheiten ausgerichtet ist. Dabei versteht man unter der Assimilation „einen Verschmelzungsprozess zweier Voelker, bei dem eines von ihnen seine Sprache, Kultur und nationale Identitaet verliert“.

Eben deshalb stellen sich echte Kultur- und Sprachentraeger - und das sind in erster Linie Dichter - gegen die Assimilation und sehen sich sogleich der Verfolgung seitens der staatlichen Gewalt und ihren Vertretern, den «Menschen knechtischen Ranges», ausgesetzt.

Ein richtiger Poet wird nie das Lied desjenigen singen, dessen *Arba* er faehrt, erst recht nicht desjenigen, den er selber auf den Schultern tragen muss. Er ist die Stimme und das Gewissen seines Volkes, weshalb es keinen Platz fuer ihn weder am Zarenhof, noch in der *Zarenarba* gibt. In Armut und Not, barfuessig wie ein Prophet wird er sein Kreuz tragen. Aber durch sein Talent kann er das Volk beruehmt machen, und wir, Geschaeftsleute, stehen deswegen in seiner Schuld. Dem Dichter zu helfen, bedeutet fuer uns gewissermassen Selbsterhaltung, denn wir sind auch ein Teil des Volkes, welches er zu retten versucht. Soviel zur eigenen Einschaeztung des Talents von Bilal Laipanov, welches schon oft in angesehenen russischen und auslaendischen Zeitungen und Zeitschriften, sowie von anerkannten Kuenstlern und Kritikern hervorgehoben wurde. Einige Arbeiten von Laipanov-Forschern wurden im neunten Band des Gesamtwerks des Dichters veroeffentlicht. Ebenfalls in diesem Buch finden sich genaue biographische und bibliographische Angaben zur Person und zum Schaffen Laipanovs.

Am 28. Juni 1984 schreibt der grosse Kaisyn Kuliev dem Herausgeber der Zeitschrift "Mingi Tau" ueber die Gedichtsammlung des Studenten des M.Gorky Literarischen Instituts:

*"...Meiner Meinung nach ist Laipanov begabt. Falls unsere Ansichten darueber uebereinstimmen werden, dann irre ich mich nicht. Dazu macht er den Eindruck eines ganzen Kerls mit starkem Charakter und einer sturmischen revolutionaeren Seele..."* Und nachdem Kuliev das handgeschriebene Gedichtsbuch des jungen Dichters gelesen hat, stellt er eindeutig fest:

*"Bilal Laipanov ist ein Poet - zu dieser wichtigsten Schlussfolgerung bin ich gekommen! Und wir müssen ihn wie ein Talent ansehen und ihn mit unserem vollem Verstaendnis und Unterstuetzung umgeben..."*

Ja, fuer richtige Dichter und Patrioten hatte Kaisyn schon immer ein absolutes Gespür. Leider erlebte der Meister die nachfolgenden Bücher Laipanovs nicht mehr:

«Джуртда Джангыз Терек»/ "Heiliger Baum der Heimat"; «Къарачайны Къадау Ташы»/ "Stein der Unerschuetterlichkeit von Karatschaj"; «Джан Джурт»/ "Heimat der Seele"; «Намаз заман»/ "Zeit der Gebetes"; «Джангы Ай бла Джулжуз»/ "Halbmond und Stern"; «Таза – азаТ»/ "Was rein ist, ist frei"; «Къазакъ бёрю»/ "Einsamer Wolf"; «Ай джарыгыында тай кишнеген таууш»/ "Gewieher des Fohlens unter dem Mondstrahl"; «Аллахданды Аллахады джол»/ "Weg vom Gott zu Gott"; «Сюйгенлеге харс»/ "Musik für Verliebte"; «Ангы бла Джюрек»/ "Angy und Dzhurek"; «Минги Таулула»/ "Grosse Bergbewohner"; und «Дуния намыс эмда Ахрат азаб»/ "Feuer des Gewissens und des Glaubens".

Woehrend das Schaffen Ismail Semenovs meiner Auffassung nach der Karatschaj-Poesie zugrunde liegt, steht Laipanovs Dichtung an ihrer Spitze. Gewiss werden manche seiner Kollegen diese Einschaetzung nicht teilen, aber ich tue hier lediglich meine eigene Meinung, Meinung eines Lesers kund.

Und hier ist die Meinung Lew Oschanins, Professors am Literarischen Institut, in dessem Seminar der junge Dichter 5 Jahre lang

seinen Stil und sein Koennen gefeilt hat:

*„Der lyrische Held Bilal Laipanovs ist ein Mensch, dessen Leben ungeordnet und die Liebe ungeteilt ist. Er leidet mit seinem von der Armut und Verfolgung geplagten Volk mit und nimmt sich sein Schicksal wirklich schwer zu Herzen. Die 7 Buchstaben im Namen seiner Heimat Karatschaj (russisch: „КарачаӀ“) bedeuten fuer ihn „die 7 Regenbogenfarben, die 7 Weltwunder“ ... Eine ebenfalls starke innige Verbindung entwickelt er zu seiner Muttersprache: „Wenn die Mutter stirbt, wird man mit der Zeit darueber hinwegkommen, und was wird, wenn die Sprache stirbt?“ Sein Stil ist sehr bildlich: „Die Sommerglut hat das Bodenantlitz versengt, so dass es nun dem Gesicht eines Alten aehnlich sah.« Und weiter: „Moege der Blitz seine blossen Fuesse an den Steinen verletzen“ oder “Wenn ich zu viel Sommer in mein Herz aufnehme, dann bleibt dort nur wenig Platz fuer den Winter“. Er schreibt Gedichte, weil er meint, sie seien „die von Poeten erbaute Festungen.“ Bilal Laipanov ist ohne Zweifel ein begabter Dichter, eine bedeutende und ueberragende Persoenlichkeit!“*

Der amerikanische Professor, Dr. Sadyk Dudow schreibt:

*„Nach einer sorgfaeltigen Analyse, kann ich mit Freude behaupten: In Karatschaj gibt es ein Talent, der den hoechsten literarischen Kriterien entspricht. Es ist Bilal Laipanov. Seine Gedichte werden zweifellos einen gebuertigen Platz in der Schatzkammer der Weltpoesie finden.“ Und kommt danach zum Schluss: “Nach Ramsan Karchi kenne ich keinen anderen Karatschajer, der so engagiert fuer die Rehabilitation seines Volkes und die Wiederherstellung seiner Staatlichkeit kaempfte, wie Laipanov. Diese Stimme, die Stimme eines Dichtes und Buergerrechtlers nimmt alle zeitlichen und rauemlichen Huerden auf seinem schwierigen und steinigen Weg. Ich hoffe nur, dass die Gesundheit, die Lebensmut und das Glueck sich nicht von ihm abkehren, und eben das moechte ich dem herausragenden karatschaischen Dichter und meinem jungen Landsmann Bilal wuenschen“.*

Die bekannte karatschaische Dichtern Halimat Bairamukowa beschrieb mit folgenden Worten ihre Wahrnehmung vom Schaffen des Dichters:

*«Bilal Laipanov schreibt mit taktfreiem Vers. Das ist etwas*

*ganz Neues in unserer Poesie. Der freie Geist von Laipanov Dichtung hat seine Form in dem freien Vers gefunden. Somit ist Laipanov keine voruebergewende sondern eine feste, ewige Erscheinung. Er hat bereits seinen anerkannten Platz in unserer Literatur eingenommen. Und zwar fuer immer. Ich habe keine Angst vor der Zukunft unserer Poesie, wo sie doch solch einen Dichter, wie Laipanov hat!"*

Laipanov ist sowohl als Redakteur (die Zeitung „Frieden ueber dein Haus“, Zeitschrift „As-Alan“), als auch als Herausgeber (Buchverlag „Frieden ueber dein Haus“) und Buergerrechtler (Mitvorsitzender der Demokratischen Organisation des Karatschaj-Volkes „Dschamagat“, Mitvorsitzender des „Zentrums fuer die Verteidigung der Rechte der repressierten Voelker“ der Internationalen Assemblée für Rechtsverteidigung) ausserordentlich begabt. Sein ganzes Leben ist der Wiederherstellung der Gerechtigkeit gegenueber den repressierten Völker gewidmet. Sein Engagement auf diesem Gebiet hebt der weltberuehmte Schriftsteller Chingiz Aitmatov hervor, der eine «tiefe bruederliche Solidaritaet mit seinem Landsmann aus Koksaj (Kirgisien)» Bilal Laipanov empfindet.

Aus dem Brief Pr. Dr. Valentina Nevskaja an den Chefredakteur der Zeitschrift „As-Alan“:

*„Ich danke Ihnen fuer Ihre edle Taetigkeit. Weil es solche Persoenlichkeit wie Sie gibt, wird sich die karatschaische Literatur und Geschichte weiter erfolgreich entwickeln und ihre Fruechte tragen. Besten Dank nochmals dafuer.“*

Bleib gesund und glücklich, Bilal. Du gehst nur zu Fuss auf Erden, aber dank Dir streben die Kultur und die Traditionen unserer Heimat in weitere Hoehen. Es wird die Zeit kommen, wenn man versteht, was Du fuer unser Volk bedeutest.

**Dahir Semenov,**  
*Chefdirektor des GmbH «Fabrik Krasnaja Presnja», Vorstandsvorsitzender des Buchverlages „Frieden ueber dein Haus“.*

## CURRICULUM VITAE

### NAME:

*Лайпанов Билал Анпасович – in Russian,*  
*Laypanov Bilal – in English,*  
*Laipanov Bilal – in French,*

geboren am 12. April 1955 in der Republik Kirgisien, in der Familie eines Verbannten, die zusammen mit dem ganzen Karatschai-Volk, nach der Willkuer des stalinistischen Regimes repressiert worden war (im 1943 wurde die Karatschai-Autonomie aufgelöst, und das pauschal deportierte Karatschai-Volk befand sich im Exil in Mittelasien bis zum 1957. Auf Grund des Gesetzes der Russischen (Russlaendischen) Foederation «Über die Rehabilitation der Opfer der politischen Repressalien» vom 18.10.1991 (Artikel 3, Teil 1-1) wurde er rehabilitiert (Laypanov hat «Das Zeugnis über die Rehabilitation» Nr. 18/20 vom 15.04.1999 im Ministerium für Innere der Karatschai-Tscherkessischen Republik bekommen, aber haelt sich nicht für den vollkommen Rehabilitierten, weil sein Volk nicht rehabilitiert bleibt und seine Staatlichkeit nicht wiederhergestellt ist, wie es das Volk selbst fordert und wie das Gesetz der RF «Über die Rehabilitierung der repressierten Voelker» vorsieht).

### EDUCATION:

1962 - 1972 studierte er in der Mittelschule (Secondary school), die Siedlung (Aul) Kisil-Kala, Karatschai-Tscherkessien

1979 - 1984 studierte er im Literarischen Institut des Schriftstellerverbandes der Sowjetunion (graduated from the Institute for the Literature of Writers' Union of the USSR)

1990 - 1993 – außerplanmaessige Aspirantur im Institut fuer Studien des Asiens und Afrika bei der Moskauer M.W.Lomonossov Staatsuniversität, Moskau Postgraduated Study

### PRESENT POSITION:

Hauptredakteur der Zeitschrift «As-Alan» (vom 1998).

Mitglied des Journalistenverbandes (vom 1985)

Mitglied des Schriftstellerverbandes der RF (vom 1988)

Mitvorsitzender der Demokratischen Organisation des Karatschai-Volkes

«Dschamagat» (vom 1993), die das vollmaechtige Mitglied der Foederalistischen Union der europaeischen Volksgruppen (FUEV), ist Konsultativstatus bei Europarat und bei der Union der Vereinigten Nationen.

Mitvorsitzender des Zentrums für die Verteidigung der Rechte der repressierten Voelker der Internationalen Assemblée für Rechtsverteidigung (vom 2000).

Ab 1990 nimmt er aktiv an der Bewegung fuer die Rehabilitation der unterdrückten Voelker teil.

Ab 1990 wohnt er in Moskau, weil die Politik der reaktionaeeren Macht der Karatschai-Tscherkessischen Republik seine Rechte verletzt.

### **SCIENTIFIC INTERESTS, FIELDS OF RESEARCH:**

• Die Geschichte, die Kultur des Karatschai-Volkes; die Geschichte des Nordkaukasus und des Nationalbefreiungskampfes seiner Voelker; Islam am Nordkaukasus; Rechte der Völker, Menschenrechte.

**NATIVE LANGUAGE:** Karatschai-Balkarische

**FOREIGN LANGUAGES:** Russisch, Tuerkisch

### **EXPERIENCE:**

1972 - 1975 - der Arbeiter (das Werk «Mikrokomponent»); die Siedlung Uetschkoeken, Karatschai-Tscherkessische Republik - KTR)

1975 - 1977 - Dienst bei der Fahne (Sowjetarmee)

1972 - 1975 - der Arbeiter (das Werk «Mikrokomponent»); die Siedlung Uetschkoeken, KTR)

1977 - 1979 - Korrespondent der Zeitung „Ленини байрагы“ («Lenins Fahne»), Tscherkessk.

1985 - 1988 unterrichtete er die Muttersprache und Literatur im A.W. Lunatscharsky Institut für Theaterkunst in Moskau (für die Karatschai-Gruppe)

1988-1990 - der wissenschaftliche Mitarbeiter des Forschungsinstituts für die Wirtschaft, Geschichte, Sprache und Literatur der KTR, Tscherkessk.

im 1990 Organisator des Streiks der wissenschaftlichen Mitarbeiter dieses Instituts (der Streik war gegen die nationale Diskriminierung in dem Institut gerichtet, gegen das Verbot, die Muttersprache in der wissenschaftlichen Arbeit zu benutzen) .

1991 - 1998 - Redakteur der Zeitung «Юйге Игилик» («Frieden für Dein Haus»)

1993 hat er den Verband der Karatschai-Schriftsteller begründet

## LITERARISCHE TÄTIGKEIT

### Veroeffentlichungen in der Karatschai-Balkarischen Sprache

1970 - Gedichte „Чалама чалкы“ ( „Ich mache Heu“ ) und „Къач“ („Herbst“) ( die Zeitung „Ленини байрагы“ („Lenins Fahne“) № 122(5056) und №131(5065) Tscherkessk, Karatschai-Tscherkessien – КТ)

1979 - Gedichte im kollektiven Sammelwerk „Тынгысыз джюрекле“ ( „Unstete Herzen“ ) ( Tscherkessk, Karatschai-Tscherkessische Abteilung des Buchverlags von Stawropol)

1981 - Gedichtband „Сенсе мени насыбым“ ( „Du bist mein Glück“ ) ( ebd. )

1986 - Gedichtband „Бусакъла“ ( „Pappeln“ ) ( ebd. )

1990 - Gedichtband „Дуния сейирлиги“ („Wunder des Weltalls“) ( ebd. )

1992 - Gedichtband „Джуртда Джангыз Терек“ ( „Heiliger Baum der Heimat“ ) ( Moskau )

1993-1998 - Werke in zehn Baenden ( Moskau )

1999 - Buch der Prosa und der Poesie „Минги Таулула“ ( „Große Bergbewohner“ )

2002 – Buch der Prosa und der Poesie «Дуния намыс эмда ахырат азаб» „Im Feuer der Poesie, des Gewissens und des Glaubens“

### Veroeffentlichungen in der russischen Sprache

1988 - Gedichtband „Камень и дерево“ („Stein und Baum“), Verlag „Советский писатель“ („Sowjetischer Schriftsteller“), Moskau

1990 - Gedichtband „Радуга над пропастью“ („Regenbogen ueber der Kluft“), Verlag „Молодая гвардия“ („Junge Garde“), Moskau

1993-1996 - Werke in drei Baenden. Der I. Band - „Пространство моего

голоса“ („Raum meiner Stimme“) - war 1996 von dem Schriftstellerverband Russlands mit Unterstützung der Internationalen Gemeinschaft der Schriftstellerverbände zur Erlangung des Staatspreises RF auf dem Gebiet der Literatur Vorgebracht

### **Kollektivsammlungen**

1986 - „Земное ядро“ („Erdkern“), Buchverlag von Stawropol  
1987 - „Тверской бульвар, 25“ („Twerbaulevard, 25“), Verlag „Советский писатель“ („Sowjetischer Schriftsteller“), Moskau  
1988 - „Люблю я Кавказ“ („Ich liebe Kaukasus“) Verlag „Современник“ („Zeitgenosse“), Moskau  
1991 - „Мое мгновенье в мире этом“ („Mein Augenblick in dieser Welt“), Buchverlag von Stawropol

### **Gedichte wurden auch veröffentlicht**

in den Zeitschriften: „Дон“ („Don“), „Знамя“ („Fahne“), „Октябрь“ („Oktober“), „Минги Тау“ („Elbrus“), „Ставрополье“ („Stawropolje“), „Половецкая луна“ („Polowzer Mond“), „Бирлешик Кавказия“ („Vereinigter Kaukasus“), „Ас-Алан“ („As-Alan“ - die Eigennamen des Balkar-Volkes und des Karatschai-Volkes), „Истоки“ („Quellen“);  
in den Zeitungen: „Литературная Россия“ („Literarisches Russland“), „Вечерняя Москва“ („Moskau am Abend“), „Новая Кавказская газета“ („Neue kaukasische Zeitung“), „Ленинское знамя“ („Lenins Fahne“), „Карачай“ („Karatschai“), „Юйге игилик“ („Frieden ueber dein Haus“), „Правда“ („Wahrheit“), „Люберецкая газета“ („Zeitung von Luberzy“), „Заман“ („Zeit“) u. a.

**Uebersetzungen in die Karatschai-balkarische Sprache**  
(die Stuecke für das Nationale Karatschai-Theater, sind auf seiner Buehne verwirklicht)

«Маленькие трагедии» А. Пушкина  
(„Kleine Tragoedien“ von A. Puschkin),  
«Гамлет» В. Шекспира („Hamlet“ von W. Shakspear),  
«Мещане» М. Горького („Kleinbuergler“ von M. Gorki),  
«Человек и джентльмен» Эдуардо де Филиппо („Mensch und

## Gentleman“ von Eduardo de Filippo)

(Последние две пьесы поставлены карачаевской национальной студией Государственного института театрального искусства / ГИТИС/ им. А.В. Луначарского в 1988 г. в Москве)

*(Die letzten zwei Stuecke sind 1988 in Moskau von der karatschaier nationalen Theaterschule des Staatsinstitus für Theaterkunst, namens A.W. Lunatscharskin (GITIS) auf gefuehrt.)*

### Die Werke von Laipanov, die fuer die Veroeffentlichung vorbereitet sind

**Dramen** «Алания», «Къарча», «Хасаука», «Татаркъан», «Джонгурча», «Джатдай», «Ёрюзмей»; **die Erzählung** «Тенгизде кеме» /»Schiff im Meer«/;

**Romane** «Таулада азан» /»Aufruf zum Gebet im Gebirge«/, «Ахырзаман дуниясы» /»Die Welt vor dem Weltuntergang«/, «Соруусул» /»Das oberste Gezicht«/;

**Das Sammelwerk von Poesie und Prosa** «Таза-азаТ» /»Was rein ist, ist frei«/;

**Gedichtbände** «Кёкден белги» /»Zeihen aus dem Himmel«/, «Нюркъанат таууш» /»Strahlende Stimme«/, «Дуния намыс эмда Ахрат азаб» /»Feuer des Gewissens und Glaubens«/, «Сууаб-гюнах дефтерле» /»Hefte des Gutes und Boeses«/, «Анаяса – Къуран» /»Verfassung - SSush«/, «Намаз замаН» /»Zeit des Gebetes«/, «Бёрю джортуул» /»Wolfslauf«/, «Къум тюзде суу тамчы» /»Wassertropfen in der Wueste«/, «Орайда, Байракъ, Тамгъа» /»Hymne, Fahne, Wappen«/; **populaerwissenschaftliche Arbeit (Forschung):** «Джол: Тейриден – Аллахха» /»Weg: von Tejri zum Gott«/

### Die Werke, die in die Sammlung der Werke von Laypanov in 10 Baendern eingeschlossen sind (in der Karatschai-balkarischen Sprache)

1. «Сенсе мени насыбым» /»Du bist mein Glueck«/
2. «Бусакъла» /»Pappeln«/
3. «Дуния сейирлиги» /»Wunder des Weltalls«/
4. «Джуртда Джангыз Терек» /»Heiliger Baum der Heimat«/
5. «Къарачайны Къадау Ташы» /»Stein der Unerschütterlichkeit von Karatschai«/
6. «Джан Джурт» /»Heimat der Seele«/
7. «Намаз

замаH»/»Zeit des Gebetes»/ 8.«Таза – азаТ»/»Was rein ist, ist frei»/  
 9.«Джангы Ай бла Джулдуз»/»Halbmond und Stern»/ 10.«Къзакъ  
 бёрю»/»Eisamer Wolf»/ 11.«Ай джарыгында тай кишнеген  
 таууш»/»Gewieher des Fohlens unter dem Mondstrahl»/  
 12.«Сюйгенлеге харс»/»Musik für Verliebte»/ 13.«От бла  
 Тиширьу»/»Feuer und Frau»/ 14.«Адам бла Хауа»/»Adam und Eva»/  
 15.«Мен Къарачайлыма»/»ich bin Karatschaier»/ 16.«Ас-Алан  
 Халкъым, ас-салам»/»Guten Tag, mein Volk As-Alan»/ 17.«Ёзден  
 джуртду Кавказ»/»Heimat der freien- Kaukasus»/ 18.«Джаннет –  
 Сынау дуня – Джа...»/»Paradis ist Pruefungswelt?»/  
 19.«Къалюбаладан ахырзаманнга дери»/»Vom dem Tag der  
 Erschaffung der Welt an bis zum Gerichtstag»/ 20.«Аллахданды  
 Аллаххады Джол»/»Weg vom Gott zu Gott»/ 21.«Хазыр бол!»/»Sei  
 bereit»/ 22.«Алдады хар не да...»/»Alles ist voran...»/.

**Die Werke, die in die Sammlung der Werke von Laypanov in 3  
 Baenden eingeschlossen sind (in der russuschen Sprache)**

1.»Седьмое небо» („Der siebente Himmel“) 2.»Камень и Дерево»  
 („Stein und Baum“) 3.»Возвращение света» („Rueckkehr des  
 Lichtes“) 4.»Свободы глоток» („Ein Schluck der  
 Freiheit“) 5.»Непокорный дух непокоримых вершин»  
 („Ungehorsames Geist der nicht zu erohernden Gipfel“) 6.»Чудо  
 Вселенной» („Wunder des Weltalls“) 7.»Радуга над пропастью»  
 („Regenbogen ueber der Kluft“) 8.»Люди Тейри, или Небесное  
 племя» („Die Leute von Tejri, oder Himmelsstamm“) 9.»Душа  
 Родины» („Seele der Heimat“) 10.»Родина души» („Heimat der  
 Seele“) 11.»Древо Карачая» („Baum von  
 Karatschai“) 12.»Пространство моего голоса» („Raum meiner  
 Stimme“).

## **UEBER DAS SCHAFFEN VON BILAL LAYPANOV SCHRIEBEN**

Die Zeitung «Ленинни байрагы» /»Lenins Fahne»/ (06.09.1990 und  
 25.12.1993, Tscherkessk)

Die Zeitung «Правда» („Wahrheit“) (23.12.1995 №225 /27643/, Moskau)

Die Zeitung «Книжное обозрение»

(„Buchrundschau“) (14.11.1995 №46 /1536/, Moskau)  
Die Zeitung «Литературная Россия»  
(„Literarisches Russland“)(29.12.1995 №52 /1716/ Moskau)  
Die Zeitung «Литературная газета»  
(„Literarische Zeitung“)(10.4.1996г. №15 /5597/, Moskau)  
Das Buch «Эркин дуния»/«Свободный мир»/  
(„Die freie WElt“)(1999, Tscherkessk)

**Einige Angaben ueber das Schaffen von Laipanov Werden im 9. Band seines Gesamtwerk angefuehrt (некоторые данные о творчестве Лайпанова приведены в 9-ом томе его Собраний сочинений)**

### **Die Verlagstaetigkeit (in Moskau)**

1. Государственные акты Карачаевской Республики (г. Москва, 1990г.) („Staatsakten der Karatschaiewer Republik“), 1990
2. Джырчы Сымайыл «Джырла бла назмула» (г. Москва, «Инсан», 1992г.) (Ismail Semionow, „Lieder und Gedichte“), 1992
3. Книжное издательство «Мир дому твоему»-«Юйге Игилик» (г. Москва; работает с1993г.; издано 29 книг) (Buchverlag „Frieden ueber dein Haus“), der Verlag funktioniert seit 1993, 29 Buecher sind herausgegeben
4. Хаджи-Мурат Хубий «Математическая лингвистика» (Москва, 1993г.) (Chaddshi-Murat Chubiy „Mathematische Linguistik“), 1993
5. «Правозащитники репрессированных народов» (Москва, 1996) („Bürgerrechtler der repressierten Voelker“), 1996
6. Газета «Юйге Игилик» /«Мир дому твоему»/ (выходила с 1991г. по 1997г. в Москве) Die Zeitung „Юйге Игилик“ („Frieden ueber dein Haus“), wurde herausgegeben 1991-1997
7. Газета «Заман»/«Время»/ (выходила с 1997г. по 1998г. в Москве) Die Zeitung „Заман“ („Zeit“), wurde herausgegeben 1997-1998
8. Журнал «Ас-Алан» (выходит с 1998г. в Москве) Die Zeitschrift „Ас-Алан“ („As-Alan“), wird unperiodisch herausgegeben seit 1998

### **Die publizistische (gesellschaftlich-politische) Tatigkeit**

- 1.«Под высоким покровительством»  
(О причинах забастовки ученых в Карачаево-Черкесском научно-исследовательском институте экономики, истории, языка и

литературы («Литературная Россия», 15 ноября 1990г, Москва)  
(„Unter hoher Beguenstigung“ - über die Gruende des Streiks der Gelehrten  
im Karatschai- Tscherkessischen Institut fur Oekonomik, Geschichte,  
Sprache und Literatur) „Литературная Россия“ („Literarisches  
Russland“) 15.11.1990

## **2.«Вопрос жизни и смерти»**

(о необходимости реабилитации репрессированных народов); статья  
напечатана в газете «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему» ( №1,  
1991г., Москва).

„Вопрос жизни и смерти“ („Die Frage des Lebens und Todes“- über  
die Notwendigkeit der Rehabilitierung der repressierten Voelkes), in der  
Zeitung «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему» („Frieden ueber dein  
Hause“), №16 1991, Moskau

## **3.«Будет ли восстановлена государственность карачаевского народа?»**

(газета «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему», №3, 1991г., Москва)  
«Будет ли восстановлена государственность карачаевского народа?»  
(„Wird die staatlichkeit des karatschaier Volkes wiederhergestellt?“)  
«Юйге Игилик», №3, 1991 („Frieden ueber dein Haus“).

## **4.«О последних событиях в стране и Карачаево-Черкесии»**

(газета «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему», №4, 1992, Москва).  
«О последних событиях в стране и Карачаево-Черкесии» (Ueber die  
letzten Ereignissien im Land und in Karatschai- Tscherkessien) «Юйге  
Игилик» №4, 1992, Moskau

## **5.«О государственности»**

(газета «Юйге Игилик»-«Мир дому твоему»,№10, 1992г., Москва)  
«О государственности» („Ueber die Staatlichkeit“), «Юйге Игилик»  
№10, 1992

## **6.«О поэзии и свободе»**

(газета «Юйге Игилик» - «Мир дому твоему», №8, 1993г., Москва)  
«О поэзии и свободе» („Ueber die Poesie und Freiheit“), «Юйге  
Игилик» №8, 1993

**7.«Остановить войну»**

(газета «Юйге Игилик»-«Мир дому твоему», №36, 1994г., Москва)  
«Остановить войну» („Stoppen den Krieg“), «Юйге Игилик» №36, 1994

**8.«Чечня - предупреждение»**

(газета «Юйге Игилик»-«Мир дому твоему», №40, 1994г., Москва)  
«Чечня - предупреждение» („Tschetschenien ist eine Warnung“), «Юйге Игилик» №40, 1994

**9.«Черкесск не успокоит любое решение»**

(«Общая газета», №29(311), 1999г., Москва)  
«Черкесск не успокоит любое решение» („Tscherkessk wird nicht durch jede beliebige Entscheidung befriedigt“), «Общая газета» („Gemeine Zeitung“), №29(311), 1999

**10.«Проблемы Северного Кавказа в контексте российской государственности»**

(выступление на Международной научно-практической конференции «Стабилизация ситуации и мирное развитие на Северном Кавказе» 8 июня 1999г., Москва;  
напечатано в газете «Балкария» в августе 1999г. и журнале «Ас-Алан» №1(2), 1999)

«Проблемы Северного Кавказа в контексте российской государственности» („Probleme des Nordkaukasus im Kontext der russlaendischen Staatlichkeit“)(die Rede in der Internationalen praktisch-wissenschaftlichen Konferenz „Stabilisierung der Situation und friedliche Entwicklung im Nordkaukasus“), 08.06.1999, Moskau, ver oeffentlicht in der Zeitung «Балкария» („Balkarien“) im August 1999 und in der Zeitschrift «Ас-Алан» („As-Alan“) №1(2), 1999)

**11.«Не совершайте насилия над другими...»**

( журнал «Ас-Алан», №1(2), 1999, Москва)  
«Не совершайте насилия над другими...» („Uebt keine Gewalt an den anderen...“) «Ас-Алан» („As-Alan“), №1(2), 1999

**12.«Красная Книга для Народов»**

( журнал «Ас-Алан», №1(3), 2000, Москва)

«Красная Книга для Народов» („Das Rote Buch fuer die Voelker“)  
«Ас-Алан» („As-Alan“), №1(3), 2000

### **13. «Шаг вперед, два шага назад»**

(к десятилетию Закона «О реабилитации репрессированных народов»; журнал «Ас-Алан» №1(4), 2001, Москва).

«Шаг вперед, два шага назад» („Ein Schitt vorwärts, zwei Schritte rueckwaerts“ zum Jahzehnt des Gesetzes „Ueber die Rehabilitation der repressierten Voelkes“) «Ас-Алан» („As-Alan“) №1(4), 2001

### **14. «Ислам в истории и самосознании карачаевского народа»**

(«Ислам и этническая мобилизация: национальные движения в тюркском мире», Москва, 1998;

«Ислам в Евразии»/коллективная монография; НИИ теории и истории изобразительных искусств РАХ/, «Прогресс-Традиция», Москва, 2001).

«Ислам в истории и самосознании карачаевского народа» («Ислам и этническая мобилизация: национальные движения в тюркском мире»)(„Islam in der Geschichte und in dem Selbstbewußtsein des karatschaischen Volkes“) („Islam und die ethnischhe Mobilisierung: nationale Bewegungen in der tuerkisch-sprachigen Welt“), in der Kollektiveen Monographie «Ислам в Евразии» („Islam in Eurasien“), Moskau, 2001

### **15. «Возвращение света»**

(книга «ЗАЩИТА БУДУЩЕГО. Кавказ в поисках мира»; Глагол; ОБСЕ – представитель по свободе печати, 2000, Москва).

«Возвращение света» („Die Rueckkehr des Lichtes“), im Buch «ЗАЩИТА БУДУЩЕГО. Кавказ в поисках мира» („Verteidigung der Zurunft Kaukasus auf der Suche nach Frieden.“), Verlag „Глагол“ („Wort“), Moskau, 2000

### **16. «Идеал свободы в карачаево-балкарской поэзии 20-го века»**

( выступление на Международном конгрессе в Гёттингене, 2001).

«Идеал свободы в карачаево-балкарской поэзии 20-го века»

( выступление на Международном конгрессе в Гёттингене, 2001).

(„Frieheits ideale in der Karatschai – Balkarischen Poesie des 20. Jahrhunderts“), Rede im Internationalen Kongreß in Goettingen, 2001

17. «Карачаево-балкарская поэзия XX в. как источник по истории современного национального движения» (выступление на 4 конгрессе этнографов и антропологов России; Нальчик, 20-23 сентября 2001)

«Карачаево-балкарская поэзия XX в. как источник по истории современного национального движения»

(выступление на 4 конгрессе этнографов и антропологов России; Нальчик, 20-23 сентября 2001)

(„Karatschai- Balkarische Poesie des XX Jahrhunderts als die Quelle für die Geschichte der gegenwaertigen nationalen Bewegung“, Rede im 4. Kongress der Ethnographen und Anthropologen Russlands, Naltschik, September 2001)

18. «Хасаука: знак национальной беды»

(выступление на Международной научной конференции 02.11.2001г. в Москве, посвященной 150-летию со дня рождения Исмаила Гаспринского)

«Хасаука: знак национальной беды» („Chasauka: ein Zeichen des nationalen Unheils, Rede in der Internationalen wissenschaftlichen Konferenz am 02.11.2001 in Moskau, die dem 150. Geburtstag von Ismail Gasprinski gewidmet war“)

19. «С высокой трибуны...»

сборник, куда вошли тексты выступлений на ежегодных конгрессах Федеративного Союза Народов Европы ( FUEV ) (1993-2001 годы), на съездах Ассамблеи Тюркских Народов и на Курултаях Тюркских народов и государств (1990-2001 годы), на форумах Правозащитных организаций и движений;  
подготовлена к печати.

«С высокой трибуны...»

(„Von der hohen Tribüne herab...“)- der Sammelband mit Texten der Reden in Jahreskongressen des Foederativen Verbandes der europäischen Volkes (FUEN)

(1993-2001) in Kongressen (Kurultai) der türkischen Voelker und Staaten (1990-2001) in Foren der bürgerrechtlerischen Organisationen und Bewegungen (der Sammelband ist zum Druck Vorbereitet)

## БАШЛАРЫ

Дахир Семенов (предисловие). Поэт. Редактор. Издатель. Общественно-политический деятель.....	5
Билал Лайпанов (краткие данные жизни и творчества).....	8
Байрагъыбыз. Тамгъабыз.....	16
Ас-Алан (халкъыбызны миллет райдасы).....	17
Ариулук-Соймеклик-Джашау.....	18
Бурулады чарх.....	19
Джай. Москвада метро.....	20
Джарты молла бла джарты алим.....	20
Сюйгенинг бла тенгледирсенг.....	20
Бёрю халкъда ит юзюкге орун джокъ.....	21
Джол.....	22
Башха джолла элтедиле палахха.....	23
Ариулукъгъа махтау.....	23
Сатлыкъланы къара багъанагъа.....	24
Къутулмаз кюн.....	25
Кёлтореме гоппанны.....	25
Шорбат чыпчыкъ.....	25
Иймансыз къауум.....	26
2000-чи джыл Эресейде.....	27
Аллах къорусун, сакъласын.....	28
Файгъамбар кибик кюреш.....	29
Джаша, къууан.....	30
Сайлау кесибиздеди.....	30
Джаз бла саламлашама.....	31
Элде эмда шахарда.....	32
Къайдады имам.....	32
Джашау нечик алаамат, сейирлик.....	34
Кече кюн тийген кибик.....	35
Кесибиз болайыкъ джарыкъ.....	36
Не къысхады ёмюрю дамны.....	36
Некх кече.....	37
Табигъат бла адам.....	37
Саладыла от.....	37
Бу дуняда башланады джол.....	38
1-чи назму.....	39
2-чи назму.....	40

Аллах. Мухаммад. Билал .....	41
Джазгы джабалакь .....	41
Бизде адет .....	42
Шийрни джорекден келгенича кьояма .....	42
Уялмагъан буюрулмагъанны .....	42
Джашау бошалгъанмыды? – Отъай .....	43
Сен саулукуьда меннге ёллом джокьду .....	44
Аламланы тебдиреди джорек .....	44
Назму терек .....	45
Сюйгенлей кьалама сени .....	47
2000-чи джыл январны 31 .....	48
Джангъз кесимед дертим .....	49
Адам улу джыяр эс .....	50
Къаратон сюймеклик .....	50
Хакъ кертиси .....	51
Фахму бла назму .....	51
Ийман бла джаша, ёл .....	52
Сау болса Къарачай .....	54
Белый снег. Зеленая трава .....	55
Сагъьшла кьуршоунда .....	56
Сейир назму .....	58
Не ючюн .....	60
Всё как есть .....	61
Зорлукъгъа береме налат .....	62
Ит кърал бла хайуан халкъ .....	63
Аллахны, адамны да билирге излеген .....	64
Акъ къарангы бла къарангы джарыкъ .....	65
Къуран окъуй .....	66
Халкъ ёлломсюзд .....	67
Къарачайгъа, Аллах, кюч бер .....	67
Кимме мен?! .....	68
3-чо мингджыллыкъгъа атлай .....	70
«Аллаху акбар» деб, бошайма сёзюмю .....	72
Минги Тау .....	72
Бессмертен тот .....	73
Зауаллы адамчыкълабыз биз .....	73
Айт, не ючюн сюейик сени .....	73
Минги джорек .....	74
Ачыкъ харфла бла джабыкъ харфла .....	75
Къутургъанма не хатагъа .....	76
Джухад этейик, кюрешейик .....	76
Аллахы болгъанды адам .....	78

Аллах Адам Къарачай.....	80
Къарча.....	81
Файгъамбардан юрен.....	82
Шорбат чыпчыкълагъа сейирсинеме.....	83
Эки дуннидан да юлошлю.....	84
Сёзню да барды джаны.....	84
Аллахха джууукъду халкъыбыз, джуртубуз.....	84
Нарат терек.....	85
Ёломсюзлюк адамны кесиндеди.....	86
Башурама.....	87
Къанхы юуле.....	88
Къанатлыла да къайыпалла артха.....	90
Нартла шайтан тойда.....	90
Ийман джолуд.....	91
Нюр джарыкъгъа ач кёлню.....	92
Джокъду тынчылыкъ.....	93
Адаммыса сен?.....	93
Тенгизге джетгинчи.....	94
Бу затладан хапарынг бармыды?.....	95
Сюймеклик-Игилик.....	96
Эркишисе, унут аны.....	97
Джаратхан. Келечи. Азанчы.....	98
Хар не орнун табад.....	100
Джуддуз тышгенди кёкден.....	100
Джашау, ёлом да кёзюу.....	100
Аллахха хар ким кесича тышпонеди.....	101
Сюймеклик бла къахмелик.....	101
Ай зауаллы, насыбсыз адам.....	102
Джетерикле сизге.....	103
Шийир отха тамызыкъла.....	104
Къазауатны барыуу.....	107
Хош келдинг джаз.....	108
Адамлай къалыргъа.....	108
Сюйгенле бирге болургъа керекле.....	109
Ким сюеди боранны?!.....	111
Ийманда кёрюшейик.....	112
Джашауну эки бети.....	113
Аллахданды умут.....	114
Адам бла ёлом.....	115
Къарт сабийчады.....	116
Джангъызыкъ айрымкан болса да.....	117
Гнилой интеллигенция.....	119

Кючлю болса ийман, дин.....	120
Окьюу джылыны төрт чагы.....	122
Аллахдан кыайтарыб тилейме.....	123
Къалырмем таугъа кетиб?!.....	125
Ахырзаман белгилери.....	126
Джюз джыл керекди.....	128
Джазыбыз, джайыбыз да алдады.....	128
Сюрюнден бир сурат.....	130
Ара шахарда кючлеген сагъышла.....	130
Соруу-джууаб.....	132
Тапа сыймеклик.....	133
Тюрлюле адамла.....	133
Юч заман.....	134
Чууутлулагъа къараб джазылгъан шийир.....	134
Былайды тиширыугъа къарамым.....	136
Кийик алманы келед юзерим.....	137
Кесим джангыз къалдым.....	137
Бизни атыбыз сау дуниягъа билинир.....	137
Къарачайгъа джукъ да болмаз.....	138
Муха и вол.....	138
Сейир эттеним.....	139
Он джылдан сора.....	139
Къычырыкъгъа джууаб джокъ.....	140
Болмазлыкъ затла.....	141
Джаша, джашаудан къууан.....	142
Къоркъуу.....	143
Энди ангылагъанма.....	145
Бир адамы болгъан эл.....	145
Джазгъы сыймеклик эмда джайгъы иссилик.....	147
Кимбиз биз?.....	148
Толу адамны джаулары.....	149
Джан бла тиширыу.....	150
Кеб эмда кебдеги.....	151
Аллах не айтыр.....	152
Эки къоркъуу.....	152
Эм насыблы.....	152
Къалай сейирди джашау.....	153
Джашауум, ёлюуюм да.....	154
Дуня намыс эмда ахрат азаб.....	155
«Аман сезле».....	156
Кетеди.....	158
Шайыр бла Джаз.....	158

Таныу.....	161
Рахат кѣлно назмусу.....	161
Джер побюнде.....	161
Ёлом бла ёломсозлюкню арасында.....	162
Эм улуу тилетим.....	163
Учууду энди кыдарым.....	164
Джау.....	165
Юлошлю болаллыкъбыз.....	165
Чегет бла халкъ, Адам бла терек.....	166
Къачхы хауа тегерекде.....	168
Кырал Халкъ Джамагыт.....	169
Кысса назмула.....	171
Аккъанат санат.....	173
Джорегн аругъан миллетчи.....	174
Эркиши. Тиширыу. Джулдузла.....	174
Учар ёмюрю алдады.....	175
Байрагыбыз. Тамгыбыз. Орайдабыз.....	176
Сейирди.....	176
1396 джылгъа 20-чы ёмюрден къараб.....	177
Ас-Алан.....	179
Алайсыз, биз халкъ болаллыкъ тюлбюз.....	180
Бир кере джолда.....	181
Бизни кьутхарлыкъ, сакъларыкъ кимди, неди?.....	182
20-чы ёмюрню аягы. Москвадан суратла.....	184
Дунигъа танытыр эсем а.....	186
Эркин боллукъду Кавказ.....	186
Таулу кѣзле.....	187
Халкъыбызны зумудан кьутхаралсам.....	188
Джарала бла назмула.....	189
Харам алимлеге, позтлеге.....	190
Адам улугъа къараб.....	192
Stalin and My People.....	193
My People, Mother Tongue and Birthplace.....	194
Ауропагъа Минги Таудан къараб.....	194
Джарыкъ бла къарангы.....	196
Къуджур назмула.....	198
Ийманда кѣрюшейик.....	198
Джокъду тынчылыкъ терекге, джорекге да.....	200
Эй, Тюрк, уян.....	201
Къачхы терекле джаздыргъан назму.....	202
Сора бизге джокъду кьоркьуу.....	203
Юцендагъан.....	204

Къуджур сагъышла, биягъы сагъышла.....	204
Ийманны, умутну тас этмейик биз.....	205
Не айтыргъа боллукъду адамгъа.....	207
Ийманлы бол адам улу.....	207
Къама бла сёз.....	208
Кърал бла халкъ.....	208
Ислам инкъыйлабны аскерлерибиз.....	210
Акъыл, саулукъ, къоч эмда насыб.....	211
Фахму бла илхам.....	211
Сайлау кесибиздеди.....	211
Бу дуниягъа башха дуниядан къарай.....	213
Ийманлы бол.....	213
2001 джылгъа атлай.....	214
Аууш сакълайды бизни.....	215
Адам.....	216
Насыбы тутхан шайыр.....	216
Рамадан айны шийирлери.....	216
Бир халкъны ахыр адамы.....	218
Фахмула, устала.....	220
Кесиме айтама, сен да эшит.....	221
Бёрю, Аю эмда итле.....	221
Кёлекеле, джарыкъла, нюрле.....	222
Ангы бла джорек.....	223
Тюш.....	224
Бош умутла.....	224
Джангылады джангы джыл.....	225
Барыбызгъа аманатды.....	225
Не ючюн.....	226
Хакъ кертиси.....	227
Эки заман.....	227
Хорлам аланькъыды.....	228
Джаша.....	229
Керти ийманны ёмюрю болсун.....	229
Алиф. Лам. Мим.....	230
Эркин болурму Кавказ?.....	231
Сюймеклик бла мен.....	231
Аллаху акбар.....	231
Сорма, «Кимге тартылад?» деб, салах.....	232
Къахме бла мёлек.....	233
Джашау деген да – олду.....	233
Эй, адам улу, пошюн.....	234
Дунияны этеме джылауун.....	235

Аллахны кyuлуду шайыр.....	236
Аллахы болгъан дам.....	236
Джаз, джай, къач, къыш.....	237
Къабыр тебени кырдыгы.....	237
Аллах – Олду.....	238
Уяң, халкъым.....	238
Къарны суйген кызычыкъгъа.....	239
Сени эскерсем.....	240
Кёкде джудузлагъа.....	240
Акълыкъ-чууакълыкъ-рахатлыкълы.....	241
Муслиманлыкълы – ол хазырлыкълы.....	241
Ахырзаман къоркъуун эте.....	242
Аллах да разы болур.....	243
Юч сёз.....	245
Шошлукълы.....	246
Олду къутхарлыкълы бизни.....	247
Ёлгенлеге, саулагъа да тилек.....	248
Хар бир махтау сангады.....	248
Сайлау кесибиздеди.....	249
Соруу-джууаб назмучукълы.....	251
Тейри халкъы ма бизбиз.....	252
Адамны сыйы.....	253
Джашасын Ичкерия.....	254
Къысха узун тилек.....	256
Джууаб барды, бирди.....	256
Биягълы сагъышла.....	256
Аллахха махтау.....	258
Насыб эт.....	259
Адам улуну джазыкъсыннгандан ёлеме.....	260
Арабала.....	260
Муслиманлыкълыны баш шарты.....	260
Джашау бла ёлом не да дуня кёзюудю.....	261
Вещи своиими именами.....	261
Ахырзаманны келную.....	261
Адам улуну тамбласына къоркъдум.....	261
«Хакълы шайыры бол!».....	262
Тамырсыз дуняда джашау этебиз.....	263
Ийман джолну бар.....	264
Атыгълызны айтыргъа да джыйиргенеме.....	265
Зорлукълы этме, зорлукълы да этдирме.....	266
Ташха, теректе, берюге, кесиме.....	267
Расулгъа мектуб.....	269

Келечиле бла фыргъауунла.....	270
Хайыуан болмай кимсесен?.....	271
Адам болургъа юреше.....	271
Тыйыншты болайыкъ.....	272
Эй, не оюу.....	274
Неди кыутхарлыкъ, халкъым, сени?.....	274
Къалай джашагъын тамбланга ийнанмай.....	276
Иймансыз намыссыз мурдар кърал.....	277
Ырджы.....	278
Ол кюнню кетермейик эсден.....	279
Аллахданбыз барыбыз да биз.....	280
Ийманьбыз толу болса.....	282
Бизни сакъларыкъ – дин, тил, джурт.....	283
Минги таулу.....	284
Эй аджашхан джахил къауум.....	285
Мусльманлыкъ дун-дуняда бегисин.....	287
Джаз юч айдан.....	288
Къайгъы сёзню орнуна.....	288
Къалобаладан ахырзаманнга дери.....	289
Соруу-джууаб.....	291
Иги бла аманны арасын айырмасакъ.....	292
Адамны адам этген.....	295
Дунягъача ийнан ахратха да.....	296
Не биз не ала.....	296
Къанатлы бла келекке.....	296
С неба Турана кричат журавли.....	298
Клонящееся к закату Солнце.....	299
Крылатый.....	300
Душа и тело.....	300
Гнездо ласточки.....	301
Ёлом бла мен.....	301
Джер бла къазыкъ.....	302
Ийманлыла бла иймансызла.....	302
Нартла.....	303
Бурунгу урум таурухла.....	303
Дудаев бла Аушев.....	303
Коммунист инкъыйлаб.....	304
Хакъ кертиси.....	304
Насыб.....	305
Джууукъ болургъа юрешеме.....	305
13.05.1993.....	306
Дауса.....	306

1990-чы джыглы.....	306
«Джанлы пийирле» китабымдан бир назму.....	307
Къара джай.....	307
Къарачайны джангыдан окъуй.....	308
Къадармыды?.....	309
Неючюн?.....	310
Шайыр бла шайтанла.....	310
Аллах джаратханча бол.....	311
Кимге да не хайыр аладан?.....	311
Къайдады Къарачай?!.....	312
Эмнат эмда вартла.....	313
Эки тигинли шийир.....	313
Джорекден юренинк.....	315
Ол.....	315
Талах.....	315
Кюн тийгенди Айгъа.....	315
Дуня да эркин солур.....	316
Хар не да ачыкъ.....	318
Ич суратым.....	319
Джарыкъ.....	319
Кетерикме.....	320
Джауады къар.....	321
Кетген ёмюрге къалгъанды джорегим.....	321
Аманат.....	322
Эресейни къыйынлыгы.....	324
Къалай улу Ашпаны эскере.....	324
Амал этсенг башынга.....	325
Джашасын Малкъар-Къарачай.....	325
Карачаевская поэзия на английском и русском языках.....	328
Алдады хар не да.....	334
Адам бла Санат.....	335
Аллах джаратхан къауумлабыз биз.....	335
Кеси кесиме кёл этеме.....	336
Бир белгими сакълайбыз кёкден.....	337
Садакъачыла джаздыргъан назму.....	338
Зарны дагъанлары.....	338
Сейир этеме.....	339
Аллах береди къарыу.....	339
Къазауатха къаршчы назму.....	339
Башха тилни ангыламайла была.....	340
Къабыл болсун.....	341

Къыгыл-Къаладан мектуб.....	342
Ол бир дуняда.....	343
Аллахдан тилейме.....	343
Сегиз джаннет да мен гонахлыгъа ачылды.....	344
Джаннетдебиз, Адам бла Хауача.....	345
Джаннет Джурт.....	346
Мингинчи кере къайтарам.....	346
Бютюн къыйынлыды адам дегенинг.....	347
Эркишини насыбы.....	350
Джашасын тиширю!.....	352
Этда джорекни юсюнден.....	353
Ас-салам.....	354
Къул кърал бла ёзден халкъ.....	355
Хар кюнюм юнюн Аллахха махтау.....	357
Эки дуня – эки къанатым.....	358
Рахман, Рахим Аллахны аты бла.....	359
Песня ветерана. Март 2002 года.....	359
Кёк кюкюрейди, джашнайды.....	360
Ёлсюн ёлом, джашасын джашау.....	362
Адам. Заман. Джашау.....	365
Ахыр.....	366
Шошлукъ.....	366
Ауал бла Ахыр.....	367
Эки оюм.....	367
Шайыр.....	369
Боллугъу.....	369
Джаннет. Тиширю. Дуня.....	370
Магъана.....	372
Насыбсыз.....	372
Мен – ахырзаман адамы.....	373
Тиширю.....	375
Нечик насыблы инсанлабыз биз.....	375
Китаб джабхан назму.....	376
Тазалан.....	377
Адамла бла игле.....	378
Аллахха къайытама.....	380
20- чы китабым «Суаб- гонах джазылгъан дефтерле»-ден	
Намуларымы атама отха.....	381
Кыркъ джети.....	382
Къутхарлыкъ халкъымы.....	383
Адам – Олду.....	384

11-чи сентябрьга дери, андан сора да.....	385
Чечен мамучук.....	386
Не дерикбиз ол кюн Аллахха.....	388
Иман насыб тилейик.....	389
Хасаука: знак национальной беды.....	390
Возвращение света.....	398
Переписка главного редактора «Ас-Алан».....	402
«Шаг вперед, два шага назад».....	413
«Не совершайте насилия над другими...».....	424
Ислам в истории и самосознании карачаевского народа.....	427
Геннадий Красников. Отляпись – мир еще не разрушен!.....	461
Александр Щуплов. Чтобы спастись, нужно научиться летать.....	466
Пространство моего голоса (споры вокруг поэзии Лайпанова).....	470
Мамчуланы Дина. «Поэт кеси да...».....	477
Байрамукъланы Халимат, * Поэзиябызны тамбласына кьоркьмайма.....	482
Писатели о творчестве Билала Лайпанова.....	488
Из архива первой независимой карачаевской газеты «Юйте Игилио». О времена!.. О нравы!.....	493
Хубийланы Осман. Къарачай писателлени Союзунда кимледиле?.....	494
Назир Хубиев. Когда отсутствует чувство ответственности.....	496
Служить не Сатане, а Богу.....	500
Россия начала 21 века.....	503
О себе.....	514
DICHTER. REDAKTEUR. VERLEGER. BUGERRECHTLER.....	528
CURRICULUM VITAE.....	532
Башлары.....	543

Литературно-художественное издание

**Билал Аппасович Лайпанов**

**ДУНИЯ НАМЫС ЭМДА АХРАТ АЗАБ**

**(сборник стихов и публицистики)**

Книга издается в авторской редакции

Подписано в печать с оригинал-макета 20.06.2002г.  
Формат 60x88 1/16. Бумага газетная. Печать офсетная.  
Усл. печ. л.35. Уч.- изд. л.30,75. Тираж 5000 экз.  
Заказ N 1328      Цена договорная.

Лицензия ЛР №062945 от 26 августа 1998г.

Книжное издательство «Мир дому твоему»  
Почтовый адрес: 109518, г. Москва,  
ул. Грайвороновская, 21-110

Отпечатано в Орехово-Зуевской типографии: МО,  
г.Орехово-Зуево, ул.Дзержинского, д.1



ГЕРБ-ТАМГЪА